叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000001

2. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000002

3. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000003

4. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000004

5. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000005

6. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000006

7. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000007

8. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000008

9. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000009

10. 摩托女郎巡回演出(the Motor Girls On A Tour) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)

第1/10页

[prə'djuːst]	[baɪ]	[æn; ən]	[ə'nɒnɪməs]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['guːt(ə)nˌbɜːg]	[ˌvɒlən'tɪə(r)]
Produced	**by**	**an**	**anonymous**	**Project**	**Gutenberg**	**volunteer**
生产	经过	一个	匿名的	项目	古腾堡	志愿者

由一位匿名的古腾堡计划志愿者制作

[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[g'ɜːlz]	['sɪəriːz]
THE	**MOTOR**	**GIRLS**	**SERIES**
这	发动机	女孩们	系列

摩托女孩系列

[baɪ]	['mɑːgrət]	['penrəuz]
by	**MARGARET**	**PENROSE**
经过	玛格丽特	彭罗斯

作者：玛格丽特·彭罗斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['haɪli]	[sək'sesf(ə)l]	"	['dɒr(ə)θi]	[deɪl]	['sɪəriːz]	"	12mo	.
Author	**of**	**the**	**highly**	**successful**	**"**	**Dorothy**	**Dale**	**Series**	**"**	**12mo**	**.**
作者	的	这	高度	成功的	"	多萝西	戴尔	系列	"	12mo	.

畅销书《多萝西·戴尔系列》的作者，12个月。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[praɪs]	[pə(r)]	['vɒljuːm]	,	-	[sents]	,	['pəʊst'peɪd]	.
Price	**per**	**volume**	**,**	**75**	**cents**	**,**	**postpaid**	**.**
价格	每	体积	,	-	分	,	后付费	.

单价 75 美分，邮费后付。

[sɪns]	[ðə; ði]	[ɪ'nɔːməs]	[sək'ses]	[ɔː(r)]	['aʊə(r)]	"	['məʊtə(r)]	[bɔɪz]	['sɪəriːz]	,	"	[baɪ]	['klærəns]	[jʌŋ]	,
Since	**the**	**enormous**	**success**	**or**	**our**	**"**	**Motor**	**Boys**	**Series**	**,**	**"**	**by**	**Clarence**	**Young**	**,**
自从	这	巨大的	成功	或者	我们的	"	发动机	男孩们	系列	,	"	经过	克拉伦斯	年轻的	,

自从克拉伦斯·杨的《摩托男孩系列》取得巨大成功以来，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	['sɪəriːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[g'ɜːlz]	.
we	**have**	**been**	**asked**	**to**	**get**	**out**	**a**	**similar**	**series**	**for**	**girls**	**.**
我们	有	到过	问	到	得到	出去	一个	相似的	系列	为了	女孩们	.

我们被要求推出类似的面向女孩的系列丛书。

[nəʊ]	[wʌn]	[ɪz]	['betə(r)]	[ɪ'kwɪpt]	[tuː; tə]	['fɜːnɪʃ]	[ðiːz]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ðæn; ðən]	['mɪsɪz]	.	['penrəuz]	,	[huː]	,
No	**one**	**is**	**better**	**equipped**	**to**	**furnish**	**these**	**tales**	**than**	**Mrs**	**.**	**Penrose**	**,**	**who**	**,**
不	一	是	更好的	配备	到	提供	这些	故事	比	太太	.	彭罗斯	,	WHO	,

没有人比彭罗斯夫人更适合讲述这些故事，她

[bɪ'saɪdz]	['biːɪŋ]	[æn; ən]	['eɪb(ə)l]	['raɪtə(r)]	,	[ɪz]	[æn; ən]	['ekspɜːt]	[ˌɔːtəmə'biːlɪst]	.
besides	**being**	**an**	**able**	**writer**	**,**	**is**	**an**	**expert**	**automobilist**	**.**
除了	存在	一个	有能力的	作家	,	是	一个	专家	汽车人	.

除了是一位优秀的作家，他还是一位汽车专家。

[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[g'ɜːlz]	[ɒn]
THE	**MOTOR**	**GIRLS**	**ON**
这	发动机	女孩们	在

摩托女孩们

[ə; eɪ]	[tʊə(r)]
A	**TOUR**
一个	旅游

一次旅行

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]	[ə; eɪ]	[spɔɪld]	['dɪnə(r)]	.
I	**A**	**SPOILED**	**DINNER**	**.**
我	一个	被宠坏了	晚餐	.

晚餐被毁了。

[ˌaɪ ˈaɪ]	[ðə; ði]	['wʊdlənd]	['kɒnfərəns]	.
II	**THE**	**WOODLAND**	**CONFERENCE**	**.**
二	这	林地	会议	.

二、林地会议。

[θriː]	"	[nəʊ]	[bɔɪz]	!
III	**"**	**NO**	**BOYS**	**!**
三、	"	不	男孩们	!

III “没有男孩！

"	[ˌaɪ ˈviː]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	['prɒmɪs]	.
"	**IV**	**THE**	**STRANGE**	**PROMISE**	**.**
"	第四	这	奇怪的	承诺	.

“IV 奇怪的承诺。

[viː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[braʊn]	[ren]
V	**A**	**LITTLE**	**BROWN**	**WREN**
V	一个	小的	棕色的	鹪

弗吉尼亚小棕鹪鹩

['sɪksθ]	[ðə; ði]	[həʊld]	-	[ʌp]
VI	**THE**	**HOLD**	**-**	**UP**
六年级	这	抓住	-	向上

六、抢劫

[sevn]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	['miːtɪŋ]	.
VII	**A**	**CHANCE**	**MEETING**	**.**
七	一个	机会	会议	.

七、一次偶然的相遇。

[eɪtθ]	[dʒæk]	[ænd; ənd]	[klɪp]
VIII	**JACK**	**AND**	**CLIP**
八	杰克	和	夹子

VIII 杰克和夹子

[ɪks]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəs]	[raɪd]	.
IX	**THE**	**MYSTERIOUS**	**RIDE**	**.**
第九章	这	神秘	骑	.

第九章 神秘之旅。

[eks]	"	['ðer]	[ɒf]	!
X	**"**	**THEY'RE**	**OFF**	**!**
X	"	它们是	离开	!

X “他们出发了！ ”

"	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[ðəʊz]	['dredf(ə)l]	[bɔɪz]	.
"	**XI**	**THOSE**	**DREADFUL**	**BOYS**	**.**
"	十一	那些	可怕	男孩们	.

“XI 那些可怕的男孩们。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪtʃ]
XII	**THE**	**GIRL**	**IN**	**THE**	**DITCH**
十二	这	女孩	在	这	沟

十二、沟里的女孩

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈgrɒtəʊ]
XIII	**AT**	**THE**	**GROTTO**
十三	在	这	石窟

十三、在石窟

[ˌɛksˌaɪˈviː]	[ðə; ði]	[ˈprɒmɪs]	[bʊk]	[lɒst]
XIV	**THE**	**PROMISE**	**BOOK**	**LOST**
十四	这	承诺	书	丢失的

第十四卷 遗失的承诺书

[ˈɛksˈviː]	[rɒb]	[ˈrəʊlənd]
XV	**ROB**	**ROLAND**
十五	抢	罗兰

XV 罗布·罗兰

[ˌɛksˈviːˈaɪ]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[ˈmesɪdʒ]
XVI	**A**	**STRANGE**	**MESSAGE**
十六	一个	奇怪的	信息

十六、一条奇怪的信息

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[ˈbreɪkwɔːtə(r)]
XVII	**THE**	**ROAD**	**TO**	**BREAKWATER**
十七	这	路	到	防波堤

第十七章 通往防波堤的路

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪaɪ]	[ðə; ði]	[kluː]	.
XVIII	**THE**	**CLUE**	**.**
十八	这	线索	.

十八、线索。

[ˌɛksˌaɪˈɛks]	[pɔːl]	[ænd; ənd]	[ˈheɪz(ə)l]
XIX	**PAUL**	**AND**	**HAZEL**
十九	保罗	和	榛

十九 保罗和黑兹尔

[ˈeks ˈeks]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[məˈhɒgəni]	[ʃɒp]
XX	**AT**	**THE**	**MAHOGANY**	**SHOP**
xx	在	这	桃花心木	店铺

XX 在红木店

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	[pəˈpleksəti]
XXI	**PERPLEXITIES**
二十一	困惑

二十一世纪的困惑

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]	[ðə; ði]	[ˈtʃɪldrənz]	[kɔːt]
XXII	**THE**	**CHILDREN'S**	**COURT**
二十二	这	孩子们的	法庭

第二十二章 儿童法庭

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]	[ðə; ði]	[ˈməʊtə(r)]	[gˈɜːlz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɒtʃ]	.
XXIII	**THE**	**MOTOR**	**GIRLS**	**ON**	**THE**	**WATCH**	**.**
二十三	这	发动机	女孩们	在	这	手表	.

二十三、守望的摩托女郎。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]	[ˈkɔːrəz]	[rɪˈzɒlv]	.
XXIV	**CORA'S**	**RESOLVE**	**.**
二十四	科拉的	解决	.

第二十四章 科拉的决心。

[ˌɛks'ɛks'viː][ə; eɪ] [waɪld] [rʌn]
XXV A WILD RUN
25 一个 荒野 跑步

XXV 狂野奔跑

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ['liːg(ə)l] ['strætədʒi]
XXVI LEGAL STRATEGY
26 合法的 战略

第二十六章 法律策略

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː]
XXVII AGAINST THE LAW
xxvii 反对 这 法律

第二十七条 违反法律

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] ['kɔnfidəns]
XXVIII CONFIDENCES
二十八 秘密

二十八条机密

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ['meri] ['məʊtə(r)] [meɪdz]
XXIX MERRY MOTOR MAIDS
二十九 欢乐 发动机 女佣

第二十九部快乐的汽车女郎

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks][ðə; ði] ['prɒmɪs] [kept]
XXX THE PROMISE KEPT
XXX 这 承诺 保留

XXX 信守承诺

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [g'ɜːlz] [ɒn]
THE MOTOR GIRLS ON
这 发动机 女孩们 在

摩托女孩们

[ə; eɪ] [tʊə(r)]
A TOUR
一个 旅游

一次旅行

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [spɔɪld] ['dɪnə(r)]
A SPOILED DINNER
一个 被宠坏了 晚餐

一顿被糟蹋的晚餐

[ðə; ði][bɪg] [mə'ruːn] [kɑː(r)] [glaidid] [ə'lɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] ['rɪðəm] [ðæt] ['kɔːrə] ['kɪmbəl] ,
The big maroon car glided along in such perfect rhythm that Cora Kimball ,
这 大的 栗色 车 滑翔 沿着 在 这样的 完美的 韵律 那 科拉 金博尔 ,

那辆深红色的大汽车以如此完美的节奏滑行，以至于科拉·金博尔……

[ðə; ði][feə(r)]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] , [hɜːd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [mə'kænɪkl]
the fair driver of the Whirlwind , heard scarcely a sound of its mechanical
这 公平的 司机 的 这 旋风 , 听到 几乎 一个 声音 的 它是 机械的
['wɜːkɪŋz] .
workings .
运作 .

旋风号的公平驾驶员几乎没听到它机械运转的声音。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [went] [ˈnɔɪzləsli] — [ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ˈməʊʃn] [wɒz; wəz][əˈkɪn]
To her the car went noiselessly — the perfection of its motion was akin
到 她 这 车 去 无声 — 这 完美 的 它是 运动 曾是 类似的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [ˈsaɪləns] .
to the very music of silence .
到 这 非常 音乐 的 沉默 .

在她看来，汽车行驶时悄无声息——它完美的运动状态就像寂静的乐章。

[ˈheɪz(ə)l] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈsʌmptʃuəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɒnəʊ] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spred] [ˈevri]
Hazel Hastings was simply sumptuous in the tonneau — she had spread every
榛 黑斯廷斯 曾是 简单地 豪华 在 这 货箱盖 — 她 有 传播 每一个
[əˈveɪləb(ə)l] [frɪl] [ænd; ənd] [flaʊns] ,
available frill and flounce ,
可用的 褶边 和 猛冲 ,

海泽尔·黑斯廷斯在篷车里显得格外奢华——她把所有能用的褶边和荷叶边都铺开了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] [lʌgˈʒʊəriəsli] [ˈkʊʃ(ə)nd] "
but there was still plenty of unoccupied space on the luxuriously cushioned "
但 那里 曾是 仍然 很多 的 空置 空间 在 这 奢华地 缓冲 "
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

但是，在铺着豪华软垫的“宝座”上仍然有很多空位。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] [ðæt] [tuː] [gˈɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [əˈləʊn] [ɒn] [ðæt] [ˈsplendɪd]
" It seemed a pity to passers - by that two girls should ride alone on that splendid
" 它 似乎 一个 遗憾 到 过路人 - 经过 那 二 女孩们 应该 骑 独自的 在 那 灿烂
[ˈmɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhænsəm] [məˈʃiːn] — [səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈfʊt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd]
morning in the handsome machine — so many of those afoot would have been glad
早晨 在 这 英俊的 机器 — 所以 许多 的 那些 步行 会 有 到过 高兴的
[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [ˈempti] [siːts] .
of a chance to occupy the empty seats .
的 一个 机会 到 占据 这 空的 座位 .

“在那个美好的早晨，两个女孩独自乘坐这辆漂亮的马车，路人觉得很可惜——许多步行的人都很乐意有机会坐在空位上。”

[dəˈrektli] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [kɑː(r)] — [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪlvə(r)] [ˈflaɪəweɪ] .
Directly following the Whirlwind came another car — the little silver Flyaway .
直接地 下列的 这 旋风 来了 其他 车 — 这 小的 银 飞散 .

紧随旋风之后的是另一辆车——银色的小型飞翔者。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gˈɜːlz] , [ðə; ði] [ˈrɑːbɪnsən] [twɪnz] , [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ˈɪzəbel] , [ˈʌðəwaɪz]
In this also were two girls , the Robinson twins , Elizabeth and Isabel , otherwise
在 这 还 是 二 女孩们 , 这 罗宾逊 双胞胎 , 伊丽莎白 和 伊莎贝尔 , 否则
[bel] [ænd; ənd] [bes] .
Belle and Bess .
美女 和 贝丝 .

她们当中还有两个女孩，罗宾逊双胞胎，伊丽莎白和伊莎贝尔，又名贝儿和贝丝。

[ˈtʃɛltən] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [gˈɜːlz][ɪn][ðeə(r)][kɑːz]
Chelton folks were becoming accustomed to the sight of these girls in their cars
切尔顿 各位 是 成为 习惯 到 这 视线 的 这些 女孩们 在 他们的 汽车
,
,
,

切尔顿的居民们渐渐习惯了看到这些女孩坐在车里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːlz][wɒz; wəz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['deɪli]
and a run of the motor girls was now looked upon as a daily
和 一个 跑步 的 这 发动机 女孩们 曾是 现在 看起来 之上 作为 一个 日常的
[ə'kʌrəns] .
occurrence .
发生 .

如今，摩托车女郎的巡游已成为每天都会发生的事情。

[bes] ['rɑːbɪnsən] ['gaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] [wɪð] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [skɪl] — ['kɔːrə] ['kɪmbəl] [wɒz; wəz]
Bess Robinson guided her car with unmistakable skill — Cora Kimball was
贝丝 罗宾逊 引导 她 车 和 毋庸置疑 技能 — 科拉 金博尔 曾是
[kən'sɪdəd] [æn; ən]['ekspɜːt]['draɪvə(r)] .
considered an expert driver .
经过考虑的 一个 专家 司机 .

贝丝·罗宾逊驾驶汽车的技术毋庸置疑——科拉·金博尔被认为是一位驾驶高手。

['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌgɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['rʌnəbaʊt] .
Sputtering and chugging close to the Flyaway came a second runabout .
溅射 和 猛灌 关闭 到 这 飞散 来了 一个 第二 小型快艇 .

第二艘小型飞机发出突突突的声响，紧随 Flyaway 号之后。

[ɪn] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,
In this were a girl and a boy , or , more properly speaking ,
在 这 是 一个 女孩 和 一个 男生 , 或者 , 更多的 适当地 请讲 ,

里面有一个女孩和一个男孩，或者更准确地说，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
a young lady and a young gentleman .
一个 年轻的 女士 和 一个 年轻的 绅士 .

一位年轻女士和一位年轻男士。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːlz] [bes] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [bel] :
As they neared the motor girls Bess called back to Belle :
作为 他们 接近 这 发动机 女孩们 贝丝 称为 后退 到 美女 :

她们靠近摩托车时，贝丝回头对贝尔喊道：

" [ðeə(r)] [kʌm] [sɪd][ænd; ənd]['aɪdə] .
" There come Sid and Ida .
" 那里 来 西德 和 艾达 .

“西德和艾达来了。”

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] ['spiːkɪŋ] [tɜːmz] . "
I thought they were not on speaking terms . "
我 想法 他们 是 不是 在 请讲 条款 . "

我以为他们已经不再说话了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bel] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [lɑːf] .
" They were not , but they are now , " answered Belle with a light laugh .
" 他们 是 不是 , 但 他们 是 现在 , " 回答 美女 和 一个 光 笑 .

“以前不是，但现在是了，”贝尔笑着回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][gɜːl] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][brænd] [njuː] [mə'ʃiːn]
" Why should a girl turn her back on a young man with a brand new machine
" 为什么 应该 一个 女孩 转动 她 后退 在 一个 年轻的 男人 和 一个 品牌 新的 机器
? "
? "
? "

“为什么一个女孩要拒绝一个拥有全新机器的年轻男子呢？”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[rʌnz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˌləʊkə'məʊtɪv]	,	"	[m'ɜːməd]	[bes]	,	[æz; əz]	,	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[kɑː(r)]	[ʃɒt]	[baɪ]	,
"	**It**	**runs**	**like**	**a**	**locomotive**	**,**	**"**	**murmured**	**Bess**	**,**	**as**	**,**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**the**	**other**	**car**	**shot**	**by**	**,**
"	它	跑步	喜欢	一个	机车	,	"	低声说道	贝丝	,	作为	,	在	那	片刻	,	这	其他	车	射击	经过	,

“它跑起来像火车头一样快,”贝丝低声说道，就在这时，另一辆车飞驰而过。

[ðə; ði]	['ɔkjuːpənts]	['bəʊɪŋ]	[ɪn'dɪfrəntli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɑːbɪnsən]	[g'ɜːlz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːnz]	[keɪm]	[ə'brest]	.
the	**occupants**	**bowing**	**indifferently**	**to**	**the**	**Robinson**	**girls**	**as**	**the**	**machines**	**came**	**abreast**	**.**
这	居住者	鞠躬	漠不关心	到	这	罗宾逊	女孩们	作为	这	机器	来了	并排	.

当两台机器并排驶过时，车内人员漠然地向罗宾逊家的女孩们鞠躬致意。

['kɔːrə]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[ʃʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[sɪg'nɪfɪkəntli]	[wen]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[kɑː(r)]	[hæd; həd]	[fɔːdʒd]	[ə'hed]	.
Cora	**turned**	**and**	**shook**	**her**	**head**	**significantly**	**when**	**the**	**third**	**car**	**had**	**forged**	**ahead**	**.**
科拉	转向	和	摇晃	她	头	显著地	什么时候	这	第三	车	有	锻造	前方	.

当第三辆车疾驰而过时，科拉转过身，用力地摇了摇头。

[ʃiː; ʃi]	,	[tuː]	,	[siːmd]	[sə'praɪzd]	[ðæt]	['aɪdə]	[dʒaɪlz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['raɪdɪŋ]	[wɪð]	[sɪd]	['wilkɔks]	.
She	**,**	**too**	**,**	**seemed**	**surprised**	**that**	**Ida**	**Giles**	**should**	**be**	**riding**	**with**	**Sid**	**Wilcox**	**.**
她	,	也	,	似乎	惊讶	那	艾达	吉尔斯	应该	是	骑术	和	西德	威尔科克斯	.

她似乎也对艾达·吉尔斯和西德·威尔科克斯一起骑马感到惊讶。

[ðen]	[bes]	[rəʊld]	[ʌp]	[əˌlɒŋ'saɪd]	[ðə; ði]	['wɜːlwɪnd]	.
Then	**Bess**	**rolled**	**up**	**alongside**	**the**	**Whirlwind**	**.**
然后	贝丝	滚动	向上	旁边	这	旋风	.

然后贝丝号驶到了旋风号旁边。

"	[maɪ]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	!
"	**My**	**,**	**but**	**they**	**are**	**going**	**!**
"	我的	,	但	他们	是	去	!

“我的天，他们要走了！”

"	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	['kɔːrə]	.
"	**she**	**called**	**to**	**Cora**	**.**
"	她	称为	到	科拉	.

她叫科拉。

"	[ai]	[θɔːt]	['aɪdə]	[sed]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	['nevə(r)]	[raɪd]	[wɪð]	[sɪd]	[ə'gen]	.	"
"	**I**	**thought**	**Ida**	**said**	**she**	**would**	**never**	**ride**	**with**	**Sid**	**again**	**.**	**"**
"	我	想法	艾达	说	她	会	绝不	骑	和	西德	再次	.	"

“我以为艾达说过她再也不会和西德一起骑车了。”

"	[waɪ]	[nɒt]	?	"	[flæʃt]	['kɔːrə]	['merəli]	.
"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**flashed**	**Cora**	**merrily**	**.**
"	为什么	不是	?	"	闪光灯	科拉	兴高采烈地	.

“为什么不呢？”科拉兴高采烈地问道。

"	['ɪz(ə)nt]	[sɪdz]	[kɑː(r)]	[njuː]	[ænd; ənd]	—	['jeləʊ]	?	"
"	**Isn't**	**Sid's**	**car**	**new**	**and**	**—**	**yellow**	**?**	**"**
"	不是	西德的	车	新的	和	—	黄色的	?	"

“西德的车不是新的吗？而且是黄色的？”

"	[laɪk]	[ə; eɪ]	['dændɪlaɪən]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[bel]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['nəʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[iːs'θetɪk]	['tendənsiz]	.
"	**Like**	**a**	**dandelion**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Belle**	**,**	**who**	**was**	**noted**	**for**	**her**	**aesthetic**	**tendencies**	**.**
"	喜欢	一个	蒲公英	,	"	放	在	美女	,	WHO	曾是	著名的	为了	她	审美的	倾向	.

“就像蒲公英一样,”以审美倾向著称的贝尔说道。

"	[ænd; ənd]	,	[prɪ'saɪsli]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['dændɪlaɪən]	,	[ai]	['fænsi]	[ðæt]	[mə'ʃiːn]	[wʊd]	[kə'læps]	[wɪ'ðaʊt]	[raɪm]	[ɔː(r)]	['riːz(ə)n]	.
"	**And**	**,**	**precisely**	**like**	**a**	**dandelion**	**,**	**I**	**fancy**	**that**	**machine**	**would**	**collapse**	**without**	**rhyme**	**or**	**reason**	**.**
"	和	,	恰恰	喜欢	一个	蒲公英	,	我	想要	那	机器	会	坍塌	没有	韵	或者	原因	.

“而且，就像蒲公英一样，我感觉那台机器会毫无征兆地崩溃。”

[dɪd]	[juː; jʊ]	['evri]	[traɪ]	[ə; eɪ]	[bʌntʃ]	[ɒv; əv]	['dændɪlaɪənz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	?
Did	**you**	**every**	**try**	**a**	**bunch**	**of**	**dandelions**	**on**	**the**	**table**	**?**
做过	你	每一个	尝试	一个	束	的	蒲公英	在	这	桌子	?

你有没有试过把一把蒲公英放在桌子上?

"	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɔːl]	[lɑːft]	.
"	**The**	**girls**	**all**	**laughed**	**.**
"	这	女孩们	全部	笑了	.

女孩们都笑了。

[nəʊ]	[wʌn]	[bʌt; bət]	[bel]	['rɑːbɪnsən]	[wʊd]	['evə(r)]	[traɪ]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ɪk'sperɪmənt]	.
No	**one**	**but**	**Belle**	**Robinson**	**would**	**ever**	**try**	**such**	**an**	**experiment**	**.**
不	一	但	美女	罗宾逊	会	曾经	尝试	这样的	一个	实验	.

除了贝尔·罗宾逊，没人会尝试这样的实验。

['evribɒdi]	[njuː]	[ðə; ði]	[ɪn'grætɪtjuːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jeləʊ]	[fiːld]	['flaʊə(r)]	.
Everybody	**knew**	**the**	**ingratitude**	**of**	**the**	**yellow**	**field**	**flower**	**.**
大家	知道	这	忘恩负义	的	这	黄色的	场地	花	.

人人都知道那朵黄色野花的忘恩负义。

"	[ai]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[beə(r)]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kʌlə(r)]	[sɪns]	[maɪ]	['væləntaɪn]	['lʌntʃən]	,	"	[dɪ'kleəd]	[bel]	['breɪvli]	.
"	**I**	**can**	**never**	**bear**	**anything**	**of**	**that**	**color**	**since**	**my**	**valentine**	**luncheon**	**,**	**"**	**declared**	**Belle**	**bravely**	**.**
"	我	能	绝不	熊	任何事物	的	那	颜色	自从	我的	情人节	午餐	,	"	声明	美女	勇敢地	.

“自从我的情人节午餐之后，我就再也无法忍受那种颜色的东西了,”贝尔勇敢地宣称。

"	[ðæts]	[waɪ]	[ai]	[prɪ'dɪkt]	[dɪ'zɑːstə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sɪdz]	[njuː]	[kɑː(r)]	. "
"	**That's**	**why**	**I**	**predict**	**disaster**	**for**	**Sid's**	**new**	**car**	**. "**
"	那就是	为什么	我	预测	灾难	为了	西德的	新的	车	. "

“所以我预言希德的新车会出问题。”

"	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[drɒpt]	['sʌmθɪŋ]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['heɪz(ə)l]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[piə]	[ə'hed]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]	['rʌnəbaʊt]	.
"	**They**	**have**	**dropped**	**something**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Hazel**	**as**	**she**	**peered**	**ahead**	**at**	**the**	**disappearing**	**runabout**	**.**
"	他们	有	掉落	某物	!	"	惊呼	榛	作为	她	窥视	前方	在	这	消失	小型快艇	.

“他们掉了东西！”海泽尔一边惊呼，一边望着消失在视线中的小艇。

[bes]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[liːd]	.
Bess	**had**	**taken**	**the**	**lead**	**.**
贝丝	有	已采取	这	带领	.

贝丝占据了主导地位。

" [lets] [pʊt] [ɒn] [spiːd] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['liːvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] [ʃɒt] [ə'hed] ,
" Let's put on speed , " she suggested , and , pulling the lever , her car shot ahead ,
" 我们来吧 放 在 速度 , " 她 建议 , 和 , 拉 这 杠杆 , 她 车 射击 前方 ,

“咱们加速吧,”她提议道，然后拉动操纵杆，汽车飞驰而去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [wɪ'ðɪn] [kləʊz] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['rʌnəbaʊt] .
and was soon within close range of the yellow runabout .
和 曾是 很快 之内 关闭 范围 的 这 黄色的 小型快艇 .

很快就进入了那辆黄色小车的近距离范围。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! " [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
" Be careful ! " called her sister .
" 是 小心 ! " 称为 她 姐姐 .

“小心！”她姐姐喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] ['əʊvə(r)] —
" You will run over —
" 你 将要 跑步 超过 —

你会撞上——

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" It was too late .
" 它 曾是 也 晚的 .

“太晚了。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [dæʃt] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] — [ðə; ði] ['piːsɪz] [fluː] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
At that moment the Flyaway dashed over something — the pieces flew in all directions .
在 那 片刻 这 飞散 虚线 超过 某物 — 这 件 飞翔 在 全部 方向 .

就在这时，飞翔者撞到了什么东西——碎片四散飞溅。

" [ðeə(r)] [lʌntʃ] - ['hæmpə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bel] .
" Their lunch - hamper ! " exclaimed Belle .
" 他们的 午餐 - 阻碍 ! " 惊呼 美女 .

“他们的午餐篮！”贝尔惊呼道。

[ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .
The runabout had turned to one side , and then stopped .
这 小型快艇 有 转向 到 一 边 , 和 然后 停止 .

小艇转向一边，然后停了下来。

[bes] [dʒæmd] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
Bess jammed on the brakes and also came to a standstill .
贝丝 卡住 在 这 刹车 和 还 来了 到 一个 停顿 .

贝丝猛踩刹车，车子也停了下来。

" [wel] ! " [graul] [sɪd] ['wilkɔks] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
" Well ! " growled Sid Wilcox , approaching the wreck in the road .
" 出色地 ! " 咆哮 西德 威尔科克斯 , 接近 这 破坏 在 这 路 .

“好！”西德·威尔科克斯低声咆哮着，走向路上的残骸。

" [ai] — ['kʊd(ə)nt] [stɒp] , " ['fɔːltəd] [bes] [rɪ'mɔːsfəli] .
" I — couldn't stop , " faltered Bess remorsefully .
" 我 — 不能 停止 , " 犹豫不决 贝丝 懊悔地 .

“我……我停不下来,”贝丝懊悔地说。

" [ai] [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][traɪ] , " [snæpt] ['aɪdə][dʒaɪlz] ,
" I guess you didn't try , " snapped Ida Giles ,
" 我 猜测 你 没有 尝试 , " 啪啪 艾达 吉尔斯 ,

“看来你根本没尝试过,”艾达·吉尔斯厉声说道。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ə'fleɪm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [tɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['faɪəri] ['tresɪz] .
her cheeks aflame almost to the tint of her fiery tresses .
她 脸颊 燃烧 几乎 到 这 着色 的 她 火热 头发 .

她的双颊绯红，几乎与她火红的秀发颜色相近。

" [ai] ['riːəli] [dɪd] , " [dɪ'kleəd] [bes] .
" I really did , " declared Bess .
" 我 真的 做过 , " 声明 贝丝 .

“我真的这么做了,”贝丝说道。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [spɔɪld] [jɔː(r); jə(r)]['hæmpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . "
" I would not have spoiled your hamper for anything . "
" 我 会 不是 有 被宠坏了 你的 阻碍 为了 任何事物 . "

“我绝不会弄脏你的礼篮。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] [bel] .
" And your lunch was in it ? " gasped Belle .
" 和 你的 午餐 曾是 在 它 ? " 倒吸一口气 美女 .

“你的午餐也在里面？”贝尔惊呼道。

" [wɪr] ['ɔːfli] ['sɒri] !
" We're awfully sorry !
" 是 非常 对不起 !

我们深感抱歉！

" [bent] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)ld] [ɪ'næməld] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪtli] [faɪn] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli]
" Bent and crippled enameled dishes from the lately fine and completely
" 弯曲 和 残疾的 珐琅 菜肴 从 这 最近 美好的 和 完全地
[ɪ'kwɪpt] ['ɔːtəʊ] - ['hæmpə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
equipped auto - hamper were scattered about in all directions .
配备 汽车 - 阻碍 是 疏散 关于 在 全部 方向 .

“原本精致齐全的自动行李箱里，弯曲变形的搪瓷餐具散落在四面八方。

[hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][kʊd; kəd][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] ,
Here and there a piece of pie could be identified ,
这里 和 那里 一个 片 的 馅饼 可以 是 已识别 ,

偶尔还能看到一块馅饼。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
while the chicken sandwiches were mostly recognizable by the fact that
尽管 这 鸡 三明治 是 大多 可识别的 经过 这 事实 那
[ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['jeləʊ] [dɒg] [pə'sɪstəntli] [nɔːd] [æt; ət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [mʌd] [spɒts] .
a newly arrived yellow dog persistently gnawed at one or two particular mud spots .
一个 新 到达的 黄色的 狗 持续地 被啃咬 在 一 或者 二 特别的 泥 地点 .

而鸡肉三明治最容易辨认的地方，就是一只新来的黄狗不停地啃咬着一两处特定的泥点。

" [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" Oh , we can go to a hotel for dinner , " announced the young man ,
" 哦 , 我们 能 去 到 一个 酒店 为了 晚餐 , " 宣布 这 年轻的 男人 ,

“哦，我们可以去酒店吃晚饭,”年轻人宣布道。

['getɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .
getting back into his car .
获得 后退 进入 他的 车 .

他重新钻进车里。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hæmpə(r)] , " ['grʌmbld] ['aɪdə] ,

" But they ought to pay for the hamper , " grumbled Ida ,

" 但 他们 应该 到 支付 为了 这 阻碍 , " 咕哝 艾达 ,

“但他们应该付篮子的钱，”艾达抱怨道。

[laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɑːbɪnsən] [g'ɜːlz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] .

loud enough for the Robinson girls to make sure of her remark .

大声 足够的 为了 这 罗宾逊 女孩们 到 制作 当然 的 她 评论 .

声音大到足以让罗宾逊家的女孩们确认她的话。

" [wiː; wi] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [kɔːld] [bes] , [dʒʌst][æz; əz]['kɔːrə][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [keɪm] [ʌp] ,

" We will , of course , " called Bess , just as Cora and Hazel came up ,

" 我们 将要 , 的 课程 , " 称为 贝丝 , 只是 作为 科拉 和 榛 来了 向上 ,

“当然会，”贝丝说道，这时科拉和海泽尔也走了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wilkɔks] ['rʌnəbaʊt] [dɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

and then the Wilcox runabout darted off again .

和 然后 这 威尔科克斯 小型快艇 飞镖 离开 再次 .

然后，威尔科克斯快艇又飞驰而去。

" ['teɪb(ə)l] - ? " [kɔːld] ['kɔːrə] , ['lɑːfɪŋ] .

" Table d'hote ? " called Cora , laughing .

" 桌子 - ? " 称为 科拉 , 笑 .

“套餐？”科拉笑着问道。

" [nəʊ] , [ə; eɪ][lɑː] [kɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [bes] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒd] ['seləri] ,

" No , a la carte , " replied Bess , picking up a piece of damaged celery ,

" 不 , 一个 拉 卡片 , " 回复 贝丝 , 挑选 向上 一个 片 的 损坏的 芹菜 ,

“不，单点，”贝丝一边回答，一边拿起一块坏掉的芹菜。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [ʌn'ɪndʒəd] [bred] [ænd; ənd] ['prɔfə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['heɪz(ə)l] .

putting it on a slice of uninjured bread and proffering it to Hazel .

推杆 它 在 一个 片 的 未受伤 面包 和 提供 它 到 榛 .

把它放在一片完好的面包上，递给黑兹尔。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [saɪd] ['heɪz(ə)l] .

" What a shame ! " sighed Hazel .

" 什么 一个 耻辱 ! " 叹了口气 榛 .

“真是太可惜了！”黑兹尔叹了口气。

" [ðeə(r)]['pɪknɪk] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] . "

" Their picnic will be spoiled . "

" 他们的 野餐 将要 是 被宠坏了 . "

“他们的野餐要泡汤了。”

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] [wɪv] [hæd; həd] , " [pʊt] [ɪn] [bel] .

" But look at the picnic we've had , " put in Belle .

" 但 看 在 这 野餐 我们已经 有 , " 放 在 美女 .

“但是看看我们野餐的样子，”贝尔插嘴道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['aɪdəz] [feɪs] .

" You should have seen Ida's face .

" 你 应该 有 已见 艾达的 脸 .

你应该看看艾达当时的表情。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['faɪələs] ['kʊkə(r)] . "

A veritable fireless cooker . "

一个 真正的 无火 炊具 . "

简直就是一台无火烹饪机。

" [ænd; ənd][sɪd] — [hiː; hi] [sə'plaɪd] [ðə; ði][sɔːlt] [heɪ] , " [dɪ'kleəd] [bes] .

" And Sid — he supplied the salt hay , " declared Bess .

" 和 西德 — 他 供应 这 盐 干草 , " 声明 贝丝 .

“还有西德——他提供了盐草，”贝丝说道。

" [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['smʌðə] [ɪn][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I felt as if I were smothered in a ton of it . "
" 我 毛毡 作为 如果 我 是 窒息 在 一个 吨 的 它 . "

“我感觉自己好像被厚厚的一层东西淹没了。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [piːs] - ['ɒfərɪŋ] ['hæmpə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['kɔːrə] ,
" And that was the peace - offering hamper , " declared Cora ,
" 和 那 曾是 这 和平 - 提供 阻碍 , " 声明 科拉 ,

“那就是和平礼物篮，”科拉宣布道。

[ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd] ['kləʊsli] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [rek] .
alighting from her car and closely viewing the wreck .
下车 从 她 车 和 密切 观看 这 破坏 .

她从车里出来，仔细查看了残骸。

" [dʒæk][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['aɪdə] [geɪv] [sɪd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['hæmpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [kɑː(r)] . "
" Jack told me that Ida gave Sid a handsome hamper for the new car . "
" 杰克 讲述 我 那 艾达 给予 西德 一个 英俊的 阻碍 为了 这 新的 车 . "

“杰克告诉我，艾达送给西德一个漂亮的礼篮，作为他新车的礼物。”

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [mə'ʃiːn] [wʊd] [tɜːn] — "
" I told you that the yellow machine would turn — "
" 我 讲述 你 那 这 黄色的 机器 会 转动 — "

“我告诉过你，那台黄色机器会转动——”

" ['dændɪlaɪən] , " ['heɪz(ə)l] [ˌɪntə'rʌptɪd] [bel] .
" Dandelion , " Hazel interrupted Belle .
" 蒲公英 , " 榛 中断 美女 .

“蒲公英,”海泽尔打断了贝儿的话。

" [wel] , [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [trɪk] .
" Well , I agree with you that was an ungrateful trick .
" 出色地 , 我 同意 和 你 那 曾是 一个 忘恩负义 诡计 .

“嗯，我同意你的看法，那确实是一个忘恩负义的伎俩。”

[tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] [lʌntʃ] , [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ! "
To demolish the lunch , of all other available things to do , on a day like this ! "
到 拆除 这 午餐 , 的 全部 其他 可用的 事物 到 做 , 在 一个 天 喜欢 这 ! "

在这样的日子里，除了其他所有事情之外，我最想做的就是把午饭吃光！

" [ˌsuːvə'nɪəz] ? " [sə'dʒestid] ['kɔːrə] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [glʌv] [tuː; tə][dɪg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ə; eɪ] [naɪf] ,
" Souvenirs ? " suggested Cora , removing her glove to dig out of the mud a knife ,
" 纪念品 ? " 建议 科拉 , 移除 她 手套 到 挖 出去 的 这 泥 一个 刀 ,

“纪念品？”科拉提议道，一边脱下手套从泥里挖出一把刀。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fɔːk] .
and then a fork .
和 然后 一个 叉 .

然后是一把叉子。

" [əʊ] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bes] .
" Oh , forget it ! " exclaimed Bess .
" 哦 , 忘记 它 ! " 惊呼 贝丝 .

“哦，算了！”贝丝惊呼道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] .
" I am sure I want to .
" 我 是 当然 我 想 到 .

“我确定我想这么做。”

[lets] [get] [ˈgəʊɪŋ] [əˈgen] ,
Let's get going again ,
我们来吧 得到 去 再次 ,

我们继续前进吧。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwuːdˌbaɪn] [wei] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][plæn][ðə; ði][tʊə(r)] .
if we are to make the Woodbine Way in time to plan the tour .
如果 我们 是 到 制作 这 伍德拜恩 方式 在 时间 到 计划 这 旅游 .

如果我们想及时赶到伍德拜恩路，以便安排行程。

[aɪm][dʒʌst][ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trɪp] ,
I'm just crazy about the trip ,
我是 只是 疯狂的 关于 这 旅行 ,

我简直太喜欢这次旅行了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [gɜːl] [ɪkˈspendɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pent] - [ʌp] [ˈenədʒiz] [ɒn]
" and the enthusiastic girl expended some of her pent - up energies on
" 和 这 热情的 女孩 已支出 一些 的 她 五角星 - 向上 能量 在
[ðə; ði][kræŋk][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪəweɪ] .
the crank at the front of the Flyaway .
这 曲柄 在 这 正面 的 这 飞散 .

“于是，这位热情洋溢的女孩把她积蓄已久的精力都倾注在了飞翔者号前面的曲柄上。

[ˈkɔːrə][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈkræŋkɪŋ] [ʌp] .
Cora was also cranking up .
科拉 曾是 还 启动 向上 .

科拉也开始加速运转了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi][hæd; həd] [best] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [əˈgen] .
" Yes , " she said , " we had best be on the road again .
" 是的 , " 她 说 , " 我们 有 最好的 是 在 这 路 再次 .

“是的，”她说，“我们最好再次上路。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] [æt; ət] [twelv] .
We are due at the park at twelve .
我们 是 到期的 在 这 公园 在 十二 .

我们预计十二点到达公园。

[ai][ɪkˈspekt] [mɔːd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈfæməli] [triː] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [stɒp] [ˌəʊvəˈnaɪt]
I expect Maud will have the family tree along and urge us to stop overnight
我 预计 莫德 将要 有 这 家庭 树 沿着 和 敦促 我们 到 停止 过夜
[æt; ət] [ˈevri] [nɑːl] [ɒn][ðə; ði] - [trʌŋk] . - "
at every gnarl on the ' trunk . ' "
在 每一个 格纳尔 在 这 - 树干 . - "

我估计莫德会带着家谱，催促我们每到树干上的一个树瘤处就停下来过夜。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˈaɪdə][ænd; ənd][sɪd] , " [rɪˈflektɪd] [bel] [əˈlaʊd] , [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
" We might have asked Ida and Sid , " reflected Belle aloud , sympathetically .
" 我们 可能 有 问 艾达 和 西德 , " 反映 美女 大声 , 同情地 .

“我们或许可以问问艾达和西德，”贝尔同情地自言自语道。

" [jes] , " [bes] [ˈɔːlməʊst] [ˈʃaʊtɪd] , " [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈviːtəʊ] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l][plæn] .
" Yes , " Bess almost shouted , " and have them veto every single plan .
" 是的 , " 贝丝 几乎 喊叫 , " 和 有 他们 否决 每一个 单身的 计划 .

“是的，”贝丝几乎喊了出来，“让他们否决每一个计划。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [bɔɪz] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ; ['leɪdi] ['ɪzəbel] [pliːz] [teɪk] ['nəʊtɪs] ! "
Besides , there are to be no boys on this trip ; Lady Isabel please take notice ! "
除了 , 那里 是 到 是 不 男孩们 在 这 旅行 ; 女士 伊莎贝尔 请 拿 注意 ! "

此外，这次旅行不允许有男生参加；伊莎贝尔夫人请注意！

" [æz; əz] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [bɔɪz] ! " [sniə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .
" As if I wanted boys ! " sneered her sister .
" 作为 如果 我 通缉 男孩们 ! " 冷笑 她 姐姐 .

“好像我喜欢男孩子似的！”她姐姐冷笑道。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] !
" As if you could have them if you did !
" 作为 如果 你 可以 有 他们 如果 你 做过 !

“好像你就算那样也能得到它们似的！”

" ['faɪəd] [bæk] [bes] [ɪn] [ðæt] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wei] [ðæt] ['əʊnli] ['sɪstəz] [ˌʌndə'stænd] , ['əʊnli] ['sɪstəz] [ɪn'dʒɔɪ] ,
" fired back Bess in that tantalizing way that only sisters understand , only sisters enjoy ,
" 被解雇 后退 贝丝 在 那 诱人的 方式 那 仅有的 姐妹 理解 , 仅有的 姐妹 享受 ,

贝丝用那种只有姐妹之间才能理解、只有姐妹之间才能欣赏的撩人方式回击道。

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['sɪstəz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [sək'sesfəli] .
and only sisters know how to operate successfully .
和 仅有的 姐妹 知道 如何 到 操作 成功地 .

只有姐妹才知道如何成功运作。

" [piːs] ! [piːs] ! " [kɔːld] ['kɔːrə] .
" Peace ! peace ! " called Cora .
" 和平 ! 和平 ! " 称为 科拉 .

“和平！和平！”科拉喊道。

" [ɪf] [bel] ['wɒnts] [bɔɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
" If Belle wants boys she may have them .
" 如果 美女 想要 男孩们 她 可能 有 他们 .

“如果贝尔想要男孩，她就可以生。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mɪti] ,
I am chairman of the acting committee ,
我 是 主席 的 这 表演 委员会 ,

我是代理委员会主席，

[ænd; ənd] [ɪf] [bɔɪz] [duː; də] [nɒt] [ækt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] . "
and if boys do not act I would like to know exactly what they do . "
和 如果 男孩们 做 不是 行为 我 会 喜欢 到 知道 确切地 什么 他们 做 . "

如果男孩们不采取行动，我想知道他们究竟做了什么。

" [nəʊ] [bɔɪz] ! " ['fɔːltəd] ['heɪz(ə)l] , [huː] , [nɒt] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
" No boys ! " faltered Hazel , who , not owning a machine ,
" 不 男孩们 ! " 犹豫不决 榛 , WHO , 不是 拥有 一个 机器 ,

“不许男孩！”黑兹尔结结巴巴地说，她没有机器，

[hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [hɜːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [θriː] - [deɪz] - [tʊə(r)] [ɒv; əv]
had not as yet heard all the details of the proposed three - days ' tour of
有 不是 作为 然而 听到 全部 这 细节 的 这 建议的 三 - 天 - 旅游 的
[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [gɜːlz] .
the motor girls .
这 发动机 女孩们 .

尚未听说摩托车女郎为期三天的巡演的全部细节。

" ['neəri] [ə; eɪ] [wʌn] ! " [rɪ'tɜːnd] [bes] , [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .
" Nary a one ! " returned Bess , now about to start .
" 纳里 一个 一 ! " 返回 贝丝 , 现在 关于 到 开始 .

“一个也没有！”贝丝回答道，她正准备开始。

"	[ɪf]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[bɔɪz]	[ə'lɒŋ]	,	"	[ɪk'spleɪnd]	['kɔːrə]	,	"	[ðeɪ]	[wʊd]	[kleɪm]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	['evri]	[spɪl]	,
"	**If**	**we**	**had**	**boys**	**along**	**,**	**"**	**explained**	**Cora**	**,**	**"**	**they**	**would**	**claim**	**the**	**glory**	**of**	**every**	**spill**	**,**
"	如果	我们	有	男孩们	沿着	,	"	解释	科拉	,	"	他们	会	宣称	这	荣耀	的	每一个	洒	,

“如果我们带了男孩,”科拉解释说，“他们会把每次翻船的功劳都揽到自己身上。”

['evri]	[skɪd]	,	['evri]	[ˌʌp'set]	[ænd; ənd]	['evri]	-	['bʌstɪd]	['taɪə(r)]	.	-
every	**skid**	**,**	**every**	**upset**	**and**	**every**	**'**	**busted**	**tire**	**.**	**'**
每一个	滑行	,	每一个	沮丧的	和	每一个	-	被捕	胎	.	-

每一次打滑，每一次失控，每一次爆胎。

[wiː; wi]	[wɒnt]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	['glɔːri]	[ɑː'selvz]	,	"	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[klʌtʃ]	,
We	**want**	**some**	**little**	**glory**	**ourselves**	**,**	**"**	**and**	**at**	**this**	**she**	**threw**	**in**	**the**	**clutch**	**,**
我们	想	一些	小的	荣耀	我们自己	,	"	和	在	这	她	扔	在	这	离合器	,

我们也想获得一点小小的荣耀,”说着，她抛出了关键一击。

[ænd; ənd]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	['efət]	,	[ðə; ði]	['wɜːlwɪnd]	[rəʊld]	[ɒf]	,	['fɒləʊd]	['kləʊsli]	[baɪ]	[ðə; ði]	['flaɪəweɪ]	.
and	**,**	**with**	**a**	**gentle**	**effort**	**,**	**the**	**Whirlwind**	**rolled**	**off**	**,**	**followed**	**closely**	**by**	**the**	**Flyaway**	**.**
和	,	和	一个	温和的	努力	,	这	旋风	滚动	离开	,	随后	密切	经过	这	飞散	.

于是，旋风号轻轻一推便滚落下去，飞翔号紧随其后。

"	[ai]	[sə'pəʊz]	[sɪd]	[ænd; ənd]	['aɪdə]	[ɑː(r); ə(r)]	['lɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	['fɪŋgəz]	[dʒʌst]	[ə'baʊt]	[naʊ]	,	"	[ri'mɑːk]	[ðə; ði]	[gʊd]	-	[neɪˌtʃəd]	[bes]	.
"	**I**	**suppose**	**Sid**	**and**	**Ida**	**are**	**licking**	**their**	**fingers**	**just**	**about**	**now**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**Bess**	**.**
"	我	认为	西德	和	艾达	是	舔舐	他们的	手指	只是	关于	现在	,	"	评论	这	好的	-	自然	贝丝	.

“我想西德和艾达现在肯定正舔着手指呢,”善良的贝丝说道。

"	['veri]	['laɪkli]	,	"	[ˌriː'dʒɔin, ri-]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	,
"	**Very**	**likely**	**,**	**"**	**rejoined**	**her**	**sister**	**,**
"	非常	可能	,	"	重新加入	她	姐姐	,

“很有可能,”她姐姐接着说。

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	['fænsi]	[ðeə(r)]	[miːl]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ʌp]	[ɒv; əv]	['bʌkwiːt]	[keɪks]	[ænd; ənd]	[mə'læsɪz]	,
"	**for**	**I**	**fancy**	**their**	**meal**	**was**	**made**	**up**	**of**	**buckwheat**	**cakes**	**and**	**molasses**	**,**
"	为了	我	想要	他们的	一顿饭	曾是	制成	向上	的	荞麦	蛋糕	和	糖蜜	,

“因为我猜想他们的餐点是由荞麦饼和糖蜜组成的。”

[æz; əz]	[sɪd]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[peɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
as	**Sid**	**had**	**to**	**pay**	**for**	**it**	**.**	**"**
作为	西德	有	到	支付	为了	它	.	"

因为西德得为此付出代价。

"	[əʊ]	,	[ai]	[ment]	[ʃɪə(r)]	[di'liʃəsnis]	,	"	[kə'rektɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	.
"	**Oh**	**,**	**I**	**meant**	**sheer**	**deliciousness**	**,**	**"**	**corrected**	**her**	**sister**	**.**
"	哦	,	我	意思是	透明	美味	,	"	已更正	她	姐姐	.

“哦，我的意思是美味极了,”她妹妹纠正道。

"	[ai]	-	-	-	"	—	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['ɪmɪteɪtɪd]	[ðə; ði]	['deɪnti]	[təʊnz]	[juːst]	[baɪ]	[bel]	—	"	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	—	"
"	**I**	**'**	**fawncy**	**'**	**"**	**—**	**and**	**she**	**imitated**	**the**	**dainty**	**tones**	**used**	**by**	**Belle**	**—**	**"**	**they**	**have**	**had**	**—**	**"**
"	我	-	-	-	"	—	和	她	模仿	这	纤巧	音调	用过的	经过	美女	—	"	他们	有	有	—	"

“我‘娇媚’——”她模仿着贝儿娇柔的语气——“他们曾经——”

" ['bækbaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'trækʃən] , " [kɔːld] ['kɔːrə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)]
" Backbiting and detraction , " called Cora , who had been close enough to hear
" 诽谤 和 贬低 , " 称为 科拉 , WHO 有 到过 关闭 足够的 到 听到
[ðə; ði] ['sɪstəz] - [rɪ'mɑːrks] .
the sisters ' remarks .
这 姐妹 - 评论 .

“背后议论和诋毁，”科拉说道，她离得足够近，听到了姐妹俩的谈话。

" [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l] , [bes] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
" I would not have been in your place at that table , Bess , for a great
" 我 会 不是 有 到过 在 你的 地方 在 那 桌子 , 贝丝 , 为了 一个 伟大的
[diːl] .
deal .
交易 .

“贝丝，我可不想站在你的位置上坐在那张桌子旁。”

" [bes] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'baʊt] [ɪn'dɪfrəntli] .
" Bess tossed her head about indifferently .
" 贝丝 抛掷 她 头 关于 漠不关心 .

贝丝漫不经心地甩了甩头。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm]['aɪdə][ænd; ənd][sɪd] .
She evidently knew what to expect from Ida and Sid .
她 显然 知道 什么 到 预计 从 艾达 和 西德 .

她显然知道伊达和西德会做出什么事来。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪt] [rʌn] ! " [ə'naʊnst] ['kɔːrə] , ['θrəʊɪŋ] [ɪn] [θɜːd] [spiːd] .
" Now for a straight run ! " announced Cora , throwing in third speed .
" 现在 为了 一个 直的 跑步 ! " 宣布 科拉 , 投掷 在 第三 速度 .

“现在开始直线加速！”科拉宣布道，同时挂上了三档。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði] [mɔːd] ['mɒrɪs] ['fæməli]
" We must make the bridge by the quarter whistle or the Maud Morris family
" 我们 必须 制作 这 桥 经过 这 四分之一 哨 或者 这 莫德 莫里斯 家庭
[triː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'sjuːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] .
tree may have been consumed for luncheon .
树 可能 有 到过 消耗 为了 午餐 .

“我们必须在哨声响起前搭好桥，否则莫德·莫里斯家族的族谱可能就被当午餐吃掉了。”

[ai] [pə'tɪkjələli] [wɒnt] [ə; eɪ][peg][æt; ət] [ðæt] [triː] . "
I particularly want a peg at that tree . "
我 特别 想 一个 钉子 在 那 树 . "

我特别想要在那棵树上挂个木桩。

" [wɪr] [ɒf] ! " [kɔːld] [bes] , ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [spiːd] .
" We're off ! " called Bess , following with additional speed .
" 是 离开 ! " 称为 贝丝 , 下列的 和 额外的 速度 .

“我们出发！”贝丝喊道，同时加快了速度跟了上去。

[ðen] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [dæʃt] [ɒf] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] ,
Then the Whirlwind and the Flyaway dashed off , over the country roads ,
然后 这 旋风 和 这 飞散 虚线 离开 , 超过 这 国家 道路 ,

然后，旋风号和飞翔号沿着乡村公路疾驰而去。

[pɑːst] ['skɜːriːɪŋ] [tʃɪks] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [dɒgz] ,
past scurrying chicks and barking dogs ,
过去的 匆匆忙忙 小鸡 和 叫声 狗 ,

穿过四处乱窜的小鸡和吠叫的狗，

[pɑːst][əʊld]['fɑːrməz] [huː] [tɜːnd] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] " [ðem; ðəm] [bleɪmd] [θɪŋz] " ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] ,
past old farmers who turned in to give " them blamed things " plenty of room ,
过去的 老的 农民 WHO 转向 在 到 给 " 他们 被指责 事物 " 很多 的 房间 ,

过去的老农们转身，给“他们所指责的事物”留出了充足的空间，

[aʊt] [əˈlɒŋ] [ˈwuːdˌbaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [pɑːk] [weə(r)] [ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈfɪʃ(ə)l]
out along Woodbine to the pretty little park where the plans for the first official
出去 沿着 伍德拜恩 到 这 漂亮的 小的 公园 在哪里 这 计划 为了 这 第一的 官方的
[rʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈfektɪd] .
run of the motor girls were soon to be perfected .
跑步 的 这 发动机 女孩们 是 很快 到 是 完善 .

沿着伍德拜恩路走到那个漂亮的小公园，在那里，摩托车女郎的首次正式巡游计划即将完善。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [ˈkɒnfərəns]
THE WOODLAND CONFERENCE
这 林地 会议

林地会议

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪəriːz] , [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [gˈɜːlz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv]
In the first volume of this series , entitled " The Motor Girls ; Or , A Mystery of
在 这 第一的 体积 的 这 系列 , 标题 " 这 发动机 女孩们 ; 或者 , 一个 神秘 的
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the Road ,
这 路 ,

本系列的第一卷名为《汽车女郎；或，公路之谜》，

" [wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðiːz] [vɪˈveɪʃəs] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
" we became acquainted with these vivacious young ladies .
" 我们 成为 熟人 和 这些 活泼 年轻的 女士们 .

我们结识了这些活泼的年轻女士。

[ˈkɔːrə] [ˈkɪmbəl] , [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [əʊn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈməʊtə(r)] - [kɑː(r)] , [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] ,
Cora Kimball , the first to own her own motor - car , the Whirlwind ,
科拉 金博尔 , 这 第一的 到 自己的 她 自己的 发动机 - 车 , 这 旋风 ,

科拉·金博尔是第一个拥有自己汽车的人，她的汽车名叫“旋风”。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [greɪs] [ˈkɪmbəl] , [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
was the only daughter of Mrs . Grace Kimball , a wealthy widow of the little
曾是 这 仅有的 女儿 的 太太 . 优雅 金博尔 , 一个 富裕 寡妇 的 这 小的
[taʊn] [ɒv; əv] [ˈtʃɛltən] .
town of Chelton .
镇 的 切尔顿 .

她是切尔顿小镇富有的寡妇格蕾丝·金博尔夫人的独生女。

[dʒæk] [ˈkɪmbəl] , [ˈkɔːrəz] [ˈbrʌðə(r)] , [ə; eɪ] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] [bɔɪ] ,
Jack Kimball , Cora's brother , a typical college boy ,
杰克 金博尔 , 科拉的 兄弟 , 一个 典型的 大学 男生 ,

杰克·金博尔，科拉的哥哥，一个典型的大学生

[hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ʌnˈrævlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
had plenty to do in unraveling the mystery of the road , while his chums ,
有 很多 到 做 在 解体 这 神秘 的 这 路 , 尽管 他的 朋友们 ,

他有很多事情要做，才能解开这条路的谜团，而他的朋友们，

[ˈwɔːltə] [ˈpɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈedwəd] [ˈfɒstə(r)] ,
Walter Pennington and Edward Foster ,
沃尔特 彭宁顿 和 爱德华 促进 ,

沃尔特·彭宁顿和爱德华·福斯特

[wɜː(r); wə(r)]	[iːtʃ]	[sʌtʃ]	[ə'træktɪv]	[jʌŋ]	[men]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['dɪfɪkəlt]
were	**each**	**such**	**attractive**	**young**	**men**	**that**	**even**	**to**	**the**	**end**	**it**	**was**	**difficult**
是	每个	这样的	吸引人的	年轻的	男人	那	甚至	到	这	结尾	它	曾是	难的

[tuː; tə]	[ges]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[wʊd]	['kæri]	[ɒf]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['ɑːnərz]	['səʊʃəli]	—	[wɪð]	['kɔːrə]	[æz; əz]	[dʒʌdʒ]
to	**guess**	**which**	**one**	**would**	**carry**	**off**	**the**	**highest**	**honors**	**socially**	**—**	**with**	**Cora**	**as**	**judge**
到	猜测	哪个	一	会	携带	离开	这	最高	荣誉	社会	—	和	科拉	作为	法官

,
,
,

他们每个人都是如此英俊的年轻人，以至于直到最后都很难猜到谁会在社交场合中获得最高的荣誉——以科拉为评判标准。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
of	**course**	**.**
的	课程	.

当然。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ed]	['fɒstə(r)]	[huː]	[lɒst]	[ðə; ði]	['mʌni]	,	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['fɔːtʃuːn]	,
It	**was**	**Ed**	**Foster**	**who**	**lost**	**the**	**money**	**,**	**a**	**small**	**fortune**	**,**
它	曾是	艾德	促进	WHO	丢失的	这	钱	,	一个	小的	财富	,

损失这笔钱的是埃德·福斯特，那是一笔不小的数目。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['rɑːðə(r)]	[ʌn'plez(ə)nt]	[sɪd]	['wilkɔks]	,	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[ʌn'fɔːtʃənət]	['aɪdə]
and	**it**	**was**	**the**	**rather**	**unpleasant**	**Sid**	**Wilcox**	**,**	**and**	**perhaps**	**unfortunate**	**Ida**
和	它	曾是	这	相当	令人不快的	西德	威尔科克斯	,	和	也许	不幸	艾达

[dʒaɪlz]	,
Giles	**,**
吉尔斯	,

而这个人正是令人讨厌的西德·威尔科克斯，以及或许有些不幸的艾达·吉尔斯。

[huː]	['faɪnəli]	[klɪəd]	[ʌp]	[ðə; ði]	['mɪst(ə)ri]	,	['hæpɪli]	[ɪ'nʌf]	,	[ɔːl]	[θɪŋz]	[kən'sɪdəd]	,
who	**finally**	**cleared**	**up**	**the**	**mystery**	**,**	**happily**	**enough**	**,**	**all**	**things**	**considered**	**,**
WHO	最后	已清除	向上	这	神秘	,	快乐地	足够的	,	全部	事物	经过考虑的	,

最终解开谜团的人，令人欣慰的是，考虑到所有情况，这真是太好了。

[ɔːl'ðəʊ]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	-	['ɒpətjuːn]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['pɒsəb(ə)l]
although	**in**	**spite**	**of**	**the**	**other**	**girls**	**'**	**opportune**	**intention**	**it**	**was**	**not**	**possible**
虽然	在	尽管如此	的	这	其他	女孩们	-	适时的	意图	它	曾是	不是	可能的

[tuː; tə]	[rɪ'flekt]	['eni]	[dɪ'griː]	[ɒv; əv]	['kredɪt]	[ə'pɒn]	[ðəʊz]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)lz]	[ænd; ənd]
to	**reflect**	**any**	**degree**	**of**	**credit**	**upon**	**those**	**responsible**	**for**	**the**	**troubles**	**and**
到	反映	任何	程度	的	信用	之上	那些	负责任的	为了	这	麻烦	和

['traɪəlz]	[wɪtʃ]	[ðæt]	['mɪst(ə)ri]	[ɪn'vɒlvd]	.
trials	**which**	**that**	**mystery**	**involved**	**.**
试验	哪个	那	神秘	涉及	.

尽管其他女孩怀有侥幸心理，但对于造成这桩谜案所带来的麻烦和考验的人，我们无法给予任何赞扬。

['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[men]	,	[pɔːl]	['heɪstɪŋz]	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['ʃəʊfə(r)]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]
Speaking	**of**	**the**	**young**	**men**	**,**	**Paul**	**Hastings**	**,**	**a**	**young**	**chauffeur**	**,**	**should**	**not**	**be**
请讲	的	这	年轻的	男人	,	保罗	黑斯廷斯	,	一个	年轻的	司机	,	应该	不是	是

[ˌəʊvə'lʊkt]	.
overlooked	**.**
被忽视的	.

说到这些年轻人，年轻的司机保罗·黑斯廷斯不容忽视。

[pɔːl]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	[ə'griːəb(ə)l]	[juːθ]	[ɪn'diːd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	,	['heɪz(ə)l]	,	[ə; eɪ]	[məʊst]
Paul	**was**	**a**	**very**	**agreeable**	**youth**	**indeed**	**,**	**and**	**his**	**sister**	**,**	**Hazel**	**,**	**a**	**most**
保罗	曾是	一个	非常	同意	青年	的确	,	和	他的	姐姐	,	榛	,	一个	最多

['ɪntrəstɪŋ]	[jʌŋ]	['leɪdi]	,
interesting	**young**	**lady**	**,**
有趣的	年轻的	女士	,

保罗的确是个非常讨人喜欢的年轻人，他的妹妹海泽尔也是一位非常有趣的年轻女士。

[wɪð] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['tælənt][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
with very special qualities of talent and learning .
和 非常 特别的 品质 的 天赋 和 学习 .

他拥有非常特殊的才能和学习能力。

" [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] " [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['rɑːbɪnsən] [twɪnz] ,
" Among those present " in the first volume were the attractive Robinson twins ,
" 之中 那些 展示 " 在 这 第一的 体积 是 这 吸引人的 罗宾逊 双胞胎 ,

第一卷中提到的“在场者”包括迷人的罗宾逊双胞胎姐妹。

[bes] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [weɪt] [ðæn; ðən] [haɪt] , [ænd; ənd] [bel] , [ðə; ði] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l]
Bess inclined to rather more weight than height , and Belle , the tall , graceful
贝丝 倾斜 到 相当 更多的 重量 比 高度 , 和 美女 , 这 高的 , 优美
['kriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

贝丝的体型比身高略显丰满，而贝儿，这位身材高挑、姿态优雅的女子，

[huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] ['revəl] [ɪn] " [nɜːvz] .
who delighted in the aesthetic and reveled in " nerves .
WHO 高兴极了 在 这 审美的 和 揭示 在 " 神经 .

他们沉醉于美感，并享受着“紧张”。

" ['mɪstə(r)] . ['peri] ['rɑːbɪnsən] , [ðə; ði][g'ɜːlz] - ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] ,
" Mr . Perry Robinson , the girls ' father , was a wealthy railroad magnate ,
" 先生 . 佩里 罗宾逊 , 这 女孩们 - 父亲 , 曾是 一个 富裕 铁路 巨头 ,
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['kærɪdʒ] [raɪdz] ,
devoted to carriage rides ,
奉献 到 运输 骑行 ,

“女孩们的父亲佩里·罗宾逊先生是一位富有的铁路大亨，酷爱马车游览。”

[ænd; ənd] [nɒt] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [m'əʊtəz] ,
and not caring for motors ,
和 不是 关怀 为了 电机 ,

而且对发动机也不感兴趣，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː] " [set] " [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti]
but not too " set " to allow his daughters the entire ownership of the pretty
但 不是 也 " 放 " 到 允许 他的 女儿们 这 全部的 所有权 的 这 漂亮的
[njuː] ['rʌnəbaʊt] — [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] .
new runabout — the Flyaway .
新的 小型快艇 — 这 飞散 .

但他并没有“下定决心”将这辆漂亮的新快艇——“飞翔号”——的全部所有权交给他的女儿们。

['kɔːrə] , ['heɪz(ə)l] , [bes] [ænd; ənd] [bel] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] [ɪn][ðeə(r)] [kɑːz] ,
Cora , Hazel , Bess and Belle were flying over the country roads in their cars ,
科拉 , 榛 , 贝丝 和 美女 是 飞行 超过 这 国家 道路 在 他们的 汽车 ,

科拉、海泽尔、贝丝和贝尔正驾车飞驰在乡村公路上。

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wuːdˌbaɪn] [pɑːk] ,
making for Woodbine Park ,
制作 为了 伍德拜恩 公园 ,

前往伍德拜恩公园，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [miːt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒn]
where they were to hold a preliminary meet to arrange for a tour on
在哪里 他们 是 到 抓住 一个 初步的 见面 到 安排 为了 一个 旅游 在
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

他们将在那里举行一次预备会议，以安排巡回演出事宜。

[pɑːst][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

Past the bridge at the appointed time ,

过去的 这 桥 在 这 任命 时间 ,

在约定的时间过了桥，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɑːk] [ɪɡ'zæktli][æt; ət] [twelv] — [ðə; ði]['aʊə(r)][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ænd; ənd] ['lʌntʃən] ,

they reached the wooded park exactly at twelve — the hour set for the rest and luncheon ,

他们 达到 这 树木繁茂的 公园 确切地 在 十二 — 这 小时 放 为了 这 休息 和 午餐 ,

他们准时在十二点到达了树林公园——这是安排休息和午餐的时间。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] " ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] . "

to be followed by the " business meeting . "

到 是 随后 经过 这 " 商业 会议 . "

接下来是“商务会议”。

" [ðeə(r)] [kʌm] ['deɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] , " [kɔːld] ['kɔːrə] ,

" There come Daisy and Maud , " called Cora ,

" 那里 来 雏菊 和 莫德 , " 称为 科拉 ,

“黛西和莫德来了,”科拉喊道。

[æz; əz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'səːnd] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

as along the winding road she discerned another car approaching .

作为 沿着 这 绕线 路 她 辨别 其他 车 接近 .

沿着蜿蜒的道路，她看到另一辆车正驶来。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [klɪp] [ænd; ənd] [reɪ] , " ['ædɪd] [bel] ,

" And there are Clip and Ray , " added Belle ,

" 和 那里 是 夹子 和 射线 , " 额外 美女 ,

“还有克利普和雷,”贝尔补充道。

['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ɡæsəliːn] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

shutting off the gasoline and preparing to bring her machine to a standstill .

关闭 离开 这 汽油 和 准备 到 带来 她 机器 到 一个 停顿 .

她关闭了汽油供应，准备让机器停止运转。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][kɔːl] [sə'siːliə] ['θeɪər] [klɪp] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [bel] .

" I think it a shame to call Cecilia Thayer Clip , " objected Belle .

" 我 思考 它 一个 耻辱 到 称呼 塞西莉亚 泰耶 夹子 , " 反对 美女 .

“我觉得叫塞西莉亚·泰耶·克利普很丢脸,”贝尔反对道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒmp] [ðæn; ðən] — "

" She is no more of a romp than — "

" 她 是 不 更多的 的 一个 欢蹦乱跳 比 — "

“她并不比——”

" ['eni] [bɔɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bes] .

" Any boy , " interrupted Bess .

" 任何 男生 , " 中断 贝丝 .

“任何男孩,”贝丝打断道。

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [klɪp] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hændi] .

" Well , the boys call her Clip , and it's handy .

" 出色地 , 这 男孩们 称呼 她 夹子 , 和 它是 便利 .

“嗯，男孩子们叫她 Clip，这名字挺方便的。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [njuː] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" By this time the new car was up in line with the others .
" 经过 这 时间 这 新的 车 曾是 向上 在 线 和 这 其他的 .

这时，新车已经和其他车辆一起排好了队。

" - [ləʊ] , [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [sə'siːliə] ,
" ' Lo , there ! " called Cecilia ,
" - 洛 , 那里 ! " 称为 塞西莉亚 ,

“看，在那儿！”塞西莉亚喊道。

[dʒɜːrkɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [di'plɔːd] [baɪ] [skɪld] [mɛkənɪʃənz] .
jerking her machine to a stop in the manner deplored by skilled mechanicians .
抽搐 她 机器 到 一个 停止 在 这 方式 令人遗憾 经过 熟练 机械师 .

她猛地将机器停了下来，这种做法令熟练的机械师深恶痛绝。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['kɔːʃən] ['kɔːrə] .
" Look out ! " cautioned Cora .
" 看 出去 ! " 警告 科拉 .

“小心！”科拉提醒道。

" [jʊl] - [bʌst] - ['sʌmθɪŋ] .
" You'll ' bust ' something .
" 你会 - 摔碎 - 某物 .

你会“弄坏”什么东西。

" [sə'siːliə] [hæd; həd] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
" Cecilia had bounded out on the road .
" 塞西莉亚 有 有界 出去 在 这 路 .

塞西莉亚蹦蹦跳跳地跑到了路上。

" [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] !
" Stiff as a stick !
" 僵硬的 作为 一个 戳 !

硬得像根棍子！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [twɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ædʒaɪl] [fɔːm] .
" she exclaimed with a rather becoming twist of her agile form .
" 她 惊呼 和 一个 相当 成为 捻 的 她 敏捷 形式 .

她一边惊呼，一边扭动着她敏捷的身躯，动作颇为优美。

" [ai]['nevə(r)] [meɪk] [ðæt] [rəʊd] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['evri] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] .
" I never make that road without absorbing every bump on the thoroughfare .
" 我 绝不 制作 那 路 没有 吸收 每一个 撞 在 这 通道 .

“我走这条路的时候，总是会承受沿途的每一个颠簸。”

" [sə'siːliə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['prɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] " ['æksent][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
" Cecilia was not altogether pretty , for she had the " accent on her
" 塞西莉亚 曾是 不是 共 漂亮的 , 为了 她 有 这 " 口音 在 她
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

塞西莉亚长得并不漂亮，因为她的鼻子上有“重音”。

" [æz; əz]['kɔːrə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ,
" as Cora put it , but she was dashing , and , at a glance ,
" 作为 科拉 放 它 , 但 她 曾是 帅气 , 和 , 在 一个 瞥一眼 ,

正如科拉所说，她英俊潇洒，而且，一眼就能看出……

[wʌn] [mait] ['iːzəli] [ges] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [klɪp] .
one might easily guess why she had been called Clip .
一 可能 容易地 猜测 为什么 她 有 到过 称为 夹子 .

人们很容易就能猜到她为什么叫 Clip。

['reɪtʃl] ['stjuːət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [blɒnd] , [tɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːlt] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [tuː; tə]
Rachel Stuart was a striking blonde , tall to a fault , pink and white to
瑞秋 斯图尔特 曾是 一个 引人注目 金发 , 高的 到 一个 过错 , 粉色的 和 白色的 到

- [ænd; ənd] ,
bisqueness and ,
- 和 ,

瑞秋·斯图尔特是一位引人注目的金发女郎，个子高得惊人，皮肤粉嫩白皙得近乎瓷白，而且，

[wɪ'ðɔːl] , ['evɪdəntli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] .
withal , evidently conscious of her charms .
此外 , 显然 有意识的 的 她 魅力 .

然而，她显然也意识到了自己的魅力。

['iːv(ə)n] [waɪl] ['məʊtərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['pæst(ə)l] [tɪnts] ,
Even while motoring she affected the pastel tints ,
甚至 尽管 汽车 她 做作的 这 粉彩 色调 ,

即使在开车时，她也受到了柔和色调的影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [lʊkt] ['reɪdiənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mens] [bluː] [skɑːf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wel]
and this morning looked radiant in her immense blue scarf and her well
和 这 早晨 看起来 辐射状 在 她 巨大 蓝色的 围巾 和 她 出色地

- [mætʃt] [bluː] ['lɪnɪn] [kəʊt] .
- matched blue linen coat .
- 匹配 蓝色的 亚麻布 外套 .

今天早上，她围着一条巨大的蓝色围巾，穿着一件与之相配的蓝色亚麻外套，显得容光焕发。

" [juː; jʊ] [lʊk] , " [sed] ['kɔːrə] [tuː; tə] [sə'siːliə] ,
" You look , " said Cora to Cecilia ,
" 你 看 , " 说 科拉 到 塞西莉亚 ,

“你看上去，”科拉对塞西莉亚说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'zɔːbd] [bʌmps] ,
as the latter continued to shake herself out of the absorbed bumps ,
作为 这 后者 持续 到 摇 她自己 出去 的 这 吸收 颠簸 ,

当后者继续抖动身体，摆脱被颠簸带来的不适时，

" [laɪk] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [laɪk] [ə; eɪ] - [streɪnd] - [nɜːs] — [dʒæks] [və'raɪəti] . "
" like nothing so much as like a ' strained ' nurse — Jack's variety . "
" 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 喜欢 一个 - 紧张 - 护士 — 杰克的 种类 . "

“简直就像一个‘疲惫不堪’的护士——杰克那种类型的。”

" [ɪg'zæktli] [ðæt] ! " [əd'mɪtɪd] [sə'siːliə] .
" Exactly that ! " admitted Cecilia .
" 确切地 那 ! " 承认 塞西莉亚 .

“正是如此！”塞西莉亚承认道。

" [ai] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [rɪg]
" I have been searching high and low for a cheap and economical rig
" 我 有 到过 搜索 高的 和 低的 为了 一个 便宜的 和 经济 钻井平台

[tuː; tə] [draɪv] [ɪn] ,
to drive in ,
到 驾驶 在 ,

“我一直在四处寻找一辆便宜又经济的卡车来开，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɪt] [ə'pɒn] [ðɪs] .
and I have just hit upon this .
和 我 有 只是 打 之上 这 .

我刚刚想到了这一点。

" [ʃiː; ʃi] [ˌpiru'et] ['wʌndəfəli] .
" She pirouetted wonderfully .
" 她 旋转 太棒了 .

她的旋转动作非常精彩。

" [ɔːl] ['redi] [meɪd] — [ðə; ði] - [streɪnd] - [nɜːs] [və'raɪəti] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
" All ready made — the ' strained ' nurse variety , sure enough .
" 全部 准备好 制成 — 这 - 紧张 - 护士 种类 , 当然 足够的 .

“一切都已准备就绪——果然是那种‘紧张的’护士类型。”

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How do you like it ? "
如何 做 你 喜欢 它 ? "

你喜欢吗？ ”

" ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] [bes] .
" Very becoming , " decided Bess .
" 非常 成为 , " 决定 贝丝 .

“非常合适，”贝丝心想。

" [ænd; ənd] ['veri] ['præktɪkl] , " [ə'naʊnst] [bel] .
" And very practical , " announced Belle .
" 和 非常 实际的 , " 宣布 美女 .

“而且非常实用，”贝尔宣布道。

" [swiːt] , " [dɪ'kleəd] ['kɔːrə] .
" Sweet , " declared Cora .
" 甜的 , " 声明 科拉 .

“真甜，”科拉说道。

" [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [stɒp] , " ['ɔːdəd] [sə'siːliə] ,
" When you say a good thing , stop , " ordered Cecilia ,
" 什么时候 你 说 一个 好的 事物 , 停止 , " 订购 塞西莉亚 ,

“说了好话就停，”塞西莉亚命令道。

[dʒʌst] [æz; əz] [reɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːdɪkt] .
just as Ray was about to give her verdict .
只是 作为 射线 曾是 关于 到 给 她 判决 .

就在雷即将宣布判决的时候。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sə'dʒestid] ['kɔːrə] .
" And now to the woods , " suggested Cora .
" 和 现在 到 这 树林 , " 建议 科拉 .

“现在去树林里吧，”科拉建议道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [nɪə(r)] [ðə; ði] [grəʊv] .
" We may as well put our machines up in the open near the grove .
" 我们 可能 作为 出色地 放 我们的 机器 向上 在 这 打开 靠近 这 树林 .

“我们不妨把机器放在树林附近的空地上。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə]
We can see them there , and make sure that no one is tempted to
我们 能 看 他们 那里 , 和 制作 当然 那 不 一 是 受诱惑 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [ðem; ðəm] .
investigate them .
调查 他们 .

我们可以在那里看到他们，并确保没有人会忍不住去调查他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [stretʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊv] .
" It was a level stretch over the field to the grove .
" 它 曾是 一个 等级 拉紧 超过 这 场地 到 这 树林 .

“从田野到树林，是一段平坦的路。”

['kɔːrə] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .
Cora led the way and the others followed .
科拉 引领 这 方式 和 这 其他的 随后 .

科拉带头，其他人跟在后面。

[lʌntʃ] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,

Lunch baskets and boxes were quickly gathered up from the machines ,

午餐 篮子 和 盒子 是 迅速地 聚集 向上 从 这 机器 ,

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

午餐篮和盒子很快就从机器上被收了起来，然后，

[wɪð] [ðə; ði] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] ['kɒmən] [tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ,

with the keenness of appetite common to young and healthy ,

和 这 敏锐 的 食欲 常见的 到 年轻的 和 健康 ,

带着年轻健康人特有的旺盛食欲，

[ænd; ənd] " ['peɪnf(ə)l] " [tuː; tə]['aʊə(r)][feə(r)]['məʊtərɪsts] ([fɔː(r); fə(r)] [sə'siːliə] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] "

and " painful " to our fair motorists (for Cecilia declared her appetite "

和 " 痛苦 " 到 我们的 公平的 驾车者 (为了 塞西莉亚 声明 她 食欲 "

[hɜːt] ") ,

hurt ") ,

伤害 ") ,

对我们这些公平的驾驶员来说，这很“痛苦”（因为塞西莉亚说她的食欲“受到了伤害”）。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['skæmpə] [ɒf] [tuː; tə][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [lʌntʃ] [mait] [biː; bi]

the party scampered off to an appropriate spot where the lunch might be

这 派对 四处逃窜 离开 到 一个 合适的 点 在哪里 这 午餐 可能 是

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed .

享受 .

一行人匆匆赶往一个合适的地方享用午餐。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [mɔːd] ['mɒrɪs] , [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ðə; ði] "

" And there are to be no boys ? " asked Maud Morris , she with the "

" 和 那里 是 到 是 不 男孩们 ? " 问 莫德 莫里斯 , 她 和 这 "

[ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] ,

imploring look ,

恳求 看 ,

“难道不能有男孩吗？”莫德·莫里斯问道，她脸上带着恳求的神情。

" [æz; əz] [sə'siːliə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [mɔːd] [wɒz; wəz] [fə'mɪliəli] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [gɜːl]

" as Cecilia put it , although Maud was familiarly known as a very sweet girl

" 作为 塞西莉亚 放 它 , 虽然 莫德 曾是 熟悉地 已知 作为 一个 非常 甜的 女孩

.

.

.

正如塞西莉亚所说，尽管莫德是出了名的甜美可人。

" [nəʊ] [bɔɪz] ! " ['ekəud] [bes] , [bɪ'twiːn] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['mauθful] .

" No boys ! " echoed Bess , between uncertain mouthfuls .

" 不 男孩们 ! " 回声 贝丝 , 之间 不确定 一口一口 .

“不许男生！”贝丝一边吃着东西一边含糊不清地重复道。

['deɪzi] ['benɪt] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'weɪ] [ɪn] ['evɪdənt] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

Daisy Bennet turned her head away in evident disapproval .

雏菊 贝内特 转向 她 头 离开 在 明显 不赞成 .

黛西·班纳特明显不赞同地转过头去。

" [nəʊ] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['feɪntli] .

" No boys , " she repeated faintly .

" 不 男孩们 , " 她 重复 淡淡的 .

“没有男生,”她轻声重复道。

['deɪzi] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['feɪntli] .
Daisy did everything faintly .
雏菊 做过 一切 淡淡的 .

黛西做任何事都显得很淡漠。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] [jʌŋ] [gɜːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] ['ʌðəwaɪz] — [tuː]
She was a perfectly healthy young girl , but a little affected otherwise — too
她 曾是 一个 完美 健康 年轻的 女孩 , 但 一个 小的 做作的 否则 — 也
[fɒnd] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] [bʊks] ,
fond of paper - covered books ,
喜爱 的 纸 - 涵盖 图书 ,

她身体非常健康，但其他方面有些古怪——她太喜欢纸质书了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [sɔːrts] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] .
and perhaps too fond of other sorts of romance .
和 也许 也 喜爱 的 其他 排序 的 浪漫 .

或许也过于沉迷于其他类型的浪漫。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [kən'dem] ['deɪzi] — [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [helθ] -
But we must not condemn Daisy — her mother had the health -
但 我们 必须 不是 谴责 雏菊 — 她 母亲 有 这 健康 -
['træv(ə)lɪŋ] ['hæbɪt] ,
traveling habit ,
旅行 习惯 ,

但我们不能谴责黛西——她的母亲有养生旅行的习惯。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['deɪzi] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː'self] ?
and what was Daisy to do with herself ?
和 什么 曾是 雏菊 到 做 和 她自己 ?

那黛西自己又能做什么呢？

['kɔːrə] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['letɪs] ['sænwɪtʃz] .
Cora handed around some lettuce sandwiches .
科拉 递交 大约 一些 莴苣 三明治 .

科拉分发了一些生菜三明治。

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [kiːn] [ɒn] [bɔɪz] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ,
" I am just as keen on boys as any of you , " she admitted ,
" 我 是 只是 作为 敏锐的 在 男孩们 作为 任何 的 你 , " 她 承认 ,

“我和你们一样，都喜欢男生，”她坦言道。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl]['məʊtə(r)][gɜːl][tʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
" but for a real motor girl tour it is apparent that boys will have to
" 但 为了 一个 真实的 发动机 女孩 旅游 它 是 明显 那 男孩们 将要 有 到
[biː; bi] [tə'buːd] .
be tabooed .
是 禁忌 .

“但对于真正的摩托车女郎巡演来说，很明显，男孩们是不能参与的。”

" [bes] [grʌnt] , [bel] [saɪd] , [sə'siːliə] [bɪt][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] , [reɪ] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] ,
" Bess grunted , Belle sighed , Cecilia bit her tongue , Ray raised her eyebrows ,
" 贝丝 哼哼 , 美女 叹了口气 , 塞西莉亚 少量 她 舌头 , 射线 提高 她 眉毛 ,

贝丝哼了一声，贝尔叹了口气，塞西莉亚咬了咬舌头，雷挑了挑眉毛。

['heɪz(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] " ['mɪnɪt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Hazel made a " minute " of the report .
榛 制成 一个 " 分钟 " 的 这 报告 .

Hazel 记下了这份报告的“一分钟”内容。

" [ænd; ənd] ['saɪləns] [in'sju:] , " [k'ɒmɛntɪd] [sə'siːliə] ,
" And silence ensued , " commented Cecilia ,
" 和 沉默 随后 , " 评论 塞西莉亚 ,

“然后，一片寂静，”塞西莉亚评论道。

['riːtʃɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [mɔːd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɔːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌntʃ] - [bɒks]

reaching back of Maud and securing a dainty morsel from the lunch - box

到达 后退 的 莫德 和 确保 一个 纤巧 小块 从 这 午餐 - 盒子

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

of the latter .

的 这 后者 .

她伸手到莫德身后，从莫德的午餐盒里拿出一块精致的小点心。

" ['wɔːtə(r)] ? " [kɔːld] [bes] .

" Water ? " called Bess .

" 水 ? " 称为 贝丝 .

“水？”贝丝喊道。

" [jes] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [sə'siːliə] , " [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] . "

" Yes , " chimed in Cecilia , " go and fetch some . "

" 是的 , " 齐声说道 在 塞西莉亚 , " 去 和 拿来 一些 . "

“是的，”塞西莉亚插嘴道，“去拿一些来。”

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [bes] .

" The spring is away down the other side of the hill , " objected Bess .

" 这 春天 是 离开 向下 这 其他 边 的 这 爬坡道 , " 反对 贝丝 .

“泉水在山坡另一边，”贝丝反驳道。

" [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] , " [dɪ'kleəd] [sə'siːliə] .

" You need the exercise , " declared Cecilia .

" 你 需要 这 锻炼 , " 声明 塞西莉亚 .

“你需要锻炼，”塞西莉亚说道。

" [klɪp] , [juː; jʊ][gəʊ] [fetʃ] [sʌm; səm] , " [sə'dʒestid] ['kɔːrə] , " [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf][maɪ][paɪ] .

" Clip , you go fetch some , " suggested Cora , " and I'll give you half my pie .

" 夹子 , 你 去 拿来 一些 , " 建议 科拉 , " 和 患病的 给 你 一半 我的 馅饼 .

“克里普，你去拿些来，”科拉建议道，“我会把我的一半馅饼给你。”

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [klɪp] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

" Without another word Clip was on her feet ,

" 没有 其他 单词 夹子 曾是 在 她 脚 ,

“克利普一言不发地站了起来。”

[hæd; həd][ˌʌp'set] ['deɪziz] ['ɪmprəvaɪzd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd]['peɪpə(r)]['næpkɪnz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

had upset Daisy's improvised table of sticks and paper napkins in her

有 沮丧的 雏菊的 即兴发挥 桌子 的 棍子 和 纸 餐巾纸 在 她

[heɪst] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] ,

haste to secure the water bottle ,

匆忙 到 安全的 这 水 瓶子 ,

她急于拿水瓶，结果弄翻了黛西用树枝和餐巾纸临时搭起的桌子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

and was now running over the hill toward the spring .

和 曾是 现在 跑步 超过 这 爬坡道 朝向 这 春天 .

然后他翻过山坡，朝着泉水的方向跑去。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

Presently she stopped as if listening to something .

目前 她 停止 作为 如果 聆听 到 某物 .

她突然停了下来，好像在听什么。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

Then she turned and hurried back to the party on the grass .

然后 她 转向 和 慌忙 后退 到 这 派对 在 这 草 .

然后她转身匆匆赶回草地上的聚会。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ə'lɑːm] .
Her face was white with alarm .
她 脸 曾是 白色的 和 警报 .

她惊恐得脸色苍白。

" [əʊ] ! " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" Oh ! " she gasped .
" 哦 ! " 她 倒吸一口气 .

“哦！”她倒吸了一口气。

" [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɔːfʊl] [grəʊnz] !
" I heard the awfullest groans !
" 我 听到 这 最可怕的 呻吟 !

我听到了可怕的呻吟声！

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɔː(r)] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Some one must be either dying for a drink , or dying from a drink .
一些 一 必须 是 任何一个 垂死 为了 一个 喝 , 或者 垂死 从 一个 喝 .

要么有人渴得要死，要么有人被酒喝死了。

[ðə; ði] [grəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] !
The groans were wet !
这 呻吟 是 湿的 !

呻吟声里带着湿润的气息！

" ['kɔːrə] [dʒʌmpt] [ʌp] , [æz; əz] [dɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Cora jumped up , as did some of the others .
" 科拉 跳了起来 向上 , 作为 做过 一些 的 这 其他的 .

科拉跳了起来，其他一些人也跟着跳了起来。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] ['kɔːrə] .
" Come on , " said Cora .
" 来 在 , " 说 科拉 .

“走吧,”科拉说。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

[sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [niːd] [help] . "
Some one may need help . "
一些 一 可能 需要 帮助 . "

可能有人需要帮助。

" [əʊ] , [ðeɪ] [duː; də] — [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , " [pænt] [sə'siːliə] .
" Oh , they do — I am sure , " panted Cecilia .
" 哦 , 他们 做 — 我 是 当然 , " 喘息 塞西莉亚 .

“哦，他们肯定会的——我敢肯定,”塞西莉亚喘着气说。

" [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [help] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" All kinds of help , I should say .
" 全部 种类 的 帮助 , 我 应该 说 .

“应该说，我得到了各种各样的帮助。”

[ðə; ði] [məʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [krə'mætɪk] . "
The moans were chromatic . "
这 呻吟 是 色度 . "

呻吟声是有色彩的。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [kəˈmɑːnd] [ˈkɔːrə] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
" commanded Cora , as the sounds came over the hill .
" 命令 科拉 , 作为 这 声音 来了 超过 这 爬坡道 .

“科拉命令道，声音从山那边传来。”

[ləʊ] , [ðen] [fɪəs] [graul] [ænd; ənd] [grəʊnz] , [ˈteɪpərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [grʌnts] [ænd; ənd][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]
Low , then fierce growls and groans , tapering down to grunts and exclamation
低的 , 然后 凶猛的 咆哮 和 呻吟 , 逐渐变细 向下 到 咕哝声 和 感叹
[mɑːrks] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] .
marks sounded through the grove .
标记 听起来 通过 这 树林 .

低沉的咆哮声和呻吟声，逐渐减弱为在树林中回荡的咕哝声和感叹声。

" [əʊ] ! " [skriːmd] [bel] .
" Oh ! " screamed Belle .
" 哦 ! " 尖叫 美女 .

“哦！”贝儿尖叫道。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdeɪzi] .
" What can it be ? " exclaimed Daisy .
" 什么 能 它 是 ? " 惊呼 雏菊 .

“那会是什么呢？”黛西惊呼道。

" [ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] , " [səˈdʒestid] [ˈkɔːrə] .
" Almost anything , " suggested Cora .
" 几乎 任何事物 , " 建议 科拉 .

“几乎任何东西,”科拉建议道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [best] [biː; bi] [spəˈsɪfɪk] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]
" But we had best be specific , " and she started in the direction of
" 但 我们 有 最好的 是 具体的 , " 和 她 开始 在 这 方向 的
[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [saʊndz] .
the mysterious sounds .
这 神秘 声音 .

“但我们最好说清楚,”说着，她便朝着神秘声音传来的方向走去。

[səˈsiːliə] [ˈfɒləʊd] , [æz; əz][dɪd] [bes] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [held] [ɒf] [ɪn] [ˈevɪdənt] [fɪə(r)] .
Cecilia followed , as did Bess , while the others held off in evident fear .
塞西莉亚 随后 , 作为 做过 贝丝 , 尽管 这 其他的 握住 离开 在 明显 害怕 .

塞西莉亚跟了上去，贝丝也跟着去了，而其他人则明显出于恐惧而留在原地。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [haɪ] [nuːn] , [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ðə; ði] [ˈhevi] [spruːs] [ænd; ənd][ˈsiːdə(r)] [triːz]
Although it was high noon , in the grove the heavy spruce and cedar trees
虽然 它 曾是 高的 中午 , 在 这 树林 这 重的 云杉 和 雪松 树木
[ˈdaːkənd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
darkened the place ,
变暗 这 地方 ,

虽然已是正午时分，但树林里茂密的云杉和雪松树使那里显得昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
and the farther the girls penetrated into the depths of the wood ,
和 这 更远 这 女孩们 渗透 进入 这 深度 的 这 木头 ,

女孩们越往树林深处走，

[ðə; ði] [diːpə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [kləʊz] [ɪn] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
the deeper did the shadows close in around them .
这 更深 做过 这 阴影 关闭 在 大约 他们 .

阴影越发浓重，将他们笼罩其中。

[ˈkɔːrə] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ədˈvɑːnst] .
Cora picked up a stout stick as she advanced .
科拉 挑选 向上 一个 肥硕 戳 作为 她 先进的 .

科拉边走边捡起一根粗木棍。

"	[get]	[ˌem ˈiː]	[wʌn]	,	"	[begd]	[səˈsiːliə]	.
"	**Get**	**me**	**one**	**,**	**"**	**begged**	**Cecilia**	**.**
"	得到	我	一	,	"	乞求	塞西莉亚	.

“给我弄一个,”塞西莉亚恳求道。

"	[wiː; wi]	[meɪ]	[ɪnˈkaʊntə(r)]	[ə; eɪ]	[beə(r)]	.	"
"	**We**	**may**	**encounter**	**a**	**bear**	**.**	**"**
"	我们	可能	遇到	一个	熊	.	"

我们可能会遇到熊。

"	[ˈhjuːmən]	?	"	[ɑːskt]	[ˈkɔːrə]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɑːf]	.
"	**Human**	**?**	**"**	**asked**	**Cora**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	人类	?	"	问	科拉	和	一个	笑	.

“人类？”科拉笑着问道。

"	[ˈprefrəbli]	,	"	[ˈɑːnsə(r)d]	[səˈsiːliə]	,	[ˈkiːpɪŋ]	[ˈveri]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ˈkɔːrə]	.
"	**Preferably**	**,**	**"**	**answered**	**Cecilia**	**,**	**keeping**	**very**	**close**	**to**	**Cora**	**.**
"	最好	,	"	回答	塞西莉亚	,	保持	非常	关闭	到	科拉	.

“最好是这样,”塞西莉亚回答道，同时紧紧地跟在科拉身边。

[ðə; ði]	[ˈnɔɪzɪz]	[hæd; həd]	[siːst]	.
The	**noises**	**had**	**ceased**	**.**
这	噪音	有	停止	.

噪音停止了。

[ðə; ði]	[gɜːlz]	[ˈhɔːltɪd]	,	[ˈweɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[kluː]	[ɒv; əv]	[dəˈrekʃ(ə)n]	.
The	**girls**	**halted**	**,**	**waiting**	**for**	**a**	**sound**	**to**	**give**	**them**	**the**	**clue**	**of**	**direction**	**.**
这	女孩们	停止	,	等待	为了	一个	声音	到	给	他们	这	线索	的	方向	.

女孩们停下脚步，等待着声音给她们指引方向。

"	[hiːz]	[ded]	!	"	[gɑːspt]	[səˈsiːliə]	.
"	**He's**	**dead**	**!**	**"**	**gasped**	**Cecilia**	**.**
"	他是	死的	!	"	倒吸一口气	塞西莉亚	.

“他死了！”塞西莉亚倒吸一口凉气。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[drɪŋk]	—	[hiː; hi]	[gɒt]	[ðə; ði]	[drɪŋk]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[daɪd]	!	"
"	**It**	**was**	**the**	**drink**	**—**	**he**	**got**	**the**	**drink**	**,**	**and**	**then**	**died**	**!**	**"**
"	它	曾是	这	喝	—	他	得到	这	喝	,	和	然后	死亡	!	"

“是那杯酒害的——他喝了那杯酒，然后就死了！”

"	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	"	[ˈwɪspəd]	[ˈkɔːrə]	.
"	**As**	**long**	**as**	**he**	**got**	**it**	**,**	**"**	**whispered**	**Cora**	**.**
"	作为	长的	作为	他	得到	它	,	"	低声说道	科拉	.

“只要他能得到就行,”科拉低声说道。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˈæŋkʃəs]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[əˈnʌðə(r)]	"	[grəʊn]	.	"
She	**was**	**anxious**	**to**	**catch**	**another**	**"**	**groan**	**.**	**"**
她	曾是	焦虑的	到	抓住	其他	"	呻吟	.	"

她急切地想再听到一声“呻吟”。

"	[ðeə(r)]	!	"	[ɪkˈskleɪmd]	[bes]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	,	[feɪnt]	[bʌt; bət]	[dɪˈsaɪsɪv]	,	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]
"	**There**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bess**	**,**	**as**	**a**	**sound**	**,**	**faint**	**but**	**decisive**	**,**	**was**	**heard**	**from**
"	那里	!	"	惊呼	贝丝	,	作为	一个	声音	,	头晕的	但	决定性	,	曾是	听到	从

[ə; eɪ]	[ˈhɒləʊ]	[əˈhed]	.
a	**hollow**	**ahead**	**.**
一个	空洞的	前方	.

“那里！”贝丝惊呼道，只听见前方山谷中传来一个微弱但清晰的声音。

"	[weə(r)]	?	"	[ɑːskt]	[ˈkɔːrə]	,	[ˈpɜːpəsli]	[ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ]	[bes]	.
"	**Where**	**?**	**"**	**asked**	**Cora**	**,**	**purposely**	**misunderstanding**	**Bess**	**.**
"	在哪里	?	"	问	科拉	,	故意	误解	贝丝	.

“在哪儿？”科拉故意误解贝丝的意思，问道。

"	[hɪə(r)]	!	"	[kɔːld]	[sə'siːliə]	,	[huː]	,	[wɪð]	['sʌd(ə)n]	[rɪ'zɒlv]	,	[hæd; həd]	[snætʃt]	[ðə; ði]	[stɪk]	[frɒm; frəm]	['kɔːrəz]	[hænd]	,
"	**Here**	**!**	**"**	**called**	**Cecilia**	**,**	**who**	**,**	**with**	**sudden**	**resolve**	**,**	**had**	**snatched**	**the**	**stick**	**from**	**Cora's**	**hand**	**,**
"	这里	!	"	称为	塞西莉亚	,	WHO	,	和	突然	解决	,	有	抢夺	这	戳	从	科拉的	手	,

“给你！”塞西莉亚喊道，她突然下定决心，从科拉手中夺过棍子。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[dɑːtɪd]	['fɔːwəd]	.
and	**now**	**darted**	**forward**	**.**
和	现在	飞镖	向前	.

然后猛地向前冲去。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[streɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	.
She	**went**	**straight**	**for**	**the**	**spring**	**.**
她	去	直的	为了	这	春天	.

她径直走向了弹簧。

['tʃæptə(r)]	[θriː]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

"	[nəʊ]	[bɔɪz]	!
"	**NO**	**BOYS**	**!**
"	不	男孩们	!

“不接受男生！”

"	[sʌtʃ]	['ʃaʊtɪŋ]	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	['lɑːfɪŋ]	!
"	**Such**	**shouting**	**and**	**such**	**laughing**	**!**
"	这样的	喊叫	和	这样的	笑	!

“如此喧闹，如此大笑！”

[ðeə(r)]	,	['hɪd(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['θɪkɪt]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'skʌvəd]	[dʒæk]	['kɪmbəl]	[ænd; ənd]	['wɔːltə]	['pɛnɪŋtən]	,
There	**,**	**hidden**	**in**	**the**	**thicket**	**near**	**the**	**spring**	**,**	**were**	**discovered**	**Jack**	**Kimball**	**and**	**Walter**	**Pennington**	**,**
那里	,	隐	在	这	灌木丛	靠近	这	春天	,	是	发现	杰克	金博尔	和	沃尔特	彭宁顿	,

杰克·金博尔和沃尔特·彭宁顿被发现藏身于泉水附近的灌木丛中。

[waɪl]	[ðə; ði]	['tʃʌk(ə)lz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['nɔɪzɪz]	[ɪ'mɜːdʒɪŋ]	[frɒm; frəm]	[mɪ'stɪəriəs]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	['ɪndəˌkeɪtɪd]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	,
while	**the**	**chuckles**	**and**	**other**	**noises**	**emerging**	**from**	**mysterious**	**parts**	**of**	**the**	**wood**	**indicated**	**the**	**presence**	**of**	**human**	**beings**	**,**
尽管	这	轻笑	和	其他	噪音	新兴	从	神秘	部分	的	这	木头	表明的	这	在场	的	人类	生物	,

而从树林中神秘之处传出的咯咯笑声和其他声响表明有人类存在。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[kwɪə(r)]	[ˌsɪmə'lærəti]	[tuː; tə]	[ðæt]	[meɪd]	[baɪ]	['fɜːri]	[biːsts]	.
although	**the**	**sounds**	**had**	**a**	**queer**	**similarity**	**to**	**that**	**made**	**by**	**furry**	**beasts**	**.**
虽然	这	声音	有	一个	酷儿	相似	到	那	制成	经过	毛茸茸的	野兽	.

虽然这些声音与毛茸茸的野兽发出的声音有着一种奇特的相似之处。

"	[əʊ]	,	[klɪp]	!
"	**Oh**	**,**	**Clip**	**!**
"	哦	,	夹子	!

“哦，Clip！

[speə(r)]	[ˌem 'iː]	!
Spare	**me**	**!**
空闲的	我	!

饶了我吧！

"	[kɔːld]	[dʒæk]	,	[æz; əz]	[sə'siːliə]	['æktʃuəli]	[ˌʌndə'tʊk]	[tuː; tə]	['pʌnɪʃ]	['fɪzɪkli]	[ðə; ði]	[ə'fendɪŋ]	[jʌŋ]	[mæn]	.
"	**called**	**Jack**	**,**	**as**	**Cecilia**	**actually**	**undertook**	**to**	**punish**	**physically**	**the**	**offending**	**young**	**man**	**.**
"	称为	杰克	,	作为	塞西莉亚	实际上	承担	到	惩治	身体	这	犯罪	年轻的	男人	.

“杰克叫杰克，因为塞西莉亚真的打算对犯错的年轻人进行体罚。”

"	[ai]	['riːəli]	[dɪd]	[nɒt]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[biː; bi]	[skeəd]	—	[ɪn]	[fækt]	,	[ai]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[skeə(r)]	-	[ɪ'mjuːn]	. "
"	**I**	**really**	**did**	**not**	**think**	**you**	**would**	**be**	**scared**	**—**	**in**	**fact**	**,**	**I**	**had**	**an**	**idea**	**you**	**were**	**scare**	**-**	**immune**	**. "**
"	我	真的	做过	不是	思考	你	会	是	害怕的	—	在	事实	,	我	有	一个	主意	你	是	吓	-	免疫	. "

“我真没想到你会害怕——事实上，我一直以为你天不怕地不怕。”

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	, "	[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	; "	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	['weɪstɪŋ]	['sɪmpəθi]	!
"	**I**	**am**	**, "**	**declared**	**the**	**girl**	**; "**	**but**	**the**	**idea**	**of**	**me**	**wasting**	**sympathy**	**!**
"	我	是	, "	声明	这	女孩	; "	但	这	主意	的	我	浪费	同情	!

“我是，”女孩说道；“但是，我竟然浪费了大家的同情心！”

[ai]	[mait]	[hæv; həv]	[dɪ'skʌvəd]	[ðə; ði]	[ded]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[maɪ]	[laɪf]	-	[lɒŋ]	[driːmz]	—	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[ə'pɪə(r)]	[ɪn]	[kɔːt]	,
I	**might**	**have**	**discovered**	**the**	**dead**	**man**	**of**	**all**	**my**	**life**	**-**	**long**	**dreams**	**—**	**had**	**to**	**appear**	**in**	**court**	**,**
我	可能	有	发现	这	死的	男人	的	全部	我的	生活	-	长的	梦境	—	有	到	出现	在	法庭	,

我可能发现了毕生梦寐以求的死者——我不得不出庭作证。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['kɒnsɪkwənsɪz]	[ɒv; əv]	['faɪndɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæn]	['ʌndə(r)]	[sə'spɪʃəs]	['sɜːkəmstənsɪz]	;
and	**all**	**the**	**other**	**delightful**	**consequences**	**of**	**finding**	**a**	**man**	**under**	**suspicious**	**circumstances**	**;**
和	全部	这	其他	愉快	结果	的	寻找	一个	男人	在下面	可疑的	情况	;

以及在可疑情况下发现一名男子所带来的所有其他令人愉悦的后果；

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[sɪk]	.
and	**there**	**you**	**are**	**not**	**even**	**sick**	**.**
和	那里	你	是	不是	甚至	生病的	.

而且你在那里甚至都没生病。

[dʒæk]	['kɪmbəl]	,	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[juː; jʊ]	?
Jack	**Kimball**	**,**	**how**	**could**	**you**	**?**
杰克	金博尔	,	如何	可以	你	?

杰克·金博尔，你怎么能这样？

[juː; jʊ]	[mait]	[æt; ət]	[liːst]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[pə'laɪtnəs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['dedli]	[ɪl]	.
You	**might**	**at**	**least**	**have**	**had**	**the**	**politeness**	**to**	**be**	**deadly**	**ill**	**.**
你	可能	在	至少	有	有	这	礼貌	到	是	致命	患病的	.

你至少应该有礼貌地装病到死吧。

"	['wɔːltə]	[krɔːl]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['θɪkɪt]	.
"	**Walter**	**crawled**	**out**	**from**	**the**	**thicket**	**.**
"	沃尔特	爬行	出去	从	这	灌木丛	.

沃尔特从灌木丛中爬了出来。

"	[ai]	[θɔːt]	[ai]	[smeld]	['iːtɪŋ]	, "	[hiː; hi]	[ri'mɑːk]	,
"	**I**	**thought**	**I**	**smelled**	**eating**	**, "**	**he**	**remarked**	**,**
"	我	想法	我	闻起来	吃	, "	他	评论	,

“我好像闻到了吃东西的味道，”他说道。

" [ænd; ənd][ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [pə'spəʊn] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd]
" and I suggested that we postpone the wild and woolly until we had
" 和 我 建议 那 我们 推迟 这 荒野 和 毛茸茸的 直到 我们 有
[ɪn'vestɪgeɪtɪd] . "
investigated . "
调查 . "

“我建议我们先调查清楚，再决定是否采取大胆的行动。”

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] , " [kɔːld] ['kɔːrə] .
" Oh , come on , " called Cora .
" 哦 , 来 在 , " 称为 科拉 .

“哦，拜托，”科拉说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [muːv] [ɒn] . — [juː; jʊ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]
" We may as well allow you to move on . — You have actually interrupted the
" 我们 可能 作为 出色地 允许 你 到 移动 在 . — 你 有 实际上 中断 这
[plænz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] [rʌn] . -
plans for our first official run . '
计划 为了 我们的 第一的 官方的 跑步 . -

“我们还是放你走吧——你实际上打乱了我们首次正式比赛的计划。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ed]['fɒstə(r)] , [huː] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [tʃæps] ,
" Good ! " exclaimed Ed Foster , who , with some other young chaps ,
" 好的 ! " 惊呼 艾德 促进 , WHO , 和 一些 其他 年轻的 小伙子们 ,

“好！”埃德·福斯特喊道，他和几个其他年轻人一起，

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [hɔːnt] .
had collected themselves from the various haunts .
有 集 他们自己 从 这 各种各样的闹鬼的地方 .

他们从各个出没的地方归来。

" ['eni] [bɔɪz] ? "
" Any boys ? "
" 任何 男孩们 ? "

有男生吗?

" [bɔɪz] ! " ['ekəud] ['kɔːrə] .
" Boys ! " echoed Cora .
" 男孩们 ! " 回声 科拉 .

“男孩们！”科拉附和道。

" [biː] - [əʊ] - [waɪ] - [es] ! " [drɔːl] [mɔːd] , " ['tʃʌkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] , " [æz; əz] [sə'siːliə]
" B - o - y - s ! " drawled Maud , " chucking the imploring look , " as Cecilia
" B - o - 是 - s ! " 拖长音 莫德 , " 投掷 这 恳求 看 , " 作为 塞西莉亚
['wɪspəd] [tuː; tə]['kɔːrə] .
whispered to Cora .
低声说道 到 科拉 .

“孩子们！”莫德拖长了声音说道，“同时露出恳求的表情，”塞西莉亚低声对科拉说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [dɪ'kleəd] [bes] ,
" We have been discussing the question , " declared Bess ,
" 我们 有 到过 讨论 这 问题 , " 声明 贝丝 ,

“我们一直在讨论这个问题，”贝丝说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [spred] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ]
as they all started toward the lunch spread on the grass , " and we have now
作为 他们 全部 开始 朝向 这 午餐 传播 在 这 草 , " 和 我们 有 现在
['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] .
fully decided .
完全 决定 .

当他们都走向草地上摆放的午餐时，“我们现在已经完全决定了。”

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [ɪz] : [nəʊ] [bɔɪz] !
The answer is : No boys !
这 回答 是 : 不 男孩们 !

答案是：没有男生！

" [ðɪs] [ˈvɜːdɪkt] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [grəʊnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
" This verdict brought forth the expected chorus of groans from the young men .
" 这 判决 带来 前进 这 预期的 合唱 的 呻吟 从 这 年轻的 男人 .

“这一判决不出所料地引来年轻人们的一片叹息声。”

" [ɪnˈdiːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔːˈselvz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]
you may be glad to get a fellow when you find yourselves in a good and
你 可能 是 高兴的 到 得到 一个 同伴 什么时候 你 寻找 你们自己 在 一个 好的 和
[ˈprɒpə(r)] [ˈsmæʃʌp] ,
proper smashup ,
恰当的 大乱斗 ,

当你陷入一场酣畅淋漓的混战时，你或许会庆幸能找到个同伴。

" [dɪˈkleəd] [dʒæk] , " [ænd; ənd] [ai] [prɪˈdɪkt] [ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] [əˈbaʊt] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [maɪl] .
" declared Jack , " and I predict a smash - up about every other mile .
" 声明 杰克 , " 和 我 预测 一个 粉碎 - 向上 关于 每一个 其他 英里 .

杰克宣称：“我预测每隔一英里就会发生一起撞车事故。”

" [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [huː]
" The sight of the tempting lunch and that of the other young ladies who
" 这 视线 的 这 诱人的 午餐 和 那 的 这 其他 年轻的 女士们 WHO
[hæd; həd] [nɒt] [ˌʌndəˈteɪkən] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
had not undertaken the march to the spring ,
有 不是 已 这 行进 到 这 春天 ,

“看到诱人的午餐，以及其他没有参加前往泉水游行的年轻女士们的午餐，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " [grænd] [rʌʃ] " — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] .
was the signal for a " grand rush " — and that was about all .
曾是 这 信号 为了 一个 " 盛大 匆忙 " — 和 那 曾是 关于 全部 .

这是“大抢购”的信号——仅此而已。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈekstrikeit] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [rʌʃ] " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [krʌm]
When the boys extricated themselves from the " rush " there was not a crumb
什么时候 这 男孩们 脱困 他们自己 从 这 " 匆忙 " 那里 曾是 不是 一个 屑
[ˈvɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

当男孩们从“抢食”中脱身时，地上连一点面包屑都没看到。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [wiː; wi] [wɪʃt] , " [ˈfɔːltəd] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmspekt] [reɪ] [ˈstjuːət] .
" We had all we wished , " faltered the circumspect Ray Stuart .
" 我们 有 全部 我们 希望 , " 犹豫不决 这 谨慎 射线 斯图尔特 .

“我们得到了我们想要的一切，”谨慎的雷·斯图尔特结结巴巴地说。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˈwelkəm] — [mait] [hæv; həv] [seɪvd] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] . "
" You were entirely welcome — might have saved , at least , the dishes . "
" 你 是 完全 欢迎 — 可能 有 已保存 , 在 至少 , 这 菜肴 . "

“非常欢迎你——至少这样可以省去洗碗的麻烦。”

" [əʊ] , " [briːðd] [ed] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [tuː; tə] [pəʊtʃ] — [doʊnt] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Oh , " breathed Ed , " it is so much pleasanter to poach — don't spoil it .
" 哦 , " 呼吸 艾德 , " 它 是 所以 很多 更令人愉悦 到 偷猎 — 不 剧透 它 .

“哦，”埃德喘着气说，“偷猎要愉快得多——别破坏了它。”

"	[ed]	[kɑːst]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[ə'priːʃətɪv]	[glɑːns]	[æt; ət]	[reɪ]	.
"	**Ed**	**cast**	**a**	**most**	**appreciative**	**glance**	**at**	**Ray**	**.**
"	艾德	投掷	一个	最多	欣赏的	瞥一眼	在	射线	.

埃德满怀欣赏地看了雷一眼。

[ʃiː; ʃi]	[ɪk'spektɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[ænd; ənd]	[ək'septɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	.
She	**expected**	**it**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**accepted**	**it**	**with**	**a**	**smile**	**.**
她	预期的	它	,	的	课程	,	和	公认	它	和	一个	微笑	.

她当然预料到了，并笑着接受了。

[klɪp]	[wɒz; wəz]	['tɔːkɪŋ]	['ɜːnɪstli]	[tuː; tə]	[dʒæk]	,	['kɔːrə]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[entə'teɪnd]	[baɪ]	['wɔːltə]	,	[huː]	,
Clip	**was**	**talking**	**earnestly**	**to**	**Jack**	**,**	**Cora**	**was**	**being**	**entertained**	**by**	**Walter**	**,**	**who**	**,**
夹子	曾是	说	切实	到	杰克	,	科拉	曾是	存在	娱乐	经过	沃尔特	,	WHO	,

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,
at	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

克利普正和杰克认真地交谈着，科拉则被沃尔特逗乐了，与此同时，

['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['rʌnɪŋ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[gruːp]	[ɒv; əv]	[g'ɜːlz]	[naʊ]	['bɪzi]
managed	**to**	**keep**	**up**	**a**	**running**	**conversation**	**with**	**the**	**group**	**of**	**girls**	**now**	**busy**
管理	到	保持	向上	一个	跑步	对话	和	这	团体	的	女孩们	现在	忙碌的

['pʊtɪŋ]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[lʌntʃ]	[θɪŋz]	.
putting	**away**	**the**	**lunch**	**things**	**.**
推杆	离开	这	午餐	事物	.

我设法和那群正在收拾午餐餐具的女孩们保持着交谈。

"	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	['æksɪdənt]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	,	"	[sed]	[bel]	.
"	**We**	**had**	**a**	**dreadful**	**accident**	**coming**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Belle**	**.**
"	我们	有	一个	可怕	事故	未来	出去	,	"	说	美女	.

“我们出来的时候遭遇了一场可怕的事故，”贝尔说。

"	[bes]	[ræn]	['əʊvə(r)]	—	"
"	**Bess**	**ran**	**over**	**—**	**"**
"	贝丝	跑	超过	—	"

“贝丝跑过去了——”

"	[ə; eɪ]	[skweə(r)]	[miːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[skweə(r)]	['bɑːskɪt]	,	"	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[bes]	.
"	**A**	**square**	**meal**	**in**	**a**	**square**	**basket**	**,**	**"**	**interrupted**	**Bess**	**.**
"	一个	正方形	一顿饭	在	一个	正方形	篮子	,	"	中断	贝丝	.

“方篮子里的方饭，”贝丝打断道。

"	[ai]	[di'mɔliʃt]	[ðə; ði]	['hæmpə(r)]	[ðæt]	['aɪdə]	[dʒaɪlz]	[hæd; həd]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	['sɪdni]	['wilkɔks]	.
"	**I**	**demolished**	**the**	**hamper**	**that**	**Ida**	**Giles**	**had**	**bestowed**	**on**	**Sidney**	**Wilcox**	**.**
"	我	已拆除	这	阻碍	那	艾达	吉尔斯	有	授予	在	西德尼	威尔科克斯	.

“我把艾达·吉尔斯送给西德尼·威尔科克斯的篮子砸碎了。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[piːs]	['ɒfərɪŋ]	,	[ai]	[bɪ'liːv]	.	"
It	**was**	**a**	**peace**	**offering**	**,**	**I**	**believe**	**.**	**"**
它	曾是	一个	和平	提供	,	我	相信	.	"

我相信，这是一种和平的象征。

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	-	['piːsɪz]	-	[bes]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**And**	**you**	**should**	**have**	**seen**	**the**	**kind**	**of**	**'**	**pieces**	**'**	**Bess**	**made**	**of**	**it**	**,**
"	和	你	应该	有	已见	这	种类	的	-	件	-	贝丝	制成	的	它	,

“你应该看看贝丝把这些东西拼成了什么样的‘碎片’，”

"	[k'ɒmɛntɪd]	['heɪz(ə)l]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['meri]	[lɑːf]	.
"	**commented**	**Hazel**	**with**	**a**	**merry**	**laugh**	**.**
"	评论	榛	和	一个	欢乐	笑	.

“哈泽尔笑着评论道。”

" [hʌʃ] ! " [his] [ed] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" Hush ! " hissed Ed with his finger to his lips .
" 嘘 ! " 嘶嘶作响 艾德 和 他的 手指 到 他的 嘴唇 .

“嘘！”埃德把手指放在嘴唇上，低声说道。

" ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [di'mɔliʃt] ['hæmpə(r)] [fɔː'bəud] ['iːv(ə)l] .
" Something tells me that the demolished hamper forbodes evil .
" 某物 讲述 我 那 这 已拆除 阻碍 预兆 邪恶的 .

“我总觉得被拆毁的篮子预示着不祥之兆。”

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ðə; ði] [deɪ] , [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðæt] [juː; jʊ] [spɪld] [sɪd] ['wɪlkɑːksɪz] - "
You will regret the day , Miss Elizabeth , that you spilled Sid Wilcox's - "
你 将要 后悔 这 天 , 错过 伊丽莎白 , 那 你 洒了 西德 威尔科克斯的 - "

伊丽莎白小姐，你会后悔的，你竟然把西德·威尔科克斯的——

" ['pʌmpkɪn] [paɪ] , " ['fɪnɪʃt] ['kɔːrə] .
" Pumpkin pie , " finished Cora .
" 南瓜 馅饼 , " 完成的 科拉 .

“南瓜派，”科拉说完。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['pʌmpkɪn] [paɪ][ɪn][maɪ][laɪf] .
" I never saw such pumpkiny pumpkin pie in my life .
" 我 绝不 锯 这样的 南瓜味 南瓜 馅饼 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么有南瓜味的南瓜派。

[ai][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ! "
I can smell it yet ! "
我 能 闻 它 然而 ! "

我都能闻到香味了！

" ['mɪsɪz] . [dʒaɪlz] - ['feɪməs] [həʊm] - [meɪd] , " [kwəʊtid] ['wɔːltə] .
" Mrs . Giles ' famous home - made , " quoted Walter .
" 太太 . 吉尔斯 - 著名的 家 - 制成 , " 引 沃尔特 .

“吉尔斯太太著名的自制食品，”沃尔特引用道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] — [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðæt] [paɪ] . "
" Well , it might have been worse — they might have eaten that pie . "
" 出色地 , 它 可能 有 到过 更糟 — 他们 可能 有 吃 那 馅饼 . "

“嗯，情况可能更糟——他们可能把那块馅饼吃了。”

" [seɪ] , ['feloʊz] , " [sed] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] , " [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] ['prɪti] — [ðə; ði][g'ɜːlz] , [ai] [miːn] ,
" Say , fellows , " said Jack suddenly , " this is all very pretty — the girls , I mean ,
" 说 , 伙伴们 , " 说 杰克 突然 , " 这 是 全部 非常 漂亮的 — 这 女孩们 , 我 意思是 ,

“伙计们，”杰克突然说道，“这一切都太美好了——我是说这些姑娘们。”

[ɒv; əv] [kɔːs] — [bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [smaɪt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] ['rʌstik] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
of course — but does it smite any one of you young rustics that we have
的 课程 — 但 做 它 惩击 任何 一 的 你 年轻的 乡村 那 我们 有
[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] — [ə'hem; ə'həm] !
an engagement — ahem !
一个 订婚 — 嗯 !

当然——但是，我们订婚这件事，你们这些乡巴佬里有谁会感到难过呢——咳咳！

[æt; ət] [θriː] - ['θɜːti] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
At three - thirty , wasn't it ? "
在 三 - 三十 , 不是 它 ? "

三点半，对吧？

" [prɪ'saɪsli] , " [dɪ'kleəd] [ed] .
" Precisely , " declared Ed .
" 恰恰 , " 声明 艾德 .

“正是如此，”埃德说道。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːd] ; [ænd; ənd][duː; də][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [kɔːl] ? "
" So much obliged for the feed ; and do we make a party call ? "
" 所以 很多 有义务 为了 这 喂养 ; 和 做 我们 制作 一个 派对 称呼 ? "

非常感谢您提供的信息；我们是不是该决定开个派对了？

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['prɪti] [reɪ] , [ə'tempt] [tuː; tə][taɪ][hɜː(r); hə(r)][hjuːdʒ][skɑːf] ,
" Of course , " answered the pretty Ray , attempting to tie her huge scarf ,
" 的 课程 , " 回答 这 漂亮的 射线 , 尝试 到 领带 她 巨大的 围巾 ,

“当然，”漂亮的蕾回答道，一边试图系好她那条巨大的围巾。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] .
without having any idea of doing so .
没有 拥有 任何 主意 的 正在做 所以 .

在完全没有意识到这一点的情况下。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt] — "
" We shall expect — "
" 我们 将 预计 — "

“我们将期待——”

" [ðə; ði] [bʌntʃ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] , ['nəʊɪŋ] [reɪz] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hænsəm] [ed] .
" The bunch ? " interrupted Jack , knowing Ray's preference for the handsome Ed .
" 这 束 ? " 中断 杰克 , 会心 雷的 偏爱 为了 这 英俊的 艾德 .

“那群人？”杰克打断道，他知道雷更喜欢英俊的艾德。

" [haʊ] — "
" How — "
" 如何 — "

“如何-”

" ['nɔːti] , " ['simpə] [sə'siːliə] .
" Naughty , " simpered Cecilia .
" 淘气 , " 谄媚地 塞西莉亚 .

“淘气，”塞西莉亚轻蔑地说。

" [dʒæk] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][juːz] [slæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] ?
" Jack , how can you use slang in the presence of ladies ?
" 杰克 , 如何 能 你 使用 俚语 在 这 在场 的 女士们 ?

杰克，你怎么能在女士面前说俚语呢？

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] " [tʌf] " [wɔːk] ,
" and she assumed the characteristic " tough " walk ,
" 和 她 假定 这 特征 " 艰难的 " 走 ,

她摆出了一副典型的“强硬”的走路姿势。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [klɪps] [məʊst] ['lɑːfəbl] ['keɪpəz] .
which had always been one of Clip's most laughable capers .
哪个 有 总是 到过 一 的 片段 最多 可笑 刺山柑 .

这始终是克利普最滑稽可笑的冒险之一。

" - ! " ['ekəʊd] [dʒæk] , ['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə]
" Loidies ! " echoed Jack , tilting his cap and striking an attitude appropriate to
" - ! " 回声 杰克 , 倾斜 他的 帽 和 引人注目 一个 态度 合适的 到
[ðæt] [ə'sjuːmd] [baɪ][sə'siːliə] .
that assumed by Cecilia .
那 假定 经过 塞西莉亚 .

“Loidies！”杰克附和道，歪着帽子，摆出一副与塞西莉亚一样的姿态。

[hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːm] [wɪ'ðɪn] [hɜːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] " ['strʌtɪd] [ɒf] ,
He slipped his arm within hers , and the pair " strutted off ,
他 滑倒了 他的 手臂 之内 她的 , 和 这 一对 " 昂首阔步 离开 ,

他挽起她的胳膊，两人昂首阔步地离开了。

" [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɜː'lesk] [steɪdʒ] .
" in the fashion identified with the burlesque stage .
" 在 这 时尚 已识别 和 这 滑稽剧 阶段 .

“以滑稽剧舞台上常见的风格。”

" [hɪə(r)] ! [hɪə(r)] ! " [kɔːld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" Here ! here ! " called more than one young lady .
" 这里 ! 这里 ! " 称为 更多的 比 一 年轻的 女士 .

“这里！这里！”不止一位年轻女士喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [klɪp] !
" Come back here , Clip !
" 来 后退 这里 , 夹子 !

“回来，Clip！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [bɔɪz] ! "
There are to be no boys ! "
那里 是 到 是 不 男孩们 ! "

不许有男生！

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [kɔːld] [bæk] [sə'siːliə] , ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
" This isn't a boy , " called back Cecilia , keeping up the performance .
" 这 不是 一个 男生 , " 称为 后退 塞西莉亚 , 保持 向上 这 表现 .

“这不是个男孩，”塞西莉亚一边继续表演一边回应道。

" [hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] — "
" He's only a — "
" 他是 仅有的 一个 — "

“他只是个——”

" [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)] ! " ['θret(ə)nd] [dʒæk] .
" Don't you dare ! " threatened Jack .
" 不 你 敢 ! " 威胁 杰克 .

“你敢！”杰克威胁道。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] .
The girls began to gather the things up from the grass .
这 女孩们 开始 到 收集 这 事物 向上 从 这 草 .

女孩们开始从草地上捡拾东西。

" [naʊ] [dəʊnt] ['hʌri] , " [ri'mɑːk] [ed] ['kuːlli] .
" Now don't hurry , " remarked Ed coolly .
" 现在 不 匆忙 , " 评论 艾德 冷静地 .

“别着急，”埃德冷冷地说。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] . "
" The fact is , we are not going your way . "
" 这 事实 是 , 我们 是 不是 去 你的 方式 . "

“事实是，我们不会走你们那条路。”

" [dəʊnt] [wɒnt] [juː 'es] ! " ['ɔːlməʊst] [gɑːspt] [reɪ] .
" Don't want us ! " almost gasped Ray .
" 不 想 我们 ! " 几乎 倒吸一口气 射线 .

“他们不想要我们！”雷几乎是喘着气说。

" [ʃʊk] ! " [grəʊn] [bes] .
" Shook ! " groaned Bess .
" 震惊 ! " 呻吟 贝丝 .

“吓死我了！”贝丝呻吟道。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " ['wɔːltə] ['hʌrid] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ɪz] — [wel] , [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Not at all , " Walter hurried to add , " but the real truth is — well , let me see .
" 不是 在 全部 , " 沃尔特 慌忙 到 添加 , " 但 这 真实的 真相 是 — 出色地 , 让 我 看 .

“完全不是，”沃尔特赶紧补充道，“但事实是——嗯，让我想想。”

[wʌts] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] ?
What's the real truth ?
是什么 这 真实的 真相 ?

真相究竟是什么？

" [dʒæk] [wɒz; wəz] ['fetʃɪŋ] [sə'siːliə] [bæk] .
" Jack was fetching Cecilia back .
" 杰克 曾是 获取 塞西莉亚 后退 .

杰克去接塞西莉亚回来。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['siːkrət] [saɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['æktʃuəli] [tʊk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hiːlz] ,
At some secret sign the young men actually took to their heels ,
在 一些 秘密 符号 这 年轻的 男人 实际上 采取 到 他们的 高跟鞋 ,

似乎受到了某种神秘信号，这些年轻人竟然拔腿就跑。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɜːlz] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
and ran away before the girls realized what was happening .
和 跑 离开 前 这 女孩们 已实现 什么 曾是 发生 .

在女孩们反应过来之前，他们就逃走了。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [weɪvd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'djuː] .
But from a distance they waved a cheerful adieu .
但 从 一个 距离 他们 挥手 一个 快乐 再见 .

但他们远远地挥手愉快地告别。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['heɪz(ə)l] .
" What do you think of that ! " exclaimed Hazel .
" 什么 做 你 思考 的 那 ! " 惊呼 榛 .

“你觉得怎么样！”黑兹尔惊呼道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['frɒlɪk] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] , " [sed]
" Oh , they are just up to some frolic , and could not take us in , " said
" 哦 , 他们 是 只是 向上 到 一些 嬉戏 , 和 可以 不是 拿 我们 在 , " 说

“哦，他们只是在胡闹，不可能收留我们，”他说。

['kɔːrə] .
Cora .
科拉 .

科拉。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] ['aʊə(r)] [plænz] [wiː; wi] [mait] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
" If we were not so busy with our plans we might follow them .
" 如果 我们 是 不是 所以 忙碌的 和 我们的 计划 我们 可能 跟随 他们 .

“如果我们不是那么忙于自己的计划，我们或许会按照他们的指示去做。”

[bʌt; bət] [ai] [prə'pəʊz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] .
But I propose continuing the business meeting .
但 我 提出 继续 这 商业 会议 .

但我建议继续进行商务会议。

" [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] ,
" With some reluctance ,
" 和 一些 不情愿 ,

“带着些许不情愿，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['ɡreɪtli] [ɪn'laivən] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

for the time had been greatly enlivened by the appearance of the young

为了 这 时间 有 到过 非常 活跃 经过 这 外貌 的 这 年轻的

[men] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,

men on the scene ,

男人 在 这 场景 ,

因为这些年轻人的出现，极大地活跃了当时的气氛。

[ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [wʌns] [mɔː(r)] [ɡɒt] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'pəʊzd] [θriː] [deɪz] - [tʊə(r)]

the girls once more got to discussing the details of their proposed three days ' tour

这 女孩们 一次 更多的 得到 到 讨论 这 细节 的 他们的 建议的 三 天 - 旅游

.

.

.

女孩们再次开始讨论她们计划的三天行程的细节。

[æz; əz]['kɔːrə][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

As Cora had predicted ,

作为 科拉 有 预测 ,

正如科拉预料的那样，

[mɔːd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [stɒps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['veəriəs]

Maud wanted the stops along the way made at the homes of her various

莫德 通缉 这 停止 沿着 这 方式 制成 在 这 房屋 的 她 各种各样的

[ænd; ənd] ['veərid] ['relətɪvz] .

and varied relatives .

和 多种多样 亲属 .

莫德希望沿途在她形形色色的亲戚家中停留。

['deɪzi] [fɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['ʃæpərəʊn] ,

Daisy feared her mother would insist upon a chaperone ,

雏菊 害怕 她 母亲 会 坚持 之上 一个 监护人 ,

黛西担心她妈妈会坚持要有人陪同。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːlməʊst] [əb'zɔːbd] ['deɪziz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['elɪdʒəb(ə)l] .

and this almost absorbed Daisy's chance of being eligible .

和 这 几乎 吸收 雏菊的 机会 的 存在 有资格的 .

这几乎断送了黛西获得参赛资格的机会。

[reɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [ʃʊd; ʃəd] [flɔːnt] [flæɡz] — ['prɪti] [lait] [bluː] [ə'feəz] — [bʌt; bət] [bes]

Ray thought the motors should flaunt flags — pretty light blue affairs — but Bess

射线 想法 这 电机 应该 标榜 旗帜 — 漂亮的 光 蓝色的 事务 — 但 贝丝

[dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɡæsəliːn] .

declared it would be infinitely more important to carry plenty of gasoline .

声明 它 会 是 无限地 更多的 重要的 到 携带 很多 的 汽油 .

雷认为这些摩托车应该挂上旗帜——漂亮的浅蓝色旗帜——但贝丝宣称携带充足的汽油才是更重要的事。

[səʊ][ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [plænd] [ænd; ənd] [plɒtid] , [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,

So the girls planned and plotted , until , in the northwest ,

所以 这 女孩们 计划 和 绘制 , 直到 , 在 这 西北 ,

于是，女孩们开始计划和谋划，直到在西北部，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæk] [klaʊd] [keɪm] ['stiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [bluː] , ['ɡæðərɪŋ] ['fjʊəri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

a great black cloud came stealing over the silent blue , gathering fury as it

一个 伟大的 黑色的 云 来了 偷窃 超过 这 沉默的 蓝色的 , 采集 愤怒 作为 它

[keɪm] ,

came ,

来了 ,

一团巨大的黑云悄然掠过寂静的蓝天，一路聚集着怒火。

[ænd; ənd]	[ˈkʌmɪŋ]	[ˈveri]	[ˈkwɪkli]	[æt; ət]	[ðæt]	.
and	**coming**	**very**	**quickly**	**at**	**that**	**.**
和	未来	非常	迅速地	在	那	.

而且来得非常快。

"	[ə; eɪ]	[stɔːm]	!	"	[ˈʃaʊtɪd]	[bel]	.
"	**A**	**storm**	**!**	**"**	**shouted**	**Belle**	**.**
"	一个	风暴	!	"	喊叫	美女	.

“暴风雨来了！”贝儿喊道。

"	[əʊ]	,	[ai]	[duː; də]	[həʊp]	[ˌaɪ ˈtiː]	[woʊnt]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈθʌnd(ə)rɪŋ]	[kaɪnd]	!
"	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**hope**	**it**	**won't**	**be**	**the**	**thundering**	**kind**	**!**
"	哦	,	我	做	希望	它	惯于	是	这	雷鸣	种类	!

“哦，我真希望它不会是那种雷鸣般的暴风雨！”

"	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[swɜːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[liːvz]	[əˈraʊnd]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[ˈwɔːnɪŋ]	[haʊl]	.
"	**There**	**was**	**a**	**swirl**	**of**	**the**	**leaves**	**around**	**them**	**,**	**and**	**the**	**wind**	**gave**	**a**	**warning**	**howl**	**.**
"	那里	曾是	一个	漩涡	的	这	树叶	大约	他们	,	和	这	风	给予	一个	警告	嗥	.

“他们周围落叶纷飞，狂风发出警告的呼啸声。”

[ɔːl]	[ræn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɑːz]	.
All	**ran**	**for**	**the**	**cars**	**.**
全部	跑	为了	这	汽车	.

所有人都跑向汽车。

"	[ə; eɪ]	[tɔːˈneɪdəʊ]	,	[ˈlaɪkli]	,	"	[sed]	[ˈheɪz(ə)l]	.
"	**A**	**tornado**	**,**	**likely**	**,**	**"**	**said**	**Hazel**	**.**
"	一个	龙卷风	,	可能	,	"	说	榛	.

“很可能是龙卷风,”黑兹尔说。

"	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	,	[dɪə(r)]	!
"	**And**	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**!**
"	和	,	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪！”

[ðɪs]	[ɪz]	[dʒʌst]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðæt]	[pɔːl]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈbrɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	[meɪl]	[ˈəʊvə(r)]	.
this	**is**	**just**	**about**	**the**	**time**	**that**	**Paul**	**will**	**be**	**bringing**	**the**	**mail**	**over**	**.**
这	是	只是	关于	这	时间	那	保罗	将要	是	带来	这	邮件	超过	.

保罗差不多这个时候会把邮件送过来。

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[səʊ]	[ˈnɜːvəs]	[sɪns]	[hɪz; ɪz]	[fɜːm]	[ˌʌndəˈtʊk]	[ðə; ði]	[meɪl]	[ruːt]	[bɪˈtwiːn]	[njuː]	[ˈsɪti]	[ænd; ənd]	-	.
I	**am**	**so**	**nervous**	**since**	**his**	**firm**	**undertook**	**the**	**mail**	**route**	**between**	**New**	**City**	**and**	**Cartown**	**.**
我	是	所以	紧张的	自从	他的	公司	承担	这	邮件	路线	之间	新的	城市	和	-	.

自从他的公司承接了新城和卡镇之间的邮件运输路线后，我一直很紧张。

[ðɪs]	[ɪz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈləʊnli]	[rəʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	[ˈɔːtəʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	—	[ɪˈspeʃəli]	[wen]	[ˈevri]	[wʌn]	[nəʊz]	[pɔːl]	[ˈkæriz]	[ðə; ði]	[meɪl]	.
This	**is**	**such**	**a**	**lonely**	**road**	**for**	**an**	**auto**	**in**	**a**	**storm**	**—**	**especially**	**when**	**every**	**one**	**knows**	**Paul**	**carries**	**the**	**mail**	**.**
这	是	这样的	一个	孤独	路	为了	一个	汽车	在	一个	风暴	—	尤其	什么时候	每一个	一	知道	保罗	携带	这	邮件	.

暴风雨中，汽车行驶在这条路上真是太孤单了——尤其是当每个人都知道保罗是送邮件的。

" ['heɪz(ə)l][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)]
" Hazel was greatly agitated , but the other girls endeavored to reassure
" 榛 曾是 非常 激动 , 但 这 其他 女孩们 努力 到 保证
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“海泽尔非常激动，但其他女孩都努力安慰她。

" [waɪ] , [pɔːl] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] ['kɔːrə] , [sə'praɪzd] [æt; ət] ['heɪzəlz] [ə'lɑːm] .
" Why , Paul will be all right , " declared Cora , surprised at Hazel's alarm .
" 为什么 , 保罗 将要 是 全部 正确的 , " 声明 科拉 , 惊讶 在 榛子的 警报 .

“保罗肯定没事的，”科拉说道，对海泽尔的惊慌感到惊讶。

" [wɒt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ?
" What could happen to him ?
" 什么 可以 发生 到 他 ?

“他会遭遇什么事？”

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] ? "
Why is a storm in the afternoon of such consequence ? "
为什么 是 一个 风暴 在 这 下午 的 这样的 结果 ? "

为什么下午发生的暴风雨会造成如此大的影响?

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [saɪd] ['heɪz(ə)l] ; " [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ][kɑː(r)] ,
" Oh , I don't know , " sighed Hazel ; " but having to manage a car ,
" 哦 , 我 不 知道 , " 叹了口气 榛 ; " 但 拥有 到 管理 一个 车 ,

“哦，我不知道，”黑兹尔叹了口气；“但是要管理一辆车，

[ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːsənəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['meɪlbæg] — [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ]
and be personally responsible for the big mailbag — there is so much
和 是 亲自 负责任的 为了 这 大的 邮袋 — 那里 是 所以 很多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [meɪl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [njuː] ['sɪti] — [ai][hæv; həv] [biːn] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
important mail between Cartown and New City — I have been nervous about it
重要的 邮件 之间 - 和 新的 城市 — 我 有 到过 紧张的 关于 它
['evə(r)] [sɪns] [pɔːl] [bɪ'gæn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
ever since Paul began carrying it . "
曾经 自从 保罗 开始 携带 它 . "

而且我还要亲自负责保管那一大袋邮件——卡顿镇和新城之间有很多重要的邮件——自从保罗开始负责保管以来，我就一直很担心。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːm] , " [sed] ['kɔːrə] [kən'vɪnsɪŋli]
" But it makes him all the more important to his firm , " said Cora convincingly
" 但 它 制作 他 全部 这 更多的 重要的 到 他的 公司 , " 说 科拉 令人信服地
,
,
,

“但这反而让他对公司更加重要了，”科拉语气坚定地说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" and I am sure he will be all right . "
" 和 我 是 当然 他 将要 是 全部 正确的 . "

“我相信他会没事的。”

" [juː; jʊ] [riːd] [tuː] ['meni] [waɪld] - [west] ['stɔːriz] , " [k'ɒmɛntɪd] [bes] ,
" You read too many wild - west stories , " commented Bess ,
" 你 读 也 许多 荒野 - 西方 故事 , " 评论 贝丝 ,

“你西部故事看太多了，”贝丝评论道。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['flaɪəweɪ] .
who was still alongside the Whirlwind with her Flyaway .
WHO 曾是 仍然 旁边 这 旋风 和 她 飞散 .

她当时还和她的飞翔号一起待在旋风号旁边。

"	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	['steɪdʒkəʊtʃ]	[həʊld]	-	[ˌjuː piː 'es]	[ðiːz]	[deɪz]	.	"
"	**There**	**are**	**no**	**stagecoach**	**hold**	**-**	**ups**	**these**	**days**	**.**	**"**
"	那里	是	不	驿马车	抓住	-	UPS	这些	天	.	"

“现在不会再发生驿站马车劫案了。”

"	[ai]	[həʊp]	[nɒt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	['heɪz(ə)l]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fɔːst]	[lɑːf]	.
"	**I**	**hope**	**not**	**,**	**"**	**returned**	**Hazel**	**with**	**a**	**forced**	**laugh**	**.**
"	我	希望	不是	,	"	返回	榛	和	一个	强制	笑	.

“但愿不会,”黑兹尔勉强笑着回答道。

['kwɪkli]	[ðə; ði]	[stɔːm]	[wɒz; wəz]	['gæðərɪŋ]	.
Quickly	**the**	**storm**	**was**	**gathering**	**.**
迅速地	这	风暴	曾是	采集	.

暴风雨迅速聚集起来。

[wɪð]	[sʌm; səm]	[ˌæprɪ'henʃn]	['kɔːrə]	[daɪ'rɛktɪd]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[kɑːz]	.
With	**some**	**apprehension**	**Cora**	**directed**	**the**	**line**	**of**	**cars**	**.**
和	一些	忧虑	科拉	指导	这	线	的	汽车	.

科拉有些忐忑地指挥着车队。

"	[juː; jʊ]	[liːd]	,	['deɪzi]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	"	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	[kləʊðz]	[ɑː(r); ə(r)]	[məʊst]	['perɪʃəb(ə)l]	.	"
"	**You**	**lead**	**,**	**Daisy**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**as**	**your**	**clothes**	**are**	**most**	**perishable**	**.**	**"**
"	你	带领	,	雏菊	,	"	她	说	,	"	作为	你的	衣服	是	最多	易腐烂的	.	"

“黛西，你走在前面，”她说，“因为你的衣服最容易坏。”

"	[ɪn'diːd]	,	"	['ʃaʊtɪd]	[sə'siːliə]	,
"	**Indeed**	**,**	**"**	**shouted**	**Cecilia**	**,**
"	的确	,	"	喊叫	塞西莉亚	,

“确实如此，”塞西莉亚喊道。

"	[maɪ]	-	[streɪnd]	-	[nɜːs]	[suːt]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɔːndri]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[gets]	[wet]	,
"	**my**	**'**	**strained**	**'**	**nurse**	**suit**	**will**	**have**	**to**	**go**	**to**	**the**	**laundry**	**if**	**it**	**gets**	**wet**	**,**
"	我的	-	紧张	-	护士	套装	将要	有	到	去	到	这	洗衣店	如果	它	获得	湿的	,

“如果我那件‘破旧’的护士服湿了，就得送去洗了。”

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ædz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[praɪs]	—	[ɹɪdj'uːsɪz]	[maɪ]	['bɑːgən]	.	"
and	**that**	**adds**	**to**	**the**	**price**	**—**	**reduces**	**my**	**bargain**	**.**	**"**
和	那	添加	到	这	价格	—	减少	我的	便宜货	.	"

这样一来，价格就上涨了——我的议价能力就下降了。

"	[wel]	,	['hʌri]	,	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	"	[kə'mɑːnd]	['kɔːrə]	.
"	**Well**	**,**	**hurry**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**"**	**commanded**	**Cora**	**.**
"	出色地	,	匆忙	,	在	任何	速度	,	"	命令	科拉	.

“总之，快点，”科拉命令道。

"	[ai]	[nəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɑːn]	[wiː; wi]	[meɪ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[meɪk]	.	"
"	**I**	**know**	**of**	**a**	**barn**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**make**	**.**	**"**
"	我	知道	的	一个	谷仓	我们	可能	是	有能力的	到	制作	.	"

“我知道我们可以建一个谷仓。”

"	[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[miːt]	[pɔːl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	,	"	[ri'mɑːk]	['heɪz(ə)l]	,
"	**We**	**ought**	**to**	**meet**	**Paul**	**at**	**the**	**bridge**	**,**	**"**	**remarked**	**Hazel**	**,**
"	我们	应该	到	见面	保罗	在	这	桥	,	"	评论	榛	,

“我们应该在桥边和保罗碰面，”黑兹尔说道。

['evɪdəntli]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪs'mɪs]	[hɜː(r); hə(r)]	[kən'sɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	.
evidently	**unable**	**to**	**dismiss**	**her**	**concern**	**for**	**her**	**brother**	**.**
显然	无法	到	解雇	她	忧虑	为了	她	兄弟	.

她显然无法忽视对弟弟的关心。

" [naʊ] , ['heɪz(ə)l] , " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n] , "
" Now , Hazel , " exclaimed Cora , her voice carrying something of vexation , "
" 现在 , 榛 , " 惊呼 科拉 , 她 嗓音 携带 某物 的 烦恼 , "
[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] — "
one would think you suspected — "
一 会 思考 你 怀疑 — "

“现在，海泽尔，”科拉喊道，语气中带着一丝恼怒，“人们会以为你早就怀疑——”

" [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðəʊz] [bɔɪz] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['heɪz(ə)l] .
" You don't really think those boys would play a trick on him ? " interrupted Hazel .
" 你 不 真的 思考 那些 男孩们 会 玩 一个 诡计 在 他 ? " 中断 榛 .

“你真不认为那些男孩会捉弄他吗？”黑兹尔打断道。

" ['sʌmhaʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ]
" Somehow I didn't like the way they looked — as if they were plotting
" 不知何故 我 没有 喜欢 这 方式 他们 看起来 — 作为 如果 他们 是 绘制
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“不知为何，我不太喜欢他们的样子——好像他们在密谋什么似的。”

" ['kɔːrə] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
" Cora laughed heartily .
" 科拉 笑了 衷心地 .

科拉开怀大笑。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['preʃəs] ['beɪbi] !
" Why , you precious baby !
" 为什么 , 你 宝贵的 婴儿 !

“哎呀，你这宝贝！”

" [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ; " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kælɪbə(r)] [wʊd] ['tæmpə(r)] [wɪð]
" she managed to say ; " do you think boys of their caliber would tamper with
" 她 管理 到 说 ; " 做 你 思考 男孩们 的 他们的 口径 会 篡改 和
[ðə; ði] [meɪl] ?
the mail ?
这 邮件 ?

她设法说道：“你认为像他们那样的男孩会篡改邮件吗？”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [səʊ] [naɪs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [pɔːl] [tuː; tə] [ˌɪnkən'viːniəns] ? "
To say nothing of putting so nice a boy as Paul to inconvenience ? "
到 说 没有什么 的 推杆 所以 好的 一个 男生 作为 保罗 到 不便 ? "

更何况，这还会给保罗这么好的孩子带来不便?

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['kɔːrə] .
" Oh , of course ; forgive me , Cora .
" 哦 , 的 课程 ; 原谅 我 , 科拉 .

“哦，当然；请原谅我，科拉。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðæt] .
I should not have asked that .
我 应该 不是 有 问 那 .

我不该问那个问题。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [pɔːl] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ! "
But you know what Paul and I are to each other ! "
但 你 知道 什么 保罗 和 我 是 到 每个 其他 ! "

但你知道我和保罗之间的关系！

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " [sed] ['kɔːrə] [wɪð] [mɑːkt] ['emfəsɪs] .
" Yes , I know , " said Cora with marked emphasis .
" 是的 , 我 知道 , " 说 科拉 和 标记 强调 .

“是的，我知道，”科拉强调道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
" You are each the other's little brother and sister .
" 你 是 每个 这 其他的 小的 兄弟 和 姐姐 .

你们互为彼此的弟弟和妹妹。

[bʌt; bət] [ɪts] [naɪs] , ['heɪz(ə)l] , ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd][ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [flɪŋ] [æt; ət][dʒæk] . "
But it's nice , Hazel , very nice , and I forgive you the fling at Jack . "
但 它是 好的 , 榛 , 非常 好的 , 和 我 原谅 你 这 一扔 在 杰克 . "

但是，海泽尔，这很好，真的很好，我原谅你和杰克那段风流韵事了。

" [ænd; ənd][ed] ? " [ɑːskt] ['heɪz(ə)l] ['mɪstʃɪvəsli] .
" And Ed ? " asked Hazel mischievously .
" 和 艾德 ? " 问 榛 顽皮地 .

“那艾德呢？”海泽尔调皮地问道。

" [ænd; ənd] ['wɔːltə] , " ['ædɪd] ['kɔːrə] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] .
" And Walter , " added Cora , ignoring the personal .
" 和 沃尔特 , " 额外 科拉 , 忽略 这 个人的 .

“还有沃尔特，”科拉补充道，完全忽略了个人恩怨。

" [əʊ] , ['mɜːsi] ! " [jeld] [bel] .
" Oh , mercy ! " yelled Belle .
" 哦 , 怜悯 ! " 大喊 美女 .

“哦，天哪！”贝儿喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] ['θʌndəstɔːm] !
" We're going to have another fire and brimstone thunderstorm !
" 是 去 到 有 其他 火 和 硫磺 雷雨 !

“我们将迎来另一场烈焰雷暴！”

['kɔːrə] , [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fɑːmhaʊs] ! "
Cora , make for that farmhouse ! "
科拉 , 制作 为了 那 农家 ! "

科拉，快往农舍走！

" [jes] , " [kɔːld] ['kɔːrə] , " [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [wɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ðə; ði]
" Yes , " called Cora , " I guess it will be all wind , and it won't hurt the
" 是的 , " 称为 科拉 , " 我 猜测 它 将要 是 全部 风 , 和 它 惯于 伤害 这
[mə'ʃiːnz] .
machines .
机器 .

“是的，”科拉说道，“我想全是风，不会对机器造成损害。”

[tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [g'ɜːlz] !
Turn for the cottage , girls !
转动 为了 这 小屋 , 女孩们 !

女孩们，往小屋方向走！

" ['blaɪndɪŋ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][sænd] [ə'tækt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv]
" Blinding and brutal , the wind and sand attacked the eyes and ears of
" 失明 和 野蛮 , 这 风 和 沙 遭到攻击 这 眼睛 和 耳朵 的
[ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] ,
the motor girls ,
这 发动机 女孩们 ,

“狂风暴雨，狂风怒号，猛烈地冲击着摩托车女郎们的眼睛和耳朵。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hʊdz] [ænd; ənd] ['gɒg(ə)lz] .
in spite of all the hoods and goggles .
在 尽管如此 的 全部 这 引擎盖 和 风镜 .

尽管戴着兜帽和护目镜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈteərɪŋ] [ˈwɪndstɔːm] , [ðæt] [ˈɒf(ə)n] [kʌm] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] ,
It was one of those tearing windstorms , that often come in summer ,
它 曾是 一 的 那些 撕裂 风暴 , 那 经常 来 在 夏天 ,

那是一场夏季常见的狂风暴雨。

[ˈsiːmɪŋli] [bent] [ɒn] [ˈreɪzɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ˈhevnwəd] [ɪkˈsept] [ðə; ði][sænd] — [ðæt] [ˈɔːlweɪz]
seemingly bent on raising everything on earth heavenward except the sand — that always
似乎 弯曲 在 提高 一切 在 地球 向天 除了 这 沙 — 那 总是
[sɔːt] [ˈrefjuːdʒ][ˈʌndə(r)] [ˈaɪlɪdz] — [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɡreɪn] [ɒv; əv][sænd] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][ɡet] [ɪn][ə; eɪ][ɡɜːrlz]
sought refuge under eyelids — the average grain of sand would rather get in a girl's
寻求 避难所 在下面 眼睑 — 这 平均的 粮食 的 沙 会 相当 得到 在 一个 女孩们
[aɪ] [ðæn; ðən] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ][ˈrepjətəb(ə)l] [ˈmaʊntən] .
eye than help to make up a reputable mountain .
眼睛 比 帮助 到 制作 向上 一个 信誉良好的 山 .

似乎一心要把地球上的一切提升到天上，除了沙子——沙子总是躲在眼睑下——一粒普通的沙子宁愿进女孩的眼睛里，也不愿帮助堆积成一座像样的山。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːmhaʊs] .
The line of cars made straight for the little farmhouse .
这 线 的 汽车 制成 直的 为了 这 小的 农家 .

一长串汽车径直驶向那座小农舍。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʃeltəd] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [paɪnz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .
It was sheltered in a clump of pines quite near the roadside .
它 曾是 避难所 在 一个 丛 的 松树 相当 靠近 这 路边 .

它隐蔽在路边的一丛松树中。

[bes] [druː] [ʌp] [fɜːst] .
Bess drew up first .
贝丝 画 向上 第一的 .

贝丝先抽签。

[bel] [wɒz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
Belle was out , and upon the steps of the porch .
美女 曾是 出去 , 和 之上 这 步骤 的 这 门廊 .

贝尔出去了，站在门廊的台阶上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [strʌk] [ðə; ði] [brɑːs] [ˈnɒkə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðeə(r)]
She had even struck the brass knocker before the others could bring their
她 有 甚至 击 这 黄铜 敲击器 前 这 其他的 可以 带来 他们的
[məˈʃiːnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
machines to a stop .
机器 到 一个 停止 .

在其他人来得及让机器停下来之前，她甚至已经敲响了黄铜门环。

" [bel] [ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] , " [sed] [reɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [sɪˈsiːliəz] [ˈɔːtəʊ] .
" Belle is frightened , " said Ray , taking her time to leave Cecilia's auto .
" 美女 是 害怕 , " 说 射线 , 采取 她 时间 到 离开 塞西莉亚的 汽车 .

“贝尔很害怕,”雷一边说着，一边慢悠悠地离开了塞西莉亚的车。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔːm] [wʌn] [deɪ] — [ænd; ənd] [bel] [hæz; həz][ðə; ði][ˈriːfleks][ˈækʃ(ə)n] ,
" Well , we had a great storm one day — and Belle has the reflex action ,
" 出色地 , 我们 有 一个 伟大的 风暴 一 天 — 和 美女 有 这 反射 行动 ,

“嗯，有一天我们这里遭遇了一场大暴风雨——而贝尔有反射动作,

" [ɪkˈspleɪnd] [ˈkɔːrə] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [təʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv]
" explained Cora , referring to an exciting incident told of in the first book of
" 解释 科拉 , 指 到 一个 激动人心 事件 讲述 的 在 这 第一的 书 的
[ðɪs] [ˈsɪəriːz] .
this series .
这 系列 .

科拉解释说，她指的是本系列第一本书中讲述的一个激动人心的事件。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['əʊpənd] .
The door of the cottage opened .
这 门 的 这 小屋 打开 .

小屋的门开了。

" [kʌm] [ɒn] , [g'ɜːlz] ! " [kɔːld] [bel] .
" Come on , girls ! " called Belle .
" 来 在 , 女孩们 ! " 称为 美女 .

“快点，姑娘们！”贝尔喊道。

" [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] — [ðə; ði]['leɪdi] [sez] . "
" We may come in — the lady says . "
" 我们 可能 来 在 — 这 女士 说道 . "

“我们可以进去,”那位女士说。

" [naʊ] — [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ! " ['wɪspəd] [sə'siːliə] .
" Now — now for an adventure ! " whispered Cecilia .
" 现在 — 现在 为了 一个 冒险 ! " 低声说道 塞西莉亚 .

“现在——现在该去冒险了！”塞西莉亚低声说道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [kləʊzd] [blaɪndz] !
" I can see it through the closed blinds !
" 我 能 看 它 通过 这 关闭 百叶窗 !

“即使百叶窗关着，我也能看到它！”

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɒkə(r)] .
I see it under the knocker .
我 看 它 在下面 这 敲击器 .

我在门环下面看到了。

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [glʌvz] !
I feel it in my gloves !
我 感觉 它 在 我的 手套 !

我手套里感觉到了！

[jes] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['kɒtɪdʒ] !
Yes , young ladies , there is going to be something doing inside that cottage !
是的 , 年轻的 女士们 , 那里 是 去 到 是 某物 正在做 里面 那 小屋 !

是的，小姑娘们，那间小屋里将会发生一些事情！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['prɒmɪs]

THE STRANGE PROMISE

这 奇怪的 承诺

奇怪的承诺

[wen] [ðə; ði] [eɪt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd]

When the eight young ladies marched into the little cottage it must be admitted

什么时候 这 八 年轻的 女士们 行军 进入 这 小的 小屋 它 必须 是 承认

[ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [mɪs'gɪvɪŋz] .

that each had her misgivings .

那 每个 有 她 疑虑 .

当这八位年轻女士走进这间小屋时，必须承认，她们每个人都心存疑虑。

[wɒt] [wʊd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ?

What would any one think of such a procession ?

什么 会 任何 一 思考 的 这样的 一个 游行 ?

任何人会如何看待这样的游行?

[bʌt; bət] [bel] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm]['æktʃuəl] [fraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]

But Belle , whether from actual fright of the storm , or from some

但 美女 , 无论 从 实际的 惊吓 的 这 风暴 , 或者 从 一些

[ɪn'tjuːɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

intuitive knowledge of the circumstances ,

直觉的 知识 的 这 情况 ,

但是，贝尔，无论是出于对暴风雨的真正恐惧，还是出于对情况的某种直觉，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['welkəm] .

seemed to be assured that they were all welcome .

似乎 到 是 保证 那 他们 是 全部 欢迎 .

他们似乎都确信自己会受到欢迎。

[ə; eɪ] [dɑːk] - [aɪd] ['wʊmən] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

A dark - eyed woman greeted them .

一个 黑暗的 - 眼睛 女士 问候 他们 .

一位黑眼睛的女子迎接了他们。

" [waɪ] , [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .

" Why , come right in , " she insisted .

" 为什么 , 来 正确的 在 , " 她 坚持 .

“为什么不进来呢?”她坚持道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [ruːm] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

" We haven't much room , but we are all glad to see you . "

" 我们 还没有 很多 房间 , 但 我们 是 全部 高兴的 到 看 你 . "

“我们这里空间不大，但我们都非常高兴见到你。”

" ['keəf(ə)l] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [klɪp] [tuː; tə]['kɔːrə] .

" Careful , " whispered the mischievous Clip to Cora .

" 小心 , " 低声说道 这 恶作剧 夹子 到 科拉 .

“小心点，”调皮的克利普低声对科拉说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træp][dɔː(r)][sʌm; səm] [pleɪs] , [aɪl] [bet] . "

" There's a trap door some place , I'll bet . "

" 有 一个 陷阱 门 一些 地方 , 患病的 赌注 . "

“我敢打赌，某个地方肯定有个暗门。”

"	[hʌʃ]	!	"	[kə'mɑːnd]	['kɔːrə]	['ʌndə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[breθ]	.
"	**Hush**	**!**	**"**	**commanded**	**Cora**	**under**	**her**	**breath**	**.**
"	嘘	!	"	命令	科拉	在下面	她	气息	.

“嘘！”科拉低声命令道。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[sə'spektɪd]	[ɪf]	[nɒt]	[ˌəʊvər'hɜːrd]	.
"	**You**	**will**	**be**	**suspected**	**if**	**not**	**overheard**	**.**
"	你	将要	是	怀疑	如果	不是	无意中听到	.

“即使没有被人偷听到，你也会被怀疑。”

"	[ðə; ði]	['wʊmən]	['gæðəd]	[ʌp]	[sʌm; səm]	['səʊɪŋ]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]	['səʊfə]	.
"	**The**	**woman**	**gathered**	**up**	**some**	**sewing**	**from**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**sofa**	**.**
"	这	女士	聚集	向上	一些	缝纫	从	一个	老的	-	造型	沙发	.

“那位女士从一张老式沙发上捡起了一些针线。”

['kɔːrə]	[sɔː]	['ɪnstəntli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[piːs]	[ɒv; əv]	['fɜːnɪtʃə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	['pæt(ə)n]	[ænd; ənd]	['kwɒləti]	,
Cora	**saw**	**instantly**	**that**	**the**	**piece**	**of**	**furniture**	**was**	**of**	**the**	**most**	**desirable**	**pattern**	**and**	**quality**	**,**
科拉	锯	即刻	那	这	片	的	家具	曾是	的	这	最多	理想	图案	和	质量	,

科拉一眼就看出这件家具的款式和品质都是最理想的。

[æn; ən]	[æn'tiːk]	[mə'hɒgəni]	[dʒem]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'ləʊniəl]	[staɪl]	.
an	**antique**	**mahogany**	**gem**	**of**	**the**	**colonial**	**style**	**.**
一个	古董	桃花心木	宝石	的	这	殖民	风格	.

一件殖民风格的古董红木家具，堪称一件艺术瑰宝。

"	[ðeə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[kaʊtʃ]	,	"	[sed]	['kɔːrə]	,
"	**There**	**will**	**be**	**room**	**for**	**most**	**of**	**us**	**on**	**your**	**beautiful**	**couch**	**,**	**"**	**said**	**Cora**	**,**
"	那里	将要	是	房间	为了	最多	的	我们	在	你的	美丽的	长椅	,	"	说	科拉	,

“你那张漂亮的沙发足够我们大多数人坐下了，”科拉说。

['teɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	['ɪndɪkeɪtɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[mait]	['fɒləʊ]	.
taking	**her**	**place**	**,**	**and**	**indicating**	**that**	**the**	**others**	**might**	**follow**	**.**
采取	她	地方	,	和	表明	那	这	其他的	可能	跟随	.

她取代了自己的位置，并暗示其他人可能会效仿。

"	[wɒt]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	[piːs]	[ɒv; əv]	['fɜːnɪtʃə(r)]	!	"
"	**What**	**a**	**handsome**	**piece**	**of**	**furniture**	**!**	**"**
"	什么	一个	英俊的	片	的	家具	!	"

“多么漂亮的一件家具啊！”

"	[jes]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[saɪ]	,	"	[ðæt]	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fæməli]	['eəluːm]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**woman**	**with**	**a**	**sigh**	**,**	**"**	**that**	**is**	**one**	**of**	**my**	**family**	**heirlooms**	**.**
"	是的	,	"	回复	这	女士	和	一个	叹	,	"	那	是	一	的	我的	家庭	传家宝	.

“是的，”女人叹了口气回答说，“那是我家的传家宝之一。”

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[əʊld]	['fɜːnɪtʃə(r)]	.	"
We	**are**	**very**	**fond**	**of**	**old**	**furniture**	**.**	**"**
我们	是	非常	喜爱	的	老的	家具	.	"

我们非常喜欢旧家具。

"	[lʊk]	[aʊt]	!	"	['wɪspəd]	[ðə; ði]	[ˌɪrɪ'presəb(ə)l]	[klɪp]	.
"	**Look**	**out**	**!**	**"**	**whispered**	**the**	**irrepressible**	**Clip**	**.**
"	看	出去	!	"	低声说道	这	不可抑制的	夹子	.

“小心！” 活泼好动的克里普低声说道。

"	[pə'hæps]	[ðə; ði]	[træp]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['səʊfə]	!
"	**Perhaps**	**the**	**trap**	**is**	**in**	**the**	**sofa**	**!**
"	也许	这	陷阱	是	在	这	沙发	!

“也许陷阱就在沙发里！”

" [bes] ['gɪg(ə)ld] ['helpləsli] .
" Bess giggled helplessly .
" 贝丝 咯咯地笑 无助地 .

贝丝忍不住咯咯笑了起来。

[bel] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [self] - ['kɒnfɪdəns] , [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Belle , with her self - confidence , peculiar to this particular occasion ,
美女 , 和 她 自己 - 信心 , 奇特 到 这 特别的 场合 ,

贝儿，带着她在这个特殊场合特有的自信，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,
took her place over by the window in a huge ,
采取 她 地方 超过 经过 这 窗户 在 一个 巨大的 ,

她走到窗边，在一个巨大的……

[streɪt] - [bæk] [tʃeə(r)] — [ðə; ði] [kaɪnd] [bɪlt] [wɪð] " [stɔːm] [dɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
straight - back chair — the kind built with " storm doors at the back .
直的 - 后退 椅子 — 这 种类 建造 和 " 风暴 门 在 这 后退 .

直背椅——那种椅背带有“防风门”的椅子。

" [ðə; ði] [sæd] - [aɪd] ['wʊmən] [smaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] " [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɑːf] [mɑːst] ,
" The sad - eyed woman smiled with her lips , but her eyes " remained at half mast ,
" 这 伤心 - 眼睛 女士 微笑 和 她 嘴唇 , 但 她 眼睛 " 剩余 在 一半 桅杆 ,

“那位眼神忧郁的女子嘴角露出一丝微笑，但她的眼睛却始终半睁着。”

" [æz; əz] [klɪp] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" as Clip put it .
" 作为 夹子 放 它 .

正如 Clip 所说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['helθi] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" It is so delightful to meet a lot of healthy young ladies , " began the woman ,
" 它 是 所以 愉快 到 见面 一个 很多 的 健康 年轻的 女士们 , " 开始 这 女士 ,

“能见到这么多健康年轻女性真是太好了,”这位女士说道。

[bi'trei] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
betraying a certain culture and unmistakable education .
背叛 一个 肯定 文化 和 毋庸置疑 教育 .

背叛了某种文化和无可置疑的教育。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [huː] [ɪz] [nɒt] ['helθi] [ɒv; əv] ['bɒdi] ,
" I have a little daughter , who is not healthy of body ,
" 我 有 一个 小的 女儿 , WHO 是 不是 健康 的 身体 ,

“我有一个小女儿，她身体不太好，

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] .
but her mind is the joy of our lives in this isolated place .
但 她 头脑 是 这 喜悦 的 我们的 生活 在 这 孤立 地方 .

但在这个与世隔绝的地方，她的思想是我们生活的乐趣所在。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɑːsk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [də'rektli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'fɜːməti] .
She will ask to see you directly , and that is why I tell you of her infirmity .
她 将要 问 到 看 你 直接地 , 和 那 是 为什么 我 告诉 你 的 她 虚弱 .

她会要求直接见你，所以我才告诉你她的病情。

[wiː; wi]['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [θɪŋks] [hɜː'self] [ɪn] [helθ] .
We never speak of it to her — she almost thinks herself in health .
我们 绝不 说话 的 它 到 她 — 她 几乎 思考 她自己 在 健康 .

我们从不跟她提起这件事——她几乎觉得自己很健康。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [keɪm] — [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .
I am glad you came — for her sake .
我 是 高兴的 你 来了 — 为了 她 清酒 .

我很高兴你来了——为了她。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][ænd; ənd]
" Without waiting for a reply the woman opened a small door and
" 没有 等待 为了 一个 回复 这 女士 打开 一个 小的 门 和
[dɪsə'pɪəd] :
disappeared :
消失 :

“不等对方回答，那女人就打开一扇小门消失了:”

" [naʊ] ! " [gɑːspt] [klɪp] .
" Now ! " gasped Clip .
" 现在 ! " 倒吸一口气 夹子 .

“现在！”克利普喘着气说。

" [naʊ] [biː; bi] [prɪ'peəd] !
" Now be prepared !
" 现在 是 准备 !

现在做好准备!

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [fed] [piːs] [baɪ] [piːs] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] [dwɔːf] — "
We will be fed piece by piece , one by one , to the yellow dwarf — "
我们 将要 是 美联储 片 经过 片 , 一 经过 一 , 到 这 黄色的 矮人 — "

我们将一块一块地被喂给黄矮星——

" [wɪl] [juː; jʊ] [hʌʃ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [bel] .
" Will you hush ! " insisted Belle .
" 将要 你 嘘 ! " 坚持 美女 .

“你能不能安静点！”贝尔坚持道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spekt] - "
" I am sure you ought to respect - "
" 我 是 当然 你 应该 到 尊重 - "

“我相信你应该尊重——”

" [əʊ] , [ai][duː; də] , [bel] , [dɪə(r)] !
" Oh , I do , Belle , dear !
" 哦 , 我 做 , 美女 , 亲爱的 !

“哦，我愿意，亲爱的贝儿！”

[ai] [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [self] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [heɪt] ['terəbli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tɔːn] [lɪm] [frɒm; frəm]
I respect your pretty self , and shall hate terribly to see you torn limb from
我 尊重 你的 漂亮的 自己 , 和 将 恨 可怕 到 看 你 撕裂 肢 从
—
—
—

我欣赏你美丽的容貌，我非常不愿看到你被撕成碎片——

" [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [klɪps] ['nɒns(ə)ns] .
" The opening of the door cut short Clip's nonsense .
" 这 开幕 的 这 门 切 短的 片段 废话 .

门的打开打断了克利普的胡言乱语。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wiːld] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪn'vælɪd][tʃeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The woman wheeled a child's invalid chair into the room .
这 女士 带轮子的 一个 孩子的 无效的 椅子 进入 这 房间 .

那名女子推着一辆儿童轮椅进了房间。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tʃeə(r)][ðə; ði][gɜːlz] [bɪ'held] [ə; eɪ] [tʃaɪld] — [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [wɪtʃ] ['hev(ə)n] [ɪn]
Sitting in this chair the girls beheld a child — that sort of child which heaven in
坐着 在 这 椅子 这 女孩们 观看 一个 孩子 — 那 种类 的 孩子 哪个 天堂 在
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ɒv; əv] [siːm] [tuː; tə][həʊld][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [kleɪm] [ɒn] .
making a cripple of seems to hold some special claim on .
制作 一个 削弱 的 似乎 到 抓住 一些 特别的 宣称 在 .

女孩们坐在椅子上，看到一个孩子——那种上天似乎对残疾的孩子有着某种特殊的偏爱。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['æmətə(r)] ['pəʊɪt] [flæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['kɔːrə] :
The lines of some amateur poet flashed across the mind of Cora :
这 线条 的 一些 业余 诗人 闪光灯 穿过 这 头脑 的 科拉 :

科拉的脑海中突然闪过某个业余诗人的诗句：

" [dʌz] ['hev(ə)n] [ɪn] ['sendɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
" Does heaven in sending such as these ,
" 做 天堂 在 发送 这样的 作为 这些 ,

“上天会派遣这样的人吗？”

[frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][həʊld][ə; eɪ] [kleɪm] ?
From Nature hold a claim ?
从 自然 抓住 一个 宣称 ?

自然界是否拥有某种权利?

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] ,
To keep them nearer to The Gates ,
到 保持 他们 更近 到 这 盖茨 ,

为了让他们更靠近大门，

[tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] ?
To call them in again ?
到 称呼 他们 在 再次 ?

再次召集他们?

" [ðiːz] [laɪnz][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə]['kɔːrə][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːlti] [raɪm] ,
" These lines had always appealed to Cora in spite of their faulty rhyme ,
" 这些 线条 有 总是 上诉 到 科拉 在 尽管如此 的 他们的 故障 韵 ,

尽管这些诗句押韵有误，但科拉一直很喜欢它们。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] .
and , in glancing at the little girl in the chair , she understood why .
和 , 在 瞥了一眼 在 这 小的 女孩 在 这 椅子 , 她 理解 为什么 .

她瞥了一眼椅子上的小女孩，就明白了为什么。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ren] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst]
" This is my daughter Wren , " said the woman , " and I should have introduced
" 这 是 我的 女儿 鹪 , " 说 这 女士 , " 和 我 应该 有 介绍
[maɪ'self] .
myself .
我 .

“这是我的女儿雷恩,”那女人说，“我应该自我介绍一下。”

[ai][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . - ['mɪsɪz] . [ruːθ] - .
I am Mrs . Salvey Mrs . Ruth Salvey .
我 是 太太 . - 太太 . 露丝 - .

我是萨尔维夫人，露丝·萨尔维夫人。

" [ðə; ði][g'ɜːlz] ['greɪsfəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] .
" The girls gracefully acknowledged the introductions .
" 这 女孩们 优雅地 已确认 这 介绍 .

女孩们优雅地回应了介绍。

[klɪp] [hæd; həd] [sə'rendəd] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " [ɔːl] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] " ; [tuː] [əb'zɔːbd] [tuː; tə]
Clip had surrendered — she was " all eyes on the little girl " ; too absorbed to
夹子 有 投降 — 她 曾是 " 全部 眼睛 在 这 小的 女孩 " ; 也 吸收 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

克利普已经放弃了——她“所有的目光都集中在小女孩身上”；她太投入了，以至于说不出话来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [-]
She had left her place on the sofa , and now stood beside the invalid's
她 有 左边 她 地方 在 这 沙发 , 和 现在 站立 旁 这 无效的
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

她离开了沙发上的位置，现在站在病人的椅子旁边。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ren] ?
" How do you do , Wren ?
" 如何 做 你 做 , 鹪 ?

“你好，Wren？”

" [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ['faɪnəli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] , [waɪt] , [slɪm] [hænd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
" she managed to say finally , taking the small , white , slim hand within her own
" 她 管理 到 说 最后 , 采取 这 小的 , 白色的 , 苗条的 手 之内 她 自己的
.
:
.

她终于开口说道，同时将那只纤细、白皙的小手握在自己手中。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] — [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ? "
" Aren't you frightened of — this invasion ? "
" 不是 你 害怕 的 — 这 入侵 ? "

“你不害怕——这场入侵吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['swiːtli] .
" Oh , no , indeed , " said the child sweetly .
" 哦 , 不 , 的确 , " 说 这 孩子 甜蜜地 .

“哦，不，确实如此，”孩子甜甜地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] .
" I am perfectly delighted .
" 我 是 完美 高兴极了 .

我非常高兴。

['mʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz]
Mother has been telling me all day we would have some pleasant surprise
母亲 有 到过 讲述 我 全部 天 我们 会 有 一些 令人愉快的 惊喜
[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
before night .
前 夜晚 .

妈妈今天一整天都在跟我说，晚上之前我们会收到一个惊喜。

[ai]	[θɔːt]	[wen]	[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	[stɔːm]	['kʌmɪŋ]	[ðæt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[sə'praɪz]	—	[ai]	[lʌv]	[stɔːrmz]	,
I	**thought**	**when**	**I**	**saw**	**the**	**storm**	**coming**	**that**	**that**	**was**	**the**	**surprise**	**—**	**I**	**love**	**storms**	**,**
我	想法	什么时候	我	锯	这	风暴	未来	那	那	曾是	这	惊喜	—	我	爱	暴风雨	,

我看到暴风雨来临的时候，以为那就是个惊喜——我喜欢暴风雨。

['grændˌfɑːðərz]	[kaɪnd]	—	[bʌt; bət]	[naʊ]	[ai]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðɪs]	.
grandfather's	**kind**	**—**	**but**	**now**	**I**	**know**	**it**	**is**	**this**	**.**
祖父的	种类	—	但	现在	我	知道	它	是	这	.

祖父那种类型——但我现在知道是这样。

"	['evri]	[gɜːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	['ɪnstəntli]	[felt]	[ðə; ði]	[tʃɑːm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[tʃaɪld]	.
"	**Every**	**girl**	**in**	**the**	**room**	**instantly**	**felt**	**the**	**charm**	**of**	**this**	**child**	**.**
"	每一个	女孩	在	这	房间	即刻	毛毡	这	魅力	的	这	孩子	.

房间里的每个女孩都立刻感受到了这个孩子的魅力。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[bɪ'wɪtʃɪŋ]	.
She	**was**	**almost**	**bewitching**	**.**
她	曾是	几乎	迷人的	.

她简直太迷人了。

[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[seɪm]	"	[ʌn'fæðəməbl]	[depθs]	"	[ðæt]	[mɑːkt]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['mɪsɪz]	.	-	,
Her	**eyes**	**had**	**the**	**same**	**"**	**unfathomable**	**depths**	**"**	**that**	**marked**	**those**	**of**	**Mrs**	**.**	**Salvey**	**,**
她	眼睛	有	这	相同的	"	深不可测	深度	"	那	标记	那些	的	太太	.	-	,

她的眼睛和萨尔维夫人的眼睛一样，都带有“深不可测的深邃感”。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[dɪd]	[nɒt]	['ʌðəwaɪz]	[rɪ'zemb(ə)l]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	.
but	**the**	**child**	**did**	**not**	**otherwise**	**resemble**	**her**	**mother**	**.**
但	这	孩子	做过	不是	否则	类似	她	母亲	.

但除此之外，这孩子和她的母亲一点也不像。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['evɪdənt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ren]	['fɪtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wel]	—	[səʊ]	[smɔːl]	,	[səʊ]	[swiːt]	,
It	**was**	**evident**	**that**	**the**	**name**	**Wren**	**fitted**	**her**	**well**	**—**	**so**	**small**	**,**	**so**	**sweet**	**,**
它	曾是	明显	那	这	姓名	鹪	适配	她	出色地	—	所以	小的	,	所以	甜的	,

很明显，“Wren”这个名字很适合她——如此娇小，如此甜美。

[səʊ]	['tɪmɪd]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['wɪspərɪŋ]	[vɔɪs]	!
so	**timid**	**,**	**and**	**with**	**such**	**a**	**whispering**	**voice**	**!**
所以	胆小	,	和	和	这样的	一个	耳语	嗓音	!

如此胆怯，说话的声音也如此轻柔！

[ðen]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[braʊn]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	[wɒz; wəz]	[braʊn]	[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ɪl]	-	[helθ]	,
Then	**,**	**her**	**eyes**	**were**	**brown**	**,**	**her**	**hair**	**was**	**brown**	**and**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**ill**	**-**	**health**	**,**
然后	,	她	眼睛	是	棕色的	,	她	头发	曾是	棕色的	和	,	在	尽管如此	的	患病的	-	健康	,

然后，她的眼睛是棕色的，头发也是棕色的，尽管身体不好，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gliːm]	[ɒv; əv]	['kʌlə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['delɪkət]	[tʃiːks]	.
there	**was**	**a**	**gleam**	**of**	**color**	**in**	**her**	**delicate**	**cheeks**	**.**
那里	曾是	一个	闪耀	的	颜色	在	她	精美的	脸颊	.

她娇嫩的脸颊上泛起了一抹红晕。

" [wʌts] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] , ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn]
" What's this ? " asked Cora , stepping over to the child and touching a book in
" 是什么 这 ? " 问 科拉 , 步进 超过 到 这 孩子 和 接触 一个 书 在
[hɜː(r); hə(r)][læp] .
her lap .
她 膝 .

“这是什么？”科拉问道，走到孩子身边，摸了摸她腿上的一本书。

" [əʊ] , [ðæt] — [ðæt] [ɪz][maɪ] ['stɔːri] , " [rɪ'plaɪd] [ren] .
" Oh , that — that is my story , " replied Wren .
" 哦 , 那 — 那 是 我的 故事 , " 回复 鹪 .

“哦，那——那是我的故事，”雷恩回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I want to tell you all about it .
" 我 想 到 告诉 你 全部 关于 它 .

我想把所有事情都告诉你们。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] ?
Will you have time to wait ?
将要 你 有 时间 到 等待 ?

你有时间等吗？

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [θruː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['saɪlənt]
" and she looked toward the window , through which could be seen the silent
" 和 她 看起来 朝向 这 窗户 , 通过 哪个 可以 是 已见 这 沉默的
['ɔːtəməbiːlz] .
automobiles .
汽车 .

她望向窗外，透过窗户可以看到寂静的汽车。

" [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] .
" Indeed , we will , " replied Cora .
" 的确 , 我们 将要 , " 回复 科拉 .

“当然会，”科拉回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] .
" I am so anxious to hear all about it , and I am sure the others are .
" 我 是 所以 焦虑的 到 听到 全部 关于 它 , 和 我 是 当然 这 其他的 是 .

“我非常想知道事情的来龙去脉，我相信其他人也一样。”

[duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] , [ren] , " [ænd; ənd]['kɔːrə] [faʊnd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒn]
Do tell us , Wren , " and Cora found a chair quite close to the one on
做 告诉 我们 , 鹪 , " 和 科拉 成立 一个 椅子 相当 关闭 到 这 一 在
[wiːlz] .
wheels .
车轮 .

快告诉我们吧，Wren，”然后Cora找到了一把离带轮子的椅子很近的椅子。

[sə'siːliə] [wɒz; wəz] ['feəli] " [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Cecilia was fairly " devouring the child .
塞西莉亚 曾是 相当 " 吞噬 这 孩子 .

塞西莉亚几乎“吞噬”了那个孩子。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" The others were plainly much interested .
" 这 其他的 是 显然 很多 感兴趣的 .

其他人显然很感兴趣。

[bel] , [huː] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][ə'feə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] " [faɪnd] ,
Belle , who evidently regarded the affair as her own particular " find ,
美女 , WHO 显然 认为 这 事务 作为 她 自己的 特别的 " 寻找 ,

贝尔显然把这段婚外情视为她自己的“意外发现”。

" [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [slɪm] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['helθi] [pɑːm] .
" retained the slim hand of the invalid in that of her own healthy palm .
" 保留 这 苗条的 手 的 这 无效的 在 那 的 她 自己的 健康 棕榈 .

“将病人的纤细手保留在自己健康的掌心。”

['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [sæd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lait] ,
Mrs . Salvey was smiling now — even the great sad eyes were throwing out a light ,
太太 . - 曾是 微笑 现在 — 甚至 这 伟大的 伤心 眼睛 是 投掷 出去 一个 光 ,

萨尔维太太现在笑了——就连她那双忧郁的大眼睛里也闪烁着光芒。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lait] [dɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] [dɑːk] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [depθs] .
although the light did come from dark and uncertain depths .
虽然 这 光 做过 来 从 黑暗的 和 不确定 深度 .

尽管这光芒来自黑暗而未知的深处。

[ren] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .
Wren opened her book .
鹪 打开 她 书 .

雷恩打开了她的书。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['prɒmɪs] [bʊk] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .
" This is my promise book , " she began .
" 这 是 我的 承诺 书 , " 她 开始 .

“这是我的承诺书，”她开始说道。

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I have to tell you a long story about it .
" 我 有 到 告诉 你 一个 长的 故事 关于 它 .

“关于这件事，我得跟你讲一个很长的故事。”

[ðen] [ai] [wɪl] [ɑːsk] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['prɒmɪs] ,
Then I will ask each of you to make me a promise — it is a very strange promise ,
然后 我 将要 问 每个 的 你 到 制作 我 一个 承诺 — 它 是 一个 非常 奇怪的 承诺 ,

然后我会请你们每个人向我许下一个承诺——一个非常奇怪的承诺。

" [ʃiː; ʃi] [in'təun] [məʊst] ['sɪəriəsli] .
" she intoned most seriously .
" 她 吟诵 最多 严重地 .

她语气极其严肃地说。

" [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] .
" But I know some day it will be kept .
" 但 我 知道 一些 天 它 将要 是 保留 .

但我知道总有一天它会被保存下来。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] [wɪl] [ju'naɪt] [ɪn] [wʌn] [grænd] , [greɪt] [dɪ'mɑːnd] .
Some day all these promises will unite in one grand , great demand .
一些 天 全部 这些 承诺 将要 团结 在 一 盛大 , 伟大的 要求 .

总有一天，所有这些承诺都会汇聚成一个伟大而崇高的诉求。

[ðen] [feɪt] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
Then Fate will have to answer .
然后 命运 将要 有 到 回答 .

那么，命运将会给出答案。

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ren]
A LITTLE BROWN WREN
一个 小的 棕色的 鹪

一只小棕鹪鹩

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːstrɪkən] .
The girls were awestricken .
这 女孩们 是 敬畏 .

女孩们惊呆了。

['deɪzi] , [mɔːd] , ['heɪz(ə)l][ænd; ənd] [reɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][əʊld]
Daisy , Maud , Hazel and Ray seemed to shrink closer together on the old
雏菊 , 莫德 , 榛 和 射线 似乎 到 收缩 更近 一起 在 这 老的
[mə'hɒgəni] ['səʊfə] .
mahogany sofa .
桃花心木 沙发 .

黛西、莫德、海泽尔和雷似乎都挤得更紧了，挤在老旧的红木沙发上。

['kɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːbɪnsən] [g'ɜːlz] [wɪð] [sə'siːliə] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪk]
Cora and the Robinson girls with Cecilia were grouped closely about the sick
科拉 和 这 罗宾逊 女孩们 和 塞西莉亚 是 分组 密切 关于 这 生病的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

科拉和罗宾逊家的女孩们以及塞西莉亚紧紧地围在生病的孩子身边。

" [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ['grænfɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .
" It's all about grandfather , " she began .
" 它是 全部 关于 祖父 , " 她 开始 .

“这一切都与祖父有关，”她开口说道。

" [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['dɪərɪst] , ['dɑːlɪŋ] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ai][ˌeɪ 'em]
" I had the dearest , darlingest grandfather , and since he went away I am
" 我 有 这 亲爱的 , 最亲爱的 祖父 , 和 自从 他 去 离开 我 是
[səʊ] ['ləʊnli] .
so lonely .
所以 孤独 .

“我有一个最亲爱的、最可亲的祖父，自从他去世后，我感到非常孤独。”

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] .
Only for mother , " she added , with something like an apology .
仅有的 为了 母亲 , " 她 额外 , 和 某物 喜欢 一个 道歉 .

“只给妈妈，”她补充道，语气中带着歉意。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] ['riːəli] ['ləʊnli] [wɪð] ['mʌðə(r)] .
" Of course , I am never really lonely with mother .
" 的 课程 , 我 是 绝不 真的 孤独 和 母亲 .

“当然，有妈妈在身边，我从来不会感到孤独。”

" ['mɪsɪz] . - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Mrs . Salvey shook her head .
" 太太 . - 摇晃 她 头 .

萨尔维夫人摇了摇头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] ['səʊɪŋ] .
Then she picked up the discarded sewing .
然后 她 挑选 向上 这 丢弃 缝纫 .

然后她捡起了丢弃的针线。

" [juː; jʊ] [siː] , " [went] [ɒn] [ren] ,
" You see , " went on Wren ,
" 你 看 , " 去 在 鹪 ,

“你看，”雷恩继续说道，

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['grænfɑːðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" we used to live with grandfather in a beautiful cottage right near the river .
" 我们 用过的 到 居住 和 祖父 在 一个 美丽的 小屋 正确的 靠近 这 河 .

“我们以前和爷爷住在河边一座漂亮的农舍里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] .
He was a sea captain , and couldn't live away from the waves .
他 曾是 一个 海 队长 , 和 不能 居住 离开 从 这 波浪 .

他是一名船长，离不开大海。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][sændz] .
Then I was strong enough to play on the sands .
然后 我 曾是 强的 足够的 到 玩 在 这 沙子 .

那时我已经足够强壮，可以在沙滩上玩耍了。

" [ren] [stɒpt] .
" Wren stopped .
" 鹪 停止 .

“雷恩停了下来。”

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'fɜːməti] [ə; eɪ] [klaʊd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [feɪs] .
At the mention of her infirmity a cloud covered her young face .
在 这 提到 的 她 虚弱 一个 云 涵盖 她 年轻的 脸 .

一提到她的疾病，她年轻的脸上就蒙上了一层阴霾。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['braitən] [ʌp] [ænd; ənd] [ri'zju:md] :
Presently she brightened up and resumed :
目前 她 明亮 向上 和 恢复 :

她随即精神一振，继续说道：

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ə'gen] .
" But I am going to be strong again .
" 但 我 是 去 到 是 强的 再次 .

但我会再次坚强起来。

[wen] [ai][faɪnd] —
When I find —
什么时候 我 寻找 —

当我发现——

" [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] .
" She tossed her head back and seemed to see something beyond .
" 她 抛掷 她 头 后退 和 似乎 到 看 某物 超过 .

她仰起头，似乎看到了什么。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nəʊ][wʌn] [spəʊk] .
For a moment no one spoke .
为了 一个 片刻 不 一 辐 .

一时间，无人说话。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] , [ə'kɪn] [tuː; tə] ['revərəns] .
The silence was , akin to reverence .
这 沉默 曾是 , 类似的 到 尊敬 .

寂静中透着敬畏。

" [ðen] , " [saɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
" Then , " sighed the child ,
" 然后 , " 叹了口气 这 孩子 ,

“然后，”孩子叹了口气说，“

" [wen] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['grænfɑːðə(r)] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] — [hiː; hi]
" when we lived by the ocean grandfather went out in a terrible storm — he
" 什么时候 我们 居住地 经过 这 海洋 祖父 去 出去 在 一个 糟糕的 风暴 — 他
[sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] .
said he had to go .
说 他 有 到 去 .

“我们住在海边的时候，爷爷在一场可怕的风暴中出海了——他说他必须去。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] . "
And he never came back . "
和 他 绝不 来了 后退 . "

他再也没有回来。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] ['kɔːrə] [ɪn'vɒləntrəli] .
" Oh ! " gasped Cora involuntarily .
" 哦 ! " 倒吸一口气 科拉 不由自主 .

“哦！”科拉不由自主地惊呼道。

[sə'siːliə] [bent] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ren] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [stɜːd] [ðə; ði] [braʊn] ['riŋlit] ['əʊvə(r)]
Cecilia bent so close to Wren that her breath stirred the brown ringlets over
塞西莉亚 弯曲 所以 关闭 到 鹪 那 她 气息 搅拌 这 棕色的 环状物 超过
[ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪəz] .
the child's ears .
这 孩子的 耳朵 .

塞西莉亚弯下腰，离雷恩很近，她的呼吸吹动了孩子耳朵上棕色的卷发。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['viːəməntli] , " [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
" But , of course , " declared the child vehemently , " he will come back .
" 但 , 的 课程 , " 声明 这 孩子 强烈地 , " 他 将要 来 后退 .

“但是，”孩子斩钉截铁地宣称，“他当然会回来的。”

[ɪf] [nɒt] [hɪə(r)] — [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wɜːld] . "
If not here — in some other world . "
如果 不是 这里 — 在 一些 其他 世界 . "

如果不是在这里——那就是在另一个世界。

" [dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , " [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] .
" Dear , " said Mrs . Salvey , " you had better make your story a little short .
" 亲爱的 , " 说 太太 . - , " 你 有 更好的 制作 你的 故事 一个 小的 短的 .

“亲爱的，”萨尔维太太说，“你最好把你的故事讲得短一些。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] . "
I am sure the young ladies will want to get over the roads before nightfall . "
我 是 当然 这 年轻的 女士们 将要 想 到 得到 超过 这 道路 前 黄昏 . "

我相信这些年轻女士们都想在天黑前穿过马路。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['ɜːli] [jet] , " [dɪ'kleəd] [sə'siːliə] ['fɔːlsli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] [klɒk]
" Oh , it is quite early yet , " declared Cecilia falsely , for the mantel clock
" 哦 , 它 是 相当 早期的 然而 , " 声明 塞西莉亚 错误地 , 为了 这 壁炉架 钟
['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sɪks] .
pointed to six .
尖 到 六 .

“哦，现在还早呢，”塞西莉亚谎称道，因为壁炉钟指向六点。

" [aɪl] ['hʌri] , " ['prɒmɪst] [ren] .
" I'll hurry , " promised Wren .
" 患病的 匆忙 , " 承诺 鹪 .

“我会快点的，”雷恩承诺道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
" You see , this is the important part of it all .
" 你 看 , 这 是 这 重要的 部分 的 它 全部 .

你看，这才是整件事最重要的部分。

[wen] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['grænpɑː] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['teɪb(ə)l] — [ai]['iːv(ə)n] [helpt] [hɪm]
When we lived with grandpa he made a beautiful table — I even helped him
什么时候 我们 居住地 和 爷爷 他 制成 一个 美丽的 桌子 — 我 甚至 帮助 他
[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
to make it .
到 制作 它 .

我们和爷爷一起生活的时候，他做了一张漂亮的桌子——我还帮他一起做了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['taɪni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔːl][ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['æŋkəz] , [ɔːz] [ænd; ənd] [siː] ['embləmz] .
There were tiny pieces of wood all inlaid with anchors , oars and sea emblems .
那里 是 微小的 件 的 木头 全部 镶嵌 和 锚 , 桨 和 海 徽章 .

上面有许多小木片，都镶嵌着锚、船桨和海洋图案。

[ai] [juːst] [tuː; tə][dɪp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɒt] [gluː] [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] .
I used to dip them in the hot glue for grandpa .
我 用过的 到 蘸 他们 在 这 热的 胶水 为了 爷爷 .

我以前会帮爷爷把它们浸入热熔胶里。

[wel] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['siːkrət] [drɔːz] [ɪn] [ðæt] ['teɪb(ə)l] ,
Well , there were some secret drawers in that table ,
出色地 , 那里 是 一些 秘密 抽屉 在 那 桌子 ,

嗯，那张桌子里藏着一些暗抽屉。

[ænd; ənd] ['grænpɑː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi][mʌst; məst]
and grandpa told me that if anything should happen to him we must
和 爷爷 讲述 我 那 如果 任何事物 应该 发生 到 他 我们 必须
[ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
explore the table .
探索 这 桌子 .

爷爷告诉我，如果他出了什么事，我们一定要好好研究一下那张桌子。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiː; wi] [went] [ə'weɪ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fɑː.ðərz] [deθ] — [ænd; ənd] [wen]
we went away — it was the time of my own father's death — and when
我们 去 离开 — 它 曾是 这 时间 的 我的 自己的 父亲的 死亡 — 和 什么时候
[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [gɒn] . "
we came back the table was gone . "
我们 来了 后退 这 桌子 曾是 已消失 . "

我们离开了——那正是我父亲去世的时候——当我们回来时，桌子已经不见了。

" [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [sə'siːliə] ['ʃɑːpli] .
" Who took it ? " demanded Cecilia sharply .
" WHO 采取 它 ? " 要求 塞西莉亚 尖锐地 .

“谁拿走了？”塞西莉亚厉声问道。

" ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊld] — [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] — [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ]
" Everything was sold — at auction — and no one could tell us anything
" 一切 曾是 卖 — 在 拍卖 — 和 不 一 可以 告诉 我们 任何事物
[ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] . "
about the table . "
关于 这 桌子 . "

“所有东西都通过拍卖售出了，没有人能告诉我们关于那张桌子的任何信息。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ,
" You see , " said Mrs . Salvey ,
" 你 看 , " 说 太太 . - ,

“你看，”萨尔维夫人说，

"	[ren]	[θɪŋks]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[ðæt]	['teɪb(ə)l]	[wiː; wi]	[wɪl]	[kʌm]	['ɪntuː]	['aʊə(r)]	[əʊn]	.
"	**Wren**	**thinks**	**if**	**we**	**can**	**find**	**that**	**table**	**we**	**will**	**come**	**into**	**our**	**own**	**.**
"	鹪	思考	如果	我们	能	寻找	那	桌子	我们	将要	来	进入	我们的	自己的	.

“Wren认为，如果我们能找到那张桌子，我们就能真正发挥自己的优势。”

['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	['veri]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	['dɔːtə(r)]	,
Father	**was**	**very**	**fond**	**of**	**daughter**	**,**
父亲	曾是	非常	喜爱	的	女儿	,

父亲非常疼爱女儿。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['relətɪvz]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	['njuːmərəs]	[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	[ɪ'steɪt]	[wɒz; wəz]	['iːkwəli]	[dɪ'vaɪdɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[left]	['veri]	['lɪt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
and	**the**	**other**	**relatives**	**were**	**so**	**numerous**	**that**	**when**	**the**	**estate**	**was**	**equally**	**divided**	**it**	**left**	**very**	**little**	**for**	**us**	**.**
和	这	其他	亲属	是	所以	很多的	那	什么时候	这	财产	曾是	同样地	分割	它	左边	非常	小的	为了	我们	.

其他亲戚太多，以至于遗产均分后，留给我们的很少。

[wiː; wi]	[θɔːt]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[maɪt]	[kən'teɪn]	[ə; eɪ]	[wɪl]	—	"
We	**thought**	**the**	**table**	**might**	**contain**	**a**	**will**	**—**	**"**
我们	想法	这	桌子	可能	包含	一个	将要	—	"

我们以为桌子上可能藏着遗嘱——”

"	[aɪ]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ren]	.
"	**I**	**know**	**it**	**did**	**,**	**"**	**declared**	**Wren**	**.**
"	我	知道	它	做过	,	"	声明	鹪	.

“我知道确实如此，”雷恩说道。

"	['dɪd(ə)nt]	['grænpɑː]	[ʃəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wʌns]	?
"	**Didn't**	**grandpa**	**show**	**it**	**to**	**me**	**once**	**?**
"	没有	爷爷	展示	它	到	我	一次	?

“爷爷以前没给我看过吗？”

[ænd; ənd]	[naʊ]	[aɪ]	[wɒnt]	[juː; jʊ]	[iːtʃ]	[tuː; tə]	[saɪn]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[ɪn]	[maɪ]	[bʊk]	.
And	**now**	**I**	**want**	**you**	**each**	**to**	**sign**	**the**	**promise**	**in**	**my**	**book**	**.**
和	现在	我	想	你	每个	到	符号	这	承诺	在	我的	书	.

现在，我希望你们每个人都在我的承诺书上签字。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[riːd]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
I	**shall**	**read**	**it**	**over**	**for**	**you**	**.**
我	将	读	它	超过	为了	你	.

我来帮你读一遍。

"	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[druː]	[hɜː'self]	[ʌp]	[streɪt]	,	[ænd; ənd]	[held]	[ðə; ði]	[bʊk]	[haɪ]	[bɪ'twiːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	.
"	**The**	**child**	**drew**	**herself**	**up**	**straight**	**,**	**and**	**held**	**the**	**book**	**high**	**between**	**her**	**hands**	**.**
"	这	孩子	画	她自己	向上	直的	,	和	握住	这	书	高的	之间	她	双手	.

“孩子挺直了身子，双手高高举起那本书。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[riːd]
Then	**she**	**read**
然后	她	读

然后她读

"	-	[aɪ]	,	[ðə; ði]	['ʌndəsaɪnd]	,
"	**'**	**I**	**,**	**the**	**undersigned**	**,**
"	-	我	,	这	下方签名	,

“我，签名人，

['prɒmɪs] [məʊst] [s'ækɹɪdli] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][help][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['weərəbaʊts]
promise most sacredly to do all in my power to help discover the whereabouts
承诺 最多 神圣地 到 做 全部 在 我的 力量 到 帮助 发现 这 下落
[ɒv; əv][æn; ən] [æn'tiːk] [ˌɪn'leɪd]['teɪb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [kɑːrvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['æŋkə(r)] ,
of an antique inlaid table that has on either side carved a large anchor ,
的 一个 古董 镶嵌 桌子 那 有 在 任何一个 边 雕刻 一个 大的 锚 ,

我郑重承诺，将尽我所能，帮助找到一张古董镶嵌桌的下落，这张桌子的两侧都雕刻着一个大锚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [kʌt] [ɒn] [iːtʃ] [end] , ['dʌbljuː] . [es] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [es] . -
and which has the initials cut on each end , W . S . and R . S . '
和 哪个 有 这 首字母 切 在 每个 结尾 , W . S . 和 拉 . S . -

两端分别刻有首字母缩写 WS 和 RS'

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] [ænd; ənd] ['grænˌpɑːz] [ɪ'nɪʃlz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
These were mine and grandpa's initials , " she explained .
这些 是 矿 和 爷爷的 首字母 , " 她 解释 .

“这是我和爷爷的姓名首字母,”她解释说。

" [ai][wɒz; wəz] [kɔːld]
" I was called
" 我 曾是 称为

我被叫

[ren] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɛntən] .
Wren because his name was Renton .
鹪 因为 他的 姓名 曾是 伦顿 .

因为他的名字叫伦顿，所以叫雷恩。

" [ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] :
" She resumed reading the promise :
" 她 恢复 阅读 这 承诺 :

她继续阅读那份承诺书：

" - [ɪf] ['evə(r)][ai][duː; də][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ai]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ] [ren] -
" ' If ever I do discover this table I also promise to notify Wren Salvey
" - 如果 曾经 我 做 发现 这 桌子 我 还 承诺 到 通知 鹪 -
[ɪ'miːdiətli] . -
immediately . '
立即地 . -

“如果我真的发现了这张桌子，我也保证会立即通知雷恩·萨尔维。”

[ðen] [juː; jʊ] [saɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
Then you sign , " she said .
然后 你 符号 , " 她 说 .

“然后你签字,”她说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
" There are pen and ink .
" 那里 是 笔 和 墨水 .

“有笔和墨水。”

['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Mother always keeps them in the sitting - room for me .
母亲 总是 保持 他们 在 这 坐着 - 房间 为了 我 .

母亲总是把它们放在客厅里给我看。

" [bel] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] .
" Belle took the book .
" 美女 采取 这 书 .

贝儿拿起了那本书。

['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð] ['signətʃə] .
Pages were already filled with signatures .
页 是 已经 已填 和 签名 .

书页上已经签满了名字。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɔːlə] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [tuː; tə]
" You must have a great many callers , " she remarked , taking up the pen to
" 你 必须 有 一个 伟大的 许多 来电者 , " 她 评论 , 采取 向上 这 笔 到
[saɪn] .
sign .
符号 .

“你一定有很多来电者吧,”她说着，拿起笔准备签名。

" [əʊ] , [ai] [teɪk] [maɪ] [bʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] ['evri] [taɪm] [ai][gəʊ] [aʊt] , " [sed] [ren] .
" Oh , I take my book with me every time I go out , " said Wren .
" 哦 , 我 拿 我的 书 和 我 每一个 时间 我 去 出去 , " 说 鹪 .

“哦，我每次出门都会带着我的书,”雷恩说。

" ['sʌmtaɪmz] ['mʌðə(r)] [teɪks] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
" Sometimes mother takes me where there are a lot of people .
" 有时 母亲 需要 我 在哪里 那里 是 一个 很多 的 人们 .

“有时候妈妈会带我去人多的地方。”

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [fəʊks] . "
I love to talk to folks . "
我 爱 到 讲话 到 各位 . "

我喜欢和人聊天。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] , " [sed] ['kɔːrə] ,
" Of course you do , " said Cora ,
" 的 课程 你 做 , " 说 科拉 ,

“你当然会,”科拉说。

[fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [səʊ] ['hjuːmə] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] .
filled with admiration for the mother who so humored the sick child .
已填 和 钦佩 为了 这 母亲 WHO 所以 幽默 这 生病的 孩子 .

我对这位如此体贴生病孩子的母亲充满了钦佩之情。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['prɒmɪsɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
" And with all those promises , as you say , they must some day become a
" 和 和 全部 那些 承诺 , 作为 你 说 , 他们 必须 一些 天 变得 一个
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

“正如你所说，有了这些承诺，它们终有一天会成为伟大的……”

[grænd] [kɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] . "
grand call , and so be answered . "
盛大 称呼 , 和 所以 是 回答 . "

伟大的召唤，必将得到回应。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] , " [sed] [ren] ['fɜːvəntli] ,
" I hope you will hear the voice , " said Wren fervently ,
" 我 希望 你 将要 听到 这 嗓音 , " 说 鹪 热切地 ,

“我希望你能听到那个声音,”雷恩热切地说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] ['kɔːrə] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [preə(r)] .
and the day came when Cora remembered the child's prayer .
和 这 天 来了 什么时候 科拉 记得 这 孩子的 祷告 .

终于有一天，科拉想起了孩子的祷告。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	['ædɪd]	[ðeə(r)]	[nemz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[lɪst]	.
The	**girls**	**added**	**their**	**names**	**to**	**the**	**long**	**list**	**.**
这	女孩们	额外	他们的	姓名	到	这	长的	列表	.

女孩们也把自己的名字加到了长长的名单上。

[ren]	[rɪ'kwaɪəd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[rɪ'piːt]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]	,	[ænd; ənd]	,	[ɪn'diːd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[məʊst]	['sɒləm]	[prə'siːdɪŋ]	.
Wren	**required**	**that**	**they**	**repeat**	**the**	**promise**	**individually**	**,**	**and**	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**became**	**a**	**most**	**solemn**	**proceeding**	**.**
鹪	必需的	那	他们	重复	这	承诺	单独	,	和	,	的确	,	它	成为	一个	最多	庄严	进行中	.

雷恩要求他们一一重复承诺，而这确实变成了一件非常庄严的事情。

[ðə; ði]	[stɔːm]	[hæd; həd]	[ɪn'taɪəli]	[səb'said]	.
The	**storm**	**had**	**entirely**	**subsided**	**.**
这	风暴	有	完全	平静下来	.

暴风雨已经完全平息了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[taɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ə'gen]	,
It	**was**	**time**	**to**	**be**	**on**	**the**	**road**	**again**	**,**
它	曾是	时间	到	是	在	这	路	再次	,

又到了上路的时候了。

[ænd; ənd]	['kɔːrə]	[stʊd]	[ʌp]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[liːv]	.
and	**Cora**	**stood**	**up**	**first**	**to**	**take**	**her**	**leave**	**.**
和	科拉	站立	向上	第一的	到	拿	她	离开	.

科拉率先起身告辞。

"	[wiː; wi]	['riːəli]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**We**	**really**	**must**	**go**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我们	真的	必须	去	,	"	她	说	.

“我们真的必须走了,”她说。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['aʊə(r)]	.
"	**We**	**have**	**had**	**a**	**most**	**delightful**	**hour**	**.**
"	我们	有	有	一个	最多	愉快	小时	.

我们度过了非常愉快的一个小时。

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[fə'get]	[ren]	,	[ænd; ənd]	,	[pə'hæps]	,	[sʌm; səm]	[deɪ]	[wiː; wi]	[meɪ]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[fʊl'fɪl]	['aʊə(r)]	['prɒmɪs]	.	"
We	**shall**	**never**	**forget**	**Wren**	**,**	**and**	**,**	**perhaps**	**,**	**some**	**day**	**we**	**may**	**return**	**to**	**fulfil**	**our**	**promise**	**.**	**"**
我们	将	绝不	忘记	鹪	,	和	,	也许	,	一些	天	我们	可能	返回	到	实现	我们的	承诺	.	"

我们永远不会忘记雷恩，或许有一天我们会回来履行我们的承诺。

"	[ai]	['riːəli]	[fiːl]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	.
"	**I**	**really**	**feel**	**that**	**you**	**will**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**child**	**.**
"	我	真的	感觉	那	你	将要	,	"	声明	这	孩子	.

“我真的觉得你会的,”孩子说道。

"	[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[met]	[sʌtʃ]	—	[naɪs]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	,	"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[blʌʃt]	['kɒnʃəsli]	.
"	**I**	**have**	**never**	**before**	**met**	**such**	**—**	**nice**	**young**	**ladies**	**,**	**"**	**and**	**she**	**blushed**	**consciously**	**.**
"	我	有	绝不	前	遇见	这样的	—	好的	年轻的	女士们	,	"	和	她	脸红了	有意识地	.

“我以前从未见过如此——漂亮的年轻女士,”她不由自主地脸红了。

"	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'piːt]	[jɔː(r); jə(r)]	[nemz]	['meni]	[taɪmz]	—	[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɪl]	['ekəʊ]	[wen]	[ai]	[sliːp]	.
"	**I**	**shall**	**repeat**	**your**	**names**	**many**	**times**	**—**	**so**	**that**	**they**	**will**	**echo**	**when**	**I**	**sleep**	**.**
"	我	将	重复	你的	姓名	许多	时代	—	所以	那	他们	将要	回声	什么时候	我	睡觉	.

“我会一遍又一遍地念诵你们的名字，好让它们在我入睡时回荡。”

" [sə'siːliə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" Cecilia put her lips to the child's forehead .
" 塞西莉亚 放 她 嘴唇 到 这 孩子的 前额 .

塞西莉亚将嘴唇贴在孩子的额头上。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [spiːk] .
She did not dare trust herself to speak .
她 做过 不是 敢 相信 她自己 到 说话 .

她不敢相信自己能开口说话。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [driːm] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
" I am sure you will dream about us — we are such an army ,
" 我 是 当然 你 将要 梦 关于 我们 — 我们 是 这样的 一个 军队 ,

“我相信你会梦见我们——我们是一支如此强大的军队，

" [sed] ['deɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" said Daisy with a laugh .
" 说 雏菊 和 一个 笑 .

“黛西笑着说。”

" [traɪ][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][g'ɜːlz] — "
" Try to forget that we are just girls — "
" 尝试 到 忘记 那 我们 是 只是 女孩们 — "

“试着忘记我们只是女孩子——”

" [ʃiːz] [æn; ən]['eɪndʒl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sə'siːliə] .
" She's an angel , " interrupted Cecilia .
" 她是 一个 天使 , " 中断 塞西莉亚 .

“她简直是个天使，”塞西莉亚打断道。

" [doʊnt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [mɪə(r)][g'ɜːlz] .
" Don't get her mixed up with mere girls .
" 不 得到 她 混合 向上 和 仅仅 女孩们 .

不要把她和普通女孩混为一谈。

" [ren] [lɑːft] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] .
" Wren laughed — such a dainty little laugh .
" 鹪 笑了 — 这样的 一个 纤巧 小的 笑 .

“雷恩笑了——多么轻柔的笑声啊。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['deɪzi] .
She looked at Daisy .
她 看起来 在 雏菊 .

她看了看黛西。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] — ['lʌvli] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , " [ænd; ənd][ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [bluː] [aɪz] !
" You are all — lovely , " she declared , " and I always like blue eyes !
" 你 是 全部 — 迷人的 , " 她 声明 , " 和 我 总是 喜欢 蓝色的 眼睛 !

“你们都很可爱，”她说道，“而且我一直都喜欢蓝眼睛！”

" ['mɪsɪz] . - ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə,lisi'teiʃən] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
" Mrs . Salvey added her felicitations to those of her little daughter .
" 太太 . - 额外 她 祝贺 到 那些 的 她 小的 女儿 .

萨尔维夫人也向她的小女儿表达了祝贺。

" [ðɪs] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [biːn] [ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['vɪzɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" This has indeed been a most enjoyable visit , " she said ,
" 这 有 的确 到过 一个 最多 令人愉悦 访问 , " 她 说 ,

“这次访问确实非常愉快，”她说。

" [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [streɪndʒ] ['prɒmɪs] .
" and I hope you will all try to keep your strange promise .
" 和 我 希望 你 将要 全部 尝试 到 保持 你的 奇怪的 承诺 .

“我希望你们都能努力遵守你们这个奇怪的承诺。”

[ai] [bɪ'liːv] [weə(r)] [wʌn][ɪz][səʊ] ['sɪəriəs] [æz; əz][ɪz] [ren] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .
I believe where one is so serious as is Wren something good is sure to result .
我 相信 在哪里 一 是 所以 严肃的 作为 是 鹪 某物 好的 是 当然 到 结果 .

我相信，像 Wren 这样认真的人，一定会有好结果。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] ['teɪb(ə)l] — "
If we could find that table — "
如果 我们 可以 寻找 那 桌子 — "

如果我们能找到那张桌子——”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['kɔːrə] ['plezntli] .
" Perhaps you will , " said Cora pleasantly .
" 也许 你 将要 , " 说 科拉 愉快 .

“也许你会的,”科拉愉快地说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] .
" We are about to start on a long trip .
" 我们 是 关于 到 开始 在 一个 长的 旅行 .

我们即将开始一段漫长的旅程。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [stɒps] ,
We will make numbers of stops ,
我们 将要 制作 数字 的 停止 ,

我们将进行多次停靠，

[ænd; ənd][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and I assure you we will never forget to look for the table .
和 我 保证 你 我们 将要 绝不 忘记 到 看 为了 这 桌子 .

我向你保证，我们绝不会忘记寻找那张桌子。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['djuːti][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] . "
I am sure it will give us a very pleasant duty to keep our eyes open . "
我 是 当然 它 将要 给 我们 一个 非常 令人愉快的 责任 到 保持 我们的 眼睛 打开 . "

我相信，睁大眼睛观察周围环境将是一项非常令人愉快的职责。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [sə'siːliə] ['wɔːmli] .
" Indeed , it will , " declared Cecilia warmly .
" 的确 , 它 将要 , " 声明 塞西莉亚 热情地 .

“的确如此,”塞西莉亚热情地说道。

" [ai]['əʊnli] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['lʌki] [wʌn] — [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
" I only hope I shall be the lucky one — for I feel a sort of
" 我 仅有的 希望 我 将 是 这 幸运的 一 — 为了 我 感觉 一个 种类 的
[ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːti] ['riːəli] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
premonition that some one in this party really will be the means of bringing
预感 那 一些 一 在 这 派对 真的 将要 是 这 方法 的 带来
['lɪt(ə)l] [ren] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
little Wren the good news .
小的 鹪 这 好的 消息 .

“我只希望自己是那个幸运儿——因为我有一种预感，这群人中真的会有人给小雷恩带来这个好消息。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
I have a mental picture of the table .
我 有 一个 精神的 图片 的 这 桌子 .

我脑海中浮现出那张桌子的画面。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] . "
I shall know it instantly . "
我 将 知道 它 即刻 . "

我马上就能知道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . - ,
" It would be very easy to recognize it , " said Mrs . Salvey ,
" 它 会 是 非常 简单的 到 认出 它 , " 说 太太 . - ,
“很容易就能认出来,”萨尔维夫人说。

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [faɪld] [aʊt] .
opening the door as her visitors filed out .
开幕 这 门 作为 她 访客 已提交 出去 .
她打开门，看着访客们鱼贯而出。

" [ðə; ði][ˌɪnˈleɪd] [ˈæŋkəz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kənˈspɪkjuəs] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] .
" The inlaid anchors are most conspicuous on the leaves .
" 这 镶嵌 锚 是 最多 显眼的 在 这 树叶 .
“镶嵌的锚图案在叶子上最为显眼。”

" [ˌaʊtˈsaɪd] [səˈsiːliə] [rɪˈnjuːd] [hɜː(r); hə(r)][ˈæntɪks] .
" Outside Cecilia renewed her antics .
" 外部 塞西莉亚 更新 她 滑稽动作 .
“外面，塞西莉亚又开始胡闹了。”

" [stɪk] [ə; eɪ][ˈhætpɪn][ɪn][ˌem ˈiː] — [ˈsʌmbədi] [duː; də] !
" Stick a hatpin in me — somebody do !
" 戳 一个 帽针 在 我 — 某人 做 !
“谁来给我扎根一针！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .
她惊呼道。

" [bʌt; bət] [nɒt] [jɔːz] , [reɪ] .
" But not yours , Ray .
" 但 不是 你的 , 射线 .
但不是你的，雷。

[ai][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [stɪk] .
I never could stand for that college , even in a stick .
我 绝不 可以 站立 为了 那 大学 , 甚至 在 一个 戳 .
我连一所像样的大学都无法忍受。

" [reɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] .
" Ray smiled and hurried into her car .
" 射线 微笑 和 慌忙 进入 她 车 .
雷伊笑了笑，匆匆上了车。

[ðə; ði][feə(r)][ˈʃəufə, ʃəuˈfəː] [kræŋkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [dʌsk] ,
The fair chauffeurs cranked up quickly , for it was almost dusk ,
这 公平的 司机 曲柄 向上 迅速地 , 为了 它 曾是 几乎 黄昏 ,
车夫们迅速发动了汽车，因为天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rəʊd] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈtʃɛltən] .
and there was considerable road to cover between the place and Chelton .
和 那里 曾是 大量 路 到 覆盖 之间 这 地方 和 切尔顿 .
从这里到切尔顿还有很长一段路要走。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [spiːd] [naʊ] , " [kɔːld] [bes] .
" We must make speed now , " called Bess .
" 我们 必须 制作 速度 现在 , " 称为 贝丝 .
“我们必须加快速度了,”贝丝喊道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [deɪt] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] . "
" I have a dinner date , be it known . "
" 我 有 一个 晚餐 日期 , 是 它 已知 . "
“我有个晚餐约会，特此告知。”

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [tuː] , " ['ʃaʊtɪd] [mɔːd] .
" I'm in a hurry , too , " shouted Maud .
" 我是 在 一个 匆忙 , 也 , " 喊叫 莫德 .

“我也很赶时间,”莫德喊道。

" [ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ɒn] — [maɪ] [njuː] ['ɔːtəʊ] [kləʊk] .
" I have an engagement to be tried on — my new auto cloak .
" 我 有 一个 订婚 到 是 尝试 在 — 我的 新的 汽车 披风 .

“我有一个项目要试穿——我的新型自动隐形斗篷。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ɒn] [taɪm] .
I have to have that on time .
我 有 到 有 那 在 时间 .

我必须按时收到。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] ['merəli] .
" The machines were speeding along merrily .
" 这 机器 是 超速 沿着 兴高采烈地 .

机器飞驰而过，欢快无比。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [lent] [ɪn'tʃɑːntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
It was pleasant after the rain , and the twilight lent enchantment to the
它 曾是 令人愉快的 后 这 雨 , 和 这 暮 借出的 魅力 到 这
[dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['məʊtərɪŋ] .
delights of motoring .
美味 的 汽车 .

雨后天气宜人，暮色为驾车兜风增添了一份魅力。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['heɪz(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [pɔːl] ?
" Why do you suppose Hazel was so anxious about Paul ?
" 为什么 做 你 认为 榛 曾是 所以 焦虑的 关于 保罗 ?

你觉得海泽尔为什么那么担心保罗呢?

" [bes] [ɑːskt] [bel] .
" Bess asked Belle .
" 贝丝 问 美女 .

贝丝问贝尔。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] . "
" She could talk of nothing else , even when we were at the cottage . "
" 她 可以 讲话 的 没有什么 别的 , 甚至 什么时候 我们 是 在 这 小屋 . "

“即使在度假小屋里，她也总是谈论这件事。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt] [bel] , " ['heɪz(ə)l] [nəʊz] .
" Well , " replied the prudent Belle , " Hazel knows .
" 出色地 , " 回复 这 谨慎 美女 , " 榛 知道 .

“嗯,”谨慎的贝儿回答说，“海泽尔知道。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There must be some danger or she would not talk of it .
那里 必须 是 一些 危险 或者 她 会 不是 讲话 的 它 .

一定是存在某种危险，否则她不会说出来。

[pə'hæps] [pɔːl] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] ['wɔːnɪŋ] .
Perhaps Paul has had some warning .
也许 保罗 有 有 一些 警告 .

或许保罗已经得到了一些警告。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði]	[həʊld]	-	[ʌp]
THE	**HOLD**	**-**	**UP**
这	抓住	-	向上

抢劫

['dæʃɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[rəʊdz]	,	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[g'ɜːlz]	[sent]	[ðeə(r)]	[mə'ʃiːnz]	[ə'hed]	[æt; ət]	[fɑːst]	[spiːd]	,
Dashing	**over**	**the**	**country**	**roads**	**,**	**the**	**motor**	**girls**	**sent**	**their**	**machines**	**ahead**	**at**	**fast**	**speed**	**,**
帅气	超过	这	国家	道路	,	这	发动机	女孩们	发送	他们的	机器	前方	在	快速地	速度	,

这些女摩托车手们飞驰在乡间小路上，她们驾驶着摩托车疾驰而去。

[ʌn'wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[stɒp]	[tuː; tə]	[lait]	[ʌp]	,
unwilling	**to**	**stop**	**to**	**light**	**up**	**,**
不情愿	到	停止	到	光	向上	,

不愿停下来点烟，

[ænd; ənd]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[taʊn]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	['feɪdɪd]	['ɪntuː]	['naɪtfɔːl]	.
and	**anxious**	**to**	**make**	**the**	**town**	**before**	**the**	**twilight**	**faded**	**into**	**nightfall**	**.**
和	焦虑的	到	制作	这	镇	前	这	暮	褪色	进入	黄昏	.

他们急于在暮色降临之前赶到镇上。

['sʌd(ə)nli]	['kɔːrə]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːd]	,	[græbd]	[ðə; ði]	[ɪ'mɜːdʒənsi]	[breɪk]	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[ʃʌt]	[ɒf]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	.
Suddenly	**Cora**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**lead**	**,**	**grabbed**	**the**	**emergency**	**brake**	**and**	**quickly**	**shut**	**off**	**the**	**power**	**.**
突然	科拉	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	抓住	这	紧急情况	制动	和	迅速地	关闭	离开	这	力量	.

突然，领先的科拉抓住了紧急制动，迅速关闭了电源。

"	[wʌts]	[ðæt]	?	"	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	.
"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	是什么	那	?	"	她	问	.

“那是什么？”她问道。

"	['sʌmθɪŋ]	[streɪt]	[ə'hed]	.
"	**Something**	**straight**	**ahead**	**.**
"	某物	直的	前方	.

前方有东西。

[dəʊnt]	[juː; jʊ]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['heɪz(ə)l]	?
Don't	**you**	**see**	**it**	**,**	**Hazel**	**?**
不	你	看	它	,	榛	?

海泽尔，你难道看不出来吗?

"	['heɪz(ə)l]	[stʊd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[piə]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gæðərɪŋ]	['dɑːknəs]	.
"	**Hazel**	**stood**	**up**	**and**	**peered**	**into**	**the**	**gathering**	**darkness**	**.**
"	榛	站立	向上	和	窥视	进入	这	采集	黑暗	.

“榛子站起身，凝视着渐渐浓重的夜色。”

"	[jes]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[laɪk]	[æn; ən]	['ɔːtəʊ]	.
"	**Yes**	**;**	**it**	**looks**	**like**	**an**	**auto**	**.**
"	是的	;	它	看起来	喜欢	一个	汽车	.

“是的，它看起来像一辆汽车。”

[pə'hæps]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[gɒt]	[dɪs'eɪb(ə)ld]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	.
Perhaps	**some**	**one**	**got**	**disabled**	**,**	**and**	**had**	**to**	**leave**	**the**	**machine**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
也许	一些	一	得到	已禁用	,	和	有	到	离开	这	机器	,	"	她	回复	.

“或许有人受伤残疾，不得不离开机器，”她回答说。

" [pə'hæps] , " [rɪ'tɜːnd] ['kɔːrə] , ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['keəfəli] .

" Perhaps , " returned Cora , going along carefully .

" 也许 , " 返回 科拉 , 去 沿着 小心 .

“或许吧,”科拉一边小心翼翼地走着，一边回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːtəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['heɪz(ə)l] ['prez(ə)ntli] ,

" It is an auto , " declared Hazel presently ,

" 它 是 一个 汽车 , " 声明 榛 目前 ,

“这是一辆汽车,”黑兹尔立刻说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

as they were almost upon the object in the roadway .

作为 他们 是 几乎 之上 这 目的 在 这 道路 .

因为他们几乎已经走到了路上的那个物体前。

" [ðə; ði]['ɔːtəʊ][steɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .

" The auto stage ! " exclaimed Cora .

" 这 汽车 阶段 ! " 惊呼 科拉 .

“汽车舞台！”科拉惊呼道。

" [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['heɪz(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə] [seɪ] .

" Don't be frightened , Hazel , " she hurried to say .

" 不 是 害怕 , 榛 , " 她 慌忙 到 说 .

“别害怕，海泽尔,”她赶紧说道。

" [pɔːl] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

" Paul is not in it .

" 保罗 是 不是 在 它 .

保罗不在其中。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] .

He must have gone on with the mail .

他 必须 有 已消失 在 和 这 邮件 .

他一定是继续送邮件了。

" ['heɪz(ə)l][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

" Hazel sank down in the cushions and covered her eyes .

" 榛 沉没 向下 在 这 靠垫 和 涵盖 她 眼睛 .

“海泽尔瘫倒在靠垫上，捂住了眼睛。”

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['ɔːtəʊ][steɪdʒ] .

Somehow she could not bear to look at the deserted auto stage .

不知何故 她 可以 不是 熊 到 看 在 这 荒凉的 汽车 阶段 .

她实在不忍心去看那座废弃的汽车站台。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kɔːʃəsli] — [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

The other girls were coming along cautiously — they saw that something was the

这 其他 女孩们 是 未来 沿着 谨慎地 — 他们 锯 那 某物 曾是 这

['mætə(r)] .

matter .

事情 .

其他女孩小心翼翼地跟了过来——她们看出出了什么事。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [strʌk] ['kɔːrə] [ðæt] [ðɪs]

The standing machine was directly in the road ; it instantly struck Cora that this

这 常设 机器 曾是 直接地 在 这 路 ; 它 即刻 击 科拉 那 这

[wɒz; wəz] [streɪndʒ] .

was strange .

曾是 奇怪的 .

那台机器就停在路中间；科拉立刻觉得这很奇怪。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['keələs] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ʌn'laɪtɪd] ['ɔːtəʊ][ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,
Who could have been so careless as to leave an unlighted auto in the roadway ,
WHO 可以 有 到过 所以 粗心 作为 到 离开 一个 未点亮 汽车 在 这 道路 ,

谁会如此粗心大意，把一辆没开灯的汽车停在路中间?

[ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ?
and night coming on ?
和 夜晚 未来 在 ?

夜幕即将降临?

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .
She turned her wheel to guide the Whirlwind to one side , and then stopped .
她 转向 她 车轮 到 指导 这 旋风 到 一 边 , 和 然后 停止 .

她转动方向盘，引导旋风号驶向一侧，然后停了下来。

[bes] [wɒz; wəz][nekst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] .
Bess was next , and she shut off the power from the Flyaway .
贝丝 曾是 下一个 , 和 她 关闭 离开 这 力量 从 这 飞散 .

接下来是贝丝，她关掉了“飞翔号”的电源。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bes] ['æŋkʃəsli] .
" What is it ? " asked Bess anxiously .
" 什么 是 它 ? " 问 贝丝 焦虑地 .

“是什么事？”贝丝焦急地问道。

[bel] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Belle did not venture to leave the machine ,
美女 做过 不是 风险投资 到 离开 这 机器 ,

贝尔不敢离开机器。

[bʌt; bət]['heɪz(ə)l][hæd; həd] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] ['kɔːrə][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
but Hazel had bounded out of the Whirlwind almost before Cora had time to stop it .
但 榛 有 有界 出去 的 这 旋风 几乎 前 科拉 有 时间 到 停止 它 .

但就在科拉来不及阻止旋风之前，海泽尔已经跳出了旋风。

" [əʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['heɪz(ə)l] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pɔːlz] [glʌvz] .
" Oh , " exclaimed Hazel , " there are Paul's gloves .
" 哦 , " 惊呼 榛 , " 那里 是 保罗的 手套 .

“哦,”黑兹尔惊呼道，“那是保罗的手套。”

[weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? "
Where can he be ? "
在哪里 能 他 是 ? "

他会在哪里呢?

" [pə'hæps] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][juː 'es] , " [sə'dʒestid] ['kɔːrə] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] .
" Perhaps playing a trick on us , " suggested Cora , although she had little faith in the possibility .
" 也许 玩耍 一个 诡计 在 我们 , " 建议 科拉 , 虽然 她 有 小的 信仰 在 这 可能性 .

“也许是在捉弄我们,”科拉猜测道，尽管她对这种可能性并不抱太大希望。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)] .
" I am sure he would not go far off and leave this expensive machine here .
" 我 是 当然 他 会 不是 去 远的 离开 和 离开 这 昂贵的 机器 这里 .

“我相信他不会走远，把这台昂贵的机器留在这里。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] ,
" By this time all the other girls had reached the spot ,
" 经过 这 时间 全部 这 其他 女孩们 有 达到 这 点 ,

这时，其他女孩都已经到达了目的地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [di'libərət] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['ɔːtəʊ] .
and were now deliberating upon the abandoned auto .
和 是 现在 深思熟虑 之上 这 弃 汽车 .

他们现在正在商量那辆被遗弃的汽车。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kɔːl] — [ʃrɪl] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] — ['stɑːtld] [ðem; ðəm] .
Suddenly a call — shrill and distinct — startled them .
突然 一个 称呼 — 尖锐 和 清楚的 — 惊慌 他们 .

突然，一声尖锐而清晰的叫喊声吓了他们一跳。

" [ðæts] [pɔːl] ! " [ʃriːk] ['heɪz(ə)l] ,
" That's Paul ! " shrieked Hazel ,
" 那就是 保罗 ! " 尖叫 榛 ,

“那是保罗！”黑兹尔尖叫道。

['tɜːnɪŋ] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] .
turning instantly and dashing off in the direction from which the voice had come .
转弯 即刻 和 帅气 离开 在 这 方向 从 哪个 这 嗓音 有 来 .

他立刻转身，朝着声音传来的方向飞奔而去。

['kɔːrə] , [bes] , [mɔːd] [ænd; ənd] [sə'siːliə] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
Cora , Bess , Maud and Cecilia followed her .
科拉 , 贝丝 , 莫德 和 塞西莉亚 随后 她 .

科拉、贝丝、莫德和塞西莉亚跟在她身后。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wet] ['fiːldz] , [θruː] ['braɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [ðə; ði][g'ɜːlz][ræn] , [waɪl] [ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ;
Over the wet fields , through briars and underbrush the girls ran , while the call was repeated ;
超过 这 湿的 字段 , 通过 荆棘 和 草丛 这 女孩们 跑 , 尽管 这 称呼 曾是 重复 ;

女孩们跑过湿漉漉的田野，穿过荆棘和灌木丛，同时呼喊声不断重复；

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [mis'teik] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔːl] ['ʃaʊtɪŋ] .
this time there being no possibility of mistake — it was Paul shouting .
这 时间 那里 存在 不 可能性 的 错误 — 它 曾是 保罗 喊叫 .

这一次不可能出错——那是保罗在喊叫。

['breθləs] , [ðə; ði][g'ɜːlz] ['hʌrid] [ɒn] .
Breathless , the girls hurried on .
喘不过气 , 这 女孩们 慌忙 在 .

女孩们气喘吁吁地快步向前走去。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪstərz] ['ɪnstɪŋkt] ['heɪz(ə)l]['nevə(r)]['stʌmb(ə)ld] ,
With a sister's instinct Hazel never stumbled ,
和 一个 姐妹 本能 榛 绝不 踉跄 ,

凭借着姐姐的直觉，海泽尔从未犯过错。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)] ['evri] ['ɒbstək(ə)l][laɪk][sʌm; səm] [wʊd] [spraɪt] [kɔːld] [tuː; tə]['djuːti] .
but seemed to get over every obstacle like some wood sprite called to duty .
但 似乎 到 得到 超过 每一个 障碍 喜欢 一些 木头 精灵 称为 到 责任 .

但他似乎像被召唤去执行任务的森林精灵一样，克服了所有障碍。

" [əʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [g'ɜːlz] !
" Oh , I'm all right , girls !
" 哦 , 我是 全部 正确的 , 女孩们 !

“哦，我没事，姑娘们！”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] !
Take your time !
拿 你的 时间 !

慢慢来！

" [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" came the voice in the woods .
" 来了 这 嗓音 在 这 树林 .

“树林里传来一个声音。”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [rɪ'piːtɪd] ['heɪz(ə)l][ɪn] [ʌn'sɜːt(ə)n] [təʊnz] .
" All right ! " repeated Hazel in uncertain tones .
" 全部 正确的 ! " 重复 榛 在 不确定 音调 .

“好吧！”黑兹尔语气不确定地重复道。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [ʃriːk] [sə'siːliə] .
" Oh , look ! " shrieked Cecilia .
" 哦 , 看 ! " 尖叫 塞西莉亚 .

“哦，快看！”塞西莉亚尖叫道。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] ?
" Didn't I tell you it was a joke ?
" 没有 我 告诉 你 它 曾是 一个 开玩笑 ?

我不是告诉过你那是个玩笑吗?

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !
" What a sight !
" 什么 一个 视线 !

真是壮观！

[ðeə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stuːl] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['kɒtn] [ʌm'brelə] ['əʊpənd] ['əʊvə(r)]
There , sitting on something like a stool , with a big cotton umbrella opened over
那里 , 坐着 在 某物 喜欢 一个 凳子 , 和 一个 大的 棉布 伞 打开 超过
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他坐在类似凳子的东西上，头上撑着一把大棉伞。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)] ,
his eyes blinded with something dark , and his hands and feet made secure ,
他的 眼睛 失明 和 某物 黑暗的 , 和 他的 双手 和 脚 制成 安全的 ,

他的眼睛被黑暗蒙蔽了，他的手脚也被牢牢固定住。

[wɒz; wəz] [pɔːl] ['heɪstɪŋz] , [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ][steɪdʒ] .
was Paul Hastings , the chauffeur of the auto stage .
曾是 保罗 黑斯廷斯 , 这 司机 的 这 汽车 阶段 .

他是保罗·黑斯廷斯，汽车驿站的司机。

" [wɒt'evə(r)] [dʌz] [ðɪs] [miːnz] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] , ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə]['heɪz(ə)l] ,
" Whatever does this means ? " asked Cora , hurrying to Hazel ,
" 任何 做 这 方法 ? " 问 科拉 , 匆忙 到 榛 ,

“这到底是什么意思？”科拉一边问，一边急忙走向海泽尔。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['mædli] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz]
who was now madly snatching the black silk handkerchief from her brother's
WHO 曾是 现在 疯狂地 抢夺 这 黑色的 丝绸 手帕 从 她 兄弟
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

她疯狂地从哥哥的眼睛里抢走那块黑色丝绸手帕。

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ['rɑːðə(r)] [ʌn'stedəli] .
" A prisoner of war , " replied Paul rather unsteadily .
" 一个 囚犯 的 战争 , " 回复 保罗 相当 不稳定地 .

“一名战俘,”保罗有些不稳地回答道。

" [glæd][juː; jʊ] [keɪm] , [g'ɜːlz] — [ðeə(r)] , [sɪs] , [ɪn][maɪ] [bæk] ['pɒkɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [naɪf] .
" Glad you came , girls — there , sis , in my back pocket , you will find a knife .
" 高兴的 你 来了 , 女孩们 — 那里 , 妹妹 , 在 我的 后退 口袋 , 你 将要 寻找 一个 刀 .

“很高兴你们来了，姑娘们——妹妹，你看，在我的后口袋里，有一把刀。”

[dʒʌst] [kʌt] [ðəʊz] ['kɑːpɪt] [rægz] [ɒf] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] .
Just cut those carpet rags off my feet and hands .
只是 切 那些 地毯 破布 离开 我的 脚 和 双手 .

把脚和手上的地毯破布剪掉。

" [sə'siːliə] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [naɪf] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪ] [mait] [hæv; həv]
" Cecilia found the pocket knife , and , more quickly than any boy might have
" 塞西莉亚 成立 这 口袋 刀 , 和 , 更多的 迅速地 比 任何 男生 可能 有
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
done it ,
完毕 它 ,

“塞西莉亚找到了那把小刀，而且速度比任何男孩都快，

[ʃiː; ʃi] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [bɒndz] , [ænd; ənd] [pɔːl] [stretʃt] [aʊt] — [friː] .
she severed the bonds , and Paul stretched out — free .
她 切断 这 债券 , 和 保罗 拉伸 出去 — 自由的 .

她挣脱了束缚，保罗舒展开身体——自由了。

" [wel] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ! "
" Well , " he exclaimed , " this is about the limit ! "
" 出色地 , " 他 惊呼 , " 这 是 关于 这 限制 ! "

“哎呀,”他惊呼道，“这差不多就是极限了！”

" [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] .
" Did the boys do it ? " asked Cora .
" 做过 这 男孩们 做 它 ? " 问 科拉 .

“是那几个男孩干的吗？”科拉问道。

" [bɔɪz] !
" Boys !
" 男孩们 !

“男孩们!

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
Not a bit of it , " replied Paul .
不是 一个 少量 的 它 , " 回复 保罗 .

“一点儿也没有,”保罗回答说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][həʊld] - [ʌp] .
" It was a regular hold - up .
" 它 曾是 一个 常规的 抓住 - 向上 .

这是一起普通的抢劫案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] !
And the mail !
和 这 邮件 !

还有邮件！

[ai][mʌst; məst] [get] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
I must get that , if they have left it on the road .
我 必须 得到 那 , 如果 他们 有 左边 它 在 这 路 .

如果他们把东西落在路边了，我一定要把它捡回来。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][kɑː(r)] ?
Did you see the car ?
做过 你 看 这 车 ?

你看到那辆车了吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ? "
Is it all right ? "
是 它 全部 正确的 ? "

这样可以吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [ˈkɔːrə] .
" It appeared to be , " said Cora .
" 它 出现 到 是 , " 说 科拉 .

“看起来确实如此,”科拉说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
" It was the car that brought us to a standstill .
" 它 曾是 这 车 那 带来 我们 到 一个 停顿 .

“正是那辆车让我们寸步难行。”

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
It's in the middle of the road .
它是 在 这 中间 的 这 路 .

它位于路中间。

" [pɔːl] [ʃʊk] [hɪmˈself] [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [lɪm] [ɔː(r)] [ˈmʌs(ə)l] .
" Paul shook himself as if expecting to find some damage to limb or muscle .
" 保罗 摇晃 他自己 作为 如果 期待 到 寻找 一些 损害 到 肢 或者 肌肉 .

保罗抖了抖身子，好像在检查自己的肢体或肌肉是否受伤了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈəʊpən] [pɑːθ] .
Then he turned toward the open path .
然后 他 转向 朝向 这 打开 小路 .

然后他转向了开阔的小路。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [səˈsiːliə] .
" Tell us about it , " demanded Cecilia .
" 告诉 我们 关于 它 , " 要求 塞西莉亚 .

“快跟我们说说吧,”塞西莉亚问道。

" [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dʒəʊk] ? "
" Wasn't it a joke ? "
" 不是 它 一个 开玩笑 ? "

“那不是个玩笑吗？ ”

" [dʒəʊk] ! " [hiː; hi] [riːˈɪtəreɪtɪd] .
" Joke ! " he reiterated .
" 开玩笑 ! " 他 重申 .

“开玩笑！ ”他再次强调道。

" [wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
" Well , I should say not !
" 出色地 , 我 应该 说 不是 !

“嗯，我应该说不是！”

[wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [mɑːskt] [men] [dʒʌmp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Would you call it a joke to have two masked men jump in front of a
会 你 称呼 它 一个 开玩笑 到 有 二 戴面具 男人 跳 在 正面 的 一个
[ˈrʌnɪŋ] [kɑː(r)] ,
running car ,
跑步 车 ,

两个蒙面人跳到行驶中的汽车前面，你会觉得这是个笑话吗？

[ænd; ənd] [flæʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʃaɪni] ?
and flash something shiny ?
和 闪光 某物 闪亮的 ?

然后亮出什么闪闪发光的东西？

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [klaɪm] [ɪn] , [ˈkʌvə(r)][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ai] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]
Then to have them climb in , cover my eyes and tell me I would be all
然后 到 有 他们 爬 在 , 覆盖 我的 眼睛 和 告诉 我 我 会 是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

然后他们爬进来，蒙住我的眼睛，告诉我我会没事的。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ˈwʌri] ! "
and not to worry ! "
和 不是 到 担心 ! "

别担心！

" [əʊ] , " [saɪd] [ˈheɪz(ə)l] , " [ai] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [pɔːl] , [dɪə(r)] .
" Oh , " sighed Hazel , " I felt something would happen to you , Paul , dear .
" 哦 , " 叹了口气 榛 , " 我 毛毡 某物 会 发生 到 你 , 保罗 , 亲爱的 .

“哦，”黑兹尔叹了口气，“我就知道你会出事，亲爱的保罗。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] . "
You must give up this position . "
你 必须 给 向上 这 位置 . "

你必须放弃这个职位。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" Well , we will see about that , " he replied .
" 出色地 , 我们 将要 看 关于 那 , " 他 回复 .

“嗯，我们走着瞧，”他回答道。

" [pəˈhæps] [ai][woʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪf] [ðə; ði] [ˈmeɪlˌpaʊtʃ] [ɪz] [gɒn] . "
" Perhaps I won't have anything to say about it — if the mailpouch is gone . "
" 也许 我 惯于 有 任何事物 到 说 关于 它 — 如果 这 邮袋 是 已消失 . "

“如果邮袋不见了，也许我就没什么好说的了。”

" [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [səˈsiːliə] , [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
" Then they brought you out here ? " asked Cecilia , determined to hear all the story .
" 然后 他们 带来 你 出去 这里 ? " 问 塞西莉亚 , 决定 到 听到 全部 这 故事 .

“然后他们把你带到这里来？”塞西莉亚问道，她决心要听完所有的事情。

" [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] , " [rɪˈplaɪd] [pɔːl] ,
" Carried me like a baby , " replied Paul ,
" 携带 我 喜欢 一个 婴儿 , " 回复 保罗 ,

“像抱婴儿一样抱我，”保罗回答说。

" [ænd; ənd][ɪn] [ʃɪə(r)] [hjuːˈmeɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem ˈiː][nɪə(r)][ðə; ði] [rəʊd] ,
" and in sheer humane consideration they put me near the road ,
" 和 在 透明 人道 考虑 他们 放 我 靠近 这 路 ,

“出于人道主义考虑，他们把我安置在路边。”

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [kɔːl] [mait] [biː; bi] [hɜːd] . "
so that my call might be heard . "
所以 那 我的 称呼 可能 是 听到 . "

这样我的呼喊才能被听到。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] ? " [ɑːskt] [ˈkɔːrə] .
" And the umbrella ? " asked Cora .
" 和 这 伞 ? " 问 科拉 .

“那伞呢？”科拉问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" Oh , they went to a barn for that .
" 哦 , 他们 去 到 一个 谷仓 为了 那 .

“哦，他们去谷仓是为了那个。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [pəˈlaɪt] [frendz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] .
It was raining , and my polite friends did not want me to take cold .
它 曾是 下雨 , 和 我的 有礼貌的 朋友们 做过 不是 想 我 到 拿 寒冷的 .

当时正在下雨，我那些有礼貌的朋友们不想让我着凉。

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [ˈbɪtəli] [ˈkʌtɪŋ] ; [ˈteɪkɪŋ] [kəʊld] [wʊd] [ˈevɪdəntli] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [smɔːl]
" His tone was bitterly cutting ; taking cold would evidently have been of small
" 他的 语气 曾是 苦涩地 切割 ; 采取 寒冷的 会 显然 有 到过 的 小的
[əˈkaʊnt] [tuː; tə] [hɪm] .
account to him .
帐户 到 他 .

“他的语气尖刻刻薄；显然，感冒对他来说无关紧要。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][juː; jʊ][əˈpɒn] [ðæt] [lɒg] ? " [pʊt] [ɪn] [mɔːd] .
" And they sat you upon that log ? " put in Maud .
" 和 他们 卫星 你 之上 那 日志 ? " 放 在 莫德 .

“他们就让你坐在那根木头上吗？”莫德问道。

" [laɪk] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [bʌmp] , " [hiː; hi][ˌriːˈdʒɔin, ri-] .
" Like any ordinary bump , " he rejoined .
" 喜欢 任何 普通的 撞 , " 他 重新加入 .

“就像任何普通的碰撞一样，”他回答道。

" [ai][ˈnevə(r)] [njuː] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] [bɪˈfɔː(r)] . "
" I never knew the misery of a bump on a log before . "
" 我 绝不 知道 这 苦难 的 一个 撞 在 一个 日志 前 . "

“我以前从未体会过撞到圆木上的痛苦。”

" [ænd; ənd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɜːt] ?
" And , you are not hurt ?
" 和 , 你 是 不是 伤害 ?

“你没受伤吗？ ”

" [ˈheɪz(ə)l] [prest] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ˈlʌvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] .
" Hazel pressed close to his side and looked up lovingly at the tall boy .
" 榛 按下 关闭 到 他的 边 和 看起来 向上 深情地 在 这 高的 男生 .

“海泽尔紧紧依偎着他，深情地望着这个高个男孩。

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] — [ðæt] [ɪz] , [ˈfɪzɪkli] .
" Not in the least — that is , physically .
" 不是 在 这 至少 — 那 是 , 身体 .

“一点也不——我是说，身体上。”

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sɪəriəsli]	[hɜːt]	['mentəli]	.
But	I	am	seriously	hurt	mentally	.
但	我	是	严重地	伤害	精神上	.

但我精神上受到了严重的伤害。

"	['kɔːrə]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[bʌt; bət]	['rekəgnaɪz]	[haʊ]	['hænsəm]	[pɔːl]	[wɒz; wəz]	.
"	Cora	could	not	but	recognize	how	handsome	Paul	was	.
"	科拉	可以	不是	但	认出	如何	英俊的	保罗	曾是	.

科拉不禁意识到保罗非常英俊。

[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[siːmd]	[tuː; tə]	['faɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	['biːɪŋ]	,
The	excitement	seemed	to	fire	his	whole	being	,
这	激动	似乎	到	火	他的	所有的	存在	,

那份兴奋仿佛点燃了他全身的激情。

[ænd; ənd]	[θrəʊ]	[sʌm; səm]	['sʌt(ə)l]	['hjuːmən]	['fɒsfərəs]	—	[ə; eɪ]	[lait]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['bɜːnɪŋ]	[breɪn]
and	throw	some	subtle	human	phosphorus	—	a	light	from	his	burning	brain
和	扔	一些	微妙的	人类	磷	—	一个	光	从	他的	燃烧	脑

['sɜːt(ə)nli]	['braitən]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːks]	.
certainly	brightened	in	his	eyes	and	even	in	his	cheeks	.
当然	明亮	在	他的	眼睛	和	甚至	在	他的	脸颊	.

并散发出一些微妙的人类磷光——他燃烧的大脑发出的光芒，在他的眼睛里，甚至在他的脸颊上都闪耀着。

"	[kʌm]	[ə'lɒŋ]	,	[g'ɜːlz]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	['hʌrɪdli]	.
"	Come	along	,	girls	,	"	he	said	hurriedly	.
"	来	沿着	,	女孩们	,	"	他	说	匆匆	.

“走吧，姑娘们，”他急忙说道。

"	['nevə(r)]	[maɪnd]	[ðə; ði]	[ˌpærəfə'neɪliə]	.
"	Never	mind	the	paraphernalia	.
"	绝不	头脑	这	用具	.

“别在意那些杂物。”

[sʌm; səm]	['ləʊnli]	[gəʊt]	[mait]	[laɪk]	[ðə; ði]	[rægz]	.
Some	lonely	goat	might	like	the	rags	.
一些	孤独	山羊	可能	喜欢	这	破布	.

或许有只孤单的山羊会喜欢这些破布。

[lets]	[get]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
Let's	get	out	on	the	road	.
我们来吧	得到	出去	在	这	路	.

咱们出发吧。

"	[hɪz; ɪz]	[æŋ'zaɪəti]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[meɪl]	.
"	His	anxiety	was	of	course	for	the	mail	.
"	他的	焦虑	曾是	的	课程	为了	这	邮件	.

“他当然是在担心邮件。”

[ðæt]	['leðə(r)]	[bæg]	[ment]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[mɪə(r)]	['trænsfərəns]	[ɒv; əv]	['ʌŋk(ə)l]	[sæmz]
That	leather	bag	meant	more	to	him	than	the	mere	transference	of	Uncle	Sam's
那	皮革	包	意思是	更多的	到	他	比	这	仅仅	转移	的	叔叔	山姆的

[freɪt]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[ment]	[hɪz; ɪz]	['ɒnə(r)]	—	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	.
freight	—	it	meant	his	honor	—	his	position	.
货运	—	它	意思是	他的	荣誉	—	他的	位置	.

那个皮包对他来说意义非凡，不仅仅是运送山姆大叔的货物——它代表着他的荣誉，他的地位。

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[rʌf]	['fiːldz]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	['fɒləʊd]	[hɪm]	.
Over	the	rough	fields	the	girls	followed	him	.
超过	这	粗糙的	字段	这	女孩们	随后	他	.

女孩们跟在他身后，穿过崎岖的田野。

['heɪz(ə)l] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [ɪn'diːd] ,
Hazel clung to his hand like a little sister indeed ,
榛 紧紧抓住 到 他的 手 喜欢 一个 小的 姐姐 的确 ,

海泽尔像个小妹妹一样紧紧地抓着他的手。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][kləʊz][æz; əz][ðə; ði][ʌn'sɜːt(ə)n] ['fʊtɪŋ] [wʊd] [ə'laʊ] .
while the others were content to keep as close as the uncertain footing would allow .
尽管 这 其他的 是 内容 到 保持 作为 关闭 作为 这 不确定 立足点 会 允许 .

而其他人则满足于在不稳定的立足点允许的范围内尽可能地保持距离。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][rəʊd] , [ðen] [ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] .
Presently they reached the road , then the stage coach .
目前 他们 达到 这 路 , 然后 这 阶段 教练 .

他们很快到达了公路，然后又到达了驿站马车。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [rʌn] [tuː; tə] [pɔːlz] ['reskjuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['breθləs] .
The other girls , who had not run to Paul's rescue , were standing around breathless .
这 其他 女孩们 , WHO 有 不是 跑步 到 保罗的 救援 , 是 常设 大约 喘不过气 .

其他没有冲上前去营救保罗的女孩们，都气喘吁吁地站在一旁。

[pɔːl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] — [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Paul jumped into the car — thrust his hand into the box under the floor ,
保罗 跳了起来 进入 这 车 — 推力 他的 手 进入 这 盒子 在下面 这 地面 ,

保罗跳进车里——把手伸进地板下的箱子里，

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [paʊtʃ] .
where he always put the government pouch .
在哪里 他 总是 放 这 政府 小袋 .

他总是把政府公文包放在那里。

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['meɪlbæg] .
He brought up the mailbag .
他 带来 向上 这 邮袋 .

他把邮件袋拿了上来。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ə; eɪ] [tʃɑːns] ['miːtɪŋ]

A CHANCE MEETING

一个 机会 会议

一次偶然的相遇

[pɔːl] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] - [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] [meɪl] ,
Paul lost no time in reaching Cartown with the belated mail ,
保罗 丢失的 不 时间 在 到达 - 和 这 迟到的 邮件 ,

保罗立即赶到卡镇，送去了迟到的邮件。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][g'ɜːlz][æn; ən][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [skænt] ['serəməni] ,
and so was obliged to leave the girls an the road with scant ceremony ,
和 所以 曾是 有义务 到 离开 这 女孩们 一个 这 路 和 稀少 仪式 ,

因此，他只好草草把女孩们留在路边。

['hɑːdli] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [wen] [nəʊ] [ə'pærənt] ['rɒbəri]
hardly pausing to discuss why he had been bound when no apparent robbery
几乎 暂停 到 讨论 为什么 他 有 到过 边界 什么时候 不 明显 抢劫
[hæd; həd] [biːn] ['pəːpitreit] .
had been perpetrated .
有 到过 实施 .

他几乎没有停下来讨论为什么在没有明显抢劫行为的情况下会被捆绑。

['heɪz(ə)l] [ə'pɪəd] [səʊ]['ædʒɪteɪtɪd] [ðæt] ['kɔːrə] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪmbəl]
Hazel appeared so agitated that Cora insisted upon her returning to the Kimball
榛 出现 所以 激动 那 科拉 坚持 之上 她 返回 到 这 金博尔
[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

海泽尔显得非常激动，科拉坚持要她回金博尔家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm] [pɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
and also had succeeded in getting a promise from Paul that he would
和 还 有 成功了 在 获得 一个 承诺 从 保罗 那 他 会
[kʌm] [ðeə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
come there as early in the evening as it would be possible for him to
来 那里 作为 早期的 在 这 晚上 作为 它 会 是 可能的 为了 他 到
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

而且他还成功地让保罗承诺，他会在傍晚尽可能早的时候到那里去。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [meɪl] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,
Then , when the mail car was lost sight of ,
然后 , 什么时候 这 邮件 车 曾是 丢失的 视线 的 ,

然后，当邮车消失在视线中时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] [wei] , [klɪp] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['liːdɪŋ]
and the motor girls started again on their homeward way , Clip insisted upon leading
和 这 发动机 女孩们 开始 再次 在 他们的 回家 方式 , 夹子 坚持 之上 领导
.
.
.

于是，摩托车女孩们再次踏上回家的路，克利普坚持要走在最前面。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv]['bændɪt] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , " [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm]
" I know the variety of bandit , " she declared , " and I want to meet him
" 我 知道 这 种类 的 土匪 , " 她 声明 , " 和 我 想 到 见面 他
['pɜːsənəli] .
personally .
亲自 .

“我知道各种各样的强盗,”她宣称，“我想亲自见见他。”

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [ded] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
He is sure to fall dead in love with me on the spot .
他 是 当然 到 落下 死的 在 爱 和 我 在 这 点 .

他肯定会当场爱上我。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [g'ɜːlz] !
And , oh , girls !
和 , 哦 , 女孩们 !

哦，女孩们！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændɪt] !
Me and the bandit !
我 和 这 土匪 !

我和强盗!

" [ˈiːv(ə)n][ˈheɪz(ə)l] [lɑːft] .
" Even Hazel laughed .
" 甚至 榛 笑了 .

连海泽尔都笑了。

[ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [kɔːld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪsfl] [klɪp] [ɪn] [ˈrɒbə(r)] [ˈjuːnɪfɔːm] ,
The suggestion called up a picture of the disgraceful Clip in robber uniform ,
这 建议 称为 向上 一个 图片 的 这 可耻 夹子 在 强盗 制服 ,

该建议弹出了一张令人不齿的克利普身穿劫匪制服的照片。

[wɪð] [ðə; ði] [prəˈvɜːbiəl] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with the proverbial red handkerchief on her head , and all the rest of the
和 这 谚语 红色的 手帕 在 她 头 , 和 全部 这 休息 的 这
[dɪsˈrepjətəbl] [əkˈsesəriz] .
disreputable accessories .
声名狼藉的 配件 .

她头上戴着那条著名的红手帕，还佩戴着其他所有不雅的饰品。

[klɪp] [wʊd] " [lʊk] [ðə; ði] [pɑːt] .
Clip would " look the part .
夹子 会 " 看 这 部分 .

剪辑看起来“很合适”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθeɪər] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈbjuːti] [ɔː(r)] [ˈsɜːvɪs] — [ˌaɪ ˈtiː]
" But the Thayer machine was not noted for its beauty or service — it
" 但 这 泰耶 机器 曾是 不是 著名的 为了 它是 美丽 或者 服务 — 它
[hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbəʊltɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] " [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈməʊmənt] ,
had the reputation of bolting always at the " psychological moment ,
有 这 名声 的 螺栓连接 总是 在 这 " 心理 片刻 ,

但是，泰尔机器并不以其美观或耐用性而闻名——它总是在“心理时刻”发生故障，

" [ænd; ənd] [wen] [klɪp] [dæʃt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ,
" and when Clip dashed forward to meet her fate ,
" 和 什么时候 夹子 虚线 向前 到 见面 她 命运 ,

“当克莉普冲上前去迎接她的命运时，

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] ([æz; əz][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] [kɔːld]) [ˌɪntəˈseptɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
the fate of the Turtle (as her car was called) intercepted her .
这 命运 的 这 龟 (作为 她 车 曾是 称为) 截获 她 .

她那辆被称作“乌龟”的车的命运最终让她遭遇了不幸。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] [tɒst] [ʌp] [ɪts] [hed] , [baʊnst] [klɪp] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ənd]
With a jerk the Turtle tossed up its head , bounced Clip off her seat , and
和 一个 混蛋 这 龟 抛掷 向上 它是 头 , 弹跳 夹子 离开 她 座位 , 和
[ðen] [stɒpt] .
then stopped .
然后 停止 .

乌龟猛地抬起头，把克利普从座位上弹了起来，然后停了下来。

" [əʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ɡɜːl] .
" Oh ! " exclaimed the girl .
" 哦 ! " 惊呼 这 女孩 .

“哦！”女孩惊呼道。

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] !
" Isn't this the utmost !
" 不是 这 这 极致 !

“这难道不是极致吗！”

[ænd; ənd][ai] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [maɪ]['bændɪt] !

And I about to meet my bandit !

和 我 关于 到 见面 我的 土匪 !

我即将与我的强盗见面!

[naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['tɜːt(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði][fəʊ][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Now I suppose I will have to leave Turtle here to afford the foe a means of escape .

现在 我 认为 我 将要 有 到 离开 龟 这里 到 买得起 这 敌人 一个 方法 的 逃脱 .

现在看来，我不得不把乌龟留在这里，给敌人留一条逃跑的路。

[ai] [seɪ] , [gɜːlz] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ?

I say , girls , isn't that the utmost ?

我 说 , 女孩们 , 不是 那 这 极致 ?

我说，姑娘们，这难道不是极致吗?

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['frækʃəs] [mə'ʃiːn] ,

" She jumped out of the car and , with a superficial glance at the fractious machine ,

" 她 跳了起来 出去 的 这 车 和 , 和 一个 浅 瞥一眼 在 这 易怒的 机器 ,

她跳下车，只是匆匆瞥了一眼那台故障不断的机器，

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrəz] [kɑː(r)] .

waited for Cora's car .

等待 为了 科拉的 车 .

等着科拉的车。

" [kʌm] [ɒn] , [reɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

" Come on , Ray , " she said to her companion .

" 来 在 , 射线 , " 她 说 到 她 伴侣 .

“走吧，雷,”她对同伴说。

" [nəʊ][juːz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

" No use sitting there .

" 不 使用 坐着 那里 .

坐在那里也没用。

[ðæt] [kɑː(r)] [wɪl] ['nevə(r)] , [muːv] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drægd] .

That car will never , move unless it is dragged .

那 车 将要 绝不 , 移动 除非 它 是 拖拽 .

那辆车除非被拖拽，否则永远不会动。

[ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

I know her .

我 知道 她 .

我认识她。

[nəʊ][juːz] ['mʌŋki] [wɪð] [tuːlz] .

No use monkeying with tools .

不 使用 猴子 和 工具 .

摆弄工具没用。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stɒps] , [ʃiː; ʃi] [stɒps] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

When she stops , she stops , and we may as well make up our minds to it . "

什么时候 她 停止 , 她 停止 , 和 我们 可能 作为 出色地 制作 向上 我们的 思想 到 它 . "

她停下来的时候就是停下来了，我们也最好接受这个事实。

" [bʌt; bət] , " ['ɑːgjuːd] [reɪ] , " [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]
" But , " argued Ray , " you have not even attempted to find out what is the
" 但 , " 争论 射线 , " 你 有 不是 甚至 尝试过 到 寻找 出去 什么 是 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

“但是，”雷反驳道，“你甚至都没有尝试去弄清楚到底发生了什么事。”

[pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — "
Perhaps we could fix it up — "
也许 我们 可以 使固定 它 向上 — "

或许我们可以把它修好——”

" [nəʊ][juːz] [ə'tempt] .
" No use attempting .
" 不 使用 尝试 .

尝试也没用。

[ai] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .
I would find the whole thing the matter .
我 会 寻找 这 所有的 事物 这 事情 .

我会把整件事都当成问题来处理。

[dʒʌst] [fiːl] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌn'^lʌvd] [hænd][ɒn][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)] .
Just feel , " she suggested , putting her ungloved hand on the radiator .
只是 感觉 , " 她 建议 , 推杆 她 未戴手套 手 在 这 散热器 .

“摸摸看，”她说着，把没戴手套的手放在暖气片上。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [biːf] [stjuː] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪdz] .
" You could make beef stew on any of her lids .
" 你 可以 制作 牛肉 炖 在 任何 的 她 盖子 .

“你可以用她任何一个锅盖来做炖牛肉。”

[əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɒt] [bɒks] !
Oh , I know this kind of hot box !
哦 , 我 知道 这 种类 的 热的 盒子 !

哦，我知道这种热盒子！

[aɪv] [bɔɪld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] .
I've boiled the water , and the cylinders are stuck .
我已经 煮沸 这 水 , 和 这 气缸 是 卡住 .

水已经烧开了，但是气缸卡住了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" By this time the other girls had come along .
" 经过 这 时间 这 其他 女孩们 有 来 沿着 .

这时其他女孩也到了。

['kɔːrə] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,
Cora insisted upon looking over the disabled machine , and , while she did so ,
科拉 坚持 之上 寻找 超过 这 已禁用 机器 , 和 , 尽管 她 做过 所以 ,

科拉坚持要检查那台故障的机器，在她检查的时候，

[klɪp] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [hɜː'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] .
Clip deliberately made herself comfortable in the Whirlwind .
夹子 故意地 制成 她自己 舒服的 在 这 旋风 .

克莉普特意让自己在旋风号上感到舒适。

" [get] [ɪn] [wɪð] ['deɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [reɪ] .
" Get in with Daisy , " she called to Ray .
" 得到 在 和 雏菊 , " 她 称为 到 射线 .

“跟黛西一起上车，”她对雷喊道。

" [ðɪs] [wɪl] [duː; də][ˌem ˈiː] . "

" This will do me . "

" 这 将要 做 我 . "

“这样就可以了。”

" [kænt] [wiː; wi] [təʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈkɔːrə] .

" Can't we tow it ? " asked Cora .

" 不能 我们 拖 它 ? " 问 科拉 .

“我们不能把它拖走吗？”科拉问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [məˈʃiːn] [aʊt] [hɪə(r)] ?

" Why should you leave your machine out here ?

" 为什么 应该 你 离开 你的 机器 出去 这里 ?

你为什么要把机器留在这里？

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst] [dɑːk] ! "

And it is almost dark ! "

和 它 是 几乎 黑暗的 ! "

天快黑了！

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [klɪp] .

" That's the reason , " replied Clip .

" 那就是 这 原因 , " 回复 夹子 .

“这就是原因，”克利普回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst] [dɑːk] ,

" It is almost dark ,

" 它 是 几乎 黑暗的 ,

天色快黑了，

[ænd; ənd][ai][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtəʊkən][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [tuː; tə]

and I prefer to leave the machine here as a little token of my love to

和 我 更喜欢 到 离开 这 机器 这里 作为 一个 小的 令牌 的 我的 爱 到

[ðə; ði][ˈbændɪt] .

the bandit .

这 土匪 .

我更愿意把这台机器留在这里，作为我对这位强盗的一点爱意。

[səˈpəʊz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] - [rʌn] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmə(r)] - ?

Suppose I want to be ' run in ' for traveling without a glimmer ' ?

认为 我 想 到 是 - 跑步 在 - 为了 旅行 没有 一个 微光 - ?

假设我想因为“没有闪光灯的旅行”而被“抓获”？

" [ˈkɔːrə] [sɔː] [ðæt] [ˈɑːɡjumənt] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] .

" Cora saw that argument was useless .

" 科拉 锯 那 争论 曾是 无用 .

科拉意识到这种争论毫无意义。

[rɪˈlʌktəntli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] .

Reluctantly she turned from the Turtle .

勉强 她 转向 从 这 龟 .

她恋恋不舍地转身离开了乌龟。

[reɪ] [klaɪmd] [ɪn] [wɪð] [ˈdeɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] .

Ray climbed in with Daisy and Maud .

射线 攀登 在 和 雏菊 和 莫德 .

雷和黛西、莫德一起爬了进去。

[bes] [ænd; ənd] [bel] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] , " [wɪ'ðaʊt] ['kræŋkɪŋ] [ʌp]
Bess and Belle were ready to start " from the seat , " without cranking up
贝丝 和 美女 是 准备好 到 开始 " 从 这 座位 , " 没有 启动 向上
.
:
.

贝丝和贝尔准备“从座位上”开始，无需启动引擎。

['kɔːrə] [geɪv] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] .
Cora gave the Whirlwind a few turns .
科拉 给予 这 旋风 一个 很少 转弯 .

科拉驾驶着旋风号转了几圈。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [get] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
" I hope we get home without any further trouble ,
" 我 希望 我们 得到 家 没有 任何 更远 麻烦 ,

我希望我们能平安回家，不再遇到任何麻烦。

" [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [reɪz] [bluː] [veɪl] .
" came from the folds of Ray's blue veil .
" 来了 从 这 折叠 的 雷的 蓝色的 面纱 .

“是从雷的蓝色面纱的褶皱里传出来的。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] . "
" I think we have had enough for one day . "
" 我 思考 我们 有 有 足够的 为了 一 天 . "

“我想我们今天就到此为止吧。”

" [ɪ'nʌf] ! " ['ekəud] [klɪp] .
" Enough ! " echoed Clip .
" 足够的 ! " 回声 夹子 .

“够了！”克利普附和道。

" [waɪ] , [ai][kʊd; kəd][stænd] [ten] [taɪmz] [ðæt] [mʌtʃ] !
" Why , I could stand ten times that much !
" 为什么 , 我 可以 站立 十 时代 那 很多 !

“我还能承受十倍的重量！”

[ai] [lʌv] ['trʌb(ə)l] — [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] . "
I love trouble — in the abstract . "
我 爱 麻烦 — 在 这 抽象的 . "

我喜欢麻烦——抽象意义上的麻烦。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði]['æbstrækt] , " ['ɔːlməʊst] [snɪə] ['deɪzi] , [huː] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt]
" Suppose you call this the abstract , " almost sneered Daisy , who evidently did not
" 认为 你 称呼 这 这 抽象的 , " 几乎 冷笑 雏菊 , WHO 显然 做过 不是
['relɪʃ] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] .
relish being crowded .
尽情享用 存在 挤 .

“如果你把这叫做抽象的话，”黛西几乎是冷笑着说，她显然不喜欢人多拥挤。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][duː; də] , " [dɪ'kleəd] [klɪp] .
" Certainly I do , " declared Clip .
" 当然 我 做 , " 声明 夹子 .

“当然，”克利普说道。

" [dʒʌst] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [æb'stræktɪd] ['tɜːt(ə)l] ! "
" Just gaze on the abstracted Turtle ! "
" 只是 目光 在 这 摘要 龟 ! "

“请欣赏这只抽象的乌龟！”

" [huz] [ðæt] ? " ['wɪspəd] ['heɪz(ə)l] ['nɜːvəsli] .
" Who's that ? " whispered Hazel nervously .
" 谁是 那 ? " 低声说道 榛 紧张地 .

“那是谁？”黑兹尔紧张地低声问道。

[ə; eɪ] [step] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
A step could be heard in the roadway .
一个 步 可以 是 听到 在 这 道路 .

路面上传来脚步声。

" [maɪ] ['bændɪt] ! " [briːðd] [klɪp] .
" My bandit ! " breathed Clip .
" 我的 土匪 ! " 呼吸 夹子 .

“我的强盗！”克里普喘着气说。

" [əʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , ['despərət] ['bændɪt] ! "
" Oh , my darling , desperate bandit ! "
" 哦 , 我的 亲爱的 , 绝望的 土匪 ! "

“哦，我亲爱的，绝望的强盗！”

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] ['kɔːrə] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['kæptəz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [stɪl] .
" Hush ! " cautioned Cora , for she felt the possibility of Paul's captors being about still .
" 嘘 ! " 警告 科拉 , 为了 她 毛毡 这 可能性 的 保罗的 俘虏者 存在 关于 仍然 .

“嘘！”科拉提醒道，因为她感觉保罗的绑匪可能就在附近。

[ðen] [tuː] ['fɪgəz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Then two figures appeared from the sharp turn in the road .
然后 二 数据 出现 从 这 锋利的 转动 在 这 路 .

这时，道路急转弯处出现了两个人影。

['kɔːrə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd] .
Cora wanted to start , but hesitated .
科拉 通缉 到 开始 , 但 犹豫了一下 .

科拉想开始，但又犹豫了。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [keɪm] ['kləuzə(r)] .
The figures came closer .
这 数据 来了 更近 .

数字越来越接近了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː] [wel] - [drest] [men] ; [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'sɜːnəbl] .
They were those of two well - dressed men ; that was easily discernable .
他们 是 那些 的 二 出色地 - 穿着 男人 ; 那 曾是 容易地 可辨别的 .

那是两个衣着考究的男人，这一点很容易辨认。

[klɪp] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Clip put her hand over her heart .
夹子 放 她 手 超过 她 心 .

克莉普把手放在胸口。

" [əʊ] - h=h !
" Oh - h=h !
" 哦 - h=h !

“哦-h=h！

" [ʃiː; ʃi] [grəʊn] ['ɔːdəbli] .
" she groaned audibly .
" 她 呻吟 可听见的 .

她发出了一声明显的呻吟。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['hænsəm] !
" Isn't he handsome !
" 不是 他 英俊的 !

“他长得真帅！”

" ['heɪz(ə)l] [klʌtʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] .
" Hazel clutched at her sleeve .
" 榛 紧握 在 她 袖子 .

海泽尔紧紧抓住自己的袖子。

" [duː; də] [stɒp] !
" Do stop !
" 做 停止 !

“请停下！”

" [ʃiː; ʃi] [begd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] — "
" They may be — "
" 他们 可能 是 — "

“他们可能是——”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [klɪp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [men] ['hɔːltɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ,
" They are ! " answered Clip , and , as the men halted beside the Turtle ,
" 他们 是 ! " 回答 夹子 , 和 , 作为 这 男人 停止 旁 这 龟 ,

“没错！”克利普回答道。众人停在“乌龟号”旁边，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .
she deliberately jumped out and approached them .
她 故意地 跳了起来 出去 和 接近 他们 .

她故意跳下车，走向他们。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['spelbaʊnd] .
The other girls were spellbound .
这 其他 女孩们 是 着迷 .

其他女孩都被迷住了。

['kɔːrə] , [tuː] , [left] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] — [ʃiː; ʃi] [njuː]
Cora , too , left her place — she knew
科拉 , 也 , 左边 她 地方 — 她 知道

科拉也离开了家——她知道

[sɪ'siːliəz] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə][stænd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
Cecilia's recklessness and felt it her duty to stand by her .
塞西莉亚的 鲁莽 和 毛毡 它 她 责任 到 站立 经过 她 .

塞西莉亚的鲁莽行为让她感到自己有责任支持她。

[ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] [men] [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][kɑː(r)] .
The two strange men looked first at the girls and then at the car .
这 二 奇怪的 男人 看起来 第一的 在 这 女孩们 和 然后 在 这 车 .

这两个陌生男人先看了看女孩们，然后又看了看汽车。

" [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['tɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [pə'laɪtli] .
" Had an accident ? " asked the taller of the two politely .
" 有 一个 事故 ? " 问 这 更高 的 这 二 礼貌地 .

“出意外了吗？”个子较高的那位礼貌地问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪts] ['krɒnɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [klɪp] ['flɪpəntli] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kɔːrəz] [dɪs'meɪ] .
" Oh , no , it's chronic , " answered Clip flippantly , much to Cora's dismay .
" 哦 , 不 , 它是 慢性的 , " 回答 夹子 轻率地 , 很多 到 科拉的 沮丧 .

“哦，不，这是慢性病，”克利普轻率地回答道，这让科拉非常沮丧。

[ðə; ði]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	['evɪdəntli]	['dʒentlmən]	.
The	**men**	**were**	**evidently**	**gentlemen**	**.**
这	男人	是	显然	先生们	.

这些人显然都是绅士。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wel]	[drest]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['mænərɪzəm]	[ɒv; əv]	['kʌltʃə(r)]	.
They	**were**	**well**	**dressed**	**,**	**and**	**had**	**the**	**mannerisms**	**of**	**culture**	**.**
他们	是	出色地	穿着	,	和	有	这	举止	的	文化	.

他们衣着考究，举止有教养。

"	[pə'hæps]	[ai]	[kæn; kən]	[help]	[juː; jʊ]	,	"	[sə'dʒestid]	[wʌn]	,	['teɪkɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	[ə; eɪ]	[rentʃ]
"	**Perhaps**	**I**	**can**	**help**	**you**	**,**	**"**	**suggested**	**one**	**,**	**taking**	**from**	**his**	**pocket**	**a**	**wrench**
"	也许	我	能	帮助	你	,	"	建议	一	,	采取	从	他的	口袋	一个	扳手

.
.
.

“或许我可以帮到你,”其中一人说着，从口袋里掏出一把扳手。

"	[ai]	['ɔːlweɪz]	['kæri]	[tuːlz]	—	[miːt]	[səʊ]	['meni]	-	['krɒnɪk]	,	-	"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lɑːft]
"	**I**	**always**	**carry**	**tools**	**—**	**meet**	**so**	**many**	**'**	**chronics**	**,**	**'**	**"**	**and**	**he**	**laughed**
"	我	总是	携带	工具	—	见面	所以	许多	-	慢性病	,	-	"	和	他	笑了

['laɪtli]	.
lightly	**.**
轻轻	.

“我总是随身携带工具——因为我遇到了很多‘老顽固’,”他轻声笑了笑。

"	[kʌm]	[ɒn]	,	"	[kɔːld]	['heɪz(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɜːlwɪnd]
"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**called**	**Hazel**	**from**	**the**	**Whirlwind**
"	来	在	,	"	称为	榛	从	这	旋风

.
.
.

“来吧,”旋风号上的海泽尔喊道。

"	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[pɔːl]	[wɪl]	[biː; bi]	['weɪtɪŋ]	,	['kɔːrə]
"	**You**	**know**	**,**	**Paul**	**will**	**be**	**waiting**	**,**	**Cora**
"	你	知道	,	保罗	将要	是	等待	,	科拉

.
.
.

“你知道，保罗会等着的，科拉。”

"	[æt; ət]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[men]	[bəuθ]	['stɑːtɪd]
"	**At**	**this**	**the**	**men**	**both**	**started**
"	在	这	这	男人	两个都	开始

.
.
.

“这时，两人都动了起来。”

[hiː; hi]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rentʃ]	[siːst]	[hɪz; ɪz]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	['əʊpən]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[hʊd]	.
He	**with**	**the**	**wrench**	**ceased**	**his**	**attempt**	**to**	**open**	**the**	**motor**	**hood**	**.**
他	和	这	扳手	停止	他的	试图	到	打开	这	发动机	兜帽	.

他用扳手试图打开引擎盖，但最终放弃了。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[lʊkt]	[tə'wɔːd]	['heɪz(ə)l]	.
The	**other**	**looked**	**toward**	**Hazel**	**.**
这	其他	看起来	朝向	榛	.

另一个人看向了海泽尔。

"	[əʊ]	,	[ai]	[siː]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[wɪð]	[ə'fektɪd]	[iːz]
"	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**,**	**"**	**he**	**said**	**with**	**affected**	**ease**
"	哦	,	我	看	,	"	他	说	和	做作的	舒适

.
.
.

“哦，我明白了,”他装作毫不在意地说。

"	[jɔː(r); jə(r)]	[frend]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[miːt]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[leɪt]	.
"	**Your**	**friend**	**promised**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**and**	**you**	**are**	**late**	**.**
"	你的	朋友	承诺	到	见面	你	,	和	你	是	晚的	.

"
"
"

你的朋友答应和你见面，但你迟到了。

"	[maɪ]	['brʌðə(r)]	,	"	[sed]	['heɪz(ə)l]	['kɜːtli]
"	**My**	**brother**	**,**	**"**	**said**	**Hazel**	**curtly**
"	我的	兄弟	,	"	说	榛	简短地

.
.
.

“我哥哥,”黑兹尔简短地说。

" [pɔːl] ['heɪstɪŋz] , " [sed] ['kɔːrə] ['kwɪkli] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [waɪ] .
" Paul Hastings , " said Cora quickly , before she knew why .
" 保罗 黑斯廷斯 , " 说 科拉 迅速地 , 前 她 知道 为什么 .

“保罗·黑斯廷斯，”科拉脱口而出，还没弄明白为什么。

" [əʊ] ! " ['ɔːlməʊst] ['hwisl] [ðə; ði]['tɔːlə(r)][mæn] .
" Oh ! " almost whistled the taller man .
" 哦 ! " 几乎 吹口哨 这 更高 男人 .

“哦！”个子较高的男人差点吹口哨。

" [ai] [siː] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪthɔːl]
" I see ; of the Whitehall
" 我 看 ; 的 这 白厅

我明白了；白厅

['kʌmpəni] ? "
Company ? "
公司 ? "

公司？”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['kɔːrə]['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] .
" Do you know him ? " demanded Cora rather sharply .
" 做 你 知道 他 ? " 要求 科拉 相当 尖锐地 .

“你认识他吗？”科拉语气生硬地问道。

" [slaɪt] - [ˌel'waɪ] , " [drɔːl] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] , [hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] [rentʃ] .
" Slight - ly , " drawled the stout man , he with the wrench .
" 轻微 - ly , " 拖长音 这 肥硕 男人 , 他 和 这 扳手 .

“稍微，”那个身材魁梧、手里拿着扳手的男人慢吞吞地说。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [best] [nɒt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" Well , we had best not detain you , young ladies , " said the other ,
" 出色地 , 我们 有 最好的 不是 扣留 你 , 年轻的 女士们 , " 说 这 其他 ,

“那么，我们最好不要耽搁你们，两位小姐，”另一个人说道。

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ]
" as you have so important an engagement , " and with that they both
" 作为 你 有 所以 重要的 一个 订婚 , " 和 和 那 他们 两个都
[tɜːnd] [ɒf] .
turned off .
转向 离开 .

“因为你有非常重要的约会，”说完，两人都关掉了电话。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" What do you think of that ? " exclaimed Cora .
" 什么 做 你 思考 的 那 ? " 惊呼 科拉 .

“你觉得怎么样？”科拉惊呼道。

" [ðə; ði]['ʌtməʊst] ! " [rɪ'plaɪd] [klɪp] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] " [ðə; ði]['lɪmɪt] . "
" The utmost ! " replied Clip , in her favorite way of expressing " the limit . "
" 这 极致 ! " 回复 夹子 , 在 她 最喜欢的 方式 的 表达 " 这 限制 . "

“绝对的！”克利普回答道，这是她表达“极限”时最喜欢的方式。

" [ðeɪ] [njuː] [pɔːl] ! " [gɑːspt] ['heɪz(ə)l] .
" They knew Paul ! " gasped Hazel .
" 他们 知道 保罗 ! " 倒吸一口气 榛 .

“他们认识保罗！”黑兹尔惊呼道。

" [siːmd] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɔːrə] [ɪ'veɪsɪvli] .
" Seemed to , " answered Cora evasively .
" 似乎 到 , " 回答 科拉 闪烁其词 .

“好像是吧，”科拉含糊其辞地回答道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [daut] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðiːz] ['dʒentlmən] [mait] [biː; bi]
She had her opinions and doubts as to who these gentlemen might be
她 有 她 意见 和 疑虑 作为 到 WHO 这些 先生们 可能 是
.
.
.

她对这些先生的身份有自己的看法和疑虑。

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] , " [m'ɜːməd] [klɪp] .
" Just my luck , " murmured Clip .
" 只是 我的 运气 , " 低声说道 夹子 .

“真是倒霉,”克利普低声说道。

" [ai]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [tɔːl] ['feləʊ] ,
" I rather liked the tall fellow ,
" 我 相当 喜欢 这 高的 同伴 ,

我挺喜欢那个高个子的，

[bʌt; bət][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kærid] [ə; eɪ][gəʊld] ['fɪlɪgriː] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] ,
but I noticed that the other carried a gold filigree fountain pen ,
但 我 注意到 那 这 其他 携带 一个 金子 丝细工 喷泉 笔 ,

但我注意到另一个人带着一支金丝钢笔。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [dɪə(r)] [wɒtʃ] [tʃɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] . "
had a perfectly dear watch charm , and he talked like a lawyer . "
有 一个 完美 亲爱的 手表 魅力 , 和 他 谈话 喜欢 一个 律师 . "

他戴着一个非常精致的手表吊坠，而且说话像个律师。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" Oh , my ! " exclaimed Cora .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 科拉 .

“哦，我的天哪！”科拉惊呼道。

" [juː; jʊ][dɪd] [saɪz] [hɪm] [ʌp] .
" You did size him up .
" 你 做过 尺寸 他 向上 .

你确实打量过他。

[ai]['əʊnli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ʃɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] [θʌm] . "
I only noticed that he was a joint short on his right - hand thumb . "
我 仅有的 注意到 那 他 曾是 一个 联合的 短的 在 他的 正确的 - 手 拇指 . "

我只注意到他右手的大拇指少了一个关节。

" [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪz] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [θʌm] - [mɑːk] .
" That , my dear , is termed a professional thumb - mark .
" 那 , 我的 亲爱的 , 是 称为 一个 专业的 拇指 - 标记 .

“亲爱的，那叫做职业指纹。”

[wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [sed] [klɪp] .
We will know him if we meet him in the dark , " said Clip .
我们 将要 知道 他 如果 我们 见面 他 在 这 黑暗的 , " 说 夹子 .

“如果我们在黑暗中遇到他，我们就能认出他,”克利普说道。

['kɔːrə] [lɑːft] .
Cora laughed .
科拉 笑了 .

科拉笑了。

[ʃiː; ʃi] [felt] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] .
She felt , however , more serious than she cared to have the others know .
她 毛毡 , 然而 , 更多的 严肃的 比 她 关心 到 有 这 其他的 知道 .

然而，她内心的感受比她愿意让其他人知道的要严重得多。

" [wel] , [lets] [biː; bi] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , let's be off this time , " she said .
" 出色地 , 我们来吧 是 离开 这 时间 , " 她 说 .

“好吧，这次我们就放假吧，”她说。

" [wiː; wi] [wɪl] ['hɑːdli] [meɪk] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [naʊ] .
" We will hardly make town before dark now .
" 我们 将要 几乎 制作 镇 前 黑暗的 现在 .

“我们现在恐怕天黑前都到不了镇上了。”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[dʒæk][ænd; ənd] [klɪp]
JACK AND CLIP
杰克 和 夹子

杰克和夹子

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [trɪk] [ɒv; əv] [sɪ'siːliəz] , " [m'ɜːməd] ['deɪzi] .
" A deliberate trick of Cecilia's , " murmured Daisy .
" 一个 商榷 诡计 的 塞西莉亚的 , " 低声说道 雏菊 .

“这是塞西莉亚故意耍的花招，”黛西低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɒf] - [hænd] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɔːd] .
" She pretends to be so off - hand , " answered Maud .
" 她 假装 到 是 所以 离开 - 手 , " 回答 莫德 .

“她装得很淡定，”莫德回答道。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][gɜːl][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['skiːmə(r)] . "
" I have always noticed that that sort of girl is the greatest schemer . "
" 我 有 总是 注意到 那 那 种类 的 女孩 是 这 最 阴谋家 . "

“我一直觉得那种女孩都是最会耍阴谋诡计的。”

" [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
" To leave her car out on the road ,
" 到 离开 她 车 出去 在 这 路 ,

“把车停在路边，

[ænd; ənd] [ðen] ['bəʊldli][ɑːsk][dʒæk] ['kɪmbəl] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and then boldly ask Jack Kimball to go with her to fetch it .
和 然后 大胆地 问 杰克 金博尔 到 去 和 她 到 拿来 它 .

然后大胆地邀请杰克·金博尔陪她一起去取。

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Who ever heard of such a thing ?
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事?

[ai]['wʌndə(r)]['kɔːrə] ['tɔləreit] [hɜː(r); hə(r)] . "
I wonder Cora tolerates her . "
我 想知道 科拉 容忍 她 . "

我很好奇科拉是怎么容忍她的。

" ['kɔːrə][ɪz] [wɒt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] - ['iːzi] , - " [sed] ['deɪzi] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['miːnɪŋ] .
" Cora is what some people call ' easy , ' " said Daisy with uncertain meaning .
" 科拉 是 什么 一些 人们 称呼 - 简单的 , - " 说 雏菊 和 不确定 意义 .

“科拉就是有些人眼中的‘容易上手’，”黛西语气含糊不清地说。

" [ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [frendz] . "
" She takes her chances in choosing friends . "
" 她 需要 她 机会 在 选择 朋友们 . "

她交朋友比较冒险。

"	[dɪd]	[ðeɪ]	[fetʃ]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[bæk]	?	"
"	**Did**	**they**	**fetch**	**the**	**car**	**back**	**?**	**"**
"	做过	他们	拿来	这	车	后退	?	"

他们把车取回来了吗?

"	[ai]	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈgærɑːʒ]	[ðɪs]	[ˈmɔːnɪŋ]	.
"	**I**	**saw**	**it**	**at**	**the**	**garage**	**this**	**morning**	**.**
"	我	锯	它	在	这	车库	这	早晨	.

“我今天早上在车库看到了它。”

[ai]	[duː; də]	[həʊp]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈkænɒt]	[biː; bi]	[fɪkst]	.
I	**do**	**hope**	**it**	**cannot**	**be**	**fixed**	**.**
我	做	希望	它	不能	是	固定的	.

我真心希望这个问题无法解决。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)

第3/10页

[ai] [miːn] , " [mɔːd] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [seɪ] ,
I mean , " Maud hurried to say ,
我 意思是 , " 莫德 慌忙 到 说 ,

我的意思是,”莫德赶紧说道，“

" [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ˈhæmpə(r)][ˌjuː ˈes] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ˈaʊə(r)][tʊə(r)] .
" I hope she will not hamper us with it on our tour .
" 我 希望 她 将要 不是 阻碍 我们 和 它 在 我们的 旅游 .

“我希望她不会因此妨碍我们的巡演。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒʌŋkˌmæn] .
It is only fit for the junkman .
它 是 仅有的 合身 为了 这 船工 .

它只适合卖废品的。

" [ˈdeɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] .
" Daisy and Maud were walking toward the post office .
" 雏菊 和 莫德 是 步行 朝向 这 邮政 办公室 .

黛西和莫德正朝着邮局走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
It was the morning after the adventure on the road ,
它 曾是 这 早晨 后 这 冒险 在 这 路 ,

那是公路旅行冒险后的第二天早晨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [reɪ] [ˈstjuːət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ðeɪ]
and the two girls had heard from Ray Stuart something of the news they
和 这 二 女孩们 有 听到 从 射线 斯图尔特 某物 的 这 消息 他们
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪˈskʌsɪŋ] .
were now discussing .
是 现在 讨论 .

这两个女孩从雷·斯图尔特那里听说了她们现在正在讨论的一些消息。

[ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [ɒv; əv] [pɔːl] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] [nɒt] [səʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði][fækt]
The hold - up of Paul Hastings was to them not so important as the fact
这 抓住 - 向上 的 保罗 黑斯廷斯 曾是 到 他们 不是 所以 重要的 作为 这 事实
[ðæt] [səˈsiːliə] [ˈθeɪər] [hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈkɪmbəlz] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ɑːskt] [dʒæk] [ˈkɪmbəl]
that Cecilia Thayer had gone over to Kimball's and actually asked Jack Kimball
那 塞西莉亚 泰耶 有 已消失 超过 到 金博尔的 和 实际上 问 杰克 金博尔
[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ˈwuːdˌbaɪn] [wei] [tuː; tə] [təʊ] [həʊm] [ðə; ði][ˈbɔːlki; ˈbɔːki][ˈtɜːt(ə)l] .
to take her out Woodbine way to tow home the balky Turtle .
到 拿 她 出去 伍德拜恩 方式 到 拖 家 这 顽固的 龟 .

保罗·黑斯廷斯被劫持这件事对他们来说并不重要，重要的是塞西莉亚·泰耶去了金博尔家，请求杰克·金博尔带她去伍德拜恩路把那辆不听使唤的“乌龟”拖回家。

[bʌt; bət] , [prɪˈsaɪsli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [frend] [hæd; həd] [sed] , [klɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskiːmə(r)] .
But , precisely as her friend had said , Clip was a schemer .
但 , 恰恰 作为 她 朋友 有 说 , 夹子 曾是 一个 阴谋家 .

但正如她朋友所说，克利普是个阴谋家。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [di'tein] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊd][tuː; tə] "

she had no idea of detaining her companions on the lonely road to "

她 有 不 主意 的 拘留 她 同伴 在 这 孤独 路 到 "

['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

monkey with the machine ,

猴 和 这 机器 ,

她完全没有想到要把同伴们留在荒凉的路上去“摆弄机器”。

" [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [pɔːlz] [həʊld] - [ʌp] .

" so soon after Paul's hold - up .

" 所以 很快 后 保罗的 抓住 - 向上 .

就在保罗被抢劫后不久。

[nekst] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [feɪt] .

Next , she had no idea of leaving the car there at the mercy of fate .

下一个 , 她 有 不 主意 的 离开 这 车 那里 在 这 怜悯 的 命运 .

接下来，她完全没有想到要把车停在那里，听天由命。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['kɪmbəlz] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ɑːskt] [dʒæk][tuː; tə] [teɪk]

Instead , she deliberately went over to Kimball's after dinner , asked Jack to take

反而 , 她 故意地 去 超过 到 金博尔的 后 晚餐 , 问 杰克 到 拿

[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ['wuːdˌbaɪn] [wei] ,

her out Woodbine way ,

她 出去 伍德拜恩 方式 ,

相反，晚饭后她特意去了金博尔家，让杰克带她去伍德拜恩方向。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [gʌn] .

and incidentally suggested that he take along a gun .

和 顺便 建议 那 他 拿 沿着 一个 枪 .

顺便还建议他带上枪。

[dʒæk][hæd; həd] [tuː] [gʊd] [frendz] , [iːtʃ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [taɪp] .

Jack had two good friends , each opposite the other in type .

杰克 有 二 好的 朋友们 , 每个 对面的 这 其他 在 类型 .

杰克有两个好朋友，性格截然相反。

[bes] ['rɑːbɪnsən][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ][hɪm] ; [ænd; ənd][sə'siːliə] ['θeɪər] ,

Bess Robinson was very much admired by him ; and Cecilia Thayer ,

贝丝 罗宾逊 曾是 非常 很多 钦佩 经过 他 ; 和 塞西莉亚 泰耶 ,

他非常欣赏贝丝·罗宾逊；还有塞西莉亚·泰耶，

[ʃiː; ʃi] [huː] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [ðə; ði] ['tɒmbɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

she who always played the tomboy to the extent of affording a good time

她 WHO 总是 玩 这 假小子 到 这 程度 的 负担得起 一个 好的 时间

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [dɪs'gaɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dʒəʊk] ,

for others when she could actually disguise a serious reason in the joke ,

为了 其他的 什么时候 她 可以 实际上 伪装 一个 严肃的 原因 在 这 开玩笑 ,

她总是扮演假小子的角色，常常以玩笑的形式给别人带来欢乐，而实际上她却能在玩笑中隐藏严肃的原因。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] " [streɪnd] " [nɜːs] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,

she who affected the " strained " nurse costume for fun ,

她 WHO 做作的 这 " 紧张 " 护士 戏服 为了 乐趣 ,

她为了好玩而故意装扮成“拘谨”的护士，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [nə'sesəti] — [dʒæk] ['kɪmbəl] [laɪkt] [sə'siːliə] ['θeɪər] .

when it was a real necessity — Jack Kimball liked Cecilia Thayer .

什么时候 它 曾是 一个 真实的 必要性 — 杰克 金博尔 喜欢 塞西莉亚 泰耶 .

当这是真正必要的时候——杰克·金博尔喜欢上了塞西莉亚·泰耶。

[hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] ['ɒf(ə)n] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [spɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Her rather limited means often forced her to make sport of circumstances ,
她 相当 有限的 方法 经常 强制 她 到 制作 运动 的 情况 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

她经济条件有限，常常被迫自嘲，但是……

[ɪn] ['evri] [keɪs] , [sə'siːliə] " [wʌn] [aʊt] .
in every case , Cecilia " won out .
在 每一个 案件 , 塞西莉亚 " 韩元 出去 .

在所有情况下，塞西莉亚都“获胜了”。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] , " [nəʊ] ['nɒkə(r)] .
" She was , the boys said , " no knocker .
" 她 曾是 , 这 男孩们 说 , " 不 敲击器 .

“她可不是个敲门者，”男孩们说。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz] ['deɪzi] [rɪ'leɪtɪd] .
" So it happened as Daisy related .
" 所以 它 发生 作为 雏菊 有关的 .

“事情就是这样发生的，就像黛西描述的那样。”

[klɪp] [dɪd] [ɑːsk][dʒæk][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [həʊm] [ðə; ði][kɑː(r)] .
Clip did ask Jack to go with her to fetch home the car .
夹子 做过 问 杰克 到 去 和 她 到 拿来 家 这 车 .

克莉普确实让杰克陪她一起去把车开回家。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [sɪd] ['wilkɔks] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
It also happened that they encountered Sid Wilcox on the way .
它 还 发生 那 他们 遭遇 西德 威尔科克斯 在 这 方式 .

碰巧的是，他们在路上遇到了西德·威尔科克斯。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ][frɒm; frəm] - .
He seemed to be returning alone in his auto from Cartown .
他 似乎 到 是 返回 独自的 在 他的 汽车 从 - .

他似乎独自一人驾车从卡顿镇返回。

[sɪd][təʊld]['aɪdə] , ['aɪdə][təʊld] [reɪ] , [reɪ] [təʊld] ['deɪzi] [ænd; ənd] ['deɪzi] [təʊld] [mɔːd] .
Sid told Ida , Ida told Ray , Ray told Daisy and Daisy told Maud .
西德 讲述 艾达 , 艾达 讲述 射线 , 射线 讲述 雏菊 和 雏菊 讲述 莫德 .

Sid告诉了Ida，Ida告诉了Ray，Ray告诉了Daisy，Daisy告诉了Maud。

['deɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] [tʃʌm] .
Daisy and Maud were inseparable chums .
雏菊 和 莫德 是 形影不离 朋友们 .

黛西和莫德是形影不离的好朋友。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɒn] ['evriθɪŋ] — [frɒm; frəm]
They agreed on everything — from
他们 同意 在 一切 — 从

他们就所有事情都达成了一致——从

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ['kɪmbəl] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['pɛnɪŋtən] , [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)]
admiration for Jack Kimball and Walter Pennington , to dislike for
钦佩 为了 杰克 金博尔 和 沃尔特 彭宁顿 , 到 不喜欢 为了

对杰克·金博尔和沃尔特·彭宁顿的钦佩，以及对他们的厌恶

[sə'siːliə] ['θeɪər] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] ['dʒeləsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɑːbɪnsən] [g'ɜːlz] .
Cecilia Thayer , and something akin to jealousy for the Robinson girls .
塞西莉亚 泰耶 , 和 某物 类似的 到 妒忌 为了 这 罗宾逊 女孩们 .

塞西莉亚·泰耶，以及对罗宾逊家女孩们的某种嫉妒之情。

['kɔːrə][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['krɪtɪsɪzəm] — [ðeɪ] ['sɪmpli] " [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] . "
Cora was beyond criticism — they simply " regarded her . "
科拉 曾是 超过 批评 — 他们 简单地 " 认为 她 . "

科拉不容批评——他们只是“尊重她”。

" [ænd; ənd] , " [spəʊk] ['deɪzi] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ,
" And , " spoke Daisy , as they turned into the green ,
" 和 , " 辐 雏菊 , 作为 他们 转向 进入 这 绿色的 ,

“然后，”黛西说着，她们转身走进了绿地。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [ðæt] [trɪk] [ɒn] [pɔːl] .
" I do believe that the boys played that trick on Paul .
" 我 做 相信 那 这 男孩们 玩 那 诡计 在 保罗 .

“我相信是那几个男孩对保罗使了那个招数。”

[ai] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] ['hʌrid] [səʊ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . "
I thought when they hurried so to get away that they were up to something . "
我 想法 什么时候 他们 慌忙 所以 到 得到 离开 那 他们 是 向上 到 某物 . "

我当时就觉得他们急着离开肯定有什么不可告人的秘密。

" [kwɪə(r)][dʒəʊk] , " [k'ɒmɛntɪd] [mɔːd] .
" Queer joke , " commented Maud .
" 酷儿 开玩笑 , " 评论 莫德 .

“真是个古怪的笑话，”莫德评论道。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [streɪndʒ] [men] ['æktɪd] [sə'spɪʃəsli] ? " [ɑːskt] ['deɪzi] .
" Didn't you think those strange men acted suspiciously ? " asked Daisy .
" 没有 你 思考 那些 奇怪的 男人 行动 可疑地 ? " 问 雏菊 .

“你不觉得那些陌生男人的举止很可疑吗？”黛西问道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ['ʌðəwaɪz] [wen] [sə'siːliə] ['æktɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ?
" How could they do otherwise when Cecilia acted as she did ?
" 如何 可以 他们 做 否则 什么时候 塞西莉亚 行动 作为 她 做过 ?

“塞西莉亚那样做，他们还能怎么办呢？”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːl][səʊ] ['fɔːwəd] . "
I never saw a girl so forward . "
我 绝不 锯 一个 女孩 所以 向前 . "

我从没见过这么大胆的女孩。

" [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [bɔɪz] ['tægɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː 'es][ɒn]['aʊə(r)][tʊə(r)] ,
" I suppose she will have some boys tagging after us on our tour ,
" 我 认为 她 将要 有 一些 男孩们 标签 后 我们 在 我们的 旅游 ,

“我想在我们的巡演中，会有一些男孩跟着我们。”

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][ɪz] ['fɪksəbl] , " [went] [ɒn] ['deɪzi] [ɪn] [sɑː'kæstɪk] [təʊnz] .
if her car is fixable , " went on Daisy in sarcastic tones .
如果 她 车 是 可修复 , " 去 在 雏菊 在 讽刺的 音调 .

“如果她的车能修好的话，”黛西用讽刺的语气说道。

" ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][həʊ'telz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .
" Likely she will find some excuse for stopping at hotels , and such places .
" 可能 她 将要 寻找 一些 原谅 为了 停止 在 酒店 , 和 这样的 地方 .

“她很可能会找些借口在酒店之类的地方停留。”

['mʌðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk] ['iːtɪŋ] [pleɪs] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]
Mother insisted I should not go to any public eating place unless we have some
母亲 坚持 我 应该 不是 去 到 任何 民众 吃 地方 除非 我们 有 一些
['əʊldə]['pɜːs(ə)n] [ə'lɒŋ] .
older person along .
老 人 沿着 .

母亲坚持说，除非有长辈陪同，否则我不应该去任何公共餐饮场所。

[bʌt; bət] [sə'siːliə] — [ʃiː; ʃi] [ɪz] [əʊld] [ɔː(r)] [jʌŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [hɜː(r); hə(r)] . "
But Cecilia — she is old or young , just as it suits her . "
但 塞西莉亚 — 她 是 老的 或者 年轻的 , 只是 作为 它 西装 她 . "

但塞西莉亚——她时而年老，时而年轻，随她心意。”

" [ðeəz; ðəz] [bes] [ænd; ənd] [bel] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɔːd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑːbɪnsən] [twɪnz] - ['rʌnəbaʊt]
" There's Bess and Belle ! " exclaimed Maud , as the Robinson twins ' runabout
" 有 贝丝 和 美女 ! " 惊呼 莫德 , 作为 这 罗宾逊 双胞胎 - 小型快艇
[swəːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ævənjuː] .
swerved into the avenue .
急转弯 进入 这 大街 .

“贝丝和贝尔在那儿！”莫德惊呼道，罗宾逊双胞胎姐妹的座驾猛地拐进了大街。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒæk] — [ænd; ənd] [sə'siːliə] !
" And there are Jack — and Cecilia !
" 和 那里 是 杰克 — 和 塞西莉亚 !

“还有杰克——还有塞西莉亚！”

" ['deɪzi] ['feəli] [gɑːspt] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" Daisy fairly gasped the words .
" 雏菊 相当 倒吸一口气 这 字 .

黛西几乎是倒吸了一口气才说出这些话。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [nemd] [p'ɜːsənz] , [ɪn] [dʒæks] ['lɪt(ə)l] [kɑː(r)] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
At that instant the two last named persons , in Jack's little car , came up to the
在 那 立即的 这 二 最后的 命名 人 , 在 杰克的 小的 车 , 来了 向上 到 这
[tɜːn] .
turn .
转动 .

就在这时，杰克的小车里，最后提到的那两个人来到了转弯处。

[sə'siːliə] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] ['prɪti] — ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪtɪks] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , ['siːkrətli] .
Cecilia looked almost pretty — even her critics admitted that , secretly .
塞西莉亚 看起来 几乎 漂亮的 — 甚至 她 评论家 承认 那 , 偷偷 .

塞西莉亚看起来几乎很漂亮——就连她的批评者私下里也承认这一点。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dʒæk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hænsəm] .
Of course , Jack was always handsome .
的 课程 , 杰克 曾是 总是 英俊的 .

当然，杰克一直都很英俊。

" [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [bes] [fiːlz] , " [ri'mɑːk] ['deɪzi] [wɪð] ['skɔːnfəli] [kɜːld] [lɪp] .
" I wonder how Bess feels , " remarked Daisy with scornfully curled lip .
" 我 想知道 如何 贝丝 感觉 , " 评论 雏菊 和 轻蔑地 卷曲 唇 .

“我不知道贝丝作何感想，”黛西轻蔑地撇了撇嘴说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dʒæk] , " [rɪ'plaɪd] [mɔːd] ,
" She thinks a lot of Jack , " replied Maud ,
" 她 思考 一个 很多 的 杰克 , " 回复 莫德 ,

“她很看重杰克，”莫德回答说。

[æz; əz] [bəuθ] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] .
as both bowed to the occupants of the runabout .
作为 两个都 鞠躬 到 这 居住者 的 这 小型快艇 .

两人都向快艇上的乘客鞠躬致意。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? " [went] [ɒn] ['deɪzi] .
" Where do you suppose they are going ? " went on Daisy .
" 在哪里 做 你 认为 他们 是 去 ? " 去 在 雏菊 .

“你觉得他们要去哪儿？”黛西继续问道。

" [əʊ] , ['prɒbəbli] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][əʊld][kɑː(r)] [fɪkst] [ʌp] .
" Oh , probably to see about having the old car fixed up .
" 哦 , 大概 到 看 关于 拥有 这 老的 车 固定的 向上 .

“哦，大概是想看看能不能把那辆旧车修好。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [dʒæk][tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]
when she got Jack to fetch it she will manage to have him attend to the
什么时候 她 得到 杰克 到 拿来 它 她 将要 管理 到 有 他 出席 到 这
[rest] .
rest .
休息 .

等她让杰克去取东西后，她就会想办法让他处理剩下的事情。

" [bes] [ænd; ənd] [bel] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" Bess and Belle were now abreast of the girls on the sidewalk .
" 贝丝 和 美女 是 现在 并排 的 这 女孩们 在 这 人行道 .

“贝丝和贝尔现在和人行道上的女孩们并肩而行。”

[ðə; ði] [twɪnz] [baʊd] ['plezntli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
The twins bowed pleasantly , while the others nodded in return .
这 双胞胎 鞠躬 愉快 , 尽管 这 其他的 点头 在 返回 .

双胞胎兄弟恭敬地鞠躬，其他人也点头回应。

" [ai] [wɪʃ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['deɪzi] .
" I wish mother had not gone to town this morning , " said Daisy .
" 我 希望 母亲 有 不是 已消失 到 镇 这 早晨 , " 说 雏菊 .

“我真希望妈妈今天早上没去镇上，”黛西说。

" [ai] [wʊd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] . "
" I would just like to see where they are all going . "
" 我 会 只是 喜欢 到 看 在哪里 他们 是 全部 去 . "

“我只是想知道他们最终都会去哪里。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði][kɑː(r)] ? "
" Your mother took the car ? "
" 你的 母亲 采取 这 车 ? "

你妈妈把车开走了？

" [jes] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi] [həʊm] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
" Yes ; and she won't be home until evening .
" 是的 ; 和 她 惯于 是 家 直到 晚上 .

“是的；她要到晚上才会回家。”

[wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt]['kɔːrə][ænd; ənd] — "
Well , I declare if there isn't Cora and — "
出色地 , 我 宣布 如果 那里 不是 科拉 和 — "

好吧，我声明，如果没有科拉，而且——”

" ['wɔːltə] ['penɪŋtən] , " ['fɪnɪʃt] [mɔːd] .
" Walter Pennington , " finished Maud .
" 沃尔特 彭宁顿 , " 完成的 莫德 .

“沃尔特·彭宁顿，”莫德说完。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" She is almost as changeable as her brother . "
" 她 是 几乎 作为 多变 作为 她 兄弟 . "

“她几乎和她哥哥一样善变。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] , " [kəm'pleɪnd] ['deɪzi] .
" Isn't it too mean that we have to walk , " complained Daisy .
" 不是 它 也 意思是 那 我们 有 到 走 , " 抱怨 雏菊 .

“让我们走路，这难道不是太不公平了吗？”黛西抱怨道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] .
" I have a mind to go over to the garage and ask for a car .
" 我 有 一个 头脑 到 去 超过 到 这 车库 和 问 为了 一个 车 .

“我打算去修车厂借辆车。”

['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [gets] [wʌn] . "
Father often gets one . "
父亲 经常 获得 一 . "

父亲经常会收到一个。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

['dɑːktərz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['breɪkˌdaʊnz] .
Doctors are always having breakdowns .
医生 是 总是 拥有 故障 .

医生们总是会情绪崩溃。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [wʌn] ? "
Do you suppose you could get one ? "
做 你 认为 你 可以 得到 一 ? "

你觉得你能弄到一个吗?

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [ænd; ənd] ['deɪzi] ['benɪt] ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] ,
" Well , I am going to try , at any rate , " and Daisy Bennet quickened her pace ,
" 出色地 , 我 是 去 到 尝试 , 在 任何 速度 , " 和 雏菊 贝内特 加速 她 步伐 ,

“好吧，无论如何，我打算试试。”黛西·班纳特加快了脚步。

[waɪl] [mɔːd] ['mɒrɪs] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
while Maud Morris hurried along with her companion .
尽管 莫德 莫里斯 慌忙 沿着 和 她 伴侣 .

莫德·莫里斯和她的同伴匆匆赶路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,
It was but a few minutes ' walk to the garage ,
它 曾是 但 一个 很少 分钟 - 走 到 这 车库 ,

从这里步行到车库只需几分钟。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θriː] ['ɔːtəməbiːlz] ,
and when the girls reached the entrance they were surprised to find the three automobiles ,
和 什么时候 这 女孩们 达到 这 入口 他们 是 惊讶 到 寻找 这 三 汽车 ,

当女孩们到达入口时，她们惊讶地发现那里停着三辆汽车。

[dʒæks] , ['kɔːrəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] - ['pʊld] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
Jack's , Cora's and the twins ' pulled up outside .
杰克的 , 科拉的 和 这 双胞胎 - 拉 向上 外部 .

杰克、科拉和双胞胎的车停在了外面。

" [əʊ] , [ai] [kænt] [gəʊ] [ɪn] [naʊ] , " [di'mə:] ['deɪzi] .
" Oh , I can't go in now , " demurred Daisy .
" 哦 , 我 不能 去 在 现在 , " 拒绝 雏菊 .

“哦，我现在不能进去，”黛西犹豫地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gəʊ] .
" We will have to wait until they go .
" 我们 将要 有 到 等待 直到 他们 去 .

我们得等到他们离开。

['fʌni] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [rʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] .
Funny they should be taking a morning run , without asking us along .
有趣的 他们 应该 是 采取 一个 早晨 跑步 , 没有 问 我们 沿着 .

真有意思，他们居然没邀请我们一起去晨跑。

" [pɔːl] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːbɪnsən] [gɜːlz] .
" Paul Hastings was talking to the Robinson girls .
" 保罗 黑斯廷斯 曾是 说 到 这 罗宾逊 女孩们 .

保罗·黑斯廷斯当时正在和罗宾逊家的女孩们说话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
It was evident that he was much excited .
它 曾是 明显 那 他 曾是 很多 兴奋的 .

他显然非常兴奋。

['kɔːrə] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [sə'siːliə] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Cora was on the sidewalk , and Cecilia was beside her .
科拉 曾是 在 这 人行道 , 和 塞西莉亚 曾是 旁 她 .

科拉站在人行道上，塞西莉亚在她旁边。

[dʒæk] [stʊd] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɪð] ['wɔːltə] .
Jack stood off to one side with Walter .
杰克 站立 离开 到 一 边 和 沃尔特 .

杰克和沃尔特站在一旁。

" [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , " ['wɪspəd] ['deɪzi] .
" Some important consultation , " whispered Daisy .
" 一些 重要的 咨询 , " 低声说道 雏菊 .

“一些重要的磋商，”黛西低声说道。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp] . "
" I'll wager it's about the hold - up . "
" 患病的 赌注 它是 关于 这 抓住 - 向上 . "

我敢打赌，这跟抢劫案有关。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɑːðə(r)] [nəʊz] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [bes] [wɒz; wəz]
" Of course , father knows you had nothing to do with it , " Bess was
" 的 课程 , 父亲 知道 你 有 没有什么 到 做 和 它 , " 贝丝 曾是
['seɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔːl] ,
saying to Paul ,
说 到 保罗 ,

“当然，父亲知道这件事与你无关，”贝丝对保罗说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['pɒzətɪv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] [meɪl] .
" but he is positive the papers were in that mail .
" 但 他 是 积极的 这 文件 是 在 那 邮件 .

但他确信文件就在那封邮件里。

[kɔːn] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
Corn , thought it best we should let you know right away . "
玉米 , 想法 它 最好的 我们 应该 让 你 知道 正确的 离开 . "

康恩，我觉得最好还是马上通知你。

"	[fɔ'wɔːn]	[ɪz]	[fɔːr'aːmd]	,	"	[sed]	[pɔːl]	.
"	**Forewarned**	**is**	**forearmed**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
"	事先警告	是	前臂	,	"	说	保罗	.

“凡事预则立，不预则废，”保罗说道。

[ðen]	['deɪzi]	[ænd; ənd]	[mɔːd]	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gruːp]	.
Then	**Daisy**	**and**	**Maud**	**came**	**up**	**to**	**the**	**group**	**.**
然后	雏菊	和	莫德	来了	向上	到	这	团体	.

然后黛西和莫德走了过来。

"	[maɪ]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['deɪzi]	.
"	**My**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Daisy**	**.**
"	我的	!	"	惊呼	雏菊	.

“我的天哪！”黛西惊呼道。

"	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	['gæðərɪŋ]	.	"
"	**Quite**	**a**	**gathering**	**.**	**"**
"	相当	一个	采集	.	"

“真是一场盛大的聚会。”

"	[jes]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[klɪp]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Clip**	**.**
"	是的	,	"	回答	夹子	.

“是的，”克利普回答道。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[glæd]	[juː; jʊ]	[keɪm]	.
"	**We**	**are**	**glad**	**you**	**came**	**.**
"	我们	是	高兴的	你	来了	.

我们很高兴你们能来。

[naʊ]	['aʊə(r)]	['miːtɪŋ]	[ɪz]	[kəm'pliːt]	.
Now	**our**	**meeting**	**is**	**complete**	**.**
现在	我们的	会议	是	完全的	.

我们的会议到此结束。

[wiː; wi]	[wɒnt]	['evɪdəns]	.
We	**want**	**evidence**	**.**
我们	想	证据	.

我们需要证据。

[tel]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[men]	.
Tell	**us**	**all**	**you**	**know**	**about**	**the**	**strange**	**men**	**.**
告诉	我们	全部	你	知道	关于	这	奇怪的	男人	.

请把您了解的关于这些陌生人的所有信息都告诉我们。

[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[əb'zɜːv]	.
You	**had**	**a**	**good**	**chance**	**to**	**observe**	**.**
你	有	一个	好的	机会	到	观察	.

你当时有很好的机会观察。

[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[kwə'drɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.	"
You	**were**	**not**	**in**	**the**	**little**	**quadrille**	**on**	**the**	**road**	**.**	**"**
你	是	不是	在	这	小的	方阵舞	在	这	路	.	"

你当时不在路上的小型方阵里。

"	[waɪ]	,	"	['stæmə]	['deɪzi]	,	"	[ai]	[θɔːt]	[ðem; ðəm]	['veri]	[naɪs]	-	['lʊkɪŋ]	[men]	.
"	**Why**	**,**	**"**	**stammered**	**Daisy**	**,**	**"**	**I**	**thought**	**them**	**very**	**nice**	**-**	**looking**	**men**	**.**
"	为什么	,	"	结结巴巴	雏菊	,	"	我	想法	他们	非常	好的	-	寻找	男人	.

“为什么，”黛西结结巴巴地说，“我觉得他们都是长相非常英俊的男人。”

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wel]	[drest]	,	[ænd; ənd]	—	"
They	**were**	**well**	**dressed**	**,**	**and**	**—**	**"**
他们	是	出色地	穿着	,	和	—	"

他们衣着考究，而且——”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] .
" That's it , " interrupted Jack .
" 那就是 它 , " 中断 杰克 .

“就是这样，”杰克打断道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪs] [men] , [wel] [drest] .
" They were nice men , well dressed .
" 他们 是 好的 男人 , 出色地 穿着 .

“他们都是很好的人，穿着也很体面。”

[wɒt] [els] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ?
What else do you expect young ladies to observe ?
什么 别的 做 你 预计 年轻的 女士们 到 观察 ?

你还希望年轻女士们注意些什么？

[klɪp] , [jɔː(r); jə(r)] [səˈspɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [fækts] .
Clip , your suspicions are not borne out by facts .
夹子 , 你的 怀疑 是 不是 出生 出去 经过 事实 .

Clip，你的怀疑并没有事实依据。

[nɒt] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [bʌt; bət] [jɔː'self] [sɔː] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Not a girl in the party but yourself saw — what was it ?
不是 一个 女孩 在 这 派对 但 你自己 锯 — 什么 曾是 它 ?

除了你之外，派对上其他女孩都没看到——那是什么？

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bluː] ['envələʊp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [raɪt] - [hænd] ['pɒkɪt] — "
The corner of the missing blue envelope in the upper right - hand pocket — "
这 角落 的 这 丢失的 蓝色的 信封 在 这 上 正确的 - 手 口袋 — "

丢失的蓝色信封的一角在右上角的口袋里——

" [dʒæk] ['kɪmbəl] !
" Jack Kimball !
" 杰克 金博尔 !

“杰克·金博尔！”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ai] ['nevə(r)] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
You know perfectly well I never said such a thing .
你 知道 完美 出色地 我 绝不 说 这样的 一个 事物 .

你很清楚我从未说过那样的话。

[ai] [dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [bluː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] — "
I did see something blue , but it might have been — "
我 做过 看 某物 蓝色的 , 但 它 可能 有 到过 — "

我确实看到了蓝色的东西，但那也可能是——”

" [ə; eɪ] ['kæptʃəd] ['ʃædəʊ] [frɒm; frəm] ['deɪziz] [aɪz] , " [sed] ['wɔːltə] ['draɪli] .
" A captured shadow from Daisy's eyes , " said Walter dryly .
" 一个 捕获 阴影 从 雏菊的 眼睛 , " 说 沃尔特 干巴巴地 .

“那是黛西眼中捕捉到的影子，”沃尔特冷冷地说。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [briːðd] [mɔːd] .
" What happened ? " breathed Maud .
" 什么 发生 ? " 呼吸 莫德 .

“发生了什么事？”莫德喘着气问道。

[ðen] ['wɔːltə] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [aɪz] [meɪ] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] " [ɪm'plɔːrɪŋ] .
Then Walter realized what a girl's eyes may do in the matter of " imploring .
然后 沃尔特 已实现 什么 一个 女孩们 眼睛 可能 做 在 这 事情 的 " 恳求 .

然后沃尔特意识到，女孩的眼神在“恳求”这件事上能起到什么作用。

" [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [stept] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [mɔːdz] [saɪd] .
" He deliberately stepped over to Maud's side .
" 他 故意地 步 超过 到 莫德的 边 .

他故意走到莫德身边。

" [əʊ] , [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪlbæg] , " [ˌvɒlən'tiəd]
" Oh , some valuable papers were taken from the mailbag , " volunteered
" 哦 , 一些 有价值的 文件 是 已采取 从 这 邮袋 , " 自愿

“哦，邮件袋里丢了一些重要的文件，”有人主动说道。

[klɪp] .
Clip .
夹子 .

夹子。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "
" And we thought the strange men might have found them . "
" 和 我们 想法 这 奇怪的 男人 可能 有 成立 他们 . "

“我们当时就想，那些陌生人可能会找到他们。”

" [juː; jʊ] ['tʃɪəf(ə)l] ['fɪbə(r)] , " ['wɪspəd] [dʒæk] .
" You cheerful fibber , " whispered Jack .
" 你 快乐 纤维 , " 低声说道 杰克 .

“你这个爱说谎的开心果，”杰克低声说道。

" [kʌm] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [deɪ] . "
" Come on , if you expect to get to Cartown to - day . "
" 来 在 , 如果 你 预计 到 得到 到 - 到 - 天 . "

“来吧，如果你今天还想到卡镇的话。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] , [naʊ] ? " [ɑːskt] [klɪp] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" How can we , now ? " asked Clip in an undertone .
" 如何 能 我们 , 现在 ? " 问 夹子 在 一个 底色 .

“我们现在该怎么办？”克利普低声问道。

" [dʒʌst][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Just jump in and go , " replied Jack .
" 只是 跳 在 和 去 , " 回复 杰克 .

“直接跳进去走就行了，”杰克回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] ?
" Why should we explain ?
" 为什么 应该 我们 解释 ?

我们为什么要解释？

" [dʒæk] [kræŋkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [dɪ'lɪbərət] [wei] , [sə'siːliə] ['θeɪər]
" Jack cranked up his car , and in her usual deliberate way , Cecilia Thayer
" 杰克 曲柄 向上 他的 车 , 和 在 她 通常 商榷 方式 , 塞西莉亚 泰耶
[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ,
stepped into the runabout ,
步 进入 这 小型快艇 ,

杰克发动了汽车，塞西莉亚·泰耶一如既往地沉稳地坐进了这辆小车。

['pʊld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] , [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
pulled on her gloves , smoothed out the robe , and then said : " Good morning !
拉 在 她 手套 , 平滑 出去 这 长袍 , 和 然后 说 : " 好的 早晨 !

她戴上手套，抚平睡袍，然后说道：“早上好！”

" [dʒæk][ænd; ənd] [klɪp] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
" Jack and Clip left the others standing in surprise and , perhaps , disappointment
" 杰克 和 夹子 左边 这 其他的 常设 在 惊喜 和 , 也许 , 失望
.
.
.

杰克和克利普离开后，其他人惊讶地站在那里，或许还有些失望。

[ˈəʊnli][ˈkɔːrə] [gest] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈgəʊɪŋ] .
Only Cora guessed where they were actually going .
仅有的 科拉 猜对了 在哪里 他们 是 实际上 去 .

只有科拉猜到了他们真正的目的地。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [raɪd]
THE MYSTERIOUS RIDE
这 神秘 骑

神秘之旅

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [səˈsiːliə] [ˈθeɪər] [kʊd; kəd][biː; bi][əʊld][ɔː(r)] [jʌŋ] ,
The fact that Cecilia Thayer could be old or young ,
这 事实 那 塞西莉亚 泰耶 可以 是 老的 或者 年轻的 ，

塞西莉亚·泰耶的年龄可能很大，也可能很小。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [riˈmɑːk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)]
as had been remarked by one of her companions , was not a mere
作为 有 到过 评论 经过 一 的 她 同伴 ， 曾是 不是 一个 仅仅
[ˈseɪɪŋ] .
saying .
说 .

正如她的一位同伴所说，这并非一句空话。

[ðə; ði] [ˈθeɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstrendʒər] [ɪn] [ˈtʃɛltən] , [ænd; ənd] [səˈsiːliə] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈəʊnli] [həʊm]
The Thayers were strangers in Chelton , and Cecilia was now only home
这 泰尔斯 是 陌生人 在 切尔顿 ， 和 塞西莉亚 曾是 现在 仅有的 家
[frɒm; frəm] [skuːl] [ɒn][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
from school on a vacation .
从 学校 在 一个 假期 .

泰耶一家对切尔顿来说都是陌生人，而塞西莉亚现在只是放假回家而已。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt][ɪgˈzæktli][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was generally understood that the girl was not exactly a daughter of the
它 曾是 一般来说 理解 那 这 女孩 曾是 不是 确切地 一个 女儿 的 这
[smɔːl] [ˈhaʊshəʊld] ,
small household ,
小的 家庭 ，

人们普遍认为，这个女孩并非这个小家庭的亲生女儿。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [niːs] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [ˈrelətɪv] , [huː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]
but perhaps a niece , or some relative , who made her home with the
但 也许 一个 侄女 ， 或者 一些 相对的 ， WHO 制成 她 家 和 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

但也许是侄女，或者某个亲戚，和这些人一起生活。

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [kənˈsɪdəd]
She never invited her friends to her home , but this was not considered
她 绝不 受邀 她 朋友们 到 她 家 ， 但 这 曾是 不是 经过考虑的
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ，

她从不邀请朋友到家里来，但这并不被认为很奇怪。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [miːnz] ['pleɪnli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð]
as her means plainly were not equal to the circumstances of those with
作为 她 方法 显然 是 不是 平等的 到 这 情况 的 那些 和
[huːm] [ʃiː; ʃi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
whom she associated .
谁 她 联系 .

显然，她的经济状况与她所交往的人的经济状况并不相符。

[nɒt] [ðæt] [sə'siːliə] [sɔːt] [ðɪs] [klɑːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [sɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] —
Not that Cecilia sought this class , because she was constantly sought by them —
不是 那 塞西莉亚 寻求 这 班级 , 因为 她 曾是 不断地 寻求 经过 他们 —
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ,
she was a brilliant ,
她 曾是 一个 杰出的 ,

塞西莉亚并非主动选择这门课，而是他们一直都想让她上这门课——她才华横溢。

['hæpi] [jʌŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði]
happy young girl , and , as such , was a most desirable adjunct to the
快乐的 年轻的 女孩 , 和 , 作为 这样的 , 曾是 一个 最多 理想 附件 到 这
['tʃeltən] ['jʌŋgə] [set] .
Chelton younger set .
切尔顿 年轻 放 .

她是一个快乐的年轻女孩，因此，她是切尔顿年轻一代非常理想的伴侣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['kɔːrə] ['kɪmbəl] [huː] " [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
It was , of course , Cora Kimball who " took her up ,
它 曾是 , 的 课程 , 科拉 金博尔 WHO " 采取 她 向上 ,

当然，是科拉·金博尔“收留了她”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [fækt][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
" and that fact was sufficient to vouch for all .
" 和 那 事实 曾是 充足的 到 担保 为了 全部 .

而这一事实足以证明一切。

[ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['wuːdˌbaɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The girl and Jack were well on the road to Woodbine the morning of the
这 女孩 和 杰克 是 出色地 在 这 路 到 伍德拜恩 这 早晨 的 这
['lɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,
little meeting by the garage ,
小的 会议 经过 这 车库 ,

在车库旁举行小型会面的那天早上，女孩和杰克已经踏上了前往伍德拜恩的路。

[wen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
when , with a very different expression of countenance to that shown to the
什么时候 , 和 一个 非常 不同的 表达 的 面容 到 那 所示 到 这
['pɑːti] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
party by the roadside ,
派对 经过 这 路边 ,

这时，他的表情与之前在路边对那群人所展现的截然不同，

[sə'siːliə] [grɑːsp, græsp][æt; ət][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Cecilia grasped at the arm of the young man beside her .
塞西莉亚 抓住 在 这 手臂 的 这 年轻的 男人 旁 她 .

塞西莉亚一把抓住身旁年轻男子的胳膊。

" [ɪts] ['ɔːfli] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ]
" It's awfully good of you , Jack , " she said , " and I suppose I am taking
" 它是 非常 好的 的 你 , 杰克 , " 她 说 , " 和 我 认为 我 是 采取
['despərət] [tʃɑːnsiz] . "
desperate chances . "
绝望的 机会 . "

“杰克，你真是太好了,”她说，“我想我这是在冒很大的风险。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法！

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['wɔːmli] .
It's a privilege , " he answered warmly .
它是 一个 特权 , " 他 回答 热情地 .

“这是我的荣幸，”他热情地回答道。

" [juː; jʊ] [sə'spekt] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" You suspect , of course . "
" 你 怀疑 , 的 课程 . "

“你当然会怀疑。”

" [ai][hæv; həv] [sə'spektɪd] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [lɑːf] .
" I have suspected , " he said with a light laugh .
" 我 有 怀疑 , " 他 说 和 一个 光 笑 .

“我早就怀疑了，”他轻笑着说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][g'ɜːlz][faɪnd] [aʊt] ? "
" And if the girls find out ? "
" 和 如果 这 女孩们 寻找 出去 ? "

“如果女孩们知道了怎么办？”

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What of it ?
" 什么 的 它 ?

那又怎样?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] — "
Is it a disgrace to — "
是 它 一个 耻辱 到 — "

这样做是不是很丢脸——

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[ai] ['hævnt] ['kwɒlɪfaɪd] [jet] , [ænd; ənd] [wen] [ai][duː; də][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðem; ðəm] .
I haven't qualified yet , and when I do I'm going to spring it on them .
我 还没有 合格的 然而 , 和 什么时候 我 做 我是 去 到 春天 它 在 他们 .

我还没拿到资格，等我拿到资格的时候，我要给他们一个惊喜。

" [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [dɪ'faɪəntli] .
" She tossed her head back defiantly .
" 她 抛掷 她 头 后退 公然挑衅 .

她傲然地向后仰头。

" [woʊnt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [haʊl] !
" Won't some of them howl !
" 惯于 一些 的 他们 嗥 !

“他们中有些人会嚎叫吧！”

" [dʒæk] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .
" Jack laughed outright .
" 杰克 笑了 直接 .

杰克哈哈大笑起来。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [brɪk] , [klɪp] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" You're a brick , Clip , " he exclaimed .
" 你是 一个 砖 , 夹子 , " 他 惊呼 .

“你真是个榆木脑袋，克利普，”他喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn]['kɔːrə] , [tuː] .
" You can count on Cora , too .
" 你 能 数数 在 科拉 , 也 .

“你也可以指望科拉。”

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] ? "
Does she know ? "
做 她 知道 ? "

她知道吗?

" [ai] ['hævnt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gest] .
" I haven't told her , but I imagine she has guessed .
" 我 还没有 讲述 她 , 但 我 想象 她 有 猜对了 .

“我还没告诉她，但我估计她已经猜到了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli][æt; ət] [gesɪŋ] . "
You are a great family at guessing . "
你 是 一个 伟大的 家庭 在 猜测 . "

你们一家人都很擅长猜谜。

" [wɪtʃ] [wei] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
" Which way ? " he inquired , nodding toward a fork in the road .
" 哪个 方式 ? " 他 询问 , 点头 朝向 一个 叉 在 这 路 .

“哪条路？”他问道，同时朝岔路口点了点头。

" [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" To the left .
" 到 这 左边 .

“向左转。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [miːn] [ðæt] ['aʊə(r)][əʊld]['lʌmbə(r)]['wægən] [geɪv] [wei] ?
Isn't it too mean that our old lumber wagon gave way ?
不是 它 也 意思是 那 我们的 老的 木材 车皮 给予 方式 ?

我们那辆旧运木材的马车竟然抛锚了，这难道不是太不公平了吗?

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I never had more need of it .
我 绝不 有 更多的 需要 的 它 .

我从未像现在这样需要它。

[ɪts] [dʒʌst] ['splendɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðɪs] [wei] . "
It's just splendid of you to help me out this way . "
它是 只是 灿烂 的 你 到 帮助 我 出去 这 方式 . "

你这样帮助我真是太好了。

" [ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] ,
" And good of you to let me ,
" 和 好的 的 你 到 让 我 ,

“谢谢你让我这么做，

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrlz] [braɪt] [feɪs] .
" he replied with a keen glance at the girl's bright face .
" 他 回复 和 一个 敏锐的 瞥一眼 在 这 女孩们 明亮的 脸 .

他一边回答，一边目光锐利地扫过女孩明亮的脸庞。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][g'ɜːlz] - [trɪp] .
" Of course I had no idea of going on the girls ' trip .
" 的 课程 我 有 不 主意 的 去 在 这 女孩们 - 旅行 .

“我当然不知道要去参加女生旅行。”

[ai]['əʊnli] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
I only went in for the arrangements for the fun of the thing .
我 仅有的 去 在 为了 这 安排 为了 这 乐趣 的 这 事物 .

我只是为了好玩才去参加那些安排的。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] ,
I seem to need an awful lot of fun ,
我 似乎 到 需要 一个 可怕 很多 的 乐趣 ,

我似乎非常需要很多乐趣，

" [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [endid] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] .
" she finished with a sigh that ended like a groan .
" 她 完成的 和 一个 叹 那 结束 喜欢 一个 呻吟 .

她叹了口气，最后像呻吟了一声。

" [əʊ] , [wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , " [spəʊk] [dʒæk] .
" Oh , we all do , more or less , " spoke Jack .
" 哦 , 我们 全部 做 , 更多的 或者 较少的 , " 辐 杰克 .

“哦，我们或多或少都会这样，”杰克说道。

" ['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ʌpraɪt] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi]
" Only some of us are more upright than others in the way we
" 仅有的 一些 的 我们 是 更多的 直立 比 其他的 在 这 方式 我们
[ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
acknowledge it .
承认 它 .

“我们当中有些人比其他人更正直地承认这一点。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kɒtɪdʒ] .
" They were turning up to the Salvey cottage .
" 他们 是 转弯 向上 到 这 - 小屋 .

他们来到了萨尔维的小屋。

[sə'siːliə] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Cecilia pointed it out .
塞西莉亚 尖 它 出去 .

塞西莉亚指出了这一点。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][saɪn] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [bʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You must expect to sign the promise book , " she said .
" 你 必须 预计 到 符号 这 承诺 书 , " 她 说 .

“你必须做好签署承诺书的准备，”她说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [əd'mɪt(ə)ns] . "
" That is a condition of admittance . "
" 那 是 一个 状况 的 准入 . "

“这是入学条件。”

" [səʊ]['kɔːrə][təʊld][ˌem 'iː] .
" So Cora told me .
" 所以 科拉 讲述 我 .

“科拉是这么告诉我的。”

[wel] , [aɪl] [saɪn] .
Well , I'll sign .
出色地 , 患病的 符号 .

好的，我会签字。

[kænt] [tel] [wɪtʃ] [neɪm] [meɪ] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] . "
Can't tell which name may win the prize . "
不能 告诉 哪个 姓名 可能 赢 这 奖 . "

无法预测哪个名字会最终获奖。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [siː] [ren] [fɜːst] .
" Of course I'll see Wren first .
" 的 课程 患病的 看 鹪 第一的 .

“我当然会先见Wren。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
But before we go she will insist upon seeing you .
但 前 我们 去 她 将要 坚持 之上 看到 你 .

但临走前她一定要见你。

[ænd; ənd] — [doʊnt][maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ik'strævəgəns,-gənsi] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
And — don't mind her extravagances about me .
和 — 不 头脑 她 奢侈 关于 我 .

还有——别在意她对我的过分热情。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [siːz] [səʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] . "
You know , she sees so few people that she thinks I am just wonderful . "
你 知道 , 她 看到 所以 很少 人们 那 她 思考 我 是 只是 精彩的 . "

你知道，她平时很少见到人，所以她觉得我简直太棒了。

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
" I agree with her .
" 我 同意 和 她 .

我同意她的观点。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɒn] [maɪ] [dɪ'skreʃn] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [klɪp] . "
But you can count upon my discretion , if that is what you want , Clip . "
但 你 能 数数 之上 我的 审慎 , 如果 那 是 什么 你 想 , 夹子 . "

不过，如果你希望我保密，你可以放心，克里普。

" [jʊr; jər] - [ɪ'mens] , - [dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" You're ' immense , ' Jack ! " exclaimed the girl , her smile apologizing for the
" 你是 - 巨大 , - 杰克 ! " 惊呼 这 女孩 , 她 微笑 道歉 为了 这
[vʌl'gærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
vulgarity of the expression .
粗俗 的 这 表达 .

“你真是‘巨大’，杰克！”女孩惊呼道，她的笑容似乎在为这粗俗的表达方式道歉。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] — "
" If I had a brother like you — "
" 如果 我 有 一个 兄弟 喜欢 你 — "

“如果我有个像你这样的兄弟——”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] !
Your brother !
你的 兄弟 !

你哥哥！

[waɪ] , [klɪp] ! "
Why , Clip ! "
为什么 , 夹子 ! "

为什么，Clip！

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][get] [aʊt] [æz; əz][dʒæk]
" Here we are , " she interrupted ; and she prepared to get out as Jack
" 这里 我们 是 , " 她 中断 ; 和 她 准备 到 得到 出去 作为 杰克
[stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] .
stopped the car .
停止 这 车 .

“到了，”她打断道；杰克停下车时，她正准备下车。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] ? "
" Suppose you stay outside until I call you ? "
" 认为 你 停留 外部 直到 我 称呼 你 ? "

“要不你待在外面等我打电话给你？”

" [əʊ] , [ɪf] [ai][mʌst; məst] .
" Oh , if I must .
" 哦 , 如果 我 必须 .

“哦，如果非要我这么做的话。”

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɔːl] .
But be sure to call .
但 是 当然 到 称呼 .

但一定要打电话。

[aɪv] [hæd; həd]['kɔːrə] [pleɪ] [ðæt] [trɪk] , [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] [kjuː] . "
I've had Cora play that trick , and forget the cue . "
我已经 有 科拉 玩 那 诡计 , 和 忘记 这 提示 . "

我让科拉耍过这招，然后忘了提示。

" [əʊ] , [ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [sə'siːliə] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]
" Oh , she'll have to see you , " and with that Cecilia jumped out of the car
" 哦 , 壳 有 到 看 你 , " 和 和 那 塞西莉亚 跳了起来 出去 的 这 车
,
,
,

“哦，她肯定会见到你的，”说完，塞西莉亚就跳下了车。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [brɑːs] ['nɒkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] .
and presently touched the brass knocker of the little cottage .
和 目前 感动 这 黄铜 敲击器 的 这 小的 小屋 .

于是，他摸了摸小屋的黄铜门环。

[dʒæk][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .
Jack was left to his own thoughts .
杰克 曾是 左边 到 他的 自己的 想法 .

杰克独自陷入沉思。

['wʌznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][gɜːl] , [ðəʊ] ?
Wasn't she a girl , though ?
不是 她 一个 女孩 , 尽管 ?

她难道不是个女孩吗?

[səʊ] [laɪk] ['kɔːrə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmpʌls] .
So like Cora in her impulses .
所以 喜欢 科拉 在 她 冲动 .

就像科拉的冲动一样。

[wel] , [ə; eɪ][gɜːl][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pʌlsɪv] [tuː; tə][get] [ə'hed] — [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [rɪ'dɪkjələsli]
Well , a girl has to be impulsive to get ahead — she is so ridiculously
出色地 , 一个 女孩 有 到 是 冲动 到 得到 前方 — 她 是 所以 荒谬地
['hæmpə(r)d] [baɪ] [kən,venʃə'næliti] .
hampered by conventionalities .
受阻 经过 惯例 .

嗯，一个女孩要想成功就必须冲动——她被传统观念束缚得太厉害了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [klɪp] [ˌriːə'piə] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['bekən] [hɪm]
It seemed a long time before Clip reappeared at the door , and beckoned him
它 似乎 一个 长的 时间 前 夹子 再次出现 在 这 门 ， 和 招手 他
[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
to come in .
到 来 在 .

过了好一会儿，克利普才再次出现在门口，示意他进来。

[ðen] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] ['entəd] [smeld] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [ˌæntə'septɪk] ,
Then the room he entered smelled strongly of antiseptics ,
然后 这 房间 他 进入 闻起来 强烈 的 消毒剂 ，

他走进的房间弥漫着浓烈的消毒水气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [tʃaɪld] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [meɪd] [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] [wɪð] ['snəʊi] ['piləuz] .
and the crippled child sat in a chair made sweet and fresh with snowy pillows .
和 这 残疾的 孩子 卫星 在 一个 椅子 制成 甜的 和 新鲜的 和 下雪的 枕头 .

残疾的孩子坐在椅子上，椅子上铺着雪白的枕头，看起来清新又舒适。

[ren] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
Wren had her promise book in her hands .
鹪 有 她 承诺 书 在 她 双手 .

雷恩手里拿着她的誓言簿。

['briːfli] [sə'siːliə] [ˌɪntrə'djuːst] [dʒæk] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aɪd] [hɪm] ['kiːnli] ,
Briefly Cecilia introduced Jack , while the child eyed him keenly ,
简要地 塞西莉亚 介绍 杰克 ， 尽管 这 孩子 眼睛 他 敏锐地 ，

塞西莉亚简单地介绍了杰克，孩子则专注地打量着他。

[æz; əz][duː; də] [ðəʊz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .
as do those deprived of the usual means of making sure of their friends .
作为 做 那些 被剥夺的 的 这 通常 方法 的 制作 当然 的 他们的 朋友们 .

那些无法像往常一样与朋友保持联系的人也是如此。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['prɒmɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃaɪli] .
" You know about my promise , " she said shyly .
" 你 知道 关于 我的 承诺 ， " 她 说 害羞地 .

“你知道我的承诺,”她害羞地说。

" ['grænˌpɑːz] [wɪl] [ɪz] [lɒst] [ɪn][æn; ən][əʊld]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [help] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
" Grandpa's will is lost in an old table , and will you promise to help find it
" 爷爷的 将要 是 丢失的 在 一个 老的 桌子 ， 和 将要 你 承诺 到 帮助 寻找 它
? "
? "
? "

“爷爷的遗嘱遗落在一张旧桌子里，你能答应帮忙找到它吗？”

" [ɪn'diːd] [ai] [wɪl] , " [sed] [dʒæk] ['wɔːmli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pen] ['ɒfəd] .
" Indeed I will , " said Jack warmly , taking the pen offered .
" 的确 我 将要 ， " 说 杰克 热情地 ， 采取 这 笔 提供 .

“我一定会的,”杰克热情地说着，接过递过来的钢笔。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
" I have a weakness for hunting old furniture ,
" 我 有 一个 弱点 为了 打猎 老的 家具 ，

我特别喜欢淘旧家具，

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] . "
and I hope it will be my good fortune to find the table . "
和 我 希望 它 将要 是 我的 好的 财富 到 寻找 这 桌子 . "

我希望自己能幸运地找到那张桌子。

"	[haʊ]	[mʌtʃ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɪstə(r)]	,	"	[sed]	[ren]	,	[rɪ'fɜːrɪŋ]	[tuː; tə]	['kɔːrə]	,
"	**How**	**much**	**you**	**are**	**like**	**your**	**sister**	**,**	**"**	**said**	**Wren**	**,**	**referring**	**to**	**Cora**	**,**
"	如何	很多	你	是	喜欢	你的	姐姐	,	"	说	鹪	,	指	到	科拉	,

“你和你姐姐真是太像了,”雷恩指着科拉说道。

"	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[laɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	['kʌz(ə)n]	.
"	**but**	**not**	**a**	**bit**	**like**	**your**	**cousin**	**.**
"	但	不是	一个	少量	喜欢	你的	表哥	.

但和你表弟一点都不像。

"	[ðɪs]	[kɔːzd]	[bəuθ]	[dʒæk]	[ænd; ənd]	[sə'siːliə]	[tuː; tə]	[lɑːf]	—	[ʃiː; ʃi]	[dʒæks]	['kʌz(ə)n]	!
"	**This**	**caused**	**both**	**Jack**	**and**	**Cecilia**	**to**	**laugh**	**—**	**she**	**Jack's**	**cousin**	**!**
"	这	导致	两个都	杰克	和	塞西莉亚	到	笑	—	她	杰克的	表哥	!

“这让杰克和塞西莉亚都笑了——她是杰克的表妹！”

['mɪsɪz]	.	-	['pætɪd]	[ðə; ði]	[tʃaɪldz]	[hed]	.
Mrs	**.**	**Salvey**	**patted**	**the**	**child's**	**head**	**.**
太太	.	-	轻拍	这	孩子的	头	.

萨尔维太太拍了拍孩子的头。

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['betə(r)]	['leɪtli]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	"	[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[biːn]	[frendz]	[wɪð]	[mɪs]	['θeɪər]	.	"
"	**She**	**is**	**so**	**much**	**better**	**lately**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**since**	**she**	**has**	**been**	**friends**	**with**	**Miss**	**Thayer**	**.**	**"**
"	她	是	所以	很多	更好的	最近	,	"	她	说	,	"	自从	她	有	到过	朋友们	和	错过	泰耶	.	"

“她最近好多了,”她说，“自从她和泰耶小姐成为朋友之后。”

"	[hɜː(r); hə(r)]	['frendʃɪp]	[ɪz]	['wʌndəf(ə)l]	,	"	[sed]	[dʒæk]	,	['hændɪŋ]	[bæk]	[ðə; ði]	[bʊk]	.
"	**Her**	**friendship**	**is**	**wonderful**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**handing**	**back**	**the**	**book**	**.**
"	她	友谊	是	精彩的	,	"	说	杰克	,	处理	后退	这	书	.

“她的友谊真美好,”杰克说着，把书递了回去。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[gʊd]	.
"	**It**	**does**	**me**	**all**	**sorts**	**of**	**good**	**.**
"	它	做	我	全部	排序	的	好的	.

“它对我的各种方面都很有好处。”

"	[sə'siːliə]	[wɒz; wəz]	['pʊlɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[glʌvz]	.
"	**Cecilia**	**was**	**pulling**	**on**	**her**	**gloves**	**.**
"	塞西莉亚	曾是	拉	在	她	手套	.

塞西莉亚正在戴手套。

[ʃiː; ʃi]	[pɪkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[blæk]	['sætʃəl]	(	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[bæg]	,	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[ˌaɪ 'tiː]	)	,
She	**picked**	**up**	**the**	**small**	**black**	**satchel**	**(**	**her**	**hand**	**bag**	**,**	**she**	**called**	**it**	**)**	**,**
她	挑选	向上	这	小的	黑色的	书包	(	她	手	包	,	她	称为	它	)	,

她拿起那个黑色小挎包（她称之为手提包），

[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
and	**started**	**for**	**the**	**door**	**.**
和	开始	为了	这	门	.

然后朝门口走去。

"	[ðæt]	[hænd]	[bæg]	[smelz]	[laɪk]	—	"
"	**That**	**hand**	**bag**	**smells**	**like**	**—**	**"**
"	那	手	包	气味	喜欢	—	"

“那个手提包闻起来像——”

"	[freʃ]	[egz]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[dʒæk]	.
"	**Fresh**	**eggs**	**,**	**"**	**she**	**interrupted**	**Jack**	**.**
"	新鲜的	鸡蛋	,	"	她	中断	杰克	.

“新鲜鸡蛋,”她打断了杰克的话。

" [ˌʌndə'stænd] , [jʌŋ] [mæn] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][get] [wʌn]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]
" Understand , young man , I had to come out here to get one dozen of
" 理解 , 年轻的 男人 , 我 有 到 来 出去 这里 到 得到 一 打 的
['strɪktli] [freʃ] [egz] .
strictly fresh eggs .
严格 新鲜的 鸡蛋 .

“年轻人，你要明白，我来这里是为了买一打绝对新鲜的鸡蛋。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][dʒæk] ,
" For a moment she looked intently at Jack ,
" 为了 一个 片刻 她 看起来 专注地 在 杰克 ,

她专注地看了杰克一会儿，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
as if determined to put him on his honor without further explanation .
作为 如果 决定 到 放 他 在 他的 荣誉 没有 更远 解释 .

仿佛决心不加解释地让他以荣誉自证清白。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
He took her hand and assisted her into the car .
他 采取 她 手 和 协助 她 进入 这 车 .

他牵着她的手，扶她上了车。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [dʒæk] ['kɪmbəl] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [frend] .
As he did so she felt the assurance that Jack Kimball was her friend .
作为 他 做过 所以 她 毛毡 这 保证 那 杰克 金博尔 曾是 她 朋友 .

当他这样做时，她确信杰克·金博尔是她的朋友。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɛltən] .
Then they started back to Chelton .
然后 他们 开始 后退 到 切尔顿 .

然后他们启程返回切尔顿。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

" ['ðer] [ɒf] ! "
" THEY'RE OFF ! "
" 它们是 离开 ! "

“出发！”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [miːn] ?
" Isn't it too mean ?
" 不是 它 也 意思是 ?

“这难道不是太刻薄了吗？”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [sə'siːliə] [wʊd] [ækt][səʊ] .
I never thought that Cecilia would act so .
我 绝不 想法 那 塞西莉亚 会 行为 所以 .

我从未想过塞西莉亚会这样做。

[ai] [θɪŋk] [dʒæk] [nəʊz] [waɪ] .
I think Jack knows why .
我 思考 杰克 知道 为什么 .

我想杰克知道为什么。

" [bes] ['rɑːbɪnsən] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['kɔːrə] .
" Bess Robinson was talking to Cora .
" 贝丝 罗宾逊 曾是 说 到 科拉 .

贝丝·罗宾逊正在和科拉说话。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [bɪ'treɪd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Her voice betrayed something other than disappointment .
她 嗓音 背叛 某物 其他 比 失望 .

她的声音里流露出的并非失望。

[bes] [naʊ] [kɔːld] [sə'siːliə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [neɪm] — [ðə; ði] [ə'fekʃənət] " [klɪp] " [hæd; həd] [biːn]
Bess now called Cecilia by her full name — the affectionate " Clip " had been
贝丝 现在 称为 塞西莉亚 经过 她 满的 姓名 — 这 亲热 " 夹子 " 有 到过
[leɪd] [ə'saɪd] .
laid aside .
铺设 旁边 .

贝丝现在被称作塞西莉亚，她的全名是塞西莉亚——亲昵的“克利普”这个称呼被弃用了。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [wen] [dʒæks] [neɪm] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Besides this she hesitated when Jack's name was needed in her conversation .
除了 这 她 犹豫了一下 什么时候 杰克的 姓名 曾是 需要 在 她 对话 .

除此之外，当谈话中需要提到杰克的名字时，她总是犹豫不决。

[ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] .
The fact was perfectly evident .
这 事实 曾是 完美 明显 .

事实显而易见。

[dʒæks] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'siːliə] , [ðeə(r)] ['rʌnəweɪ] [raɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [tɔːk] , [hæd; həd]
Jack's attention to Cecilia , their runaway ride , and the consequent talk , had
杰克的 注意力 到 塞西莉亚 , 他们的 逃跑 骑 , 和 这 后果 讲话 , 有
['rɑːðə(r)] [hɜːt] [bes] .
rather hurt Bess .
相当 伤害 贝丝 .

杰克对塞西莉亚的关注、他们的私奔以及随后的谈话，都让贝丝很受伤。

[dʒæk] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Jack had always been a very good friend to her .
杰克 有 总是 到过 一个 非常 好的 朋友 到 她 .

杰克一直是她非常好的朋友。

" [bʌt; bət] [klɪp] ['sɪmpli] [kænt] [kʌm] , " [sed] ['kɔːrə] .
" But Clip simply can't come , " said Cora .
" 但 夹子 简单地 不能 来 , " 说 科拉 .

“但克利普根本来不了,”科拉说。

" [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
" Her machine is out of order , and , besides this ,
" 她 机器 是 出去 的 命令 , 和 , 除了 这 ,

“她的机器坏了，而且，除此之外，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [sɪk] ['relətɪv] . "
she is called away to look after some sick relative . "
她 是 称为 离开 到 看 后 一些 生病的 相对的 . "

她被叫去照顾生病的亲戚。

" ['kɔːrə] ['kɪmbəl] ! " [ɪk'skleɪmd] [bes] .
" Cora Kimball ! " exclaimed Bess .
" 科拉 金博尔 ! " 惊呼 贝丝 .

“科拉·金博尔！”贝丝惊呼道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['beɪbi] .
" You're a perfect baby .
" 你是 一个 完美的 婴儿 .

你真是个完美的宝宝。

[sɪk] ['relətɪv] !
Sick relative !
生病的 相对的 !

亲戚生病了！

[waɪ] , ['evri] [wʌn] ['sikən] [ə; eɪ] ['relətɪv] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Why , every one sickens a relative when they want to go away in a hurry .
为什么 , 每一个 一 令人作呕 一个 相对的 什么时候 他们 想 到 去 离开 在 一个 匆忙 .

为什么呢？每个人在急着离开的时候，都会让亲戚生病。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [els] [hæz; həz][ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] [sɪk] ['relətɪv] [huː]
It might be interesting to know who else has a made - up sick relative who
它 可能 是 有趣的 到 知道 WHO 别的 有 一个 制成 - 向上生病的 相对的 WHO
[dɪ'mɑːndz] ,
demands ,
需求 ,

或许我们会想知道，还有哪些人虚构了一个生病的亲戚，并提出各种要求。

[seɪ] , [dʒæks] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] . "
say , Jack's immediate attention . "
说 , 杰克的 即时 注意力 . "

比如说，杰克立刻就注意到了。

" [waɪ] , [bes] !
" Why , Bess !
" 为什么 , 贝丝 !

“为什么，贝丝！”

[aɪm] [sə'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [səʊ] ['bɪtəli] .
I'm surprised that you should speak so bitterly .
我是 惊讶 那 你 应该 说话 所以 苦涩地 .

我很惊讶你竟然如此愤愤不平。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [dʒæks] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪsɪz] .
You know perfectly well that Jack's going to the races .
你 知道 完美 出色地 那 杰克的 去 到 这 种族 .

你很清楚杰克要去赛马场。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] — [dʒæk] , [ed][ænd; ənd] ['wɔːltə] .
You heard them make all the arrangements — Jack , Ed and Walter .
你 听到 他们 制作 全部 这 安排 — 杰克 , 艾德 和 沃尔特 .

你听到了他们安排好一切——杰克、艾德和沃尔特。

[bɪ'saɪdz] — " ['kɔːrə] [stɒpt] .
Besides — " Cora stopped .
除了 — " 科拉 停止 .

“此外——”科拉停了下来。

[ʃiː; ʃi] [tɒst] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [dɪs'gʌstɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
She tossed back her pretty head as if too disgusted to speak .
她 抛掷 后退 她 漂亮的 头 作为 如果 也 厌恶 到 说话 .

她仰起漂亮的头，仿佛厌恶得说不出话来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæmpəz] [ɒv; əv]
She was packing the last of her touring things into the hampers of
她 曾是 包装 这 最后的 的 她 巡演 事物 进入 这 礼篮 的
[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] .
the Whirlwind .
这 旋风 .

她正把巡演的最后一些东西装进“旋风号”的行李篮里。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] [stɑːt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
She would have everything ready for the early start next morning .
她 会 有 一切 准备好 为了 这 早期的 开始 下一个 早晨 .

她会为第二天一早的工作做好一切准备。

[bes] ['rɑːbɪnsən] [hæd; həd] [rʌn] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Bess Robinson had run over for final instructions ,
贝丝 罗宾逊 有 跑步 超过 为了 最终的 指示 ,

贝丝·罗宾逊跑过来询问最后的指示，

[wen] ['kɔːrə] [ə'naʊnst] [ðæt] [sə'siːliə] ['θeɪər] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)]
when Cora announced that Cecilia Thayer could not go with them on the motor
什么时候 科拉 宣布 那 塞西莉亚 泰耶 可以 不是 去 和 他们 在 这 发动机
[gɜːlz] - [tʊə(r)] .
girls ' tour .
女孩们 - 旅游 .

科拉宣布塞西莉亚·泰耶不能和她们一起参加摩托车女孩巡回演出。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [drəʊv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [bes] .
This information drove all other details from the mind of Bess .
这 信息 驾驶 全部 其他 细节 从 这 头脑 的 贝丝 .

这条信息让贝丝忘记了其他所有细节。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɔːrə][wɒz; wəz] ['lɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bɒksɪz] .
And now Cora was locking her boxes .
和 现在 科拉 曾是 锁定 她 盒子 .

现在科拉正在锁她的箱子。

" [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [bes] ['faɪnəli] .
" Oh , I suppose we will get along very well without her , " said Bess finally .
" 哦 , 我 认为 我们 将要 得到 沿着 非常 出色地 没有 她 , " 说 贝丝 最后 .

“哦，我想没有她我们也能过得很好,”贝丝最后说道。

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ,
" In fact , it may be better that she does not come ,
" 在 事实 , 它 可能 是 更好的 那 她 做 不是 来 ,

“事实上，她最好还是别来。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪski] . "
for she is bound to be doing things that are risky . "
为了 她 是 边界 到 是 正在做 事物 那 是 风险 . "

因为她肯定会做一些冒险的事情。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['kɔːrə] , " [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [gʊd]
" Well , we will miss her , I'm sure , " said Cora , " for she is such good
" 出色地 , 我们 将要 错过 她 , 我是 当然 , " 说 科拉 , " 为了 她 是 这样的 好的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

“我们肯定会想念她的,”科拉说，“因为她是个很好的伙伴。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "
But we will have to manage . "
但 我们 将要 有 到 管理 . "

但我们必须想办法应对。

" [hæz; həz] [bel] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [pækt] ?
" Has Belle all your tools packed ?
" 有 美女 全部 你的 工具 包装 ?

“贝尔，你的工具都打包好了吗？”

[doʊnt] [fə'get] ['kænd(ə)ls] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['hændi] [wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
Don't forget candles ; they are so handy when anything happens after dark .
不 忘记 蜡烛 ; 他们 是 所以 便利 什么时候 任何事物 发生 后 黑暗的 .

别忘了带蜡烛；天黑以后发生任何事情时，蜡烛都非常有用。

[ai] ['ɔːlweɪz] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
I always fetch them .
我 总是 拿来 他们 .

我总是去取它们。

[ðeɪ] [pəʊk] ['ʌndə(r)]['lɪt(ə)l] ['pleɪsɪz] [səʊ] ['naɪsli] . "
They poke under little places so nicely . "
他们 戳 在下面 小的 地方 所以 很好 . "

它们能巧妙地钻进一些小缝隙里。

" [əʊ] , [ai] ['fænsi] [bel] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌkændə'lɑːbrə] .
" Oh , I fancy Belle has managed to take along the candelabra .
" 哦 , 我 想要 美女 有 管理 到 拿 沿着 这 烛台 .

“哦，我猜贝儿一定把烛台带走了。”

[æt; ət] [liːst] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] ['kændlˌstɪks] .
At least , I think I can count on the glass candlesticks .
在 至少 , 我 思考 我 能 数数 在 这 玻璃 烛台 .

至少，我觉得玻璃烛台应该没问题。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bel] !
Poor Belle !
贫穷的 美女 !

可怜的贝儿!

[ai]['wʌndə(r)] [wɪl] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [liːv] [ɒf] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
I wonder will she ever leave off that sort of thing .
我 想知道 将要 她 曾经 离开 离开 那 种类 的 事物 .

我想知道她什么时候才能不再做这种事。

[ʃiː; ʃi] [k'eəz] [mɔː(r)][ɔː(r)][æn; ən] - [ɪ'fekt] - [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [skweə(r)] [miːl] , " ['ɑːnsə(r)d]
She cares more or an ' effect ' than for a good square meal , " answered
她 关心 更多的 或者 一个 - 影响 - 比 为了 一个 好的 正方形 一顿饭 , " 回答
[bes] .
Bess .
贝丝 .

“她更在乎的是‘效果’，而不是一顿丰盛的饭菜，”贝丝回答道。

" [ælt][kaɪndz] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːld] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] .
" Alt kinds make a world , " replied Cora .
" 另类 种类 制作 一个 世界 , " 回复 科拉 .

“不同的种类造就了世界，”科拉回答道。

" [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] ?
" Suppose she were as sensible as you or I ?
" 认为 她 是 作为 明智的 作为 你 或者 我 ?

“假设她像你我一样明事理呢？”

[waɪ] , [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][plɑːnt] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .
Why , as well take away the flowers , and plant kindling wood .
为什么 , 作为 出色地 拿 离开 这 花朵 , 和 植物 引火物 木头 .

为什么不把花都移走，种上引火柴呢？

" [bes] [lɑːft] .
" Bess laughed .
" 贝丝 笑了 .

贝丝笑了。

['kɔːrə]	[tɜːnd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Cora	**turned**	**up**	**the**	**path**	**with**	**her**	**.**
科拉	转向	向上	这	小路	和	她	.

科拉和她一起沿着小路走了上去。

"	[ai]	[met]	[reɪ]	,	"	[sed]
"	**I**	**met**	**Ray**	**,**	**"**	**said**
"	我	遇见	射线	,	"	说

“我遇到了雷,”他说。

[bes]	,	"	['baɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[njuː]	[veɪl]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
Bess	**,**	**"**	**buying**	**a**	**new**	**veil**	**,**	**of**	**course**	**.**
贝丝	,	"	购买	一个	新的	面纱	,	的	课程	.

贝丝说：“当然是买个新面纱啦。”

[ai]	[wʊd]	[heɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æz; əz]	['prɪti]	[æz; əz]
I	**would**	**hate**	**to**	**be**	**as**	**pretty**	**as**
我	会	恨	到	是	作为	漂亮的	作为

我讨厌长得像……

[reɪ]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['trʌb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	.
Ray	**,**	**and**	**have**	**so**	**much**	**trouble**	**to**	**keep**	**up**	**the**	**reputation**	**.**
射线	,	和	有	所以	很多	麻烦	到	保持	向上	这	名声	.

雷，而且为了维护声誉，他付出了很多努力。

[ðæts]	[ðə; ði]
That's	**the**
那就是	这

那就是

[wɜːst]	[ɒv; əv]	['prɪti]	[g'ɜːlz]	.
worst	**of**	**pretty**	**girls**	**.**
最差	的	漂亮的	女孩们	.

最丑陋的漂亮女孩。

[ðeɪ]	['riːəli]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[kiːp]	['prɪti]	.	"
They	**really**	**have**	**to**	**keep**	**pretty**	**.**	**"**
他们	真的	有	到	保持	漂亮的	.	"

她们真的得保持漂亮。

"	[ænd; ənd]	['deɪzi]	?
"	**And**	**Daisy**	**?**
"	和	雏菊	?

“黛西呢？”

[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	['baɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[njuː]	['nɒv(ə)l]	[tuː; tə]	[riːd]	[ɪn]	[ruːt]	?
Was	**she**	**buying**	**a**	**new**	**novel**	**to**	**read**	**en**	**route**	**?**
曾是	她	购买	一个	新的	小说	到	读	英文	路线	?

她是不是打算在路上买本新小说读?

[ðeɪ]	[mait]	[bəuθ]	[duː; də]	['betə(r)]	[tuː; tə]	-	[tʃɪp]	[ɪn]	-	[ænd; ənd]	[bai]	[ə; eɪ]	[njuː]	[kɪt]	[ɒv; əv]	[tuːlz]	,
They	**might**	**both**	**do**	**better**	**to**	**'**	**chip**	**in**	**'**	**and**	**buy**	**a**	**new**	**kit**	**of**	**tools**	**,**
他们	可能	两个都	做	更好的	到	-	芯片	在	-	和	买	一个	新的	成套工具	的	工具	,

他们或许应该合伙买一套新的工具。

"	[sed]	['kɔːrə]	.
"	**said**	**Cora**	**.**
"	说	科拉	.

“科拉说道。”

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [eɪt] ['fɔːti] - [faɪv] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt]
At precisely eight forty - five o'clock the next morning the Whirlwind drew up in front
在 恰恰 八 四十 - 五 点钟 这 下一个 早晨 这 旋风 画 向上 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .
of the post - office .
的 这 邮政 - 办公室 .

第二天早上八点四十五分，旋风号停靠在邮局前。

[ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['kɔːrə][wɒz; wəz][fɜːst] [tuː; tə]
The start was to be made from that point , and Cora was first to
这 开始 曾是 到 是 制成 从 那 观点 , 和 科拉 曾是 第一的 到
[ə'raɪv] .
arrive .
到达 .

比赛将从这里开始，科拉第一个到达。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)]['heɪz(ə)l] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd] ['gɜːtruːd] ['ædəmz] , [ə; eɪ] [skuːl] [frend] [ɒv; əv]
With her were Hazel Hastings , and Gertrude Adams , a school friend of
和 她 是 榛 黑斯廷斯 , 和 格特鲁德 亚当斯 , 一个 学校 朋友 的
['kɔːrəz] .
Cora's .
科拉的 .

与她同行的还有海泽尔·黑斯廷斯，以及科拉的同学格特鲁德·亚当斯。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [pʌft] ['ɪntuː] [saɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['rɑːbɪnsən] [twɪnz] ['smaɪlɪŋ]
Two minutes later the Flyaway puffed into sight with the Robinson twins smiling
二 分钟 之后 这 飞散 膨胀的 进入 视线 和 这 罗宾逊 双胞胎 微笑
[sə'riːnli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tuː] - [pɑːt] [siːt] .
serenely from her two - part seat .
平静地 从 她 二 - 部分 座位 .

两分钟后，“飞翔号”飞机出现在视野中，罗宾逊双胞胎姐妹坐在两段式座椅上，面带平静的微笑。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɑː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [ðæn; ðən] ['deɪzi]
Scarcely had the occupants of the two car exchanged greetings than Daisy
几乎 有 这 居住者 的 这 二 车 交换 问候 比 雏菊
['benɪt] [ænd; ənd] [mɔːd] ['mɒrɪs] [drəʊv] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['benɪt] ['rʌnəbaʊt] ,
Bennet and Maud Morris drove up in the Bennet runabout ,
贝内特 和 莫德 莫里斯 驾驶 向上 在 这 贝内特 小型快艇 ,
两辆车里的人刚互相问候了一会儿，黛西·班纳特和莫德·莫里斯就开着班纳特家的小型轿车来了。

[kɔːld] [ðə; ði] [briːz] .
called the Breeze .
称为 这 微风 .

名为微风。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][plæn] , [reɪ] ['stjuːət] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd] [wɪð] ['kɔːrə] ,
On account of the change of plan , Ray Stuart was to ride with Cora ,
在 帐户 的 这 改变 的 计划 , 射线 斯图尔特 曾是 到 骑 和 科拉 ,
由于计划有变，雷·斯图尔特将与科拉同行。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [klɪp] , [æz; əz][wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] [prə'pəʊzd] .
instead of with Clip , as was at first proposed .
反而 的 和 夹子 , 作为 曾是 在 第一的 建议的 .
而不是像最初提议的那样使用 Clip。

[reɪ] [met] [ðə; ði][gɜːlz][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .
Ray met the girls at the post - office .
射线 遇见 这 女孩们 在 这 邮政 - 办公室 .
雷在邮局遇到了那几个女孩。

[æz; əz]	[prɪ'dɪktɪd]	,	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[lʊk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[brænd]	[njuː]	[bɪsk]	['stætʃuː]	.
As	**predicted**	**,**	**she**	**did**	**look**	**like**	**a**	**brand**	**new**	**bisque**	**statue**	**.**
作为	预测	,	她	做过	看	喜欢	一个	品牌	新的	浓汤	雕像	.

正如预料的那样，她看起来就像一尊崭新的瓷塑。

[ʃiː; ʃi]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	[sɒft]	[sɪlk]	[kəʊt]	,	[ɒv; əv]	[lait]	[griːn]	[pʌn'dʒiː; pɒn-]	,	[ðə; ði]	[seɪm]	[ʃeɪd]	[hʊd]
She	**wore**	**a**	**soft**	**silk**	**coat**	**,**	**of**	**light**	**green**	**pongee**	**,**	**the**	**same**	**shade**	**hood**
她	穿着	一个	柔软的	丝绸	外套	,	的	光	绿色的	茧绸	,	这	相同的	阴影	兜帽

,
,
,

她穿着一件浅绿色绸缎的柔软丝绸外套，连帽衫也是同样的颜色。

['əʊvə(r)]	[wɪtʃ]	"	['restɪd]	,	"	[wʌn]	[mait]	[seɪ]	,	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[waɪt]	['ʃɪfɒn]	[veɪl]
over	**which**	**"**	**rested**	**,**	**"**	**one**	**might**	**say**	**,**	**a**	**long**	**white**	**chiffon**	**veil**
超过	哪个	"	休息	,	"	一	可能	说	,	一个	长的	白色的	薄纱	面纱

.
.
.

可以说，一条长长的白色雪纺面纱“覆盖”在她身上。

[ˌaɪ 'tiː]	[ri'pəuz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hʊd]	,	[weə(r)]	[tuː]	['siːkrət]	[pɪnz]	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	,
It	**reposed**	**on**	**the**	**hood**	**,**	**where**	**two**	**secret**	**pins**	**held**	**it**	**,**
它	安息	在	这	兜帽	,	在哪里	二	秘密	别针	握住	它	,

它静静地躺在引擎盖上，由两个隐蔽的别针固定着。

[bʌt; bət]	['ʌðəwaɪz]	[ðə; ði]	[veɪl]	[wɒz; wəz]	['mɪŋgld]	[wɪð]	[reɪz]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	['ætməsfɪə(r)]	.
but	**otherwise**	**the**	**veil**	**was**	**mingled**	**with**	**Ray's**	**expression**	**and**	**the**	**surrounding**	**atmosphere**	**.**
但	否则	这	面纱	曾是	混合	和	雷的	表达	和	这	周围	气氛	.

但除此之外，面纱与雷的表情和周围的气氛融为一体。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[saɪd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[hɜː(r); hə(r)]	.
The	**girls**	**sighed**	**as**	**they**	**beheld**	**her**	**.**
这	女孩们	叹了口气	作为	他们	观看	她	.

女孩们看着她，都叹了口气。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['mɪnɪts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	,
She	**had**	**been**	**waiting**	**for**	**some**	**minutes**	**in**	**the**	**post**	**-**	**office**	**,**
她	有	到过	等待	为了	一些	分钟	在	这	邮政	-	办公室	,

她在邮局等了好几分钟了。

[ænd; ənd]	['niːdləs]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['ʌðə(r)z]	['weɪtɪŋ]	,	[tuː]	—	[nɒt]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[ɪn'grəʊst]	[ɪn]	['riːdɪŋ]	[ðə; ði]	['leɪtɪst]	[meɪl]
and	**needless**	**to**	**say**	**there**	**were**	**others**	**waiting**	**,**	**too**	**—**	**not**	**altogether**	**engrossed**	**in**	**reading**	**the**	**latest**	**mail**
和	不必要	到	说	那里	是	其他的	等待	,	也	—	不是	共	全神贯注	在	阅读	这	最新的	邮件

.
.
.

不言而喻，还有其他人也在等待——他们并没有完全专注于阅读最新的邮件。

['kɔːrə]	[stept]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɜːlwɪnd]	[ænd; ənd]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	['tɒnəʊ]	[dɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[reɪ]	.
Cora	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**Whirlwind**	**and**	**opened**	**the**	**tonneau**	**door**	**for**	**Ray**	**.**
科拉	步	出去	的	这	旋风	和	打开	这	货箱盖	门	为了	射线	.

科拉从旋风号上下来，为雷打开了后车厢门。

['heɪz(ə)l]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[raɪd]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	,	[waɪl]	['gɜːtruːd]	[ʃeəd]	[ðə; ði]	[siːt]	[wɪð]	['kɔːrə]	.
Hazel	**and**	**she**	**were**	**to**	**ride**	**within**	**the**	**car**	**,**	**while**	**Gertrude**	**shared**	**the**	**seat**	**with**	**Cora**	**.**
榛	和	她	是	到	骑	之内	这	车	,	尽管	格特鲁德	共享	这	座位	和	科拉	.

她和海泽尔将坐在车内，而格特鲁德则和科拉共用一个座位。

['kɔːrə]	[wɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['regjələ(r)]	['məʊtə(r)]	[tɒgz]	.
Cora	**wore**	**her**	**regular**	**motor**	**togs**	**.**
科拉	穿着	她	常规的	发动机	泳衣	.

科拉穿着她平常的赛车服。

[ðə; ði] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [pʌn'dʒiː; pɒn-] [kəʊt] [ʃəʊd] [ɒf] [wel] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪkt] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð]
The close - fitting pongee coat showed off well her perfect figure , and with
这 关闭 - 配件 茧绸 外套 显示 离开 出色地 她 完美的 数字 , 和 和
[ðə; ði] [frentʃ] ['bɒnɪt] ,
the French bonnet ,
这 法语 引擎盖 ,

那件贴身的绸缎外套完美地展现了她曼妙的身材，再配上那顶法式软帽，

[ðæt] ['nesld] [səʊ] ['snʌgli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [blæk] ['tresɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sembləns] [tuː; tə][ðə; ði]
that nestled so snugly to her black tresses there was no semblance to the
那 依偎 所以 舒适地 到 她 黑色的 头发 那里 曾是 不 外表 到 这
['fleərɪŋ] ,
flaring ,
燃烧 ,

那顶帽子紧紧地贴在她乌黑的秀发上，丝毫看不出任何蓬松的痕迹。

[luːs] [ɪ'fekt] [səʊ] ['kɒmən] [tuː; tə]['məʊtərɪsts] .
loose effect so common to motorists .
松动的 影响 所以 常见的 到 驾车者 .

驾驶员常见的松动效应。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['pærɪs]['mɒd(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːl] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)] .
She looked more like a Paris model than a girl equipped for a tour .
她 看起来 更多的 喜欢 一个 巴黎 模型 比 一个 女孩 配备 为了 一个 旅游 .

她看起来更像个巴黎模特，而不是一个准备去旅行的女孩。

[bʌt; bət]['kɔːrə][hæd; həd] [ðæt] [wei] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] " ['klɑːsi] , " [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'sprest]
But Cora had that way — she was always " classy , " as the boys expressed
但 科拉 有 那 方式 — 她 曾是 总是 " 优雅 , " 作为 这 男孩们 表达
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但科拉就是这样——正如男孩们所说，她总是“很有气质”。

[ɔː(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [staɪl] , [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [wʊd] [əd'mɪt] .
or in perfect style , as the girls would admit .
或者 在 完美的 风格 , 作为 这 女孩们 会 承认 .

或者用女孩们会承认的那样，以完美的方式。

['heɪz(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'fektɪd] [strɒŋ] [ʃeɪdz] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][weə(r)] [redz]
Hazel usually affected strong shades — she was dark and could wear reds
榛 通常 做作的 强的 色调 — 她 曾是 黑暗的 和 可以 穿 红色
[ænd; ənd] [braʊnz] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and browns to good advantage .
和 棕色 到 好的 优势 .

海泽尔通常喜欢鲜艳的颜色——她肤色较深，能很好地驾驭红色和棕色。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][və'raɪəti] , [nəʊ] [tuː] ['weərɪŋ]
It so happened that the motor girls afforded a peculiar variety , no two wearing
它 所以 发生 那 这 发动机 女孩们 提供 一个 奇特 种类 , 不 二 穿着
['sɪmələ(r)] ['aʊtfɪts] .
similar outfits .
相似的 服装 .

碰巧的是，这些摩托车女郎各具特色，没有两个人穿着相同的服装。

['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] ['deɪzi] [wɒz; wəz][ɪn] ['lɪnɪn] .
Timid little Maud Morris was in white , and Daisy was in linen .
胆小 小的 莫德 莫里斯 曾是 在 白色的 , 和 雏菊 曾是 在 亚麻布 .

胆小的莫德·莫里斯穿着白色衣服，黛西穿着亚麻布衣服。

[ðə; ði]	['rɑːbɪnsən]	[g'ɜːlz]	[wɔː(r)]	[ðeə(r)]	['regjələ(r)]	['juːnɪfɔːm]	—	[bes]	[ɪn]	[hə'vænə]	-	[braʊn]	[ænd; ənd]	[bel]	[ɪn]	[truː]	-	[bluː]	.
The	**Robinson**	**girls**	**wore**	**their**	**regular**	**uniform**	**—**	**Bess**	**in**	**Havana**	**-**	**brown**	**and**	**Belle**	**in**	**true**	**-**	**blue**	**.**
这	罗宾逊	女孩们	穿着	他们的	常规的	制服	—	贝丝	在	哈瓦那	-	棕色的	和	美女	在	真的	-	蓝色的	.

罗宾逊家的女孩们穿着她们的常规校服——贝丝穿着哈瓦那棕色的校服，贝尔穿着正蓝色的校服。

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[siːn]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ə'reɪ]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[kləʊðz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	[bʌt; bət]	[ə'trækt]	[ə'tenʃ(ə)n]	,
So	**it**	**will**	**be**	**seen**	**that**	**such**	**an**	**array**	**of**	**beauty**	**and**	**clothes**	**could**	**not**	**help**	**but**	**attract**	**attention**	**,**
所以	它	将要	是	已见	那	这样的	一个	大批	的	美丽	和	衣服	可以	不是	帮助	但	吸引	注意力	，

由此可见，如此琳琅满目的美女和服饰，怎能不引人注目呢?

[tuː; tə]	[seɪ]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sevrəl]	['ɔːtəməbiːlz]	[ðæt]	[meɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[prə'seʃ(ə)n]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	.
to	**say**	**nothing**	**of**	**the**	**several**	**automobiles**	**that**	**made**	**up**	**the**	**procession**	**in**	**front**	**of**	**the**	**post**	**-**	**office**	**.**
到	说	没有什么	的	这	一些	汽车	那	制成	向上	这	游行	在	正面	的	这	邮政	-	办公室	.

更不用说邮局门前那几辆组成车队的汽车了。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['məʊmənt]	[bel]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[rʌn]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[stɔː(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[sʌm; səm]	['traɪflɪŋ]	[p'ɜːtʃɪsɪz]	,
At	**the**	**last**	**moment**	**Belle**	**had**	**to**	**run**	**into**	**a**	**store**	**to**	**make**	**some**	**trifling**	**purchases**	**,**
在	这	最后的	片刻	美女	有	到	跑步	进入	一个	店铺	到	制作	一些	琐事	购买	，

最后一刻，贝儿不得不跑进一家商店买些零碎的东西。

[waɪl]	['deɪzi]	[sent]	[tuː]	['ekstrə]	['pəʊstkɑːd]	,	[ænd; ənd]	[reɪ]	['niːdɪd]	['sʌmθɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[drʌg]	[stɔː(r)]	.
while	**Daisy**	**sent**	**two**	**extra**	**postcards**	**,**	**and**	**Ray**	**needed**	**something**	**from**	**the**	**drug**	**store**	**.**
尽管	雏菊	发送	二	额外的	明信片	，	和	射线	需要	某物	从	这	药品	店铺	.

黛西寄来了两张额外的明信片，而雷需要去药店买点东西。

['faɪnəli]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	['redi]	.
Finally	**all**	**was**	**ready**	**.**
最后	全部	曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[naɪn]	[ə'klɑːk]	.
It	**was**	**just**	**nine**	**o'clock**	**.**
它	曾是	只是	九	点钟	.

当时才九点钟。

"	['redi]	!	"	[kɔːld]	['kɔːrə]	.
"	**Ready**	**!**	**"**	**called**	**Cora**	**.**
"	准备好	!	"	称为	科拉	.

“准备好了！”科拉喊道。

[ə; eɪ]	[blɑːst]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['bjuːgl]	['stɑːtld]	[ðem; ðəm]	.
A	**blast**	**on**	**a**	**bugle**	**startled**	**them**	**.**
一个	爆炸	在	一个	号角	惊慌	他们	.

一声号角声惊醒了他们。

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [heɪ] [ˈwæɡən] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn]
It looked like a hay wagon , but it came along at the speed of a fine
它 看起来 喜欢 一个 干草 车皮 , 但 它 来了 沿着 在 这 速度 的 一个 美好的
[ˈɔːtəʊ] .
auto .
汽车 .

它看起来像一辆运草车，但行驶速度却像一辆性能优良的汽车。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ði][ɡˈɜːlz][ɪn][wʌn] [breθ] .
" The boys ! " called the girls in one breath .
" 这 男孩们 ! " 称为 这 女孩们 在 一 气息 .

“男生们！”女生们异口同声地喊道。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒæk] , [ˈwɔːltə] , [ed][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] ,
Sure enough , there were Jack , Walter , Ed and some others of their chums ,
当然 足够的 , 那里 是 杰克 , 沃尔特 , 艾德 和 一些 其他的 的 他们的 朋友们 ,

果然，杰克、沃尔特、埃德和他们的一些朋友都在那里。

[paɪld] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [heɪ] [ræk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][ˈfɑːmə(r)] [kləʊðz] .
piled up on a veritable hay rack , and they wore all sorts of farmer clothes .
堆积 向上 在 一个 真正的 干草 架子 , 和 他们 穿着 全部 排序 的 农民 衣服 .

他们堆放在一个像干草架一样的架子上，穿着各种各样的农夫服装。

[ðə; ði] [heɪ] [ræk] [ˈevɪdəntli] [set] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːtəməbiːl] .
The hay rack evidently set upon the body of are automobile .
这 干草 架子 显然 放 之上 这 身体 的 是 汽车 .

显然，干草架是放置在汽车车身上的。

[ænd; ənd][dʒæk][ɒn][ðə; ði] " [ˈmʌŋki] [siːt] , " [ˈbləʊɪŋ] [ðæt] [ˈbjuːɡl] !
And Jack on the " monkey seat , " blowing that bugle !
和 杰克 在 这 " 猴 座位 , " 吹 那 号角 !

杰克坐在“猴子座”上，吹响了号角！

" [stɑːt] ! " [kɔːld] [ˈkɔːrə] .
" Start ! " called Cora .
" 开始 ! " 称为 科拉 .

“开始！”科拉喊道。

" [ˈðer] [ɒf] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪ] [ˈwæɡən] ,
" They're off ! " shouted the chorus from the hay wagon ,
" 它们是 离开 ! " 喊叫 这 合唱 从 这 干草 车皮 ,

“出发啦！”合唱队从运草车上喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtʃɛltən] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪt] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and then Chelton folks were treated to a sight the like of which they
和 然后 切尔顿 各位 是 治疗 到 一个 视线 这 喜欢 的 哪个 他们
[hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈwitnis] .
had never before witnessed .
有 绝不 前 目击者 .

然后，切尔顿的居民们看到了他们从未见过的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] .
It was the first official tour of the original motor girls .
它 曾是 这 第一的 官方的 旅游 的 这 原来的 发动机 女孩们 .

这是最初的摩托车女郎们的首次正式巡演。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðəʊz] ['dredf(ə)l] [bɔɪz]
THOSE DREADFUL BOYS
那些 可怕 男孩们

那些可怕的男孩们

" [nəʊ] [bɔɪz] , [eɪ] ? " ['ʃaʊtɪd] [ed][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] " [pɜːtʃ] " [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
" No BOYS , eh ? " shouted Ed from his " perch " in the hay .
" 不 男孩们 , 嗯 ? " 喊叫 艾德 从 他的 " 栖息 " 在 这 干草 .

“没有男生，是吧？”埃德从干草堆里的“高处”喊道。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] ['dredf(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] ['deɪzi] [wɪð] ['daʊtf(ə)l] [sɪn'serəti] .
" Aren't they dreadful ? " exclaimed Daisy with doubtful sincerity .
" 不是 他们 可怕 ? " 惊呼 雏菊 和 疑 诚意 .

“它们是不是太可怕了？”黛西带着怀疑的真诚惊呼道。

" [həʊp] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [mɔːd] .
" Hope mother doesn't hear of it , " replied Maud .
" 希望 母亲 不 听到 的 它 , " 回复 莫德 .

“希望妈妈没听到这件事,”莫德回答道。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['wʌri] .
" She would be sure to worry .
" 她 会 是 当然 到 担心 .

她肯定会担心的。

" ['kɔːrə] [lɑːft] , [ænd; ənd] [bes] ['feəli] [pænt] .
" Cora laughed , and Bess fairly panted .
" 科拉 笑了 , 和 贝丝 相当 喘息 .

科拉笑了，贝丝几乎喘不过气来。

[bel] [tɒst] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] ['wægən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs]
Belle tossed something into the hay wagon as it passed — it made a practice
美女 抛掷 某物 进入 这 干草 车皮 作为 它 通过了 — 它 制成 一个 实践
[ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [tɜːn] ,
of passing each machine in turn ,
的 通过 每个 机器 在 转动 ,

贝尔趁着干草车经过时往里面扔了些东西——它习惯性地依次经过每辆干草车。

[ænd; ənd] [ðen] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and then doing it all over again .
和 然后 正在做 它 全部 超过 再次 .

然后又重复一遍。

['evri] [wʌn][ɪn] ['tʃɛltən] [ænd; ənd][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ]['pleɪsɪz] [rʌʃt] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [went]
Every one in Chelton and the near - by places rushed out as the procession went
每一个 一 在 切尔顿 和 这 靠近 - 经过 地方 匆忙 出去 作为 这 游行 去
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

游行队伍行进时，切尔顿及附近地区的每个人都冲了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] — [ˈmeni] [fəʊks] [ˈriːəli] [dɪd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] " [ˈreɪlrəʊd] [ʃəʊ] "
It was like a circus — many folks really did believe that a " railroad show "
它 曾是 喜欢 一个 马戏团 — 许多 各位 真的 做过 相信 那 一个 " 铁路 展示 "
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ˌʌnəˈnaʊnst] .
had come to town unannounced .
有 来 到 镇 未事先宣布的 .

简直就像马戏团一样——许多人真的相信，一个“铁路表演团”不请自来地来到了镇上。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [tiː] - [haʊs] [ɒn][ðə; ði]
The girls had planned to have dinner at a pretty little tea - house on the
这 女孩们 有 计划 到 有 晚餐 在 一个 漂亮的 小的 茶 - 房子 在 这
[ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] - .
outskirts of Hollyville .
郊区 的 - .

女孩们计划在霍利维尔郊外一家漂亮的小茶馆吃晚饭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ,
But the boys had no intention of turning back , it seemed ,
但 这 男孩们 有 不 意图 的 转弯 后退 , 它 似乎 ,

但这些男孩似乎没有回头的打算。

[ænd; ənd][ɪˈmædʒɪn] [ðəʊz] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [tiː] - [haʊs] , [kept] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈentəpraɪzɪŋ]
and imagine those boys in the tea - house , kept by a couple of enterprising
和 想象 那些 男孩们 在 这 茶 - 房子 , 保留 经过 一个 夫妻 的 进取
[ˈkɒlɪdʒ] [gˈɜːlz] !
college girls !
大学 女孩们 !

想象一下，茶馆里的那些男孩，被几个精明能干的女大学生养着！

" [heɪ] [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [dʒæk] .
" Hey there ! " called Jack .
" 嘿 那里 ! " 称为 杰克 .

“嘿！”杰克喊道。

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [iːt] ?
" When do we eat ?
" 什么时候 做 我们 吃 ?

我们什么时候吃饭?

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [nuːn] [ˈwɪslz] . "
There's the noon whistles . "
有 这 中午 哨声 . "

那是正午的哨声。

" [jɒn] [dəʊnt] [iːt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːrə] .
" Yon don't eat , " replied Cora .
" 扬 不 吃 , " 回复 科拉 .

“你们不吃东西,”科拉回答道。

" [dəʊnt] , [eɪ] ?
" Don't , eh ?
" 不 , 嗯 ?

“别这样，是吗？”

[wel] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmɪsəri] [dɪˈpɑːtmənt] , " [ˈɑːnsə(r)d]
Well , look out for your commissary department , " answered
出色地 , 看 出去 为了 你的 小卖部 部门 , " 回答

“那就小心你们的食品供应部门吧,”他回答道。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

" [wiː; wi] [keɪm] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] . "
" We came prepared to fight . "
" 我们 来了 准备 到 斗争 . "

“我们做好了战斗准备。”

" [əʊ] , " [saɪd] ['deɪzi] , " [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl]['aʊə(r)]['bɒksɪz] ? "
" Oh , " sighed Daisy , " do you suppose they will spoil all our boxes ? "
" 哦 , " 叹了口气 雏菊 , " 做 你 认为 他们 将要 剧透 全部 我们的 盒子 ? "

“哦，”黛西叹了口气，“你觉得他们会把我们所有的箱子都弄坏吗？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɑːnkɑːmətəl] [mɔːd] .
" I'm sure I don't know , " replied the noncommital Maud .
" 我是 当然 我 不 知道 , " 回复 这 不置可否 莫德 .

“我肯定不知道，”模棱两可的莫德回答道。

[bʌt; bət]['heɪz(ə)l] [sed] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] ? "
But Hazel said : " What do you suppose they are up to ? "
但 榛 说 : " 什么 做 你 认为 他们 是 向上 到 ? "

但海泽尔说：“你觉得他们在干什么呢？”

" [trʌst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɔːrə] .
" Trust them for fun , " answered Cora .
" 相信 他们 为了 乐趣 , " 回答 科拉 .

“就当是图个乐子吧。”科拉回答道。

" [ai] [wɪl] ['sɪmpli] [traʊns] [dʒæk] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] ['aʊə(r)] [stɔːz] .
" I will simply trounce Jack if he attempts to overhaul our stores .
" 我 将要 简单地 痛击 杰克 如果 他 尝试 到 大修 我们的 商店 .

“如果杰克胆敢对我们的商店进行大刀阔斧的改革，我一定会狠狠地教训他。”

" ['heɪz(ə)l] [lɑːft] ['merəli] .
" Hazel laughed merrily .
" 榛 笑了 兴高采烈地 .

海泽尔开怀大笑。

" [ɪf] ['əʊnli] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] .
" If only Paul were along , " she ventured .
" 如果 仅有的 保罗 是 沿着 , " 她 冒险 .

“要是保罗能一起来就好了，”她试探着说。

" [ænd; ənd] , ['kɔːrə] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['meɪlbæg] ['bɪznəs] [ɪz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['set(ə)ld] ?
" And , Cora , do you know that mailbag business is not by any means settled ?
" 和 , 科拉 , 做 你 知道 那 邮袋 商业 是 不是 经过 任何 方法 定居 ?

“科拉，你知道邮件收发业务远未结束吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['gɜːli] , " [sed] ['kɔːrə] [wɪð] [pə'laɪt] ['sɪəriəsnəs] ,
" I know that , girlie , " said Cora with polite seriousness ,
" 我 知道 那 , 女孩 , " 说 科拉 和 有礼貌的 严肃 ,

“我知道，小姑娘，”科拉礼貌而严肃地说。

" [bʌt; bət][ɔːl] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'buːd] [ɒn] [ðɪs] [raɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" but all troubles are tabooed on this ride , you know .
" 但 全部 麻烦 是 禁忌 在 这 骑 , 你 知道 .

但你知道，在这趟旅程中，所有的烦恼都是禁忌。

['gɜːtruːd] , " [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ,
Gertrude , " to the girl who had been looking and listening ,
格特鲁德 , " 到 这 女孩 WHO 有 到过 寻找 和 聆听 ,

格特鲁德对那个一直在观看和倾听的女孩说：

"	[ai]	[ə'pɔɪnt]	[juː; jʊ]	['mɒnɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[kɑː(r)]	.
"	**I**	**appoint**	**you**	**monitor**	**of**	**this**	**car**	**.**
"	我	委	你	监视器	的	这	车	.

我任命你为这辆车的监护人。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[gɜːl]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ɪn]	['trʌb(ə)lz]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faɪnd]	.	"
The	**first**	**girl**	**to**	**bring**	**in**	**troubles**	**is**	**to**	**be**	**fined**	**.**	**"**
这	第一的	女孩	到	带来	在	麻烦	是	到	是	罚款	.	"

第一个惹麻烦的女孩要被罚款。

"	['veri]	[wel]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['gɜːtruːd]	,	"	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[glæd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**replied**	**Gertrude**	**,**	**"**	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**something**	**to**	**do**	**.**
"	非常	出色地	,	"	回复	格特鲁德	,	"	我	将	是	高兴的	到	有	某物	到	做	.

“很好，”格特鲁德回答说，“我很高兴有事可做。”

[ai]	[fiːl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	[wɪð]	[ðəʊz]	[bɔɪz]	.	"
I	**feel**	**like**	**a**	**stranger**	**with**	**those**	**boys**	**.**	**"**
我	感觉	喜欢	一个	陌生人	和	那些	男孩们	.	"

和那些男孩在一起，我感觉自己像个陌生人。

"	[ðæts]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðem; ðəm]	,	"	['ventʃəd]	[reɪ]	.
"	**That's**	**because**	**you**	**do**	**not**	**know**	**them**	**,**	**"**	**ventured**	**Ray**	**.**
"	那就是	因为	你	做	不是	知道	他们	,	"	冒险	射线	.

“那是因为你不认识他们，”雷试探性地说道。

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['pɜːfɪktli]	['splendɪd]	[bɔɪz]	.	"
"	**They**	**are**	**perfectly**	**splendid**	**boys**	**.**	**"**
"	他们	是	完美	灿烂	男孩们	.	"

“他们真是非常优秀的孩子。”

"	[meɪk]	[ə; eɪ]	[nəʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	,	"	[kɔːld]	['kɔːrə]	.
"	**Make**	**a**	**note**	**of**	**that**	**,**	**"**	**called**	**Cora**	**.**
"	制作	一个	笔记	的	那	,	"	称为	科拉	.

“记下来，”科拉说道。

"	['gɜːtruːd]	,	[ðæt]	[ɪz]	[wʌn]	[mɑːk]	[ɪn]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[reɪ]	.
"	**Gertrude**	**,**	**that**	**is**	**one**	**mark**	**in**	**favor**	**of**	**Ray**	**.**
"	格特鲁德	,	那	是	一	标记	在	偏爱	的	射线	.

“格特鲁德，这是对雷有利的一点。”

"	[ðə; ði]	[prə'seʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['waɪndɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ə; eɪ]	['prɪti]	['kʌntri]	[rəʊd]	.
"	**The**	**procession**	**was**	**winding**	**along**	**a**	**pretty**	**country**	**road**	**.**
"	这	游行	曾是	绕线	沿着	一个	漂亮的	国家	路	.

队伍沿着一条风景优美的乡村公路蜿蜒而行。

[triːz]	[kləʊzd]	[ɪn]	[frɒm; frəm]	[saɪd]	[tuː; tə]	[saɪd]	,	[ænd; ənd]	[diːp]	['gʌtəs]	['aʊtlaɪnd]	[ðə; ði]	['draɪvweɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fʊtpɑːθ]	.
Trees	**closed**	**in**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**	**and**	**deep**	**gutters**	**outlined**	**the**	**driveway**	**from**	**the**	**footpath**	**.**
树木	关闭	在	从	边	到	边	,	和	深的	排水沟	概述	这	车道	从	这	人行道	.

树木从两侧向四周逼近，深深的排水沟从人行道延伸到车道。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	['æktʃuəli]	[siːst]	[ðeə(r)]	['æntɪks]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
The	**boys**	**had**	**actually**	**ceased**	**their**	**antics**	**for**	**the**	**time**	**,**
这	男孩们	有	实际上	停止	他们的	滑稽动作	为了	这	时间	,

男孩们暂时停止了他们的恶作剧。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][gɜːl] [ðæt] [ðɪs] [ˈrespaɪt] [mait] [hæv; həv] [biːn]
and it occurred to more than one girl that this respite might have been
和 它 发生 到 更多的 比 一 女孩 那 这 喘息 可能 有 到过
[mɔː(r)] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ˈɪntuː][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [striːts] — [ðə; ði]
more advantageous if it had been put into operation in the city streets — the
更多的 有利 如果 它 有 到过 放 进入 手术 在 这 城市 街道 — 这
[dɪˈkɔːrəm] [wɒz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
decorum was wasted in the woods .
礼仪 曾是 浪费 在 这 树林 .

不止一个女孩想到，如果这种休息方式是在城市街道上实施，可能会更有利——在树林里，这种礼仪就浪费了。

[bʌt; bət] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈriːzənɪŋ] [kəʊd] — [weə(r)] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] .
But boys have a queer reasoning code — where girls are concerned .
但 男孩们 有 一个 酷儿 推理 代码 — 在哪里 女孩们 是 担心的 .

但男孩们对待女孩的方式却很奇怪。

" [doʊnt][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [bæk] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][glen] ? " [kɔːld] [bes] [tuː; tə]
" Don't you suppose they will turn back before we reach the Glen ? " called Bess to
" 不 你 认为 他们 将要 转动 后退 前 我们 抵达 这 格伦 ? " 称为 贝丝 到
[ˈkɔːrə] .
Cora .
科拉 .

“你不觉得他们会在我们到达峡谷之前就返回吗？”贝丝问科拉。

[ðeə(r)] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [kwaɪt] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] .
Their machines were running quite close together .
他们的 机器 是 跑步 相当 关闭 一起 .

他们的机器运行得非常接近。

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [liːv] [ˌjuː ˈes][wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [pɑːst][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈleɪtə(r)] ,
" If they don't leave us we will drive past the teahouse , and come back later ,
" 如果 他们 不 离开 我们 我们 将要 驾驶 过去的 这 茶馆 , 和 来 后退 之后 ,

“如果他们不离开，我们就开车经过茶馆，过段时间再回来。”

" [sed] [ˈkɔːrə] .
" said Cora .
" 说 科拉 .

“科拉说道。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [gˈɜːlz] [θɪŋk] ?
" But what will the college girls think ?
" 但 什么 将要 这 大学 女孩们 思考 ?

“但是女大学生会怎么想呢？”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] [ˈredi] . "
They will be sure to have a nice lunch ready . "
他们 将要 是 当然 到 有 一个 好的 午餐 准备好 . "

他们一定会准备好丰盛的午餐。

" [wen] [ˈtɪli] [siːz] [ed][ˈfɒstə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" When Tillie sees Ed Foster she will cease to think .
" 什么时候 蒂莉 看到 艾德 促进 她 将要 停止 到 思考 .

“蒂莉见到艾德·福斯特时，就会停止思考。”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ed] , " [ænd; ənd][ˈkɔːrə] [lɑːft] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .
She knows Ed , " and Cora laughed significantly .
她 知道 艾德 , " 和 科拉 笑了 显著地 .

她认识艾德,”科拉意味深长地笑了。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈheɪz(ə)l] .
" Oh , look ! " shouted Hazel .
" 哦 , 看 ! " 喊叫 榛 .

“哦，快看！”黑兹尔喊道。

" [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
" A flock of sheep .
" 一个 群 的 羊 .

一群羊。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [træk] .
And directly in the track .
和 直接地 在 这 追踪 .

直接在赛道上。

[ðə; ði] [bɔɪz] —
The boys —
这 男孩们 —

男孩们——

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['evri] [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːp] .
" At that moment every one saw the sheep .
" 在 那 片刻 每一个 一 锯 这 羊 .

那一刻，每个人都看到了羊。

[ðə; ði] [heɪ] ['wægən] [meɪd] [ə; eɪ] [spɜːt] [ænd; ənd] [dæʃt] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːd] ,
The hay wagon made a spurt and dashed straight through the frightened herd ,
这 干草 车皮 制成 一个 喷 和 虚线 直的 通过 这 害怕 一群 ,

运草车猛地一冲，径直冲进了受惊的牛群中。

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [laɪk] ['feðər] [bləʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
scattering them right and left , like feathers blown by the wind .
散射 他们 正确的 和 左边 , 喜欢 羽毛 吹 经过 这 风 .

将它们四处散落，如同被风吹散的羽毛。

['deɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] [keɪm] [nekst] .
Daisy and Maud came next .
雏菊 和 莫德 来了 下一个 .

接下来是黛西和莫德。

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dʒæm] [daʊn] [ðə; ði] [breɪks] ,
They had time to jam down the brakes ,
他们 有 时间 到 果酱 向下 这 刹车 ,

他们有时间猛踩刹车。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [flɒk] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
but it would have been wiser to have dashed through the flock without loss of time ,
但 它 会 有 到过 更明智 到 有 虚线 通过 这 群 没有 损失 的 时间 ,

但更明智的做法是毫不费力地冲过羊群。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['æŋgri] [ræm] [tɜːnd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [slæk] [spiːd] ,
for an angry ram turned as the car slacked speed ,
为了 一个 生气的 内存 转向 作为 这 车 松懈 速度 ,

当汽车减速时，一只愤怒的公羊转过身来。

[ænd; ənd] [wen] ['deɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] [sɔː] [hɪm] [dʒʌmp] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] ,
and when Daisy and Maud saw him jump toward them , they also jumped out into the gutter ,
和 什么时候 雏菊 和 莫德 锯 他 跳 朝向 他们 , 他们 还 跳了起来 出去 进入 这 排水沟 ,

当黛西和莫德看到他朝她们跳过来时，她们也跳进了水沟里。

['dezət] [ðeə(r)][kɑː(r)] .

deserting their car .

逃兵 他们的 车 .

他们弃车而逃。

[ə; eɪ][bɪg] , ['wʊli] [ræm] [liːpt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ,

A big , woolly ram leaped up from the midst of the flock ,

一个 大的 , 毛茸茸的 内存 跳跃 向上 从 这 中间 的 这 群 ,

一只体型硕大、毛茸茸的公羊从羊群中跃了出来，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

and actually landed in the runaway automobile .

和 实际上 登陆 在 这 逃跑 汽车 .

结果竟然落入了失控的汽车里。

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [heɪ] ['wægən][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [stɪrd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [dʒʌst][æz; əz] ['deɪziz] [kɑː(r)] ,

The improvised hay wagon was quickly steered to one side , just as Daisy's car ,

这 即兴发挥 干草 车皮 曾是 迅速地 转向 到 一 边 , 只是 作为 雏菊的 车 ,

那辆临时改装的干草车迅速转向一边，就像黛西的汽车一样。

[wɪð] [ðə; ði] [hɔːnd] [biːst] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [plʌndʒd] [pɑːst] .

with the horned beast at the wheel , plunged past .

和 这 有角的 兽 在 这 车轮 , 暴跌 过去的 .

那头长角的野兽掌舵，疾驰而过。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [ˌmekə'nɪʃən] , [plʌndʒd] [streɪt] [ə'hed] ,

The machine , in charge of the queer mechanician , plunged straight ahead ,

这 机器 , 在 收费 的 这 酷儿 机械师 , 暴跌 直的 前方 ,

那台由古怪的机械师操控的机器径直向前冲去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['draɪvəz] ,

and after a moment's hesitation on the part of their drivers ,

和 后 一个 瞬间 犹豫 在 这 部分 的 他们的 司机 ,

司机们犹豫片刻后，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [sent] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the other cars were quickly sent after it .

这 其他 汽车 是 迅速地 发送 后 它 .

其他车辆迅速跟了上去。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] ['lʌstɪli] .

The boys shouted lustily .

这 男孩们 喊叫 热情地 .

男孩们大声叫喊。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [ræm] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ]

As if the frightened and angry ram cared for the harmony of a college

作为 如果 这 害怕 和 生气的 内存 关心 为了 这 和谐 的 一个 大学

[kwɔː'tet] .

quartet .

四重奏 .

仿佛这只受惊又愤怒的公羊会在意大学四重唱的和谐。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ræm] ['pɒzətɪvli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] ?

Wasn't it ridiculous to see the ram positively driving the car ?

不是 它 荒谬的 到 看 这 内存 积极地 驾驶 这 车 ?

看到公羊竟然能开车，是不是很荒谬？

[baɪ]	[sʌm; səm]	[streɪndʒ]	['ɪnstɪŋkt]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	[hæd; həd]	[reɪzd]	[ɪts]	[fɔː(r)]	[legz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɪərɪŋ]	[wiːl]	,
By	**some**	**strange**	**instinct**	**the**	**animal**	**had**	**raised**	**its**	**fore**	**legs**	**to**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**steering**	**wheel**	**,**
经过	一些	奇怪的	本能	这	动物	有	提高	它是	前	腿	到	这	轮缘	的	这	转向	车轮	，

出于某种奇怪的本能，这只动物抬起前腿，搭在了方向盘的边缘上。

['stændɪŋ]	['ʌpraɪt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[haɪnd]	[wʌnz]	,	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʒæmɪŋ]	[ðə; ði]	[breɪk]	[ænd; ənd]	[klʌtʃ]	['ped(ə)lz]	.
standing	**upright**	**on**	**his**	**hind**	**ones**	**,**	**which**	**were**	**jamming**	**the**	**brake**	**and**	**clutch**	**pedals**	**.**
常设	直立	在	他的	后	一个	，	哪个	是	干扰	这	制动	和	离合器	踏板	.

他用后腿站立，后腿卡住了刹车和离合器踏板。

"	[əʊ]	!	"	[skriːmd]	[ðə; ði]	[gɜːlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːrəs]	.
"	**Oh**	**!**	**"**	**screamed**	**the**	**girls**	**in**	**a**	**chorus**	**.**
"	哦	!	"	尖叫	这	女孩们	在	一个	合唱	.

“哦！”女孩们齐声尖叫道。

"	[ðeə(r)]	['kɒmz]	[ə; eɪ]	['rʌnəbaʊt]	!
"	**There**	**comes**	**a**	**runabout**	**!**
"	那里	来	一个	小型快艇	!

“快艇来了！”

[hiːl]	[kə'laɪd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	!
He'll	**collide**	**with**	**it**	**!**
地狱	碰撞	和	它	!

他会撞上去的!

"	[ə; eɪ]	['rʌnəbaʊt]	,	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[də'rekʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['hedɪd]	[streɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ræm]	,
"	**A**	**runabout**	**,**	**coming**	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**,**	**and**	**headed**	**straight**	**for**	**the**	**ram**	**,**
"	一个	小型快艇	，	未来	在	这	对面的	方向	，	和	标题	直的	为了	这	内存	，

一辆快艇从相反的方向驶来，径直朝着公羊冲去。

[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
could	**be**	**seen**	**down**	**the**	**road**	**.**
可以	是	已见	向下	这	路	.

沿着路往下看就能看到。

[ðə; ði]	['draɪvə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['evɪdənt]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['mʌfld]	[ɪn]	[hʊd]	,
The	**driver**	**was**	**a**	**girl**	**,**	**that**	**was**	**evident**	**,**	**but**	**she**	**was**	**so**	**muffled**	**in**	**hood**	**,**
这	司机	曾是	一个	女孩	，	那	曾是	明显	，	但	她	曾是	所以	闷音	在	兜帽	,

很明显，司机是个女孩，但她被兜帽遮住了大部分声音。

[veɪl]	[ænd; ənd]	[kləʊk]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['fiːtʃəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[dɪ'sɜːnəb(ə)l]	.
veil	**and**	**cloak**	**that**	**her**	**features**	**were**	**not**	**discernible**	**.**
面纱	和	披风	那	她	特征	是	不是	可辨别的	.

面纱和斗篷遮住了她的面容，让人看不清她的五官。

"	[stɒp]	[ˌaɪ 'tiː]	!	"	[skriːmd]	['gɜːtruːd]	.
"	**Stop**	**it**	**!**	**"**	**screamed**	**Gertrude**	**.**
"	停止	它	!	"	尖叫	格特鲁德	.

“住手！”格特鲁德尖叫道。

" [ʃɪl] [biː; bi] [kɪld] .
" She'll be killed .
" 壳 是 被杀 .

她会被杀的。

" [ðə; ði][ræm] ['evɪdəntli] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [liːp] [aʊt] ,
" The ram evidently saw the other car coming , and tried to leap out ,
" 这 内存 显然 锯 这 其他 车 未来 , 和 尝试 到 飞跃 出去 ,

“那只公羊显然看到了另一辆车驶来，并试图跳出去。”

[bʌt; bət][ɪts][fɔː(r)] [fiːt] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
but its fore feet had gone through the spaces between the spokes of the
但 它是 前 脚 有 已消失 通过 这 空间 之间 这 发言人 的 这
['stɪərɪŋ] [wiːl] .
steering wheel .
转向 车轮 .

但它的前爪却穿过了方向盘辐条之间的缝隙。

[ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
The girl in the runabout was sending her car from side to side ,
这 女孩 在 这 小型快艇 曾是 发送 她 车 从 边 到 边 ,

女孩开着小车，让车子左右摇摆。

[ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
in a frantic endeavor to avoid a collision .
在 一个 疯狂的 努力 到 避免 一个 碰撞 .

为了避免碰撞，他们拼命挣扎。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [smæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]
It seemed to be a choice with her , whether she should smash into the
它 似乎 到 是 一个 选择 和 她 , 无论 她 应该 粉碎 进入 这
[ræmz] [kɑː(r)] ,
ram's car ,
公羊的 车 ,

对她来说，这似乎是一个选择，她是否应该撞上那辆公羊的车。

[ɔː(r)] [tɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [dɪtʃ] .
or tilt into the roadside ditch .
或者 倾斜 进入 这 路边 沟 .

或者倾斜进入路边沟渠。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][gɜːl] [stʊd] [ʌp] .
Suddenly the girl stood up .
突然 这 女孩 站立 向上 .

女孩突然站了起来。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔɪ] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
The eyes of the motor girls and their boy companions were on her .
这 眼睛 的 这 发动机 女孩们 和 他们的 男生 同伴 是 在 她 .

汽车女郎和她们的男伴们的目光都集中在她身上。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] — ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
She gave a scream , and then — something happened .
她 给予 一个 尖叫 , 和 然后 — 某物 发生 .

她尖叫了一声，然后——出事了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] [kɑːz] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] .
From the rear cars came a scream .
从 这 后部 汽车 来了 一个 尖叫 .

后车厢传来一声尖叫。

[ðen] — [ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [stɒpt] — [ðə; ði][ræm][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt]

Then — the Breeze was stopped — the ram was gone , and the runabout

然后 — 这 微风 曾是 停止 — 这 内存 曾是 已消失 , 和 这 小型快艇

[wɒz; wəz] [ditʃ] .

was ditched .

曾是 抛弃 .

然后——微风号停了下来——公羊不见了，快艇也被扔进了垃圾桶。

[weə(r)] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['draɪvə(r)] ?

Where and who was the unfortunate driver ?

在哪里 和 WHO 曾是 这 不幸 司机 ?

那位不幸的司机在哪里？他是谁？

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ]

THE GIRL IN THE DITCH

这 女孩 在 这 沟

沟里的女孩

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [biːn] [stɒpt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]

When all the machines had been stopped there was a wild rush to the

什么时候 全部 这 机器 有 到过 停止 那里 曾是 一个 荒野 匆忙 到 这

['reskjuː] — [bes] [ænd; ənd] [bel] [wɪð] ['gɜːtruːd] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['deɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd]

rescue — Bess and Belle with Gertrude hurrying back to where Daisy and Maud

救援 — 贝丝 和 美女 和 格特鲁德 匆忙 后退 到 在哪里 雏菊 和 莫德

[hæd; həd] [biːn] [left] ,

had been left ,

有 到过 左边 ,

当所有机器都停止运转后，人们开始疯狂地展开救援——贝丝、贝尔和格特鲁德匆匆赶回黛西和莫德被留下的地方。

[waɪl] ['kɔːrə] , [reɪ] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l][ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['rʌnəbaʊt] .

while Cora , Ray and Hazel ran forward to the side of the strange runabout .

尽管 科拉 , 射线 和 榛 跑 向前 到 这 边 的 这 奇怪的 小型快艇 .

而科拉、雷和海泽尔则跑到那辆奇怪的快艇旁边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] — [sʌm; səm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃ(ə)n] .

The boys divided themselves — some going in each direction .

这 男孩们 分割 他们自己 — 一些 去 在 每个 方向 .

男孩们分成了两组——有的朝一个方向走，有的朝另一个方向走。

['prez(ə)ntli] ['kɔːrə] ['ʃaʊtɪd]

Presently Cora shouted

目前 科拉 喊叫

这时，科拉大喊道

" [dʒæk] !

" Jack !

" 杰克 !

“杰克！

[dʒæk] !

Jack !

杰克 !

杰克！

['hʌri] !

Hurry !

匆忙 !

匆忙！

[ɪts] [klɪp] !
It's Clip !
它是 夹子 !

是 Clip！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌnˈkɒnʃəs] !
And she is unconscious !
和 她 是 无意识 !

她昏迷不醒！

" [dʒæk][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [kɔːl][hiː; hi] [ˈhʌrid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" Jack was not far away , and at his sister's call he hurried to her .
" 杰克 曾是 不是 远的 离开 , 和 在 他的 姐妹 称呼 他 慌忙 到 她 .

杰克离得不远，听到妹妹的呼唤，他赶紧赶了过去。

[reɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [sɪˈsiːliəz] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
Ray had taken Cecilia's head in her lap ,
射线 有 已采取 塞西莉亚的 头 在 她 膝 ,

雷伊把塞西莉亚的头放在自己的腿上，

[waɪl] [ˈkɔːrə][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [gɜːl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bent] - [ʌp]
while Cora was trying to lift the unconscious girl from her bent - up
尽管 科拉 曾是 尝试 到 举起 这 无意识 女孩 从 她 弯曲 - 向上
[ˈpɒstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærəʊ] ,
posture in the narrow ,
姿势 在 这 狭窄的 ,

当科拉试图将昏迷的女孩从狭窄通道中弯腰的姿势扶起来时，

[ˈrəʊdsaɪd] , [grɑːs] - [grəʊn] [dɪtʃ] .
roadside , grass - grown ditch .
路边 , 草 - 生长 沟 .

路边长满杂草的沟渠。

" [əʊ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ! " [saɪd] [ˈkɔːrə] .
" Oh , the poor dear ! " sighed Cora .
" 哦 , 这 贫穷的 亲爱的 ! " 叹了口气 科拉 .

“哦，可怜的孩子！”科拉叹了口气。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [spɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] —
" To think that our sport should have —
" 到 思考 那 我们的 运动 应该 有 —

“想到我们的运动竟然会——”

" [səˈsiːliə] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Cecilia was opening her eyes .
" 塞西莉亚 曾是 开幕 她 眼睛 .

塞西莉亚睁开了眼睛。

" [klɪp] !
" Clip !
" 夹子 !

“夹子！

[klɪp] , [dɪə(r)] ! " [ˈwɪspəd] [ˈkɔːrə] .
Clip , dear ! " whispered Cora .
夹子 , 亲爱的 ! " 低声说道 科拉 .

“亲爱的，剪掉！”科拉低声说道。

" [traɪ][tuː; tə] — [weɪk] [ʌp] !
" Try to — wake up !
" 尝试 到 — 唤醒 向上 !

“试着——醒醒！”

" [sə'siːliə] [dɪd][traɪ] — [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deɪzd] [aɪz] .
" Cecilia did try — she put her hand to her dazed eyes .
" 塞西莉亚 做过 尝试 — 她 放 她 手 到 她 茫然 眼睛 .

“塞西莉亚确实尝试了——她用手捂住茫然的双眼。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[let] [ˌem 'iː] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] , " [kə'mɑːnd] [dʒæk] ,
Let me lift her , " commanded Jack ,
让 我 举起 她 , " 命令 杰克 ,

“让我抱起她，”杰克命令道。

['slɪpɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [grɑːs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['efət]
slipping down on the other side into the deep grass and without any apparent effort
滑倒 向下 在 这 其他 边 进入 这 深的 草 和 没有 任何 明显 努力
['lɪftɪŋ] [sə'siːliə] [ʌp] .
lifting Cecilia up .
举重 塞西莉亚 向上 .

他滑到另一边的深草丛里，毫不费力地就把塞西莉亚抱了起来。

[wɪð] [wʌn] [lɒŋ] [step] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] .
With one long step he reached the road .
和 一 长的 步 他 达到 这 路 .

他迈出一大步，来到了路边。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'sɜːt(ə)n] — [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [leɪ] [ðə; ði] [gɜːl] [daʊn] ,
Then for a moment he seemed uncertain — should he lay the girl down ,
然后 为了 一个 片刻 他 似乎 不确定 — 应该 他 躺 这 女孩 向下 ,

然后他似乎犹豫了一会儿——他该不该把女孩放倒？

[ɔː(r)] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ?
or carry her to a machine ?
或者 携带 她 到 一个 机器 ?

或者把她抬到机器旁？

" [əʊ] , [ai] [kæn; kən] [stænd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['feɪntli] .
" Oh , I can stand , " she said faintly .
" 哦 , 我 能 站立 , " 她 说 淡淡的 .

“哦，我可以站起来了，”她虚弱地说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] .
" I am much better now .
" 我 是 很多 更好的 现在 .

我现在好多了。

[wɒt] — ['hæpənd] ? "
What — happened ? "
什么 — 发生 ? "

发生了什么？ ”

" [juː; jʊ] ['hæpənd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [səʊ] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" You happened , " answered Jack , so dismissing the question .
" 你 发生 , " 回答 杰克 , 所以 解雇 这 问题 .

“是你碰巧发生的，”杰克回答道，以此回避了这个问题。

" [dʒʌst] [kiːp] [stɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [də'rektli] .
" Just keep still , and we will have you around directly .
" 只是 保持 仍然 , 和 我们 将要 有 你 大约 直接地 .

“保持静止，我们会直接把你叫过来。”

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːlz] .
This is where you beat the motor girls .
这 是 在哪里 你 打 这 发动机 女孩们 .

在这里你要打败那些摩托车女郎。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
" He was now helping her to her feet .
" 他 曾是 现在 帮助 她 到 她 脚 .

他现在正扶她站起来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] . "
" You may ride back with the motor boys . "
" 你 可能 骑 后退 和 这 发动机 男孩们 . "

“你可以和摩托车队一起回去。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['betə(r)] ? " [ɑːskt] [reɪ] ['æŋkʃəsli] , ['strəʊkɪŋ] [sɪ'siːliəz] [waɪt] [hænd] ,
" Are you better ? " asked Ray anxiously , stroking Cecilia's white hand ,
" 是 你 更好的 ? " 问 射线 焦虑地 , 抚摸 塞西莉亚的 白色的 手 ,

“你好些了吗？”雷焦急地问道，一边抚摸着塞西莉亚白皙的手。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ɪts] [glʌv] .
which had been divested of its glove .
哪个 有 到过 剥离 的 它是 手套 .

它已被剥夺了手套。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ? "
" Wasn't it dreadful ? "
" 不是 它 可怕 ? "

“是不是很可怕？”

" ['veri] , " [saɪd] [sə'siːliə] .
" Very , " sighed Cecilia .
" 非常 , " 叹了口气 塞西莉亚 .

“确实如此，”塞西莉亚叹了口气。

" [ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] !
" And my poor little machine !
" 和 我的 贫穷的 小的 机器 !

“还有我可怜的小机器！”

[dʒæk] , [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] — "
Jack , how can I ever — "
杰克 , 如何 能 我 曾经 — "

杰克，我怎么可能——”

" [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
" You can never , " he insisted with a wink .
" 你 能 绝不 , " 他 坚持 和 一个 眨眼 .

“你永远不可能，”他眨了眨眼，坚持道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræm'bʌŋkʃəs] [ræm] .
" I never saw such a rambunctious ram .
" 我 绝不 锯 这样的 一个 喧闹的 内存 .

我从未见过如此活泼好动的公羊。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi]['ræmɪfaɪ] , [ðəʊ] ? "
Didn't he ramify , though ? "
没有 他 分枝 , 尽管 ? "

难道他没有分崩离析吗？

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [sə'siːliə] .
" What in the world was it ? " asked Cecilia .
" 什么 在 这 世界 曾是 它 ? " 问 塞西莉亚 .

“那到底是什么东西？”塞西莉亚问道。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˈsɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɡrɑːs]	[ænd; ənd]	[siːmd]	[ˈɔːlməʊst]	[prɪˈpeəd]	[tuː; tə]	[lɑːf]	.
She	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**grass**	**and**	**seemed**	**almost**	**prepared**	**to**	**laugh**	**.**
她	曾是	坐着	在	这	草	和	似乎	几乎	准备	到	笑	.

她坐在草地上，看起来几乎就要笑出来了。

"	[ai]	[θɔːt]	[ai]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ˈsiːɪŋ]	[θɪŋz]	.
"	**I**	**thought**	**I**	**must**	**be**	**seeing**	**things**	**.**
"	我	想法	我	必须	是	看到	事物	.

我当时想，我一定是眼花了。

[ðen]	[ai]	—	"
Then	**I**	**—**	**"**
然后	我	—	"

然后我——”

"	[felt]	[θɪŋz]	,	"	[sed]	[dʒæk]	.
"	**Felt**	**things**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	毛毡	事物	,	"	说	杰克	.

“感觉到了什么,”杰克说。

"	[ðæts]	[ðə; ði]	[ˈregjələ(r)]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪˈziːz]	.
"	**That's**	**the**	**regular**	**course**	**of**	**the**	**disease**	**.**
"	那就是	这	常规的	课程	的	这	疾病	.

这是该疾病的正常发展过程。

[hɪə(r)]	[kʌm]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)z]	.
Here	**come**	**the**	**others**	**.**
这里	来	这	其他的	.

其他人来了。

[həˈləʊ]	,	[ˈdeɪzi]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[veɪl]	[taɪd]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[mɔːd]	[ɪz]	[ˈlɪmpɪŋ]	.	"
Hello	**,**	**Daisy**	**has**	**the**	**veil**	**tied**	**up**	**,**	**and**	**Maud**	**is**	**limping**	**.**	**"**
你好	,	雏菊	有	这	面纱	系	向上	,	和	莫德	是	跛行	.	"

你好，黛西把面纱系好了，莫德一瘸一拐的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)

第4/10页

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [sə'siːliə] .
" What happened to them ? " asked Cecilia .
" 什么 发生 到 他们 ? " 问 塞西莉亚 .

“他们后来怎么样了？”塞西莉亚问道。

" [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Same thing that happened to you , " replied Jack .
" 相同的 事物 那 发生 到 你 , " 回复 杰克 .

“跟你遇到的情况一样，”杰克回答道。

" [ðə; ði][ræm] .
" The ram .
" 这 内存 .

“公羊。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['hæpənɪŋ] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .
That was the most happening thing I have seen in some time .
那 曾是 这 最多 发生 事物 我 有 已见 在 一些 时间 .

那是我最近一段时间以来见过的最热闹的事情。

" [mɔːd] [wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɛdz] [ɑːm] .
" Maud was limping , and had Ed's arm .
" 莫德 曾是 跛行 , 和 有 埃德的 手臂 .

“莫德一瘸一拐地走着，抓着艾德的胳膊。”

['deɪzi] [kept] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] ['wɔːltə] .
Daisy kept her hand to her face , and she clung to Walter .
雏菊 保留 她 手 到 她 脸 , 和 她 紧紧抓住 到 沃尔特 .

黛西一直用手捂着脸，紧紧地抱着沃尔特。

['heɪz(ə)l] [flæʃt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] [tuː; tə]['kɔːrə] .
Hazel flashed a meaning look to Cora .
榛 闪光灯 一个 意义 看 到 科拉 .

海泽尔意味深长地看了科拉一眼。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [mait] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['bædli] ['ɪndʒəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdɪd] [help] — [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]
The girls might not be very badly injured , but they needed help — that sort of
这 女孩们 可能 不是 是 非常 糟糕 受伤 , 但 他们 需要 帮助 — 那 种类 的
[help] .
help .
帮助 .

女孩们可能伤得不重，但她们需要帮助——那种帮助。

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" Well ! " exclaimed Cora .
" 出色地 ! " 惊呼 科拉 .

“哇！”科拉惊呼道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] . "
" You look as if something did happen . "
" 你 看 作为 如果 某物 做过 发生 . "

“你看上去好像发生了什么事。”

" [əʊ] , [aɪm][ɔːl] [skrætʃt] , " ['flʌtə] ['deɪzi] .
" Oh , I'm all scratched , " fluttered Daisy .
" 哦 , 我是 全部 刮痕 , " 飘动 雏菊 .

“哦，我浑身都是划痕，”黛西扑腾着翅膀说道。

" [ðæt] [ɪz] , [maɪ] [feɪs] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] .
" That is , my face feels like a grater .
" 那 是 , 我的 脸 感觉 喜欢 一个 刨丝器 .

“也就是说，我的脸感觉像个磨刀器。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bjuːzd] [feɪs] .
" She took her handkerchief from the abused face .
" 她 采取 她 手帕 从 这 受虐 脸 .

她从那张伤痕累累的脸上取下手帕。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hɑːmləs] ['skrætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
A few harmless scratches were discernible .
一个 很少 无害 划痕 是 可辨别的 .

可以看到几处无害的划痕。

" [nɒt] [səʊ][bæd] , " [sed] [dʒæk] .
" Not so bad , " said Jack .
" 不是 所以 坏的 , " 说 杰克 .

“还不错,”杰克说。

" [dʒʌst][ðə; ði] [kə'rekt] [laɪnz] , [ai] [bɪ'liːv] , [fɔː(r); fə(r)] — [let] [ˌem 'iː] [siː] — ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪti] . "
" Just the correct lines , I believe , for — let me see — intellectuality . "
" 只是 这 正确的 线条 , 我 相信 , 为了 — 让 我 看 — 知性 . "

“我认为，这正是展现——让我想想——知识分子应有的风范。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [dʒəʊk] , " [snæpt] ['deɪzi] .
" Oh , you needn't joke , " snapped Daisy .
" 哦 , 你 不必 开玩笑 , " 啪啪 雏菊 .

“哦，你不用开玩笑,”黛西厉声说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [sɪ'siːliə] — [ɪz] — ['bædli] [hɜːt] !
" I suppose Cecelia — is — badly hurt !
" 我 认为 塞西莉亚 — 是 — 糟糕 伤害 !

“我猜塞西莉亚——肯定——伤得很重！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒæks] ['ætɪtjuːd]
" She said this with the evident intention of drawing attention to Jack's attitude
" 她 说 这 和 这 明显 意图 的 绘画 注意力 到 杰克的 态度
[tə'wɔːd] [sə'siːliə] .
toward Cecilia .
朝向 塞西莉亚 .

“她说这话显然是为了引起人们对杰克对待塞西莉亚态度的关注。

" [naʊ] , ['deɪzi] , " [sed] [dʒæk] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dʌmp] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ]
" Now , Daisy , " said Jack good - naturedly , " if you want to dump in the ditch
" 现在 , 雏菊 , " 说 杰克 好的 - 自然地 , " 如果 你 想 到 倾倒 在 这 沟
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“黛西,”杰克和蔼地说，“如果你还想再往沟里倒垃圾的话……”

[ænd; ənd] [wɪl] ['əʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃɑːns] , [ai] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] [juː; jʊ] [aʊt]
and will only give me the chance , I will be perfectly delighted to fish you out
和 将要 仅有的 给 我 这 机会 , 我 将要 是 完美 高兴极了 到 鱼 你 出去
:
:
:

只要你给我这个机会，我将非常乐意把你揪出来：

[ai] ['fænsi] [ai] [wʊd] [get] [juː; jʊ] [fɜːst] [ʃɒt] . "
I fancy I would get you first shot . "
我 想要 我 会 得到 你 第一的 射击 . "

我觉得我能先给你一枪。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['bɒðə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['wɔːltə] .
" Oh , you need not bother , " interrupted Walter .
" 哦 , 你 需要 不是 打扰 , " 中断 沃尔特 .

“哦，你不必费心了,”沃尔特打断道。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
" I can take care of
" 我 能 拿 关心 的

我可以照顾好

[mɪs] ['benɪt] .
Miss Bennet .
错过 贝内特 .

班纳特小姐。

" [æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [məʊst] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] , [wɪð]
" At this he spread his handkerchief most carefully on the grass , and , with
" 在 这 他 传播 他的 手帕 最多 小心 在 这 草 , 和 , 和
[mɒk] [kən'sɜːn] ,
mock concern ,
嘲笑 忧虑 ,

“说着，他小心翼翼地把手帕铺在草地上，装出一副关切的样子，

[ə'sɪstɪd] ['deɪzi] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [siːt] .
assisted Daisy to the low seat .
协助 雏菊 到 这 低的 座位 .

扶黛西坐到低矮的座位上。

[ed] ['fɒləʊd] [suːt] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['kʊʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][kæp] — [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Ed followed suit , adding to the handkerchief cushion his cap — to make the
艾德 随后 套装 , 添加 到 这 手帕 软垫 他的 帽 — 到 制作 这
[grɑːs] [s'ɒftə] [fɔː(r); fə(r)] [mɔːd] .
grass softer for Maud .
草 更柔和 为了 莫德 .

埃德也效仿，在帽子上放了一块手帕垫——这样莫德就能更舒服地踩在草地上了。

" [bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [ə'lɒŋ] , [sə'siːliə] ? " [ɑːskt] [bel] ,
" But however did you happen along , Cecilia ? " asked Belle ,
" 但 然而 做过 你 发生 沿着 , 塞西莉亚 ? " 问 美女 ,

“塞西莉亚，你是怎么来到这里的呢？”贝儿问道。

[huː] [naʊ] ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [self] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][g'ɜːlz] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
who now added her dainty self to the line of girls on the roadside .
WHO 现在 额外 她 纤巧 自己 到 这 线 的 女孩们 在 这 路边 .

她娇小的身影也加入了路边女孩的队伍。

" [naʊ] , [hɪə(r)] ! " [kɔːld] [dʒæk] .
" Now , here ! " called Jack .
" 现在 , 这里 ! " 称为 杰克 .

“现在，到这里！”杰克喊道。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['hæpəniŋz] !
" No more happenings !
" 不 更多的 事件 !

“不再发生任何事了！”

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [bel] ,
I beg your pardon , Belle ,
我 求 你的 赦免 , 美女 ,

请原谅，贝尔。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] ['bɪznəs] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tend] ,
but we have had such a surfeit of this happening business that we intend ,
但 我们 有 有 这样的 一个 过量 的 这 发生 商业 那 我们 打算 ,

但是，由于这类业务量过大，我们打算……

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
in the language of the poets , to cut it out .
在 这 语言 的 这 诗人 , 到 切 它 出去 .

用诗人的话来说，就是把它剪掉。

" [sə'siːliə] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [glɑːns] .
" Cecilia gave Jack a grateful glance .
" 塞西莉亚 给予 杰克 一个 感激的 瞥一眼 .

塞西莉亚感激地看了杰克一眼。

['kɔːrə] [brəʊk] [ɪn] ['prɒmptli] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] — [tuː; tə][daɪ'vɜːt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Cora broke in promptly with a new thought — to divert attention .
科拉 打破 在 及时 和 一个 新的 想法 — 到 转移 注意力 .

科拉立刻插话，提出了一个新想法——转移注意力。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] ['wɒntɪd] - [nəʊ] [bɔɪz] ! - " [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltə] .
" And you are the girls who wanted ' No Boys ! ' " exclaimed Walter .
" 和 你 是 这 女孩们 WHO 通缉 - 不 男孩们 ! - " 惊呼 沃尔特 .

“你们就是那些要求‘不要男生！’的女孩们！”沃尔特喊道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ? "
" I should just like to know what you would have done without us ? "
" 我 应该 只是 喜欢 到 知道 什么 你 会 有 完毕 没有 我们 ? "

我只想知道，如果没有我们，你会怎么做?

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['kɔːrə] .
Didn't I tell you ? " said Cora .
没有 我 告诉 你 ? " 说 科拉 .

我不是跟你说过吗? 科拉说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
" They are actually claiming the glory of the whole thing .
" 他们 是 实际上 声称 这 荣耀 的 这 所有的 事物 .

“他们实际上是在独揽整件事的功劳。”

[ai] [sə'pəʊz] , ['wɔːltə] ,
I suppose , Walter ,
我 认为 , 沃尔特 ,

我想，沃尔特,

[juː; jʊ]['haɪəd][ðə; ði][ræm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [ɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] ? "
you hired the ram to do the proper thing in initiating the motor girls in the art of touring ? "
你 雇用 这 内存 到 做 这 恰当的 事物 在 启动 这 发动机 女孩们 在 这 艺术 的 巡演 ? "

你雇佣这只公羊是为了让它正确地引导摩托车女郎们掌握巡演的艺术?

" [ˌwʊdnt] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] , [ðəʊ] , [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [əˈfeəz] ! "
" Wouldn't he make a hit , though , at some of our college affairs ! "
" 不会 他 制作 一个 打 , 尽管 , 在 一些 的 我们的 大学 事务 ! "
[ɪkˈskleɪmd] [ed] .
exclaimed Ed .
惊呼 艾德 .

"不过，他要是在我们学校的一些活动中大放异彩，那可就糟了！"埃德惊呼道。

" [ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bai] [ðə; ði] [biːst] ?
" I wonder if we could buy the beast ?
" 我 想知道 如果 我们 可以 买 这 兽 ?

"我想知道我们能不能买下这头野兽？"

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [naʊ] .
Here comes the owner now .
这里 来 这 所有者 现在 .

主人来了。

" [ðə; ði] [gˈɜːlz] [lʊkt] [əˈlɑːmd] .
" The girls looked alarmed .
" 这 女孩们 看起来 惊慌 .

女孩们看起来很惊慌。

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræm] !
Suppose the farmer should blame them for the disappearance of the ram !
认为 这 农民 应该 责备 他们 为了 这 消失 的 这 内存 !

假设农夫把公羊的失踪归咎于他们！

" [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] , " [səˈdʒestid] [ˈwɔːltə] .
" I'll do the talking , " suggested Walter .
" 患病的 做 这 说 , " 建议 沃尔特 .

"我来发言吧，"沃尔特提议道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [dʒæk] , [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [rəʊ] . "
" If you say anything , Jack , there might be a row . "
" 如果 你 说 任何事物 , 杰克 , 那里 可能 是 一个 排 . "

"杰克，你要是敢说出去，可能会惹上麻烦。"

" [həmf] ! " [sed] [dʒæk] .
" Humph ! " said Jack .
" 哼 ! " 说 杰克 .

"哼！"杰克说道。

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ræm] [ˈəʊnə(r)z] .
" I suppose you know just how to deal with ram owners .
" 我 认为 你 知道 只是 如何 到 交易 和 内存 所有者 .

我想你一定知道该如何对待养公羊的人。

" [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [naʊ] .
" The farmer was quite up to them now .
" 这 农民 曾是 相当 向上 到 他们 现在 .

"这位农夫现在完全可以胜任他们的工作了。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [əpɹˈəʊtʃt] [hiː; hi]
He was not an ill - natured - looking man , and as he approached he
他 曾是 不是 一个 患病的 - 自然 - 寻找 男人 , 和 作为 他 接近 他
[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [strɔː] [hæt] .
touched his big straw hat .
感动 他的 大的 稻草 帽子 .

他看上去并不凶恶，走近时还摸了摸他的大草帽。

" [nəʊ][wʌn] [hɜːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] - [rɪ'liːf] .
" No one hurt ? " he asked , much to the girls ' relief .
" 不 一 伤害 ? " 他 问 , 很多 到 这 女孩们 - 宽慰 .

"没有人受伤吗？"他问道，女孩们这才松了一口气。

" [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['kɔːrə] , [bɪ'fɔː(r)] ['wɔːltə] [kʊd; kəd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Oh , no , thank you , " said Cora , before Walter could open his mouth .
" 哦 , 不 , 感谢 你 , " 说 科拉 , 前 沃尔特 可以 打开 他的 嘴 .

"哦，不，谢谢你，"科拉在沃尔特开口之前说道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [ðə; ði] [ʃiːp] . "
" I hope you have not lost the sheep . "
" 我 希望 你 有 不是 丢失的 这 羊 . "

"希望你没有把羊弄丢。"

" [luːz] [hɪm] !
" Lose him !
" 失去 他 !

甩了他！

['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃʌk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [dæm] [luːs] [ɒn] [hɪm] .
Couldn't do that if you chucked him in the mill - pond and let the dam loose on him .
不能 做 那 如果 你 扔掉 他 在 这 磨 - 池塘 和 让 这 坝 松动的 在 他 .

就算把他扔进磨坊池塘里，再让水坝冲垮他，也做不到这一点。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðə; ði] [pleɪgd] [θɪŋ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] .
Only yesterday the plagued thing went for my wife .
仅有的 昨天 这 饱受困扰 事物 去 为了 我的 妻子 .

就在昨天，那只讨厌的虫子袭击了我的妻子。

[jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] - [məʊst] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
Yes , sir , and he ' most knocked her down .
是的 , 先生 , 和 他 - 最多 敲门 她 向下 .

是的，先生，他差点把她打倒在地。

[wen] [ai] [siːd] [jɔː(r); jə(r)] [stiːm] ['wægənz] ['kʌmɪn] - [ə'lɒŋ] [ai] [noʊd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
When I seed your steam wagons comin ' along I knowed there would be trouble .
什么时候 我 种子 你的 蒸汽 马车 即将到来 - 沿着 我 已知 那里 会 是 麻烦 .

当我看到你们的蒸汽货车驶来时，我就知道会有麻烦。

[hiːz] [ðæt] ['peski] !
He's that pesky !
他是 那 讨厌的 !

他真是太烦人了！

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] [mə'ʃiːn] .
" The man looked at the disabled machine .
" 这 男人 看起来 在 这 已禁用 机器 .

男人看着那台故障的机器。

" ['bʌstɪd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Busted ? " he asked .
" 被捕 ? " 他 问 .

"被抓了吗？"他问道。

" [sʌm; səm] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] .
" Some , " replied Walter .
" 一些 , " 回复 沃尔特 .

"有些，"沃尔特回答道。

"	[bʌt; bət]	[ai]	[ges]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	['mænɪdʒ]	.
"	**But**	**I**	**guess**	**we**	**can**	**manage**	**.**
"	但	我	猜测	我们	能	管理	.

但我想我们应该能应付。

[wʊd]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[sel]	[ðæt]	[ræm]	?	"
Would	**you**	**like**	**to**	**sell**	**that**	**ram**	**?**	**"**
会	你	喜欢	到	卖	那	内存	?	"

你想卖掉那只公羊吗?

"	[sel]	[hɪm]	?
"	**Sell**	**him**	**?**
"	卖	他	?

把他卖掉?

[wɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	?
What	**for**	**?**
什么	为了	?

做什么的?

[tuː; tə]	[kɪl]	[fəʊks]	[æz; əz]	[traɪ]	[tuː; tə]	[fiːd]	[hɪm]	?
To	**kill**	**folks**	**as**	**try**	**to**	**feed**	**him**	**?**
到	杀	各位	作为	尝试	到	喂养	他	?

为了喂饱他而杀人?

[ai]	[bɔːt]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['feləʊ]	[huː]	['ɔːlweɪz]	[wɔː(r)]	[æn; ən]	['əʊvəkəʊt]	,	[ænd; ənd]	,	[bles]	[ˌem 'iː]	,
I	**bought**	**him**	**from**	**a**	**fellow**	**who**	**always**	**wore**	**an**	**overcoat**	**,**	**and**	**,**	**bless**	**me**	**,**
我	买	他	从	一个	同伴	WHO	总是	穿着	一个	大衣	,	和	,	保佑	我	,

我从一位总是穿着大衣的人那里买下了他，唉，真是倒霉透了。

[ðæt]	[ræm]	[gɒt]	[səʊ]	[juːst]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪf]	[ai]	['hævnt]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[pʊt]	[maɪ]	['ʌlstə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɒtɪst]
that	**ram**	**got**	**so**	**used**	**to**	**it**	**if**	**I**	**haven't**	**had**	**to**	**put**	**my**	**ulster**	**on**	**the**	**hottest**
那	内存	得到	所以	用过的	到	它	如果	我	还没有	有	到	放	我的	阿尔斯特	在	这	最热门

[deɪz]	[ðɪs]	['sʌmə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɑːstʃə(r)]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['tʃuːɪn]	-	.
days	**this**	**summer**	**to**	**do**	**down**	**to**	**the**	**pasture**	**where**	**he**	**was**	**chewin**	**'**	**.**
天	这	夏天	到	做	向下	到	这	牧场	在哪里	他	曾是	咀嚼	-	.

那只公羊已经习惯了，以至于今年夏天最热的时候，我都不用把我的阿尔斯特赶到它吃草的牧场去。

"	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[lɑːft]	['hɑːtɪli]	[æt; ət]	[ðɪs]	.
"	**The**	**boys**	**laughed**	**heartily**	**at**	**this**	**.**
"	这	男孩们	笑了	衷心地	在	这	.

男孩们听了哈哈大笑。

['wɔːltə]	[siːmd]	['kiːnə(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[naʊ]	[ɒn]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['bɑːgən]	.
Walter	**seemed**	**keener**	**than**	**ever**	**now**	**on**	**making**	**a**	**bargain**	**.**
沃尔特	似乎	更敏锐	比	曾经	现在	在	制作	一个	便宜货	.

沃尔特现在似乎比以往任何时候都更热衷于达成交易。

"	[wel]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[wiː; wi]	[mait]	[juːz]	[ðə; ði]	['feləʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[stʌnts]	—	[trɪks]	.
"	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**we**	**might**	**use**	**the**	**fellow**	**for**	**stunts**	**—**	**tricks**	**.**
"	出色地	,	你	看	,	"	他	说	,	"	我们	可能	使用	这	同伴	为了	特技	—	技巧	.

“你看,”他说，“我们可以利用这家伙表演特技——花招。”

[ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[mait]	[treɪn]	[hɪm]	—
I	**think**	**we**	**might**	**train**	**him**	**—**
我	思考	我们	可能	火车	他	—

我认为我们可以训练他——

"	[ə; eɪ]	[skriːm]	[frɒm; frəm]	[bel]	['stɑːtld]	[ðem; ðəm]	.
"	**A**	**scream**	**from**	**Belle**	**startled**	**them**	**.**
"	一个	尖叫	从	美女	惊慌	他们	.

贝尔的尖叫声吓了他们一跳。

"	[əʊ]	!	"	[ʃiː; ʃi]	[jeld]	.
"	**Oh**	**!**	**"**	**she**	**yelled**	**.**
"	哦	!	"	她	大喊	.

“哦！”她喊道。

"	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['kɒmz]	!
"	**There**	**he**	**comes**	**!**
"	那里	他	来	!

他来了！

[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[duː; də]	?
What	**shall**	**we**	**do**	**?**
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办？

"	[wɪ'ðaʊt]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn'strʌkʃənz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[bel]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	,
"	**Without**	**waiting**	**for**	**instructions**	**,**	**however**	**,**	**Belle**	**,**	**with**	**the**	**other**	**girls**	**,**
"	没有	等待	为了	指示	,	然而	,	美女	,	和	这	其他	女孩们	,

然而，贝尔不等指示，就和其他女孩一起，

[dʒʌmpt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['kɒtɪdʒ]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['rəʊdsaɪd]	.
jumped	**up**	**and**	**started**	**for**	**a**	**little**	**cottage**	**not**	**far**	**from**	**the**	**roadside**	**.**
跳了起来	向上	和	开始	为了	一个	小的	小屋	不是	远的	从	这	路边	.

他跳起来，朝着离路边不远的一间小木屋走去。

[ðə; ði]	[ræm]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[streɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɔːtəʊz]	.
The	**ram**	**was**	**coming**	**over**	**the**	**fields**	**straight**	**for**	**the**	**autos**	**.**
这	内存	曾是	未来	超过	这	字段	直的	为了	这	汽车	.

那只公羊径直穿过田野，朝着汽车冲过来。

"	[naʊ]	[weɪt]	,	"	['kɔːʃən]	[ðə; ði]	['fɑːmə(r)]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[meɪd]	['redi]	[tuː; tə]	[kən'frʌnt]	[ðə; ði]	
"	**Now**	**wait**	**,**	**"**	**cautioned**	**the**	**farmer**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**made**	**ready**	**to**	**confront**	**the**	
"	现在	等待	,	"	警告	这	农民	,	作为	这	男孩们	制成	准备好	到	面对	这	
['ænɪm(ə)l]	.																
animal	**.**																
动物	.																

“现在等着,”农夫告诫道，男孩们准备迎战这头动物。

"	[dʒʌst]	[ki:p]	[bæk]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[gets]	[nɪə(r)]	[ðæt]	[mə'ʃiːn]	.
"	**Just**	**keep**	**back**	**until**	**he**	**gets**	**near**	**that**	**machine**	**.**
"	只是	保持	后退	直到	他	获得	靠近	那	机器	.

“在他靠近那台机器之前，你只要保持距离就行了。”

[ðen]	['meɪbi]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[gɪt]	[hɪm]	.	"
Then	**maybe**	**we**	**can**	**git**	**him**	**.**	**"**
然后	或许	我们	能	git	他	.	"

那或许我们就能抓住他了。

"	[hiːz]	[geɪm]	[spɔːt]	,	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[sed]	['wɔːltə]	.
"	**He's**	**game**	**sport**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Walter**	**.**
"	他是	游戏	运动	,	全部	正确的	,	"	说	沃尔特	.

“他是个很会玩的人,”沃尔特说。

"	[hiː; hi]	['evɪdəntli]	['hæznt]	[hæd; həd]	[ɪ'nʌf]	.
"	**He**	**evidently**	**hasn't**	**had**	**enough**	**.**
"	他	显然	还没有	有	足够的	.

“他显然还没满足。”

" [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ləʊ] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]
" The brush and low trees along the road made it possible for the young
" 这 刷子 和 低的 树木 沿着 这 路 制成 它 可能的 为了 这 年轻的
[men] [tuː; tə] [haɪd] ,
men to hide ,
男人 到 隐藏 ,

“路边的灌木丛和低矮树木为这些年轻人提供了藏身之处。”

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] .
while the excited animal dashed through the tall grass out into the road .
尽管 这 兴奋的 动物 虚线 通过 这 高的 草 出去 进入 这 路 .

兴奋的动物冲过高高的草丛，跑到了路上。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .
He went straight for the hay wagon .
他 去 直的 为了 这 干草 车皮 .

他径直走向运草车。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['ɔːtəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
With a bound he was in the decorated auto , like a beast in a cage ,
和 一个 边界 他 曾是 在 这 装饰 汽车 , 喜欢 一个 兽 在 一个 笼 ,

他一跃而入那辆装饰华丽的汽车，就像笼中野兽一般。

[wɪð] [ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [heɪ] ['trɪmɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .
with the rack and hay trimmings surrounding him .
和 这 架子 和 干草 装饰 周围 他 .

他周围堆满了架子和干草碎屑。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wɪr] ['keəf(ə)l] . "
" Now we've got him , " said the farmer ; " that is , if we're careful . "
" 现在 我们已经 得到 他 , " 说 这 农民 ; " 那 是 , 如果 是 小心 . "

“现在我们抓到他了,”农夫说，“前提是我们小心点。”

" [haʊ] ? " ['wɪspəd] [ed] .
" How ? " whispered Ed .
" 如何 ? " 低声说道 艾德 .

“怎么会这样？”埃德低声问道。

" ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][læ'suː] [hɪm] .
" Someone must lasso him .
" 某人 必须 套索 他 .

“必须有人用套索套住他。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [held] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" The farmer held out the rope in his hand ,
" 这 农民 握住 出去 这 绳索 在 他的 手 ,

农夫伸出手中的绳子，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ræmz] [hed] .
making a loop ready to throw over the ram's head .
制作 一个 环形 准备好 到 扔 超过 这 公羊的 头 .

打好一个环，准备套在公羊头上。

[ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
The girls had reached the cottage ,
这 女孩们 有 达到 这 小屋 ,

女孩们已经到达了小屋。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːʃnz] .
but were calling to the boys all sorts of warning and cautions .
但 是 呼叫 到 这 男孩们 全部 排序 的 警告 和 警告 .

但我们却向男孩们发出各种警告和告诫。

" [wen] [hiː; hi] [gets] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [ai] [ges] [hiːl] [iːt] .
" When he gets at the hay , " said the farmer , " I guess he'll eat .
" 什么时候 他 获得 在 这 干草 , " 说 这 农民 , " 我 猜测 地狱 吃 .
“等他吃到干草的时候,”农夫说,“我想他就会吃了。”

[ðæt] [rʌn] ['laɪkli] [wet] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] . "
That run likely whet up his appetite . "
那 跑步 可能 磨刀 向上 他的 食欲 . "
那次跑步很可能激起了他的斗志。

" [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪə(r)] [hʌnt] , " [sed] [dʒæk] , ['lɑːfɪŋ] .
" More fun than a deer hunt , " said Jack , laughing .
" 更多的 乐趣 比 一个 鹿 打猎 , " 说 杰克 , 笑 .
“比打猎还有趣,”杰克笑着说。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] [nekst][ɒn] [ðɪs] ['məʊtə(r)][g'ɜːlz] - [tʊə(r)] . "
" I wonder what will turn up next on this motor girls ' tour . "
" 我 想知道 什么 将要 转动 向上 下一个 在 这 发动机 女孩们 - 旅游 . "
“我很好奇接下来这群女车手的巡回之旅还会发生什么。”

" [get] ['bɪzi] , " [sed] [ed] , ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .
" Get busy , " said Ed , creeping toward the hay wagon .
" 得到 忙碌的 , " 说 艾德 , 爬行 朝向 这 干草 车皮 .
“快点儿,”埃德说着,蹑手蹑脚地朝运草车走去。

" [naʊ] , ['wɔːltə] — [əʊ] ,
" Now , Walter — Oh ,
" 现在 , 沃尔特 — 哦 ,
“现在,沃尔特——哦,

['glɔːri] [biː; bi] !
Glory be !
荣耀 是 !
荣耀归于神!

[ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æt; ət][maɪ][fɔː(r)] - ['dɒlə(r)] [glʌvz] !
If he isn't at my four - dollar gloves !
如果 他 不是 在 我的 四 - 美元 手套 !
如果他没来买我的四美元手套!

" [kwɪk] , [laɪk] [ðə; ði] well=trained ['æθliːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ed] [græbd] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm]
" Quick , like the well=trained athlete that he was , Ed grabbed the rope from
" 快的 , 喜欢 这 well=trained 运动员 那 他 曾是 , 艾德 抓住 这 绳索 从
[ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
the farmer ,
这 农民 ,
“埃德动作迅速,就像他作为一名训练有素的运动员一样,一把从农夫手中抢过绳子。”

[spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] [ræk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kɑːst] .
sprang to the hay rack and made a cast .
弹簧 到 这 干草 架子 和 制成 一个 投掷 .
他跳到干草架旁,做了一个石膏模型。

[ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [truː] [ɒn][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hɔːnz] .
It landed true on the animal's horns .
它 登陆 真的 在 这 动物 角 .
它正好落在了动物的角上。

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I've got him ! " exclaimed the boy .
" 我已经 得到 他 ! " 惊呼 这 男生 .
“我抓到他了!”男孩喊道。

" [naʊ] , ['feloʊz] , [kwɪk] !
" Now , fellows , quick !
" 现在 , 伙伴们 , 快的 !

“伙计们，快！”

[meɪk] [hɪz; ɪz] [legz] [fɑːst] .
Make his legs fast .
制作 他的 腿 快速地 .

让他跑得快。

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] " [kwɪk] ,
" No need to say " quick ,
" 不 需要 到 说 " 快的 ,

无需说“快”，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [fɑːst][ðə; ði] [biːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
" for the boys were up and busy making fast the beast before the
" 为了 这 男孩们 是 向上 和 忙碌的 制作 快速地 这 兽 前 这
[sə'praɪzd] ['fɑːmə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] .
surprised farmer had a chance to exclaim .
惊讶 农民 有 一个 机会 到 惊叹 .

“因为还没等惊讶的农夫惊呼一声，男孩们就起身忙着把牲畜拴好。”

" [səʊ][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [ɪn] [glʌvz] ? " [ɑːskt] [ed] [waɪl] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊp] .
" So you like the real thing in gloves ? " asked Ed while pulling at the rope .
" 所以 你 喜欢 这 真实的 事物 在 手套 ? " 问 艾德 尽管 拉 在 这 绳索 .

“所以你喜欢戴手套的真家伙？”埃德一边拉着绳子一边问道。

" [wel] , [ai] ['fænsi] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] — [pə'hæps] [ə; eɪ] [rəʊb] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best]
" Well , I fancy you will make something real — perhaps a robe — for the best
" 出色地 , 我 想要 你 将要 制作 某物 真实的 — 也许 一个 长袍 — 为了 这 最好的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] .
record of this trip .
记录 的 这 旅行 .

“嗯，我想你会制作一件实物——也许是一件长袍——作为这次旅行的最佳纪念。”

[əʊ] , [ai] [seɪ] , ['feloʊz] , [lets] [bai] [ðə; ði] [bruːt] , [hæv; həv] [hɪm] [dʌn] [ʌp] ['prɒpəli] ,
Oh , I say , fellows , let's buy the brute , have him done up properly ,
哦 , 我 说 , 伙伴们 , 我们来吧 买 这 蛮力 , 有 他 完毕 向上 适当地 ,

哦，我说，伙计们，咱们把这头壮汉买下来，好好整顿一番。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] ['kʌmz] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and offer his coat to the girl who comes home with a record .
和 提供 他的 外套 到 这 女孩 WHO 来 家 和 一个 记录 .

并将外套借给带着唱片回家的女孩。

" [ʃaʊts] [ɒv; əv] [gliː] ['fɒləʊd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
" Shouts of glee followed this suggestion , and the girls , seeing that the animal
" 喊叫 的 高兴 随后 这 建议 , 和 这 女孩们 , 看到 那 这 动物
[wɒz; wəz] [meɪd] [seɪf] ,
was made safe ,
曾是 制成 安全的 ,

这个建议引来一阵欢呼，女孩们看到动物安全了，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
were now running back from the cottage to add their voices to the
是 现在 跑步 后退 从 这 小屋 到 添加 他们的 声音 到 这
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

他们现在正从小屋里跑回来，加入到兴奋的欢呼声中。

[klɪp] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['helpɪŋ] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][ræm] — [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]

Clip insisted upon helping to tie the ram — she declared he had done his share

夹子 坚持 之上 帮助 到 领带 这 内存 — 她 声明 他 有 完毕 他的 分享

[tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] — [waɪl] ['deɪzi] ,

toward making it uncomfortable for her — while Daisy ,

朝向 制作 它 不舒服 为了 她 — 尽管 雏菊 ,

克利普坚持要帮忙绑公羊——她声称他已经让她感到不舒服了——而黛西，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tɪmɪd] [wei] , ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['sɔːsi] [θɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)]

in her timid way , wanted to do something to the " saucy thing " for

在 她 胆小 方式 , 通缉 到 做 某物 到 这 " 风骚的 事物 " 为了

[ʌp'setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

upsetting her ,

镦 她 ,

她怯懦地想要对那个惹她生气的“讨厌鬼”做点什么。

[ænd; ənd][dʒæk] [sə'dʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] " [bɒks][hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [ɪəz] .

and Jack suggested that she " box his horrid ears .

和 杰克 建议 那 她 " 盒子 他的 可怕的 耳朵 .

杰克建议她“揍他那可怕的耳朵”。

" ['kɔːrə][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .

" Cora glanced at her watch .

" 科拉 瞥了一眼 在 她 手表 .

科拉瞥了一眼手表。

" [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɒn]['aʊə(r)]

" If it's all the same to the gentlemen , " she said , " we will continue on our

" 如果 它是 全部 这 相同的 到 这 先生们 , " 她 说 , " 我们 将要 继续 在 我们的

[wei] .

way .

方式 .

“如果各位先生不介意的话，”她说，“我们将继续赶路。”

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] [ɔːl'redi] . "

We have lost a full hour already . "

我们 有 丢失的 一个 满的 小时 已经 . "

我们已经白白浪费了一个小时了。

" [lɒst] ! " [rɪ'piːtɪd] ['wɔːltə] ['miːnɪŋli] .

" Lost ! " repeated Walter meaningly .

" 丢失的 ! " 重复 沃尔特 有意义的 .

“迷路了！”沃尔特意味深长地重复道。

" [ʃiː; ʃi] [sed] - [lɒst] , - " ['fɔːltəd] [ed] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [ɪn'tent] .

" She said ' lost , ' " faltered Ed with similar intent .

" 她 说 - 丢失的 , - " 犹豫不决 艾德 和 相似的 意图 .

“她说‘迷失了’，”埃德结结巴巴地说，语气也差不多。

" [nɒt] ['æktʃuəli] [lɒst] , " [kə'rektɪd] ['kɔːrə] , " [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪ'tɪnərəri]

" Not actually lost , " corrected Cora , " but at least dropped out of our itinerary

" 不是 实际上 丢失的 , " 已更正 科拉 , " 但 在 至少 掉落 出去 的 我们的 行程

. "

. "

. "

“其实并没有迷路，”科拉纠正道，“但至少已经从我们的行程中消失了。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [djuː] [ten] [maɪlz] [ə'hed] [naʊ] , " [saɪd] [mɔːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['wɪstf(ə)l] [wei] .

" We were due ten miles ahead now , " sighed Maud in her wistful way .

" 我们 是 到期的 十 英里 前方 现在 , " 叹了口气 莫德 在 她 怅惘 方式 .

“我们现在应该在十英里之外了，”莫德怅然地叹了口气。

" [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] , " ['hwimpə] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ræmz] [rəʊp] .
" Too bad , too bad , " whimpered Jack , who was still pulling at the ram's rope .
" 也 坏的 , 也 坏的 , " 呜咽 杰克 , WHO 曾是 仍然 拉 在 这 公羊的 绳索 .

“太糟糕了，太糟糕了，”杰克呜咽着，一边还在拉着公羊的绳子。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['aʊə(r)] [fɔːlt] , [g'ɜːlz] .
" But it was not our fault , girls .
" 但 它 曾是 不是 我们的 过错 , 女孩们 .

“但这不是我们的错，女孩们。”

[naʊ] , ['deɪzi] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['eni]
Now , Daisy , do you think you can run your machine without taking in any
现在 , 雏菊 , 做 你 思考 你 能 跑步 你的 机器 没有 采取 在 任何
[mɔː(r)] ['səːkəsiz] ?
more circuses ?
更多的 马戏团 ?

黛西，你觉得不再参加任何马戏团活动，你的机器还能正常运转吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ,
We have examined your car ,
我们 有 检查 你的 车 ,

我们已经检查过您的车辆了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tækt] — [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [dɪd][ðə; ði] ['nɔːti] [biːst] [liːv] .
and it is intact — not so much as a footprint did the naughty beast leave .
和 它 是 完好无损的 — 不是 所以 很多 作为 一个 脚印 做过 这 淘气 兽 离开 .

而且它完好无损——这只淘气的野兽连个脚印都没留下。

" [klɪp] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['rʌnəbaʊt] .
" Clip was looking over her runabout .
" 夹子 曾是 寻找 超过 她 小型快艇 .

“克利普正在查看她的快艇。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dæmɪdʒd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] ['greɪtf(ə)l] .
It was not damaged , it seemed , and for this she was most grateful .
它 曾是 不是 损坏的 , 它 似乎 , 和 为了 这 她 曾是 最多 感激的 .

它似乎没有受损，对此她非常感激。

[klɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] — [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ðæt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Clip was not out for pleasure — you have guessed that — and it would
夹子 曾是 不是 出去 为了 乐趣 — 你 有 猜对了 那 — 和 它 会
[hæv; həv] [biːn] ['haɪli] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]
have been highly inconvenient for that young lady to go back to town in the
有 到过 高度 不方便 为了 那 年轻的 女士 到 去 后退 到 镇 在 这
[heɪ] .
hay .
干草 .

克利普外出不是为了寻欢作乐——你已经猜到了——而且对于那位年轻女士来说，穿着干草回到镇上是非常不方便的。

[dʒæk] [left] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ræmz] [hɔːn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][kræŋk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Jack left off at the ram's horn , and came to crank up for her .
杰克 左边 离开 在 这 公羊的 喇叭 , 和 来了 到 曲柄 向上 为了 她 .

杰克在羊角号处停了下来，过来帮她发动引擎。

" [ɔːl] [raɪt] , [klɪp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] ['evɪdənt] [kən'sɜːn] .
" All right , Clip ? " he asked with evident concern .
" 全部 正确的 , 夹子 ? " 他 问 和 明显 忧虑 .

“Clip，你没事吧? ”他显然很关心地问道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðæt] ['ləʊnli] [rəʊd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" I don't want you to go over that lonely road if you do not feel just like it
" 我 不 想 你 到 去 超过 那 孤独 路 如果 你 做 不是 感觉 只是 喜欢 它
.
:
.

“如果你不想走那条孤独的路，我不想让你走这条路。”

[ai][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
I can go with you . "
我 能 去 和 你 . "

我可以和你一起去。

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

“你！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [waɪ] , [dʒæk] ['kɪmbəl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['eərəli] .
" Why , Jack Kimball , what are you thinking about ? " and she laughed airily .
" 为什么 , 杰克 金博尔 , 什么 是 你 思维 关于 ? " 和 她 笑了 轻盈地 .

“杰克·金博尔，你在想什么呢？”她轻笑了一声。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
" If you want to finish the impression we started the other day ,
" 如果 你 想 到 结束 这 印象 我们 开始 这 其他 天 ,

“如果你想延续我们前几天开始的印象，

[dʒʌst] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
just take another ride with me .
只是 拿 其他 骑 和 我 .

再跟我一起兜风吧。

[nəʊ] , [dʒæk] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
No , Jack , my dear boy , I am very much all right , and very much obliged .
不 , 杰克 , 我的 亲爱的 男生 , 我 是 非常 很多 全部 正确的 , 和 非常 很多 有义务 .

不，杰克，我亲爱的孩子，我很好，非常感谢。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒf] .
But I must hurry off .
但 我 必须 匆忙 离开 .

但我必须赶紧走了。

[wɒt'evə(r)] [wɪl] [maɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ren] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
Whatever will my little brown Wren think of me ?
任何 将要 我的 小的 棕色的 鹪 思考 的 我 ?

我的小棕色鹪鹩会怎么想我呢？

" [ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
" She stepped into the car .
" 她 步 进入 这 车 .

她上了车。

" [gʊd] - [baɪ] , [gɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" Good - by , girls , " she called .
" 好的 - 经过 , 女孩们 , " 她 称为 .

“再见，姑娘们，”她喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [ai] [dɪ'leɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][səʊ][glæd][wiː; wi] [met] .
" I am so sorry I delayed you , but so glad we met .
" 我 是 所以 对不起 我 延迟 你 , 但 所以 高兴的 我们 遇见 .

“很抱歉耽误了你的时间，但很高兴我们能见面。”

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ræm] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ai]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trəʊfi] ?
Take care of the ram , boys , and am I eligible for the trophy ?
拿 关心 的 这 内存 , 男孩们 , 和 是 我 有资格的 为了 这 杯 ?

伙计们，照顾好这只公羊，我能获得奖杯吗？

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['məʊtə(r)][gɜːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
I am a motor girl , you know . "
我 是 一个 发动机 女孩 , 你 知道 . "

我是个汽车迷，你知道的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [dʒæk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" Of course you are , " said Jack , before the others could speak .
" 的 课程 你 是 , " 说 杰克 , 前 这 其他的 可以 说话 .

“你当然是,”杰克抢在其他人开口之前说道。

" [ɔːl] ['məʊtə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l] . "
" All motor girls are eligible . "
" 全部 发动机 女孩们 是 有资格的 . "

所有汽车运动女孩都有资格参加。

" ['aɪdə][dʒaɪlz] , [tuː] ? " [ɑːskt] [bes] .
" Ida Giles , too ? " asked Bess .
" 艾达 吉尔斯 , 也 ? " 问 贝丝 .

“艾达·吉尔斯也是吗？”贝丝问道。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bɪtn] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
The moment she had spoken she could have bitten her tongue .
这 片刻 她 有 说 她 可以 有 被咬 她 舌头 .

她话音刚落，就恨不得咬到自己的舌头。

[waɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][haɪd][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt][dʒæk][ænd; ənd][klɪp] ?
Why could she never hide her feelings about Jack and Clip ?
为什么 可以 她 绝不 隐藏 她 情怀 关于 杰克 和 夹子 ?

为什么她始终无法掩饰自己对杰克和克利普的感情？

" [ænd; ənd] , [g'ɜːlz] , " [kɔːld] [sə'siːliə] , [huː] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [naʊ] , " [doʊnt] [fə'get] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] .
" And , girls , " called Cecilia , who was starting now , " don't forget about your promise .
" 和 , 女孩们 , " 称为 塞西莉亚 , WHO 曾是 开始 现在 , " 不 忘记 关于 你的 承诺 .

“还有，女孩们,”塞西莉亚说道，她现在开始发言，“不要忘记你们的承诺。”

[ren] [ɪz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [rɪ'zʌlts] . "
Wren is counting on results . "
鹪 是 计数 在 结果 . "

雷恩指望着结果。

" [wɒt] ['prɒmɪs] ? " [ɑːskt] [ed] .
" What promise ? " asked Ed .
" 什么 承诺 ? " 问 艾德 .

“什么承诺？”埃德问道。

" [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] .
" Oh , don't you know ? " replied Cora .
" 哦 , 不 你 知道 ? " 回复 科拉 .

“哦，你不知道吗？”科拉回答道。

" [wel] , [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [dʒæk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Well , I am afraid Jack will have to tell you .
" 出色地 , 我 是 害怕的 杰克 将要 有 到 告诉 你 .

“恐怕杰克得告诉你了。”

[wiː; wi] [ˈriːəli] [hæv; həv] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt] .
We really have not another moment .
我们 真的 有 不是 其他 片刻 .

我们真的没有一刻也等不了了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈredi] , [gˈɜːlz] ? "
Are you ready , girls ? "
是 你 准备好 , 女孩们 ? "

姑娘们，准备好了吗?

" [waɪ] , [ˈaʊə(r)] [streɪndʒ] [ˈprɒmɪs] , " [pʊt] [ɪn] [mɔːd] ,
" Why , our strange promise , " put in Maud ,
" 为什么 , 我们的 奇怪的 承诺 , " 放 在 莫德 ,

“为什么，我们之间那奇怪的约定?”莫德插嘴道。

[huː] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [ˈriːəl] [rɪˈmɑːk] " [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ed] .
who was glad to have a " real remark " to make to Ed .
WHO 曾是 高兴的 到 有 一个 " 真实的 评论 " 到 制作 到 艾德 .

他很高兴能对艾德说一句“真正有意义的话”。

" [wiː; wi] [ˈprɒmɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][æn; ən][əʊld][ˈteɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
" We promised a little girl we would find an old table for her
" 我们 承诺 一个 小的 女孩 我们 会 寻找 一个 老的 桌子 为了 她

我们答应过一个小女孩，要给她找一张旧桌子。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈrænsæk] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [haʊs] , [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
and we have just ransacked the farmer's house , hoping to find it .
和 我们 有 只是 洗劫一空 这 农民的 房子 , 希望 到 寻找 它 .

我们刚刚把农夫的房子翻了个底朝天，希望能找到它。

" [ˈkɔːrə] [bɜːst] [aʊt] [ˈlɑːfɪŋ] .
" Cora burst out laughing .
" 科拉 爆裂 出去 笑 .

科拉突然大笑起来。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] !
Such an explanation !
这样的 一个 解释 !

这样的解释!

" [waɪ] , [aɪl] [ˈprɒmɪs] [ə; eɪ] - [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] - [ðæt] , " [sed] [ed] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ˈkɔːrəz] [lɑːf] .
" Why , I'll promise a ' little girl ' that , " said Ed , taking up Cora's laugh .
" 为什么 , 患病的 承诺 一个 - 小的 女孩 - 那 , " 说 艾德 , 采取 向上 科拉的 笑 .

“哎呀，我保证会给一个‘小女孩’一个惊喜,”埃德说着，也跟着科拉笑了起来。

" [ˈeni] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] ?
" Any qualifications ?
" 任何 资格 ?

有什么资格证书吗?

[mait] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][taɪm] - [ˈteɪb(ə)l] ?
Might it be a time - table ?
可能 它 是 一个 时间 - 桌子 ?

会不会是时间表?

" [mɔːd] [paut] .
" Maud pouted .
" 莫德 撅嘴 .

莫德撅起了嘴。

[ʃiː; ʃi]	[stept]	['ɪntuː]	['kɔːrəz]	[kɑː(r)]	,	['evɪdəntli]	[dɪs'gʌstɪd]	[wɪð]	[bɔɪz]	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	.
She	**stepped**	**into**	**Cora's**	**car**	**,**	**evidently**	**disgusted**	**with**	**boys**	**in**	**general**	**.**
她	步	进入	科拉的	车	，	显然	厌恶	和	男孩们	在	一般的	.

她坐进了科拉的车里，显然对男孩普遍感到厌恶。

['gɜːtruːd]	[hæd; həd]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	['wɔːltə]	,
Gertrude	**had**	**something**	**to**	**say**	**to**	**Walter**	**,**
格特鲁德	有	某物	到	说	到	沃尔特	，

格特鲁德有话要对沃尔特说。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[stænd]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[heɪ]	[ræk]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	,
and	**was**	**obliged**	**to**	**stand**	**up**	**on**	**the**	**hay**	**rack**	**to**	**do**	**so**	**,**
和	曾是	有义务	到	站立	向上	在	这	干草	架子	到	做	所以	，

他不得不站在干草架上才能做到这一点。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[wʊd]	[nɒt]	[let]	[gəʊ]	[ðə; ði]	[rəʊp]	[ðæt]	[held]	[ðə; ði]	[ræm]	.
as	**the**	**young**	**man**	**would**	**not**	**let**	**go**	**the**	**rope**	**that**	**held**	**the**	**ram**	**.**
作为	这	年轻的	男人	会	不是	让	去	这	绳索	那	握住	这	内存	.

年轻人不肯松开拴着公羊的绳子。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[hʌm]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɔːtəʊ]	,	[ænd; ənd]	[klɪp]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
There	**was**	**a**	**sudden**	**hum**	**of**	**an**	**auto**	**,**	**and**	**Clip**	**was**	**gone**	**.**
那里	曾是	一个	突然	哼	的	一个	汽车	，	和	夹子	曾是	已消失	.

突然传来汽车的嗡嗡声，克利普不见了。

"	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sɪk]	['relətɪv]	,	"	[m'ɜːməd]	[bes]	.
"	**Thought**	**she**	**had**	**a**	**sick**	**relative**	**,**	**"**	**murmured**	**Bess**	**.**
"	想法	她	有	一个	生病的	相对的	，	"	低声说道	贝丝	.

“我还以为她有亲戚生病了呢，”贝丝低声说道。

"	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	,	"	[sed]	[dʒæk]	,	[huː]	[ˌəʊvər'hɜːrd]	[ðə; ði]	[rɪ'mɑːk]	.
"	**So**	**she**	**has**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**who**	**overheard**	**the**	**remark**	**.**
"	所以	她	有	，	"	说	杰克	，	WHO	无意中听到	这	评论	.

“原来如此，”杰克听到这句话后说道。

"	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[nɪə(r)]	[nɪ'glektɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	.
"	**But**	**she**	**came**	**near**	**neglecting**	**her**	**this**	**morning**	**.**
"	但	她	来了	靠近	疏忽	她	这	早晨	.

但今天早上她差点忽略了她。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kləʊz]	[kɔːl]	.	"
That	**was**	**a**	**close**	**call**	**.**	**"**
那	曾是	一个	关闭	称呼	.	"

真是千钧一发。

"	[əʊ]	,	[jes]	,	"	[sed]	[bes]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kɜːld]	[lɪp]	.
"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**said**	**Bess**	**with**	**a**	**curled**	**lip**	**.**
"	哦	，	是的	，	"	说	贝丝	和	一个	卷曲	唇	.

“哦，是的，”贝丝撇了撇嘴说。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	['evriθɪŋ]
"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**everything**
"	它	似乎	到	我	一切

在我看来，一切

[sə'siːliə]	[dʌz]	[ɪz]	[kləʊz]	.	"
Cecilia	**does**	**is**	**close**	**.**	**"**
塞西莉亚	做	是	关闭	.	"

塞西莉亚说她关门了。

"	[bes]	['rɑːbɪnsən]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[dʒæk]	.
"	**Bess**	**Robinson**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jack**	**.**
"	贝丝	罗宾逊	！	"	惊呼	杰克	.

“贝丝·罗宾逊！”杰克惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] ?
" Do you want me to hug you ?
" 做 你 想 我 到 拥抱 你 ?

你想让我抱抱你吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈtriːtɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈʃeɪmfəli] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [pɑːst] .
You have been treating me shamefully for weeks past .
你 有 到过 治疗 我 可耻地 为了 周 过去的 .

过去几周你一直对我极尽羞辱之能事。

[naʊ] , [əʊn] [ʌp] .
Now , own up .
现在 , 自己的 向上 .

现在，承认吧。

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

" [dʒæk] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [bes] [tuː; tə] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ðɪs] [taɪm]
" Jack knew how to restore Bess to good humor , and his success this time
" 杰克 知道 如何 到 恢复 贝丝 到 好的 幽默 , 和 他的 成功 这 时间
[wɒz; wəz] [mɑːkt] .
was marked .
曾是 标记 .

“杰克知道如何让贝丝恢复好心情，而且这次他成功了。”

" [juː; jʊ] [rɪˈdɪkjələs] [bɔɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bes] .
" You ridiculous boy ! " exclaimed Bess .
" 你 荒谬的 男生 ! " 惊呼 贝丝 .

“你这个荒唐的男孩！”贝丝喊道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [wɒt] [ai] [miːn] .
" You know perfectly well what I mean .
" 你 知道 完美 出色地 什么 我 意思是 .

你很清楚我的意思。

" [ænd; ənd][dʒæk][dɪd] .
" And Jack did .
" 和 杰克 做过 .

杰克也确实这么做了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[æt; ət][ðə; ði] [ˈgrɒtəʊ]
AT THE GROTTO
在 这 石窟

在洞穴

" [wiː; wi][hæv; həv] [drɒpt] [ˈsʌmθɪŋ] , " [sed] [ˈkɔːrə][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [əˈgen] .
" We have dropped something , " said Cora as the party started off again .
" 我们 有 掉落 某物 , " 说 科拉 作为 这 派对 开始 离开 再次 .

“我们掉了东西,”科拉说着，派对又重新开始了。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈgɜːtruːd] , " [ai] [əˈgriː] [wɪð] [reɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒɒli] .
" Yes , " replied Gertrude , " I agree with Ray that the boys are jolly .
" 是的 , " 回复 格特鲁德 , " 我 同意 和 射线 那 这 男孩们 是 快乐的 .

“是的,”格特鲁德回答说，“我同意雷的说法，这些男孩很快乐。”

[wiː; wi] [mɪs] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . "
We miss them already . "
我们 错过 他们 已经 . "

我们已经开始想念他们了。

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] ['kɔːrə] .
" Hush ! " cautioned Cora .
" 嘘 ! " 警告 科拉 .

“嘘！”科拉警告道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [bɔɪz] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
" We are to have nothing to do with boys on this trip .
" 我们 是 到 有 没有什么 到 做 和 男孩们 在 这 旅行 .

“这次旅行中，我们和男孩们没有任何瓜葛。”

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
" She laughed at her own assertion .
" 她 笑了 在 她 自己的 断言 .

她对自己的说法哈哈大笑。

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [bel] .
" Nothing more to do with them ? " asked Belle .
" 没有什么 更多的 到 做 和 他们 ? " 问 美女 .

“就真的没有其他事可做了吗？”贝尔问道。

[bes] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðɪn] ['tɔːkɪŋ] ['dɪstəns] .
Bess kept her machine within talking distance .
贝丝 保留 她 机器 之内 说 距离 .

贝丝把机器放在离她很近的说话距离内。

" [tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] , ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [spiːd] [gɪə(r)] .
" Till the next time , " replied Cora , throwing in the second speed gear .
" 直到 这 下一个 时间 , " 回复 科拉 , 投掷 在 这 第二 速度 齿轮 .

“下次再见，”科拉说着，挂上了二挡。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] [naʊ] .
" But we will certainly have to hurry now .
" 但 我们 将要 当然 有 到 匆忙 现在 .

但我们现在肯定要抓紧时间了。

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz]
What on earth do you suppose
什么 在 地球 做 你 认为

你到底是怎么想的？

['wɔːltə] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ðæt] [ræm] ? "
Walter will do with that ram ? "
沃尔特 将要 做 和 那 内存 ? "

沃尔特会怎么处置那只公羊呢？

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ræm] [wɪl] [duː; də] [wɪð] ['wɔːltə] ? " [rɪ'plaɪd] [reɪ] .
" What on earth do you think the ram will do with Walter ? " replied Ray .
" 什么 在 地球 做 你 思考 这 内存 将要 做 和 沃尔特 ? " 回复 射线 .

“你觉得那只公羊会怎么处置沃尔特呢？”雷回答道。

" [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [θriː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
" He paid the farmer three dollars for him ,
" 他 有薪酬的 这 农民 三 美元 为了 他 ,

他付给那位农民三美元，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [bel] .
and the man declared he could have him for nothing , " said Belle .
和 这 男人 声明 他 可以 有 他 为了 没有什么 , " 说 美女 .

“那人宣称他可以免费得到他，”贝尔说道。

" [naʊ] , [ðæt] [θriː] [d'ɒləz] — "
" Now , that three dollars — "
" 现在 , 那 三 美元 — "

“现在，那三美元——”

" [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] ['ɔːrkədz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɔːrə] , ['tiːzɪŋ] [bel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
" Would have bought orchids , " interrupted Cora , teasing Belle for her
" 会 有 买 兰花 , " 中断 科拉 , 戏弄 美女 为了 她
[ˌsentɪmen'tæləti] .
sentimentality .
感伤 .

“我本来会买兰花的，”科拉打断了贝尔的话，取笑她多愁善感。

" ['kɔːrə] , " [spəʊk] ['heɪz(ə)l] ['sʌd(ə)nli] , " [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ed] [sed] [tuː; tə][dʒæk] [ə'baʊt]
" Cora , " spoke Hazel suddenly , " did you hear what Ed said to Jack about
" 科拉 , " 辐 榛 突然 , " 做过 你 听到 什么 艾德 说 到 杰克 关于

“科拉，”海泽尔突然开口，“你听到埃德跟杰克说了什么吗？”

[pɔːlz] [həʊld] - [ʌp] ? "
Paul's hold - up ? "
保罗的 抓住 - 向上 ? "

保罗被困住了？

" [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['tɒpɪk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['gɜːtruːd] .
" The forbidden topic , " interrupted Gertrude .
" 这 禁止 话题 , " 中断 格特鲁德 .

“这是个禁忌话题，”格特鲁德打断道。

" ['heɪz(ə)l] , [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" Hazel , you don't want to lose the sheepskin for insubordination , do you ?
" 榛 , 你 不 想 到 失去 这 羊皮 为了 不服从 , 做 你 ?
"
"
"

“海泽尔，你不想因为不服从命令而失去那张羊皮纸吧？”

" [bʌt; bət] , ['gɜːtruːd] , [pliːz] , " [begd] ['heɪz(ə)l] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] , " [ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [spiːk]
" But , Gertrude , please , " begged Hazel quite seriously , " I really must speak
" 但 , 格特鲁德 , 请 , " 乞求 榛 相当 严重地 , " 我 真的 必须 说话
[tuː; tə]['kɔːrə] .
to Cora .
到 科拉 .

“但是，格特鲁德，求求你，”黑兹尔非常认真地恳求道，“我真的必须和科拉谈谈。”

[ai] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [bluː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [pɔːl] . "
I will promise not to be blue , but you know I am very anxious about Paul . "
我 将要 承诺 不是 到 是 蓝色的 , 但 你 知道 我 是 非常 焦虑的 关于 保罗 . "

我保证不会难过，但你知道我很担心保罗。

" [ðen] [spiːk] [ɒn] , ['veri] ['briːfli] , " [rɪ'plaɪd] ['gɜːtruːd] .
" Then speak on , very briefly , " replied Gertrude .
" 然后 说话 在 , 非常 简要地 , " 回复 格特鲁德 .

“那就请你简短地讲几句吧。”格特鲁德回答道。

" [ai] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [faɪv] ['mɪnɪts] . "
" I will allow you exactly five minutes . "
" 我 将要 允许 你 确切地 五 分钟 . "

“我给你五分钟时间。”

" [θæŋks] , " [sed] ['heɪz(ə)l] .
" Thanks , " said Hazel .
" 谢谢 , " 说 榛 .

“谢谢，”黑兹尔说。

" ['kɔːrə] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ə'gen] ,
" Cora , " she began again ,
" 科拉 , " 她 开始 再次 ,

“科拉，”她再次开口说道。

" [ed][təʊld][dʒæk] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] ,
" Ed told Jack that the papers lost from the mail belonged to Mr . Robinson ,
" 艾德 讲述 杰克 那 这 文件 丢失的 从 这 邮件 属于 到 先生 . 罗宾逊 ,

埃德告诉杰克，邮件里丢失的文件属于罗宾逊先生。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
and have to do with a very valuable patent .
和 有 到 做 和 一个 非常 有价值的 专利 .

并且与一项非常有价值的专利有关。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pɔːl] ? "
Do you suppose the post - office will do anything to Paul ? "
做 你 认为 这 邮政 - 办公室 将要 做 任何事物 到 保罗 ? "

你觉得邮局会对保罗采取什么行动吗?

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['preʃəs] ['beɪbi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" Oh , you precious baby ! " exclaimed Cora .
" 哦 , 你 宝贵的 婴儿 ! " 惊呼 科拉 .

“哦，你这个宝贝！”科拉惊叹道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [pɔːl] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [klɪəd] ?
" Don't you know that Paul has been entirely cleared ?
" 不 你 知道 那 保罗 有 到过 完全 已清除 ?

难道你不知道保罗已经被完全洗清罪名了吗?

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] ['sɪmpli] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [left] [ðə; ði]['meɪlbæg] [ɪn'tækt] ?
The mystery is simply who took the papers and otherwise left the mailbag intact ?
这 神秘 是 简单地 WHO 采取 这 文件 和 否则 左边 这 邮袋 完好无损的 ?
"
"
"

谜团就在于：是谁拿走了文件，却让邮件袋完好无损?

" [pɔː(r); pʊə(r)] [pɔːl] ! " [saɪd] [ðə; ði]['sɪstə(r)] .
" Poor Paul ! " sighed the sister .
" 贫穷的 保罗 ! " 叹了口气 这 姐姐 .

“可怜的保罗！”姐姐叹了口气。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['heɪz(ə)l] ! " ['ædɪd] ['kɔːrə] .
" Poor Hazel ! " added Cora .
" 贫穷的 榛 ! " 额外 科拉 .

“可怜的黑兹尔！”科拉补充道。

" [ə; eɪ]['sɪstə(r)] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['brʌðə(r)] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] ,
" A sister who is always worrying about a handsome brother is bound to lose him ,
" 一个 姐姐 WHO 是 总是 令人担忧 关于 一个 英俊的 兄弟 是 边界 到 失去 他 ,

“一个总是担心英俊哥哥的妹妹，注定会失去他。”

[eɪ] , ['gɜːtruːd] ?
eh , Gertrude ?
嗯 , 格特鲁德 ?

嗯，格特鲁德?

" ['gɜːtruːd] [blʌʃt] .
" Gertrude blushed .
" 格特鲁德 脸红了 .

格特鲁德脸红了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [met] [pɔːl] [wʌns] ,
She had only met Paul once ,
她 有 仅有的 遇见 保罗 一次 ,

她只见过保罗一次。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][səʊ] ['pɒzətɪv] [ðæt] ['kɔːrə][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]
and at that time her remark was so positive that Cora had seized the
和 在 那 时间 她 评论 曾是 所以 积极的 那 科拉 有 查获 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] .
opportunity of teasing the girl .
机会 的 戏弄 这 女孩 .

当时她的评价非常肯定，科拉便抓住机会取笑这个女孩。

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['gɜːrtruːdz] [kleɪm] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,
That she never noticed boys was Gertrude's claim at college ,
那 她 绝不 注意到 男孩们 曾是 格特鲁德的 宣称 在 大学 ,

格特鲁德在大学时声称自己从没注意过男生。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɔːrə][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [kleɪm] .
and now Cora was delighted to have a chance of reversing the claim .
和 现在 科拉 曾是 高兴极了 到 有 一个 机会 的 逆转 这 宣称 .

现在科拉很高兴有机会推翻这一说法。

['deɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ,
Daisy and Maud , who had been at some distance from the Whirlwind ,
雏菊 和 莫德 , WHO 有 到过 在 一些 距离 从 这 旋风 ,

黛西和莫德当时离旋风号有一段距离，

[naʊ] [kʌt] [pɑːst] [bes] [ænd; ənd] [bel] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [mə'ruːn]
now cut past Bess and Belle , making their way to the side of the big maroon
现在 切 过去的 贝丝 和 美女 , 制作 他们的 方式 到 这 边 的 这 大的 栗色
[kɑː(r)] .
car .
车 .

现在她们从贝丝和贝尔身边穿过，来到那辆栗色大汽车的旁边。

" ['kɔːrə] , " [kɔːld] ['deɪzi] , " [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Cora , " called Daisy , " I forgot to tell you .
" 科拉 , " 称为 雏菊 , " 我 忘了 到 告诉 你 .

“科拉，”黛西叫道，“我忘了告诉你。”

[ai] [faʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sætʃəl] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] .
I found this little satchel by the road where we stopped .
我 成立 这 小的 书包 经过 这 路 在哪里 我们 停止 .

我在我们停车的路边发现了这个小挎包。

" ['kɔːrə] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [bæg] [ðæt] ['deɪzi] [held] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" Cora gazed at the black bag that Daisy held up for her inspection .
" 科拉 凝视 在 这 黑色的 包 那 雏菊 握住 向上 为了 她 检查 .

科拉凝视着黛西举起来让她检查的黑色袋子。

" [waɪ] , " ['fɔːltəd] ['kɔːrə] , " [ðæt] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [klɪp] .
" Why , " faltered Cora , " that must belong to Clip .
" 为什么 , " 犹豫不决 科拉 , " 那 必须 属于 到 夹子 .

“为什么，”科拉结结巴巴地说，“那一定是克利普的。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɑːsk][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'lɒŋ] ? "
Why didn't you ask to whom it did belong ? "
为什么 没有 你 问 到 谁 它 做过 属于 ? "

你为什么不问问这东西是谁的？

" [ai] ['riːəli] ['nevə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [mɔːd] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
" I really never thought a word about it until Maud said just now it must be
" 我 真的 绝不 想法 一个 单词 关于 它 直到 莫德 说 只是 现在 它 必须 是
[klɪps] . "
Clip's . "
片段 . "

“我之前真的从来没想过这件事，直到莫德刚才说那一定是克利普的。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['kɔːrə] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]
" But why did you pick it up without asking ? " insisted Cora , her voice
" 但 为什么 做过 你 挑选 它 向上 没有 问 ? " 坚持 科拉 , 她 嗓音
['sʌmwɒt] [ɪn'dɪgnənt] .
somewhat indignant .
有些 愤怒 .

“可是你为什么没问就把它捡起来了？”科拉追问道，语气中带着些许愤慨。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
" It was dropped on the road .
" 它 曾是 掉落 在 这 路 .

“它掉在了路上。”

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] ,
I thought of course it belonged to some of the girls ,
我 想法 的 课程 它 属于 到 一些 的 这 女孩们 ,

我当时想，这东西当然是那些女孩的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][kɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə]['heɪs(ə)n]
and just threw it in my car in a hurry when you called to us to hasten
和 只是 扔 它 在 我的 车 在 一个 匆忙 什么时候 你 称为 到 我们 到 趋
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

你催我们快点走的时候，我匆匆忙忙地把它扔进了车里。

" [sed] ['deɪzi] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .
" said Daisy , her voice sharp and eyes flashing .
" 说 雏菊 , 她 嗓音 锋利的 和 眼睛 闪烁 .

“黛西说道，声音尖锐，眼神闪烁。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [klɪp] , " [sed] ['kɔːrə] , ['kaːmɪŋ] [daʊn] .
" I am sure it must belong to Clip , " said Cora , calming down .
" 我 是 当然 它 必须 属于 到 夹子 , " 说 科拉 , 平静 向下 .

“我确信这一定是克利普的,”科拉平静下来后说道。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ˌɪnkən'viːniəns] [hɜː(r); hə(r)] . "
" I hope it will not inconvenience her . "
" 我 希望 它 将要 不是 不便 她 . "

“我希望这不会给她带来不便。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['smeli] [θɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] ['deɪzi] .
" I wish you would take the smelly thing , " shouted Daisy .
" 我 希望 你 会 拿 这 臭 事物 , " 喊叫 雏菊 .

“我希望你能把那个臭东西带走,”黛西喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] ['pɑːpəz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ai] [heɪt] [drʌgz] . "
" It smells like papa's office , and I hate drugs . "
" 它 气味 喜欢 爸爸的 办公室 , 和 我 恨 药物 . "

“这里闻起来像爸爸的办公室，我讨厌毒品。”

" [klɪp] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [sɪk] [ˈrelətɪv] , " [went] [ɒn] [ˈkɔːrə] , " [ænd; ənd] [ɒv; əv]
" Clip was going to see some sick relative , " went on Cora , " and of
" 夹子 曾是 去 到 看 一些 生病的 相对的 , " 去 在 科拉 , " 和 的
[kɔːs] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] — "
course the satchel — "
课程 这 书包 — "

“克利普是要去看望一位生病的亲戚，”科拉继续说道，“当然，还有那个挎包——”

" [mʌst; məst] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪknəs] , " [ænd; ənd] [ˈdeɪzi] [lɑːft] [sɑːˈkæstɪkli] .
" Must be filled with the sickness , " and Daisy laughed sarcastically .
" 必须 是 已填 和 这 疾病 , " 和 雏菊 笑了 讽刺地 .

“一定是病入膏肓了，”黛西讽刺地笑道。

" [wel] , [ˈpɑːpəz] [bæɡ] [smelz] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] - [sɪk] [ˈrelətɪv] .
" Well , papa's bag smells that way , but he has more than one ' sick relative .
" 出色地 , 爸爸的 包 气味 那 方式 , 但 他 有 更多的 比 一 - 生病的 相对的 .
-
'
-
-

“嗯，爸爸的包就是那种味道，但他不止一个‘生病的亲戚’。”

" [ˈkɔːrə] [fraʊnd] .
" Cora frowned .
" 科拉 皱眉 .

科拉皱起了眉头。

[ˈɡɜːtruːd] [lʊkt] [səˈpraɪzd] .
Gertrude looked surprised .
格特鲁德 看起来 惊讶 .

格特鲁德看起来很惊讶。

[ˈheɪz(ə)l] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət]
Hazel shook her head at
榛 摇晃 她 头 在

海泽尔摇了摇头

[ˈdeɪzi] .
Daisy .
雏菊 .

雏菊。

" [tɒs] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] , " [kɔːld] [ˈkɔːrə] .
" Toss it here , " called Cora .
" 折腾 它 这里 , " 称为 科拉 .

“把它扔到这里来，”科拉喊道。

" [ai] [dʒʌst] [lʌv] [dɪsɪnˈfektənts] .
" I just love disinfectants .
" 我 只是 爱 消毒剂 .

我就是喜欢消毒剂。

" [ˈdeɪzi] [θruː] [ðə; ði] [bæɡ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] .
" Daisy threw the bag into the Whirlwind .
" 雏菊 扔 这 包 进入 这 旋风 .

黛西把包扔进了旋风号里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [spiːd] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [bɪɡ] [kɑː(r)] .
Then she put on speed and passed the big car .
然后 她 放 在 速度 和 通过了 这 大的 车 .

然后她加速超过了那辆大车。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[maɪlz]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[siːmd]	['veri]	['kwaɪət]	,	['skeəsli]	['eni]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	['biːɪŋ]	[held]	.
For	**a**	**few**	**miles**	**the**	**girls**	**seemed**	**very**	**quiet**	**,**	**scarcely**	**any**	**conversation**	**being**	**held**	**.**
为了	一个	很少	英里	这	女孩们	似乎	非常	安静的	,	几乎	任何	对话	存在	握住	.

在几英里的路程中，女孩们似乎都很安静，几乎没有交谈。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[rʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['grɒtəʊ]	,	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['weɪsaɪd]	[tiː]	-	[haʊs]	.
It	**was**	**but**	**a**	**short**	**run**	**to**	**the**	**Grotto**	**,**	**the**	**little**	**wayside**	**tea**	**-**	**house**	**.**
它	曾是	但	一个	短的	跑步	到	这	石窟	,	这	小的	路边	茶	-	房子	.

从这里到路边的小茶馆“石窟”只有很短的路程。

[ðə; ði]	['pɑːti]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['aʊə(r)]	[leɪt]	,
The	**party**	**was**	**a**	**full**	**hour**	**late**	**,**
这	派对	曾是	一个	满的	小时	晚的	,

聚会迟到了一整小时。

[bʌt; bət]	['kɔːrə]	[njuː]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[dɪ'pend]	[ə'pɒn]	['dʒenərəs]	[ɪk'skjuːzɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[g'ɜːlz]	.
but	**Cora**	**knew**	**she**	**could**	**depend**	**upon**	**generous**	**excuses**	**for**	**the**	**motor**	**girls**	**.**
但	科拉	知道	她	可以	依赖	之上	慷慨的	借口	为了	这	发动机	女孩们	.

但科拉知道她可以指望汽车女孩们给出各种宽容的借口。

[səʊ]	['meni]	[θɪŋz]	[mait]	['hæpən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	['meni]	[θɪŋz]	[dɪd]	['hæpən]	.
So	**many**	**things**	**might**	**happen**	**by**	**the**	**way**	**,**	**and**	**so**	**many**	**things**	**did**	**happen**	**.**
所以	许多	事物	可能	发生	经过	这	方式	,	和	所以	许多	事物	做过	发生	.

顺便说一句，很多事情都可能发生，而且也确实发生了很多事情。

"	[ai]	[sə'pəʊz]	,	"	[m'ɜːməd]	[reɪ]	,	"	[ðə; ði]	['bɪskɪt]	[wɪl]	[biː; bi]	['stəʊni]	.
"	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**murmured**	**Ray**	**,**	**"**	**the**	**biscuit**	**will**	**be**	**stony**	**.**
"	我	认为	,	"	低声说道	射线	,	"	这	饼干	将要	是	石质的	.

“我想，”雷低声说，“这块饼干会很硬。”

[ai]	[duː; də]	[lʌv]	[hɒt]	['bɪskɪt]	.	"
I	**do**	**love**	**hot**	**biscuit**	**.**	**"**
我	做	爱	热的	饼干	.	"

我确实很喜欢热乎乎的饼干。

"	[dəʊnt]	['wʌri]	.
"	**Don't**	**worry**	**.**
"	不	担心	.

“不用担心。

['tɪli]	[wɪl]	[kiːp]	[θɪŋz]	[hɒt]	,	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	['pɒsəbli]	[kæn; kən]	[duː; də]	[səʊ]	.
Tillie	**will**	**keep**	**things**	**hot**	**,**	**if**	**she**	**possibly**	**can**	**do**	**so**	**.**
蒂莉	将要	保持	事物	热的	,	如果	她	可能	能	做	所以	.

如果可以的话，蒂莉会努力让气氛保持热烈。

[bʌt; bət]	[ai]	[hɪə(r)]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]	['veri]	['bɪzi]	[deɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['grɒtəʊ]	.
But	**I**	**hear**	**they**	**have**	**had**	**some**	**very**	**busy**	**days**	**at**	**the**	**Grotto**	**.**
但	我	听到	他们	有	有	一些	非常	忙碌的	天	在	这	石窟	.

但我听说石窟那边最近非常忙碌。

[ai]	[həʊp]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nɒt]	[hɪt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['veri]	['bɪziːst]	.
I	**hope**	**we**	**have**	**not**	**hit**	**upon**	**the**	**very**	**busiest**	**.**
我	希望	我们	有	不是	打	之上	这	非常	最繁忙	.

希望我们没有遇到最繁忙的时候。

['gɜːtruːd]	,	[hæv; həv]	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['grɒtəʊ]	?
Gertrude	**,**	**have**	**I**	**told**	**you**	**about**	**the**	**Grotto**	**?**
格特鲁德	,	有	我	讲述	你	关于	这	石窟	?

格特鲁德，我跟你说过石窟的事吗？

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mə'tɪldə] ['hɛroʊld] [ænd; ənd] [ə'del] [-] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] - [haʊs]
Did you know that Mathilde Herold and Adele Genung are keeping a tea - house
做过 你 知道 那 玛蒂尔德 赫罗尔德 和 阿黛尔 根农 是 保持 一个 茶 - 房子
[ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
this summer ,
这 夏天 ,

你知道吗？玛蒂尔德·赫罗尔德和阿黛尔·格农今年夏天要经营一家茶馆。

[tuː; tə] [ɜːn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['siːniə(r)] [jɪə(r)] ?
to earn enough money for their senior year ?
到 赚 足够的 钱 为了 他们的 高级的 年 ?

为了赚够钱支付高三的学费?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sə'praɪzɪŋli] [wel] .
And they have done surprisingly well .
和 他们 有 完毕 出奇 出色地 .

他们的表现出乎意料地好。

[jes] , [ðeə(r)] [fəʊks] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tiː] - [haʊs] , [səʊ] [ðə; ði] [gɜːlz] [gəʊ] [həʊm]
Yes , their folks have a summer place near the tea - house , so the girls go home
是的 , 他们的 各位 有 一个 夏天 地方 靠近 这 茶 - 房子 , 所以 这 女孩们 去 家
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,

是的，她们的父母在茶馆附近有避暑别墅，所以女孩们晚上会回家。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] — ['tɪli] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪn]
and of course the place must be very pretty — Tillie is an artist in
和 的 课程 这 地方 必须 是 非常 漂亮的 — 蒂莉 是 一个 艺术家 在
['dekəreɪtɪŋ] . "
decorating . "
装饰 . "

当然，这个地方必须非常漂亮——蒂莉是一位装饰艺术家。

" ['splendɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['gɜːtruːd] .
" Splendid ! " exclaimed Gertrude .
" 灿烂 ! " 惊呼 格特鲁德 .

“太棒了！”格特鲁德惊叹道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] ['tɪli] .
" Of course I know Tillie .
" 的 课程 我 知道 蒂莉 .

我当然认识蒂莉。

[wɒt] [gɜːl] [æt; ət] - ['dʌznt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ?
What girl at Springsley doesn't know her ?
什么 女孩 在 - 不 知道 她 ?

斯普林斯利学校哪个女生不认识她?

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['dekəreɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ə'feə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɪm] .
She has been decorating for every affair at the gym .
她 有 到过 装饰 为了 每一个 事务 在 这 健身房 .

她一直在为健身房的每一次活动进行装饰布置。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [helpt] [wɪð] ['tʃæp(ə)l] .
And she always helped with chapel .
和 她 总是 帮助 和 教堂 .

她总是帮忙做教堂的礼拜。

[əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , ['kɔːrə] , [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['tɪli] ['hɛroʊld] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] . "
Oh , yes , indeed , Cora , I agree with you , Tillie Herold is an artist . "
哦 , 是的 , 的确 , 科拉 , 我 同意 和 你 , 蒂莉 赫罗尔德 是 一个 艺术家 . "

哦，是的，科拉，我同意你的看法，蒂莉·赫罗德是一位艺术家。

" [wel] , [let][ˌjuː 'es][həʊp][hɜː(r); hə(r)]['tælənt][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][mɪə(r)] [wɔːlz] , " [sed] [reɪ] .
" Well , let us hope her talent is not confined to mere walls , " said Ray .
" 出色地 , 让 我们 希望 她 天赋 是 不是 受限 到 仅仅 墙壁 , " 说 射线 .

“好吧，但愿她的才华不仅仅局限于墙壁之内，”雷说道。

" [hɒt] ['bɪskɪt] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [strəʊk] , [ai] [bɪ'liːv] . "
" Hot biscuit requires a different stroke , I believe . "
" 热的 饼干 需要 一个 不同的 中风 , 我 相信 . "

我认为，“热乎乎的饼干需要不同的烹饪方法。”

" [ɪn] [ək'septɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['kɔːrə] .
" In accepting us for to - day , " said Cora .
" 在 接受 我们 为了 到 - 天 , " 说 科拉 .

“感谢你们今天接纳我们，”科拉说道。

" ['tɪli] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪn] ['teɪb(ə)l] - [ænd; ənd][nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] .
" Tillie stipulated that we should dine table d'hote and no questions asked .
" 蒂莉 规定的 那 我们 应该 用餐 桌子 - 和 不 问题 问 .

“蒂莉规定我们应该享用套餐，而且不得提出任何问题。”

[ai] [həʊp] , [reɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "
I hope , Ray , you will not be disappointed . "
我 希望 , 射线 , 你 将要 不是 是 失望的 . "

雷，我希望你不会失望。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['heɪz(ə)l] .
" Oh , there they are ! " exclaimed Hazel .
" 哦 , 那里 他们 是 ! " 惊呼 榛 .

“哦，他们在那儿！”黑兹尔惊呼道。

" [ai] [siː] [sʌm; səm][wʌn] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] ! "
" I see some one waving her apron ! "
" 我 看 一些 一 挥手 她 围裙 ! "

“我看到有人在挥舞她的围裙！”

" [ðæts] [ə'del] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] .
" That's Adele , " replied Cora .
" 那就是 阿黛尔 , " 回复 科拉 .

“那是阿黛尔，”科拉回答道。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [weɪv] ['eɪprənz] .
" She knows how to wave aprons .
" 她 知道 如何 到 海浪 围裙 .

她知道如何挥舞围裙。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['gɜːtruːd] , [ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ðə; ði] [welʃ] ['reəbɪt] ,
Don't you remember , Gertrude , the night she served the Welsh rarebit ,
不 你 记住 , 格特鲁德 , 这 夜晚 她 服务 这 威尔士语 稀有比特 ,

格特鲁德，你难道不记得她端上威尔士干酪吐司的那晚了吗？

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən]['eɪprən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['teɪb(ə)l] - [piːs] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
when she made an apron of our best table - piece with a string through the
什么时候 她 制成 一个 围裙 的 我们的 最好的 桌子 - 片 和 一个 细绳 通过 这
['mɪd(ə)l] ?
middle ?
中间 ?

她用我们最好的餐桌摆件做了一个围裙，中间穿了一根绳子？

" ['kɔːrə] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːtəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
" Cora turned her auto to the roadside .
" 科拉 转向 她 汽车 到 这 路边 .

科拉把车开到了路边。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɑːz]	['fɒləʊɪŋ]	:
Then	**she**	**called**	**to**	**the**	**cars**	**following**	**:**
然后	她	称为	到	这	汽车	下列的	:

然后她朝后面的车喊道：

"	[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[g'ɜːlz]	.
"	**Here**	**we**	**are**	**,**	**girls**	**.**
"	这里	我们	是	,	女孩们	.

“女孩们，我们到了。”

[get]	[jɔː(r); jə(r)]	[mə'ʃiːnz]	[wel]	[ɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.	"
Get	**your**	**machines**	**well**	**in**	**from**	**the**	**road**	**.**	**"**
得到	你的	机器	出色地	在	从	这	路	.	"

把机器停在远离道路的地方。

"	[əʊ]	,	[wɒt]	[ə; eɪ]	['tʃɑːmɪŋ]	[pleɪs]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[bel]	,
"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**charming**	**place**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Belle**	**,**
"	哦	,	什么	一个	迷人	地方	!	"	惊呼	美女	,

“哦，多么迷人的地方啊！”贝儿惊叹道。

[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[sləʊ]	[tuː; tə]	[əb'zɜːv]	[ðə; ði]	[ət'rækʃnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['grɒtəʊ]	.
who	**was**	**not**	**slow**	**to**	**observe**	**the**	**attractions**	**of**	**the**	**little**	**Grotto**	**.**
WHO	曾是	不是	慢的	到	观察	这	景点	的	这	小的	石窟	.

他很快就发现了小洞穴的魅力。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ɔːl]	[pɔːtʃ]	[ænd; ənd]	[vaɪnz]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['pɪktʃə(r)]	['pleɪsɪz]	,	['æmpl]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['iːtɪŋ]	[haʊs]	,
It	**seemed**	**all**	**porch**	**and**	**vines**	**,**	**one**	**of**	**those**	**picture**	**places**	**,**	**ample**	**for**	**an**	**eating**	**house**	**,**
它	似乎	全部	门廊	和	藤蔓	,	一	的	那些	图片	地方	,	充足	为了	一个	吃	房子	,

看起来到处都是门廊和藤蔓，像个拍照的好地方，足够开一家餐馆了。

[bʌt; bət]	[ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['eniθɪŋ]	[els]	.
but	**unsuited**	**for**	**anything**	**else**	**.**
但	不合适	为了	任何事物	别的	.

但除此之外，它并不适合其他任何用途。

"	[ðeə(r)]	!	"	[gɑːspt]	['deɪzi]	;	"	[ðæts]	[ðə; ði]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[haʊs]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	!	"
"	**There**	**!**	**"**	**gasped**	**Daisy**	**;**	**"**	**that's**	**the**	**sort**	**of**	**house**	**to**	**live**	**in**	**!**	**"**
"	那里	!	"	倒吸一口气	雏菊	;	"	那就是	这	种类	的	房子	到	居住	在	!	"

“瞧！”黛西惊呼道，“这才是适合居住的房子！”

"	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[aʊt]	[ɒv; əv]	,	[juː; jʊ]	[miːn]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[mɔːd]	.
"	**To**	**live**	**out**	**of**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Maud**	**.**
"	到	居住	出去	的	,	你	意思是	,	"	放	在	莫德	.

“你是说要住在里面吗？”莫德插嘴道。

"	[ai]	[kænt]	[siː]	[haʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[lɪv; laɪv]	-	[ɪn]	-	[ðeə(r)]	.
"	**I**	**can't**	**see**	**how**	**one**	**could**	**live**	**'**	**in**	**'**	**there**	**.**
"	我	不能	看	如何	一	可以	居住	-	在	-	那里	.

“我无法想象一个人怎么能住在那种地方。”

"	[ðə; ði]	[kɑːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['məʊʃnləs]	[naʊ]	.
"	**The**	**cars**	**were**	**all**	**motionless**	**now**	**.**
"	这	汽车	是	全部	静止不动	现在	.

“所有汽车都静止不动了。”

['kɔːrə][ænd; ənd] ['gɜːtruːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] " [ɪ'skeɪpt] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hʌg] [ɒv; əv] [ə'del]

Cora and Gertrude had already " escaped " from the college hug of Adele

科拉 和 格特鲁德 有 已经 " 逃脱 " 从 这 大学 拥抱 的 阿黛尔

[ænd; ənd] ['tɪli] .

and Tillie .

和 蒂莉 .

科拉和格特鲁德已经“逃离”了阿黛尔和蒂莉在大学里的拥抱。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɛltən] [g'ɜːlz][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ,

When the Chelton girls had been introduced ,

什么时候 这 切尔顿 女孩们 有 到过 介绍 ,

当切尔顿家的女孩们被介绍给大家时，

[ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvəd] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['pɑːti] .

the vine - covered porch was actually filled with the members of the motor party :

这 藤 - 涵盖 门廊 曾是 实际上 已填 和 这 成员 的 这 发动机 派对 .

爬满藤蔓的门廊里，实际上挤满了汽车队的成员。

" [haʊ] ['splendɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɪli] ,

" How splendid ! " exclaimed Tillie ,

" 如何 灿烂 ! " 惊呼 蒂莉 ,

“太棒了！”蒂莉惊叹道。

[wɪð] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒɜːmən] ['æksent] [ðæt] [di'fai, 'di:-] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [maʊθ]

with that delightful German accent that defies letters and requires a pretty mouth

和 那 愉快 德语 口音 那 反抗 信件 和 需要 一个 漂亮的 嘴

[tuː; tə] " [eks'heɪl] . "

to " exhale . "

到 " 呼气 . "

带着那种令人愉悦的德国口音，这种口音难以用文字表达，需要一张漂亮的嘴才能“呼气”。

" ['dɑːlɪŋ] ! " [went] [ɒn] [ə'del] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv] ['skuːlgɜːl] [ɪn'θjuːziæzəm] .

" Darling ! " went on Adele , with all the extravagance of schoolgirl enthusiasm .

" 亲爱的 ! " 去 在 阿黛尔 , 和 全部 这 奢侈 的 女学生 热情 .

“亲爱的！”阿黛尔继续说道，语气中充满了少女般的热情。

" [juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['ædʒɪktɪvz] , " [ri'mɑ:k] ['kɔːrə] .

" You leave us no adjectives , " remarked Cora .

" 你 离开 我们 不 形容词 , " 评论 科拉 .

“你一个形容词都没给我们留下，”科拉说道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [səʊ] [swiːt] .

" I never saw anything so sweet .

" 我 绝不 锯 任何事物 所以 甜的 .

我从未见过如此甜蜜的东西。

[haʊ] ['evə(r)][dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] [vaɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [səʊ] ['prɒmptli] ? "

How ever did you get those vines to grow so promptly ? "

如何 曾经 做过 你 得到 那些 藤蔓 到 生长 所以 及时 ? "

你是怎么让这些藤蔓长得这么快的?

" [waɪld]['kjuːkʌmbə(r)] , " [sed] [ə'del] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] ,

" Wild cucumber , " said Adele with a laugh , " Why , you know , dear ,

" 荒野 黄瓜 , " 说 阿黛尔 和 一个 笑 , " 为什么 , 你 知道 , 亲爱的 ,

“野黄瓜，”阿黛尔笑着说，“你知道，亲爱的，

[waɪld]['kjuːkʌmbə(r)][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [help] ['grəʊɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] .

wild cucumber can no more help growing than you can .

荒野 黄瓜 能 不 更多的 帮助 生长 比 你 能 .

野生黄瓜对生长发育的帮助和你一样有限。

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] [tɔːl] , ['tɪli] ?
Isn't she tall , Tillie ?
不是 她 高的 , 蒂莉 ?

蒂莉，她个子是不是很高?

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntʃɪz] [sɪns] [skuːl] , ['kɔːrə] . "
I do believe you have grown inches since school , Cora . "
我 做 相信 你 有 生长 英寸 自从 学校 , 科拉 . "

科拉，我相信你从上学到现在长高了不少。

" [jes] , ['mʌðə(r)] [be'məun] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , mother bemoans it .
" 是的 , 母亲 哀叹 它 .

“是的，母亲对此感到惋惜。”

[maɪ] [dʌdz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
My duds are all getting away from me . "
我的 失败 是 全部 获得 离开 从 我 . "

我的衣服都快被我抢光了。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['leɪdɪz] .
" And we have been waiting lunch for you ladies .
" 和 我们 有 到过 等待 午餐 为了 你 女士们 .

“我们一直在等你们来吃午饭，女士们。”

[ai][dɪd] [həʊp] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
I did hope we would not have a single visitor to - day ,
我 做过 希望 我们 会 不是 有 一个 单身的 游客 到 - 天 ,

我原本希望今天不会有访客，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] ['prɒpəli] , " [went] [ɒn] [ə'del] , " [bʌt; bət] [tuː] ['hɒrɪd] [men]
so that we might entertain you properly , " went on Adele , " but two horrid men
所以 那 我们 可能 招待 你 适当地 , " 去 在 阿黛尔 , " 但 二 可怕的 男人
[kɔːld] .
called .
称为 .

“这样我们才能好好招待你们,”阿黛尔继续说道，“但是有两个可怕的男人打来了电话。”

['wɒntɪd] - [tiː] - ;
Wanted ' tea ' ;
通缉 - 茶 - ;

想要“茶”;

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] — [dʒʌst][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðeə(r)][əʊld]
but indeed I know what they wanted — just a quiet place to talk about their old
但 的确 我 知道 什么 他们 通缉 — 只是 一个 安静的 地方 到 讲话 关于 他们的 老的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] . "
patent papers . "
专利 文件 . "

但我确实知道他们想要什么——他们只是想找个安静的地方谈谈他们以前的专利文件。

" [jes] , [ænd; ənd] [wʌn] [brəʊk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃaɪnə] [kʌp] , " [sed] ['tɪli] .
" Yes , and one broke a beautiful china cup , " said Tillie .
" 是的 , 和 一 打破 一个 美丽的 中国 杯子 , " 说 蒂莉 .

“是的，其中一个还打碎了一个漂亮的瓷杯,”蒂莉说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θʌm] [gɒn] , " [ə'del] ['hʌrid] [tuː; tə] [seɪ] .
" But he had his thumb gone , " Adele hurried to say .
" 但 他 有 他的 拇指 已消失 , " 阿黛尔 慌忙 到 说 .

“但他没了拇指,”阿黛尔赶紧说道。

" [ai] [sɔː] [hɪm] [də'rektli] [ai] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] .
" I saw him directly I went to pick up the pieces .
" 我 锯 他 直接地 我 去 到 挑选 向上 这 件 .
“我一见到他就立刻上前收拾残局。”

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [bleɪm] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['drɒpɪŋ] ['tɪliz] ['riːəl]
So I suppose we could not exactly blame the man for dropping Tillie's real
所以 我 认为 我们 可以 不是 确切地 责备 这 男人 为了 下降 蒂莉的 真实的
['dʒɜːmən] [kʌp] . "
German cup . "
德语 杯子 . "
所以我想我们不能完全责怪那个人把蒂莉的德国真杯子摔碎了。

" [hɪz; ɪz] [θʌm] [gɒn] ! " [rɪ'piːtɪd] ['kɔːrə] ['æbsəntli] .
" His thumb gone ! " repeated Cora absently .
" 他的 拇指 已消失 ! " 重复 科拉 心不在焉地 .
“他的拇指没了！”科拉心不在焉地重复道。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['heɪz(ə)l] .
" Oh ! " exclaimed Hazel .
" 哦 ! " 惊呼 榛 .
“哦！”海泽尔惊呼道。

" [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [met] ['ɑːftə(r)] [pɔːlz] [həʊld] - [ʌp] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm] . "
" The man we met after Paul's hold - up had lost a joint of his thumb . "
" 这 男人 我们 遇见 后 保罗的 抓住 - 向上 有 丢失的 一个 联合的 的 他的 拇指 . "
“我们在保罗抢劫案后遇到的那个人失去了一节拇指关节。”

" [ænd; ənd][pə'pɑː] [sed] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['stəʊlən][wɜː(r); wə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bes]
" And papa said the papers stolen were patent papers ! " exclaimed Bess
" 和 爸爸 说 这 文件 被盗 是 专利 文件 ! " 惊呼 贝丝
, [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .
, all excitement .
, 全部 激动 .
“爸爸说被偷的文件是专利文件！”贝丝兴奋地喊道。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] [bel] .
" Hush ! " whispered Belle .
" 嘘 ! " 低声说道 美女 .
“嘘！”贝儿低声说道。

" [bes] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [pə'tɪkjələli] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] .
" Bess , you know father particularly said we were not to speak of that .
" 贝丝 , 你 知道 父亲 特别 说 我们 是 不是 到 说话 的 那 .
“贝丝，你知道父亲特别说过我们不要谈论这件事。”

" [ɪf] , [æz; əz][ɪz] [kleɪmd] , [ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] ['wʊmən] [hæz; həz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]
" If , as is claimed , the mature woman has the wonderful advantage of an
" 如果 , 作为 是 声称 , 这 成熟 女士 有 这 精彩的 优势 的 一个
['ɪnstɪŋkt] ['ɔːlməʊst] [dɪ'vaɪn] ,
instinct almost divine ,
本能 几乎 神圣的 ,
“如果真如人们所说，成熟女性拥有近乎神圣的直觉这种奇妙的优势，

[ðen] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [gɜːl][hæz; həz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'tjuːɪtɪv] [ʃɒks] —
then the growing girl has , undoubtedly , the advantage of intuitive shocks —
然后 这 生长 女孩 有 , 无疑 , 这 优势 的 直觉的 冲击 —
['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['waɪələs] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['θretnɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] .
flashes of wireless insight into threatening surroundings .
闪光灯 的 无线的 洞察力 进入 威胁 周围环境 .
那么，成长中的女孩无疑具有直觉上的优势——对周围危险环境的敏锐洞察力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [flæʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [felt] [naʊ] [θruː] [ðə; ði] ['grɒtəʊ] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ]
Such a flash was distinctly felt now through the Grotto — even the two young
这样的 一个 闪光 曾是 明显地 毛毡 现在 通过 这 石窟 — 甚至 这 二 年轻的
[prə'praiətə] ,
proprietors ,
业主 ,

这道闪光此刻清晰地传遍了整个洞穴——就连两位年轻的店主也感受到了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] [kən'sɜːnd] , [felt] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] "
who were not supposed to be really concerned , felt distinctly that "
WHO 是 不是 据称 到 是 真的 担心的 , 毛毡 明显地 那 "
['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmweə(r)] .
something was doing somewhere .
某物 曾是 正在做 某处 .

那些本不该真正担心的人，却清楚地感觉到“某处正在发生一些事情”。

" ['kɔːrə] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪkə(r)] [tʃeə(r)] .
" Cora sank down into a low wicker chair .
" 科拉 沉没 向下 进入 一个 低的 柳条 椅子 .

科拉瘫坐在一张矮矮的藤椅里。

[bes] [ænd; ənd] [bel] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bəuθ] [get] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [dɪ'væn] , [waɪl] ['deɪzi] ,
Bess and Belle managed to both get upon a very small divan , while Daisy ,
贝丝 和 美女 管理 到 两个都 得到 之上 一个 非常 小的 迪万 , 尽管 雏菊 ,

贝丝和贝儿都设法挤到一张很小的沙发上，而黛西，

[mɔːd] [ænd; ənd] [reɪ] , [ðə; ði] " [θriː] ['greɪsɪz] , " [stʊd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,
Maud and Ray , the " three graces , " stood over in the corner ,
莫德 和 射线 , 这 " 三 恩典 , " 站立 超过 在 这 角落 ,

莫德和雷，这“三位女神”，站在角落里。

[weə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [let] [ɪn] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['hʌnisʌkl] [tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði] ['veri] [s'ɒftəst]
where an open window let in just enough honeysuckle to sift the very softest
在哪里 一个 打开 窗户 让 在 只是 足够的 金银花 到 筛 这 非常 最柔软
['pɒsəb(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gruːp] .
possible sunshine about the group .
可能的 阳光 关于 这 团体 .

一扇敞开的窗户让适量的金银花洒进来，将最柔和的阳光洒在人群周围。

[bʌt; bət] ['heɪz(ə)l] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
But Hazel lingered near the telephone .
但 榛 徘徊不去 靠近 这 电话 .

但黑兹尔却在电话旁徘徊不去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə] ['kɔːrə] [ðæt]
She had confided to Cora that
她 有 坦白 到 科拉 那

她曾向科拉透露过：

[pɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [wel] [wen] [hiː; hi] [left] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [naʊ]
Paul was not at all well when he left home in the morning , and just now
保罗 曾是 不是 在 全部 出色地 什么时候 他 左边 家 在 这 早晨 , 和 只是 现在

保罗早上出门时身体很不舒服，现在

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['sɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði]
she was wondering if it would seem silly for her to call up the
她 曾是 好奇 如果 它 会 似乎 愚蠢的 为了 她 到 称呼 向上 这

她心想，如果她打电话过去，会不会显得很傻？

['waɪthɔːl] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɑːsk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
Whitehall Company and ask to speak with her brother .
白厅 公司 和 问 到 说话 和 她 兄弟 .

白厅公司，并要求与她的哥哥交谈。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [ræŋ] .
At that instant the telephone bell rang .
在 那 立即的 这 电话 钟 响铃 .

就在这时，电话铃响了。

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ʃɒk] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'semblɪdʒ] ,
It sent the expected shock through the little assemblage ,
它 发送 这 预期的 震惊 通过 这 小的 装配 ,

这果然给这群人带来了意料之中的震惊。

[ænd; ənd]['kɔːrə] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
and Cora jumped up as if she anticipated a message .
和 科拉 跳了起来 向上 作为 如果 她 预期 一个 信息 .

科拉突然跳了起来，好像在期待着什么消息。

['tɪli] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
Tillie took down the receiver .
蒂莉 采取 向下 这 接收者 .

蒂莉把接球手放倒了。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] " [nəʊ] " [ænd; ənd] " [jes] , " [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['kɔːrəz] [neɪm] .
Presently she was saying " no " and " yes , " and then she repeated Cora's name .
目前 她 曾是 说 " 不 " 和 " 是的 , " 和 然后 她 重复 科拉的 姓名 .

她一会儿说“不”，一会儿说“是”，然后又重复了科拉的名字。

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə]['kɔːrə] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜːd] .
She handed the receiver to Cora with a whispered word .
她 递交 这 接收者 到 科拉 和 一个 低声说道 单词 .

她低声说了句话，然后把听筒递给了科拉。

['heɪzəlz] [feɪs] [went] ['veri] [waɪt] .
Hazel's face went very white .
榛子的 脸 去 非常 白色的 .

海泽尔的脸色变得惨白。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [guːs] ! " [ɪk'skleɪmd] [bes] , [huː] ['ɪnstəntli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
" You little goose ! " exclaimed Bess , who instantly noticed the change .
" 你 小的 鹅 ! " 惊呼 贝丝 , WHO 即刻 注意到 这 改变 .

“你这只小鹅！”贝丝惊呼道，她立刻注意到了这种变化。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wʌn] [hɪə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [bʌt; bət]['heɪz(ə)l] ['heɪstɪŋz] ? "
" Is there no one here worth a telephone message but Hazel Hastings ? "
" 是 那里 不 一 这里 值得 一个 电话 信息 但 榛 黑斯廷斯 ? "

“难道这里除了黑兹尔·黑斯廷斯，就没有一个值得我打电话留言的人吗？”

" [jes] , [ed] — [ed]['fɒstə(r)] , " [ðeɪ] [hɜːd] ['kɔːrə] [seɪ] .
" Yes , Ed — Ed Foster , " they heard Cora say .
" 是的 , 艾德 — 艾德 促进 , " 他们 听到 科拉 说 .

“是的，埃德——埃德·福斯特，”他们听到科拉说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Then she listened a long time .
然后 她 听着 一个 长的 时间 .

然后她听了很久。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [dɪs'gaɪzd] .
Her face did not betray pleasure , and her words were plainly disguised .
她 脸 做过 不是 背叛 乐趣 , 和 她 字 是 显然 伪装 .

她脸上没有流露出喜悦，话语中也明显掩饰着什么。

" [ɔːl] [raɪt] , [ed] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] .
" All right , Ed , " she said finally .
" 全部 正确的 , 艾德 , " 她 说 最后 .

“好吧，艾德，”她最后说道。

" [ai] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
" I will attend to it at once .
" 我 将要 出席 到 它 在 一次 .

我将立即处理此事。

[əʊ] , [jes] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [taɪm] .
Oh , yes , a perfectly lovely time .
哦 , 是的 , 一个 完美 迷人的 时间 .

哦，是的，一段非常美好的时光。

[θæŋk] [juː; jʊ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪn] .
Thank you — we are just about to dine .
感谢 你 — 我们 是 只是 关于 到 用餐 .

谢谢——我们正准备用餐。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" ['kɔːrə][wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
" Cora was slow to hang up the receiver .
" 科拉 曾是 慢的 到 悬挂 向上 这 接收者 .

科拉过了好一会儿才挂断电话。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd]
And when she turned around
和 什么时候 她 转向 大约

当她转过身来

['heɪz(ə)l] ['heɪstɪŋz] [kən'frʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Hazel Hastings confronted her .
榛 黑斯廷斯 面对 她 .

海泽尔·黑斯廷斯与她对峙。

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pɔːl] ? " [ɑːskt] ['heɪz(ə)l] .
" Oh , is it Paul ? " asked Hazel .
" 哦 , 是 它 保罗 ? " 问 榛 .

“哦，是保罗吗？”黑兹尔问道。

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
" Tell me quickly .
" 告诉 我 迅速地 .

快点告诉我。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]
What has happened to
什么 有 发生 到

发生了什么事?

[pɔːl] ? "
Paul ? "
保罗 ? "

保罗?

" ['heɪz(ə)l] , " [sed] ['kɔːrə] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] .
" Hazel , " said Cora , " you must have your lunch .
" 榛 , " 说 科拉 , " 你 必须 有 你的 午餐 .

“海泽尔，”科拉说，“你得吃午饭了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dredfəli] [ɪk'saɪtəbl] .
You are dreadfully excitable .
你 是 极其糟糕 易激动的 .

你真是太容易激动了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kɔːrə] ['kɪmbəl] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] , [huː] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ]
" But it was Cora Kimball who was distracted , who played with her lunch
" 但 它 曾是 科拉 金博尔 WHO 曾是 愣 , WHO 玩 和 她 午餐
[wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['æpɪtaɪt] ,
without apparent appetite ,
没有 明显 食欲 ,

“但科拉·金博尔却心不在焉，她摆弄着午餐，似乎没有食欲。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ]
and it was she who could take but one cup of tea in the fascinating
和 它 曾是 她 WHO 可以 拿 但 一 杯子 的 茶 在 这 迷人
['lɪt(ə)l] [tiː] - [haʊs] ,
little tea - house ,
小的 茶 - 房子 ,

而她，在那家迷人的小茶馆里，只喝了一杯茶。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz] - ['grɒtəʊ] .
the college girls ' Grotto .
这 大学 女孩们 - 石窟 .

大学女生洞穴。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [bʊk] [lɒst]
THE PROMISE BOOK LOST
这 承诺 书 丢失的

遗失的承诺之书

" [naʊ] , ['kɔːrə] , [dɪə(r)] , " [bɪ'gæn] ['gɜːtruːd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] , [jet] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] ,
" Now , Cora , dear , " began Gertrude , in her quiet , yet convincing way ,
" 现在 , 科拉 , 亲爱的 , " 开始 格特鲁德 , 在 她 安静的 , 然而 令人信服的 方式 ,

“好了，亲爱的科拉，”格特鲁德用她那平静却又令人信服的方式说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" you may just as well tell us what you are waiting for .
" 你 可能 只是 作为 出色地 告诉 我们 什么 你 是 等待 为了 .

“你最好直接告诉我们你还在等什么。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gesɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi][æz; əz]
We are guessing all sorts of things , and the truth cannot possibly be as
我们 是 猜测 全部 排序 的 事物 , 和 这 真相 不能 可能 是 作为
[bæd] .
bad .
坏的 .

我们只能猜测各种事情，真相不可能那么糟糕。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['grɒtəʊ] ,
" They were sitting on the porch of the Grotto ,
" 他们 是 坐着 在 这 门廊 的 这 石窟 ,

他们当时正坐在石窟的门廊上，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] ['ʃedjuːld] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
and although they were away behind scheduled time at that point ,
和 虽然 他们 是 离开 在后面 已安排 时间 在 那 观点 ,

尽管当时他们出发的时间比原计划晚了些，

['kɔːrə] [ɪn'sɪstɪd] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] [ləʊθ] [tuː; tə] [muːv] .
Cora insisted she wanted to rest a bit , and seemed loath to move .
科拉 坚持 她 通缉 到 休息 一个 少量 , 和 似乎 厌恶 到 移动 .
科拉坚持要休息一会儿，似乎很不情愿动弹。

['kɔːrə] ['kɪmbəl] ['taɪəd]['ɑːftə(r)] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] !
Cora Kimball tired after twenty - five miles !
科拉 金博尔 疲劳的 后 二十 - 五 英里 !
科拉·金博尔跑了25英里后累了！

[æz; əz] [wel] [ə'kjuːz] [ðə; ði]
As well accuse the
作为 出色地 控 这
同时指责

['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['gæsəliːn] .
Whirlwind of drinking its own gasoline .
旋风 的 喝 它是自己的 汽油 .
狂饮自身汽油的旋风。

['heɪz(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fiːvərɪʃ] .
Hazel was almost feverish .
榛 曾是 几乎 发烧 .
海泽尔几乎发烧了。

['kɔːrə][hæd; həd][nɒt][daɪ'vʌldʒd][ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] , [bɪ'jɒnd] [əd'mɪtɪŋ]
Cora had not divulged the purport of the telephone message , beyond admitting
科拉 有 不是 泄露 这 旨趣 的 这 电话 信息 , 超过 承认
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ed] ,
it was from Ed ,
它 曾是 从 艾德 ,
科拉没有透露电话留言的具体内容，只承认留言是埃德打来的。

[wɪtʃ] [geɪv] [reɪ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dʒəʊk][ɒn][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nems]
which gave Ray the chance for her little joke on the combination of names
哪个 给予 射线 这 机会 为了 她 小的 开玩笑 在 这 组合 的 姓名
— ['kɔːrə][ænd; ənd][ed] ,
— Cora and Ed ,
— 科拉 和 艾德 ,
这让雷有机会开个小玩笑，拿科拉和艾德这两个名字的组合开玩笑。

[ðə; ði] " [ˌsiː 'əʊ] - [edz] . "
the " Co - Eds . "
这 " 合作 - 编辑 . "
“男女同校的学生。”

" [wen] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [edz][kən'spaɪə(r)] , " [lisp] [reɪ] , " [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [weɪt] ['peɪʃntli] .
" When the Co - Eds conspire , " lisped Ray , " we may as well wait patiently .
" 什么时候 这 合作 - 编辑 合谋 , " 口齿不清 射线 , " 我们 可能 作为 出色地 等待 耐心 .
“当女大学生密谋的时候,”雷结结巴巴地说，“我们最好耐心等待。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
We will have to wait their pleasure , of course .
我们 将要 有 到 等待 他们的 乐趣 , 的 课程 .
当然，我们得等待他们的意愿。

" ['kɔːrə][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði]['sɑːkæzəm] .
" Cora did not mind the sarcasm .
" 科拉 做过 不是 头脑 这 讽刺 .
科拉并不在意这种讽刺。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [laɪk] [hɜːˈself] .
She was certainly not like herself .
她 曾是 当然 不是 喜欢 她自己 .

她完全不像她自己了。

[bes] [ænd; ənd] [bel] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈremədiz] ,
Bess and Belle were even anxious about her , and offered all sorts of remedies ,
贝丝 和 美女 是 甚至 焦虑的 关于 她 , 和 提供 全部 排序 的 补救措施 ,

贝丝和贝尔甚至为她感到担忧，并提出了各种各样的治疗方法。

[frɒm; frəm] [ˌbaɪˈkɑːbənət] [ɒv; əv][ˈsəʊdə][tuː; tə][draɪ] [tiː] .
from bicarbonate of soda to dry tea .
从 碳酸氢盐 的 苏打 到 干燥 茶 .

从小苏打到干茶。

" [naʊ] , " [sed] [ˈkɔːrə] [ˈfaɪnəli] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [əˈklɑːk] .
" Now , " said Cora finally , " it is two o'clock .
" 现在 , " 说 科拉 最后 , " 它 是 二 点钟 .

“现在，”科拉最后说道，“已经是两点钟了。”

[duː; də][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbreɪkwɔːtə(r)] [təˈnaɪt] ? "
Do you really think we ought to make Breakwater tonight ? "
做 你 真的 思考 我们 应该 到 制作 防波堤 今晚 ? "

你真的认为我们今晚应该去防波堤吗?

" [waɪ] [nɒt] ? " [gɑːspt] [ˈdeɪzi] .
" Why not ? " gasped Daisy .
" 为什么 不是 ? " 倒吸一口气 雏菊 .

“为什么不行？”黛西喘着气问道。

" [woʊnt] [ɑːnt] [meɪ] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ?
" Won't Aunt May be waiting for us ?
" 惯于 阿姨 可能 是 等待 为了 我们 ?

梅姨不会在等我们吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ˈθɜːti] [maɪlz] . "
And it is only thirty miles . "
和 它 是 仅有的 三十 英里 . "

而且只有三十英里远。”

" [jes] , [bʌt; bət] , " [ˈfɔːltəd] [ˈkɔːrə] , " [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbreɪkdaʊn] [ɒn] [ðæt] [ˈləʊnli] [rəʊd] ?
" Yes , but , " faltered Cora , " suppose you should have a breakdown on that lonely road ?
" 是的 , 但 , " 犹豫不决 科拉 , " 认为 你 应该 有 一个 分解 在 那 孤独 路 ?

“是的，但是，”科拉结结巴巴地说，“万一你在那条偏僻的路上抛锚了怎么办？ ”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈsteɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] [haʊs] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] . "
There is neither station nor house from here to the falls . "
那里 是 两者都不 车站 也不 房子 从 这里 到 这 瀑布 . "

从这里到瀑布既没有车站也没有房屋。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [daʊn] ? " [ɑːskt] [ˈdeɪzi] .
" What should break down ? " asked Daisy .
" 什么 应该 休息 向下 ? " 问 雏菊 .

“什么部件会出问题呢？”黛西问道。

" [ðɪs] [ɪz]['pɑːpəz] [best] [mə'ʃiːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['trʌstwɜːði] . "
" This is papa's best machine , if you mean it is not trustworthy . "
" 这 是 爸爸的 最好的 机器 , 如果 你 意思是 它 是 不是 值得信赖的 . "

“如果你的意思是说它不可靠，那这可是爸爸最好的机器了。”

" [əʊ] , ['deɪzi] , [dɪə(r)] , [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Oh , Daisy , dear , I had no idea of insinuating such a thing .
" 哦 , 雏菊 , 亲爱的 , 我 有 不 主意 的 暗示 这样的 一个 事物 .

“哦，黛西，亲爱的，我完全没有那样暗示的意思。”

[jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['trʌstwɜːði] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Your machine , of course , is just as trustworthy as any of the others .
你的 机器 , 的 课程 , 是 只是 作为 值得信赖的 作为 任何 的 这 其他的 .

当然，您的机器和其他机器一样值得信赖。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] .
But I was thinking how delightful it would be to spend the night here .
但 我 曾是 思维 如何 愉快 它 会 是 到 花费 这 夜晚 这里 .

但我当时在想，如果能在这里过夜该有多好啊。

[ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [ræm] ['æksɪdənt] , " [ænd; ənd]['kɔːrə] ['ʃivə] ['slaɪtli] .
I really must confess to being broken up by that ram accident , " and Cora shivered slightly .
我 真的 必须 承认 到 存在 破碎的 向上 经过 那 内存 事故 , " 和 科拉 瑟瑟发抖 轻微地 .

“我必须承认，那场公羊事故真的让我伤心欲绝,”科拉说着，微微颤抖了一下。

[ðə; ði][gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The girls looked at her in astonishment .
这 女孩们 看起来 在 她 在 惊讶 .

女孩们惊讶地看着她。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [dɪd] [nɒt] [rɪŋ] [truː] ;
Her words did not ring true ;
她 字 做过 不是 戒指 真的 ;

她的话听起来并不真诚；

['kɔːrə] ['kɪmbəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['æktrəs] .
Cora Kimball was a poor actress .
科拉 金博尔 曾是 一个 贫穷的 演员 .

科拉·金博尔演技很差。

" [ɪf] ['kɔːrə] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] , " [sed] ['tɪli] , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [ə'griː] .
" If Cora wants to stay , " said Tillie , " I should think you would all agree .
" 如果 科拉 想要 到 停留 , " 说 蒂莉 , " 我 应该 思考 你 会 全部 同意 .

“如果科拉想留下来,”蒂莉说，“我想你们都会同意的。”

['kɔːrə][ɪz] ['kæptɪn] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [nɒt] ? "
Cora is captain , is she not ? "
科拉 是 队长 , 是 她 不是 ? "

科拉是船长，对吧?

" [bʌt; bət]['aʊə(r)][trɪp] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] , " [weɪld] [mɔːd] .
" But our trip will be spoiled , " wailed Maud .
" 但 我们的 旅行 将要 是 被宠坏了 , " 哀嚎 莫德 .

“但是我们的旅行要泡汤了,”莫德哀叹道。

" [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] . "
" I do wish I had never come . "
" 我 做 希望 我 有 绝不 来 . "

我真希望我从未来过。

" [əʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəl] [dɪ'stres] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['kɔːrə] ,
" Oh , if there is going to be real distress about it , " said Cora ,
" 哦 , 如果 那里 是 去 到 是 真实的 痛苦 关于 它 , " 说 科拉 ,

“哦，如果真有人为此感到痛苦的话，”科拉说。

['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː'self] [tə'geðə(r)] , " [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [hæd; həd] [best] [stɑːt] .
evidently trying hard to pull herself together , " I suppose we had best start .
显然 尝试 难的 到 拉 她自己 一起 , " 我 认为 我们 有 最好的 开始 .

她显然努力让自己振作起来，“我想我们已经有了最好的开始。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [ai] [hæv; həv] [wɔːnd] [juː; jʊ] .
But remember , I have warned you .
但 记住 , 我 有 警告 你 .

但记住，我已经警告过你了。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌpreməˈnɪʃn; ˌpriːməˈnɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] - [rʌn] [ʌp] [ə'genst] - ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
I have a premonition that we will ' run up against ' something before night .
我 有 一个 预感 那 我们 将要 - 跑步 向上 反对 - 某物 前 夜晚 .
"
"
"

我预感在天黑之前我们会“遇到”什么事。

" [ðen] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['heɪz(ə)l] .
" Then I am not going , " declared Hazel .
" 然后 我 是 不是 去 , " 声明 榛 .

“那我就不去了。”黑兹尔说道。

" [ai] [woʊnt] [stɜː(r)] [wʌn] [step] .
" I won't stir one step .
" 我 惯于 搅拌 一 步 .

“我一步也不会动。”

['kɔːrə] , [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːst] [kɑː(r)] ,
Cora , let the others go ; you can overtake them with your fast car ,
科拉 , 让 这 其他的 去 ; 你 能 超过 他们 和 你的 快速地 车 ,

科拉，让其他人先走吧；你可以开着你的快车超过他们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and we will meet them in the morning .
和 我们 将要 见面 他们 在 这 早晨 .

我们明天早上会和他们见面。

" [ðɪs] [brɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] ['prəʊtest] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .
" This brought on a veritable storm of protest and dissatisfaction .
" 这 带来 在 一个 真正的 风暴 的 反对 和 不满 .

“这引发了一场名副其实的抗议和不满风暴。”

['kɔːrə] [left] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] ['tɪli] .
Cora left the girls on the porch , and went outside with Tillie .
科拉 左边 这 女孩们 在 这 门廊 , 和 去 外部 和 蒂莉 .

科拉把女孩们留在门廊上，然后和蒂莉一起出去了。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ðəʊz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ?
" Could you hear anything those men were saying ?
" 可以 你 听到 任何事物 那些 男人 是 说 ?

“你听到那些人在说什么了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] .
" she asked the pretty little German .
" 她 问 这 漂亮的 小的 德语 .

她问那个漂亮的小德国女孩。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪˈskʌsɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

" Were they discussing a patent , do you think ? "

" 是 他们 讨论 一个 专利 , 做 你 思考 ? "

你觉得他们当时是在讨论专利吗?

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɪli] .

" Oh , no ; it was not like that , " replied Tillie .

" 哦 , 不 ; 它 曾是 不是 喜欢 那 , " 回复 蒂莉 .

“哦，不，事情不是那样的,”蒂莉回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] — [let] [ˌem ˈiː] [siː] .

" It was about — let me see .

" 它 曾是 关于 — 让 我 看 .

“事情是这样的——让我想想。”

[sʌm; səm] [ˈheɪstər] , [nəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [neɪm] — [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [neɪm] , [ˈheɪz(ə)l] [ˈheɪstɪŋz] .

Some Haster , no , like a name — like your friend's name , Hazel Hastings .

一些 哈斯特 , 不 , 喜欢 一个 姓名 — 喜欢 你的 朋友们 姓名 , 榛 黑斯廷斯 .

哈斯特，不，像个名字——就像你朋友的名字，海泽尔·黑斯廷斯。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈheɪstɪŋz] . "

That was it , Hastings . "

那 曾是 它 , 黑斯廷斯 . "

事情就是这样，黑斯廷斯。

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈheɪz(ə)l] ? " [prest] [ˈkɔːrə] .

" Did they say Hazel ? " pressed Cora .

" 做过 他们 说 榛 ? " 按下 科拉 .

“他们说的是海泽尔吗？”科拉追问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ænd; ənd] [ˈtɪli] [lɑːft] .

" No , not that , of course , " and Tillie laughed .

" 不 , 不是 那 , 的 课程 , " 和 蒂莉 笑了 .

“不，当然不是那个意思,”蒂莉笑了。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˈheɪz(ə)l] ?

" How should they know Hazel ?

" 如何 应该 他们 知道 榛 ?

他们怎么会认识海泽尔呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [neɪm] — [dʒʌst] [ˈheɪstɪŋz] . "

It was a similar name — just Hastings . "

它 曾是 一个 相似的 姓名 — 只是 黑斯廷斯 . "

名字很相似——就叫黑斯廷斯。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌnˈfoʊldɪd] [ˈbluːprɪnts] ?

" And they unfolded blueprints ?

" 和 他们 展开 蓝图 ?

他们展开了蓝图?

[laɪk] [ˈaʊə(r)][ˈkæmpəs][mæps] , [juː; jʊ] [nəʊ] ? "

Like our campus maps , you know ? "

喜欢 我们的 校园 地图 , 你 知道 ? "

就像我们的校园地图那样，你知道吗?

" [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bluː] [mæps] ;

" Yes , they had blue maps ;

" 是的 , 他们 有 蓝色的 地图 ;

“是的，他们有蓝色地图；

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [ˈʃætəd] [kʌp] . — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdel]

I saw them when I picked up my shattered cup . — It is all very well for Adele

我 锯 他们 什么时候 我 挑选 向上 我的 破碎 杯子 . — 它 是 全部 非常 出色地 为了 阿黛尔

[tuː; tə] [bleɪm] [hɪz; ɪz] [θʌm] ;

to blame his thumb ;

到 责备 他的 拇指 ;

我捡起碎杯子的时候看到了它们。——阿黛尔把责任推卸给他的拇指，这当然很好；

[ai] [bleɪm] [hɪm] — [hiː; hi][ɪz] [tuː] [fæt] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪmˈself] [ˈveri] [smɑːt] .

I blame him — he is too fat , and thinks himself very smart .

我 责备 他 — 他 是 也 胖的 , 和 思考 他自己 非常 聪明的 .

我怪他——他太胖了，还自以为很聪明。

" [ˈtɪli] [paut] .

" Tillie pouted .

" 蒂莉 撅嘴 .

蒂莉撅起了嘴。

[ˈevɪdəntli] [hɜː(r); hə(r)][ˈkɔːlə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː] [pəˈlaɪt] , [pəˈhæps] [hiː; hi][hæd; həd][mɪˈsteɪkən]

Evidently her caller had not been too polite , perhaps he had mistaken

显然 她 呼叫者 有 不是 到过 也 有礼貌的 , 也许 他 有 错误

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈweɪtrəs] .

her for an ordinary waitress .

她 为了 一个 普通的 女服务员 .

显然，给她打电话的人不太礼貌，或许他把她误认为是普通的女服务员。

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] " [hɒŋk] - [hɒŋk] " [ˈstɑːtld] [ðə; ði][ɡɜːlz] .

A distant " honk - honk " startled the girls .

一个 遥远 " 喇叭 - 喇叭 " 惊慌 这 女孩们 .

远处传来一阵“嘟嘟”声，吓了女孩们一跳。

[ˈkɔːrə] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] ,

Cora rushed out to the road ,

科拉 匆忙 出去 到 这 路 ,

科拉冲到路边，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð]

and before the others knew what she was about she was in conversation with

和 前 这 其他的 知道 什么 她 曾是 关于 她 曾是 在 对话 和

[ed][ˈfɒstə(r)] .

Ed Foster .

艾德 促进 .

还没等其他人明白她的意图，她就已经和艾德·福斯特聊了起来。

[səʊ] [ˈkwɪkli] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡrɒtəʊ] [ɪn][dʒæks][kɑː(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ˈkɔːrə]

So quickly did he run up to the Grotto in Jack's car that no one but Cora

所以 迅速地 做过 他 跑步 向上 到 这 石窟 在 杰克的 车 那 不 一 但 科拉

[ˈriːəlaɪzd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt]

realized who he was until the machine was stopped and he was out

已实现 WHO 他 曾是 直到 这 机器 曾是 停止 和 他 曾是 出去

[bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

beside her .

旁 她 .

他开着杰克的车飞快地跑到洞穴边，直到车停了下来，他走到科拉身边，才有人认出他来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [wɪð] [hɪm] — [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] - [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] .

There was a stranger with him — a business - like looking man .

那里 曾是 一个 陌生人 和 他 — 一个 商业 - 喜欢 寻找 男人 .

他身边还有一个陌生人——一个看起来很商务的男人。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [liːv] [ðə; ði][kɑː(r)] .
He did not leave the car .
他 做过 不是 离开 这 车 .

他没有下车。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [reɪ] .
" There ! " exclaimed Ray .
" 那里 ! " 惊呼 射线 .

“找到了！”雷喊道。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] ?
" Didn't I tell you ?
" 没有 我 告诉 你 ?

我不是告诉过你吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌsiː 'əʊ] - [ed] ['bɪznəs] [ðæt] [kept] [hɜː(r); hə(r)] .
It was this Co - Ed business that kept her .
它 曾是 这 合作 - 艾德 商业 那 保留 她 .

正是这份男女同校的工作让她留了下来。

['kɔːrə] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] . "
Cora can't fool me . "
科拉 不能 傻子 我 . "

科拉骗不了我。

" ['heɪz(ə)l] , " [sed] ['kɔːrə] , ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
" Hazel , " said Cora , stepping up to the porch ,
" 榛 , " 说 科拉 , 步进 向上 到 这 门廊 ,

“海泽尔,”科拉说着，走到门廊前。

" [ed] [θɪŋks] [juː; jʊ][hæd; həd][best] [nɒt] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" Ed thinks you had best not go on with us .
" 艾德 思考 你 有 最好的 不是 去 在 和 我们 .

“埃德认为你最好不要继续和我们一起走。”

[pɔːl] [ɪz][nɒt] [wel] — [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['veri] [sɪk] , [ðəʊ] —
Paul is not well — he is not very sick , though —
保罗 是 不是 出色地 — 他 是 不是 非常 生病的 , 尽管 —

保罗身体不太舒服——不过他病得并不重——

" ['heɪz(ə)l] [tɜːnd] [waɪt] , [ænd; ənd]['kɔːrə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Hazel turned white , and Cora put her arm around her .
" 榛 转向 白色的 , 和 科拉 放 她 手臂 大约 她 .

“海泽尔脸色煞白，科拉搂住了她。”

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
" Now you must not be frightened .
" 现在 你 必须 不是 是 害怕 .

“现在你不要害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
It is nothing serious , and I will go back with you , " she said .
它 是 没有什么 严肃的 , 和 我 将要 去 后退 和 你 , " 她 说 .

“没什么大碍，我会跟你一起回去,”她说。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['heɪz(ə)l] , [naʊ] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
" Indeed you shall not ! " exclaimed Hazel , now calling up all her courage ,
" 的确 你 将 不是 ! " 惊呼 榛 , 现在 呼叫 向上 全部 她 勇气 ,

“绝对不行！”黑兹尔鼓起勇气喊道。

[ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gɜːl][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
and proving herself to be the girl she really could be in an emergency .
和 证明 她自己 到 是 这 女孩 她 真的 可以 是 在 一个 紧急情况 .

并证明了自己能够在紧急情况下真正做到她能做到的那种事情。

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ed] , [ɪf] [ai] [meɪ] .
" I shall go back with Ed , if I may .
" 我 将 去 后退 和 艾德 , 如果 我 可能 .

“如果可以的话，我想和艾德一起回去。”

" [ðə; ði][gɜːlz][glɑːns, glæns][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" The girls glanced from one to the other .
" 这 女孩们 瞥了一眼 从 一 到 这 其他 .

女孩们互相看了看。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [ðæt] ['heɪz(ə)l][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]
They understood this was an emergency , that Hazel had been called back to
他们 理解 这 曾是 一个 紧急情况 , 那 榛 有 到过 称为 后退 到
[hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['brʌðə(r)] ,
her sick brother ,
她 生病的 兄弟 ,

他们明白这是紧急情况，海泽尔被叫回去照顾生病的哥哥了。

[jet] [wɪð] ['gɜːlɪʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] ,
yet with girlish curiosity some of them , at least ,
然而 和 少女 好奇心 一些 的 他们 , 在 至少 ,

然而，至少其中一些人，带着少女般的好奇心，

[ʃəʊd] [sə'praɪz] [ðæt] ['heɪz(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [raɪd] [bæk] [wɪð] [ed]['fɒstə(r)] .
showed surprise that Hazel should offer to ride back with Ed Foster .
显示 惊喜 那 榛 应该 提供 到 骑 后退 和 艾德 促进 .

对海泽尔主动提出和艾德·福斯特一起乘车回去感到惊讶。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] , " [sed] [ed] ;
" But I am not going back , " said Ed ;
" 但 我 是 不是 去 后退 , " 说 艾德 ;

“但我不会回去了，”埃德说；

" [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] — [ðɪs] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ai] — [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ]
" at least not until we — this gentleman and I — have followed the trail a
" 在 至少 不是 直到 我们 — 这 绅士 和 我 — 有 随后 这 踪迹 一个
['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
little farther .
小的 更远 .

“至少在我们——这位先生和我——沿着这条线索再往前走一段之前，不会有结果。”

[juː; jʊ] [siː] , [gɜːlz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] - [beə(r)] [hʌnt] . -
You see , girls , we are out on a ' bear hunt . '
你 看 , 女孩们 , 我们 是 出去 在 一个 - 熊 打猎 . -

你们看，姑娘们，我们这是出去“猎熊”啦。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːlz][dɪd] [nɒt] [siː] — ['əʊnli]['kɔːrə] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .
" But the girls did not see — only Cora looked as if she understood .
" 但 这 女孩们 做过 不是 看 — 仅有的 科拉 看起来 作为 如果 她 理解 .

“但女孩们并没有看出来——只有科拉看起来好像明白了。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['heɪz(ə)l] :
She said to Hazel :
她 说 到 榛 :

她对海泽尔说：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['hʌri] , [dɪə(r)] .
" There is no hurry , dear .
" 那里 是 不 匆忙 , 亲爱的 .

亲爱的，别着急。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[wen]	[ðeɪ]	[kʌm]	[bæk]	.
You	**can**	**go**	**with**	**them**	**when**	**they**	**come**	**back**	**.**
你	能	去	和	他们	什么时候	他们	来	后退	.

他们回来的时候你可以和他们一起去。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðɪs]	[wei]	,	[doʊnt]	[juː; jʊ]	,	[ed]	?	"
They	**have**	**to**	**pass**	**this**	**way**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Ed**	**?**	**"**
他们	有	到	经过	这	方式	,	不	你	,	艾德	?	"

他们必须从这边经过，对吧，埃德?

"	[wʊd]	[juː; jʊ]	[maɪnd]	,	['kɔːrə]	,	"	[sed]	[ed]	['sʌd(ə)nli]	,
"	**Would**	**you**	**mind**	**,**	**Cora**	**,**	**"**	**said**	**Ed**	**suddenly**	**,**
"	会	你	头脑	,	科拉	,	"	说	艾德	突然	,

“科拉，你介意吗?”埃德突然问道。

"	[ɪf]	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[ˌaʊt'saɪd]	[ɑːskt]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['praɪvət]	['kwestʃənz]	?	"
"	**if**	**the**	**gentleman**	**outside**	**asked**	**you**	**a**	**few**	**private**	**questions**	**?**	**"**
"	如果	这	绅士	外部	问	你	一个	很少	私人的	问题	?	"

“如果外面那位先生问了你几个私人问题呢? ”

"	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːtə(r)]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[reɪ]	,	[ɔːl]	[ɪk'saɪtmənt]	.
"	**A**	**reporter**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ray**	**,**	**all**	**excitement**	**.**
"	一个	记者	!	"	惊呼	射线	,	全部	激动	.

“记者! ”雷兴奋地喊道。

"	[dɪə(r)]	[ˌem 'iː]	!
"	**Dear**	**me**	**!**
"	亲爱的	我	!

“我的天哪! ”

[ai]	[duː; də]	[həʊp]	[hiː; hi]	[woʊnt]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	['pɪktʃəz]	.
I	**do**	**hope**	**he**	**won't**	**ask**	**for**	**our**	**pictures**	**.**
我	做	希望	他	惯于	问	为了	我们的	图片	.

我希望他不会要我们的照片。

['mʌðə(r)]	[wʊd]	['nevə(r)]	[pə'mɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Mother	**would**	**never**	**permit**	**it**	**.**
母亲	会	绝不	允许	它	.

母亲绝不会允许的。

"	[ed]	[smaɪld]	['brɔːdli]	.
"	**Ed**	**smiled**	**broadly**	**.**
"	艾德	微笑	总体而言	.

埃德露出了灿烂的笑容。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[ə'sent]	,	[bʌt; bət]	[dɪd]	[nɒt]	['ʌðəwaɪz]	[ɪk'spres]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**looked**	**a**	**sort**	**of**	**assent**	**,**	**but**	**did**	**not**	**otherwise**	**express**	**it**	**.**
他	看起来	一个	种类	的	同意	,	但	做过	不是	否则	表达	它	.

他脸上似乎带着某种赞同的表情，但没有以其他方式表达出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)

第5/10页

['kɔːrə] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] , [weə'æt] [ðə; ði] [mæn] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,
Cora stepped up to the auto , whereat the man left his place , and ,
科拉 步 向上 到 这 汽车 , 哪里 这 男人 左边 他的 地方 , 和 ,

科拉走到汽车旁，那男人下了车，然后

['ʌndə(r)] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['aɪdli] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðʌs] ['geɪnɪŋ] ['kɔːrəz] " ['praɪvət] [ɪə(r)] ,
under pretext of walking along idly , and perhaps thus gaining Cora's " private ear ,
在下面 借口 的 步行 沿着 闲散地 , 和 也许 因此 获得 科拉的 " 私人的 耳朵 ,

以闲逛为借口，或许以此博得科拉的“私下倾听”，

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" he was soon out of reach of those on the porch .
" 他 曾是 很快 出去 的 抵达 的 那些 在 这 门廊 .

他很快就离开了门廊上那些人的视线范围。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['rɒbəri] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri]
" It is like a double robbery , " he said after exchanging some preliminary
" 它 是 喜欢 一个 双倍的 抢劫 , " 他 说 后 交换 一些 初步的
[rɪ'mɑːks] ,
remarks ,
评论 ,

在进行了一些初步交谈后，他说：“这就像一起双重抢劫案。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [dɪs'kɒnsələt] .
" and the child is disconsolate .
" 和 这 孩子 是 沮丧的 .

孩子非常伤心。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['stəʊlən] , [bʌt; bət] [lɒst] , [waɪl] [wiː; wi] [fiːl] ['ʌðəwaɪz] .
Her mother is sure it was not stolen , but lost , while we feel otherwise .
她 母亲 是 当然 它 曾是 不是 被盗 , 但 丢失的 , 尽管 我们 感觉 否则 .

她母亲坚信东西不是被偷了，而是丢失了，而我们则不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] , ['ɪntrəstɪd] .
It seems there is a handsome young man , a cousin of the child's , interested .
它 似乎 那里 是 一个 英俊的 年轻的 男人 , 一个 表哥 的 这 孩子的 , 感兴趣的 .

似乎有个英俊的年轻男子，是孩子的表弟，对她感兴趣。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] — [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] .
His father is a lawyer — the lawyer who has the case against Mr . Robinson .
他的 父亲 是 一个 律师 — 这 律师 WHO 有 这 案件 反对 先生 . 罗宾逊 .

他的父亲是一名律师——就是负责起诉罗宾逊先生的那位律师。

[naʊ] [ðɪs] [bʊk] — [ðə; ði] ['prɒmɪs] [bʊk] — [kən'teɪnd] [ðə; ði] [neɪms] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
Now this book — the promise book — contained the names of those who visited the
现在 这 书 — 这 承诺 书 — 包含 这 姓名 的 那些 WHO 到访 这
['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪlbæg] .
cottage on the day that the papers were taken out of the mailbag .
小屋 在 这 天 那 这 文件 是 已采取 出去 的 这 邮袋 .

这本书——承诺书——记录了在文件从邮袋中取出的那天到访过小屋的人的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['siːkwəns] . "
It is comparatively easy to guess the sequence . "
它 是 比较 简单的 到 猜测 这 顺序 . "

猜出这个序列相对容易。

"	[juː; jʊ]	[miːn]	[ðeɪ]	[maɪt]	[kɔːl]	[ɒn]	[ðəʊz]	[huːz]	[nems]	[ə'pɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bʊk]	?
"	**You**	**mean**	**they**	**might**	**call**	**on**	**those**	**whose**	**names**	**appear**	**in**	**the**	**book**	**?**
"	你	意思是	他们	可能	称呼	在	那些	谁	姓名	出现	在	这	书	?

你的意思是说，他们可能会传唤那些名字出现在书上的人？

"	[ɑːskt]	['kɔːrə]	,	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒmpleks]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	.
"	**asked**	**Cora**	**,**	**beginning**	**to**	**see**	**something**	**of**	**the**	**complex**	**situation**	**.**
"	问	科拉	,	开始	到	看	某物	的	这	复杂的	情况	.

科拉问道，她开始意识到情况的复杂性。

"	[jes]	,	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
"	**Yes**	**,**	**and**	**more**	**than**	**that**	**.**
"	是的	,	和	更多的	比	那	.

“是的，而且远不止如此。”

[ðeɪ]	[wʊd]	[əb'teɪn]	['væljuəb(ə)l]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[bʊk]	—	[ə; eɪ]	[klɪə(r)]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪsɪŋ]	['teɪb(ə)l]	.
They	**would**	**obtain**	**valuable**	**information**	**from**	**that**	**little**	**book**	**—**	**a**	**clear**	**description**	**of**	**the**	**missing**	**table**	**.**
他们	会	获得	有价值的	信息	从	那	小的	书	—	一个	清除	描述	的	这	丢失的	桌子	.

他们会从那本小册子中获得有价值的信息——对缺失的桌子的清晰描述。

[ɪf]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['prɒpəti]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[naʊ]	—	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[rɒb]	['rəʊlənd]	,
If	**they**	**can**	**find**	**it**	**they**	**will**	**be**	**able**	**to**	**keep**	**the**	**property**	**where**	**it**	**is**	**now**	**—**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**Rob**	**Roland**	**,**
如果	他们	能	寻找	它	他们	将要	是	有能力的	到	保持	这	财产	在哪里	它	是	现在	—	在	这	拥有	的	抢	罗兰	,

如果他们能找到它，就能让这处房产继续留在罗布·罗兰手中。

[ren]	-	['raɪv(ə)l]	['kʌz(ə)n]	.	"
Wren	**Salvey's**	**rival**	**cousin**	**.**	**"**
鹪	-	竞争对手	表哥	.	"

雷恩·萨尔维的竞争对手表亲。

"	[rɒb]	['rəʊlənd]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['kɔːrə]	.
"	**Rob**	**Roland**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Cora**	**.**
"	抢	罗兰	!	"	惊呼	科拉	.

“罗伯·罗兰！”科拉惊呼道。

"	[waɪ]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɑːti]	[æt; ət]	['rɑːbɪnsənz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['iːvnɪŋ]	.
"	**Why**	**,**	**he**	**was**	**in**	**the**	**party**	**at**	**Robinson's**	**the**	**other**	**evening**	**.**
"	为什么	,	他	曾是	在	这	派对	在	罗宾逊的	这	其他	晚上	.

“为什么？前几天晚上他在罗宾逊家参加派对呢。”

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['iːv(ə)n]	[ə'tentɪv]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	.	"
He	**was**	**even**	**attentive**	**to**	**a**	**friend**	**of**	**ours**	**.**	**"**
他	曾是	甚至	细心	到	一个	朋友	的	我们的	.	"

他甚至对我们的一位朋友也很关心。

"	[tuː; tə]	[huːm]	,	[meɪ]	[ai]	[ɑːsk]	?	"	[in'kwaiə]	[ðə; ði]	[dɪ'tektɪv]	[pə'laɪtli]	.
"	**To**	**whom**	**,**	**may**	**I**	**ask**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**detective**	**politely**	**.**
"	到	谁	,	可能	我	问	?	"	询问	这	侦探	礼貌地	.

“请问是哪位？”侦探礼貌地问道。

"	[ə; eɪ]	[mɪs]	['θeɪər]	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['stjuːd(ə)nt]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**A**	**Miss**	**Thayer**	**,**	**a**	**young**	**student**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
"	一个	错过	泰耶	,	一个	年轻的	学生	,	"	她	回复	.

“是泰耶小姐，一位年轻的学生，”她回答道。

" [mɪs] ['θeɪər] !
" Miss Thayer !
" 错过 泰耶 !

“泰耶小姐！”

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I heard her name mentioned in court this morning .
我 听到 她 姓名 提及 在 法庭 这 早晨 .

今天早上我在法庭上听到了她的名字。

[ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "
Is she a friend of yours ? "
是 她 一个 朋友 的 你的 ? "

她是你的朋友吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] , [naʊ] [ə'lɑːmd] .
" Yes , indeed ! " exclaimed Cora , now alarmed .
" 是的 , 的确 ! " 惊呼 科拉 , 现在 惊慌 .

“没错！”科拉惊呼道，顿时感到一阵恐慌。

" [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ɒv; əv]
" What could be said of
" 什么 可以 是 说 的

“还能说什么呢？”

[sə'siːliə] ['θeɪər] ? "
Cecilia Thayer ? "
塞西莉亚 泰耶 ? "

塞西莉亚·泰耶?

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɒn] ['veri] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] - [tʃaɪld] ,
" Why , she has been on very intimate terms with the Salvey child ,
" 为什么 , 她 有 到过 在 非常 亲密的 条款 和 这 - 孩子 ,

“为什么呢？她和萨尔维家的孩子关系非常亲密。”

[ænd; ənd] ['lɔɪərz] [dɪ'vaɪz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [skiːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [əʊn] [endz] .
and lawyers devise all sorts of schemes , you know , to meet their own ends .
和 律师 设计 全部 排序 的 方案 , 你 知道 , 到 见面 他们的 自己的 结束 .

你知道，律师们会设计各种各样的阴谋诡计来达到自己的目的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hint] [ðæt] [mɪs] ['θeɪər] [mait] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prɒmɪs] [bʊk] [wɒz; wəz]
It was hinted that Miss Thayer might know where the missing promise book was
它 曾是 暗示 那 错过 泰耶 可能 知道 在哪里 这 丢失的 承诺 书 曾是
. "
. "
. "

有人暗示，泰耶小姐可能知道那本失踪的承诺书在哪里。

" [klɪp] [teɪk] [ðæt] [frɒm; frəm] [ren] !
" Clip take that from Wren !
" 夹子 拿 那 从 鹪 !

“把这段话从 Wren 那里听出来！”

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [kraɪd] ['kɔːrə] .
Impossible ! " cried Cora .
不可能的 ! " 哭 科拉 .

“不可能！”科拉喊道。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] !
" Oh , this is all a mistake !
" 哦 , 这 是 全部 一个 错误 !

“哦，这一切都是个误会！”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] .
I must go back .
我 必须 去 后退 .

我必须回去。

[ai] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][let] [klɪp] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [bʊk] .
I cannot go on and let Clip be blamed for stealing the promise book .
我 不能 去 在 和 让 夹子 是 被指责 为了 偷窃 这 承诺 书 .

我不能继续让 Clip 背上偷走承诺书的罪名。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[rɒb] ['rəʊlənd]
ROB ROLAND
抢 罗兰

罗布·罗兰

" ['kɔːrə] ['kɪmbəl] !
" Cora Kimball !
" 科拉 金博尔 !

“科拉·金博尔！”

" [ed]['fɒstə(r)] [stʊd] [ʌp] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] .
" Ed Foster stood up every inch of his height .
" 艾德 促进 站立 向上 每一个 英寸 的 他的 高度 .

“埃德·福斯特站直了身子，露出了他全部的身高。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['viːəməntli] ['spəʊkən] ,
He was always tall , but now , facing the girl whose name he had so vehemently spoken ,
他 曾是 总是 高的 , 但 现在 , 面向 这 女孩 谁 姓名 他 有 所以 强烈地 说 ,

他一直都很高，但现在，面对着那个他曾如此激动地喊出名字的女孩，

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt] .
he seemed a veritable giant .
他 似乎 一个 真正的 巨大的 .

他看起来简直像个巨人。

['kɔːrə] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɜːm] ;
Cora wanted to be firm ;
科拉 通缉 到 是 公司 ;

科拉想表现得坚定一些；

[ʃiː; ʃi] [ment] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'bændən][ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] ,
she meant exactly what she said when she declared she would abandon the tour of the motor girls ,
她 意思是 确切地 什么 她 说 什么时候 她 声明 她 会 放弃 这 旅游 的 这 发动机 女孩们 ,

她说要退出摩托车女郎巡演，这话一点儿也不假。

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɛltən] [tuː; tə] [help] [sə'siːliə] ['θeɪər] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪfɪkəlti] .
and go back to Chelton to help Cecilia Thayer out of her difficulty .
和 去 后退 到 切尔顿 到 帮助 塞西莉亚 泰耶 出去 的 她 困难 .

然后回到切尔顿，帮助塞西莉亚·泰耶摆脱困境。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['kɔːrə][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd][ed][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ,
But , after all , Cora was only a girl , and Ed was a great ,
但 , 后 全部 , 科拉 曾是 仅有的 一个 女孩 , 和 艾德 曾是 一个 伟大的 ,

但归根结底，科拉只是个女孩，而艾德是个很棒的人。

[strɒŋ] [mæn] — [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
strong man — he ought to know .
强的 男人 — 他 应该 到 知道 .

他是个强壮的人——他应该知道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [trʌst] [ˌem 'iː] , ['kɔːrə] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [klɪp] ,
" If you cannot trust me , Cora , and allow me to help Clip ,
" 如果 你 不能 相信 我 , 科拉 , 和 允许 我 到 帮助 夹子 ,

“如果你不能信任我，科拉，让我帮助克利普，

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][dʒæks] [frend] .
I really think you are not doing justice to Jack's friend .
我 真的 思考 你 是 不是 正在做 正义 到 杰克的 朋友 .

我觉得你对杰克的朋友不够尊重。

" ['kɔːrə] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Cora laughed a little .
" 科拉 笑了 一个 小的 .

科拉轻笑了一声。

[ed] [pʊt] [θɪŋz] [səʊ] ['naɪsli] .
Ed put things so nicely .
艾德 放 事物 所以 很好 .

埃德说得真好。

[hiː; hi]['nevə(r)] [prɪ'zjuːmd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪntɪməsi] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] " [dʒæks]
He never presumed upon her own intimacy — it was always just " Jack's
他 绝不 假定 之上 她 自己的 亲密关系 — 它 曾是 总是 只是 " 杰克的
[frend] . "
friend . "
朋友 . "

他从未妄自揣测她对他的亲密关系——她始终只是“杰克的朋友”。

" [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] [prest] , ['siːɪŋ] , [ɪn] , ['kɔːrəz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , " [ai] [fiːl] [ai][kæn; kən]
" Besides , " he pressed , seeing , in , Cora's eyes , his advantage , " I feel I can
" 除了 , " 他 按下 , 看到 , 在 , 科拉的 眼睛 , 他的 优势 , " 我 感觉 我 能
[duː; də][mɔː(r)] [ə'ləʊn] .
do more alone .
做 更多的 独自的 .

“此外，”他说道，从科拉的眼神中看到了自己的优势，“我觉得我一个人能做的事情更多。”

[ai][hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['heɪz(ə)l] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
I have got to take Hazel back to her brother ,
我 有 得到 到 拿 榛 后退 到 她 兄弟 ,

我得把海泽尔送回她哥哥那里。

[ðen] [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [klɪp] ,
then I promise you I shall not rest until I have found Clip ,
然后 我 承诺 你 我 将 不是 休息 直到 我 有 成立 夹子 ,

我向你保证，在找到Clip之前，我绝不会罢休。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
and made sure of her exact situation . "
和 制成 当然 的 她 精确的 情况 . "

并确认了她的具体情况。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] , [ed] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .
" Oh , I know , Ed , you will do everything possible .
" 哦 , 我 知道 , 艾德 , 你 将要 做 一切 可能的 .

“哦，我知道，艾德，你会尽一切可能做到的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['triːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] [ænd; ənd] [liːv]
But it seems like treason for me to go on a pleasure trip and leave
但 它 似乎 喜欢 叛国罪 为了 我 到 去 在 一个 乐趣 旅行 和 离开
[tuː] ['veri] [dɪə(r)] [frendz] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
two very dear friends in such trouble .
二 非常 亲爱的 朋友们 在 这样的 麻烦 .

但是，如果我去旅行玩乐，把两个非常亲密的朋友留在这样的困境中，这对我来说似乎是一种叛国行为。

['iːv(ə)n][dʒæk] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
Even Jack may be implicated .
甚至 杰克 可能 是 牵涉其中 .

甚至杰克也可能牵涉其中。

" [ed] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tel] - [teɪl] [feɪs] .
" Ed turned away to hide his own tell - tale face .
" 艾德 转向 离开 到 隐藏 他的 自己的 告诉 - 故事 脸 .

“埃德转过身去，掩饰自己那张暴露本性的脸。”

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
He knew perfectly well that Jack was implicated ,
他 知道 完美 出色地 那 杰克 曾是 牵涉其中 ,

他非常清楚杰克也牵涉其中。

[njuː] [ðæt] [rɒb] ['rəʊlənd][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sə'siːliə] ['θeɪər] [aʊt] [tuː; tə]
knew that Rob Roland had deliberately accused him of taking Cecilia Thayer out to
知道 那 抢 罗兰 有 故意地 被告 他 的 采取 塞西莉亚 泰耶 出去 到
[ðə; ði] - ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [bʊk]
the Salvey cottage for the purpose of gaining possession of the promise book
这 - 小屋 为了 这 目的 的 获得 拥有 的 这 承诺 书
.
.
.

他知道罗布·罗兰故意指控他带塞西莉亚·泰尔去萨尔维小屋是为了得到承诺书。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [ed] ['wɒntɪd] ['kɔːrə][tuː; tə][gəʊ][ɒn] — [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
For this very reason Ed wanted Cora to go on — to escape , if possible ,
为了 这 非常 原因 艾德 通缉 科拉 到 去 在 — 到 逃脱 , 如果 可能的 ,

正因如此，埃德才希望科拉继续前进——如果可能的话，让她逃脱。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːəl] ['stɔːri] .
the anxiety she must experience if she should have to know the real story .
这 焦虑 她 必须 经验 如果 她 应该 有 到 知道 这 真实的 故事 .

如果她必须知道真相，她一定会感到焦虑。

" [wel] , " [saɪd] ['kɔːrə] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .
" Well , " sighed Cora , " it is getting late .
" 出色地 , " 叹了口气 科拉 , " 它 是 获得 晚的 .

“唉，”科拉叹了口气，“时间不早了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] ,
I suppose it will be best ,
我 认为 它 将要 是 最好的 ,

我想这应该是最好的选择。

[ed] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
Ed , as you say .
艾德 , 作为 你 说 .

正如你所说，艾德。

[teɪk] ['heɪz(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd][faɪnd] [klɪp] .
Take Hazel back , and find Clip .
拿 榛 后退 , 和 寻找 夹子 .

把海泽尔带回去，找到克利普。

[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] - [fəʊn] [ˌem 'iː][æt; ət]
Have her ' phone me at
有 她 - 电话 我 在

让她给我打电话

['breɪkwɔːtə(r)] , [tə'mɒrəʊ] . "
Breakwater , tomorrow . "
防波堤 , 明天 . "

明天，防波堤。

" [ðæts] [ðə; ði][gɜːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ed] , ['teɪkɪŋ] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [strɒŋ] [klɑːsp] .
" That's the girl ! " exclaimed Ed , taking both her hands in his own strong clasp .
" 那就是 这 女孩 ! " 惊呼 艾德 , 采取 两个都 她 双手 在 他的 自己的 强的 搭扣 .

“就是她！”埃德喊道，一把抓住她的双手。

" [siː] , [ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
" See , the girls are looking at us .
" 看 , 这 女孩们 是 寻找 在 我们 .

你看，女孩们都在看着我们。

[ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] . "
They think you have accepted me . "
他们 思考 你 有 公认 我 . "

他们以为你已经接受我了。

" [ai][hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ək'septɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] .
" I have , " she answered , " accepted you , and your terms .
" 我 有 , " 她 回答 , " 公认 你 , 和 你的 条款 .

“我已经,”她回答说，“接受了你和你的条件。”

[gʊd] [lʌk] , [ed] .
Good luck , Ed .
好的 运气 , 艾德 .

祝你好运，埃德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .
It is so nice for Jack to have such a good friend .
它 是 所以 好的 为了 杰克 到 有 这样的 一个 好的 朋友 .

杰克能有这么好的朋友真是太好了。

" ['heɪz(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌnəbaʊt] ,
" Hazel was soon tucked in the little runabout ,
" 榛 曾是 很快 塞进去 在 这 小的 小型快艇 ,

“很快，海泽尔就被安置在了那辆小车里，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
the detective going on in another car that was sent out to him in answer to
这 侦探 去 在 在 其他 车 那 曾是 发送 出去 到 他 在 回答 到
[hɪz; ɪz][kɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
his call over the telephone .
他的 称呼 超过 这 电话 .

侦探乘坐另一辆警车继续调查，这辆车是接到他的电话后派出去的。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˌpreməˈnɪʃn; ˌpriːməˈnɪʃn][ɔːl] [fʊlˈfɪld] , [ˈkɔːrə] ? " [ɑːskt] [ˈdeɪzi] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fɑː(r)]
" Is your premonition all fulfilled , Cora ? " asked Daisy , her voice far
" 是 你的 预感 全部 已完成 , 科拉 ? " 问 雏菊 , 她 嗓音 远的
[frɒm; frəm] [ˈmeri] .
from merry .
从 欢乐 .

“科拉，你的预感都应验了吗？”黛西问道，语气里丝毫没有喜悦之情。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] - - - [ðæt] [ˈheɪz(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒf] [laɪk] [ðæt] . "
" I suppose you were ' premonited ' that Hazel should go off like that . "
" 我 认为 你 是 - - - 那 榛 应该 去 离开 喜欢 那 . "

“我猜你早就‘预感到’Hazel会那样离开。”

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] [ˈluːzɪŋ] , " [sed] [ˈgɜːtruːd] , " [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [ɔːl] [fɪt] [ɪn][ðə; ði]
" If we keep on losing , " said Gertrude , " we will soon all fit in the
" 如果 我们 保持 在 输 , " 说 格特鲁德 , " 我们 将要 很快 全部合身 在 这

“如果我们继续输下去，”格特鲁德说，“我们很快就会全部挤进……”

[ˈwɜːlwɪnd] .
Whirlwind .
旋风 .

旋风。

" [ˈkɔːrə] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] — [dʒæks][kɑː(r)] .
" Cora stood gazing after the runabout — Jack's car .
" 科拉 站立 凝视 后 这 小型快艇 — 杰克的 车 .

科拉站在那里，凝视着那辆小车——杰克的车。

[ˈheɪzəlz] [aɪz] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðeə(r)] [lʊk] [əˈpɒn] [ˈkɔːrəz] [feɪs] — [ðəʊz] [diːp] , [ˈvaɪələt] [aɪz] [ˈɔːlweɪz]
Hazel's eyes had burned their look upon Cora's face — those deep , violet eyes always
榛子的 眼睛 有 烧伤 他们的 看 之上 科拉的 脸 — 那些 深的 , 紫色 眼睛 总是
[siːm] [laɪk] [lɪv; laɪv] [vɒlˈkeinəuz] ,
seem like live volcanoes ,
似乎 喜欢 居住 火山 ,

海泽尔的目光灼灼地盯着科拉的脸——那双深邃的紫罗兰色眼睛总是像活火山一样。

[θɔːt] [ˈkɔːrə] .
thought Cora .
想法 科拉 .

科拉心想。

[ænd; ənd][ed] — [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɜːtʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lʊk] — [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
And Ed — his eyes had been searching , his look — well , it was
和 艾德 — 他的 眼睛 有 到过 搜索 , 他的 看 — 出色地 , 它 曾是
[kənˈvɪnsɪŋ] ,
convincing ,
令人信服的 ,

而埃德——他的眼神一直在搜寻，他的神情——嗯，很有说服力。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ˈkɔːrə] [wʊd] [ədˈmɪt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] .
that is all Cora would admit even to her own heart .
那 是 全部 科拉 会 承认 甚至 到 她 自己的 心 .

那是科拉唯一愿意向自己承认的事情。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
She turned finally to those on the porch .
她 转向 最后 到 那些 在 这 门廊 .

她最后转向门廊上的人。

" [wel] , " [ɪkˈskleɪmd] [bel] , [ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l][wʌn] , " [huː] [ɪz][stɑː(r)] - [ˈgeɪzɪŋ] , [naʊ] ?
" Well , " exclaimed Belle , the sentimental one , " who is star - gazing , now ?
" 出色地 , " 惊呼 美女 , 这 感伤的 一 , " WHO 是 星星 - 凝视 , 现在 ?

“哎呀，”多愁善感的贝儿惊呼道，“现在是谁在观星呢？”

['kɔːrə] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [fə'get] [ɪn] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [kɑː(r)] ?
Cora , what did you forget in that runaway car ?
科拉 , 什么 做过 你 忘记 在 那 逃跑 车 ?

科拉，你把什么东西忘在那辆失控的车里了?

" ['kɔːrə] [smaɪld] .
" Cora smiled .
" 科拉 微笑 .

科拉笑了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'mɪs] ,
She had been remiss ,
她 有 到过 疏忽 ,

她疏忽了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əud] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [trɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .
and she owed it to the girls to see that their trip was a success .
和 她 欠款 它 到 这 女孩们 到 看 那 他们的 旅行 曾是 一个 成功 .

她有责任确保女孩们的旅行取得成功。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'təʊn] [naʊ] .
She would atone now .
她 会 赎罪 现在 .

她现在可以赎罪了。

" ['tɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌd(ə)nli] ,
" Tillie , " she said suddenly ,
" 蒂莉 , " 她 说 突然 ,

“蒂莉,”她突然说道。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'del] [ʃʌt] [ʌp] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" couldn't you and Adele shut up shop for a week and come with us ?
" 不能 你 和 阿黛尔 关闭 向上 店铺 为了 一个 星期 和 来 和 我们 ?

“你和阿黛尔能不能停业一周，跟我们一起走? ”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd]
You have been working hard all summer , and you have made up the required
你 有 到过 在职的 难的 全部 夏天 , 和 你 有 制成 向上 这 必需的
['peniz] .
pennies .
便士 .

你整个夏天都很努力，已经攒够了所需的钱。

[naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
Now , don't you think it would be perfectly splendid to take the run with us ?
现在 , 不 你 思考 它 会 是 完美 灿烂 到 拿 这 跑步 和 我们 ?

现在，你不觉得和我们一起跑步是一件非常棒的事情吗?

" ['evri] [wʌn] ['ɪnstəntli] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ,
" Every one instantly agreed that this would be the very thing ,
" 每一个 一 即刻 同意 那 这 会 是 这 非常 事物 ,

“大家立刻一致认为这正是我们要做的事。”

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə'del] [ænd; ənd] ['tɪli] ,
and in spite of the hesitation of Adele and Tillie ,
和 在 尽管如此 的 这 犹豫 的 阿黛尔 和 蒂莉 ,

尽管阿黛尔和蒂莉犹豫不决，

[huː] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈstrendʒər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊmz]
who argued that it might not be agreeable to bring strangers into the homes
WHO 争论 那 它 可能 不是 是 同意 到 带来 陌生人 进入 这 房屋
[weə(r)] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspektɪd] ,
where others had been expected ,
在哪里 其他的 有 到过 预期的 ,

有人认为，把陌生人带进原本应该有其他人在场的家中可能不太合适。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
it was finally settled that the party should wait until the next morning ,
它 曾是 最后 定居 那 这 派对 应该 等待 直到 这 下一个 早晨 ,

最终决定等到第二天早上再举行聚会。

[wen] [ðə; ði] [tiː] - [haʊs] [gˈɜːlz] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] .
when the tea - house girls would be ready to start off with them .
什么时候 这 茶 - 房子 女孩们 会 是 准备好 到 开始 离开 和 他们 .

当茶馆姑娘们准备好和他们一起开始的时候。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈhæpi] [ˌpɒsəˈbɪləti] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
Nor were the arrangements without a certain happy possibility — there were
也不 是 这 安排 没有 一个 肯定 快乐的 可能性 — 那里 是
[tuː] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [seɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrɒtəʊ] — [tuː; tə] [ɜːn] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈmʌni] ,
two other girls waiting to take up that same little Grotto — to earn college money ,
二 其他 女孩们 等待 到 拿 向上 那 相同的 小的 石窟 — 到 赚 大学 钱 ,

这些安排也并非完全没有令人欣喜的可能性——还有另外两个女孩等着入住那个小洞穴——以赚取大学学费。

[æz; əz] [hæd; həd] [ˈtɪli] [ænd; ənd] [əˈdel] .
as had Tillie and Adele .
作为 有 蒂莉 和 阿黛尔 .

就像蒂莉和阿黛尔一样。

" [ˈriːnə] [ænd; ənd] [ˈmɑːgrət] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , " [əˈnaʊnst] [əˈdel] ,
" Rena and Margaret will be here first thing in the morning , " announced Adele ,
" 蕾娜 和 玛格丽特 将要 是 这里 第一的 事物 在 这 早晨 , " 宣布 阿黛尔 ,

阿黛尔宣布：“雷娜和玛格丽特明天一早就会到这里。”

[ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtelɪfəʊn] [tɔːk] [wɪð] [ˈriːnə] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈlaɪtɪd] .
after her telephone talk with Rena , " and they are perfectly delighted .
后 她 电话 讲话 和 蕾娜 , " 和 他们 是 完美 高兴极了 .

在与蕾娜通完电话后，“他们非常高兴。”

[əʊ] , [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈsplendɪd] !
Oh , isn't it just splendid !
哦 , 不是 它 只是 灿烂 !

哦，真是太棒了！

" [ðen] [ˈkɔːrə] [hæd; həd] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə] [send] .
" Then Cora had messages to send .
" 然后 科拉 有 消息 到 发送 .

然后，科拉还有一些信息要传达。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp] [dʒæk] , [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [gɒt] [ðə; ði] [meɪd] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] .
She called up Jack , but only got the maid in answer .
她 称为 向上 杰克 , 但 仅有的 得到 这 女佣 在 回答 .

她打电话给杰克，但只有女佣接了电话。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp] [ˈwɔːltə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [aʊt] .
She called up Walter , and he also was out .
她 称为 向上 沃尔特 , 和 他 还 曾是 出去 .

她给沃尔特打电话，他也出去了。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp] [ed] .
Finally she called up Ed .
最后 她 称为 向上 艾德 .

最后她给艾德打了电话。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ['kwɔːtəz] ,
She waited until she felt he would be at his dinner quarters ,
她 等待 直到 她 毛毡 他 会 是 在 他的 晚餐 四分之一 ,

她等到感觉他会在餐厅用餐时才出门。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
and she was not disappointed in getting his own voice in reply .
和 她 曾是 不是 失望的 在 获得 他的 自己的 嗓音 在 回复 .

而她并没有因为听到他亲自回复而感到失望。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] — [ðæt] [klɪp] [wɒz; wəz] [wɪð] ['lɪt(ə)l]
He told her that everything was all right — that Clip was with little
他 讲述 她 那 一切 曾是 全部 正确的 — 那 夹子 曾是 和 小的

他告诉她一切都好——克利普和她在一起

[ren] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] [sɪns] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl]
Wren , who had been very ill since the loss of her book , and that Paul
鹪 , WHO 有 到过 非常 患病的 自从 这 损失 的 她 书 , 和 那 保罗

自从丢失了那本书后，雷恩就一直病得很重，而保罗

['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːs] .
Hastings was no worse .
黑斯廷斯 曾是 不 更糟 .

哈斯廷斯的情况也好不到哪里去。

[ðɪs] [lɑːst] ['kɔːrə] [kən'sɪdəd] [ɪ'veɪsɪv] , [bʌt; bət] [hæd; həd]
This last Cora considered evasive , but had
这 最后的 科拉 经过考虑的 回避 , 但 有

最后一个科拉认为这是回避，但她

[tuː; tə]
to
到

到

[biː; bi] ['kɒntent] , [fɔː(r); fə(r)] [ed] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
be content , for Ed would give no more definite information .
是 内容 , 为了 艾德 会 给 不 更多的 定 信息 .

就此作罢吧，因为埃德不会提供更多确切的信息。

[sʌtʃ] [dɪ'mɑːndz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tiː] - [haʊs] ['telɪfəʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] !
Such demands as were made upon that little tea - house telephone that evening !
这样的 需求 作为 是 制成 之上 那 小的 茶 - 房子 电话 那 晚上 !

那天晚上，人们竟然对那家小茶馆的电话提出了这样的要求！

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [kɔːld] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ,
Every one of the girls called up her own home ,
每一个 一 的 这 女孩们 称为 向上 她 自己的 家 ,

每个女孩都给家里打了电话，

[bɪ'saɪdz] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] ['meni] ['relətɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
besides calling up many relatives at the other end of the line ,
除了 呼叫 向上 许多 亲属 在 这 其他 结尾 的 这 线 ,

除了给电话另一端的许多亲戚打电话之外，

[ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['tʊərɪsts] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .
those with whom the tourists expected to visit during the trip .
那些 和 谁 这 游客 预期的 到 访问 期间 这 旅行 .

游客们希望在旅途中拜访的人。

[ðə; ði] ['grɒtəʊ] [wɒz; wəz] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [tuː]
The Grotto was well situated for business , being about half way between two
这 石窟 曾是 出色地 位于 为了 商业 , 存在 关于 一半 方式 之间 二
['kʌntri] [siːts] ,
country seats ,
国家 座位 ,

这家石窟地理位置优越，便于经商，它位于两个乡村庄园的中间位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
and the same distance between two large cities .
和 这 相同的 距离 之间 二 大的 城市 .

以及两个大城市之间的相同距离。

" [wiː; wi] [wɪl] [kləʊz] [ɪg'zæktli] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ə'del] , [wen] [ə; eɪ] ['leɪdi]
" We will close exactly at sundown to - night , " said Adele , when a lady
" 我们 将要 关闭 确切地 在 日落 到 - 夜晚 , " 说 阿黛尔 , 什么时候 一个 女士
[frɒm; frəm] ['bentli] ,
from Bentley ,
从 宾利 ,

“我们今晚日落时分准时关门，”阿黛尔说道，这时一位来自宾利的女士走了过来。

[huː] [stɒpt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
who stopped every evening for a cup of tea on her way from the
WHO 停止 每一个 晚上 为了 一个 杯子 的 茶 在 她 方式 从 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

她每天晚上从村子回来的路上都会停下来喝杯茶。

[hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] .
had been served .
有 到过 服务 .

已经上菜了。

" [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [begd] ['kɔːrə] .
" Do let me keep shop for a while , " begged Cora .
" 做 让 我 保持 店铺 为了 一个 尽管 , " 乞求 科拉 .

“请让我再经营一段时间吧，”科拉恳求道。

" [ai] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['riːəl] ['bɪznəs] .
" I would just love to be in real business .
" 我 会 只是 爱 到 是 在 真实的 商业 .

“我真的很想从事真正的商业活动。”

['mʌðə(r)] [di'klɛə] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bent] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] .
Mother declares I have a bent for trade .
母亲 声明 我 有 一个 弯曲 为了 贸易 .

母亲说我很有经商的天赋。

[let] [ˌem 'iː] [traɪ] , ['tɪli] ,
Let me try , Tillie ,
让 我 尝试 , 蒂莉 ,

让我试试，蒂莉。

[waɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ə'del] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [tə'geðə(r)]
while you and Adele go over to the cottage and get your things together
尽管 你 和 阿黛尔 去 超过 到 这 小屋 和 得到 你的 事物 一起
.
.
.

你和阿黛尔去小屋收拾东西的时候，你们俩就先去吧。

" [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ˈkɔːrə] [ˈkɪmbəl] [wɒz; wəz] [left] [ðə; ði] [səʊl] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv]
" Thus it was that one hour later Cora Kimball was left the sole possessor of
" 因此 它 曾是 那 一 小时 之后 科拉 金博尔 曾是 左边 这 唯一 拥有者 的
[ðə; ði] [ˈgrɒtəʊ] ;
the Grotto ;
这 石窟 ;

“就这样，一个小时后，科拉·金博尔成了洞穴的唯一主人；

[ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈməʊtə(r)][gɜːl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈaɪðə(r)][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
every other motor girl managed to either go for a walk ,
每一个 其他 发动机 女孩 管理 到 任何一个 去 为了 一个 走 ,

其他所有汽车修理女工都设法出去散步了，

[ɔː(r)][gəʊ] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
or go with some one who wanted to take a walk ,
或者 去 和 一些 一 WHO 通缉 到 拿 一个 走 ,

或者陪同想散步的人一起去，

[bʌt; bət][ˈkɔːrə][wɒz; wəz][glæd] — [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [rest] [wɪtʃ] [ˈəʊnli][ˈsɒlətjuːd] [kæn; kən] [gɪv] .
but Cora was glad — she felt the need of rest which only solitude can give .
但 科拉 曾是 高兴的 — 她 毛毡 这 需要 的 休息 哪个 仅有的 孤独 能 给 .

但科拉很高兴——她感到需要休息，而只有独处才能带来这种休息。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ; [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈiːvnɪŋ] [briːz] [meɪd] [ˈɪnsens] [θruː] [ðə; ði]
She sat on the porch ; the gentle evening breeze made incense through the
她 卫星 在 这 门廊 ; 这 温和的 晚上 微风 制成 香 通过 这
[ˈhʌnisʌkl] .
honeysuckle .
金银花 .

她坐在门廊上；傍晚的微风轻拂，金银花散发出阵阵香气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtfəli] [ˈrestɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn][ðə; ði]
It was delightfully resting ; she could hear the voices of the girls in the
它 曾是 令人愉悦 休息 ; 她 可以 听到 这 声音 的 这 女孩们 在 这
[ˈmedəʊ] ,
meadow ,
草地 ,

她感到无比惬意，可以静静地休息；她能听到草地上女孩们的声音。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkaʊslɪp] , [ˈbʌtəkʌp] , [ˈdeɪziz] [ænd; ənd][ˈkləʊvə(r)] .
after cowslips , buttercups , daisies and clover .
后 报春花 , 毛茛 , 雏菊 和 三叶草 .

在报春花、毛茛、雏菊和三叶草之后。

[ðeɪ] [wʊd] [fetʃ] [bæk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʌntʃ] , [ˈkɔːrə] [njuː] ,
They would fetch back a huge bunch , Cora knew ,
他们 会 拿来 后退 一个 巨大的 束 , 科拉 知道 ,

科拉知道，他们会带回一大堆东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈskɑːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrɒtəʊ] ,
and they would discard them at the steps of the Grotto ,
和 他们 会 丢弃 他们 在 这 步骤 的 这 石窟 ,

他们会把它们丢弃在石窟的台阶上。

[æz; əz][məʊst][gˈɜːlz][duː; də] — [rʌn] [waɪld][fɔː(r); fə(r)][waɪld] [ˈflaʊəz] , [ðen] [tɒs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wen]
as most girls do — run wild for wild flowers , then toss them away when
作为 最多 女孩们 做 — 跑步 荒野 为了 荒野 花朵 , 然后 折腾 他们 离开 什么时候
[ðə; ði] [rʌn] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .
the run is over .
这 跑步 是 超过 .

就像大多数女孩一样——尽情地采摘野花，然后采摘结束后就把它们扔掉。

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] , " [θɔːt] ['kɔːrə] ,
" I hardly think I shall have any business , " thought Cora ,
" 我 几乎 思考 我 将 有 任何 商业 , " 想法 科拉 ,

“我想我大概不会有什么生意可做了,”科拉心想。

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] ['sʌmbədi] .
" although I would just love to wait on somebody .
" 虽然 我 会 只是 爱 到 等待 在 某人 .

“虽然我很乐意伺候别人。”

" [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
" The rumble of an approaching automobile caught her ear .
" 这 隆隆 的 一个 接近 汽车 捕捉 她 耳朵 .

“远处驶来的汽车的隆隆声引起了她的注意。”

" [ðeə(r)] ! " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ;
" There ! " she thought ;
" 那里 ! " 她 想法 ;

“找到了！”她心想；

" [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɑː(r)] [meɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [tiː] — [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" the driver of that car may want a sip of Russian tea — I am glad it is
" 这 司机 的 那 车 可能 想 一个 啜饮 的 俄语 茶 — 我 是 高兴的 它 是
[nɒt] ['tɜːkɪʃ] — [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz] [sɜːv] [hɪə(r)] .
not Turkish — that the girls serve here .
不是 土耳其 — 那 这 女孩们 服务 这里 .

“那辆车的司机可能想喝一口俄罗斯茶——我很高兴它不是土耳其茶——这是这里的姑娘们提供的。”

" [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
" The car was almost up to the sycamore tree , just at the side of the
" 这 车 曾是 几乎 向上 到 这 梧桐树 树 , 只是 在 这 边 的 这

“那辆车几乎停到了梧桐树旁，就在路边……”

['grɒtəʊ] .
Grotto .
石窟 .

石窟。

[jes] , [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .
Yes , the driver was stopping .
是的 , 这 司机 曾是 停止 .

是的，司机当时正在停车。

['kɔːrə] [rɔkt] ['nɜːvəsli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkə(r)] [tʃeə(r)] .
Cora rocked nervously in the wicker chair .
科拉 摇滚 紧张地 在 这 柳条 椅子 .

科拉紧张地摇晃着藤椅。

[huː] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Who would it be ?
WHO 会 它 是 ?

会是谁呢?

[ðə; ði][g'ɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] —
The girls should not have gone so far away —
这 女孩们 应该 不是 有 已消失 所以 远的 离开 —

女孩们不应该走那么远——

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] .
A young man alighted from the runabout .
一个 年轻的 男人 下车 从 这 小型快艇 .

一名年轻男子从快艇上下来。

[hiː; hi] [stept] ['brɪskli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
He stepped briskly up to the porch .
他 步 轻快地 向上 到 这 门廊 .

他快步走到门廊前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒb] ['rəʊlənd] .
It was Rob Roland .
它 曾是 抢 罗兰 .

是罗伯·罗兰。

" [wel] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pleɪnli] [æz; əz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['kɔːrə][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː]
" Well ! " he exclaimed , plainly as surprised to see Cora as she was to see
" 出色地 ! " 他 惊呼 , 显然 作为 惊讶 到 看 科拉 作为 她 曾是 到 看
[hɪm] .
him .
他 .

“哇！”他惊呼道，显然，看到科拉和科拉看到他一样感到惊讶。

" [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [lʌk] !
" If this isn't luck !
" 如果 这 不是 运气 !

“如果这都不算运气！”

[mɪs] ['kɪmbəl] !
Miss Kimball !
错过 金博尔 !

金博尔小姐！

" [kwɪk] [ænd; ənd] [kiːn] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [glɑːns] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['kɔːrə][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,
" Quick and keen as was his glance , making sure that Cora was alone ,
" 快的 和 敏锐的 作为 曾是 他的 瞥一眼 , 制作 当然 那 科拉 曾是 独自的 ,

“他的目光迅速而敏锐，确认科拉独自一人后，

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃɑːp] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] .
her own sharp wits were able to follow his .
她 自己的 锋利的 智慧 是 有能力的 到 跟随 他的 .

她凭借自己敏锐的头脑，能够跟上他的想法。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn'dɪfrəntli] , " [ðə; ði][g'ɜːlz][hæv; həv] [kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði] [tiː] - [ruːm] ,
" Yes , " she replied indifferently , " the girls have closed up the tea - room ,
" 是的 , " 她 回复 漠不关心 , " 这 女孩们 有 关闭 向上 这 茶 - 房间 ,

“是的，”她冷淡地回答，“姑娘们已经关了茶室。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .
and are just out in the meadow .
和 是 只是 出去 在 这 草地 .

他们就在草地上。

[ai] [felt] [mɔː(r)] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] .
I felt more like sitting here .
我 毛毡 更多的 喜欢 坐着 这里 .

我更想坐在这里。

" [hiː; hi] [druː] [ʌp] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .
" He drew up a chair and sat down uninvited .
" 他 画 向上 一个 椅子 和 卫星 向下 不速之客 .

他拉过一把椅子，未经邀请就坐了下来。

['kɔːrə]['nevə(r)][dɪd] [laɪk] [rɒb]
Cora never did like Rob
科拉 绝不 做过 喜欢 抢

科拉一直都不喜欢罗布

['rəʊlənd] , [naʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [hɪm] .
Roland , now she disliked him .
罗兰 , 现在 她 不喜欢 他 .

她现在讨厌罗兰了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n][ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,
" You are the very person I am most anxious to talk to , " he began ,
" 你 是 这 非常 人 我 是 最多 焦虑的 到 讲话 到 , " 他 开始 ,

“你正是我最想与之交谈的人,”他开口说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
" and this is an excellent opportunity . "
" 和 这 是 一个 出色的 机会 . "

“这是一个绝佳的机会。”

" [ə'baʊt] [wɒt] , [preɪ] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] .
" About what , pray ? " asked Cora .
" 关于 什么 , 祈祷 ? " 问 科拉 .

“关于什么事呢？”科拉问道。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz] ['veri] [suːn] . "
" I must go with the girls very soon . "
" 我 必须 去 和 这 女孩们 非常 很快 . "

“我必须很快和女孩们一起走。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] , ['hænsəm] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" Oh , no , you must not , " he replied , and , handsome though he was ,
" 哦 , 不 , 你 必须 不是 , " 他 回复 , 和 , 英俊的 尽管 他 曾是 ,

“哦，不，你不能,”他回答道，尽管他相貌英俊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [ðæt] ['diːpənd] [ðə; ði] ['veri] [laɪnz] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [dʌn]
there was that in his manner that deepened the very lines nature had done
那里 曾是 那 在 他的 方式 那 加深 这 非常 线条 自然 有 完毕
[hɜː(r); hə(r)] [best] [wɪð] ,
her best with ,
她 最好的 和 ,

他的举止中有一种特质，仿佛加深了自然赋予的那些痕迹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['sməʊldərɪŋ] [depθs] .
and his eyes were merely smoldering depths .
和 他的 眼睛 是 仅仅 闷烧 深度 .

他的眼神深邃莫测，仿佛燃烧着不灭的火焰。

['kɔːrə] [felt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [liːst] ['nɜːvəsnəs] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Cora felt she should not betray the least nervousness , for ,
科拉 毛毡 她 应该 不是 背叛 这 至少 紧张 , 为了 ,

科拉觉得自己不应该流露出丝毫紧张，因为

[ðəʊ] [rɒb] ['rəʊlənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
though Rob Roland was known to be a gentleman ,
尽管 抢 罗兰 曾是 已知 到 是 一个 绅士 ,

虽然罗布·罗兰以绅士风度著称，

[hiː; hi] [mait] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['helpləsnəs] [tuː; tə] [geɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
he might take advantage of her helplessness to gain from her
他 可能 拿 优势 的 她 无助 到 获得 从 她
[sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
some information .
一些 信息 .

他可能会利用她的无助来获取一些信息。

[ed][hæd; həd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
Ed had warned her to beware of him .
艾德 有 警告 她 到 提防 的 他 .

埃德曾警告过她要提防他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sɪsi] ['θeɪər] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" Of course you know all about Cissy Thayer , " he began .
" 的 课程 你 知道 全部 关于 茜茜 泰耶 , " 他 开始 .

“你当然知道西西·泰耶的事，”他开口说道。

['kɔːrə] [ri'zent] [hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] , [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Cora resented his insolence , but dared not show it .
科拉 怨恨 他的 傲慢 , 但 敢于 不是 展示 它 .

科拉对他的傲慢无礼感到愤恨，但不敢表现出来。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] .
" You know how she has been getting around my little cousin , the cripple .
" 你 知道 如何 她 有 到过 获得 大约 我的 小的 表哥 , 这 削弱 .

“你知道她是怎么接近我那个残疾的小表弟的。”

" ['kɔːrə] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] .
" Cora glared at him .
" 科拉 怒目而视 在 他 .

科拉怒视着他。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊədli] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['wiːknəs] ,
She felt that his cowardly attack was simply a display of weakness ,
她 毛毡 那 他的 胆小 攻击 曾是 简单地 一个 展示 的 弱点 ,

她觉得他这种懦弱的攻击只是软弱的表现。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɪz] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] .
and she knew a coward is easily overcome .
和 她 知道 一个 懦夫 是 容易地 克服 .

她知道懦夫很容易被打败。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
She deliberately drew her chair closer to him .
她 故意地 画 她 椅子 更近 到 他 .

她故意把椅子拉近了他。

" [rɒb] ['rəʊlənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɑːmli] , " [maɪ] [frend] , [mɪs] ['θeɪər] , [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ]['leɪdi] ,
" Rob Roland , " she said calmly , " my friend , Miss Thayer , is not only a lady ,
" 抢 罗兰 , " 她 说 平静地 , " 我的 朋友 , 错过 泰耶 , 是 不是 仅有的 一个 女士 ,

“罗伯·罗兰，”她平静地说，“我的朋友泰耶小姐不仅是一位女士，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hjuːmən] [il] .
but she is also a student of human ills .
但 她 是 还 一个 学生 的 人类 疾病 .

但她同时也是一位研究人类苦难的学者。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [ren] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [kjʊəd] .
She has been interested in little Wren that she might be cured .
她 有 到过 感兴趣的 在 小的 鹪 那 她 可能 是 治愈 .

她一直很关心小 Wren，希望她能被治好。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [kən'sɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kjʊərəbl] . "
It appears that some of her relatives consider her incurable . "
它 出现 那 一些 的 她 亲属 考虑 她 不治之症 . "

看来她的一些亲戚认为她已经无药可救了。

" [kjʊəd] !
" Cured !
" 治愈 !

治愈了！

" [hiː; hi] [sniə] .
" he sneered .
" 他 冷笑 .

他冷笑道。

" [ðæt] ['mɪsfɪt] [meɪd] [raɪt] !
" That misfit made right !
" 那 格格不入 制成 正确的 !

“那个格格不入的人改邪归正了！”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Why , she has only a few months to live .
为什么 , 她 有 仅有的 一个 很少 几个月 到 居住 .

为什么？她只剩下几个月的寿命了。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] .
Your friend is very foolish .
你的 朋友 是 非常 愚蠢 .

你的朋友真是太愚蠢了。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .
She should put her energy on something worth while .
她 应该 放 她 活力 在 某物 值得 尽管 .

她应该把精力放在更有意义的事情上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['hænd(ə)lz][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
And she should be careful how she handles their property .
和 她 应该 是 小心 如何 她 把手 他们的 财产 .

她应该谨慎处理他们的财产。

[ðæt] ['skræpbʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . "
That scrapbook , for instance . "
那 剪贴簿 , 为了 实例 . "

例如，那本剪贴簿。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] , [rɒb] ['rəʊlənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" How dare you , Rob Roland ! " exclaimed Cora .
" 如何 敢 你 , 抢 罗兰 ! " 惊呼 科拉 .

“你竟敢这样，罗布·罗兰！”科拉喊道。

" [mɪs] ['θeɪər] [sez] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] [ɪl] - ['triːtɪd] [θruː] [ə'ledʒd] ['triːtmənt] ,
" Miss Thayer says the child has been ill - treated through alleged treatment ,
" 错过 泰耶 说道 这 孩子 有 到过 患病的 - 治疗 通过 据称 治疗 ,

“泰耶女士说，这名儿童据称受到了虐待，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['triːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ]
and it appears the man who has been treating her was paid by
和 它 出现 这 男人 WHO 有 到过 治疗 她 曾是 有薪酬的 经过
[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . "
your father . "
你的 父亲 . "

而且，看来给她看病的那个人是你父亲雇的。

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

" [ðə; ði] ['feləʊ] [sæŋk] [di:pə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [kəʊt] .
" The fellow sank deeper into his linen coat .
" 这 同伴 沉没 更深 进入 他的 亚麻布 外套 .

那人将身子更深地埋进了亚麻外套里。

" [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][drə'mætɪk] [p'aʊəz] , [mɪs] ['kɪmbəl] .
" I had no idea of your dramatic powers , Miss Kimball .
" 我 有 不 主意 的 你的 戏剧性 权力 , 错过 金博尔 .
“我完全不知道你如此有表演天赋，金博尔小姐。”

[ai][beg][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːd(ə)n] .
I beg a thousand pardons .
我 求 一个 千 赦免 .
我万分抱歉。

[ai]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['θeɪər] [gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I never dreamed that the Thayer girl was so close to you .
我 绝不 梦见 那 这 泰耶 女孩 曾是 所以 关闭 到 你 .
我做梦也没想到，那个叫泰耶的女孩竟然和你这么亲近。

[ɪn][fækt] , [ai]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ] ['mɪəli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
In fact , I rather thought you merely took her up out of charity .
在 事实 , 我 相当 想法 你 仅仅 采取 她 向上 出去 的 慈善机构 .
事实上，我倒觉得你只是出于慈善才收留了她。

['evri] [wʌn][ɪn] ['tʃɛltən] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['θeɪərz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] - ['piːp(ə)l] .
Every one in Chelton knows that the Thayers are just poor working - people .
每一个 一 在 切尔顿 知道 那 这 泰尔斯 是 只是 贫穷的 在职的 - 人们 .
切尔顿的每个人都知道，泰耶一家只是贫穷的劳动人民。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['kɔːrə] .
" That was too much for Cora .
" 那 曾是 也 很多 为了 科拉 .
“这对科拉来说太过分了。”

[ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - [ruːm] [wɪð] [dɪs'mɪs(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)] .
She stepped to the door of the tea - room with dismissal in her manner .
她 步 到 这 门 的 这 茶 - 房间 和 解雇 在 她 方式 .
她带着不耐烦的语气走到茶室门口。

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [wʌns] .
He knew she intended him to leave at once .
他 知道 她 故意的 他 到 离开 在 一次 .
他知道她想让他立刻离开。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [dɪ'lɪbərətli] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
" But what I want to know , " he said , deliberately following her ,
" 但 什么 我 想 到 知道 , " 他 说 , 故意地 下列的 她 ,
“但我想知道的是，”他故意跟在她身后说道。

" [ɪz][dʒʌst] [huː] [ðɪs] ['θeɪər] [gɜːl][ɪz] .
" is just who this Thayer girl is .
" 是 只是 WHO 这 泰耶 女孩 是 .
这就是泰耶女孩的真实写照。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] — "
It is important that we should know , to go on with the — "
它 是 重要的 那 我们 应该 知道 , 到 去 在 和 这 — "
重要的是我们要知道，才能继续——

" [wiː; wi] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɔːrə] .
" We ! " interrupted Cora .
" 我们 ! " 中断 科拉 .
“我们！”科拉打断道。

" [preɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] - [wiː; wi] - ? "
" Pray , who are ' we ' ? "
" 祈祷 , WHO 是 - 我们 - ? "
请问，“我们”指的是谁？

" [waɪ] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] [fɜːm] , [ðə; ði] ['lɔɪərz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['stæmə] .
" Why , my father's firm , the lawyers , you know , " he stammered .
" 为什么 , 我的 父亲的 公司 , 这 律师 , 你 知道 , " 他 结结巴巴 .

“为什么？我父亲的公司，那些律师，你知道的，”他结结巴巴地说。

" [sʌm; səm] [deɪ] , [mɪs] ['kɪmbəl] , [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv]['rəʊlənd] , [riːd] &
" Some day , Miss Kimball , I expect to represent the firm of Roland , Reed &
" 一些 天 , 错过 金博尔 , 我 预计 到 代表 这 公司 的 罗兰 , 芦苇 &
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

“金博尔小姐，我希望有一天能代表罗兰、里德公司。”

" ['kɔːrə] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
" Cora turned and looked at him .
" 科拉 转向 和 看起来 在 他 .

科拉转过身看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] ['veri] [spɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə][ed] — [ed][wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] [ðɪs]
It was on that very spot that she had turned to Ed — Ed was so like this
它 曾是 在 那 非常 点 那 她 有 转向 到 艾德 — 艾德 曾是 所以 喜欢 这
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

就在那一刻，她转向了埃德——埃德和这个年轻人太像了。

[ðə; ði] [seɪm] [dɑːk] , ['hænsəm] [juːθ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
the same dark , handsome youth , and just about his age .
这 相同的 黑暗的 , 英俊的 青年 , 和 只是 关于 他的 年龄 .

还是那个皮肤黝黑、英俊的年轻人，而且年纪和他差不多。

[bʌt; bət][ed][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [səʊ] ['dɪfrənt] — [səʊ] ['veri] ['dɪfrənt] .
But Ed was , after all , so different — so very different .
但 艾德 曾是 , 后 全部 , 所以 不同的 — 所以 非常 不同的 .

但埃德毕竟是那么不同——非常非常不同。

['kɔːrə][wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊv] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [mæg'netɪk] [glɑːns] .
Cora was gaining time as she strove to hold him by her magnetic glance .
科拉 曾是 获得 时间 作为 她 努力 到 抓住 他 经过 她 磁的 瞥一眼 .

科拉努力用她充满魅力的眼神留住他，以此争取时间。

['eni] [juːθ] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Any youth would accept it ; he did not despise it .
任何 青年 会 接受 它 ; 他 做过 不是 鄙视 它 .

任何年轻人都会接受；他并不鄙视它。

" ['mɪstə(r)] . ['rəʊlənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['velvɪt] [təʊnz] ,
" Mr . Roland , " she said , in her own inimitable velvet tones ,
" 先生 . 罗兰 , " 她 说 , 在 她 自己的 无比 天鹅绒 音调 ,

“罗兰先生，”她用她那独有的柔和嗓音说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mis'teik] .
" you are making a very great mistake .
" 你 是 制作 一个 非常 伟大的 错误 .

你犯了一个非常大的错误。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sə'siːliə] ['θeɪər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
If you really believe that Cecilia Thayer had anything to do with the loss of
如果 你 真的 相信 那 塞西莉亚 泰耶 有 任何事物 到 做 和 这 损失 的
[ðæt] [tʃaɪldz] [bʊk] ,
that child's book ,
那 孩子的 书 ,

如果你真的认为塞西莉亚·泰耶与那本儿童读物的丢失有关，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ; [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hjuː'meɪn] ['moʊtɪvz] [ɪn]
you are wrong ; if you think she had any other than humane motives in
你 是 错误的 ; 如果 你 思考 她 有 任何 其他 比 人道 动机 在
['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
visiting the child ,
访问 这 孩子 ,

你错了；如果你认为她探望孩子另有其他动机，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ə'gen] .
you are wrong again .
你 是 错误的 再次 .

你又错了。

[sə'siːliə] ['θeɪər] — "
Cecilia Thayer — "
塞西莉亚 泰耶 — "

塞西莉亚·泰耶——

" [əʊ] , [naʊ] [kʌm] , ['kɔːrə] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Oh , now come , Cora , " he interrupted .
" 哦 , 现在 来 , 科拉 , " 他 中断 .

“哦，好了，科拉，”他打断道。

" [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ]['kɔːrə] ?
" You don't mind me calling you Cora ?
" 你 不 头脑 我 呼叫 你 科拉 ?

你不介意我叫你科拉吧?

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] .
I know the whole scheme .
我 知道 这 所有的 方案 .

我知道整个计划。

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒæk][ɪz] — [wel] , [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['klevə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)]
Your brother Jack is — well , he is quite clever , but not clever enough to cover
你的 兄弟 杰克 是 — 出色地 , 他 是 相当 聪明的 , 但 不是 聪明的 足够的 到 覆盖
[ʌp] [hɪz; ɪz] [træks] .
up his tracks .
向上 他的 轨道 .

你哥哥杰克——嗯，他确实很聪明，但还不够聪明到能掩盖自己的罪行。

" [hiː; hi][grɑːsp, græsp] ['kɔːrəz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .
" He grasped Cora's arm and actually dragged her to him .
" 他 抓住 科拉的 手臂 和 实际上 拖拽 她 到 他 .

“他抓住科拉的手臂，硬是把她拖到自己身边。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['sɪsi] ['θeɪər] [ænd; ənd][dʒæk] ['kɪmbəl] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [æb'dʌkʃən]
" Don't you know that Cissy Thayer and Jack Kimball are suspected of abduction
" 不 你 知道 那 茜茜 泰耶 和 杰克 金博尔 是 怀疑 的 绑架
?
?
?

“难道你不知道西西·泰耶和杰克·金博尔涉嫌绑架吗? ”

[ðæt] [ren] - [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] - ['stəʊlən] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
That Wren Salvey has been stolen - stolen , do you hear ?
那 鹪 - 有 到过 被盗 - 被盗 , 做 你 听到 ?

你听说了吗? Wren Salvey 被偷了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	['mesɪdʒ]
A	**STRANGE**	**MESSAGE**
一个	奇怪的	信息

一条奇怪的信息

[ʌp'rɔːriəs]	['lɑːftə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[waɪld]	['flaʊəz]	[ə'raʊzd]	['kɔːrə]	.
Uproarious	**laughter**	**from**	**the**	**girls**	**with**	**the**	**wild**	**flowers**	**aroused**	**Cora**	**.**
哄然	笑声	从	这	女孩们	和	这	荒野	花朵	被唤醒	科拉	.

女孩们手捧野花的爽朗笑声惊醒了科拉。

[rɒb]	['rəʊlənd]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
Rob	**Roland**	**was**	**gone**	**.**
抢	罗兰	曾是	已消失	.

罗布·罗兰去世了。

[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	['feɪntɪd]	?
Had	**she**	**fainted**	**?**
有	她	昏厥	?

她晕倒了吗?

[wɒz; wəz]	[ðæt]	['rɔːrɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪəz]	[dʒʌst]	[ə'weɪkənd]	[nɜːvz]	?
Was	**that**	**roaring**	**in**	**her**	**ears**	**just**	**awakened**	**nerves**	**?**
曾是	那	咆哮	在	她	耳朵	只是	觉醒	神经	?

她耳边的轰鸣声是不是只是神经兴奋引起的?

"	['kɔːrə]	!
"	**Cora**	**!**
"	科拉	!

“科拉！ ”

[əʊ]	,	['kɔːrə]	!
Oh	**,**	**Cora**	**!**
哦	,	科拉	!

哦，科拉！

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[məʊst]	['dɑːlɪŋ]	[taɪm]	,	"	[bes]	[wɒz; wəz]	['bʌblɪŋ]	.
We	**had**	**the**	**most**	**darling**	**time**	**,**	**"**	**Bess**	**was**	**bubbling**	**.**
我们	有	这	最多	亲爱的	时间	,	"	贝丝	曾是	冒泡	.

“我们度过了最美好的时光,”贝丝兴奋地说。

"	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə'lɒŋ]	.
"	**You**	**should**	**have**	**been**	**along**	**.**
"	你	应该	有	到过	沿着	.

你应该和我一起来的。

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[əʊld]	['fɑːmə(r)]	.
Such	**a**	**dear**	**old**	**farmer**	**.**
这样的	一个	亲爱的	老的	农民	.

多么可爱的老农夫啊。

[hiː; hi]	[ʃəʊd]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	['kwɪrɪst]	['teɪblz]	.
He	**showed**	**us**	**the**	**queerest**	**tables**	**.**
他	显示	我们	这	最酷儿的	表格	.

他带我们看了最奇特的桌子。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['naɪsɪst]	[sʌn]	.
And	**he**	**had**	**the**	**nicest**	**son**	**.**
和	他	有	这	最友善的	儿子	.

他有个非常好的儿子。

['kɔːrə]	—	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	?	"
Cora	**—**	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**
科拉	—	什么	是	这	事情	?	"

科拉——怎么了?

" [əʊ] , " [lisp] [reɪ] , " [ə'nʌðə(r)] [ˌsiː 'əʊ] - [ed] ['mesɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] . "
" Oh , " lisped Ray , " another Co - Ed message over the telephone . "
" 哦 , " 口齿不清 射线 , " 其他 合作 - 艾德 信息 超过 这 电话 . "

“哦,”雷结结巴巴地说,“又一条男女同校的电话留言。”

" ['kɔːrə] , [dɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['gɜːtruːd] , " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
" Cora , dear , " exclaimed Gertrude , " we should not have left you all alone .
" 科拉 , 亲爱的 , " 惊呼 格特鲁德 , " 我们 应该 不是 有 左边 你 全部 独自的 .

“科拉，亲爱的,”格特鲁德惊呼道，“我们不应该把你一个人留下。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ? "
Are you ill ? "
是 你 患病的 ? "

你生病了吗?

" ['kɔːrə] ! ['kɔːrə] ! " [gɑːspt] [ə'del] .
" Cora ! Cora ! " gasped Adele .
" 科拉 ! 科拉 ! " 倒吸一口气 阿黛尔 .

“科拉！科拉！”阿黛尔喘着气说。

" ['kɔːrə] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['tɪli] .
" Cora , dear ! " sighed Tillie .
" 科拉 , 亲爱的 ! " 叹了口气 蒂莉 .

“科拉，亲爱的！”蒂莉叹了口气。

" [əʊ] , ['kɔːrə] ! " [məʊn] [bel] .
" Oh , Cora ! " moaned Belle .
" 哦 , 科拉 ! " 呻吟 美女 .

“哦，科拉！”贝尔呻吟道。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
" What has happened ? "
" 什么 有 发生 ? "

发生了什么事?

" ['kɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] , " [kraɪd] [mɔːd] , " [huː] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] ? "
" Cora , darling , " cried Maud , " who has frightened you ? "
" 科拉 , 亲爱的 , " 哭 莫德 , " WHO 有 害怕 你 ? "

“科拉，亲爱的,”莫德喊道，“谁吓到你了？”

" ['kɔːrə] ['kɪmbəl] , " [kɔːld] ['deɪzi] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tiː] ? "
" Cora Kimball , " called Daisy , " have you been drinking too much tea ? "
" 科拉 金博尔 , " 称为 雏菊 , " 有 你 到过 喝 也 很多 茶 ? "

“科拉·金博尔,”黛西叫道，“你是不是茶喝太多了？”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] , " [m'ɜːməd] ['kɔːrə] .
" Too little , " murmured Cora .
" 也 小的 , " 低声说道 科拉 .

“太少了,”科拉低声说道。

" [wɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][g'ɜːlz] [liːv] [ɒf] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp] [ɒv; əv]
" Will some of you girls leave off biting the air , and make a good cup of
" 将要 一些 的 你 女孩们 离开 离开 咬 这 空气 , 和 制作 一个 好的 杯子 的
[tiː] ?
tea ?
茶 ?

“你们这些女孩能不能别再对着空气咬牙切齿了，好好泡杯茶？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælkəhɒl][læmp] ;
" There was a wild rush for the alcohol lamp ;
" 那里 曾是 一个 荒野 匆忙 为了 这 酒精 灯 ;

“大家疯狂地抢夺酒精灯；

['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gʊd] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .
every one wanted to make the good cup of tea .
每一个 一 通缉 到 制作 这 好的 杯子 的 茶 .
每个人都想泡出一杯好茶。

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['rʌnəbaʊt] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] , " [sed] [reɪ] .
" I saw a runabout moving away as we came up , " said Ray .
" 我 锯 一个 小型快艇 移动 离开 作为 我们 来了 向上 , " 说 射线 .
“我们过来的时候，我看到一辆快艇开走了,”雷说道。

" [ai] [həʊp] , ['kɔːrə] , [jɔː(r); jə(r)]['kɔːlə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [əb'nɒkʃəs] . "
" I hope , Cora , your caller was not obnoxious . "
" 我 希望 , 科拉 , 你的 呼叫者 曾是 不是 令人讨厌的 . "
“科拉，我希望你的来电者不是个讨厌鬼。”

" [əʊ] , [dʒʌst][æn; ən]['ɔːtəʊɪst] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] [ɪn'dɪfrəntli] .
" Oh , just an autoist , " replied Cora indifferently .
" 哦 , 只是 一个 自动 , " 回复 科拉 漠不关心 .
“哦，只是个汽车爱好者,”科拉冷漠地回答道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [bruː] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sɒlətri] [mæn] .
" I did not take the trouble to brew tea for one solitary man .
" 我 做过 不是 拿 这 麻烦 到 酿造 茶 为了 一 孤 男人 .
“我不会费心为一个孤零零的人泡茶。”

" [ðə; ði]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [naʊ] ,
" The color was coming back into her cheeks now ,
" 这 颜色 曾是 未来 后退 进入 她 脸颊 现在 ,
“她的脸颊渐渐恢复了血色。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] ['sensɪz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz]
and with the return of animation her scattered senses attempted to seize
和 和 这 返回 的 动画片 她 疏散 感官 尝试过 到 抢占
[ə'pɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
upon the strange situation .
之上 这 奇怪的 情况 .
随着她恢复了活力，她混乱的感官试图抓住这陌生的局面。

[dʒæk][ænd; ənd] [klɪp] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æb'dʌkʃən] !
Jack and Clip to be arrested for abduction !
杰克 和 夹子 到 是 被捕 为了 绑架 !
杰克和克利普因绑架罪被捕!

[kʊd; kəd] [ðæt] ['feləʊ] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ?
Could that fellow have known what he was saying ?
可以 那 同伴 有 已知 什么 他 曾是 说 ?
那个人有可能知道自己在说什么吗?

[ɪf] ['əʊnli][dʒæk] [wʊd] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
If only Jack would call her up on the telephone .
如果 仅有的 杰克 会 称呼 她 向上 在 这 电话 .
要是杰克能给她打个电话就好了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
She had left word for him to do so ,
她 有 左边 单词 为了 他 到 做 所以 ,
她留下了嘱咐他这么做的口信。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [leɪt] [ðə; ði]['aʊə(r)] [mait] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
no matter how late the hour might be when he should return home .
不 事情 如何 晚的 这 小时 可能 是 什么时候 他 应该 返回 家 .
无论他应该回家的时间有多晚。

" [naʊ] [drɪŋk] ['evri] [sɪp][ɒv; əv] [ðɪs] , " [kə'mɑːnd] [ə'del] ,
" Now drink every sip of this , " commanded Adele ,
" 现在 喝 每一个 啜饮 的 这 , " 命令 阿黛尔 ,

“现在把这水一口都喝完,”阿黛尔命令道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [fetʃt] ['kɔːrə][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best]
as she turned on the lights and fetched Cora a steaming cup of the very best
作为 她 转向 在 这 灯 和 已获取 科拉 一个 蒸煮 杯子 的 这 非常 最好的
['grɒtəʊ] ['haɪsən] .
Grotto Hyson .
石窟 海森 .

她打开灯，给科拉端来一杯热气腾腾的顶级格罗托海森咖啡。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪkən] [nɜːvz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['pɜːfɪktli] [freʃ] [tiː] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ]
" There is nothing for shaken nerves better than perfectly fresh tea , and , you
" 那里 是 没有什么 为了 摇晃 神经 更好的 比 完美 新鲜的 茶 , 和 , 你
[siː] ,
see ,
看 ,

“对于紧张不安的神经来说，没有什么比一杯新鲜好喝的茶更棒了，而且，你看，

[wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['səʊkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] . "
we make it without soaking the leaves . "
我们 制作 它 没有 浸泡 这 树叶 . "

我们制作时没有浸泡叶子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [sed] ['kɔːrə] , ['sɪpɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvəri] [drɑːft] .
" It is delightful , " said Cora , sipping the savory draught .
" 它 是 愉快 , " 说 科拉 , 啜饮 这 美味的 草稿 .

“真好喝,”科拉一边啜饮着美味的饮品一边说道。

" [ai][mʌst; məst] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] [ðɪs] [wei] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" I must learn how to make tea this way — it is so different from the
" 我 必须 学习 如何 到 制作 茶 这 方式 — 它 是 所以 不同的 从 这
[həʊm] - [bruː] [və'raɪəti] .
home - brewed variety .
家 - 酿造 种类 .

“我一定要学会用这种方法泡茶——它和自家泡的茶差别很大。”

" ['gɜːtruːd] [sæt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] [gɜːl] .
" Gertrude sat close to the reclining girl .
" 格特鲁德 卫星 关闭 到 这 斜倚 女孩 .

格特鲁德坐在斜倚着的女孩旁边。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] ,
" Is there nothing I can do ,
" 是 那里 没有什么 我 能 做 ,

难道我真的无能为力吗?

['kɔːrə] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
Cora ? " she asked .
科拉 ? " 她 问 .

“科拉？”她问道。

" [nəʊ] ['mesɪdʒ] [ai][kæn; kən] [send] ? "
" No message I can send ? "
" 不 信息 我 能 发送 ? "

“没有我可以发送的信息吗？”

" [jes] , " ['wɪspəd] ['kɔːrə] ;
" Yes , " whispered Cora ;
" 是的 , " 低声说道 科拉 ;

“是的,”科拉低声说道;

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][g'ɜːlz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [liːv]
" you can manage to get the girls out of here before you and I leave
" 你 能 管理 到 得到 这 女孩们 出去 的 这里 前 你 和 我 离开
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

“你可以在我们今晚离开之前把女孩们带出去。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['praɪvətli] .
I want to use the telephone privately .
我 想 到 使用 这 电话 私下 .

我想私下使用电话。

" ['gɜːtruːd] [ˌʌndə'stʊd] .
" Gertrude understood .
" 格特鲁德 理解 .

“格特鲁德明白了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['ruːmmeɪt] [wɪð] ['kɔːrə] ['kɪmbəl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
She had not been a roommate with Cora Kimball for two years without knowing
她 有 不是 到过 一个 室友 和 科拉 金博尔 为了 二 年 没有 会心
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['temprəmənt] .
something of her temperament .
某物 的 她 气质 .

她和科拉·金博尔做了两年室友，不可能对她的脾气一无所知。

[ʃiː; ʃi] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [hænd] ['dʒentli] , [ðen] [sed] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
She pressed her friend's hand gently , then said loud enough for the others
她 按下 她 朋友们 手 轻轻地 , 然后 说 大声 足够的 为了 这 其他的
[tuː; tə][hɪə(r)] :
to hear :
到 听到 :

她轻轻地握住朋友的手，然后提高音量，让其他人都能听到：

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
" We will soon have to get our machines under cover .
" 我们 将要 很快 有 到 得到 我们的 机器 在下面 覆盖 .

“我们很快就需要把机器收起来了。”

['tɪli] [sez] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ʃedz] ['əʊvə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
Tillie says her grandfather has all sorts of sheds over around his country
蒂莉 说道 她 祖父 有 全部 排序 的 棚屋 超过 大约 他的 国家
[pleɪs] .
place .
地方 .

蒂莉说她祖父在乡下的房子周围有很多种棚子。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ʃed] - [fɑːm] .
In fact , he has a regular shed - farm .
在 事实 , 他 有 一个 常规的 棚 - 农场 .

事实上，他有一个正规的棚式农场。

['kɔːrə] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] .
Cora , I am just dying to try running a motor .
科拉 , 我 是 只是 垂死 到 尝试 跑步 一个 发动机 .

科拉，我太想试试启动发动机了。

[wʊd] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ['seɪfli] ? "
Would you trust me to get the Whirlwind in the shed safely ? "
会 你 相信 我 到 得到 这 旋风 在 这 棚 安全 ? "

你相信我能安全地把“旋风”号拖船拖进棚子里吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] , ['gɜːtruːd] , " [ænd; ənd]['kɔːrə] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkə(r)] [dɪ'væn] .
" Of course I would , Gertrude , " and Cora jumped up from the wicker divan .
" 的 课程 我 会 , 格特鲁德 , " 和 科拉 跳了起来 向上 从 这 柳条 迪万 .

“我当然愿意，格特鲁德，”科拉说着从柳条沙发上跳了起来。

" [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [ðəʊ] — [pə'hæps] [reɪ] .
" I would suggest that some one go along , though — perhaps Ray .
" 我 会 建议 那 一些 一 去 沿着 , 尽管 — 也许 射线 .

“不过，我建议最好有人陪同前往——也许是雷。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] . "
She has had some experience , and you know the Whirlwind . "
她 有 有 一些 经验 , 和 你 知道 这 旋风 . "

她有一些经验，你也知道“旋风”这个绰号。

" [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [praɪz] - ['pækɪdʒ] [mə'ʃiːn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['gɜːtruːd] .
" Is not a prize - package machine , " interrupted Gertrude .
" 是 不是 一个 奖 - 包裹 机器 , " 中断 格特鲁德 .

“这不是奖品兑换机，”格特鲁德打断道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɔːrə] .
" All right , Cora .
" 全部 正确的 , 科拉 .

“好的，科拉。”

[ai] [wɪl] ['hʌmbli] [teɪk] [ɪn'strʌkʃənz] .
I will humbly take instructions .
我 将要 谦卑地 拿 指示 .

我将虚心接受指示。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [g'ɜːlz] .
Come along , girls .
来 沿着 , 女孩们 .

跟我来，姑娘们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [də'rektli] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['laɪtɪŋ]
It will be dark directly , and then we might have to waste time lighting
它 将要 是 黑暗的 直接地 , 和 然后 我们 可能 有 到 浪费 时间 灯光
[ðə; ði][læmps] . "
the lamps . "
这 灯 . "

天很快就会黑下来，那样我们可能还得浪费时间点灯。

" [ænd; ənd] ['grændˌfɑːðərz] [mæn][hæz; həz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] ['evri] [mə'ʃiːn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]
" And grandfather's man has offered to look over every machine early in the
" 和 祖父的 男人 有 提供 到 看 超过 每一个 机器 早期的 在 这
['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['tɪli] .
morning , " said Tillie .
早晨 , " 说 蒂莉 .

“而且，爷爷的助手已经主动提出明天一早检查每一台机器，”蒂莉说。

" [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['ekspɜːt] ; [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['evri] [nʌt] [ænd; ənd][bəʊlt][ɪz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)]
" He is quite expert ; we will be sure that every nut and bolt is in perfect order
" 他 是 相当 专家 ; 我们 将要 是 当然 那 每一个 坚果 和 螺栓 是 在 完美的 命令
.
.
.

“他非常专业；我们会确保每个螺母和螺栓都完美无缺。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['deɪzi] ,
" This was good news to the motor girls , especially to Daisy ,
" 这 曾是 好的 消息 到 这 发动机 女孩们 , 尤其 到 雏菊 ,

这对摩托车女郎们来说是个好消息，尤其是对黛西来说。

[huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['siːkrət] [daut] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [best] [kɑː(r)] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
who had her own secret doubts about her father's best car — she was
WHO 有 她 自己的 秘密 疑虑 关于 她 父亲的 最好的 车 — 她 曾是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] .
accustomed to running the substitute .
习惯 到 跑步 这 代替 .

她对父亲最好的车其实心存疑虑——她习惯了开那辆替代车。

['prez(ə)ntli] [ɔːl] [ɪk'sept] ['kɔːrə][ænd; ənd] [ə'del] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːz] .
Presently all except Cora and Adele were attending to the cars .
目前 全部 除了 科拉 和 阿黛尔 是 参加 到 这 汽车 .

目前除了科拉和阿黛尔之外，其他人都在照看车子。

['kɔːrə][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [wen] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Cora was just about to call up her own house when the tinkle of the
科拉 曾是 只是 关于 到 称呼 向上 她 自己的 房子 什么时候 这 小便 的 这
['telɪfəʊn] [bel] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] .
telephone bell startled her .
电话 钟 惊慌 她 .

科拉正要打电话回家，突然被电话铃声吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] [in'kwaiə]
She picked up the receiver and was not surprised to find the party inquired
她 挑选 向上 这 接收者 和 曾是 不是 惊讶 到 寻找 这 派对 询问
[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz] [hɜː'self] .
for was herself .
为了 曾是 她自己 .

她拿起听筒，不出所料地发现对方找的正是她自己。

" [ðɪs] [ɪz][dʒæk] , " [keɪm] [ðə; ði] ['welkəm] [vɔɪs] .
" This is Jack , " came the welcome voice .
" 这 是 杰克 , " 来了 这 欢迎 嗓音 .

“这是杰克，”一个亲切的声音传来。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɪs] ? "
" Is that you , sis ? "
" 是 那 你 , 妹妹 ? "

“是你吗，姐姐？”

" [əʊ] , [jes] , [dʒæk] , [dɪə(r)] !
" Oh , yes , Jack , dear !
" 哦 , 是的 , 杰克 , 亲爱的 !

“哦，是的，杰克，亲爱的！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

[ə'del] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
Adele had gone out to fetch the chairs in from the porch .
阿黛尔 有 已消失 出去 到 拿来 这 椅子 在 从 这 门廊 .

阿黛尔出去从门廊搬椅子进来了。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst]['fræntɪk] .
" I have been almost frantic .
" 我 有 到过 几乎 疯狂的 .

我几乎都疯了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

[weə(r)] [ɪz] [klɪp] ?
Where is Clip ?
在哪里 是 夹子 ?

Clip在哪里?

[weə(r)] [ɪz] [ren] ? "
Where is Wren ? "
在哪里 是 鹪 ? "

Wren在哪里?

" [əʊ] , ['iːzi] [ðeə(r)] , [naʊ] , [sɪs] ,
" Oh , easy there , now , sis ,
" 哦 , 简单的 那里 , 现在 , 妹妹 ,

“哦，别激动，姐姐。”

" [ænd; ənd] ['kɔːrə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl]
" and Cora thought she had never before appreciated the value of a real
" 和 科拉 想法 她 有 绝不 前 感谢 这 价值 的 一个 真实的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

科拉心想，她以前从未真正体会过亲兄弟的价值。

" [ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [kæn; kən] [kʌm] ['prɪti] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" I can't answer everything at once , although I can come pretty near it .
" 我 不能 回答 一切 在 一次 , 虽然 我 能 来 漂亮的 靠近 它 .

“我无法一次性回答所有问题，但我可以尽量接近答案。”

[fɜːst] , [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] — [æt; ət] [həʊm] .
First , I am here — at home .
第一的 , 我 是 这里 — 在 家 .

首先，我在这里——在家。

[nekst] , [klɪp] [ɪz] [hɪə(r)] — [æt; ət] ['aʊə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [θɜːd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] — [ai] [woʊnt]
Next , Clip is here — at our home , and third , the other party — I won't
下一个 , 夹子 是 这里 — 在 我们的 家 , 和 第三 , 这 其他 派对 — 我 惯于
['menʃ(ə)n] [nems] — [ɪz] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] . "
mention names — is here also . "
提到 姓名 — 是 这里 还 . "

其次，Clip在这里——在我们家；第三，另一方——我就不点名了——也在这里。

" [ɔːl] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" All at our house ? " exclaimed Cora .
" 全部 在 我们的 房子 ? " 惊呼 科拉 .

“都在我们家吗？”科拉惊呼道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] : " [ɪg'zæktli] [ðæt] .
And the answer came : " Exactly that .
和 这 回答 来了 : " 确切地 那 .

答案是：“正是如此。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
But you mustn't say a word to any one .
但 你 不得 说 一个 单词 到 任何 一 .

但你绝对不能跟任何人说一个字。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌmpəs] .
You know , there has been a sort of rumpus .
你 知道 , 那里 有 到过 一个 种类 的 喧闹 .

你知道，最近发生了一些骚动。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [siː] . ?
Do you want to speak with C . ?
做 你 想 到 说话 和 C . ?

你想和C谈谈吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)] . "
She is here . "
她 是 这里 . "

她来了。

" [hə'ləʊ] , ['kɔːrə] , " [keɪm] [sɪ'siːliəz] [vɔɪs] .
" Hello , Cora , " came Cecilia's voice .
" 你好 , 科拉 , " 来了 塞西莉亚的 嗓音 .

“你好，科拉,”塞西莉亚的声音传来。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" How are you ?
" 如何 是 你 ?

“你好吗?

[nɒt] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] ['veri] [fɑːst] , [ai] [ges] . "
Not getting on with your trip very fast , I guess . "
不是 获得 在 和 你的 旅行 非常 快速地 , 我 猜测 . "

看来你的旅程进展得不太顺利啊。

" [əʊ] , [klɪp] ! " [sed] ['kɔːrə] .
" Oh , Clip ! " said Cora .
" 哦 , 夹子 ! " 说 科拉 .

“哦，克利普！”科拉说道。

" [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] — "
" I cannot understand it — "
" 我 不能 理解 它 — "

我无法理解——

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" You are not supposed to , " replied the other .
" 你 是 不是 据称 到 , " 回复 这 其他 .

“你不应该这样做,”另一个人回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? "
" We are all right , you are all right , and what more do you ask ? "
" 我们 是 全部 正确的 , 你 是 全部 正确的 , 和 什么 更多的 做 你 问 ? "

“我们都很好，你们也很好，你还想要什么呢？”

" [haʊ] [ɪz] [pɔːl] ? "
" How is Paul ? "
" 如何 是 保罗 ? "

保罗怎么样了?

" [wel] , [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] .
" Well , he did have quite a time , but is improving .
" 出色地 , 他 做过 有 相当 一个 时间 , 但 是 改善 .

“嗯，他之前确实经历了一段艰难时期，但现在情况正在好转。”

[seɪ] , ['kɔːrə] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] , " [dəʊnt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)]
Say , Cora , " and the voice was subdued , " don't call us up until you hear
说 , 科拉 , " 和 这 嗓音 曾是 低沉的 , " 不 称呼 我们 向上 直到 你 听到
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

“科拉,”她的声音低沉地说，“在我联系你之前，不要给我们打电话。”

[ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [naʊ] .
I can't explain now .
我 不能 解释 现在 .

我现在无法解释。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [raɪt] — [seɪ] [ɪn] [tuː] [deɪz] - [taɪm] ? "
But where shall I write — say in two days ' time ? "
但 在哪里 将 我 写 — 说 在 二 天 - 时间 ? "

但我该在哪里写呢？比如说两天后？

" [tuː] [deɪz] ! " [rɪ'piːtɪd] ['kɔːrə] .
" Two days ! " repeated Cora .
" 二 天 ! " 重复 科拉 .

“两天！”科拉重复道。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪg'zɪst] [ðæt] [lɒŋ] [ænd; ənd][nɒt] [nəʊ] — "
" Do you expect me to exist that long and not know — "
" 做 你 预计 我 到 存在 那 长的 和 不是 知道 — "

“你以为我会存在那么久却一无所知吗——”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .
" I am afraid you will have to .
" 我 是 害怕的 你 将要 有 到 .

恐怕你不得不这么做。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] " — [ðɪs] [wɒz; wəz] ['beəli] [briːðd] — " [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪk] [wʊd]
We are being watched " — this was barely breathed — " and a break would
我们 是 存在 观看 " — 这 曾是 仅仅 呼吸 — " 和 一个 休息 会
[spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
spoil it all .
剧透 它 全部 .

“我们正被监视着”——这句话几乎是轻声说道——“休息一下会毁了一切。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] .
Surely you can trust me .
一定 你 能 相信 我 .

你当然可以信任我。

" [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] - [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" The girls were coming back - were actually on the porch .
" 这 女孩们 是 未来 后退 - 是 实际上 在 这 门廊 .

“女孩们回来了——她们当时就在门廊上。”

['kɔːrə][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌdɪskə'nektɪd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ʌp]
Cora was obliged to say a few disconnected words , and then she hung up
科拉 曾是 有义务 到 说 一个 很少 断开连接 字 , 和 然后 她 悬挂 向上
[ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
the receiver .
这 接收者 .

科拉被迫说了几句断断续续的话，然后就挂断了电话。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['breɪkwɔːtə(r)]
THE ROAD TO BREAKWATER
这 路 到 防波堤

通往防波堤的路

" [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɔːd] .
" What a delightful morning ! " exclaimed Maud .
" 什么 一个 愉快 早晨 ! " 惊呼 莫德 .
“多么美好的早晨啊！”莫德惊叹道。

" [ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wɜːθ] [waɪl] .
" The wait was certainly worth while .
" 这 等待 曾是 当然 值得 尽管 .
“等待是值得的。”

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] . "
I do believe there is something inspiring about the morning air . "
我 做 相信 那里 是 某物 鼓舞人心 关于 这 早晨 空气 . "
我确实觉得清晨的空气有一种令人振奋的魔力。

" [jes] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['deɪzi] , ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [spiːd] ,
" Yes , " rejoined Daisy , throwing in the second speed ,
" 是的 , " 重新加入 雏菊 , 投掷 在 这 第二 速度 ,
“是的，”黛西重新说道，同时挂上了二档速度。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [reɪn] - ['bærəl] .
" it always makes me feel like a human rain - barrel .
" 它 总是 制作 我 感觉 喜欢 一个 人类 雨 - 桶 .
“这总是让我觉得自己像个人体雨水桶。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [fiːld] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] .
I want to go out in a great , big field , and sit down in a lump .
我 想 到 去 出去 在 一个 伟大的 , 大的 场地 , 和 坐 向下 在 一个 块 .
我想去一片广阔的田野里，找个地方坐下来。

[ðen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θrəʊ] [bæk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd]['əʊpən][maɪ] [maʊθ] ['veri] [waɪd] .
Then I want to throw back my head and open my mouth very wide .
然后 我 想 到 扔 后退 我的 头 和 打开 我的 嘴 非常 宽的 .
然后我想仰头，张大嘴巴。

[ðæt] [ɪz][maɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] . "
That is my idea of drinking in the fresh morning air . "
那 是 我的 主意 的 喝 在 这 新鲜的 早晨 空气 . "
这就是我理解的呼吸清晨新鲜空气的方式。

" [wel] , ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['djuːi] ['mɔːnɪŋ] ['bɪznəs] , " [kɔːld] ['kɔːrə] .
" Well , never mind the dewy morning business , " called Cora .
" 出色地 , 绝不 头脑 这 露水 早晨 商业 , " 称为 科拉 .
“好吧，别管清晨露水的事了，”科拉说道。

" [dʒʌst] [get] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːnz] [wel] ['ʌndə(r)] [wei] .
" Just get your machines well under way .
" 只是 得到 你的 机器 出色地 在下面 方式 .
“让机器顺利运转起来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [baɪ] [nuːn] .
You know , we must make twenty - five miles by noon .
你 知道 , 我们 必须 制作 二十 - 五 英里 经过 中午 .
你知道，我们必须在中午之前走完25英里。

" ['kɔːrə][wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
" Cora was , as usual , in the lead .
" 科拉 曾是 , 作为 通常 , 在 这 带领 .
科拉像往常一样领先。

['deɪzi] [ænd; ənd] [mɔːd] [keɪm] [nekst] , [ðen] [bes] [ænd; ənd] [bel] [laɪnd] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] ,
Daisy and Maud came next , then Bess and Belle lined up the rear ,
雏菊 和 莫德 来了 下一个 , 然后 贝丝 和 美女 衬里 向上 这 后部 ,
黛西和莫德紧随其后，贝丝和贝尔则排在队伍最后。

[æz; əz]['kɔːrə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [məˈʃiːnz] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ænd; ənd] [treɪl] .

as Cora thought it best that the two big machines should lead and trail .

作为 科拉 想法 它 最好的 那 这 二 大的 机器 应该 带领 和 踪迹 .

科拉认为最好由两台大型机器领头和尾随。

['kɔːrə] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .

Cora tried her best to be cheerful .

科拉 尝试 她 最好的 到 是 快乐 .

科拉努力让自己保持乐观。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['defɪnət] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [frɛndz] ['djuːti][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

She had definite ideas about a friend's duty to a friend ,

她 有 定 想法 关于 一个 朋友们 责任 到 一个 朋友 ,

她对朋友之间的责任有着明确的看法。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [ɪn] [ðæt] ['djuːti] .

and no one could say she failed in that duty .

和 不 一 可以 说 她 失败的 在 那 责任 .

没有人能说她没有履行好这个职责。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [klɪp] [ænd; ənd] [ren] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

Why should she think of Jack and Clip and Wren when she was captain of

为什么 应该 她 思考 的 杰克 和 夹子 和 鹪 什么时候 她 曾是 队长 的

[ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] - [klʌb] ,

the Motor Girls ' Club ,

这 发动机 女孩们 - 俱乐部 ,

她担任汽车女子俱乐部队长时，为什么要想起杰克、克利普和雷恩呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l] [rʌn] ?

and they expected a good time on their initial run ?

和 他们 预期的 一个 好的 时间 在 他们的 最初的 跑步 ?

他们期望第一次尝试就能取得好成绩吗?

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɪli] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

" Oh , I am so glad everything happened ! " exclaimed Tillie , who was in the

" 哦 , 我 是 所以 高兴的 一切 发生 ! " 惊呼 蒂莉 , WHO 曾是 在 这

['wɜːlwɪnd] ;

Whirlwind ;

旋风 ;

“哦，我真高兴一切都发生了！”身处旋风号上的蒂莉惊呼道;

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evriθɪŋ] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "

" for if everything did not happen we never could have come along . "

" 为了 如果 一切 做过 不是 发生 我们 绝不 可以 有 来 沿着 . "

“如果这一切没有发生，我们就不可能走到今天。”

" [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [θɪŋz] , " [pʊt] [ɪn] ['gɜːtruːd] .

" And we never could have had all our camping things , " put in Gertrude .

" 和 我们 绝不 可以 有 有 全部 我们的 野营 事物 , " 放 在 格特鲁德 .

“而且我们根本不可能带齐所有露营用品，”格特鲁德补充道。

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [lait] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ket(ə)lz] .

" I am just dying to get out on the grass and light up under the kettles .

" 我 是 只是 垂死 到 得到 出去 在 这 草 和 光 向上 在下面 这 水壶 .

“我真想跑到草地上，在水壶下点燃一支烟。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'dɛlz] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'lɒŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - [haʊs]

That was a very bright idea of Adele's to fetch along part of the tea - house

那 曾是 一个 非常 明亮的 主意 的 阿黛尔的 到 拿来 沿着 部分 的 这 茶 - 房子

['aʊtfɪt] . "

outfit . "

全套服装 . "

阿黛尔把茶馆的部分服装也带上，真是个非常聪明的主意。

" [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['dʒɒli][tuː; tə] [bɪld] ['mɪnɪtʃə(r)] [keɪvz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Won't it be jolly to build miniature caves to keep the wind from the
" 惯于 它 是 快乐的 到 建造 微型 洞穴 到 保持 这 风 从 这
[læmp] ?
lamp ?
灯 ?

“建造微型洞穴来挡风保护灯具，岂不是很有趣吗？”

" [sə'dʒestid] ['kɔːrə] .
" suggested Cora .
" 建议 科拉 .

科拉建议道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" I tell you , after all ,
" 我 告诉 你 , 后 全部 ,

“我告诉你，毕竟，

[ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊskiːpə(r)] — [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['lesnz]
the motor girls were poor housekeepers — we had to take lessons
这 发动机 女孩们 是 贫穷的 管家 — 我们 有 到 拿 课程
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [frendz] .
from our business friends .
从 我们的 商业 朋友们 .

这些女工家务能力很差——我们不得不向我们的生意伙伴学习。

" [ðɪs] [pliːzd] ['tɪli] [ɪ'mensli] .
" This pleased Tillie immensely .
" 这 高兴 蒂莉 非常 .

“这让蒂莉非常高兴。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][gɜːl] [huː] [ɪz][glæd][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['θɪəri] ,
She was the sort of girl who is glad to prove a theory ,
她 曾是 这 种类 的 女孩 WHO 是 高兴的 到 证明 一个 理论 ,

她属于那种乐于证明自己理论的女孩。

[ænd; ənd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [tiː] - [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [g'ɜːlz] — [mɪə(r)][g'ɜːlz] —
and in keeping the tea - house she had proven that girls — mere girls —
和 在 保持 这 茶 - 房子 她 有 已证实 那 女孩们 — 仅仅 女孩们 —
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['sɔːdʌst] [dɒlz] .
are not always sawdust dolls .
是 不是 总是 锯末 娃娃 .

她经营茶馆的经历证明，女孩——仅仅是女孩——并不总是木屑娃娃。

['deɪzi] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['kɔːrə] .
Daisy was speeding up her machine to speak with Cora .
雏菊 曾是 超速 向上 她 机器 到 说话 和 科拉 .

黛西加快了机器的运转速度，以便和科拉通话。

" [ðeəz; ðəz]['siːdə(r)] [grəʊv] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
" There's Cedar Grove over there !
" 有 雪松 树林 超过 那里 !

“那边是雪松林！”

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ; " [ænd; ənd] [ɑːnt] [meɪz] [ɪz]['əʊnli][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] . "
" she shouted ; " and Aunt May's is only four miles from the turn in the road . "
" 她 喊叫 ; " 和 阿姨 五月份 是 仅有的 四 英里 从 这 转动 在 这 路 . "

她喊道：“梅姨家离路口只有四英里远。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] .
" But we are going to lunch on the road , " replied Cora .
" 但 我们 是 去 到 午餐 在 这 路 , " 回复 科拉 .

“但我们打算在路上吃午饭，”科拉回答道。

" [ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɒn] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
" The girls are bent on camping out .
" 这 女孩们 是 弯曲 在 野营 出去 .

“女孩们决心要露营。”

" [ə; eɪ] [klaʊd] [fel] ['əʊvə(r)] ['deɪziz] ['sensətɪv] [feɪs] .
" A cloud fell over Daisy's sensitive face .
" 一个 云 跌倒 超过 雏菊的 敏感的 脸 .

“黛西敏感的脸上蒙上了一层阴霾。”

" [ai][mʌst; məst] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][pə'pɑː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .
" I must telephone to papa that I am all right , " she remarked .
" 我 必须 电话 到 爸爸 那 我 是 全部 正确的 , " 她 评论 .

“我得给爸爸打个电话，报个平安,”她说道。

" [ɑːnt] [meɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌjuː 'es][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][g'ɜːlz][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ,
" Aunt May expected us last night , and if you girls do not want to come ,
" 阿姨 可能 预期的 我们 最后的 夜晚 , 和 如果 你 女孩们 做 不是 想 到 来 ,

“梅姨昨晚等着我们，如果你们不想来，

[mɔːd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] .
Maud and I will go .
莫德 和 我 将要 去 .

我和莫德会去。

[wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [juː; jʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] . "
We can meet you farther on . "
我们 能 见面 你 更远 在 . "

我们以后有机会再见面。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['kɔːrə] ['hʌrid] [tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] , [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" Oh , of course , " Cora hurried to say , " we must go on , since we are
" 哦 , 的 课程 , " 科拉 慌忙 到 说 , " 我们 必须 去 在 , 自从 我们 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

“哦，当然,”科拉赶紧说道，“我们必须继续前进，因为有人在等我们。”

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We can have the camping out to - morrow .
我们 能 有 这 野营 出去 到 - 明天 .

我们明天可以去露营。

[ai][hæd; həd] ['æktʃuəli] [lɒst] [træk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp] . "
I had actually lost track of our plans in the mix - up . "
我 有 实际上 丢失的 追踪 的 我们的 计划 在 这 混合 - 向上 . "

由于之前的混乱，我其实已经把我们的计划搞混了。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] [ðæt] ['heɪz(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ? " [sed] [reɪ] .
" Isn't it too bad that Hazel had to turn back ? " said Ray .
" 不是 它 也 坏的 那 榛 有 到 转动 后退 ? " 说 射线 .

“海泽尔不得不返回，真是太可惜了。”雷说道。

" [ai][duː; də] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] ['sɪəriəsli] [ɪl] . "
" I do hope her brother is not seriously ill . "
" 我 做 希望 她 兄弟 是 不是 严重地 患病的 . "

“我真心希望她哥哥没有得重病。”

" [ai] [hɜːd] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] .
" I heard last night that he was very much better , " replied Cora .
" 我 听到 最后的 夜晚 那 他 曾是 非常 很多 更好的 , " 回复 科拉 .

“我昨晚听说他好多了,”科拉回答说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ˈrɒbəri] [ˈʌnˈnəːvd] [hɪm] .
" It seems that robbery unnerved him .
" 它 似乎 那 抢劫 不安 他 .

“看来抢劫这件事让他心神不宁。”

[rɪˈdɪkjələs] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [əˈpɪəd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [pɔːl] .
Ridiculous as the situation appeared , it was no fun to Paul .
荒谬的 作为 这 情况 出现 , 它 曾是 不 乐趣 到 保罗 .

虽然这种情况看起来很荒谬，但保罗却一点也不觉得好玩。

[ai][doʊnt][ˈwʌndə(r)][hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] .
I don't wonder he broke down .
我 不 想知道 他 打破 向下 .

难怪他会崩溃。

" [bes] , [bel] [ænd; ənd] [əˈdel] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈflaɪəweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
" Bess , Belle and Adele were in the Flyaway , and they , like the others ,
" 贝丝 , 美女 和 阿黛尔 是 在 这 飞散 , 和 他们 , 喜欢 这 其他的 ,

“贝丝、贝尔和阿黛尔都在飞翔号上，她们和其他人一样，

[siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [njuː] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [wɒt]
seemed to take new pleasure in flying over the roads since they had realized what
似乎 到 拿 新的 乐趣 在 飞行 超过 这 道路 自从 他们 有 已实现 什么
[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][stænd] [stɪl] .
it meant to have to stand still .
它 意思是 到 有 到 站立 仍然 .

自从意识到必须停下来的滋味后，他们似乎对飞越公路有了新的乐趣。

[əˈdel] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪnˈθjuːziæzəm] .
Adele was all enthusiasm .
阿黛尔 曾是 全部 热情 .

阿黛尔热情洋溢。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ˈɒf(ə)n] [biːn] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈɔːtəməbiːl] [spɔːt] ,
She had not often been privileged to enjoy automobile sport ,
她 有 不是 经常 到过 特权 到 享受 汽车 运动 ,

她很少有机会享受汽车运动带来的乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ʌnˈəʊpənd] [ˈwʌndə(r)] [bʊk] [tuː; tə]
and the prospect of the trip seemed like an unopened wonder book to
和 这 前景 的 这 旅行 似乎 喜欢 一个 未开封 想知道 书 到
[hɜː(r); hə(r)] — [ˈevri] [maɪl] [rɪˈviːld] [njuː] [dɪˈlaɪts] .
her — every mile revealed new delights .
她 — 每一个 英里 揭晓 新的 美味 .

对她来说，这次旅行就像一本未开封的奇幻书——每一英里都充满了新的惊喜。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ˈbaɪweɪ] , [θruː] [ðə; ði] - [hɪlz] , [pɑːst][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [sprɪŋz] ,
Along the shady byways , through the Numberland Hills , past the famous springs ,
沿着 这 阴凉 小路 , 通过 这 - 丘陵 , 过去的 这 著名的 弹簧 ,

沿着绿树成荫的小路，穿过数字山，经过著名的泉水，

[weə(r)] [ˈevribɒdi] [stɒpt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [ðə; ði][ˈməʊtə(r)][gˈɜːlz] [tʊk] [ðeə(r)]
where everybody stopped to drink and make a wish , the motor girls took their
在哪里 大家 停止 到 喝 和 制作 一个 希望 , 这 发动机 女孩们 采取 他们的
[wei] .
way .
方式 .

当大家都停下来喝酒许愿的时候，摩托车女郎们却继续前行。

" [let] [ˌem ˈiː] [liːd] [naʊ] , [ˈkɔːrə] ? " [ɑːskt] [ˈdeɪzi] .
" Let me lead now , Cora ? " asked Daisy .
" 让 我 带领 现在 , 科拉 ? " 问 雏菊 .

“现在让我来带路吧，科拉？”黛西问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [meɪ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ʌp] .
" I am just dying for Aunt May to see us come up .
" 我 是 只是 垂死 为了 阿姨 可能 到 看 我们 来 向上 .

我真希望梅姨能看到我们上来。

[ænd; ənd] [seɪ] , [g'ɜːlz] , [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['dɪərɪst] , ['dɑːlɪŋ] ['kʌz(ə)n] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] !
And say , girls , I've got the dearest , darlingest cousin — a young doctor !
和 说 , 女孩们 , 我已经 得到 这 亲爱的 , 最亲爱的 表哥 — 一个 年轻的 医生 !

各位姑娘们，我有个最亲爱的表妹——一位年轻的医生！

" [ə; eɪ] [skriːm] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] .
" A scream went up from every throat .
" 一个 尖叫 去 向上 从 每一个 喉 .

“每个人的喉咙里都发出了一声尖叫。”

['deɪzi] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'træktɪv] ['kʌz(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn]
Daisy had not told of her attractive cousin until the party were within
雏菊 有 不是 讲述 的 她 吸引人的 表哥 直到 这 派对 是 之内
['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
very sight of him .
非常 视线 的 他 .

直到聚会队伍快要走到她表哥的视线范围内时，黛西才提起她那位英俊的表哥。

" [ˌem 'iː] [fɜːst] ! " [ʃaʊtɪd] [bel] .
" Me first ! " shouted Belle .
" 我 第一的 ! " 喊叫 美女 .

“我先来！”贝儿喊道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['eɪndʒl]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['tʃeltən] ;
" I have been a perfect angel ever since we left Chelton ;
" 我 有 到过 一个 完美的 天使 曾经 自从 我们 左边 切尔顿 ;

“自从我们离开切尔顿以来，我一直都是个完美的天使；

['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪs][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] [θʌm] — [klɪps] [frend] .
didn't even speak to the nice man with the short thumb — Clip's friend .
没有 甚至 说话 到 这 好的 男人 和 这 短的 拇指 — 片段 朋友 .

他甚至都没跟那个拇指很短的好心人——克利普的朋友——说句话。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][æn; ən]['ɔːtəʊ] [dæʃt] [baɪ] .
" At that moment an auto dashed by .
" 在 那 片刻 一个 汽车 虚线 经过 .

就在这时，一辆汽车飞驰而过。

['tɪli] [siːzd] ['kɔːrəz] [ɑːm] .
Tillie seized Cora's arm .
蒂莉 查获 科拉的 手臂 .

蒂莉抓住了科拉的胳膊。

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] [huː] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['heɪstɪŋz] !
" That's the man who talked about Hastings !
" 那就是 这 男人 WHO 谈话 关于 黑斯廷斯 !

“那就是谈论黑斯廷斯的那个人！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [tiː] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] ['jestədeɪ] . "
" The man who took tea in our house yesterday . "
" 这 男人 WHO 采取 茶 在 我们的 房子 昨天 . "

“昨天来我们家喝茶的那个人。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [mæn][wiː; wi] [met] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði] [deɪ] [pɔːl] [wɒz; wəz] [help] [ʌp] ,
" And that's the very man we met on the road the day Paul was help up ,
" 和 那就是 这 非常 男人 我们 遇见 在 这 路 这 天 保罗 曾是 帮助 向上 ,

“而这个人，正是我们在保罗被扶起来那天在路上遇到的那个人。”

" ['kɔːrə] [dɪ'kleəd] .
" Cora declared .
" 科拉 声明 .

科拉说道。

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
" Oh , now I see the coincidence .
" 哦 , 现在 我 看 这 巧合 .

“哦，现在我明白其中的巧合了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] - [ʌp] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm]
Of course they heard of the hold - up , they being on the road about the time
的 课程 他们 听到 的 这 抓住 - 向上 , 他们 存在 在 这 路 关于 这 时间
[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
it happened ,
它 发生 ,

他们当然听说了抢劫案，因为案发时他们正好在路上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]
and when they were at your house they might have been discussing the
和 什么时候 他们 是 在 你的 房子 他们 可能 有 到过 讨论 这
['leɪtɪst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
latest account of the affair — there was something in the daily paper about it
最新的 帐户 的 这 事务 — 那里 曾是 某物 在 这 日常的 纸 关于 它
,
,
,

当他们在你家时，他们可能正在讨论这起事件的最新进展——报纸上刊登了相关报道。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" ['kɔːrə][wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hɜː'self] ,
" Cora was not sure she believed herself ,
" 科拉 曾是 不是 当然 她 相信 她自己 ,

科拉不太确定自己是否相信自己，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
but at the moment she decided it would be best for the happiness of
但 在 这 片刻 她 决定 它 会 是 最好的 为了 这 幸福 的
[ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [θɪŋk] ['laɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men] .
the party to think lightly of the meeting with the strange men .
这 派对 到 思考 轻轻 的 这 会议 和 这 奇怪的 男人 .

但此刻，她认为为了聚会的欢乐，最好还是不要太在意与陌生男子的会面。

[rɒb] ['roʊləndz] [vɔɪs] [stɪl] [ræŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] [θret] ,
Rob Roland's voice still rang in her ears like a threat ,
抢 罗兰的 嗓音 仍然 响铃 在 她 耳朵 喜欢 一个 威胁 ,

罗布·罗兰的声音仍然像威胁一样在她耳边回响。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] ['naɪðə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪt] ['trʌb(ə)l] .
and while she was no coward neither did she invite trouble .
和 尽管 她 曾是 不 懦夫 两者都不 做过 她 邀请 麻烦 .

她虽然不是懦夫，但也从不自找麻烦。

[ðeə(r)] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['klɪəli] [sʌm; səm] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['peɪpəz]
There seemed now to be clearly some connection between the missing papers
那里 似乎 现在 到 是 清楚地 一些 联系 之间 这 丢失的 文件
[frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪlbæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prɒmɪs] [bʊk] ,
from the mailbag and the missing promise book ,
从 这 邮袋 和 这 丢失的 承诺 书 ,
现在看来，邮袋里丢失的文件和丢失的承诺书之间似乎存在某种明显的联系。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɔːrəz] ['gɜːlɪʃ] [hɑːt] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði][mɔː(r)]
but of the two Cora's girlish heart considered the loss of the book the more
但 的 这 二 科拉的 少女 心 经过考虑的 这 损失 的 这 书 这 更多的
['sɪəriəs] .
serious .
严肃的 .
但在这两者之中，科拉少女般的心灵认为丢失这本书更严重。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['haʊzɪz] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːn] [deɪz] ? " [ɑːskt] [bes] .
" Did you ever see such old - fashioned houses in all your born days ? " asked Bess .
" 做过 你 曾经 看 这样的 老的 - 造型 房屋 在 全部 你的 出生 天 ? " 问 贝丝 .
“你这辈子见过这么老式的房子吗？”贝丝问道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
" Look at that one over there .
" 看 在 那 一 超过 那里 .
“看看那边那个。”

[ɪf] ['aʊə(r)]['teɪb(ə)l][ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
If our table is not in that house ,
如果 我们的 桌子 是 不是 在 那 房子 ,
如果我们的桌子不在那间房子里，

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ə'bændən][ðə; ði] [æn'tiːk] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][sʌm; səm] [njuː] , [fɜːst] - [klɑːs]
then we had better abandon the antique and look in some new , first - class
然后 我们 有 更好的 放弃 这 古董 和 看 在 一些 新的 , 第一的 - 班级
[həʊ'tel] . "
hotel . "
酒店 . "
那我们最好放弃那家古董酒店，找一家新的、一流的酒店住。

" [ðæt] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪz][maɪ] [ænts] ! " ['ʃaʊtɪd] ['deɪzi] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [bes] [fɔː(r); fə(r)]
" That house over there is my aunt's ! " shouted Daisy , laughing at Bess for
" 那 房子 超过 那里 是 我的 姑姑的 ! " 喊叫 雏菊 , 笑 在 贝丝 为了
['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['blʌndə(r)] ,
making the blunder ,
制作 这 错误 ,
“那边那栋房子是我姑妈的！”黛西喊道，嘲笑贝丝犯了错误。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['dʌŋkən] [ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" and I am going to tell Duncan exactly what you have said about it .
" 和 我 是 去 到 告诉 邓肯 确切地 什么 你 有 说 关于 它 .
“我会把你说的话原原本本告诉邓肯。”

" [bes] [begd] [ɒf] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ɐp'ɒlədʒɪz] , [bʌt; bət] ['deɪzi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt]
" Bess begged off , and made all sorts of apologies , but Daisy insisted that
" 贝丝 乞求 离开 , 和 制成 全部 排序 的 致歉 , 但 雏菊 坚持 那
[hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ,
her cousin ,
她 表哥 ,
贝丝百般推辞，连连道歉，但黛西坚持要她的表妹……

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [wɒt] [bes] [θɔːt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][əʊld] ['mænʃənz] [ɪn] ['breɪkwɔːtə(r)] .
the doctor , should hear what Bess thought of one of the finest old mansions in Breakwater .
这 医生 , 应该 听到 什么 贝丝 想法 的 一 的 这 最好的 老的 豪宅 在 防波堤 .

医生应该听听贝丝对布雷克沃特最漂亮的古老宅邸之一的看法。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kɔːld] ['deɪzi] , ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [draɪv] .
" Here we are ! " called Daisy , pulling up on the gravel drive .
" 这里 我们 是 ! " 称为 雏菊 , 拉 向上 在 这 碎石 驾驶 .

“到了！”黛西一边喊着，一边把车开上了碎石车道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dʌŋkən] [ænd; ənd] [ɑːnt] [meɪ] .
" And there are Duncan and Aunt May .
" 和 那里 是 邓肯 和 阿姨 可能 .

还有邓肯和梅姨。

" [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [və'rændə] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — ['pleɪnli] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ,
" Out on the broad veranda stood a young man — plainly a professional ,
" 出去 在 这 广阔 阳台 站立 一个 年轻的 男人 — 显然 一个 专业的 ,

“宽阔的阳台上站着一位年轻人——显然是一位专业人士，

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ə; eɪ][gɜːl] [mait] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['dʌŋkən] ['benɪt] [wɒz; wəz] " [ʌp][tuː; tə] [deɪt] ,
for while at a glance a girl might decide that Duncan Bennet was " up to date ,
为了 尽管 在 一个 瞥一眼 一个 女孩 可能 决定 那 邓肯 贝内特 曾是 " 向上 到 日期 ,

虽然乍一看，一个女孩可能会认为邓肯·班纳特“很时髦”，

" [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌvenʃə'næləti] [ðæt] [bi'təukən] [haɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,
" still there was about him that disregard for conventionality that betokens high thinking ,
" 仍然 那里 曾是 关于 他 那 漠视 为了 惯例 那 标记 高的 思维 ,

“但他身上仍然有一种不拘泥于传统的气质，这表明他思想高尚。”

[wɪð] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
with no room for the consideration of trifling details of every - day life .
和 不 房间 为了 这 考虑 的 琐事 细节 的 每一个 - 天 生活 .

没有空间去考虑日常生活中的琐碎细节。

['kɔːrə] ['ɪnstəntli] [sed] : " [ðeə(r)] !
Cora instantly said : " There !
科拉 即刻 说 : " 那里 !

科拉立刻说道：“就是这样！”

[hiːz] [faɪn] !
He's fine !
他是 美好的 !

他没事！

" [reɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] : " [haʊ] [ʌn'pɒlɪʃt] !
" Ray was thinking : " How unpolished !
" 射线 曾是 思维 : " 如何 未经打磨的 !

雷心想：“多么粗糙啊！”

" [bes] ['wɪspəd] [tuː; tə] [bel] : " [ai] [siː] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] .
" Bess whispered to Belle : " I see trouble ahead .
" 贝丝 低声说道 到 美女 : " 我 看 麻烦 前方 .

贝丝悄悄对贝儿说：“我觉得前面有麻烦了。”

['gɜːtruːd] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
Gertrude will want to take him along .
格特鲁德 将要 想 到 拿 他 沿着 .

格特鲁德会想带他一起去。

" [mɔːd] [wɒz; wəz] " [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Maud was " adjusting her eyes .
" 莫德 曾是 " 调整 她 眼睛 .

“莫德正在调整眼睛。”

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] " [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] .
" She could not forget her famous " imploring look .
" 她 可以 不是 忘记 她 著名的 " 恳求 看 .

她无法忘记她那著名的“恳求的眼神”。

" [bʌt; bət] ['dʌŋkən] ['benɪt] , [wɪð] [wʌn] [baʊnd] , [left] [ðə; ði] [və'rændə] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [steps] [wɪ'ðaʊt]
" But Duncan Bennet , with one bound , left the veranda , clearing the steps without
" 但 邓肯 贝内特 , 和 一 边界 , 左边 这 阳台 , 清理 这 步骤 没有
['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
touching them ,
接触 他们 ,

“但邓肯·贝内特一跃而下，离开了阳台，没有碰到台阶就离开了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['deɪziz] [kɑː(r)] ['deɪndʒərəsli] [suːn] .
and he was in front of Daisy's car dangerously soon .
和 他 曾是 在 正面 的 雏菊的 车 危险地 很快 .

很快，他就危险地挡在了黛西的车前。

" [lʊk] [aʊt] , ['dʌŋkən] ! " [kɔːld] ['deɪzi] .
" Look out , Duncan ! " called Daisy .
" 看 出去 , 邓肯 ! " 称为 雏菊 .

“小心，邓肯！”黛西喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['spætə(r)] [jɔː'self] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] [naɪs] [kliːn] [mə'ʃiːn] ? "
" Do you want to spatter yourself all over my nice clean machine ? "
" 做 你 想 到 溅 你自己 全部 超过 我的 好的 干净的 机器 ? "

“你想把自己弄得我这台干净的机器上到处都是吗？”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ai] [felt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə]
" Not exactly , " he replied , " but I felt I should do something definite to
" 不是 确切地 , " 他 回复 , " 但 我 毛毡 我 应该 做 某物 定 到
['welkəm] [juː; jʊ] .
welcome you .
欢迎 你 .

“不完全是，”他回答说，“但我感觉我应该做些具体的事情来欢迎你。”

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [meɪ] [ɪk'stend][ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] [piːs] ? "
I suppose I may extend the kiss of peace ? "
我 认为 我 可能 延长 这 吻 的 和平 ? "

我想我可以送上和平之吻吗?

" [əʊ] ! " [gɑːspt] [mɔːd] .
" Oh ! " gasped Maud .
" 哦 ! " 倒吸一口气 莫德 .

“哦！”莫德惊呼道。

" [wɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [kɪs] [ˌjuː 'es] ? "
" Will he really kiss us ? "
" 将要 他 真的 吻 我们 ? "

他真的会吻我们?

"	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[daʊt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[hɪz; ɪz]	['kʌz(ə)n]	,	['lɑːfɪŋ]	.
"	**Without**	**a**	**doubt**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**cousin**	**,**	**laughing**	**.**
"	没有	一个	怀疑	,	"	回复	他的	表哥	,	笑	.

“毫无疑问，”他的表弟笑着回答道。

"	['dʌŋkən]	['benɪt]	[ɪz]	['feɪməs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	,	[ænd; ənd]	[kwaɪt]	[dɪ'mɒnstrətɪv]	.
"	**Duncan**	**Bennet**	**is**	**famous**	**for**	**his**	**hospitality**	**,**	**and**	**quite**	**demonstrative**	**.**
"	邓肯	贝内特	是	著名的	为了	他的	热情好客	,	和	相当	示范性的	.

邓肯·班纳特以热情好客而闻名，而且非常外向。

[doʊnt]	['wʌri]	,	[dɪə(r)]	.
Don't	**worry**	**,**	**dear**	**.**
不	担心	,	亲爱的	.

别担心，亲爱的。

[hiː; hi]	[ɪz]	[æn; ən]	['ɔːfli]	[naɪs]	['feləʊ]	.
He	**is**	**an**	**awfully**	**nice**	**fellow**	**.**
他	是	一个	非常	好的	同伴	.

他真是个非常好的人。

"	['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
"	**CHAPTER**	**XVIII**
"	章	十八

第十八章

[ðə; ði]	[kluː]
THE	**CLUE**
这	线索

线索

[dʒæk]	['kɪmbəl]	[sæt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['stʌdi]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[leɪst]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[θɪk]	,	[dɑːk]	[heə(r)]	.
Jack	**Kimball**	**sat**	**in**	**his**	**study**	**,**	**with**	**his**	**hands**	**laced**	**in**	**his**	**thick**	**,**	**dark**	**hair**	**.**
杰克	金博尔	卫星	在	他的	学习	,	和	他的	双手	系带	在	他的	厚的	,	黑暗的	头发	.

杰克·金博尔坐在书房里，双手交叠在浓密的黑发中。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	—	[dʒæk]	[kleɪmd]	[ðə; ði]	['hæpi]	['fæk(ə)lti]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]
He	**was**	**thinking**	**—**	**Jack**	**claimed**	**the**	**happy**	**faculty**	**of**	**being**	**able**	**to**	**think**	**of**
他	曾是	思维	—	杰克	声称	这	快乐的	学院	的	存在	有能力的	到	思考	的

[wʌn]	[θɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,
one	**thing**	**at**	**a**	**time**	**,**
一	事物	在	一个	时间	,

他当时正在思考——杰克声称自己拥有一次只能思考一件事的幸运能力。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðæt]	['θʌrəli]	.
and	**to**	**do**	**that**	**thoroughly**	**.**
和	到	做	那	彻底	.

并且要彻底做好这件事。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	,	['wɪslɪŋ]	[ə; eɪ]	[tjuːn]	[ðæt]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[juːθ]	[nəʊz]
Suddenly	**he**	**jumped**	**up**	**,**	**and**	**,**	**whistling**	**a**	**tune**	**that**	**only**	**a**	**happy**	**youth**	**knows**
突然	他	跳了起来	向上	,	和	,	吹口哨	一个	调	那	仅有的	一个	快乐的	青年	知道

[haʊ]	[tuː; tə]	[ə'rɪdʒɪneɪt]	,
how	**to**	**originate**	**,**
如何	到	起源	,

他突然跳了起来，吹起了只有快乐的年轻人才能创作的曲子。

[hiː; hi]	[dæʃt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['pɒlɪʃt]	[steəz]	,	[θriː]	[steps]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,
he	**dashed**	**up**	**the**	**polished**	**stairs**	**,**	**three**	**steps**	**at**	**a**	**time**	**,**
他	虚线	向上	这	抛光	楼梯	,	三	步骤	在	一个	时间	,

他一步三级地冲上光洁的楼梯，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
and finally reached the third floor of his home .
和 最后 达到 这 第三 地面 的 他的 家 .

最后他到达了家里的三楼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [baɪ] [ə; eɪ] ['meɪtrənli] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
He was met in the hall by a matronly woman with a tray in her hands ,
他 曾是 遇见 在 这 大厅 经过 一个 女家长 女士 和 一个 托盘 在 她 双手 ,

他在大厅里遇到了一位手里端着托盘的中年妇女。

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] ,
and at his approach she stepped back to allow him to enter a room ,
和 在 他的 方法 她 步 后退 到 允许 他 到 进入 一个 房间 ,

他走近时，她后退一步，让他进入房间。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [swʌŋ] ['əʊpən] .
the door of which was swung open .
这 门 的 哪个 曾是 摇摆 打开 .

门被猛地推开了。

" ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] [braʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Morning , Miss Brown , " he said .
" 早晨 , 错过 棕色的 , " 他 说 .

“早上好，布朗小姐,”他说。

" [haʊz] [ðə; ði] ['beɪbi] ? "
" How's the baby ? "
" 怎么样 这 婴儿 ? "

宝宝怎么样了?

" ['duːɪŋ] ['splendɪdli] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
" Doing splendidly , thank you , " replied the woman , " and she is very anxious to
" 正在做 精彩地 , 感谢 你 , " 回复 这 女士 , " 和 她 是 非常 焦虑的 到
[siː] [juː; jʊ] .
see you .
看 你 .

“她过得很好，谢谢您,”女人回答说，“她非常想见您。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [step] [ɪn] ? "
Won't you step in ? "
惯于 你 步 在 ? "

你难道不愿出手相助吗?

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" Sure thing , " answered Jack .
" 当然 事物 , " 回答 杰克 .

“当然可以,”杰克回答道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] .
" That's just what I came up for .
" 那就是 只是 什么 我 来了 向上 为了 .

“我就是为此而来的。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ'self] .
I want to chat with her myself .
我 想 到 聊天 和 她 我 .

我想亲自和她聊聊。

" [hiː; hi] [stept] ['laɪtli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
" He stepped lightly into the apartment .
" 他 步 轻轻 进入 这 公寓 .

他轻盈地走进公寓。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈfɜːnɪʃt] , [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [ɪn]
It was plainly furnished , with a keen appreciation of what was needed in
它 曾是 显然 提供 , 和 一个 敏锐的 欣赏 的 什么 曾是 需要 在
[ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] ,
a sick room ,
一个 生病的 房间 ,

房间布置简洁，充分体现了对病房所需物品的充分考虑。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and what should be left out of it .
和 什么 应该 是 左边 出去 的 它 .

以及应该省略的内容。

[dʒæk][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈstiːmə(r)] [tʃeə(r)] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [bed] .
Jack sank into a steamer chair beside the white bed .
杰克 沉没 进入 一个 汽船 椅子 旁 这 白色的 床 .

杰克瘫坐在白色床边的扶手椅里。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , [ren] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" How are things , Wren ? " he asked ,
" 如何 是 事物 , 鹪 ? " 他 问 ,

“雷恩，一切都好吗？”他问道。

[ˈstrəʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm] .
stroking the delicate hand that was put out to greet him .
抚摸 这 精美的 手 那 曾是 放 出去 到 迎接 他 .

他轻轻抚摸着伸出来迎接他的那只纤细的手。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɔːlməʊst] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] — [pleɪ] [ˈfʊtbɔːl] ?
" Are you almost strong enough to — play football ?
" 是 你 几乎 强的 足够的 到 — 玩 足球 ?

“你是不是已经足够强壮，可以踢足球了？”

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [smaɪld] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈweɪ] .
" The child smiled , and turned her head away .
" 这 孩子 微笑 , 和 转向 她 头 离开 .

孩子笑了笑，把头扭向一边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [laɪk] [dʒæk] [ˈkɪmbəl] ,
She had never known any one in all her life like Jack Kimball ,
她 有 绝不 已知 任何 一 在 全部 她 生活 喜欢 杰克 金博尔 ,

她一生中从未见过像杰克·金博尔这样的人。

[səʊ][bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ][kaɪnd] .
so big and strong , and yet so kind .
所以 大的 和 强的 , 和 然而 所以 种类 .

它如此高大强壮，却又如此善良。

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ʃaɪ] .
He almost made her feel timid and shy .
他 几乎 制成 她 感觉 胆小 和 害羞的 .

他几乎让她感到胆怯和害羞。

" [aɪm][ˈbetə(r)] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
" I'm better every minute , " she managed to say .
" 我是 更好的 每一个 分钟 , " 她 管理 到 说 .

“我每分钟都在好转，”她勉强说道。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
" But , of course , I ought to be .
" 但 , 的 课程 , 我 应该 到 是 .

“但是，我当然应该如此。”

"	[ʃiː; ʃi]	[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[nɜːs]	,	[mɪs]	[braʊn]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['brɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋz]
"	**She**	**glanced**	**at**	**her**	**nurse**	**,**	**Miss**	**Brown**	**,**	**who**	**was**	**bringing**	**the**	**morning's**
"	她	瞥了一眼	在	她	护士	,	错过	棕色的	,	WHO	曾是	带来	这	早晨

[biːf]	[tiː]	.
beef	**tea**	**.**
牛肉	茶	.

她瞥了一眼她的护士布朗小姐，布朗小姐正端着早晨的牛肉茶过来。

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['riːəli]	['duːɪŋ]	['splendɪdli]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɜːs]	.
"	**She**	**is**	**really**	**doing**	**splendidly**	**,**	**"**	**put**	**in**	**the**	**nurse**	**.**
"	她	是	真的	正在做	精彩地	,	"	放	在	这	护士	.

“她恢复得非常好，”护士说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)
第6/10页

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l]['peɪʃ(ə)nt] — ['nevə(r)] ['wɒnts] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
" But she is a model patient — never wants what is not good for her . "
" 但 她 是 一个 模型 病人 — 绝不 想要 什么 是 不是 好的 为了 她 . "

“但她是一位模范病人——从不想要对她不利的东西。”

" [ɪz] [klɪp] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ren] , ['hezɪteɪtɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] " [klɪp] . "
" Is Clip coming to - day ? " asked Wren , hesitating as she said " Clip . "
" 是 夹子 未来 到 - 天 ? " 问 鹪 , 犹豫不决 作为 她 说 " 夹子 . "

“Clip今天来吗？”Wren问道，犹豫了一下才说“Clip”。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] ,
" I hope so , " replied Jack , " but you know she is very busy ,
" 我 希望 所以 , " 回复 杰克 , " 但 你 知道 她 是 非常 忙碌的 ,

“但愿如此,”杰克回答说，“不过你也知道她很忙。”

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [get] [hɪə(r)] .
and may not get here .
和 可能 不是 得到 这里 .

可能无法到达这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] " — ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — " [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
But if she does not " — noting the child's disappointment — " she will surely come to - morrow .
但 如果 她 做 不是 " — 注意到 这 孩子的 失望 — " 她 将要 一定 来 到 - 明天 .

但如果她不来”——注意到孩子的失望——“她明天肯定会来。”

[ʃiː; ʃi] ['telifəʊnd] [səʊ][lɑːst] [naɪt] . "
She telephoned so last night . "
她 电话 所以 最后的 夜晚 . "

她昨晚打过电话。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] ? " ['kwɪrɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .
" Did she say anything about the book ? " queried the little one .
" 做过 她 说 任何事物 关于 这 书 ? " 查询 这 小的 一 .

“她有没有提到那本书？”小家伙问道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [naɪs] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .
" That's exactly what I want to talk about , " he replied with nice evasion .
" 那就是 确切地 什么 我 想 到 讲话 关于 , " 他 回复 和 好的 逃避 .

“这正是我要谈的,”他巧妙地回避了这个问题。

" [aɪ]['wʌndə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [bʊk] .
" I wonder are you well enough to try to remember about that book .
" 我 想知道 是 你 出色地 足够的 到 尝试 到 记住 关于 那 书 .

“我想知道你是否身体状况允许我回忆起那本书的内容。”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][lɑːst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? "
Where did you last have it ? "
在哪里 做过 你 最后的 有 它 ? "

你上次在哪里拿到它？

" [aʊt] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)] , [wɪð] ['mʌðə(r)] .
" Out in my chair , with mother .
" 出去 在 我的 椅子 , 和 母亲 .

“我坐在椅子上，和母亲在一起。”

[ai] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][hænd][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['flaʊəz] ,
I asked a little boy along the road to hand me some flowers ,
我 问 一个 小的 男生 沿着 这 路 到 手 我 一些 花朵 ,

我请路边一个小男孩递给我一些花，

[ðə; ði] [bʊk] [slɪpt] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['mʌðə(r)] [wiːld] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] ,
the book slipped back of me , and , as mother wheeled me along ,
这 书 滑倒了 后退 的 我 , 和 , 作为 母亲 带轮子的 我 沿着 ,

书从我手中滑落，母亲推着轮椅带我继续前行。

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
I could feel that it was all right .
我 可以 感觉 那 它 曾是 全部 正确的 .

我感觉一切都很好。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] . "
When we got home it was gone . "
什么时候 我们 得到 家 它 曾是 已消失 . "

我们到家时，它已经不见了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bɔɪ] ?
" And you didn't speak with any other persons than this boy ?
" 和 你 没有 说话 和 任何 其他 人 比 这 男生 ?

“除了这个男孩，你没跟其他人说过话吗？”

" [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] .
" Jack continued .
" 杰克 持续 .

杰克继续说道。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪərmɛnz] [pə'reɪd] ,
" Oh , there were a lot of people out to see the firemen's parade ,
" 哦 , 那里 是 一个 很多 的 人们 出去 到 看 这 消防员的 游行 ,

“哦，有好多人出来看消防员游行。”

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
and lots of them spoke to me . "
和 很多 的 他们 辐 到 我 . "

他们中的很多人都跟我交谈过。

" [bʌt; bət][dɪd] ['eni] [wʌn] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" But did any one walk along with you to talk with you ? "
" 但 做过 任何 一 走 沿着 和 你 到 讲话 和 你 ? "

“但是有没有人陪你一起走，跟你谈谈呢？”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [deɪz] [mə'mentəs] ['hæpənɪŋz] ; "
" Yes , " she said with hesitation , trying to recall that day's momentous happenings ; "
" 是的 , " 她 说 和 犹豫 , 尝试 到 记起 那 天 意义重大 事件 ; "
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] .
there were two people .
那里 是 二 人们 .

“是的，”她犹豫着说道，努力回忆着那天发生的重大事件；“当时有两个人。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] .
They were strangers .
他们 是 陌生人 .

他们是陌生人。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)][gɜːl] ,
I think they had been in an automobile , for the girl was dressed like a motor girl ,
我 思考 他们 有 到过 在 一个 汽车 , 为了 这 女孩 曾是 穿着 喜欢 一个 发动机 女孩 ,

我认为她们之前是坐汽车来的，因为那个女孩打扮得像个汽车女郎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʌstə(r)] .
and the young man wore a long duster .
和 这 年轻的 男人 穿着 一个 长的 除尘器 .

这位年轻人穿着一件长风衣。

" [dʒæk] [stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .
" Jack stopped and made a mental note of this remark .
" 杰克 停止 和 制成 一个 精神的 笔记 的 这 评论 .

杰克停下脚步，把这句话记在了心里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] .
He had evidently expected this intelligence .
他 有 显然 预期的 这 智力 .

他显然预料到了这种情报。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] — [ai] [miːn] ['pɜːsənəli] ? "
" What did they look like — I mean personally ? "
" 什么 做过 他们 看 喜欢 — 我 意思是 亲自 ? "

“他们长什么样？我是说，就我个人而言？”

" [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [red] [heə(r)] — [ai] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪst] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] ;
" The girl had red hair — I particularly noticed that , " replied the child ;
" 这 女孩 有 红色的 头发 — 我 特别 注意到 那 , " 回复 这 孩子 ;

“那个女孩有一头红头发——我特别注意到这一点，”孩子回答说；

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ][tʃeə(r)] . "
" but I have no idea what the man looked like , for he walked back of my chair . "
" 但 我 有 不 主意 什么 这 男人 看起来 喜欢 , 为了 他 步行 后退 的 我的 椅子 . "

“但我不知道那个人长什么样，因为他从我椅子后面走了过去。”

" [aɪm] [nɒt] ['taɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] , [ˌeɪ 'em][ai] , [mɪs] [braʊn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] .
" I'm not tiring her , am I , Miss Brown ? " asked Jack , turning to the nurse .
" 我是 不是 令人疲惫 她 , 是 我 , 错过 棕色的 ? " 问 杰克 , 转弯 到 这 护士 .

“我没有让她感到疲惫吧，布朗小姐？”杰克转过身问护士。

" [ai][kæn; kən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] . "
" I can wait for the other details . "
" 我 能 等待 为了 这 其他 细节 . "

“我可以等其他细节公布。”

" [gəʊ] [raɪt] [ɒn] , " [ə'sent] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɜːs] .
" Go right on , " assented the woman , who was dressed in the garb of a nurse .
" 去 正确的 在 , " 同意 这 女士 , WHO 曾是 穿着 在 这 外衣 的 一个 护士 .

“请便，”身穿护士服的女子同意道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [tɔːk] [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
" I think the talk will do her good ; she has been so anxious about it all
" 我 思考 这 讲话 将要 做 她 好的 ; 她 有 到过 所以 焦虑的 关于 它 全部
. "
. "
. "

“我觉得这次谈话对她有好处；她一直为此焦虑不已。”

" [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [pə'sjuːd] [dʒæk] .
" And these two people talked with you ? " pursued Jack .
" 和 这些 二 人们 谈话 和 你 ? " 追击 杰克 .

“这两个人跟你交谈过？”杰克追问道。

" [waɪ] , [jes] .
" Why , yes .
" 为什么 , 是的 .

“是的。”

[ðə; ði][gɜːl][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [stɒpt] [maɪ][tʃeə(r)] .
The girl sat down on the roadside , and mother stopped my chair .
这 女孩 卫星 向下 在 这 路边 , 和 母亲 停止 我的 椅子 .

女孩坐在路边，母亲拦住了我的椅子。

[let] [ˌem 'iː] [siː] ; [ai] [θɪŋk] ['mʌðə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kændi] [ʃɒp] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [wɪð]
Let me see ; I think mother went into the little candy shop and left them with
让 我 看 ; 我 思考 母亲 去 进入 这 小的 糖果 店铺 和 左边 他们 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

让我想想；我想妈妈去了那家小糖果店，把它们留给我了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] .
They were very pleasant .
他们 是 非常 令人愉快的 .

他们非常和蔼可亲。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [tʌtʃ] [maɪ] [bʊk] . "
I am sure they would never touch my book . "
我 是 当然 他们 会 绝不 触碰 我的 书 . "

我确信他们绝不会碰我的书。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? "
" Did you tell them what it was ? "
" 做过 你 告诉 他们 什么 它 曾是 ? "

你告诉他们那是什么了吗？

" [ai][dɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" I did , of course .
" 我 做过 , 的 课程 .

“我当然做了。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [təʊld] ['evribɒdi] [wɒt] [maɪ] ['preʃəs] [bʊk] [wɒz; wəz] .
I always told everybody what my precious book was .
我 总是 讲述 大家 什么 我的 宝贵的 书 曾是 .

我总是跟所有人说我最珍贵的书是什么。

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [saɪn] [maɪ] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [dɪd][səʊ] . "
I asked them to sign my promise , and they both did so . "
我 问 他们 到 符号 我的 承诺 , 和 他们 两个都 做过 所以 . "

我请他们签署我的承诺书，他们都签了。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
" Oh ! " exclaimed Jack , whistling his punctuation .
" 哦 ! " 惊呼 杰克 , 吹口哨 他的 标点 .

“哦！”杰克惊呼一声，吹起了口哨来强调标点符号。

" [ðeɪ] [dɪd] [saɪn] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
" They did sign , did they ? "
" 他们 做过 符号 , 做过 他们 ? "

他们确实签了字，对吧?

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ren] .
" Why , I thought you knew that , " replied Wren .
" 为什么 , 我 想法 你 知道 那 , " 回复 鹪 .

“哎呀，我还以为你知道呢，”雷恩回答道。

" [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [bʊk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [saɪnd] , [səʊ][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] .
" But I did not see the book after they signed , so I do not know their names .
" 但 我 做过 不是 看 这 书 后 他们 签名 , 所以 我 做 不是 知道 他们的 姓名 .

“但是他们签名后我没有看到那本书，所以我不知道他们的名字。”

[juː; jʊ] [siː] , ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd]
You see , mother was in a hurry , and they just gave me the book and
你 看 , 母亲 曾是 在 一个 匆忙 , 和 他们 只是 给予 我 这 书 和
— [əʊ] ,
— Oh ,
— 哦 ,

你看，妈妈当时很着急，他们就把书给了我——哦，

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ] ['preʃəs] [bʊk] !
what could have become of my precious book !
什么 可以 有 变得 的 我的 宝贵的 书 !

我那本珍贵的书原本会遭遇什么!

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [hɑːt] .
" she broke off , her voice like a cry from her very heart .
" 她 打破 离开 , 她 嗓音 喜欢 一个 哭 从 她 非常 心 .

她突然停了下来，声音像是发自肺腑的哭泣。

" [wel] , [naʊ] [ðeə(r)] ! " [suːðd] [dʒæk] .
" Well , now there ! " soothed Jack .
" 出色地 , 现在 那里 ! " 舒缓 杰克 .

“好了，现在没事了！”杰克安慰道。

" [ai] [njuː] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'strest] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I knew I should not have distressed you about it .
" 我 知道 我 应该 不是 有 苦恼 你 关于 它 .

“我知道我不应该为此让你难过。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] , [els] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
But , you see , I had to know , else I could not find it .
但 , 你 看 , 我 有 到 知道 , 别的 我 可以 不是 寻找 它 .

但是，你知道，我必须知道，否则我就找不到它。

[naʊ] [ai] [fiːl] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][dʒɪg] [taɪm] .
Now I feel I shall have it back to you in jig time .
现在 我 感觉 我 将 有 它 后退 到 你 在 夹具 时间 .

现在我觉得我很快就能把它还给你了。

[breɪs] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] " ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [bəuθ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] .
Brace up , little girl " ; and he tried to impart both courage and hope by his manner .
支撑 向上 , 小的 女孩 " ; 和 他 尝试 到 传授 两个都 勇气 和 希望 经过 他的 方式 .

“振作起来，小姑娘”；他试图用自己的言行举止传递勇气和希望。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ðɪs] [lɒs] ?
" Don't you know you are sure to get some wonderful blessing for having to stand this loss ?
" 不 你 知道 你 是 当然 到 得到 一些 精彩的 祝福 为了 拥有 到 站立 这 损失 ?

难道你不知道，经历这样的失去之后，你一定会得到一些美好的祝福吗?

[ðæts] ['kɔːrəz] [pet] ['θɪəri] .
That's Cora's pet theory .
那就是 科拉的 宠物 理论 .

那是科拉的个人理论。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [draɪvz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɑːftə(r)] ['trʌb(ə)l] [dɪkl'eəɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [dʒɔɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
She almost drives a fellow after trouble declaring he will find joy at his heels .
她 几乎 驱动 一个 同伴 后 麻烦 声明 他 将要 寻找 喜悦 在 他的 高跟鞋 .

她几乎把一个惹了麻烦的男人吓跑了，并宣称他会在身后找到快乐。

" [ren] [wɒz; wəz] ['saɪɪŋ] .
" Wren was sighing .
" 鹪 曾是 叹息 .

雷恩叹了口气。

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .
Her book had been to her so much .
她 书 有 到过 到 她 所以 很多 .

这本书对她意义非凡。

[mɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [pet] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['krɪp(ə)l] , [bəuθ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃn] .
More , perhaps , than some animal pet is to the average cripple , both companion and distraction .
更多的 , 也许 , 比 一些 动物 宠物 是 到 这 平均的 削弱 , 两个都 伴侣 和 分心 .

对于普通的残疾人来说，宠物或许比某些动物宠物更能起到陪伴和分散注意力的作用。

[mɪs] [braʊn] [brɔːt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['templz] .
Miss Brown brought the bottle of alcohol , and bathed the child's temples .
错过 棕色的 带来 这 瓶子 的 酒精 , 和 洗澡 这 孩子的 寺庙 .

布朗小姐拿来了那瓶酒，擦洗了孩子的太阳穴。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɪmbəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" Do you know , Mr . Kimball , " she said , " we have a secret for you .
" 做 你 知道 , 先生 . 金博尔 , " 她 说 , " 我们 有 一个 秘密 为了 你 .

“金博尔先生，你知道吗？”她说道，“我们有个秘密要告诉你。”

[ren] [stʊd] [ʌp] ['jestədeɪ] ! "
Wren stood up yesterday ! "
鹪 站立 向上 昨天 ! "

Wren昨天站起来了！

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [legz] ! " [kraɪd] [dʒæk] ,
" Bully for the legs ! " cried Jack ,
" 欺负 为了 这 腿 ! " 哭 杰克 ,
“腿受伤了！”杰克喊道。

[wɪð] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
with an absolute disregard of the way he was expressing his joy .
和 一个 绝对 漠视 的 这 方式 他 曾是 表达 他的 喜悦 .
完全无视他表达喜悦的方式。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [brɔːt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [bɑːk] [tuː; tə] [renz] [tʃiːks] .
The remark brought the color bark to Wren's cheeks .
这 评论 带来 这 颜色 吠 到 鹪鹩的 脸颊 .
这句话让雷恩的脸颊泛起了红晕。

" [jes] , " [briːðd] [ren] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] — [maɪ] [fiːt] — [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [fʊl] [ɒv; əv] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] . "
" Yes , " breathed Wren ; " but they — my feet — are awfully full of pins and needles . "
" 是的 , " 呼吸 鹪 ; " 但 他们 — 我的 脚 — 是 非常 满的 的 别针 和 针 . "
“是的，”雷恩喘着气说；“但是我的脚——它们——感觉非常刺痛。”

" [seɪv] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðem; ðəm] , " [went] [ɒn][dʒæk] .
" Save them , save them , " went on Jack .
" 节省 他们 , 节省 他们 , " 去 在 杰克 .
“救救他们，救救他们，”杰克继续说道。

" [ai][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ][pɪn][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
" I can never find a pin in this house .
" 我 能 绝不 寻找 一个 别针 在 这 房子 .
我在这房子里总是找不到别针。

['kɔːrə] ['feɪntɪd] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɪnz] .
Cora fainted one day , and the doctor said it was pins .
科拉 昏厥 一 天 , 和 这 医生 说 它 曾是 别针 .
科拉有一天晕倒了，医生说是被针扎伤了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['twenti] [pɪnz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] . "
He had to take out twenty pins to give her back her breath . "
他 有 到 拿 出去 二十 别针 到 给 她 后退 她 气息 . "
他拔掉了二十根别针才让她恢复呼吸。

" [ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] , " [sed] [ren] ,
" I wish your sister were home , " said Wren ,
" 我 希望 你的 姐姐 是 家 , " 说 鹪 ,
“我希望你姐姐能回家，”雷恩说。

['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] .
looking wistfully out of the low window beside the bed .
寻找 怅然地 出去 的 这 低的 窗户 旁 这 床 .
她若有所思地望着床边低矮的窗户外。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [laɪk] [klɪp] — [ænd; ənd] [klɪp] [kænt] [biː; bi][hɪə(r)] . "
" She is so like Clip — and Clip can't be here . "
" 她 是 所以 喜欢 夹子 — 和 夹子 不能 是 这里 . "
“她和克利普太像了——而克利普不能来这里。”

" [ʃɪl] [biː; bi] [həʊm] [suːn] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" She'll be home soon , all right , " replied Jack , who was now standing at the
" 壳 是 家 很快 , 全部 正确的 , " 回复 杰克 , WHO 曾是 现在 常设 在 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

“她很快就会回家了，没事的。”杰克回答道，此时他正站在门口。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [kʌm] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" and when she does come we will all know it .
" 和 什么时候 她 做 来 我们 将要 全部 知道 它 .

“当她到来的时候，我们都会知道的。”

['kɔːrə] ['kɪmbəl] [ɪz][ə; eɪ] [brɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːn] ['məʊə(r)] , [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] [piːs] .
Cora Kimball is a brass and a lawn mower , rolled into one piece .
科拉 金博尔 是 一个 黄铜 和 一个 草地 割草机 , 滚动 进入 一 片 .

Cora Kimball 就像一台黄铜和一台割草机合二为一。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['æktʃuəli] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm'self]
You should be glad she is away , " he finished , his words actually accusing himself
你 应该 是 高兴的 她 是 离开 , " 他 完成的 , 他的 字 实际上 指控 他自己
[ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] .
of falsehood .
的 谬误 .

“你应该庆幸她不在家，”他总结道，他的话实际上是在指责自己说谎。

" [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [spəʊk] [ren] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l]
" Fetch her , and let me see , " spoke Wren , trying to appear as cheerful
" 拿来 她 , 和 让 我 看 , " 辐 鹪 , 尝试 到 出现 作为 快乐
[æz; əz][ʃiː; ʃi] ,
as she ,
作为 她 ,

“把她叫来，让我看看，”雷恩说道，努力让自己看起来和她本人一样兴高采烈。

[hæd; həd] [biːn] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
had been when her visitor entered her room .
有 到过 什么时候 她 游客 进入 她 房间 .

当时她的访客走进了她的房间。

" [wel] , [aɪl] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] [nekst] [taɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Well , I'll fetch something next time , " he replied .
" 出色地 , 患病的 拿来 某物 下一个 时间 , " 他 回复 .

“好吧，下次我再去拿吧。”他回答说。

" [ɪf] [ai] [kænt] [get]
" If I can't get
" 如果 我 不能 得到

“如果我不能得到

['kɔːrə][ɔː(r)] [klɪp] [aɪl] [get] — [aɪs] [kriːm] .
Cora or Clip I'll get — ice cream .
科拉 或者 夹子 患病的 得到 — 冰 奶油 .

Cora 或 Clip 我都会买——冰淇淋。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[pɔːl] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l]
PAUL AND HAZEL
保罗 和 榛

保罗和黑兹尔

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [bed] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [sæt] [ə; eɪ] [gɜːl] [peɪl] [ænd; ənd] [wɒn] [frɒm; frəm] [naɪts] [ænd; ənd]
at another bed of sickness sat a girl pale and wan from nights and
在 其他 床 的 疾病 卫星 一个 女孩 苍白 和 万 从 夜晚 和
[deɪz] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] .
days of anxiety .
天 的 焦虑 .

在另一张病床上，坐着一个脸色苍白、面容憔悴的女孩，她因日夜焦虑而显得憔悴。

['heɪz(ə)l] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [g'ɜːlz] - [tʊə(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk]
Hazel Hastings had left the motor girls ' tour and hurried to her sick
榛 黑斯廷斯 有 左边 这 发动机 女孩们 - 旅游 和 慌忙 到 她 生病的
['brʌðə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌæprɪ'henʃn] ['stɜːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
brother with more apprehension stirring her heart than the report of his
兄弟 和 更多的 忧虑 搅拌 她 心 比 这 报告 的 他的
['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] ['wɒrəntɪd] .
actual condition warranted .
实际的 状况 有保证 .

海泽尔·黑斯廷斯离开了汽车女孩的旅行团，匆匆赶往生病的哥哥身边，她心中的忧虑远比哥哥的实际病情所应有的程度要多。

[pɔːl] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [pɪ'kjuːliə(r)] [spelz] — [ʃɒks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] —
Paul had always been subject to peculiar spells — shocks they were termed —
保罗 有 总是 到过 主题 到 奇特 咒语 — 冲击 他们 是 称为 —
[bʌt; bət] ['heɪz(ə)l] [njuː] [wɒt] [kə'læps] [ment] ,
but Hazel knew what collapse meant ,
但 榛 知道 什么 坍塌 意思是 ,

保罗一直容易受到一些奇怪的困扰——人们称之为“休克”——但海泽尔知道崩溃意味着什么。

[ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [miːn] , [ən'les] —
or what it might mean , unless —
或者 什么 它 可能 意思是 , 除非 —

或者它可能意味着什么，除非——

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [mait] [biː; bi] [tuː; tə]
Brother and sister were to each other what the whole world might be to
兄弟 和 姐姐 是 到 每个 其他 什么 这 所有的 世界 可能 是 到
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

兄妹俩彼此之间的关系，就像整个世界对其他人一样重要。

[pɔːl] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [wel] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp] ,
Paul had kept up well under the strain of the hold - up ,
保罗 有 保留 向上 出色地 在下面 这 拉紧 的 这 抓住 - 向上 ,

在抢劫事件的压力下，保罗表现得很好。

[bʌt; bət] [wen] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] [hiː; hi] [kə'læpst] .
but when suspicion was pointed at him he collapsed .
但 什么时候 怀疑 曾是 尖 在 他 他 倒塌 .

但当怀疑指向他时，他崩溃了。

[huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'feɪmɪŋ] [skiːm] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ?
Who could be at the back of the defaming scheme to spread the report ?
WHO 可以 是 在 这 后退 的 这 诽谤 方案 到 传播 这 报告 ?

谁是散布这份诽谤报告的幕后黑手？

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð] [huː'evə(r)] [tʊk] [ðəʊz]
Who could have dared to say that he was in league with whoever took those
WHO 可以 有 敢于 到 说 那 他 曾是 在 联盟 和 谁 采取 那些
['peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪlbæg] ?
papers from the mailbag ?
文件 从 这 邮袋 ?

谁敢说他与从邮袋里拿走那些文件的人是一伙的?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['betə(r)] , [pɔːl] ? " [m'ɜːməd] [ðə; ði][gɜːl] .
" Are you better , Paul ? " murmured the girl .
" 是 你 更好的 , 保罗 ? " 低声说道 这 女孩 .

“保罗，你好些了吗？”女孩轻声问道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [sliːp] . "
" You had a lovely sleep . "
" 你 有 一个 迷人的 睡觉 . "

你睡得很好。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [saɪd] .
" Oh , yes , " he sighed .
" 哦 , 是的 , " 他 叹了口气 .

“哦，是的，”他叹了口气。

" [ai] [fiːl] ['ɔːlməʊst] [gʊd] .
" I feel almost good .
" 我 感觉 几乎 好的 .

我感觉几乎很好。

[ɪf] ['əʊnli][maɪ] [hed] [wʊd] [stɒp] [θrɒbɪŋ] .
If only my head would stop throbbing .
如果 仅有的 我的 头 会 停止 悸动 .

如果我头痛能停止就好了。

[wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What time is it ? "
什么 时间 是 它 ? "

现在是几桌？ ”

" ['ɔːlməʊst] [nuːn] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [klɪp] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] . "
" Almost noon , dear , and Clip will soon be here . "
" 几乎 中午 , 亲爱的 , 和 夹子 将要 很快 是 这里 . "

“亲爱的，快到中午了，克利普很快就到了。”

" [wɪl] [ʃiː; ʃi] [fetʃ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] ?
" Will she fetch the morning papers ?
" 将要 她 拿来 这 早晨 文件 ?

她会去取早报吗?

[ai][mʌst; məst] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
I must see how the thing is going on .
我 必须 看 如何 这 事物 是 去 在 .

我必须看看事情进展如何。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
They were to go to court this morning . "
他们 是 到 去 到 法庭 这 早晨 . "

他们今天上午要出庭。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [naʊ] , [pɔːl] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði][gɜːl]
" Now you must not think of that , you know , Paul , " commanded the girl
" 现在 你 必须 不是 思考 的 那 , 你 知道 , 保罗 , " 命令 这 女孩
['dʒentli] .
gently .
轻轻地 .

“保罗，你现在绝对不能想这件事，”女孩温柔地命令道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pɑːt] [juː; jʊ]
" If you are to grow strong enough to go and take your own part you
" 如果 你 是 到 生长 强的 足够的 到 去 和 拿 你的 自己的 部分 你
[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'ləʊn] .
will have to leave the others alone .
将要 有 到 离开 这 其他的 独自的 .

“如果你想变得足够强大，能够独立承担自己的责任，你就必须放手让其他人参与进来。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] , [ɔː(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] . "
There is nothing new , or I should have told you . "
那里 是 没有什么 新的 , 或者 我 应该 有 讲述 你 . "

没什么新鲜的，否则我应该早点告诉你。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] [kɔːld] — [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] . "
" But Mr . Robinson called — I heard you talking to him last night . "
" 但 先生 . 罗宾逊 称为 — 我 听到 你 说 到 他 最后的 夜晚 . "

“但是罗宾逊先生打过电话——我昨晚听到你和他说话了。”

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [dɪə(r)] .
" Yes , you did , dear .
" 是的 , 你 做过 , 亲爱的 .

“是的，亲爱的，你做到了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
But he came to inquire for you .
但 他 来了 到 查询 为了 你 .

但他来是为了打听你的情况。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
He is very anxious about you .
他 是 非常 焦虑的 关于 你 .

他非常担心你。

" ['heɪz(ə)l] ['heɪstɪŋz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresə(r)] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
" Hazel Hastings went to the dresser and slipped under the cover a piece of
" 榛 黑斯廷斯 去 到 这 梳妆台 和 滑倒了 在下面 这 覆盖 一个 片 的
['jeləʊ] ['peɪpə(r)] .
yellow paper .
黄色的 纸 .

“海泽尔·黑斯廷斯走到梳妆台前，把一张黄纸塞到被子下面。”

[pɔːl] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsənz] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)]
Paul was getting better , and he should not see Mr . Robinson's check for
保罗 曾是 获得 更好的 , 和 他 应该 不是 看 先生 . 罗宾逊的 查看 为了
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

保罗的病情正在好转，他不应该再看到罗宾逊先生的支票了。

[wɪtʃ] [ðæt] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪz] [ɪk'spensɪz] .
which that gentleman had insisted upon leaving for the sick boy's expenses .
哪个 那 绅士 有 坚持 之上 离开 为了 这 生病的 男孩们 开支 .

那位先生坚持要把这笔钱留给生病的男孩用于医疗开支。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[ˈnaɪðə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	[rɪtʃ]	,
They	**were**	**not**	**poor**	**,**	**neither**	**were**	**they**	**rich**	**,**
他们	是	不是	贫穷的	,	两者都不	是	他们	富有的	,

他们既不贫穷，也不富有。

[bʌt; bət]	[pɔːl]	[ˈheɪstɪŋz]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[wɒnt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈeniθɪŋ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[ˈsɪstərz]	[praɪd]	.
but	**Paul**	**Hastings**	**should**	**not**	**want**	**for**	**anything**	**through**	**his**	**sister's**	**pride**	**.**
但	保罗	黑斯廷斯	应该	不是	想	为了	任何事物	通过	他的	姐妹	自豪	.

但保罗·黑斯廷斯应该不会因为他姐姐的骄傲而有所缺憾。

"	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[glæd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪmˈpruːvɪŋ]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[went]	[ɒn]	,
"	**He**	**was**	**so**	**glad**	**to**	**hear**	**you**	**were**	**improving**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**,**
"	他	曾是	所以	高兴的	到	听到	你	是	改善	,	"	她	去	在	,

“他很高兴听到你的病情有所好转，”她接着说。

"	[ænd; ənd]	[pəˈtɪkjələli]	[sed]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ˈwʌri]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpəz]	.
"	**and**	**particularly**	**said**	**you**	**were**	**not**	**to**	**worry**	**about**	**the**	**papers**	**.**
"	和	特别	说	你	是	不是	到	担心	关于	这	文件	.

“并特别强调你不必担心文件的问题。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[siːm]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[ɪmˈpɔːt(ə)nt]	[kluː]	,	[ænd; ənd]	[fiːl]	[ˈpɒzətɪv]	[ɒv; əv]	[rɪˈkʌvərɪŋ]	[ðem; ðəm]	.	"
It	**seems**	**they**	**have**	**some**	**important**	**clue**	**,**	**and**	**feel**	**positive**	**of**	**recovering**	**them**	**.**	**"**
它	似乎	他们	有	一些	重要的	线索	,	和	感觉	积极的	的	恢复中	他们	.	"

他们似乎掌握了一些重要线索，并且对找回它们充满信心。

"	[ɪf]	[ðeɪ]	[ˈəʊnli]	[kʊd; kəd]	,	"	[saɪd]	[pɔːl]	.
"	**If**	**they**	**only**	**could**	**,**	**"**	**sighed**	**Paul**	**.**
"	如果	他们	仅有的	可以	,	"	叹了口气	保罗	.

“要是他们能做到就好了，”保罗叹了口气。

"	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[lɒst]	[ðem; ðəm]	!
"	**To**	**think**	**that**	**I**	**should**	**have**	**lost**	**them**	**!**
"	到	思考	那	我	应该	有	丢失的	他们	!

“真没想到我竟然会失去它们！”

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ment]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ˈfɔːtʃuːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈrɑːbɪnsənz]	.
And	**they**	**meant**	**a**	**small**	**fortune**	**to**	**the**	**Robinsons**	**.**
和	他们	意思是	一个	小的	财富	到	这	罗宾逊	.

这些东西对罗宾逊一家来说可是一笔不小的财富。

[wɒt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[bɪˈkʌm]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[ˌem ˈiː]	!	"
What	**if**	**they**	**should**	**become**	**poor**	**,**	**and**	**through**	**me**	**!**	**"**
什么	如果	他们	应该	变得	贫穷的	,	和	通过	我	!	"

如果他们因此变得贫穷怎么办？而且还是通过我！

"	[əʊ]	,	[juː; jʊ]	[ˈsɪli]	[bɔɪ]	!
"	**Oh**	**,**	**you**	**silly**	**boy**	**!**
"	哦	,	你	愚蠢的	男生	!

“哦，你这个傻小子！”

[stɒp]	[ðæt]	[ˈnɒns(ə)ns]	[ðɪs]	[ˈməʊmənt]	.
Stop	**that**	**nonsense**	**this**	**moment**	**.**
停止	那	废话	这	片刻	.

立即停止这种胡闹行为。

[ðeə(r)]	!
There	**!**
那里	!

那里！

[ai] [hɜːd] [klɪp] ['kʌmɪŋ] .
I heard Clip coming .
我 听到 夹子 未来 .

我听到Clip来了。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [haʊ] [tuː; tə][kən'trəʊl][juː; jʊ] .
I am glad , for she knows better than I how to control you .
我 是 高兴的 , 为了 她 知道 更好的 比 我 如何 到 控制 你 .

我很高兴，因为她比我更懂得如何管教你。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪp] [huː] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔɪənt] , ['hæpi]
" It was Clip who entered the room , but what with her buoyant , happy
" 它 曾是 夹子 WHO 进入 这 房间 , 但 什么 和 她 浮力 , 快乐的

[wei] ,
way ,
方式 ,

“是克利普走进了房间，但她神采奕奕、兴高采烈的样子……”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ,
and the great bunch of flowers she carried ,
和 这 伟大的 束 的 花朵 她 携带 ,

还有她手里拿着的那一大束鲜花，

[wʌn][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn]
one could hardly be certain it was only a girl — it might have been
一 可以 几乎 是 肯定 它 曾是 仅有的 一个 女孩 — 它 可能 有 到过

[sʌm; səm]['feəri][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
some fairy of sunshine .
一些 仙女 的 阳光 .

人们很难确定那是不是个女孩——她也可能是个阳光仙子。

" [wel] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] [pɔːl] [tuː; tə]['heɪz(ə)l] .
" Well ! " she exclaimed , glancing from Paul to Hazel .
" 出色地 ! " 她 惊呼 , 瞥了一眼 从 保罗 到 榛 .

“好！”她惊呼道，目光在保罗和海泽尔之间来回移动。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] , [pɔːl] .
" You are better , Paul .
" 你 是 更好的 , 保罗 .

“你比以前好多了，保罗。”

[hæz; həz]['heɪz(ə)l] [biːn] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [sə'dʒestʃən]
Has Hazel been treating you again with some of her magic suggestion
有 榛 到过 治疗 你 再次 和 一些 的 她 魔法 建议

['bɪznəs] ?
business ?
商业 ?

Hazel是不是又用她那套神奇的暗示术给你使绊子了？

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ɪts] ['paʊə(r)] .
At any rate , I cannot deny its power .
在 任何 速度 , 我 不能 否定 它是 力量 .

无论如何，我无法否认它的力量。

" [ʃiː; ʃi] ['flitə] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['pleɪfəli] ['berid] [pɔːlz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [bu'keɪ] .
" She flittered over to the bed and playfully buried Paul's face in the bouquet .
" 她 飘动 超过 到 这 床 和 嬉戏地 埋葬 保罗的 脸 在 这 花束 .

她轻盈地走到床边，顽皮地把保罗的脸埋进花束里。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[ɑːrnt]	[ðeɪ]	['splendɪd]	?
Aren't	**they**	**splendid**	**?**
不是	他们	灿烂	?

它们是不是很棒?

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wʊd]	['nevə(r)]	[ges]	[huː]	[sent]	[ðem; ðəm]	.
And	**you**	**would**	**never**	**guess**	**who**	**sent**	**them**	**.**
和	你	会	绝不	猜测	WHO	发送	他们	.

你绝对猜不到是谁派他们来的。

[ges]	,	['heɪz(ə)l]	.	"
Guess	**,**	**Hazel**	**.**	**"**
猜测	,	榛	.	"

猜猜看，海泽尔。

"	[ed]	,	"	['hæzəd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
"	**Ed**	**,**	**"**	**hazarded**	**the**	**girl**	**.**
"	艾德	,	"	危险的	这	女孩	.

“艾德,”女孩试探性地说道。

"	[nəʊ]	,	[ɪn'diːd]	.
"	**No**	**,**	**indeed**	**.**
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[juː; jʊ]	[traɪ]	,	[pɔːl]	.	"
You	**try**	**,**	**Paul**	**.**	**"**
你	尝试	,	保罗	.	"

你试试看，保罗。

"	['wɔːltə]	['pɛnɪŋtən]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[pɔːl]	,	['smaɪlɪŋ]	.
"	**Walter**	**Pennington**	**,**	**"**	**replied**	**Paul**	**,**	**smiling**	**.**
"	沃尔特	彭宁顿	,	"	回复	保罗	,	微笑	.

“沃尔特·彭宁顿,”保罗笑着回答道。

"	[ɪn'diːd]	,	['wɔːltə]	['prɒbəbli]	[hæz; həz]	[fə'gɒtn]	[maɪ]	['veri]	[ɪg'zɪstəns]	.	"
"	**Indeed**	**,**	**Walter**	**probably**	**has**	**forgotten**	**my**	**very**	**existence**	**.**	**"**
"	的确	,	沃尔特	大概	有	被遗忘的	我的	非常	存在	.	"

“事实上，沃尔特可能已经完全忘记了我的存在。”

"	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	—	"
"	**Then**	**it**	**was**	**—**	**"**
"	然后	它	曾是	—	"

“然后就是——”

"	[əʊ]	,	[juː; jʊ]	[wʊd]	['nevə(r)]	[ges]	.
"	**Oh**	**,**	**you**	**would**	**never**	**guess**	**.**
"	哦	,	你	会	绝不	猜测	.

“哦，你绝对猜不到。”

[ˌaɪ 'tiː]	—	[wɒz; wəz]	—	[rɒb]	['rəʊlənd]	!
It	**—**	**was**	**—**	**Rob**	**Roland**	**!**
它	—	曾是	—	抢	罗兰	!

是——罗伯·罗兰!

"	[ə; eɪ]	[dɑːk]	[lʊk]	[stəʊl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bed]	.
"	**A**	**dark**	**look**	**stole**	**over**	**the**	**face**	**of**	**the**	**young**	**man**	**on**	**the**	**bed**	**.**
"	一个	黑暗的	看	偷窃	超过	这	脸	的	这	年轻的	男人	在	这	床	.

“床上躺着的年轻男子脸上闪过一丝阴沉的神色。”

"	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[hɪm]	,	[klɪp]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**I**	**don't**	**like**	**him**	**,**	**Clip**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不	喜欢	他	,	夹子	,	"	他	说	.

“我不喜欢他，克利普,”他说。

" ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] .
" Neither do I , " she replied promptly .
" 两者都不 做 我 , " 她 回复 及时 .

“我也没有，”她立即回答道。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [naɪs] [tuː; tə] [hɪm] .
" That is precisely why I am so nice to him .
" 那 是 恰恰 为什么 我 是 所以 好的 到 他 .

“正因如此，我才对他这么好。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [frendz] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst] [naʊ] .
I have to keep friends with him just now .
我 有 到 保持 朋友们 和 他 只是 现在 .

我现在不得不和他维持朋友关系。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [maɪ] [əʊn] .
And I have not the slightest doubt his motive is identical with my own .
和 我 有 不是 这 丝毫 怀疑 他的 动机 是 完全相同的 和 我的 自己的 .

我丝毫不怀疑他的动机与我的动机完全一致。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lɑːf] [ɪn'dɪfrəntli] ,
" She paused to laugh indifferently ,
" 她 暂停 到 笑 漠不关心 ,

她停顿了一下，冷笑了一声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [dʌst] [kəʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'viːld] [ɪn] ['spɒtləs] [waɪt] ['lɪnɪn] .
then she tossed aside her dust coat and stood revealed in spotless white linen .
然后 她 抛掷 旁边 她 灰尘 外套 和 站立 揭晓 在 一尘不染 白色的 亚麻布 .

然后她脱下外套，露出一身洁白无瑕的亚麻布衣。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
" How do you like me ?
" 如何 做 你 喜欢 我 ?

你觉得我怎么样?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [haɪt] .
" she asked , straightened up to her short height .
" 她 问 , 拉直 向上 到 她 短的 高度 .

她直起身子，问道。

" [ˌeɪ 'em][ai][nɒt][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] - [streɪnd] - [nɜːs] , [naʊ] ?
" Am I not a full - fledged ' strained ' nurse , now ?
" 是 我 不是 一个 满的 - 羽翼丰满 - 紧张 - 护士 , 现在 ?

“我现在难道不是一名名副其实的‘压力过大’的护士了吗？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪl]
You know I am summoned to court this afternoon , and all the papers will
你 知道 我 是 被召唤 到 法庭 这 下午 , 和 全部 这 文件 将要
[dɪ'skraɪb] [ˌem 'iː] .
describe me .
描述 我 .

你知道我今天下午会被传唤到法庭，所有文件都会描述我的外貌。

" [hɜː(r); hə(r)] ['braɪtnəs] [siːmd] [ɪn'fekʃəs] .
" Her brightness seemed infectious .
" 她 亮度 似乎 传染性 .

她的阳光似乎很有感染力。

[pɔːl] [liːnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , [ænd; ənd]
Paul leaned upon his elbow , and
保罗 倾斜 之上 他的 弯头 , 和

保罗用手肘撑着身体，

['heɪz(ə)l][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [klɪps] [njuː] ['kɒstjuːm] .
Hazel was actually interested in Clip's new costume .
榛 曾是 实际上 感兴趣的 在 片段 新的 戏服 .

海泽尔其实对克利普的新服装很感兴趣。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" Yes , " she went on .
" 是的 , " 她 去 在 .

“是的，”她继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

['mɪsɪz] . - [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ren] — [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]
Mrs . Salvey has been called to account for Wren — did you ever hear of
太太 . - 有 到过 称为 到 帐户 为了 鹪 — 做过 你 曾经 听到 的
['eniθɪŋ] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] ?
anything so ridiculous ?
任何事物 所以 荒谬的 ?

萨尔维夫人因雷恩一事被追究责任——你听说过这么荒谬的事情吗?

[ðəʊz] ['lɔɪə(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [hɜːz] [prɪ'tend] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ren] [ɪz] ['biːɪŋ] [nɪ'glektɪd]
Those lawyer relatives of hers pretend to believe that Wren is being neglected
那些 律师 亲属 的 她的 假装 到 相信 那 鹪 是 存在 被忽视的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
because we have taken her away from the supposed care of that
因为 我们 有 已采取 她 离开 从 这 据称 关心 的 那
[əb'sɜːd] ['dɒktə(r)] .
absurd doctor .
荒诞 医生 .

她那些当律师的亲戚假装相信，因为我们把 Wren 从那个荒谬的医生那里带走了，所以 Wren 才被忽视了。

[wel] , [ai][dʒʌst][təʊld]['mɪsɪz] . - [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] .
Well , I just told Mrs . Salvey to answer the summons and go to court .
出色地 , 我 只是 讲述 太太 . - 到 回答 这 传票 和 去 到 法庭 .

我已经告诉萨尔维太太去应传票出庭了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl]
It will be the best thing that ever happened to have her get her real
它 将要 是 这 最好的 事物 那 曾经 发生 到 有 她 得到 她 真实的
['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . "
story before the public . "
故事 前 这 民众 . "

让她向公众讲述自己的真实故事，这将是她人生中最棒的事情。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] ['heɪz(ə)l] .
" But what about yourself ? " asked Hazel .
" 但 什么 关于 你自己 ? " 问 榛 .

“那你自己呢？”黑兹尔问道。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [haʊ] [əʊld][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ? "
" They will ask you how old you are , and what is your occupation ? "
" 他们 将要 问 你 如何 老的 你 是 , 和 什么 是 你的 职业 ? "

他们会问你多大了，从事什么职业?

" [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [wɪl] [ɔːl] [fɔːl] [ded] .
" And my friends will all fall dead .
" 和 我的 朋友们 将要 全部 落下 死的 .

“我的朋友们都会死去。”

" [sə'siːliə] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['wʌrid] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] .

" Cecilia did not appear worried at the prospect .

" 塞西莉亚 做过 不是 出现 担心 在 这 前景 .

塞西莉亚似乎并不担心这个前景。

" [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][sʌm; səm][g'ɜːlz] ,

" Well , I shall say I am not as old as some girls ,

" 出色地 , 我 将 说 我 是 不是 作为 老的 作为 一些 女孩们 ,

嗯，我得说，我的年纪没有一些女孩那么大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] - [klʌb] . "

and that I am engaged in being a member of the Motor Girls ' Club . "

和 那 我 是 已订婚的 在 存在 一个 成员 的 这 发动机 女孩们 - 俱乐部 . "

而且我还是汽车女孩俱乐部的成员。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [bɪ'gɪn] , " [sed] [pɔːl] .

" That is precisely where your trouble will begin , " said Paul .

" 那 是 恰恰 在哪里 你的 麻烦 将要 开始 , " 说 保罗 .

“你的麻烦就将从这里开始，”保罗说。

" [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] [wɪl] ['nevə(r)][stænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [streɪnd] - — "

" The motor girls will never stand for a ' strained ' — "

" 这 发动机 女孩们 将要 绝不 站立 为了 一个 - 紧张 - — "

“汽车女郎们绝不会容忍任何‘勉强’——”

" [ɪn'diːd] ,

" Indeed ,

" 的确 ,

“的确，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]['kɔːrə][ænd; ənd]

I am not the least bit afraid that I shall lose the friendship of Cora and

我 是 不是 这 至少 少量 害怕的 那 我 将 失去 这 友谊 的 科拉 和

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her brother .

她 兄弟 .

我一点也不担心会失去科拉和她哥哥的友谊。

['iːv(ə)n] ['wɔːltə] [ænd; ənd][ed] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɒli][tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ʌp] [ðə; ði][dʒəʊk] .

Even Walter and Ed will think it jolly to have kept up the joke .

甚至 沃尔特 和 艾德 将要 思考 它 快乐的 到 有 保留 向上 这 开玩笑 .

就连沃尔特和艾德也会觉得把这个玩笑延续下去很有趣。

[ɒv; əv] [kɔːs] " — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] — " [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — "

Of course " — and she hesitated — " some of the others — "

的 课程 " — 和 她 犹豫了一下 — " 一些 的 这 其他的 — "

“当然，”她犹豫了一下，““还有一些其他人——”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌjuː 'es] , " [dɪ'kleəd] [pɔːl] ['wɔːmli] .

" Well , you can count on us , " declared Paul warmly .

" 出色地 , 你 能 数数 在 我们 , " 声明 保罗 热情地 .

“嗯，你们可以放心，”保罗热情地说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ai][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'gen] ,

" And if ever I get out of this trouble , and am well again ,

" 和 如果 曾经 我 得到 出去 的 这 麻烦 , 和 是 出色地 再次 ,

“如果我能摆脱困境，恢复健康，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['heɪz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʊə(r)] .

I am going to take Hazel for a long tour .

我 是 去 到 拿 榛 为了 一个 长的 旅游 .

我要带Hazel去进行一次长途旅行。

[juː; jʊ] [mait] — "
You might — "
你 可能 — "

你或许——”

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] !
" Oh , you silly !
" 哦 , 你 愚蠢的 !

“哦，你这个傻瓜！”

[ai] [mait] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ?
I might go along ?
我 可能 去 沿着 ?

我可以一起去吗?

[weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] [ai] [get] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [wɪð] ?
Where on earth would I get seventy - five cents to go to Europe with ?
在哪里 在 地球 会 我 得到 七十 - 五 分 到 去 到 欧洲 和 ?

我上哪儿去找七十五美分去欧洲旅行呢?

" [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [bu'keɪ] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" She placed the bouquet on the small table near the window .
" 她 放置 这 花束 在 这 小的 桌子 靠近 这 窗户 .

她把花束放在窗边的小桌子上。

" [ðeə(r)] ; [ai] [ges] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪl] [nɒt] [kən'tæmɪneɪt] [ˌjuː 'es] .
" There ; I guess the flowers will not contaminate us .
" 那里 ; 我 猜测 这 花朵 将要 不是 污染 我们 .

“看来这些花不会污染我们了。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [sent] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
But when he gave them to me — or , rather , sent them , there was
但 什么时候 他 给予 他们 到 我 — 或者 , 相当 , 发送 他们 , 那里 曾是
[ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ,
a note in the box ,
一个 笔记 在 这 盒子 ,

但当他把东西给我的时候——或者更确切地说，是寄给我的时候——盒子里有一张纸条。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

[bəuθ] ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] [ðeə(r)] ['kwestʃən] .
Both Hazel and Paul looked their question .
两个都 榛 和 保罗 看起来 他们的 问题 .

Hazel和Paul都看着他们的问题。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [klɪp] .
" Yes , " replied Clip .
" 是的 , " 回复 夹子 .

“是的,”克利普回答道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nəʊt] ?
" Would you like to hear the note ?
" 会 你 喜欢 到 听到 这 笔记 ?

你想听听这张纸条吗?

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
" She took from her pocket a slip of paper .
" 她 采取 从 她 口袋 一个 滑 的 纸 .

她从口袋里掏出一张纸条。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɒd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪ] [hɑːdɪst] [tuː; tə][duː; də][wʌn] [θɪŋ] ,
" It always strikes me as odd that people who try hardest to do one thing ,
" 它 总是 罢工 我 作为 奇怪的 那 人们 WHO 尝试 最难 到 做 一 事物 ,

“我总是觉得很奇怪，那些最努力做一件事的人，

[ænd; ənd] [miːn] [ə'nʌðə(r)] , [feɪl] ['ʌtəli] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
and mean another , fail utterly to hide the intention .
和 意思是 其他 , 失败 完全地 到 隐藏 这 意图 .

并且另有所指，完全无法掩饰其意图。

[naʊ] [ðɪs] ['dʒentlmən] , [huː] [raɪts] [wɪð] [sʌtʃ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ə'baʊt] [ren] , [sez] [hiː; hi] ['riːəli] ['mɪsɪz]
Now this gentleman , who writes with such solicitation about Wren , says he really misses
现在 这 绅士 , WHO 写 和 这样的 征求意见 关于 鹪 , 说道 他 真的 错过
['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
seeing her ,
看到 她 ,

这位先生满怀深情地写信询问 Wren 的情况，他说他真的很想念她。

[di'kleə] ['fræŋkli] [ðæt] [dʒæk] ['kɪmbəl] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn]
declares frankly that Jack Kimball and I were seen to smuggle her off in
声明 坦率地说 那 杰克 金博尔 和 我 是 已见 到 走私 她 离开 在
[dʒæks]['ɔːtəʊ] ,
Jack's auto ,
杰克的 汽车 ,

她坦率地宣称，有人看到我和杰克·金博尔用杰克的车把她偷运走。

[ænd; ənd] [ðen] — [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
and then — But let me read the finish .
和 然后 — 但 让 我 读 这 结束 .

然后——但让我读完结尾。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] :
I am spoiling the effect :
我 是 破坏 这 影响 :

我破坏了效果：

" - [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] [seɪf] , - " [ʃiː; ʃi] [riːd] ,
" ' Of course you have the child safe , ' " she read ,
" - 的 课程 你 有 这 孩子 安全的 , - " 她 读 ,

她读道：“‘当然，孩子是安全的。’”

" - [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['kwestʃənz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" ' and no one questions your ability to care for her .
" - 和 不 一 问题 你的 能力 到 关心 为了 她 .

“没有人质疑你照顾她的能力。”

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klæn'destɪn] [trɪps] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] -
All the little clandestine trips which you and your friend made to the Salvey
全部 这 小的 秘密 旅行 哪个 你 和 你的 朋友 制成 到 这 -
['kɒtɪdʒ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] . -
cottage happened to have been observed . '
小屋 发生 到 有 到过 观察到 . -

你和你朋友偷偷摸摸去萨尔维小屋的那些小行程，都被人看到了。

[dʒʌst][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] !
Just hear the boy !
只是 听到 这 男生 !

听听这孩子的声音！

['hæpənd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[biːn]	[əb'zɜːvd]	,	[wen]	[ai]	[njuː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wɒtʃɪŋ]	—	[sɔː]	[hɪm]
Happened	**to**	**have**	**been**	**observed**	**,**	**when**	**I**	**knew**	**he**	**was**	**watching**	**—**	**saw**	**him**
发生	到	有	到过	观察到	,	什么时候	我	知道	他	曾是	观看	—	锯	他

[ɒn]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	[ə'keɪʒ(ə)n]	.
on	**more**	**than**	**one**	**occasion**	**.**
在	更多的	比	一	场合	.

碰巧被人看到了，我知道他在看着我——我不止一次看到过他。

"	[ʃiː; ʃi]	[tɜːnd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[peɪdʒ]	[ɒv; əv]	['bɪznəs]	['letə(r)]	['peɪpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[kən'tɪnjuːd]	:
"	**She**	**turned**	**over**	**the**	**page**	**of**	**business**	**letter**	**paper**	**,**	**and**	**continued**	**:**
"	她	转向	超过	这	页	的	商业	信	纸	,	和	持续	:

她翻过一页商务信函纸，继续说道：

"	-	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ai]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['kʌz(ə)n]	,
"	**'**	**But**	**the**	**fact**	**that**	**I**	**,**	**her**	**own**	**cousin**	**,**
"	-	但	这	事实	那	我	,	她	自己的	表哥	,

“但是，我，她的亲表妹，

[ˌeɪ 'em]	[dɪ'naɪd]	[ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪks]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[lʊk]	[ɒd]	.	-
am	**denied**	**the**	**privilege**	**of**	**seeing**	**her**	**makes**	**the**	**thing**	**look**	**odd**	**.**	**'**
是	否认	这	特权	的	看到	她	制作	这	事物	看	奇怪的	.	-

被剥夺了见她的特权，这让事情看起来很奇怪。

"	[naʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[siː]	[wɒt]	[ðæt]	[miːnz]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
"	**Now**	**do**	**you**	**see**	**what**	**that**	**means**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**girl**	**.**
"	现在	做	你	看	什么	那	方法	?	"	问	这	女孩	.

“现在你明白这意味着什么了吗？”女孩问道。

"	[hiː; hi]	[ɪz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[fiːl]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[prə'djuːs]	[ren]
"	**He**	**is**	**trying**	**to**	**make**	**me**	**feel**	**that**	**it**	**would**	**be**	**better**	**to**	**produce**	**Wren**
"	他	是	尝试	到	制作	我	感觉	那	它	会	是	更好的	到	生产	鹪

[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɔɪərz]	,
than	**to**	**keep**	**her**	**away**	**from**	**the**	**lawyers**	**,**
比	到	保持	她	离开	从	这	律师	,

“他想让我觉得，与其让 Wren 远离律师，不如让她出庭作证。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	-	[ɒd]	.	-
because	**it**	**looks**	**'**	**odd**	**.**	**'**
因为	它	看起来	-	奇怪的	.	-

因为它看起来“很奇怪”。

[wel]	,	[aɪl]	[teɪk]	[maɪ]	[tʃɑːnsiz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɒdz]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɑːf]	;
Well	**,**	**I'll**	**take**	**my**	**chances**	**on**	**the**	**odds**	**,**	**"**	**she**	**said**	**with**	**a**	**laugh**	**;**
出色地	,	患病的	拿	我的	机会	在	这	赔率	,	"	她	说	和	一个	笑	;

“好吧，我愿意赌一把，”她笑着说；

"	[ænd; ənd]	[ren]	-	[wɪl]	[biː; bi]	-	[prə'djuːst]	-	[wen]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[gɜːlz]	-
"	**and**	**Wren**	**Salvey**	**will**	**be**	**'**	**produced**	**'**	**when**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**the**	**motor**	**girls**	**'**
"	和	鹪	-	将要	是	-	生产	-	什么时候	我	是	当然	那	这	发动机	女孩们	-

[streɪndʒ]	['prɒmɪs]	[wɪl]	[biː; bi]	[kept]	.
strange	**promise**	**will**	**be**	**kept**	**.**
奇怪的	承诺	将要	是	保留	.

“只有当我确信汽车女孩们的奇怪承诺能够兑现时，Wren Salvey 才会‘被推出’。”

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ðəʊz]	[smɑːt]	[men]	[dʒʌst]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[wɒnt]	[ðem; ðəm]	[naʊ]	,
We	**have**	**those**	**smart**	**men**	**just**	**where**	**we**	**want**	**them**	**now**	**,**
我们	有	那些	聪明的	男人	只是	在哪里	我们	想	他们	现在	,

现在我们已经把那些聪明人牢牢控制在我们希望的位置上了。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɒnt]	[ren]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	['teɪb(ə)l]	.	"
and	**if**	**they**	**want**	**Wren**	**they**	**must**	**give**	**us**	**that**	**table**	**.**	**"**
和	如果	他们	想	鹪	他们	必须	给	我们	那	桌子	.	"

如果他们想要雷恩，就必须把那张桌子给我们。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] ? " [ɑːskt] ['heɪz(ə)l] .
" You think they know where the table is ? " asked Hazel .
" 你 思考 他们 知道 在哪里 这 桌子 是 ? " 问 榛 .

“你觉得他们知道桌子在哪儿吗？”黑兹尔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] [klɪp] ,
" I am not so sure of that , " responded Clip ,
" 我 是 不是 所以 当然 的 那 , " 回应 夹子 ,

“我对此不太确定,”克利普回答道。

['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l][sʌm; səm]
putting away the paper and preparing to place upon the center table some
推杆 离开 这 纸 和 准备 到 地方 之上 这 中心 桌子 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sætʃəl] .
of the contents of her satchel .
的 这 内容 的 她 书包 .

她收起纸张，准备把书包里的一些东西放在中央桌子上。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [riːd] , [ɪz]['mɪsɪz] . - ['sekənd] ['kʌz(ə)n] .
" But I do know that this man , Reed , is Mrs . Salvey's second cousin .
" 但 我 做 知道 那 这 男人 , 芦苇 , 是 太太 . - 第二 表哥 .

但我知道这个人里德是萨尔维太太的远房表弟。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ren] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
She told me he was always interfering between Wren and the popular
她 讲述 我 他 曾是 总是 干扰 之间 鹪 和 这 受欢迎的
['grænfɑːðə(r)] .
grandfather .
祖父 .

她告诉我，他总是插手 Wren 和那位受人爱戴的爷爷之间的事。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [wɪl] , [æz; əz] [ren] [di'klɛə] ,
Now , if the table contained the will , as Wren declares ,
现在 , 如果 这 桌子 包含 这 将要 , 作为 鹪 声明 ,

如果桌子上真的像雷恩所说的那样藏有遗嘱，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [seɪm] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] , [baɪ] [ðɪs] [mæn] , [riːd] ,
and if that same table was sold at auction , by this man , Reed ,
和 如果 那 相同的 桌子 曾是 卖 在 拍卖 , 经过 这 男人 , 芦苇 ,

如果这张桌子是由这个人里德在拍卖会上卖掉的，

[ɔː(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [treɪs]
or through his management , it seems more than likely that he could trace
或者 通过 他的 管理 , 它 似乎 更多的 比 可能 那 他 可以 痕迹
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

或者通过他的管理，他很有可能能够追踪到这件事。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][nɒt][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
" But if he could find it , why would he not do so , and destroy the
" 但 如果 他 可以 寻找 它 , 为什么 会 他 不是 做 所以 , 和 破坏 这
['dɒkjumənt] ?
document ?
文档 ?

“但是，如果他能找到这份文件，为什么不找到并销毁它呢？”

" [ɑːskt] [pɔːl] .
" asked Paul .
" 问 保罗 .

保罗问道。

" [braɪt] [bɔɪ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] .
" Bright boy ! " declared the girl .
" 明亮的 男生 ! " 声明 这 女孩 .

“真是个聪明的孩子！”女孩赞叹道。

" [ðæt] ['əʊnli] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] , ['heɪz(ə)l] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] [gets] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [stɒps] .
" That only goes to show , Hazel , that when a girl gets a thought she stops .
" 那 仅有的 去 到 展示 , 榛 , 那 什么时候 一个 女孩 获得 一个 想法 她 停止 .

“这只能说明，海泽尔，当一个女孩有了想法之后，她就会停下来。”

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [gets] [wʌn] [hiː; hi] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
When a boy gets one he looks for another .
什么时候 一个 男生 获得 一 他 看起来 为了 其他 .

男孩得到一个之后，就会想办法再要一个。

[ai] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][əʊld]['teɪb(ə)l][ɪz] [seɪf] [ɪn][sʌm; səm] [ʌn'θɔːt] - [ɒv; əv] [pleɪs] ,
I think now that perhaps the old table is safe in some unthought - of place ,
我 思考 现在 那 也许 这 老的 桌子 是 安全的 在 一些 未曾考虑过的 - 的 地方 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] — "
and that perhaps — "
和 那 也许 — "

我现在觉得，或许那张旧桌子安全地放在某个意想不到的地方，而且或许——”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [bʊk] ,
" That is why they wanted to get the promise book ,
" 那 是 为什么 他们 通缉 到 得到 这 承诺 书 ,

这就是他们想要得到那本承诺书的原因，

[tuː; tə][faɪnd] [ɪf] ['eni] [kluː] [tuː; tə][ɪts] ['weərəbaʊts] [mait] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['peɪdʒɪz] , " [pʊt] [ɪn]['heɪz(ə)l] .
to find if any clue to its whereabouts might be within its pages , " put in Hazel .
到 寻找 如果 任何 线索 到 它是 下落 可能 是 之内 它是 页面 , " 放 在 榛 .

“看看书页里是否藏有关于它下落的任何线索，”榛子说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['kɔːrə] ['kɪmbəl] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['teɪb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['eni] [haʊs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
I know that Cora Kimball will find that table if it is in any house around here .
我 知道 那 科拉 金博尔 将要 寻找 那 桌子 如果 它 是 在 任何 房子 大约 这里 .

我知道，如果这附近有哪户人家有那张桌子，科拉·金博尔肯定能找到它。

[ʃiː; ʃi] [vau] [wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['aɪðə(r)] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒ]
She vowed when she started out she would either bring back the table or acknowledge
她 发誓 什么时候 她 开始 出去 她 会 任何一个 带来 后退 这 桌子 或者 承认
[hɜː'self] ['biːt(ə)n] .
herself beaten .
她自己 被打败 .

她一开始就发誓，要么把桌子夺回来，要么就承认自己输了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɪz] ['æktʃuəli] [bɪ'jɒnd] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] . "
The latter possibility is actually beyond serious attention . "
这 后者 可能性 是 实际上 超过 严肃的 注意力 . "

后一种可能性实际上根本不值得认真考虑。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

" [pɔːl] [ˈɔːlməʊst] [ˈhwisl] .
" Paul almost whistled .
" 保罗 几乎 吹口哨 .

保罗差点吹口哨。

" [bʌt; bət][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][ɪz][ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] .
" But our little sister is progressing .
" 但 我们的 小的 姐姐 是 进展 .

但是我们的小妹妹正在进步。

[tɔːk] [əˈbaʊt] [prəˈfeʃnz] , [klɪp] .
Talk about professions , Clip .
讲话 关于 职业 , 夹子 .

Clip，谈谈职业吧。

[ai][ˈrɑːðə(r)] [ˈfænsi] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈmiːtɪŋ]
I rather fancy there will be more than one to report at the final meeting
我 相当 想要 那里 将要 是 更多的 比 一 到 报告 在 这 最终的 会议
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)][gˈɜːlz] - [klʌb] .
of the Motor Girls ' Club .
的 这 发动机 女孩们 - 俱乐部 .

我相当肯定，在汽车女孩俱乐部的最后一次会议上，会有不止一件事需要汇报。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[æt; ət][ðə; ði] [məˈhɒgəni] [ʃɒp]
AT THE MAHOGANY SHOP
在 这 桃花心木 店铺

在红木店

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʌŋkən] [ˈbenɪt] [huː] [səˈdʒestid] [ðə; ði][ˈɔːtəʊ] [miːt] .
It was Duncan Bennet who suggested the auto meet .
它 曾是 邓肯 贝内特 WHO 建议 这 汽车 见面 .

是邓肯·贝内特提议举办汽车聚会的。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈbreɪkwɔːtə(r)] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [gɒn] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [dɒg] [ʃəʊ] ,
The town of Breakwater had never gone beyond the annual dog show ,
这 镇 的 防波堤 有 绝不 已消失 超过 这 年度的 狗 展示 ,

布雷克沃特镇除了每年一度的犬展之外，从未举办过其他活动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prəˈgresɪv] [jʌŋ] [mæn] [kənˈfaid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈdeɪzi] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n]
and this progressive young man confided to his cousin Daisy that on a certain
和 这 进步 年轻的 男人 坦白 到 他的 表哥 雏菊 那 在 一个 肯定
[deɪ] [nekst] [wiːk] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
day next week he expected several of his friends from out of town ,
天 下一个 星期 他 预期的 一些 的 他的 朋友们 从 出去 的 镇 ,

这位思想进步的年轻人向他的表妹黛西透露，下周某一天，他预计会有几位外地的朋友来访。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈɔːtəʊz] , [ænd; ənd] :
who were sure to come in autos , and :
WHO 是 当然 到 来 在 汽车 , 和 :

他们肯定会开车来，而且：

" [waɪ] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [slɪk] [ʌp] - [ðeə(r)] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gˈɜːlz][kʊd; kəd][duː; də]
" Why not tell them to ' slick up ' their machines , and you girls could do
" 为什么 不是 告诉 他们 到 - 光滑 向上 - 他们的 机器 , 和 你 女孩们 可以 做
[ðə; ði] [seɪm] ?
the same ?
这 相同的 ?

“为什么不让他们把机器‘擦亮’一下呢？你们女孩也可以这样做？”

[ðen] , [əʊ] , [ðen] !
Then , oh , then !
然后 , 哦 , 然后 !

然后，哦，然后！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['ɔːtəʊ] [miːt] .
" he exclaimed , " we could run a real up - to - date auto meet .
" 他 惊呼 , " 我们 可以 跑步 一个 真实的 向上 - 到 - 日期 汽车 见面 .

他惊呼道：“我们可以举办一场真正与时俱进的汽车聚会。”

[ai][kæn; kən] [raʊnd] [ʌp] [ˌfɪf'tiːn] [mə'ʃiːnz] [æt; ət] [liːst] .
I can round up fifteen machines at least .
我 能 圆形的 向上 十五 机器 在 至少 .

我至少能找到十五台机器。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] !
And the girls !
和 这 女孩们 !

还有女孩们！

[waɪ] , [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
Why , the fame of the motor girls will then be assured .
为什么 , 这 名声 的 这 发动机 女孩们 将要 然后 是 保证 .

这样一来，摩托车女郎的名气就得到了保证。

[juː; jʊ] [wɪl] ['æktʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [pres] ['eɪdʒənt] .
You will actually have to appoint a press agent .
你 将要 实际上 有 到 委 一个 按 代理人 .

你实际上需要指定一名新闻发言人。

" [ðə; ði]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['splendɪd] ['gaːdnz] [ɒv; əv] ['benɪt] [bleɪd] , [æz; əz]
" The cousins were strolling through the splendid gardens of Bennet Blade , as
" 这 表兄弟姐妹 是 漫步 通过 这 灿烂 花园 的 贝内特 刀刃 , 作为
['dʌŋkən] [kɔːld] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
Duncan called the long ,
邓肯 称为 这 长的 ,

“表兄弟们正在贝内特·布莱德庄园（邓肯称之为长长的……”）的壮丽花园里漫步，

['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv]['fæməli] ['prɒpəti] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] , [hæd; həd] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
narrow strip of family property that , for years , had been famous for its
狭窄的 条 的 家庭 财产 那 , 为了 年 , 有 到过 著名的 为了 它是
['splendɪd] ['gaːdnz] ,
splendid gardens ,
灿烂 花园 ,

这是一块狭长的家族土地，多年来一直以其美丽的花园而闻名。

[nɒt] ['flaʊə(r)] [bedz] , [bʌt; bət] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
not flower beds , but patches of things to eat .
不是 花 床 , 但 补丁 的 事物 到 吃 .

不是花坛，而是几块可以吃的东西。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] , " [dɪ'kleəd] ['deɪzi] ,
" I think it would be perfectly splendid , " declared Daisy ,
" 我 思考 它 会 是 完美 灿烂 , " 声明 雏菊 ,

“我觉得那真是太棒了,”黛西说道。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['kʌz(ə)n] .
her eyes full of admiration for her good - looking cousin .
她 眼睛 满的 的 钦佩 为了 她 好的 - 寻找 表哥 .

她眼中充满了对英俊表哥的钦佩之情。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði][gɜːlz] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" And I know the girls will like it .
" 和 我 知道 这 女孩们 将要 喜欢 它 .

“我知道女孩们会喜欢的。”

" [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
" That settled it .
" 那 定居 它 .

“事情就这么定了。”

['dʌŋkən] ['benɪt] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['skrɪbld] [ɒf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nəʊts] ,
Duncan Bennet went straight to his room , scribbled off a number of notes ,
邓肯 贝内特 去 直的 到 他的 房间 , 潦草的 离开 一个 数字 的 笔记 ,

邓肯·班纳特径直回到自己的房间，匆匆写下了一些笔记。

[θruː] [hɪm'self] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['mɜːkjəri] ([kɔːld] ['aɪvi] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt]) ,
threw himself astride his horse Mercury (called Ivy for short) ,
扔 他自己 跨骑 他的 马 汞 (称为 常春藤 为了 短的) ,

他纵身跃上他的马墨丘利（简称艾薇），

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪzi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp]
and was on his way to the post - office before Daisy had time to stop
和 曾是 在 他的 方式 到 这 邮政 - 办公室 前 雏菊 有 时间 到 停止
[ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][gæps][ɪn][ðə; ði][gɜːlz] - ['feɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['veərid]
the exclamation gaps in the girls ' faces with the correct answers to their varied
这 感叹 差距 在 这 女孩们 - 面孔 和 这 正确的 答案 到 他们的 多种多样
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

还没等黛西来得及用正确答案堵住女孩们脸上的惊叹，他就已经赶往邮局了。

[sʌm; səm] [deɪz] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] ,
Some days lay between the proposition and the fete ,
一些 天 躺 之间 这 主张 和 这 宴请 ,

从求婚到婚礼之间需要几天时间，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
and this time was to be spent on the road ,
和 这 时间 曾是 到 是 花费 在 这 路 ,

这段时间将用于路上。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd] [jet] [sʌm; səm] [maɪlz] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [bæk] [tə'wɔːd]
as the girls had yet some miles to cover before they would turn back toward
作为 这 女孩们 有 然而 一些 英里 到 覆盖 前 他们 会 转动 后退 朝向
['tʃɛltən] .
Chelton .
切尔顿 .

因为女孩们还要走一段路才能返回切尔顿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['ruːɪnz][ɪn] ['kleɪtn] ;
There was a visit to be made at a ruins in Clayton ;
那里 曾是 一个 访问 到 是 制成 在 一个 废墟 在 克莱顿 ;

要去参观克莱顿的一处遗址；

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌndər'laɪnd] [nəʊt] [ɒv; əv] [reɪz] [ɒn][ðə; ði] [aɪ'tɪnərəri] .
this was an underlined note of Ray's on the itinerary .
这 曾是 一个 下划线 笔记 的 雷的 在 这 行程 .

这是雷在行程单上划线标注的一项。

[ðen] [mɔːd] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
Then Maud wanted so much to see a real watering place in full swing .
然后 莫德 通缉 所以 很多 到 看 一个 真实的 浇水 地方 在 满的 摇摆 .

当时莫德非常想亲眼看看一个真正热闹的饮水处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)]
This was put down as Ebbinflow , and would take up at least an entire
这 曾是 放 向下 作为 - , 和 会 拿 向上 在 至少 一个 全部的
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

这被记录为潮汐退潮，至少需要一下午的时间。

['tɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æn'tiːks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [ʃɒp] ['əʊnli]
Tillie had a craze for antiques , and there was a noted shop only
蒂莉 有 一个 狂热 为了 古董 , 和 那里 曾是 一个 著名的 店铺 仅有的
['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['breɪkwɔːtə(r)] .
twenty miles from Breakwater .
二十 英里 从 防波堤 .

蒂莉酷爱古董，而距离布雷克沃特只有二十英里就有一家著名的古董店。

[səʊ] [wen] ['kɔːrə] [fə'siːʃəsli] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [stɑːt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
So when Cora facetiously suggested that the party start out from a given point ,
所以 什么时候 科拉 戏谑地 建议 那 这 派对 开始 出去 从 一个 给定 观点 ,

所以当科拉开玩笑地建议聚会从某个特定地点开始时，

[gəʊ] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɛltən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [miːt] ,
go their separate ways and get back to Chelton for the auto meet ,
去 他们的 分离 方式 和 得到 后退 到 切尔顿 为了 这 汽车 见面 ,

他们分头行动，各自返回切尔顿参加汽车聚会。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] " [bɔɪl] [daʊn] [ðeə(r)] [plænz] " [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði]
the girls realized that they would have to " boil down their plans " to fit the
这 女孩们 已实现 那 他们 会 有 到 " 熬 向下 他们的 计划 " 到 合身 这
[taɪm] [ə'lɒtid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʊə(r)] .
time allotted for the tour .
时间 分配 为了 这 旅游 .

女孩们意识到，她们必须“精简计划”，以适应巡演的时间限制。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kleɪtn] ['ruːɪnz] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
The trip to the Clayton ruins occupied a whole day .
这 旅行 到 这 克莱顿 废墟 占领 一个 所有的 天 .

前往克莱顿遗址的行程花了一整天时间。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [bes] [sed] [wʊd] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]
The girls started early and took their lunch , which Bess said would be eaten in a
这 女孩们 开始 早期的 和 采取 他们的 午餐 , 哪个 贝丝 说 会 是 吃 在 一个
['krʌmblɪŋ] ,
crumbling ,
摇摇欲坠 ,

女孩们早早出发，带上了午餐。贝丝说，午餐会吃得稀巴烂。

[mɒs] - ['kʌvəd] [ænd; ənd] ['aɪvi] - [ɪn'twaɪn] ['taʊə(r)] .
moss - covered and ivy - entwined tower .
苔藓 - 涵盖 和 常春藤 - 交织 塔 .

长满青苔、缠绕着常春藤的塔楼。

[ðə; ði] ['ruːɪnz] ['fʊli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz]
The ruins fully came up to expectations , and the girls , leaving their machines
这 废墟 完全 来了 向上 到 期望 , 和 这 女孩们 , 离开 他们的 机器
[æt; ət] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
at the roadside ,
在 这 路边 ,

遗址完全符合预期，女孩们把车停在路边后，

[bɪ'gæn][ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] .
began their explorations .
开始 他们的 探索 .

他们开始了探索之旅。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['pɜːfɪkt] ! " [ɪk'skleɪmd] [reɪ] .
" Isn't it just perfect ! " exclaimed Ray .
" 不是 它 只是 完美的 ! " 惊呼 射线 .

“简直太完美了！”雷惊叹道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][maɪ] [sketʃ] [bʊk] [ə'lɒŋ] . "
" I wish I had my sketch book along . "
" 我 希望 我 有 我的 草图 书 沿着 . "

“真希望我当时带了素描本。”

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][ˌaʊt'duː] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] , " [kɔːld] ['kɔːrə] , [pɔiz] [ɒn][ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] [stəʊn] .
" She wants to outdo Washington Irving , " called Cora , poising on a tottering stone .
" 她 想要 到 胜过 华盛顿 欧文 , " 称为 科拉 , 平衡 在 一个 颤巍巍 石头 .

“她想超越华盛顿·欧文，”科拉说道，她正站在一块摇摇欲坠的石头上。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [bes] .
" Look out ! " suddenly called Bess .
" 看 出去 ! " 突然 称为 贝丝 .

“小心！”贝丝突然喊道。

" [ðæt] [stəʊn] , ['kɔːrə] —
" That stone , Cora —
" 那 石头 , 科拉 —

“那块石头，科拉——”

" [ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm]['kɔːrə] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl]
" A scream from Cora interrupted her , for the stone began to roll
" 一个 尖叫 从 科拉 中断 她 , 为了 这 石头 开始 到 卷
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

科拉的尖叫声打断了她，因为石头开始滚动了。

[ænd; ənd]['kɔːrə]['əʊnli] [seɪvd] [hɜː'self] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] ,
and Cora only saved herself by a little jump ,
和 科拉 仅有的 已保存 她自己 经过 一个 小的 跳 ,

科拉只是轻轻一跳就保住了性命。

[waɪl] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['meɪsənri] ['tɒpl] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .
while the piece of masonry toppled down upon a pile of bricks and mortar .
尽管 这 片 的 石工 倾覆 向下 之上 一个 桩 的 砖块 和 砂浆 .

那块砖石倒塌在一堆砖瓦和砂浆上。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [gɑːspt] [mɔːd] .
That was a narrow escape ! " gasped Maud .
那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ! " 倒吸一口气 莫德 .

“真是千钧一发！”莫德喘着气说。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [spreɪnd] [jɔː(r); jə(r)]['æŋk(ə)l] . "
" You might have sprained your ankle . "
" 你 可能 有 扭伤 你的 踝 . "

“你可能扭伤了脚踝。”

" [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rəʊ'mæntɪk] , " ['ædɪd] ['kɔːrə] , ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] .

" Which would have been all the more romantic , " added Cora , smiling faintly .

" 哪个 会 有 到过 全部 这 更多的 浪漫的 , " 额外 科拉 , 微笑 淡淡的 .

“那岂不是更浪漫吗？”科拉微微一笑，补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [reɪz] ['sketʃbʊk] . "

" It would have been material for Ray's sketchbook . "

" 它 会 有 到过 材料 为了 雷的 素描本 . "

“这本来可以成为雷的素描本素材。”

" ['nevə(r)] , ['kɔːrə] ! " [kraɪd] [reɪ] .

" Never , Cora ! " cried Ray .

" 绝不 , 科拉 ! " 哭 射线 .

“绝不，科拉！”雷喊道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] .

" But come on .

" 但 来 在 .

“但是拜托。”

[lets] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [les] ['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn] .

Let's go to some less dangerous part of this ruin .

我们来吧 去 到 一些 较少的 危险的 部分 的 这 废墟 .

我们去这片废墟中比较安全的地方吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,

You know they say this was once a church ,

你 知道 他们 说 这 曾是 一次 一个 教会 ,

据说这里以前是座教堂。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — "

but was made into a sort of castle by an eccentric individual — "

但 曾是 制成 进入 一个 种类 的 城堡 经过 一个 偏心 个人 — "

但却被一位古怪的人改造成了一座城堡——

" [huː] [dɪd] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [diːdz] [ænd; ənd] [huːz] ['spɪrɪt] [naʊ] [hɔːnt] [ðə; ði] [pleɪs] , "

" Who did dark and bloody deeds and whose spirit now haunts the place , "

" WHO 做过 黑暗的 和 血腥 契约 和 谁 精神 现在 闹鬼的地方 这 地方 , "

[ˌɪntə'rʌptɪd] [mɔːd] .

interrupted Maud .

中断 莫德 .

“是谁犯下了黑暗血腥的罪行，如今他的灵魂还在这个地方游荡？”莫德打断道。

" [əʊ] , [doʊnt] ! " [begd] [reɪ] .

" Oh , don't ! " begged Ray .

" 哦 , 不 ! " 乞求 射线 .

“哦，别这样！”雷哀求道。

" [ɪts] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , [bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [seɪ]

" It's not quite as bad as that , but I heard some one say

" 它是 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , 但 我 听到 一些 一 说

“情况没那么糟糕，但我听到有人说……”

[ðæt] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [dɑːk] [naɪts] [ðæt] — "

that on certain dark nights that — "

那 在 肯定 黑暗的 夜晚 那 — "

在某些漆黑的夜晚——”

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

" Stop it !

" 停止 它 !

“住手！”

" [kəˈmɑːnd] [ˈkɔːrə] .
" commanded Cora .
" 命令 科拉 .

科拉命令道。

" [maɪ] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪm] [stɪl] [ˈʃeɪki] [frɒm; frəm] [ðæt] [stəʊn] .
" My nerves are all right , but I'm still shaky from that stone .
" 我的 神经 是 全部 正确的 , 但 我是 仍然 摇晃 从 那 石头 .

“我的神经没事了，但被石头砸到后，我仍然心有余悸。”

[lets] [siː] [ɪf] — "
Let's see if — "
我们来吧 看 如果 — "

我们来看看——

" [əʊ] ! " [kraɪd] [bes] [ˈsʌd(ə)nli] .
" Oh ! " cried Bess suddenly .
" 哦 ! " 哭 贝丝 突然 .

“哦！”贝丝突然叫道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeə(r)] , [ɡˈɜːlz] , " [ænd; ənd] , [wɪð] [drəˈmætɪk] [ˈdʒestʃə(r)] ,
" There's something there , girls , " and , with dramatic gesture ,
" 有 某物 那里 , 女孩们 , " 和 , 和 戏剧性 手势 ,

“姑娘们，那里面有东西,”说着，他做了个夸张的手势，

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] .
she pointed to a pile of leaves in one corner .
她 尖 到 一个 桩 的 树叶 在 一 角落 .

她指着角落里的一堆落叶。

" [ˈsʌmθɪŋ] [muːvd] [ðeə(r)] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Something moved there , I'm sure of it !
" 某物 已搬 那里 , 我是 当然 的 它 !

“那里有什么东西动了，我敢肯定！”

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [liːvz] [ˈæktʃuəli] [dɪd] [muːv] .
" They looked , and all started as the leaves actually did move .
" 他们 看起来 , 和 全部 开始 作为 这 树叶 实际上 做过 移动 .

“他们看着，然后一切就开始了，因为树叶真的动了起来。”

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [reɪ] .
" Come on ! " cried Ray .
" 来 在 ! " 哭 射线 .

“快点！”雷喊道。

[ðeɪ] [ˈɡæðəd] [ʌp] [ðeə(r)] [skɜːrts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [ruːm] [ˈɪntuː]
They gathered up their skirts and were hurrying from the old room into
他们 聚集 向上 他们的 裙子 和 是 匆忙 从 这 老的 房间 进入
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ˈrʌsl] [stɪl] [mɔː(r)] ,
which they had penetrated when the leaves rustled still more ,
哪个 他们 有 渗透 什么时候 这 树叶 沙沙作响 仍然 更多的 ,

她们提起裙摆，匆匆离开刚才闯入的那间旧房间，这时树叶沙沙作响的声音更大了。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [sneɪk] .
and from them came a tiny snake .
和 从 他们 来了 一个 微小的 蛇 .

一条小蛇就从它们中间诞生了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [skriːmz] [ænd; ənd]['kɔːrə] [faʊnd] [hɜː'self] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ruːɪnd]
There was a chorus of screams and Cora found herself alone in the ruined
那里 曾是 一个 合唱 的 尖叫 和 科拉 成立 她自己 独自的 在 这 毁坏
['tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

一阵尖叫声响起，科拉发现自己独自一人身处这间破败的房间里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] [bʌt; bət] ['rezəluːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [sɪ'deɪtli] .
She was pale but resolute as she followed her companions sedately .
她 曾是 苍白 但 坚决 作为 她 随后 她 同伴 平静地 .

她脸色苍白，但神情坚定，沉着地跟在同伴身后。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] ? " [ɑːskt] [reɪ] [æz; əz]['kɔːrə][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
" Weren't you awfully frightened ? " asked Ray as Cora joined them .
" 不是 你 非常 害怕 ? " 问 射线 作为 科拉 加入 他们 .

“你当时不觉得很害怕吗？”科拉加入他们时，雷问道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No indeed , " she answered .
" 不 的确 , " 她 回答 .

“确实如此，”她回答道。

" [ai][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['siːəbl] [sneɪk] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hɔːntɪŋ] ,
" I prefer a live and seeable snake to some haunting ,
" 我 更喜欢 一个 居住 和 可见 蛇 到 一些 令人难忘 ,

“我宁愿看到一条活生生的蛇，也不愿看到一条令人毛骨悚然的蛇。”

[ˌʌn'siːəbl] ['ruːmə(r)] [ðæt] ['əʊnli] [ə'pɪəz] [ɒn] [dɑːk] [naɪts] .
unseeable rumor that only appears on dark nights .
无形 谣言 那 仅有的 出现 在 黑暗的 夜晚 .

只在漆黑的夜晚才会出现的隐形谣言。

[bʌt; bət] [lets] [get] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['betə(r)]
But let's get out into the sunlight and admire the ruins from a better
但 我们来吧 得到 出去 进入 这 阳光 和 钦佩 这 废墟 从 一个 更好的
[pə'spektɪv] .
perspective .
看法 .

但我们还是到阳光下来，从更好的角度欣赏一下这些遗迹吧。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [lʌntʃ] [taɪm] .
Besides it's getting near lunch time .
除了 它是 获得 靠近 午餐 时间 .

而且也快到午饭时间了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ðeɪ] [ɔːl] [əd'mɪtɪd] ,
" It was more reassuring out of doors , they all admitted ,
" 它 曾是 更多的 令人安心 出去 的 门 , 他们 全部 承认 ,

“他们在户外感觉更令人安心，”他们都承认道。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]
and after admiring the picturesque remains of what might have been either a
和 后 钦佩 这 如画 遗迹 的 什么 可能 有 到过 任何一个 一个
[tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [fɔːt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ɐp'iəɹənsɪz] [naʊ] [went] ,
church or fort as far as appearances now went ,
教会 或者 堡 作为 远的 作为 外貌 现在 去 ,

在欣赏了这处风景如画的遗迹之后——从外观上看，它可能是一座教堂，也可能是一座堡垒——

[ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['hæmpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] [fi:st] .
they got the hampers from the cars and feasted .
他们 得到 这 礼篮 从 这 汽车 和 盛宴 .

他们从车里拿出礼篮，大快朵颐。

[ðen] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

Then , sitting in the shade ,

然后 , 坐着 在 这 阴影 ,

然后，坐在树荫下，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['meni] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃædəʊz] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

they discussed many things until lengthening shadows warned them that it was

他们 讨论 许多 事物 直到 延长 阴影 警告 他们 那 它 曾是

[taɪm] [tuː; tə][gəʊ] .

time to go .

时间 到 去 .

他们讨论了很多事情，直到拉长的影子提醒他们该走了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ri'mɑːk] [mɔːd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðeə(r)]

" Now for a jolly day to - morrow , " remarked Maud as they neared their

" 现在 为了 一个 快乐的 天 到 - 明天 , " 评论 莫德 作为 他们 接近 他们的

['stɒpɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .

stopping place that night .

停止 地方 那 夜晚 .

“明天将会是愉快的一天，”当晚他们快要到达目的地时，莫德说道。

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['weðə(r)] .

" If only we have good weather .

" 如果 仅有的 我们 有 好的 天气 .

“要是天气好就好了。”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

" She had her desire .

" 她 有 她 欲望 .

她如愿以偿了。

['nevə(r)][wɒz; wəz] ['weðə(r)] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ,

Never was weather more perfect ,

绝不 曾是 天气 更多的 完美的 ,

天气从未如此完美。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] ['kʌntri] [rəʊdz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn]

never were better country roads discovered and never could there have been

绝不 是 更好的 国家 道路 发现 和 绝不 可以 那里 有 到过

[ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒɒli] ['pɑːti] [ɒv; əv][gɜːlz] .

a more jolly party of girls .

一个 更多的 快乐的 派对 的 女孩们 .

从未发现过如此美好的乡村公路，也从未有过如此欢乐的女孩聚会。

[mɔːd] [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] - .

Maud was enchanted with Ebbinflow .

莫德 曾是 迷人的 和 - .

莫德被艾宾弗洛迷住了。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['feərilænd] ,

She declared the watering place was a perfect fairyland ,

她 声明 这 浇水 地方 曾是 一个 完美的 仙境 ,

她宣称这处饮水处简直就是人间仙境。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [hint] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

but some of her companions hinted that it was the style of the

但 一些 的 她 同伴 暗示 那 它 曾是 这 风格 的 这

[gaʊnz] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

gowns that attracted her .

礼服 那 吸引 她 .

但她的一些同伴暗示，吸引她的是礼服的款式。

[stɪl] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeə(r)] ,
Still they spent the best part of a day there ,
仍然 他们 花费 这 最好的 部分 的 一个 天 那里 ,
不过他们还是在那里待了大半天。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt]
enjoying the bathing and coming back in the cool of the evening much refreshed
享受 这 洗澡 和 未来 后退 在 这 凉爽的 的 这 晚上 很多 焕然一新
.
.
.
享受着沐浴的乐趣，在凉爽的傍晚回来后感觉神清气爽。

" [naʊ] , [bes] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" Now , Bess , it's your choice for our destination to - morrow ,
" 现在 , 贝丝 , 它是 你的 选择 为了 我们的 目的地 到 - 明天 ,
“贝丝，明天去哪儿由你决定。”

" [ə'naʊnst] ['kɔːrə] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌntʃən] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] [taɪm] .
" announced Cora at a little luncheon just before retiring time .
" 宣布 科拉 在 一个 小的 午餐 只是 前 退休 时间 .
“科拉在退休前的一次小型午餐会上宣布了这一消息。”

" [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [tʃuːz] ['ruːɪnz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] . "
" But please don't choose ruins or a watering place . "
" 但 请 不 选择 废墟 或者 一个 浇水 地方 . "
但请不要选择废墟或水源地。

" [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , " [ə'naʊnst] [bes] .
" The woods for mine , " announced Bess .
" 这 树林 为了 矿 , " 宣布 贝丝 .
“这片树林是我的,”贝丝宣布道。

" [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [grəʊv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] — "
" I heard of a lovely grove about twenty - five miles from here — "
" 我 听到 的 一个 迷人的 树林 关于 二十 - 五 英里 从 这里 — "
“我听说离这里大约二十五英里处有一片美丽的树林——”

" ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [grəʊv] , " [sed] [mɔːd] .
" Twenty - five miles to find an ordinary grove , " said Maud .
" 二十 - 五 英里 到 寻找 一个 普通的 树林 , " 说 莫德 .
“走了二十五英里才找到一片普通的树林,”莫德说。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌn] , " [dɪ'kleəd] [bes] .
" Oh , but it's not an ordinary one , " declared Bess .
" 哦 , 但 它是 不是 一个 普通的 一 , " 声明 贝丝 .
“哦，但这可不是普通的那种,”贝丝说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
" It is quite extraordinary .
" 它 是 相当 非凡的 .
这真是非同寻常。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fænsi] [dres] [bɔːl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [g'ɜːlz] - [klʌb] , [weə(r)]
" A delightful fancy dress ball was given that evening at the girls ' club , where
" 一个 愉快 想要 裙子 球 曾是 给定 那 晚上 在 这 女孩们 - 俱乐部 , 在哪里
['aʊə(r)] [frendz] [stɒpt] ,
our friends stopped ,
我们的 朋友们 停止 ,
“那天晚上，女孩俱乐部举办了一场精彩的化装舞会，我们的朋友们也去了那里。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][tʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm]
and this made a pleasant break in the tour and a welcome relief from
和 这 制成 一个 令人愉快的 休息 在 这 旅游 和 一个 欢迎 宽慰 从
[spɑːk] [plʌgz] ,
spark plugs ,
火花 插头 ,

这给旅途带来了一段愉快的休息时间，也让人暂时摆脱了火花塞的困扰。

[ˌkɑːbjʊ'retə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræŋkɪŋ] [ɒv; əv] [m'əʊtəz] , [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
carburetors and the cranking of motors , much as the girls had come to
化油器 和 这 启动 的 电机 , 很多 作为 这 女孩们 有 来 到
[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɑːz] .
care for their cars .
关心 为了 他们的 汽车 .

化油器和发动机的启动，就像女孩们精心照料自己的汽车一样。

[tuː] [deɪz] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [wel] - [nəʊn] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
Two days more were spent in visiting well - known places of interest ,
二 天 更多的 是 花费 在 访问 出色地 - 已知 地方 的 兴趣 ,

接下来的两天，他们游览了一些著名的景点。

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [trɪp] [mɔːd] [ænd; ənd] [bes] , [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and on one trip Maud and Bess , who managed to slip away from their
和 在 一 旅行 莫德 和 贝丝 , WHO 管理 到 滑 离开 从 他们的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

在一次旅行中，莫德和贝丝设法摆脱了同伴，

[went] [θruː] ['sevrəl] [əʊld] ['fɑ:mhaus] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
went through several old farmhouses in search of the table .
去 通过 一些 老的 农舍 在 搜索 的 这 桌子 .

我跑了好几座老农舍才找到那张桌子。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [træk] ,
Once they had hopes that they were on the track ,
一次 他们 有 希望 那 他们 是 在 这 追踪 ,

一旦他们燃起了希望，认为自己走上了正轨，

[æz; əz][æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
as an elderly woman declared she had just what they were looking for ,
作为 一个 老年 女士 声明 她 有 只是 什么 他们 是 寻找 为了 ,

一位老妇人宣称她正好有他们想要的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sel]
but it proved to be far from it , though she was anxious to sell
但 它 已证实 到 是 远的 从 它 , 尽管 她 曾是 焦虑的 到 卖
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
it to them .
它 到 他们 .

但事实证明，情况远非如此，尽管她很想把房子卖给他们。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [həʊpt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bes] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .
" Oh , dear , I hoped we could find it , " said Bess as they came out .
" 哦 , 亲爱的 , 我 希望 我们 可以 寻找 它 , " 说 贝丝 作为 他们 来了 出去 .

“哦，天哪，我希望我们能找到它，”贝丝一边说着一边走了出来。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['tɪli] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [trɪp] [ʃʊd; ʃəd]
Next morning Tillie declared it was her turn to say where the trip should
下一个 早晨 蒂莉 声明 它 曾是 她 转动 到 说 在哪里 这 旅行 应该
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

第二天早上，蒂莉宣布轮到她决定旅行目的地了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [æn'tiːk] [ʃɒp] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm]
and she picked out an exclusive antique shop , about twenty miles from
和 她 挑选 出去 一个 独家的 古董 店铺 , 关于 二十 英里 从
['breɪkwɔːtə(r)] ,
Breakwater ,
防波堤 ,

她挑选了一家高档古董店，距离布雷克沃特大约20英里。

[ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['spiːdɪŋ] .
in which direction the cars were soon speeding .
在 哪个 方向 这 汽车 是 很快 超速 .

汽车很快就朝着那个方向疾驰而去。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['wɔːmɪŋ] [pæn] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] , " [ə'naʊnst] ['tɪli] ,
" I'll get a warming pan if there is one in the place , " announced Tillie ,
" 患病的 得到 一个 变暖 平底锅 如果 那里 是 一 在 这 地方 , " 宣布 蒂莉 ,

“如果这里有保温锅，我就拿一个来，”蒂莉说道。

[huːz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['kɒpə(r)] [pæn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ['hænd(ə)l][wɒz; wəz]
whose love for the old copper pan with the long and awkward handle was
谁 爱 为了 这 老的 铜 平底锅 和 这 长的 和 尴尬的 处理 曾是
['ɔːlməʊst][ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
almost a joke with her friends .
几乎 一个 开玩笑 和 她 朋友们 .

她对那口带长而笨重手柄的旧铜锅的喜爱，几乎成了她和朋友们之间的一个笑话。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai][duː; də] [həʊp] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə; eɪ][pæn] [ðæt] [jʊl] [nɒt] [ləʊd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [wɪð] [liːd] [paɪp]
I do hope if you can't get a pan that you'll not load us up with lead pipe
我 做 希望 如果 你 不能 得到 一个 平底锅 那 你会 不是 加载 我们 向上 和 带领 管道
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [stʌf] ,
and such stuff ,
和 这样的 东西 ,

我希望如果你弄不到平底锅，不要给我们提供铅管之类的东西。

" [sed] ['kɔːrə] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" said Cora with a laugh .
" 说 科拉 和 一个 笑 .

“科拉笑着说。”

" [ai] [rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] [ðæt] [lɑːst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['bevəli] .
" I remember very well that last day at school when you came back from Beverly .
" 我 记住 非常 出色地 那 最后的 天 在 学校 什么时候 你 来了 后退 从 贝弗利 .

“我清楚地记得你在学校的最后一天，你从贝弗利回来的那天。”

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] !
My , what a sight you were !
我的 , 什么 一个 视线 你 是 !

我的天，你当时的样子真是太迷人了！

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][dʒʌŋk] ? "
What did you ever do with the junk ? "
什么 做过 你 曾经 做 和 这 垃圾 ? "

你最后是怎么处理那些垃圾的?

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌŋk] , " ['ɒbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['tɪli] ,
" Indeed , it was not junk , " objected Tillie ,
" 的确 , 它 曾是 不是 垃圾 , " 反对 蒂莉 ,

“的确，它不是垃圾，”蒂莉反驳道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hæns(ə)m] [glɑːs] [nɒbz] [ænd; ənd] [brɑːs] ['kændlˌstɪks] ,
" but a lot of the very handsomest glass knobs and brass candlesticks ,
" 但 一个 很多 的 这 非常 最英俊的 玻璃 旋钮 和 黄铜 烛台 ,
[ænd; ənd][maɪ]['sæməvɑː(r)] . "
and my samovar . "
和 我的 茶炊 . "

“但是很多非常漂亮的玻璃把手和黄铜烛台，还有我的茶炊。”

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] [nɒt] ['kæri] [ə; eɪ]['sæməvɑː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɔːd] .
" You surely did not carry a samovar ! " exclaimed Maud .
" 你 一定 做过 不是 携带 一个 茶炊 ! " 惊呼 莫德 .

“你肯定没带茶炊！”莫德惊呼道。

" [ɪn'diːd] [ai][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] ,
" Indeed I did , " replied the little German ,
" 的确 我 做过 , " 回复 这 小的 德语 ,

“的确如此，”那个德国小男孩回答道。

" [els] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" else I should not have gotten it in the morning .
" 别的 我 应该 不是 有 获得 它 在 这 早晨 .

否则我早上就不应该收到它。

[ai] [nəʊ] [ðəʊz] [æn'tiːk] [men] .
I know those antique men .
我 知道 那些 古董 男人 .

我认识那些老古董。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] — [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] .
They are like a thermometer — go up and down with simple possibilities .
他们 是 喜欢 一个 温度计 — 去 向上 和 向下 和 简单的 可能性 .

它们就像温度计——随着简单的可能性上下波动。

" [reɪ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz]['evə(r)] , [mɔːd] [dʒʌst][æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] ['deɪzi] [dʒʌst][æz; əz]
" Ray was as pretty as ever , Maude just as sweet and Daisy just as
" 射线 曾是 作为 漂亮的 作为 曾经 , 莫德 只是 作为 甜的 和 雏菊 只是 作为
['dʒent(ə)l] ,
gentle ,
温和的 ,

“雷还是一如既往地英俊，莫德还是一如既往地甜美，黛西还是一如既往地温柔。”

[waɪl] ['kɔːrə][ænd; ənd] ['gɜːtruːd] [hæd; həd] ['ædɪd] [njuː] ['sʌmə(r)] [tɪnts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌlərɪŋ] .
while Cora and Gertrude had added new summer tints to their coloring .
尽管 科拉 和 格特鲁德 有 额外 新的 夏天 色调 到 他们的 染色 .

科拉和格特鲁德的毛色中又增添了新的夏日色彩。

[ə'del] [ænd; ənd] ['tɪli] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
Adele and Tillie were still bubbling over with enthusiasm , the twins were
阿黛尔 和 蒂莉 是 仍然 冒泡 超过 和 热情 , 这 双胞胎 是
[ɪk'sepʃənəli] ['hæpi] ,
exceptionally happy ,
非常 快乐的 ,

阿黛尔和蒂莉依然兴奋不已，这对双胞胎格外开心。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪl] ['hævɪŋ] [brɔːt] [gʊd] [njuːz] — [səʊ] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] " [faɪn] [ænd; ənd] [fɪt] "
the morning mail having brought good news — so that all were " fine and fit "
这 早晨 邮件 拥有 带来 好的 消息 — 所以 那 全部 是 " 美好的 和 合身 "
[wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒp] .
when they started on the ride to the antique shop .
什么时候 他们 开始 在 这 骑 到 这 古董 店铺 .

早晨的邮件带来了好消息——所以当他们出发前往古董店时，所有人都“身体健康，精神饱满”。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] ,
The day was of that sort that comes in between summer and fall ,
这 天 曾是 的 那 种类 那 来 在 之间 夏天 和 落下 ,

那一天的天气介于夏末和秋季之间。

[wen] [wʌn] [taɪm] ['pɪəriəd] ['bɔrəu] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
when one time period borrows from the other with the result of making an
什么时候 一 时间 时期 借款 从 这 其他 和 这 结果 的 制作 一个
['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] " [blend] .
absolutely perfect " blend .
绝对地 完美的 " 混合 .

当一个时代借鉴另一个时代，结果形成一个绝对完美的“融合”。

" [reɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [bel] ['rɑːbɪnsən] ,
" Ray had changed places with Belle Robinson ,
" 射线 有 已更改 地方 和 美女 罗宾逊 ,

“雷和贝尔·罗宾逊互换了位置，

[səʊ] [ðæt] [bel] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ænd; ənd] [reɪ] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ,
so that Belle was in the Whirlwind and Ray in the Flyaway ,
所以 那 美女 曾是 在 这 旋风 和 射线 在 这 飞散 ,

所以贝尔在旋风号上，雷在飞翔号上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .
and when the procession was moving it attracted the usual public attention .
和 什么时候 这 游行 曾是 移动 它 吸引 这 通常 民众 注意力 .

游行队伍行进时，自然引起了公众的关注。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [stɛərd] [æt; ət] ; [ɪn][fækt] ,
But the motor girls were now accustomed to being stared at ; in fact ,
但 这 发动机 女孩们 是 现在 习惯 到 存在 凝视 在 ; 在 事实 ,

但这些汽车女郎现在已经习惯了被人盯着看；事实上，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
they would have missed the attention had they been deprived of it ,
他们 会 有 错过 这 注意力 有 他们 到过 被剥夺的 的 它 ,

如果他们失去了这种关注，他们反而会感到遗憾。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] [wɪð] [ɔːl][g'ɜːlz] — [ænd; ənd] [sʌtʃ]
for it was something to have a run with all girls — and such
为了 它 曾是 某物 到 有 一个 跑步 和 全部 女孩们 — 和 这样的
[ə'træktɪv] [g'ɜːlz] .
attractive girls .
吸引人的 女孩们 .

能和一群女孩一起跑步——而且还是这么漂亮的女孩——真是太棒了。

" [wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒp] ! " ['sʌd(ə)nli] [sed]
" What if we should find the table at the antique shop ! " suddenly said
" 什么 如果 我们 应该 寻找 这 桌子 在 这 古董 店铺 ! " 突然 说

“万一我们在古董店里找到那张桌子呢！”他突然说道。

[bel] [tuː; tə] [reɪ] .
Belle to Ray .
美女 到 射线 .

贝尔对雷说。

" ['sʌmhaʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] — "
" Somehow I have a feeling — "
" 不知何故 我 有 一个 感觉 — "

“不知为何，我有一种感觉——”

" [let] [ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] , [bes] ['rɑːbɪnsən] , " [dʒəʊkt] [reɪ] .
" Let me right out of your machine , Bess Robinson , " joked Ray .
" 让 我 正确的 出去 的 你的 机器 , 贝丝 罗宾逊 , " 开玩笑 射线 .

“贝丝·罗宾逊，快让我从你的机器里出来吧,”雷开玩笑说。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ai] [wɒnt] [ɒv; əv] - ['fiːlɪŋz] - [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
" I have had all I want of ' feelings ' since we started on this trip .
" 我 有 有 全部 我 想 的 - 情怀 - 自从 我们 开始 在 这 旅行 .

“自从我们开始这次旅行以来，我已经体验到了我想要的所有‘感觉’。”

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] [ɔː(r)] [ʃiːp] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪd][ðə; ði]
I rather think the one where the goat or sheep or whatever it was did the
我 相当 思考 这 一 在哪里 这 山羊 或者 羊 或者 任何 它 曾是 做过 这
['æktʃuəl] - ['fiːlɪŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['ʌtməʊst] ,
actual ' feeling ' was about the ' utmost ,
实际的 - 感觉 - 曾是 关于 这 - 极致 ,

我倒觉得山羊、绵羊或其他什么动物真正表达“感觉”的那段话，才是“极致的”。

- [æz; əz] [klɪp] [wʊd] [seɪ] .
' as Clip would say .
- 作为 夹子 会 说 .

正如 Clip 会说的那样。

[pɔː(r); pʊə(r)] [klɪp] !
Poor Clip !
贫穷的 夹子 !

糟糕的剪辑!

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [dʒʌst] [naʊ] . "
I wonder what she is about just now . "
我 想知道 什么 她 是 关于 只是 现在 . "

我想知道她现在在想什么。

" [ə'baʊt] [æz; əz] ['frɪski] [æz; əz]['evə(r)] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] , " [sed] [bel] .
" About as frisky as ever , I'll wager , " said Belle .
" 关于 作为 活泼的 作为 曾经 , 患病的 赌注 , " 说 美女 .

“我敢打赌，她还是一如既往地活泼好动。”贝尔说道。

" [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [gɜːl] . "
" I never could understand that girl . "
" 我 绝不 可以 理解 那 女孩 . "

我始终无法理解那个女孩。

" [wel] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [bes] ,
" Well , " objected Bess ,
" 出色地 , " 反对 贝丝 ,

“嗯,”贝丝反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz]['əʊnli][ɪn] ['tʃɛltən] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət]
" it would be hard to understand any one who is only in Chelton two months at
" 它 会 是 难的 到 理解 任何 一 WHO 是 仅有的 在 切尔顿 二 几个月 在
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

“很难理解那些夏天只在切尔顿待两个月的人。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [skuːl] [ɔːl] [jɪə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [həʊm][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [kləʊðz] ,
If you were at school all year and came home for new clothes ,
如果 你 是 在 学校 全部 年 和 来了 家 为了 新的 衣服 ,

如果你在学校待了一整年，回家只是为了买新衣服，

[ai] ['fænsi] [ai] [wʊd] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [əʊn] [twɪn] ['sɪstə(r)] . "
I fancy I would scarcely understand my own twin sister . "
我 想要 我 会 几乎 理解 我的 自己的 双 姐姐 . "

我想，我恐怕很难理解自己的双胞胎妹妹。

" [streɪndʒ] , " [went] [ɒn] [reɪ] , " [ðæt] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] .
" Strange , " went on Ray , " that boys always so well understand a girl of that type .
" 奇怪的 , " 去 在 射线 , " 那 男孩们 总是 所以 出色地 理解 一个 女孩 的 那 类型 .

“奇怪,”雷继续说道，“男孩子总是那么了解那种类型的女孩。”

[naʊ] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [ɪn]['sɑːkæzəm] , " [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
Now I do not mean that in sarcasm , " she hurried to add ,
现在 我 做 不是 意思是 那 在 讽刺 , " 她 慌忙 到 添加 ,

“我这么说可不是讽刺,”她赶紧补充道。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] [hæd; həd] [meɪd] ,
noting the impression her remark had made ,
注意到 这 印象 她 评论 有 制成 ,

注意到她那句话给人留下的印象，

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz] [huːm] [g'ɜːlz] [θɪŋk] [kwɪə(r)] [bɔɪz] [θɪŋk] [dʒʌst]
" but I have always noticed that the girls whom girls think queer boys think just
" 但 我 有 总是 注意到 那 这 女孩们 谁 女孩们 思考 酷儿 男孩们 思考 只是
[raɪt] . "
right . "
正确的 . "

“但我一直注意到，女孩们认为的同性恋男孩，他们的想法却恰恰相反。”

" [pjʊə(r)] [kən'treərinəs] , " [dɪ'kleəd] [bes] .
" Pure contrariness , " declared Bess .
" 纯的 矛盾 , " 声明 贝丝 .

“纯粹是唱反调,”贝丝说道。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [dʒæk] ['kɪmbəl] [θɪŋks] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]
" I don't suppose a boy like Jack Kimball thinks more of a girl just because she
" 我 不 认为 一个 男生 喜欢 杰克 金博尔 思考 更多的 的 一个 女孩 只是 因为 她
[kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [sə'raʊndɪŋz] [səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] ['siːkrət] .
keeps her home surroundings so mysteriously secret .
保持 她 家 周围环境 所以 神秘地 秘密 .

“我不认为像杰克·金博尔这样的男孩会因为一个女孩把自己的家庭环境保持得如此神秘就对她另眼相看。”

" [æz; əz]['juːʒuəl] , [bes] [hæd; həd] ['blʌndə] .
" As usual , Bess had blundered .
" 作为 通常 , 贝丝 有 犯错 .

贝丝又犯了老毛病。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [spiːk] [ɒv; əv][dʒæk] ['kɪmbəl] [ænd; ənd] [klɪp] ['θeɪər] [wɪ'ðaʊt] " ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
She never could speak of Jack Kimball and Clip Thayer without " showing her
她 绝不 可以 说话 的 杰克 金博尔 和 夹子 泰耶 没有 " 显示 她
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

她一提起杰克·金博尔和克利普·泰耶，就会“露出牙齿”。

" [æz; əz] [bel] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
" as Belle expressed it .
" 作为 美女 表达 它 .

正如贝尔所说。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈsmuːðnəs] .
The machines were running along with remarkable smoothness .
这 机器 是 跑步 沿着 和 卓越 平滑度 .

机器运转得异常平稳。

[ðə; ði] [ˈflaɪəweɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] , [waɪl] [ˈdeɪziz] [kɑː(r)][hæd; həd]
The Flyaway seemed to be singing with the Whirlwind , while Daisy's car had
这 飞散 似乎 到 是 歌唱 和 这 旋风 , 尽管 雏菊的 车 有
[siːst] [tuː; tə] [ɡrʌnt] ,
ceased to grunt ,
停止 到 咕哝 ,

“飞翔号”似乎在和“旋风号”一起歌唱，而黛西的车却不再发出轰鸣声了。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [pleɪs] .
thanks to the efforts of the workman at her aunt's place .
谢谢 到 这 努力 的 这 工人 在 她 姑姑的 地方 .

多亏了她姑姑家那位工人的努力。

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ænˈtiːk] [mæn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θriː] [ˈɔːtəʊz] [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ?
" What will the antique man think of three autos stopping at his door ?
" 什么 将要 这 古董 男人 思考 的 三 汽车 停止 在 他的 门 ?

“如果三辆汽车停在他家门口，这位古董商会怎么想？”

" [inˈkwaiə] [əˈdel] [ɒv; əv][ˈkɔːrə] .
" inquired Adele of Cora .
" 询问 阿黛尔 的 科拉 .

阿黛尔向科拉问道。

" [θɪŋk] ?
" Think ?
" 思考 ?

“思考？

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ədˈvɜːtɪsmənt] [hiː; hi][ˈevə(r)][hæd; həd] .
Why , it will be the best advertisement he ever had .
为什么 , 它 将要 是 这 最好的 广告 他 曾经 有 .

为什么？这将是他有史以来最好的广告。

[ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [əˈɡen] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːrə] .
Likely he will pay us to come again , " replied Cora .
可能 他 将要 支付 我们 到 来 再次 , " 回复 科拉 .

“他很可能会付钱让我们再来，”科拉回答说。

[ðə; ði] [striːt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] " [ðə; ði] [məˈhɒɡəni] [ʃɒp] " [wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][wɒz; wəz] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd]
The street upon which " the mahogany shop " was situated was narrow and
这 街道 之上 哪个 " 这 桃花心木 店铺 " 曾是 位于 曾是 狭窄的 和
[ˈdɪndʒi] [ɪˈnʌf] — [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] " [əʊld]
dingy enough — the sort of place usually chosen to add to the " old
昏暗的 足够的 — 这 种类 的 地方 通常 选定 到 添加 到 这 " 老的
[ænd; ənd] [ɒd] " [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈwɪndəʊ] .
and odd " effect of the things in the dusty window .
和 奇怪的 " 影响 的 这 事物 在 这 尘土飞扬 窗户 .

“红木店”所在的街道狭窄而昏暗——这种地方通常是为了增加布满灰尘的橱窗里物品的“古老而古怪”的效果而选择的。

[ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈsəʊfə] .
The proprietor was outside on a feeble - looking sofa .
这 业主 曾是 外部 在 一个 微弱 - 寻找 沙发 .

店主坐在外面一张看起来很破旧的沙发上。

[æz; əz][ˈkɔːrə] [prɪˈdɪktɪd] ,
As Cora predicted ,
作为 科拉 预测 ,

正如科拉预料的那样，

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv][kɑːz] [ðæt] ['pʊld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ]
he evidently was honored with the trio of cars that pulled up to the narrow
他 显然 曾是 荣幸 和 这 三人组 的 汽车 那 拉 向上 到 这 狭窄的
['saɪdwɔːk] .
sidewalk .
人行道 .

显然，三辆汽车停在了狭窄的人行道上，让他感到非常荣幸。

['tɪli] , [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] ,
Tillie , with the air of a connoisseur ,
蒂莉 , 和 这 空气 的 一个 行家 ,

蒂莉，一副鉴赏家的模样，

[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['rægɪd] ['wɪskəs] [hæd; həd] [taɪm]
stepped into the shop before the little man with the ragged whiskers had time
步 进入 这 店铺 前 这 小的 男人 和 这 破烂不堪 胡须 有 时间
[tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .
to recover from his surprise .
到 恢复 从 他的 惊喜 .

还没等那个胡子拉碴的小个子男人从惊讶中回过神来，他就走进了商店。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːmɪŋ] [pæn] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [ˌstreɪtə'weɪ] , [weə'æt] , [æz; əz][wɒz; wəz]
" Have you a warming pan ? " she inquired straightaway , whereat , as was
" 有 你 一个 变暖 平底锅 ? " 她 询问 马上 , 哪里 , 作为 曾是
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

“你们有暖锅吗？”她立刻问道，不出所料，

[ðə; ði][mæn] [prə'djuːst] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] [sɔːt] [ɒv; əv][əʊld] [piːs] [seɪv] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
the man produced almost every other imaginable sort of old piece save , of course ,
这 男人 生产 几乎 每一个 其他 可以想象的 种类 的 老的 片 节省 , 的 课程 ,
[ðæt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
that asked for .
那 问 为了 .

除了客户要求的之外，这个人几乎制作了所有其他你能想象到的旧物件。

[bʌt; bət] ['tɪli] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] ,
But Tillie liked to look at all the stuff ,
但 蒂莉 喜欢 到 看 在 全部 这 东西 ,

但蒂莉喜欢看所有这些东西。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [blʌd] ['pɔɪz(ə)n] , [æz; əz]['kɔːrə] ['wɪspəd] [tuː; tə]
and was already running the risk of blood poison , as Cora whispered to
和 曾是 已经 跑步 这 风险 的 血 毒 , 作为 科拉 低声说道 到
['gɜːtruːd] ,
Gertrude ,
格特鲁德 ,

正如科拉悄悄告诉格特鲁德的那样，她当时已经面临败血症的风险了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [delvɪŋ] ['ɪntuː] [griːn] ['brɑːsɪz] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['kɒpəz] .
with her delving into green brasses and dirty coppers .
和 她 深入挖掘 进入 绿色的 黄铜 和 肮脏的 铜 .

她深入研究了绿色黄铜和脏铜。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] ['ʌpəməʊst] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] , [bes] ,
With the same thought uppermost in their minds , Bess ,
和 这 相同的 想法 最上层 在 他们的 思想 , 贝丝 ,

贝丝和她们心中都怀着同样的念头，

[bel] [ænd; ənd]['kɔːrə][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzi] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
Belle and Cora were soon busy examining the old furniture .
美女 和 科拉 是 很快 忙碌的 检查 这 老的 家具 .

贝尔和科拉很快就忙着检查那些旧家具了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
There were many curious and really valuable pieces among the collection ,
那里 是 许多 好奇的 和 真的 有价值的 件 之中 这 收藏 ,

藏品中有很多奇特且极具价值的物件。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mænz] [ʃɒp] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] .
for this man's shop was famous for many a mile .
为了 这 男人的 店铺 曾是 著名的 为了 许多 一个 英里 .

因为这人的店铺方圆几里都很有名。

" ['teɪblz] ! " ['wɪspəd] [bel] .
" Tables ! " whispered Belle .
" 表格 ! " 低声说道 美女 .

“桌子！”贝儿低声说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [kaɪndz] ?
" Did you ever think there were so many kinds ?
" 做过 你 曾经 思考 那里 是 所以 许多 种类 ?

你有没有想过竟然有这么多种类?

" ['kɔːrə] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .
" Cora approached the owner .
" 科拉 接近 这 所有者 .

科拉走近了店主。

" [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən][ˌɪn'leɪd]['teɪb(ə)l] — [ə; eɪ] [kɑːd] ['teɪb(ə)l][ɔː(r)][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
" Have you an inlaid table — a card table or one that could be used
" 有 你 一个 镶嵌 桌子 — 一个 卡片 桌子 或者 一 那 可以 是 用过的
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ?
for one ?
为了 一 ?

“您有镶嵌工艺的桌子吗？比如牌桌或者可以当牌桌用的那种？”

[ai] [wʊd] ['fænsi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ʌn'pɒlɪʃt] [wʊd] . "
I would fancy something in unpolished wood . "
我 会 想要 某物 在 未经打磨的 木头 . "

我喜欢未经打磨的木头制品。

" [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ,
" I know just what you mean , " answered the man ,
" 我 知道 只是 什么 你 意思是 , " 回答 这 男人 ,

“我完全明白你的意思,”那人回答道。

" [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" and I expect to have one in a few days .
" 和 我 预计 到 有 一 在 一个 很少 天 .

“我预计几天后就能收到一个。”

[ɪn][fækt] , [ai] [ɔːl'redi] [hæv; həv][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] — [wɪð] ['æŋkəz] [ænd; ənd] [ɔːz] [ˌɪn'leɪd] .
In fact , I already have an order for one — with anchors and oars inlaid .
在 事实 , 我 已经 有 一个 命令 为了 一 — 和 锚 和 桨 镶嵌 .

事实上，我已经接到一个订单了——上面镶嵌着锚和船桨的图案。

" ['kɔːrə][dɪd] [nɒt] [stɑːt] .
" Cora did not start .
" 科拉 做过 不是 开始 .

科拉没有开始。

[ʃiː; ʃi] [wiŋk] [æt; ət] [bes] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æpt] [tuː; tə] " ['bʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] . "
She winked at Bess , who was always apt to " bubble over . "
她 眨眼 在 贝丝 , WHO 曾是 总是 易于 到 " 气泡 超过 . "
她朝贝丝眨了眨眼，贝丝总是很容易“情绪激动”。

" ['æŋkəz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['kɔːrə] .
" Anchors ? " repeated Cora .
" 锚 ? " 重复 科拉 .
“锚？”科拉重复道。

" [set] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] , [ai] [sə'pəʊz] ?
" Set in on the sides , I suppose ?
" 放 在 在 这 侧面 , 我 认为 ?
“大概是放在两侧吧？”

[wel] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɒd] .
Well , that would be odd .
出色地 , 那 会 是 奇怪的 .
那可就奇怪了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] [ðæt] ?
But where can you get such a piece as that ?
但 在哪里 能 你 得到 这样的 一个 片 作为 那 ?
但哪里能找到这样一件东西呢?

" ['kɔːrə] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ɑːsk] ['aʊtraɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [piːs] [mait] [biː; bi] [əb'teɪnd] ;
" Cora did not mean to ask outright where the piece might be obtained ;
" 科拉 做过 不是 意思是 到 问 直接 在哪里 这 片 可能 是 获得 ;
科拉并不是想直接问这件东西是从哪里弄来的；

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [wɒz; wəz] : " [ðæt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] . "
what she meant was : " That will surely be a difficult thing to find . "
什么 她 意思是 曾是 : " 那 将要 一定 是 一个 难的 事物 到 寻找 . "
她的意思是：“那肯定很难找到。”

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] — [sʌm; səm] [pleɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] ,
" Oh , there is one — some place , " replied the man ,
" 哦 , 那里 是 一 — 一些 地方 , " 回复 这 男人 ,
“哦，有一个——某个地方,”那人回答道。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['tjuːmʌlt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
little dreaming what a tumult his words were creating in the brains of the
小的 做梦 什么 一个 骚乱 他的 字 是 创建 在 这 大脑 的 这
['æŋkʃəs] ['məʊtə(r)] [g'ɜːlz] .
anxious motor girls .
焦虑的 发动机 女孩们 .
他丝毫没有想到，他的话语会在那些焦虑不安的汽车女孩们的脑海中引起多大的轰动。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [get] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ai] ['ɔːlweɪz] [get] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] .
" And when I get an order I always get the article .
" 和 什么时候 我 得到 一个 命令 我 总是 得到 这 文章 .
“而且，每当我接到订单，我都会收到货。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɔːmɪŋ] [pæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [nuːn] . "
I shall have a warming pan for this young lady by to - morrow noon . "
我 将 有 一个 变暖 平底锅 为了 这 年轻的 女士 经过 到 - 明天 中午 . "
我明天中午之前会给这位年轻女士送来一个暖锅。

" [ðen] [sə'pəʊz] [ai]['ɔːdə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] ['æŋkəz] ? "
" Then suppose I order a table , like the one with the oars and anchors ? "
" 然后 认为 我 命令 一个 桌子 , 喜欢 这 一 和 这 桨 和 锚 ? "
['ventʃəd] ['kɔːrə] .
ventured Cora .
冒险 科拉 .

“那如果我订一张桌子，就像那张画着船桨和锚的桌子一样呢？”科拉试探性地问道。

" [kʊd; kəd][ai] [get] [ðæt] ? "
" Could I get that ? "
" 可以 我 得到 那 ? "

我可以要那个吗？

" [əʊ] , [nəʊ] , [mɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
" Oh , no , miss , " and he shook his head with importance .
" 哦 , 不 , 错过 , " 和 他 摇晃 他的 头 和 重要性 .

“哦，不，小姐，”他郑重其事地摇了摇头。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [treɪd] .
" You do not understand the trade .
" 你 做 不是 理解 这 贸易 .

你不懂这行。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] ,
That would be a duplicate ,
那 会 是 一个 复制 ,

那将是重复的。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ai][kæn; kən]['əʊnli] [get]
and in furniture we guarantee to give you an original — I can only get
和 在 家具 我们 保证 到 给 你 一个 原来的 — 我 能 仅有的 得到
[wʌn] ['siːmənz] [kɑːd] ['teɪb(ə)l] ,
one seaman's card table ,
一 海员的 卡片 桌子 ,

在家具方面，我们保证为您提供正品——我只能弄到一张水手牌桌。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːdəd] .
and that is ordered .
和 那 是 订购 .

已下达命令。

" ['kɔːrə] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][geɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] .
" Cora smiled and walked off a little to gain time , and to think .
" 科拉 微笑 和 步行 离开 一个 小的 到 获得 时间 , 和 到 思考 .

科拉微笑着走开了一会儿，想争取点时间思考一下。

[hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)][təʊld][ðə; ði][g'ɜːlz] ['pleɪnli] [nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Her manner told the girls plainly not to mention the matter .
她 方式 讲述 这 女孩们 显然 不是 到 提到 这 事情 .

她的举止清楚地告诉女孩们不要再提这件事。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ækt][æz; əz] ['waɪzli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
She would act as wisely as she was capable of doing .
她 会 行为 作为 明智地 作为 她 曾是 有能力的 的 正在做 .

她会尽其所能地做出明智的决定。

[ʃiː; ʃi][,əuvə'hɔ:l, 'əuvəhɔ:l][sʌm; səm] [bluː] [pleɪts] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] " - .
She overhauled some blue plates and selected a pair of " Baronials .
她 大修 一些 蓝色的 盘子 和 已选 一个 一对 的 " - .

她翻修了一些蓝色盘子，并挑选了一对“男爵”图案的盘子。

"	[ðə; ði]	[mæn]	[went]	['ɪntuː]	['ekstəsi]	,	[dɪ'skraɪbɪŋ]	"	['evri]	[kræk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪʃɪz]	,	"	[mɔːd]	[sed]	[tuː; tə]
"	**The**	**man**	**went**	**into**	**ecstasies**	**,**	**describing**	**"**	**every**	**crack**	**in**	**the**	**dishes**	**,**	**"**	**Maud**	**said**	**to**
"	这	男人	去	进入	狂喜	,	描述	"	每一个	裂缝	在	这	菜肴	,	"	莫德	说	到

['deɪzi]	,
Daisy	**,**
雏菊	,

“那男人欣喜若狂，把盘子上的每一道裂缝都描述得清清楚楚,”莫德对黛西说。

[bʌt; bət]	['kɔːrə]	[bɔːt]	[ðə; ði]	[pleɪts]	,	[ænd; ənd]	[peɪd]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[praɪs]	[wɪ'ðaʊt]	['kwestʃən]	.
but	**Cora**	**bought**	**the**	**plates**	**,**	**and**	**paid**	**him**	**his**	**price**	**without**	**question**	**.**
但	科拉	买	这	盘子	,	和	有薪酬的	他	他的	价格	没有	问题	.

但科拉买下了这些盘子，并且毫不犹豫地付了价钱。

[ə'del]	[ænd; ənd]	['tɪli]	[hæd; həd]	[paɪld]	[ʌp]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[hiːp]	[ɒv; əv]	[brɑːs]	[ænd; ənd]	['kɒpə(r)]	,
Adele	**and**	**Tillie**	**had**	**piled**	**up**	**quite**	**a**	**heap**	**of**	**brass**	**and**	**copper**	**,**
阿黛尔	和	蒂莉	有	堆积	向上	相当	一个	堆	的	黄铜	和	铜	,

阿黛尔和蒂莉已经积攒了一大堆黄铜和铜制品。

[ænd; ənd]	,	[ˌʌn'laɪk]	['kɔːrə]	,	[ðeɪ]	['ɑːgjuːd]	[sʌm; səm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[kɒst]	,	[bʌt; bət]	['faɪnəli]	['kɒmprəmaɪzd]	,
and	**,**	**unlike**	**Cora**	**,**	**they**	**argued**	**some**	**about**	**the**	**cost**	**,**	**but**	**finally**	**compromised**	**,**
和	,	与此不同	科拉	,	他们	争论	一些	关于	这	成本	,	但	最后	受损	,

与科拉不同的是，他们虽然就费用问题争论了一些，但最终还是达成了妥协。

[ænd; ənd]	[pʊt]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[hiːp]	['ɪntuː]	[æn; ən]	[əʊld]	[ˌtʃaɪ'niːz]	['bɑːskɪt]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[mæn]	"	[θruː]	[ɪn]	.
and	**put**	**the**	**entire**	**heap**	**into**	**an**	**old**	**Chinese**	**basket**	**which**	**the**	**man**	**"**	**threw**	**in**	**.**
和	放	这	全部的	堆	进入	一个	老的	中国人	篮子	哪个	这	男人	"	扔	在	.

"
"
"

然后把整堆东西都放进一个旧中国篮子里，那个人“扔”了进去。

"	[ðen]	[ai]	['kænɒt]	[get]	[ə; eɪ]	['teɪb(ə)l]	,	"	[sed]	['kɔːrə]	,
"	**Then**	**I**	**cannot**	**get**	**a**	**table**	**,**	**"**	**said**	**Cora**	**,**
"	然后	我	不能	得到	一个	桌子	,	"	说	科拉	,

“那我就没法订到桌子了,”科拉说。

['pɜːpəsli]	[dɪ'spleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[rəʊl]	[ɒv; əv]	[bɪls]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'pleɪsɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɜːs]	.
purposely	**displaying**	**a**	**roll**	**of**	**bills**	**which**	**she**	**was**	**replacing**	**in**	**her**	**purse**	**.**
故意	显示	一个	卷	的	账单	哪个	她	曾是	替换	在	她	钱包	.

她故意展示一卷钞票，然后把钞票放回钱包里。

"	[nɒt]	[ɪg'zæktli]	[ðæt]	[kaɪnd]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[mæn]	.
"	**Not**	**exactly**	**that**	**kind**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**man**	**.**
"	不是	确切地	那	种类	,	"	回答	这	男人	.

“不完全是那种,”那人回答道。

"	[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	['veri]	[mʌtʃ]	['hæns(ə)m]	,	[ai]	[ə'ʃʊə(r)]	[juː; jʊ]	.
"	**But**	**something**	**very**	**much**	**handsomer**	**,**	**I**	**assure**	**you**	**.**
"	但	某物	非常	很多	更英俊	,	我	保证	你	.

“但我向你保证，它要漂亮得多。”

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[kɔːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[tuː]	[ai]	[wɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	[ˌʌn'mætʃt]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]
If	**you**	**will**	**call**	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**I**	**will**	**show**	**you**	**something**	**unmatched**	**in**	**all**	**the**
如果	你	将要	称呼	在	一个	天	或者	二	我	将要	展示	你	某物	无与伦比	在	全部	这

['kʌntri]	.
country	**.**
国家	.

如果你在一两天内打电话来，我将向你展示全国独一无二的东西。

[ə; eɪ]	[haʊs]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[səʊld]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[bɔːt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mə'hɒgəni]	.
A	**house**	**has**	**just**	**sold**	**out**	**,**	**and**	**I**	**have**	**bought**	**all**	**the**	**mahogany**	**.**
一个	房子	有	只是	卖	出去	,	和	我	有	买	全部	这	桃花心木	.

一栋房子刚刚售出，我把所有的红木都买下来了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" **CHAPTER XXI**
" 章 二十一

第二十一章

[pə'pleksəti]
PERPLEXITIES
困惑

困惑

[wen] [sə'siːliə] ['θeɪər] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəbaʊt] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
When Cecilia Thayer in her own little runabout , the Turtle ,
什么时候 塞西莉亚 泰耶 在 她 自己的 小的 小型快艇 , 这 龟 ,

当塞西莉亚·泰耶驾驶着她自己的小艇“乌龟”时，

[went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ['kɒtɪdʒ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ,
went over the road to Mrs . Salvey's cottage , after the visit to the Hastings ,
去 超过 这 路 到 太太 . - 小屋 , 后 这 访问 到 这 黑斯廷斯 ,

拜访完黑斯廷斯一家后，我穿过马路去了萨尔维太太的小屋。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'lɜːt] [maɪnd][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['meni] ['kwestʃənz] .
her alert mind was occupied with many questions .
她 警报 头脑 曾是 占领 和 许多 问题 .

她警觉的脑海中充满了疑问。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] ,
She had advised the mother to go to court to account for her own child ,
她 有 建议 这 母亲 到 去 到 法庭 到 帐户 为了 她 自己的 孩子 ,

她建议这位母亲上法庭，为自己的孩子讨回公道。

[ə; eɪ][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] [prə'siːdɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
a most peculiar proceeding , but one insisted upon by a well - meaning organization ,
一个 最多 奇特 进行中 , 但 一 坚持 之上 经过 一个 出色地 - 意义 组织 ,

这是一个非常奇特的程序，但却是出于好意的组织坚持要进行的。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['djuːti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
the special duty of which was to care for children .
这 特别的 责任 的 哪个 曾是 到 关心 为了 孩子们 .

其特殊职责是照顾儿童。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['mɪsɪz] . - ['relətɪv] [meɪ] [hæv; həv][təʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ə'baʊt] ,
What sort of story Mrs . Salvey's relative may have told to bring such a course about ,
什么 种类 的 故事 太太 . - 相对的 可能 有 讲述 到 带来 这样的 一个 课程 关于 ,

萨尔维太太的亲戚究竟编造了什么样的故事，才导致了这样的局面？

['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)] [sə'siːliə] [njuː] .
neither she nor Cecilia knew .
两者都不 她 也不 塞西莉亚 知道 .

她和塞西莉亚都不知道。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ,
But at any rate a private hearing was arranged for ,
但 在 任何 速度 一个 私人的 听力 曾是 安排 为了 ,

但无论如何，还是安排了一次非公开听证会。

[ænd; ənd] [naʊ] [sə'siːliə] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [taʊn] .
and now Cecilia was on her way to fetch the widow to town .
和 现在 塞西莉亚 曾是 在 她 方式 到 拿来 这 寡妇 到 镇 .

现在塞西莉亚正要去镇上接那位寡妇。

['draɪvɪŋ] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['hʌri] ,
Driving leisurely along , for the Turtle could not be trusted to hurry ,
驾驶 悠闲 沿着 , 为了 这 龟 可以 不是 是 可信 到 匆忙 ,

悠闲地开着车，因为乌龟可不靠谱，它不会赶时间。

[sə'siːliə] [hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [plæn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
Cecilia had ample time to plan her own course of action ,
塞西莉亚 有 充足 时间 到 计划 她 自己的 课程 的 行动 ,

塞西莉亚有充足的时间来计划自己的行动方案。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ren] [ʃəʊn] [ɪn] [kɔːt] .
should the judge insist upon having Wren shown in court .
应该 这 法官 坚持 之上 拥有 鹪 所示 在 法庭 .

法官是否应该坚持要求在法庭上展示 Wren 的证词?

[ðɪs] [sə'siːliə] [felt] [ʃʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['nɜːvəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
This Cecilia felt sure would be dangerous to the extremely nervous condition of
这 塞西莉亚 毛毡 当然 会 是 危险的 到 这 极其 紧张的 状况 的
[ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

塞西莉亚确信，这样做对这个极度神经紧张的孩子来说肯定很危险。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [ʃiː; ʃi] [məʊst] ['dredɪd] .
and it was such a move she most dreaded .
和 它 曾是 这样的 一个 移动 她 最多 令人恐惧的 .

而这正是她最害怕的事情。

" [ai] [wɪl] [kɔːl] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɒlɪnz] , " [θɔːt] [sə'siːliə] , " [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [steɪt] [ðə; ði] [fækts]
" I will call Dr . Collins , " thought Cecilia , " and have him state the facts
" 我 将要 称呼 博士 . 柯林斯 , " 想法 塞西莉亚 , " 和 有 他 状态 这 事实
, [ɪf] ['nesəsəri] .
, if necessary .
, 如果 必要的 .

“我会给柯林斯医生打电话,”塞西莉亚心想，“如有必要，让他陈述事实。”

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] ,
But then I would have to give an account of my own part ,
但 然后 我 会 有 到 给 一个 帐户 的 我的 自己的 部分 ,

但那样我就得交代我自己的所作所为，

" [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] .
" came the thought , " and that would mean so much to me just now .
" 来了 这 想法 , " 和 那 会 意思是 所以 很多 到 我 只是 现在 .

“一个念头闪过我的脑海，“而这对我来说，在此刻意义非凡。”

" [ðə; ði] " [bɜː(r)] [ɑː(r)] - ['ɑːr'ɑːr] - [ɑː(r)] " [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] .
" The " burr r - rr - r " of an approaching automobile startled her .
" 这 " 刺果 r - rr - r " 的 一个 接近 汽车 惊慌 她 .

“汽车驶近时的‘嗡嗡嗡’声吓了她一跳。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [rɒb] ['rəʊlənd] .
She turned and confronted Rob Roland .
她 转向 和 面对 抢 罗兰 .

她转身面对罗伯·罗兰。

"	[wel]	,	"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	,	[hɪz; ɪz]	['pleʒə(r)]	[tuː]	['evɪdənt]	,	"	[ðɪs]	[ɪz]	[lʌk]	.
"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**his**	**pleasure**	**too**	**evident**	**,**	**"**	**this**	**is**	**luck**	**.**
"	出色地	,	"	他	惊呼	,	他的	乐趣	也	明显	,	"	这	是	运气	.

“嗯,”他兴奋地说道，喜悦之情溢于言表，“这真是运气好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)

第7/10页

[wɜː(r); wə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ɑːnt]	-	?
Were	**you**	**going**	**to**	**Aunt**	**Salvey's**	**?**
是	你	去	到	阿姨	-	?

你是要去萨尔维阿姨家吗?

"	[sə'siːliə]	[wɒz; wəz]	[ə'nɔɪd]	.
"	**Cecilia**	**was**	**annoyed**	**.**
"	塞西莉亚	曾是	恼怒	.

塞西莉亚很生气。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[kɔːs]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[rɪ'plaɪ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒtɪdʒ]	.
But	**she**	**had**	**no**	**other**	**course**	**than**	**to**	**reply**	**that**	**she**	**was**	**going**	**to**	**the**	**cottage**	**.**
但	她	有	不	其他	课程	比	到	回复	那	她	曾是	去	到	这	小屋	.

但她别无选择，只能回答说她要去小屋。

"	[səʊ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	,
"	**So**	**am**	**I**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**young**	**man**	**,**
"	所以	是	我	,	"	回复	这	年轻的	男人	,

“我也是,”年轻人回答道。

"	[ænd; ənd]	['veri]	['laɪkli]	['aʊə(r)]	['bɪznəs]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	['neɪtʃə(r)]	.	"
"	**and**	**very**	**likely**	**our**	**business**	**is**	**of**	**the**	**same**	**nature**	**.**	**"**
"	和	非常	可能	我们的	商业	是	的	这	相同的	自然	.	"

“而且很可能我们的业务性质也相同。”

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[taʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɪərɪŋ]	,	"	[spəʊk]	[ʌp]
"	**I**	**am**	**going**	**to**	**fetch**	**her**	**into**	**town**	**to**	**the**	**hearing**	**,**	**"**	**spoke**	**up**
"	我	是	去	到	拿来	她	进入	镇	到	这	听力	,	"	辐	向上

[sə'siːliə]	,
Cecilia	**,**
塞西莉亚	,

“我要去城里接她去参加听证会,”塞西莉亚开口说道。

"	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['hʌri]	[ə'lɒŋ]	.	"
"	**and**	**I**	**have**	**to**	**hurry**	**along**	**.**	**"**
"	和	我	有	到	匆忙	沿着	.	"

“我得赶紧走了。”

"	[ænd; ənd]	[ai]	,	[tuː]	,	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
"	**And**	**I**	**,**	**too**	**,**	**was**	**going**	**to**	**fetch**	**her**	**.**
"	和	我	,	也	,	曾是	去	到	拿来	她	.

“我也正要去接她。”

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[kwaɪt]	[ɪn]	[dɪ'mɑːnd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	,
She	**is**	**quite**	**in**	**demand**	**,**	**it**	**seems**	**,**
她	是	相当	在	要求	,	它	似乎	,

看来她很受欢迎。

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stretʃt]	[hɪz; ɪz]	[θɪn]	[lɪps]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pə'tɪkjələli]	[faɪn]	[tiːθ]	[ɪn]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]
"	**and**	**he**	**stretched**	**his**	**thin**	**lips**	**over**	**his**	**particularly**	**fine**	**teeth**	**in**	**something**	**like**
"	和	他	拉伸	他的	薄的	嘴唇	超过	他的	特别	美好的	牙齿	在	某物	喜欢

[ə; eɪ]	[snɪə(r)]	.
a	**sneer**	**.**
一个	冷笑	.

“他抿着薄薄的嘴唇，露出一口特别整齐的牙齿，脸上带着一丝冷笑。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ;
" I wish I had known you were coming out ;
" 我 希望 我 有 已知 你 是 未来 出去 ;

“我真希望我早知道你要出柜；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
I should have invited you to ride with me . "
我 应该 有 受邀 你 到 骑 和 我 . "

我应该邀请你和我一起骑车的。

" [θæŋks] , " [sed] [sə'siːliə] [ɪn'dɪfrəntli] .
" Thanks , " said Cecilia indifferently .
" 谢谢 , " 说 塞西莉亚 漠不关心 .

“谢谢。”塞西莉亚冷淡地说。

" [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ək'septɪd] .
" But I could hardly have accepted .
" 但 我 可以 几乎 有 公认 .

但我几乎不可能接受。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kɔːlz] [tuː; tə] , [meɪk] [æz; əz] [ai] [keɪm] [ə'lɒŋ] . "
I had some calls to , make as I came along . "
我 有 一些 呼叫 到 , 制作 作为 我 来了 沿着 . "

我一路走来，还得打几个电话。

" [jes] , [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] .
" Yes , I saw your machine at Hastings .
" 是的 , 我 锯 你的 机器 在 黑斯廷斯 .

“是的，我在黑斯廷斯见过你的机器。”

[haʊz] [ðə; ði] [tʃæp] ['getɪŋ] [ɒn] ? "
How's the chap getting on ? "
怎么样 这 小伙子 获得 在 ? "

那家伙最近怎么样?

" [pɔːl] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [sə'siːliə] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ]
" Paul is almost better , " replied Cecilia , making an effort to get out of talking
" 保罗 是 几乎 更好的 , " 回复 塞西莉亚 , 制作 一个 努力 到 得到 出去 的 说
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

“保罗的情况好多了，”塞西莉亚回答道，同时努力拉开与人交谈的距离。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [ə'hed] ,
But he knew exactly why she sent her machine ahead ,
但 他 知道 确切地 为什么 她 发送 她 机器 前方 ,

但他很清楚她为什么要先把机器派出去。

[ænd; ənd] [waɪl] [tuː] [ˌdɪplə'mætɪk] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [bɑː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [hiː; hi] , [tuː] ,
and while too diplomatic to actually bar her way , he , too ,
和 尽管 也 外交 到 实际上 酒吧 她 方式 , 他 , 也 ,

虽然他为人处事圆滑，没有真的阻止她，但他自己也……

['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .
opened the throttle to increase the speed of his car .
打开 这 风门 到 增加 这 速度 的 他的 车 .

他加大油门，提高了车速。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ægrəveɪtɪŋ] .
It was very aggravating .
它 曾是 非常 加重 .

真是令人恼火。

[sə'siːliə]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[tɔːk]	[ə'ləʊn]	[wɪð]	['mɪsɪz]	.	-	.
Cecilia	**had**	**expected**	**to**	**have**	**an**	**important**	**talk**	**alone**	**with**	**Mrs**	**.**	**Salvey**	**.**
塞西莉亚	有	预期的	到	有	一个	重要的	讲话	独自的	和	太太	.	-	.

塞西莉亚原本希望和萨尔维夫人单独进行一次重要的谈话。

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[daʊt]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['veri]	[θɪŋ]	[rɒb]	['rəʊlənd]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
Without	**a**	**doubt**	**this**	**was**	**also**	**the**	**very**	**thing**	**Rob**	**Roland**	**intended**	**to**	**do**	**.**
没有	一个	怀疑	这	曾是	还	这	非常	事物	抢	罗兰	故意的	到	做	.

毫无疑问，这正是罗伯·罗兰想要做的。

[ɪf]	['əʊnli]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[get]	['mɪsɪz]	.	-	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɑː(r)]	.
If	**only**	**she**	**could**	**get**	**Mrs**	**.**	**Salvey**	**into**	**her**	**car**	**.**
如果	仅有的	她	可以	得到	太太	.	-	进入	她	车	.

她要是能让萨尔维太太上车就好了。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[prɪ'fɜː(r)]	[tuː; tə]	[raɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['nefjuː]	.
But	**if**	**she**	**should**	**prefer**	**to**	**ride**	**with**	**her**	**nephew**	**.**
但	如果	她	应该	更喜欢	到	骑	和	她	侄子	.

但如果她更愿意和侄子一起骑车呢？

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[ʃɔːt]	['dɪstəns]	[sə'siːliə]	[rəʊd]	[ə'lɒŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[ə'tempt]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]
For	**some**	**short**	**distance**	**Cecilia**	**rode**	**along**	**without**	**attempting**	**conversation**	**with**
为了	一些	短的	距离	塞西莉亚	骑	沿着	没有	尝试	对话	和

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	['draɪvɪŋ]	[æz; əz]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɑː(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]
the	**young**	**man**	**who**	**was**	**driving**	**as**	**close**	**to**	**her**	**car**	**as**	**it**	**was**
这	年轻的	男人	WHO	曾是	驾驶	作为	关闭	到	她	车	作为	它	曾是

['pɒsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
possible	**for**	**him**	**to**	**do**	**.**
可能的	为了	他	到	做	.

塞西莉亚骑车行驶了一小段距离，没有和那个尽可能靠近她车子的年轻人交谈。

['faɪnəli]	[hiː; hi]	[spəʊk]	:
Finally	**he**	**spoke**	**:**
最后	他	辐	:

最后他开口了：

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[biːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**Have**	**you**	**ever**	**been**	**in**	**a**	**courtroom**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	有	你	曾经	到过	在	一个	法庭	?	"	他	问	.

“你进过法庭吗？”他问道。

"	[nəʊ]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	['kɜːtli]	.
"	**No**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**curtly**	**.**
"	不	,	"	她	回复	简短地	.

“不,”她简短地回答。

"	[ðen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[hɪt]	.
"	**Then**	**you**	**are**	**sure**	**to**	**make**	**a**	**hit**	**.**
"	然后	你	是	当然	到	制作	一个	打	.

“那么你肯定会大获成功。”

[bet]	[jɔː(r); jə(r)]	['pɪktʃə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	.	"
Bet	**your**	**picture**	**will**	**be**	**in**	**the**	**paper**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
赌注	你的	图片	将要	是	在	这	纸	到	-	明天	.	"

我敢打赌，你的照片明天肯定会上报纸。

"	[wɒt]	!	"	[gɑːspt]	[sə'siːliə]	.
"	**What**	**!**	**"**	**gasped**	**Cecilia**	**.**
"	什么	!	"	倒吸一口气	塞西莉亚	.

“什么！”塞西莉亚惊呼道。

" [ai] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈhɪərɪŋ] . "
" I understood this was to be a private hearing . "
" 我 理解 这 曾是 到 是 一个 私人的 听力 . "

“我当时以为这是一场非公开听证会。”

" [ˈnʌθɪŋz] [ˈpraɪvət] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [tʃæps] .
" Nothing's private from the newspaper chaps .
" 没什么。 私人的 从 这 报纸 小伙子们 .

“对报社记者来说，没有什么隐私可言。”

[ðeɪ] [meɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈhiəriŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈəʊpən] [əˈfeəz] .
They make more of chamber hearings than the open affairs .
他们 制作 更多的 的 房间 听证会 比 这 打开 事务 .

他们更重视内阁听证会，而不是公开听证会。

[ˈɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Always sure to be something behind the doors , you know .
总是 当然 到 是 某物 在后面 这 门 , 你 知道 .

你知道，门后总会藏着什么秘密。

" [ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][gɜːrlz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n]
" The thought flashed through the girl's mind that he was trying to frighten
" 这 想法 闪光灯 通过 这 女孩们 头脑 那 他 曾是 尝试 到 吓唬
[hɜː(r); hə(r)] — [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] .
her — to keep her away from the hearing .
她 — 到 保持 她 离开 从 这 听力 .

“女孩脑海中闪过一个念头：他是想吓唬她，让她远离听证会。

" [wel] , [ai] [həʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdiːsnt] [ˈkæmərəz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪnˈdɪfrəntli] .
" Well , I hope they have decent cameras , " she managed to say indifferently .
" 出色地 , 我 希望 他们 有 体面的 相机 , " 她 管理 到 说 漠不关心 .

“嗯，我希望他们有不错的摄像机,”她冷淡地说。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] .
He glanced at her with a look that meant she would make a picture .
他 瞥了一眼 在 她 和 一个 看 那 意思是 她 会 制作 一个 图片 .

他瞥了她一眼，眼神仿佛在说她会成为画面的一部分。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒnɪst] ,
And in this , at least , he was honest ,
和 在 这 , 在 至少 , 他 曾是 诚实的 ,

至少在这一点上，他是诚实的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [əˈtræktɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪnɪn] [kəʊt] ,
for the girl was certainly attractive in her linen coat ,
为了 这 女孩 曾是 当然 吸引人的 在 她 亚麻布 外套 ,

那女孩穿着亚麻外套，确实很迷人。

[hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] - [ˈəʊvə(r)][ˈkɒlə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪmp(ə)l][ˈpænəmɑː][hæt] .
her turn - over collar and her simple Panama hat .
她 转动 - 超过 衣领 和 她 简单的 巴拿马 帽子 .

她的翻领和她那顶简单的巴拿马草帽。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈɔːlməʊst] [ˈbɔɪɪʃ] .
She looked almost boyish .
她 看起来 几乎 男孩气 .

她看起来几乎像个男孩子。

" [ˈbetə(r)] [let] [ˌem ˈiː] [kɔːl] [ɑːnt] - , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
" Better let me call Aunt Salvey , " he said as they neared the cottage .
" 更好的 让 我 称呼 阿姨 - , " 他 说 作为 他们 接近 这 小屋 .

“我最好给萨尔维阿姨打个电话,”当他们靠近小屋时，他说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] — ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
" But there she is — waiting for us .
" 但 那里 她 是 — 等待 为了 我们 .

“但她就在那里——等着我们。”

" [sə'siːliə] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ['slaɪtli] [ə'hed] , [ðen] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
" Cecilia urged the Turtle slightly ahead , then stopped suddenly .
" 塞西莉亚 敦促 这 龟 轻微地 前方 , 然后 停止 突然 .

塞西莉亚催促乌龟稍微往前走一点，然后突然停了下来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['nɜːvəs] [wɪð] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
She was almost nervous with suppressed excitement .
她 曾是 几乎 紧张的 和 被抑制 激动 .

她压抑着兴奋，几乎有些紧张。

" [ɔːl] ['redi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz] ['mɪsɪz] . - ['griːtɪd] [fɜːst] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" All ready ? " she asked as Mrs . Salvey greeted first her , then the young man
" 全部 准备好 ? " 她 问 作为 太太 . - 问候 第一的 她 , 然后 这 年轻的 男人
.
.
.

“准备好了吗？”她问道，萨尔维太太先向她问好，然后又向那位年轻人问好。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['stepɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
I wanted to be on time , " replied the woman , stepping down from the porch .
我 通缉 到 是 在 时间 , " 回复 这 女士 , 步进 向下 从 这 门廊 .

“我想准时到，”女人说着，从门廊上走了下来。

" [wel] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [raɪd] [ɪn] [tuː] [kɑːz] , " [kɔːld] [jʌŋ] ['rəʊlənd] ,
" Well , you cannot ride in two cars , " called young Roland ,
" 出色地 , 你 不能 骑 在 二 汽车 , " 称为 年轻的 罗兰 ,

“你不能坐两辆车，”年轻的罗兰说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] — [ɪf] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] — [ðə; ði] [best] [mə'ʃiːn] , [ɑːnt] - . "
" and this is — if I must be impolite — the best machine , Aunt Salvey . "
" 和 这 是 — 如果 我 必须 是 不礼貌 — 这 最好的 机器 , 阿姨 - . "

“恕我直言，萨尔维阿姨，这可是最好的机器。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [prest] [sə'siːliə] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]
" But you had an appointment with me , " pressed Cecilia , pretending to
" 但 你 有 一个 预约 和 我 , " 按下 塞西莉亚 , 假装 到
[dʒəʊk] .
joke .
开玩笑 .

“可是你和我约好了啊，”塞西莉亚假装开玩笑地追问道。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [trʌst] ['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['rəʊlənd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɒn] [taɪm] , [səʊ] [ai] [keɪm] [maɪ'self]
" I would not trust even Mr . Roland to get you there on time , so I came myself
" 我 会 不是 相信 甚至 先生 . 罗兰 到 得到 你 那里 在 时间 , 所以 我 来了 我
. "
. "
. "

“我甚至不相信罗兰先生能准时把你送到那里，所以我亲自来了。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd]
" Of course , " replied the widow , puzzled at the situation , " it was good
" 的 课程 , " 回复 这 寡妇 , 困惑 在 这 情况 , " 它 曾是 好的
[ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ,
of you to come ,
的 你 到 来 ,

“当然,”寡妇回答道，她对眼前的状况感到困惑，“您能来真是太好了。”

[rɒb] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [mɪs] ['θeɪər] .
Rob , but I must go with Miss Thayer .
抢 , 但 我 必须 去 和 错过 泰耶 .

罗布，但我必须和泰耶小姐一起去。

[ai][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
I had arranged to do so . "
我 有 安排 到 做 所以 . "

我已经安排好了。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [dɪ'faɪəntli] ,
" Just as you like , " he said , tossing his head back defiantly ,
" 只是 作为 你 喜欢 , " 他 说 , 抛掷 他的 头 后退 公然挑衅 ,

“随你便吧,”他说道，同时挑衅地向后仰了仰头。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['betə(r)] .
" but you know it would look better .
" 但 你 知道 它 会 看 更好的 .

但你知道那样会更好看。

[əʊ] , [wiː; wi] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [weə(r)] [ren] [ɪz] , " [hiː; hi] [sniə] ,
Oh , we know perfectly well where Wren is , " he sneered ,
哦 , 我们 知道 完美 出色地 在哪里 鹪 是 , " 他 冷笑 ,

“哦，我们当然知道雷恩在哪儿,”他冷笑道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] , [tuː] .
" and if you go to see her this afternoon I am going , too .
" 和 如果 你 去 到 看 她 这 下午 我 是 去 , 也 .

“如果你今天下午去看她，我也要去。”

" [səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [skiːm] — [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['haɪdɪŋ]
" So this was his scheme — he would follow them to find the child's hiding
" 所以 这 曾是 他的 方案 — 他 会 跟随 他们 到 寻找 这 孩子的 隐藏
[pleɪs] .
place .
地方 .

“所以他的计划是——他会跟踪他们，找到孩子的藏身之处。”

['mɪsɪz] . - [stept] ['ɪntuː] [sɪ'siːliəz] [kɑː(r)] .
Mrs . Salvey stepped into Cecilia's car .
太太 . - 步 进入 塞西莉亚的 车 .

萨尔维太太上了塞西莉亚的车。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['wai,tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ruːʃ] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [blæk]
Her face was whiter than the widow's ruche she wore in her black
她 脸 曾是 更白 比 这 寡妇的 褶皱 她 穿着 在 她 黑色的
['bɒnɪt] .
bonnet .
引擎盖 .

她的脸比她黑色软帽里戴的寡妇褶边还要白。

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [æz; əz] [sə'siːliə] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
She trembled as Cecilia took her hand .
她 颤抖 作为 塞西莉亚 采取 她 手 .

塞西莉亚握住她的手时，她浑身颤抖。

[wɒt]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	[ɪn]	['trʌstɪŋ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[jʌŋ]	[gɜːl]	,
What	**if**	**she**	**were**	**making**	**a**	**mistake**	**in**	**trusting**	**so**	**much**	**to**	**this**	**young**	**girl**	**,**
什么	如果	她	是	制作	一个	错误	在	信任	所以	很多	到	这	年轻的	女孩	,

如果她不该如此信任这个年轻女孩呢?

[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪ'faɪɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænˌtægə'nɪstɪk]	['relətɪvz]	!
and	**so**	**defying**	**her**	**antagonistic**	**relatives**	**!**
和	所以	反抗	她	敌对的	亲属	!

于是，她竟敢违抗那些与她作对的亲戚！

[wɒt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[pruːv]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['prɒpəli]	['keərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃaɪld]	!
What	**if**	**they**	**should**	**attempt**	**to**	**prove**	**that**	**she**	**was**	**not**	**properly**	**caring**	**for**	**her**	**child**	**!**
什么	如果	他们	应该	试图	到	证明	那	她	曾是	不是	适当地	关怀	为了	她	孩子	!

如果他们试图证明她没有妥善照顾孩子呢?

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	[ren]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	!
And	**if**	**they**	**should**	**take**	**Wren**	**from**	**her**	**!**
和	如果	他们	应该	拿	鹪	从	她	!

如果他们要把雷恩从她身边带走！

"	[pə'hæps]	[ai]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	['æŋgə(r)]	[hɪm]	,	"	[ʃiː; ʃi]	['wɪspəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
"	**Perhaps**	**I**	**ought**	**not**	**to**	**anger**	**him**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**to**	**the**	**girl**	**.**
"	也许	我	应该	不是	到	愤怒	他	,	"	她	低声说道	到	这	女孩	.

“或许我不该惹他生气,”她低声对女孩说。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ai]	[hæd; həd]	[best]	[gəʊ]	[wɪð]	[hɪm]	?	"
"	**Do**	**you**	**think**	**I**	**had**	**best**	**go**	**with**	**him**	**?**	**"**
"	做	你	思考	我	有	最好的	去	和	他	?	"

你觉得我最好跟他一起去吗?

"	['ɑːftə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[ɔː(r)]	[tuː]	,
"	**After**	**I**	**have**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**say**	**a**	**word**	**or**	**two**	**,**
"	后	我	有	有	一个	机会	到	说	一个	单词	或者	二	,

“在我有机会说上一两句话之后,

[juː; jʊ]	[meɪ]	[get]	[aʊt]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[laɪk]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[sə'siːliə]	['heɪstɪli]	.
you	**may**	**get**	**out**	**if**	**you**	**like**	**,**	**"**	**replied**	**Cecilia**	**hastily**	**.**
你	可能	得到	出去	如果	你	喜欢	,	"	回复	塞西莉亚	草草	.

“如果你愿意，你可以出去。”塞西莉亚急忙回答道。

"	[bʌt; bət]	[ai]	[mʌst; məst]	['kɔːʃ(ə)n]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	[weə(r)]	[ren]	[ɪz]	,	[nəʊ]	['mætə(r)]	[haʊ]	[ðeɪ]	[pres]	[juː; jʊ]	.
"	**But**	**I**	**must**	**caution**	**you**	**not**	**to**	**mention**	**where**	**Wren**	**is**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**they**	**press**	**you**	**.**
"	但	我	必须	警告	你	不是	到	提到	在哪里	鹪	是	,	不	事情	如何	他们	按	你	.

“但我必须告诫你，无论他们如何逼问，都不要透露 Wren 的下落。”

[ɪf]	[ðeɪ]	[ɪn'sɪst]	[ə'pɒn]	['nəʊɪŋ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[kɔːl]	['dɑːktər; draɪv]	.	['kɒlɪnz]	.
If	**they**	**insist**	**upon**	**knowing**	**I**	**shall**	**call**	**Dr**	**.**	**Collins**	**.**
如果	他们	坚持	之上	会心	我	将	称呼	博士	.	柯林斯	.

如果他们坚持要知道，我会打电话给柯林斯博士。

[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[θɪŋ]	.
That	**is**	**the**	**most**	**important**	**thing**	**.**
那	是	这	最多	重要的	事物	.

这是最重要的事。

[nekst]	,	[doʊnt]	[tel]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[p'ɜːsənz]	[huː]	[saɪnd]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[bʊk]	.
Next	,	don't	tell	who	were	the	last	persons	who	signed	the	promise	book	.
下一个	,	不	告诉	WHO	是	这	最后的	人	WHO	签名	这	承诺	书	.

其次，不要透露最后在承诺书上签名的人是谁。

[naʊ]	,	[juː; jʊ]	[meɪ]	[get]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[dʒəʊk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Now	,	you	may	get	out	and	make	a	joke	of	it	.
现在	,	你	可能	得到	出去	和	制作	一个	开玩笑	的	它	.

现在，你可以出去拿这件事开玩笑了。

[ai]	[wɪl]	[trʌst]	[tuː; tə]	[lʌk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	.
I	will	trust	to	luck	for	the	rest	.
我	将要	相信	到	运气	为了	这	休息	.

剩下的就交给运气吧。

"	['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ðə; ði]	['tʃɪldrənz]	[kɔːt]
THE	CHILDREN'S	COURT
这	孩子们的	法庭

儿童法庭

[dʒʌdʒ]	['kaʊlz]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dʒentlmən]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	"	[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]	"	[taɪp]	.
Judge	Cowles	was	a	gentleman	of	what	is	called	the	"	old	-	fashioned	"	type	.
法官	考尔斯	曾是	一个	绅士	的	什么	是	称为	这	"	老的	-	造型	"	类型	.

考尔斯法官是一位典型的“老派”绅士。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['dʒent(ə)l]	,
He	was	always	gentle	,
他	曾是	总是	温和的	,

他一直都很温柔。

[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪfɪkəlt]	['hjuːmən]	['kwestʃənz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kɒnstəntli]	[kɔːld]	[ə'pɒn]	[tuː; tə]	[dɪ'saɪd]	,
in	spite	of	the	difficult	human	questions	he	was	constantly	called	upon	to	decide	,
在	尽管如此	的	这	难的	人类	问题	他	曾是	不断地	称为	之上	到	决定	,

尽管他经常被要求对棘手的人类问题做出决定，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ˌnesə'serəli]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[suːt]	[bəʊθ]	['pɑːtiz]	[ɪn'vɒlvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['liːg(ə)l]	[dɪ'spjuːt]	.
and	which	necessarily	could	not	always	be	decided	to	suit	both	parties	involved	in	the	legal	dispute	.
和	哪个	一定	可以	不是	总是	是	决定	到	套装	两个都	各方	涉及	在	这	合法的	争议	.

而且，这样的决定必然无法总是让法律纠纷中的双方都满意。

[bʌt; bət]	[wen]	['mɪsɪz]	.	-	[wɔːkt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[ruːm]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[siːt]	[bɪ'saɪd]	[sə'siːliə]	['θeɪər]	[hiː; hi]	['stɑːtɪd]	[ʌp]	[ɪn]	[sə'praɪz]	.
But	when	Mrs	.	Salvey	walked	into	his	room	and	took	a	seat	beside	Cecilia	Thayer	he	started	up	in	surprise	.
但	什么时候	太太	.	-	步行	进入	他的	房间	和	采取	一个	座位	旁	塞西莉亚	泰耶	他	开始	向上	在	惊喜	.

但当萨尔维夫人走进他的房间，坐在塞西莉亚·泰耶旁边时，他惊讶地跳了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] ['mɪsɪz] . - [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [siː] [wɪð]
He had known Mrs . Salvey long ago , when she lived by the sea with
他 有 已知 太太 . - 长的 前 , 什么时候 她 居住地 经过 这 海 和
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
her father - in - law ,
她 父亲 - 在 - 法律 ,

他很久以前就认识萨尔维太太了，那时她和公公住在海边。

['kæptɪn] - .
Captain Salvey .
队长 - .

萨尔维船长。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [dʒʌdʒ] ['kaʊlz] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [sʌtʃ]
Many a time had judge Cowles ridden in the little boat that the captain took such
许多 一个 时间 有 法官 考尔斯 骑 在 这 小的 船 那 这 队长 采取 这样的
[praɪd] [ɪn] ['demənstreɪtɪŋ] ,
pride in demonstrating ,
自豪 在 演示 ,

考尔斯法官曾多次乘坐船长引以为豪地展示的那艘小船。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rɪgd] [ʌp] [ɪn][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [wei] ,
for the boat was rigged up in an original way ,
为了 这 船 曾是 作弊 向上 在 一个 原来的 方式 ,

因为这艘船的构造很独特。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [tʃɔɪs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and the captain was choice about his companions .
和 这 队长 曾是 选择 关于 他的 同伴 .

船长对同伴的选择非常挑剔。

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . - ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['kɔːdiəl] [vɔɪs] .
" Why , Mrs . Salvey ! " he exclaimed , with the most cordial voice .
" 为什么 , 太太 . - ! " 他 惊呼 , 和 这 最多 亲切 嗓音 .

“萨尔维夫人，您好！”他用最热情的声音喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" I am surprised to see you !
" 我 是 惊讶 到 看 你 !

“见到你真让我惊讶！”

" ['mɪsɪz] . - [baʊd] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [spiːk] .
" Mrs . Salvey bowed , but did not trust herself to speak .
" 太太 . - 鞠躬 , 但 做过 不是 相信 她自己 到 说话 .

萨尔维夫人鞠了一躬，但她不敢开口说话。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hjuː'mɪlieɪtɪd] , [rɒŋd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðæt] [diːpə(r)] [pæŋ] —
She felt humiliated , wronged , and was now conscious of that deeper pang —
她 毛毡 受辱 , 冤枉 , 和 曾是 现在 有意识的 的 那 更深 疼痛 —
['staɪf(ə)ld] ['dʒʌstɪs] .
stifled justice .
窒息 正义 .

她感到屈辱、受委屈，现在她意识到了一种更深层的痛苦——正义被扼杀。

[dʒʌdʒ] ['kaʊlz] [wʊd] [biː; bi][feə(r)] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] .
Judge Cowles would be fair — and she would be brave .
法官 考尔斯 会 是 公平的 — 和 她 会 是 勇敢的 .

考尔斯法官会公正无私，而且她会勇敢无畏。

[sə'siːliə] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [felt] [ə; eɪ][glæd] [sə'praɪz] [ɪn][ðə; ði]
Cecilia , young and inexperienced as she was , felt a glad surprise in the
塞西莉亚 , 年轻的 和 缺乏经验 作为 她 曾是 , 毛毡 一个 高兴的 惊喜 在 这
[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;
words of the judge ;
字 的 这 法官 ;

尽管塞西莉亚年轻缺乏经验，但她听到法官的话后感到惊喜不已；

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['mɪsɪz] . - [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] .
if he knew Mrs . Salvey he must know her to be a good mother .
如果 他 知道 太太 . - 他 必须 知道 她 到 是 一个 好的 母亲 .

如果他认识萨尔维太太，那他一定知道她是一位好母亲。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'striːmli] ['nɜːvəs] [taɪp] ,
A man of extremely nervous type ,
一个 男人 的 极其 紧张的 类型 ,

一个极度神经质的男人

[huː] [kən'tɪnjuəli] ['rætld] [ænd; ənd] [fʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪprɪtn] ['peɪdʒɪz][hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
who continually rattled and fussed with the typewritten pages he held in his hand
WHO 持续 摇晃 和 烦躁不安 和 这 打字稿 页面 他 握住 在 他的 手
,
,
,

他不停地摆弄着手里拿着的打字稿，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sə'saɪəti] .
represented the Children's Society .
代表 这 孩子们的 社会 .

代表儿童协会。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] , [sə'siːliə] [θɔːt] .
Evidently he had prepared quite an argument , Cecilia thought .
显然 他 有 准备 相当 一个 争论 , 塞西莉亚 想法 .

塞西莉亚心想，显然他已经准备好了一套说辞。

[kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [sæt] [rɒb] ['rəʊlənd] ,
Close to him sat Rob Roland ,
关闭 到 他 卫星 抢 罗兰 ,

罗布·罗兰就坐在他旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [mæn] [huːm] [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][hæd; həd] [met] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and the stout man whom the motor girls had met on the road after the
和 这 肥硕 男人 谁 这 发动机 女孩们 有 遇见 在 这 路 后 这
['rɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪlbæg] .
robbery of the mailbag .
抢劫 的 这 邮袋 .

还有那个身材魁梧的男人，是摩托车女郎们在邮袋被抢后在路上遇到的。

[sə'siːliə] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli]
Cecilia recognized him at once , and he had the audacity to bow slightly
塞西莉亚 认可 他 在 一次 , 和 他 有 这 大胆 到 弓 轻微地
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

塞西莉亚一眼就认出了他，而他竟然还厚颜无耻地向她微微鞠躬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [jʌŋ] ['feloʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
There were one or two young fellows down in the corner of the room ,
那里 是 一 或者 二 年轻的 伙伴们 向下 在 这 角落 的 这 房间 ,

房间角落里有一两个年轻人，

['sɪtɪŋ] [səʊ]['aɪdli][ænd; ənd][səʊ] ['fleɪgrəntli] [ˌʌnkən'sɜːnd] [ðæt] [sə'siːliə] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]
sitting so idly and so flagrantly unconcerned that Cecilia knew they must be
坐着 所以 闲散地 和 所以 明目张胆 漠不关心 那 塞西莉亚 知道 他们 必须 是
['njuːzpeɪpə(r)] [men] — [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] ['ɪntrəst] [wen] ['eniθɪŋ]
newspaper men — time enough for them to show interest when anything
报纸 男人 — 时间 足够的 为了 他们 到 展示 兴趣 什么时候 任何事物
['ɪntrəstɪŋ] [ə'kɜːd] .
interesting occurred .
有趣的 发生 .

他们如此闲散地坐着，如此肆无忌惮地漠不关心，以至于塞西莉亚知道他们一定是报社的人——有的是时间，当发生任何有趣的事情时，他们都会表现出兴趣。

[ðə; ði] [keɪs] [dʒʌst] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] — [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]
The case just disposed of — that of a small boy who had been accused of
这 案件 只是 处置 的 — 那 的 一个 小的 男生 WHO 有 到过 被告 的
['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːfjuː] [lɔː] — [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['reprɪmɑːnd] ;
violating the curfew law — was settled with a reprimand ;
违反 这 宵禁 法律 — 曾是 定居 和 一个 训诫 ;

刚刚结案的这起案件，是一名小男孩被指控违反宵禁法，最终以训诫结案；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [slaʊtʃ] [pɑːst] [sə'siːliə] ,
and as the crestfallen little chap slouched past Cecilia ,
和 作为 这 垂头丧气 小的 小伙子 懒散地 过去的 塞西莉亚 ,

当那个垂头丧气的小家伙垂头丧气地从塞西莉亚身边走过时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['tʌgɪŋ]
she could not resist the temptation of putting out her hand and tugging
她 可以 不是 抵抗 这 诱惑 的 推杆 出去 她 手 和 拉扯
['plezntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəʊt] [sliːv] .
pleasantly at his coat sleeve .
愉快 在 他的 外套 袖子 .

她忍不住伸出手，轻轻拉了拉他的衣袖。

" [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [smaɪl] .
" You'll be a good boy now , " she said , with her most powerful smile .
" 你会 是 一个 好的 男生 现在 , " 她 说 , 和 她 最多 强大的 微笑 .

“你以后会是个乖孩子了,”她说着，露出了她最灿烂的笑容。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sə'saɪəti] , [hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['peɪpəz]
But the agent of the Children's Society , he with the threatening papers
但 这 代理人 的 这 孩子们的 社会 , 他 和 这 威胁 文件

但儿童协会的代理人，他手里拿着恐吓文件。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [hɜːt]
in his hand , called to the boy to sit down , and the tone of voice hurt
在 他的 手 , 称为 到 这 男生 到 坐 向下 , 和 这 语气 的 嗓音 伤害

他手里拿着东西，叫男孩坐下，语气很伤人。

[sə'siːliə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnsələnt] [lʊk] [tɜːnd] ['fʊli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [rɒb] ['rəʊlənd] .
Cecilia more than the insolent look turned fully upon her by Rob Roland .
塞西莉亚 更多的 比 这 傲慢的 看 转向 完全 之上 她 经过 抢 罗兰 .

塞西莉亚对罗伯·罗兰投来的那副傲慢无礼的眼神感到十分恼火。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [keɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]
The judge was ready for the next case — it was that of the Children's
这 法官 曾是 准备好 为了 这 下一个 案件 — 它 曾是 那 的 这 孩子们的
[sə'saɪəti] [ə'genst] ['mɪsɪz] . - .
Society against Mrs . Salvey .
社会 反对 太太 . - .

法官已准备好审理下一个案件——儿童协会诉萨尔维夫人一案。

[sə'siːliə] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [hʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['kɔːnə(r)] [siːs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪstə(r)] .
Cecilia could hear the hum from the newspaper corner cease , she saw Mr .
塞西莉亚 可以 听到 这 哼 从 这 报纸 角落 停止 , 她 锯 先生 .
[riːd] ,
Reed ,
芦苇 ,

塞西莉亚听到报摊角落的嗡嗡声停止了，她看到了里德先生。

[hiː; hi] [ɒv; əv] ['rəʊlənd] , [riːd] & ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [baʊd]
he of Roland , Reed & Company , and the same man who had just bowed
他 的 罗兰 , 芦苇 & 公司 , 和 这 相同的 男人 WHO 有 只是 鞠躬
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

他就是罗兰、里德公司的那位，也是刚才向她鞠躬的那个人。

[teɪk] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
take some papers from his pocket .
拿 一些 文件 从 他的 口袋 .

从他口袋里掏出几张纸。

[ðen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [keɪs] .
Then the judge announced that he was ready to hear the case .
然后 这 法官 宣布 那 他 曾是 准备好 到 听到 这 案件 .

随后法官宣布他准备审理此案。

" [ðɪs] ['wʊmən] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['nɜːvəs] [mæn] ,
" This woman , your honor , " began the nervous man ,
" 这 女士 , 你的 荣誉 , " 开始 这 紧张的 男人 ,

“法官大人，这位女士……”，那名紧张的男人开口说道。

" [ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['wɪlfəli] [nɪ'glektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðə; ði]
" is charged with wilfully neglecting her child in the matter of withholding the
" 是 带电 和 故意 疏忽 她 孩子 在 这 事情 的 扣留 这
[tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['relətɪvz] [huː] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [bəuθ] [sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ]
child from relatives who have for years been both supporting and rendering
孩子 从 亲属 WHO 有 为了 年 到过 两个都 支持 和 渲染
[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['nesəsəri] ['medɪk(ə)l] [eɪd] .
to the child necessary medical aid .
到 这 孩子 必要的 医疗的 援助 .

“她被指控故意疏忽照顾自己的孩子，不让孩子与多年来一直支持她并为她提供必要医疗援助的亲戚见面。

" ['mɪsɪz] . - [feɪs] [flʌʃt] ['skɑːlət] .
" Mrs . Salvey's face flushed scarlet .
" 太太 . - 脸 酡 猩红 .

萨尔维太太的脸涨得通红。

[sə'siːliə] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
Cecilia was almost upon her feet .
塞西莉亚 曾是 几乎 之上 她 脚 .

塞西莉亚几乎已经站稳了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kʌrəns] ,
But the others seemed to take the matter as the most ordinary occurrence ,
但 这 其他的 似乎 到 拿 这 事情 作为 这 最多 普通的 发生 ,
[ænd; ənd] [siːmd] ['skeəsli] ['ɪntrəstɪd] .
and seemed scarcely interested .
和 似乎 几乎 感兴趣的 .

但其他人似乎把这件事看作是最普通的事情，并不怎么在意。

" [ðɪs] [tʃaɪld] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [ɪz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] " — [ə'gen] [sə'siːliə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt]
" This child , " went on the agent , " is a cripple " — again Cecilia wanted to shout
" 这 孩子 , " 去 在 这 代理人 , " 是 一个 削弱 " — 再次 塞西莉亚 通缉 到 喊
— " [ænd; ənd] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] . "
— " and mentally deficient . "
— " 和 精神上 不足 . "

“这个孩子，”经纪人继续说道，“是个残疾人”——塞西莉亚又想大声喊出来——“而且智力低下”。

" [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . - .
" That is false ! " cried Mrs . Salvey .
" 那 是 错误的 ! " 哭 太太 . - .

“那不是真的！”萨尔维太太喊道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mentəli] ['brɪliənt] . "
" She is mentally brilliant . "
" 她 是 精神上 杰出的 . "

“她智力超群。”

" [wʌn] ['mɪnɪt] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['dʒentli] .
" One minute , madam , " said the judge gently .
" 一 分钟 , 女士 , " 说 这 法官 轻轻地 .

“请稍等片刻，夫人，”法官温和地说。

" [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [həˌluːsə'neɪʃənz] , " [pə'sjuːd] [ðə; ði][mæn] , ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm]
" To prove that the child has hallucinations , " pursued the man , reading from
" 到 证明 那 这 孩子 有 幻觉 , " 追击 这 男人 , 阅读 从
[hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ,
his papers ,
他的 文件 ,

“为了证明这孩子出现了幻觉，”那人一边念着手里的文件一边继续说道。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kept] [ə; eɪ] [bʊk] — [kɔːld]
" I would like to state that for some years she has kept a book — called
" 我 会 喜欢 到 状态 那 为了 一些 年 她 有 保留 一个 书 — 称为
[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [bʊk] .
a promise book .
一个 承诺 书 .

我想说明的是，多年来她一直保存着一本书——叫做承诺书。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [tuː; tə] [pʊt]
In this she collected the names of all the persons she could induce to put
在 这 她 集 这 姓名 的 全部 这 人 她 可以 诱导 到 放
[ðem; ðəm] [daʊn] ,
them down ,
他们 向下 ,

在此，她收集了所有她能说服写下名字的人的名字。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [saɪn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] [sʌm; səm][əʊld] ,
claiming that when the right person should sign she would recover some old ,
声称 那 什么时候 这 正确的 人 应该 符号 她 会 恢复 一些 老的 ,

声称当合适的人签字时，她会找回一些旧的……

[ɪ'mædʒɪnəri] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] , [held] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
imaginary piece of furniture , which , she claimed , held the spirit of her
假想 片 的 家具 , 哪个 , 她 声称 , 握住 这 精神 的 她
[dɪ'pɑːtɪd] ['grænfɑːðə(r)] .
departed grandfather .
已离开 祖父 .

她声称，那是一件她想象出来的家具，里面寄宿着她已故祖父的灵魂。

" [ðə; ði][mæn] [stɒpt] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪt] .
" The man stopped to smile at his own wit .
" 这 男人 停止 到 微笑 在 他的 自己的 有 .

“那人停下来，为自己的机智而微笑。”

[sə'siːliə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [briːð] — [ðeɪ] [bəuθ] ['wɒntɪd]
Cecilia and Mrs . Salvey were too surprised to breathe — they both wanted
塞西莉亚 和 太太 . - 是 也 惊讶 到 呼吸 — 他们 两个都 通缉
[tuː; tə] " ['swɒləʊ] " ['evri] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][wʌn] [gʌlp] .
to " swallow " every breath of air in the room at one gulp .
到 " 吞 " 每一个 气息 的 空气 在 这 房间 在 一 咕噜 .

塞西莉亚和萨尔维太太惊讶得喘不过气来——她们俩都想一口气把房间里所有的空气都“吞下去”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [tʃɑːdʒ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" And the specific charge ? " asked the judge , showing some impatience .
" 和 这 具体的 收费 ? " 问 这 法官 , 显示 一些 不耐烦 .

“具体指控是什么？”法官有些不耐烦地问道。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,
" Well , your honor ,
" 出色地 , 你的 荣誉 ,

“好的，法官大人，

[wiː; wi] [kən'tend] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [wɪl] ['wɪlfəli] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['medɪk(ə)l]
we contend that a mother who will wilfully take such a child away from medical
我们 抗衡 那 一个 母亲 WHO 将要 故意 拿 这样的 一个 孩子 离开 从 医疗的
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

我们认为，一位母亲如果故意将这样的孩子从医疗保健中带走，

[ænd; ənd] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and hide her away from those who are qualified to care for
和 隐藏 她 离开 从 那些 WHO 是 合格的 到 关心 为了
[hɜː(r); hə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] ['krɪmɪnəli] ['neglɪdʒənt] .
her , must be criminally negligent .
她 , 必须 是 犯罪 疏忽 .

将她藏起来，不让那些有资格照顾她的人照顾她，这必然构成刑事过失。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðæt] ['keəf(ə)l] ['mænə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [θɔːt] .
" The judge raised his head in that careful manner characteristic of serious thought .
" 这 法官 提高 他的 头 在 那 小心 方式 特征 的 严肃的 想法 .

法官抬起头，那是一种认真思考时特有的谨慎姿态。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" And what do you ask ? " he inquired .
" 和 什么 做 你 问 ? " 他 询问 .

“那你问什么呢？”他问道。

[sə'siːliə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ɔː(r)]['mɪsɪz] . - [wʊd] ['nevə(r)][get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] — [tuː; tə][dɪ'naɪ]
Cecilia thought she or Mrs . Salvey would never get a chance to speak — to deny
塞西莉亚 想法 她 或者 太太 . - 会 绝不 得到 一个 机会 到 说话 — 到 否定
[ðəʊz] ['dredf(ə)l] [ˌækju:'zeiʃən] .
those dreadful accusations .
那些 可怕 指控 .

塞西莉亚认为她或萨尔维夫人永远不会有机会开口——否认那些可怕的指控。

" [wiː; wi][ɑːsk] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [mænz] [vɔɪs] [bɪ'treɪd] ['kɒnfɪdəns] ,
" We ask , your honor , " and the man's voice betrayed confidence ,
" 我们 问 , 你的 荣誉 , " 和 这 男人的 嗓音 背叛 信心 ,

“我们请求，法官大人，”那人的声音里透着自信。

" [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sə'saɪəti] .
" that this child be turned over to the Children's Society .
" 那 这 孩子 是 转向 超过 到 这 孩子们的 社会 .

“将这名儿童移交给儿童协会。”

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [meɪk] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
We will report to the court , and make any desired arrangements to satisfy the mother .
我们 将要 报告 到 这 法庭 , 和 制作 任何 想要的 安排 到 满足 这 母亲 .

我们会向法院报告，并做出任何令母亲满意的安排。

" [tɜːn] [ren] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [sə'saɪəti] !
" Turn Wren over to a public society !
" 转动 鹪 超过 到 一个 民众 社会 !

“把雷恩交给公共机构！”

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊtɪv] — [ðəʊz]
This , then , was the motive — those
这 , 然后 , 曾是 这 动机 — 那些

这就是他们的动机——那些

['rəʊlənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] .
Rolands wanted to get the little one away from her own mother .
罗兰兹 通缉 到 得到 这 小的 一 离开 从 她 自己的 母亲 .

罗兰兹想把小家伙从她亲生母亲身边带走。

" ['mɪsɪz] . - , " [kɔːld] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] .
" Mrs . Salvey , " called the judge , and the white - faced woman stood up .
" 太太 . - , " 称为 这 法官 , 和 这 白色的 - 面对 女士 站立 向上 .

“萨尔维夫人,”法官喊道，那位脸色苍白的女人站了起来。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
As she did so , Mr . Reed , the lawyer ,
作为 她 做过 所以 , 先生 . 芦苇 , 这 律师 ,

就在她这样做的时候，律师里德先生

[əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
advanced to a seat quite close to that occupied by the judge .
先进的 到 一个 座位 相当 关闭 到 那 占领 经过 这 法官 .

走到离法官座位很近的地方坐下。

[rɒb] ['rəʊlənd] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt] [wɪð] ['pɔːli; 'pʊəli] — ['hɪd(ə)n] [æŋ'zaɪəti] .
Rob Roland shifted about with poorly — hidden anxiety .
抢 罗兰 转移 关于 和 差 — 隐 焦虑 .

罗布·罗兰不安地来回踱步，难以掩饰内心的焦虑。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['veri] ['sləʊli] .
" You have heard the charge , " said the judge very slowly .
" 你 有 听到 这 收费 , " 说 这 法官 非常 缓慢地 .

“你们已经听到了指控,”法官缓缓说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] . "
" We will be pleased to hear your answer . "
" 我们 将要 是 高兴 到 听到 你的 回答 . "

“我们期待您的答复。”

" [wʌn] ['mɪnɪt] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lɔɪə(r)] [riːd] .
" One minute , your honor , " interrupted Lawyer Reed .
" 一 分钟 , 你的 荣誉 , " 中断 律师 芦苇 .

“稍等片刻，法官大人,”里德律师打断道。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['aʊə(r)]['dɒktə(r)][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
" We wish to add that on the day that our doctor had decided upon a
" 我们 希望 到 添加 那 在 这 天 那 我们的 医生 有 决定 之上 一个
['hɒspɪt(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
hospital operation for the child ,
医院 手术 为了 这 孩子 ，

“我们想补充一点，就在我们的医生决定让孩子接受医院手术的那天，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['smʌgld] [ɒf] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
the child was secretly smuggled off in an automobile by a young girl ,
这 孩子 曾是 偷偷 走私 离开 在 一个 汽车 经过 一个 年轻的 女孩 ，

孩子被一名年轻女孩偷偷用汽车带走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['spɔːtɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .
and a young sporting character of this town .
和 一个 年轻的 体育 特点 的 这 镇 .

以及这座城市里一位年轻的体育健将。

" [hæd; həd] [sə'siːliə] ['θeɪər] ['evə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] [bɪ'fɔː(r)] ,
" Had Cecilia Thayer ever been in a courtroom before ,
" 有 塞西莉亚 泰耶 曾经 到过 在 一个 法庭 前 ，

“塞西莉亚·泰耶之前是否进过法庭？”

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['lɔɪərz] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [trɪks] [tuː; tə] [kən'fjuːz]
she might have known that lawyers resort to all sorts of tricks to confuse
她 可能 有 已知 那 律师 采取 到 全部 排序 的 技巧 到 迷惑
[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æŋgə(r)] ['wɪtnəsiz] .
and even anger witnesses .
和 甚至 愤怒 证人 .

她或许知道，律师会使用各种伎俩来迷惑甚至激怒证人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
But , as it was ,
但 ， 作为 它 曾是 ，

但事实是，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] — [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] [hɑːt]
she only felt that something had hit her — a blow that strikes the heart
她 仅有的 毛毡 那 某物 有 打 她 — 一个 吹 那 罢工 这 心
[ænd; ənd] ['θretnz] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .
and threatens some dreadful thing .
和 威胁 一些 可怕 事物 .

她只觉得有什么东西击中了她——一记重击直击心脏，预示着某种可怕的事情即将发生。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [rɪ'liːvd] [ðæt] ['preʃə(r)] ,
The next moment the blood rushed to her cheeks , relieved that pressure ,
这 下一个 片刻 这 血 匆忙 到 她 脸颊 ， 松了口气 那 压力 ，

下一刻，血液涌上她的双颊，压力顿时缓解了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] — ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] [tʃɑːdʒ] .
and she was ready — even for such an insulting charge .
和 她 曾是 准备好 — 甚至 为了 这样的 一个 侮辱 收费 .

她做好了准备——即使是面对这样侮辱性的指控。

['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Mrs . Salvey was again called , and this time she was not interrupted .
太太 . - 曾是 再次 称为 ， 和 这 时间 她 曾是 不是 中断 .

萨尔维夫人再次被叫到，这次她没有被打断。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - ['fɔːwəd] ['mænə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
She told in a straight - forward manner of the illness of her little girl ,
她 讲述 在 一个 直的 - 向前 方式 的 这 疾病 的 她 小的 女孩 ，

她直截了当地讲述了她小女儿的病情。

[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	[əb'teɪnɪŋ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['mʌni]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	['triːtɪd]	['medɪkli]	,
of	**her**	**own**	**difficulty**	**in**	**obtaining**	**sufficient**	**money**	**to**	**have**	**the**	**child**	**treated**	**medically**	**,**
的	她	自己的	困难	在	获得	充足的	钱	到	有	这	孩子	治疗	医学上	,

她自己也难以筹集到足够的钱为孩子治病。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[haʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	['kʌz(ə)n]	,	['wɪlbər]	['rəʊlənd]	,	['siːniə(r)]	['membə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːm]	[ɒv; əv]	['rəʊlənd]	,
and	**of**	**how**	**her**	**husband's**	**cousin**	**,**	**Wilbur**	**Roland**	**,**	**senior**	**member**	**of**	**the**	**firm**	**of**	**Roland**	**,**
和	的	如何	她	丈夫的	表哥	,	威尔伯	罗兰	,	高级的	成员	的	这	公司	的	罗兰	,

以及她丈夫的表兄，罗兰公司的高级合伙人威尔伯·罗兰，

[riːd]	&	['kʌmpəni]	,	[hæd; həd]	[kʌm]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'sɪstəns]	.
Reed	**&**	**Company**	**,**	**had**	**come**	**forward**	**and**	**offered**	**her**	**assistance**	**.**
芦苇	&	公司	,	有	来	向前	和	提供	她	协助	.

里德公司主动提出要帮助她。

"	[ðen]	[waɪ]	,	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[dʒʌdʒ]	,	"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[teɪk]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ə'weɪ]	?
"	**Then**	**why**	**,**	**"**	**asked**	**the**	**judge**	**,**	**"**	**did**	**you**	**take**	**the**	**child**	**away**	**?**
"	然后	为什么	,	"	问	这	法官	,	"	做过	你	拿	这	孩子	离开	?

“那么,”法官问道，“你为什么要带走孩子？”

"	['mɪsɪz]	.	-	[lʊkt]	[æt; ət]	[sə'siːliə]	.
"	**Mrs**	**.**	**Salvey**	**looked**	**at**	**Cecilia**	**.**
"	太太	.	-	看起来	在	塞西莉亚	.

萨尔维夫人看着塞西莉亚。

['lɔɪə(r)]	[riːd]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	['redi]	[tuː; tə]	[ˌɪntə'rʌpt]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[dʒʌdʒ]	[m'əʊʃənd]	[hɪm]	[tuː; tə]	['saɪləns]	.
Lawyer	**Reed**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**and**	**ready**	**to**	**interrupt**	**,**	**but**	**the**	**judge**	**motioned**	**him**	**to**	**silence**	**.**
律师	芦苇	曾是	在	他的	脚	和	准备好	到	打断	,	但	这	法官	示意	他	到	沉默	.

律师里德站起身来准备打断法官，但法官示意他保持安静。

"	[ai]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'weɪ]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[fɪəd]	[ðə; ði]	['triːtmənt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	['niːdɪd]	,
"	**I**	**took**	**her**	**away**	**because**	**I**	**feared**	**the**	**treatment**	**was**	**not**	**what**	**she**	**needed**	**,**
"	我	采取	她	离开	因为	我	害怕	这	治疗	曾是	不是	什么	她	需要	,

“我带她离开是因为我担心那种治疗方式不适合她。”

[ænd; ənd]	[ai]	[hæd; həd]	['ʌðə(r)z]	['ɒfəd]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['mɪsɪz]	.	-	.
and	**I**	**had**	**others**	**offered**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Salvey**	**.**
和	我	有	其他的	提供	,	"	回复	太太	.	-	.

“还有其他人给我提供过这样的机会,”萨尔维夫人回答说。

"	['ʌðə(r)]	['medɪk(ə)l]	['triːtmənt]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[dʒʌdʒ]	.
"	**Other**	**medical**	**treatment**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**judge**	**.**
"	其他	医疗的	治疗	?	"	问	这	法官	.

“还有其他医疗手段吗？”法官问道。

"	[jes]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**mother**	**.**
"	是的	,	"	回答	这	母亲	.

“是的,”母亲回答道。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['biːɪŋ] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['kaʊlz] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði]
" Then she is being cared for ? " and judge Cowles looked sharply at the
" 然后 她 是 存在 关心 为了 ? " 和 法官 考尔斯 看起来 尖锐地 在 这
['tʃɪldrənz] ['eɪdʒənt] .
children's agent .
孩子们的 代理人 .

“那么她有人照顾吗？”考尔斯法官锐利地看了看儿童经纪人。

" [məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . - [wɪð] ['emfəsɪs] .
" Most decidedly , " answered Mrs . Salvey with emphasis .
" 最多 绝对地 , " 回答 太太 . - 和 强调 .

“绝对如此,”萨尔维夫人强调道。

" [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['betə(r)] ,
" And not only is she better ,
" 和 不是 仅有的 是 她 更好的 ,

“而且她不仅变得更好了，

[bʌt; bət][kæn; kən] [naʊ] [stænd] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪn] [ten] [j'ɪəz] . "
but can now stand — she has not been able to do that in ten years . "
但 能 现在 站立 — 她 有 不是 到过 有能力的 到 做 那 在 十 年 . "

但她现在可以站起来了——她已经十年没能做到这一点了。

" [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [rɒb] ['rəʊlənd] , [səʊ] ['æŋgəd] [æz; əz][tuː; tə] [fə'get] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] .
" It's a lie ! " shouted Rob Roland , so angered as to forget himself entirely .
" 它是 一个 说谎 ! " 喊叫 抢 罗兰 , 所以 愤怒 作为 到 忘记 他自己 完全 .

“这是谎言！”罗伯·罗兰大喊道，愤怒得完全忘记了自己。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['həʊpləs] ['krɪp(ə)l] . "
" She is a hopeless cripple . "
" 她 是 一个 绝望 削弱 . "

“她是个无可救药的残疾人。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['wɪtnəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'tɜːni] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ,
" Have you any witness ? " asked the attorney of Mrs . Salvey ,
" 有 你 任何 证人 ? " 问 这 律师 的 太太 . - ,

“你有证人吗？”萨尔维夫人的律师问道。

[waɪl] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fraʊnd] [æt; ət] [rɒb] [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [ɔː(r)][hiː; hi] [mait]
while the judge frowned at Rob and warned him to be careful or he might
尽管 这 法官 皱眉 在 抢 和 警告 他 到 是 小心 或者 他 可能
[biː; bi] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔːt] .
be fined for contempt of court .
是 罚款 为了 鄙视 的 法庭 .

法官皱着眉头看着罗布，警告他要小心，否则可能会因藐视法庭而被罚款。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [sə'siːliə] .
The mother turned to Cecilia .
这 母亲 转向 到 塞西莉亚 .

母亲转向塞西莉亚。

" [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl][kæn; kən] [kə'rɒbəreɪt] [maɪ] ['steɪtmənt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" This young girl can corroborate my statement , " she answered .
" 这 年轻的 女孩 能 证实 我的 陈述 , " 她 回答 .

“这个小女孩可以证实我的说法,”她回答说。

[æz; əz][sə'siːliə] [stʊd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] ['æktʃuəli] [left] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['veri] ['kwaɪətli] [glaidid] [ʌp]
As Cecilia stood up the reporters actually left their places and very quietly glided up
作为 塞西莉亚 站立 向上 这 记者 实际上 左边 他们的 地方 和 非常 悄悄 滑翔 向上
[tuː; tə] [siːts] [nɪə(r)][ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜːl] .
to seats near the trembling girl .
到 座位 靠近 这 发抖 女孩 .

当塞西莉亚站起来时，记者们竟然离开了座位，悄悄地走到这个颤抖的女孩附近的座位上。

" [wʊd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['skænd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" Would they make a scandal of it ?
" 会 他们 制作 一个 丑闻 的 它 ?

他们会把这件事闹得沸沸扬扬吗?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" she was thinking .
" 她 曾是 思维 .

她当时正在思考。

" [ðæt] ['lɔɪərz] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [dʒæk] ['kɪmbəl] ? "
" That lawyer's remark about Jack Kimball ? "
" 那 律师 评论 关于 杰克 金博尔 ? "

“那位律师对杰克·金博尔的评论? ”

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Your name ? " asked the judge .
" 你的 姓名 ? " 问 这 法官 .

“你叫什么名字? ”法官问道。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [vɔɪs] .
She replied in a steady voice .
她 回复 在 一个 稳定的 嗓音 .

她用平静的声音回答道。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ?
" And your occupation ?
" 和 你的 职业 ?

您的职业是什么?

" [sə'siːliə] ['hezɪteɪtɪd] .
" Cecilia hesitated .
" 塞西莉亚 犹豫了一下 .

塞西莉亚犹豫了一下。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['ɜːnɪstli]
She was not yet ready to make public the ambition she had so earnestly
她 曾是 不是 然而 准备好 到 制作 民众 这 志向 她 有 所以 切实
[wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] .
worked for .
工作 为了 .

她还没准备好公开她为之努力奋斗的抱负。

" [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['faɪnəli] .
" A student , " she replied finally .
" 一个 学生 , " 她 回复 最后 .

“一名学生,”她最后回答道。

" [ɒv; əv] [wɒt] ? " [ɑːskt] [rɒb] ['rəʊlənd] .
" Of what ? " asked Rob Roland .
" 的 什么 ? " 问 抢 罗兰 .

“什么? ”罗布·罗兰问道。

" [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['stɜːnli] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ,
" Young man , " said the judge sternly , " I am hearing this case ,
" 年轻的 男人 , " 说 这 法官 严厉地 , " 我 是 听力 这 案件 ,

“年轻人,”法官严厉地说，“我正在审理这个案子。”

[ænd; ənd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪs'kɜːtəsi] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [kən'tempt] .
and any further discourtesy from you will be considered as contempt .
和 任何 更远 失礼 从 你 将要 是 经过考虑的 作为 鄙视 .

你若再有不礼貌的行为，将被视为藐视法庭。

" [ðə; ði] [juːθ] [smaɪld] [aɪ'rɒnɪkli] .
" The youth smiled ironically .
" 这 青年 微笑 讽刺的是 .

年轻人露出了讽刺的笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['juːsɪdʒ] ,
He was already accustomed to such usage ,
他 曾是 已经 习惯 到 这样的 用法 ,

他早已习惯了这种用法。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [geɪn] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ,
and did not mind it in the least if only he could gain his point ,
和 做过 不是 头脑 它 在 这 至少 如果 仅有的 他 可以 获得 他的 观点 ,

只要能达到目的，他丝毫不介意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] .
but this time he had failed .
但 这 时间 他 有 失败的 .

但这一次他失败了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] — [ren] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" You know the child — Wren Salvey ? " asked the judge .
" 你 知道 这 孩子 — 鹪 - ? " 问 这 法官 .

“你认识那个孩子吗——雷恩·萨尔维？”法官问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [kləʊz] [ə'tendəns] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] , " [rɪ'plaɪd] [sə'siːliə]
I have been in close attendance upon her for some weeks , " replied Cecilia
我 有 到过 在 关闭 出席 之上 她 为了 一些 周 , " 回复 塞西莉亚
.
.
.

“几个星期以来，我一直密切关注着她，”塞西莉亚回答说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [helθ] [sɪns] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]
" And you can state that she is improved in health since leaving her mother's
" 和 你 能 状态 那 她 是 改进 在 健康 自从 离开 她 母亲的
[haʊs] ? "
house ? "
房子 ? "

“你能说她离开母亲家后健康状况有所改善吗？”

" ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
" Very much improved .
" 非常 很多 改进 .

“进步很大。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [lɒst] [ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)] ['treʒə(r)] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [griːvz] ,
If she had not lost a very dear treasure , over which she grieves ,
如果 她 有 不是 丢失的 一个 非常 亲爱的 宝藏 , 超过 哪个 她 悲伤 ,

如果她没有失去一件令她悲痛欲绝的珍贵宝物，

[ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [wel] [suːn] .
I believe she would be almost well soon .
我 相信 她 会 是 几乎 出色地 很快 .

我相信她很快就会康复。

"	[sə'siːliə]	[lʊkt]	['veri]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	['veri]	['prɪti]	.
"	**Cecilia**	**looked**	**very**	**young**	**and**	**very**	**pretty**	**.**
"	塞西莉亚	看起来	非常	年轻的	和	非常	漂亮的	.

塞西莉亚看起来非常年轻漂亮。

[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kən'vɪkʃn]	[ɒv; əv]	['kændə(r)]	[ðæt]	[kaʊnts]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	['ɒnɪst]	[maɪndz]	,
She	**spoke**	**with**	**the**	**conviction**	**of**	**candor**	**that**	**counts**	**so**	**much**	**to**	**honest**	**minds**	**,**
她	辐	和	这	定罪	的	坦率	那	计数	所以	很多	到	诚实的	思想	,

她说话时充满坦诚，这种坦诚对诚实的人来说弥足珍贵。

[ænd; ənd]	[dʒʌdʒ]	['kaʊlz]	[ɪn'kʌrɪdʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[məʊst]	['plez(ə)nt]	['mænə(r)]	.
and	**judge**	**Cowles**	**encouraged**	**her**	**with**	**a**	**most**	**pleasant**	**manner**	**.**
和	法官	考尔斯	鼓励	她	和	一个	最多	令人愉快的	方式	.

考尔斯法官以非常和蔼的态度鼓励了她。

[ðə; ði]	['njuːzpeɪpə(r)]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	['skrɪb(ə)lɪŋ]	[nəʊts]	['ræpɪdli]	.
The	**newspaper**	**men**	**were**	**scribbling**	**notes**	**rapidly**	**.**
这	报纸	男人	是	涂鸦	笔记	快速	.

报社记者们飞快地记着笔记。

[rɒb]	['rəʊlənd]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	['stedəli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌʃændə'lɪə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ɒv; əv]	['ɪndʒəri]	[tuː; tə]
Rob	**Roland**	**was**	**looking**	**steadily**	**at**	**the**	**chandelier**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**injury**	**to**
抢	罗兰	曾是	寻找	稳步	在	这	枝形吊灯	在	这	风险	的	受伤	到

[hɪz; ɪz]	[nek]	—	[səʊ]	['ɔːkwəd]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	.
his	**neck**	**—**	**so**	**awkward**	**was**	**his**	**position**	**.**
他的	脖子	—	所以	尴尬的	曾是	他的	位置	.

罗布·罗兰的目光紧紧盯着吊灯，他的脖子差点受伤——他的姿势实在太别扭了。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[huː]	[rɪ'muːvd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	?	"	['kwestʃənd]	[ðə; ði]	['mædʒɪstreɪt]	.
"	**You**	**are**	**the**	**young**	**lady**	**who**	**removed**	**the**	**child**	**?**	**"**	**questioned**	**the**	**magistrate**	**.**
"	你	是	这	年轻的	女士	WHO	已移除	这	孩子	?	"	被质问	这	地方法官	.

“你就是那个带走孩子的年轻女士吗？”法官问道。

"	[jes]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[sə'siːliə]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Cecilia**	**.**
"	是的	,	"	回复	塞西莉亚	.

“是的,”塞西莉亚回答道。

"	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'kʌmplɪs]	?	"	['ʃaʊtɪd]	[rɒb]	['rəʊlənd]	['kwestʃənɪŋli]	.
"	**And**	**her**	**accomplice**	**?**	**"**	**shouted**	**Rob**	**Roland**	**questioningly**	**.**
"	和	她	同案犯	?	"	喊叫	抢	罗兰	质疑地	.

“她的同伙呢？”罗伯·罗兰质问道。

"	[liːv]	[ðə; ði]	[ruːm]	!	"	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	[dʒʌdʒ]	.
"	**Leave**	**the**	**room**	**!**	**"**	**ordered**	**the**	**judge**	**.**
"	离开	这	房间	!	"	订购	这	法官	.

“离开房间！”法官命令道。

"	[ai]	[θɪŋk]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[keɪs]	[bɪ'haɪnd]	[ðɪs]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[wʌn]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['hɪərɪŋ]	.
"	**I**	**think**	**there**	**is**	**a**	**different**	**case**	**behind**	**this**	**than**	**the**	**one**	**we**	**are**	**hearing**	**.**
"	我	思考	那里	是	一个	不同的	案件	在后面	这	比	这	一	我们	是	听力	.

我认为这件事背后还有我们目前听到的另一种情况。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn'kwaɪə(r)]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]
I	**shall**	**inquire**	**into**	**it**	**,**	**and**	**,**	**for**	**the**	**good**	**of**	**the**	**child**	**and**	**her**
我	将	查询	进入	它	,	和	,	为了	这	好的	的	这	孩子	和	她

[rɒŋd]	['mʌðə(r)]	,
wronged	**mother**	**,**
冤枉	母亲	,

我将对此事进行调查，为了孩子和她受委屈的母亲的利益，

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['ɔːdə(r)]	[ə; eɪ]	['θʌrə]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	.
I	**shall**	**order**	**a**	**thorough**	**investigation**	**.**
我	将	命令	一个	彻底	调查	.

我将下令进行彻底调查。

[wɒt]	['məʊtɪv]	[hæv; həv]	[ðəʊz]	[huː]	[brɔːt]	[ʌp]	[ðɪs]	[ə'ledʒd]	[keɪs]	?
What	**motive**	**have**	**those**	**who**	**brought**	**up**	**this**	**alleged**	**case**	**?**
什么	动机	有	那些	WHO	带来	向上	这	据称	案件	?

那些提出这起所谓案件的人有什么动机?

[ðeə(r)]	[ɪz]	['æbsəluːtli]	[nəʊ]	[graʊndz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['ækʃ(ə)n]	.
There	**is**	**absolutely**	**no**	**grounds**	**for**	**this**	**action**	**.**
那里	是	绝对地	不	理由	为了	这	行动	.

采取这种行动完全没有道理。

[ðə; ði]	[keɪs]	[ɪz]	[dɪs'mɪst]	.
The	**case**	**is**	**dismissed**	**.**
这	案件	是	解雇	.

案件驳回。

"	[səʊ]	['sʌd(ə)nli]	[dɪd]	[ðə; ði]	[rɪ'liːf]	[kʌm]	[tuː; tə]	[sə'siːliə]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlməʊst]	[kə'læpst]	.
"	**So**	**suddenly**	**did**	**the**	**relief**	**come**	**to**	**Cecilia**	**that**	**she**	**almost**	**collapsed**	**.**
"	所以	突然	做过	这	宽慰	来	到	塞西莉亚	那	她	几乎	倒塌	.

“塞西莉亚突然如释重负，几乎晕倒了。”

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	['mɪsɪz]	.	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['presɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hæŋkətʃɪf]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]
She	**looked**	**at**	**Mrs**	**.**	**Salvey**	**,**	**who**	**was**	**pressing**	**her**	**handkerchief**	**to**	**her**
她	看起来	在	太太	.	-	,	WHO	曾是	紧迫	她	手帕	到	她

[aɪz]	.
eyes	**.**
眼睛	.

她看向萨尔维太太，萨尔维太太正用手帕捂着眼睛。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	['wɪspəd]	[sə'siːliə]	.
"	**It**	**is**	**all**	**right**	**,**	**"**	**whispered**	**Cecilia**	**.**
"	它	是	全部	正确的	,	"	低声说道	塞西莉亚	.

“没关系,”塞西莉亚低声说道。

"	[əʊ]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[səʊ]	[glæd]	!
"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**!**
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！ ”

"	[ə; eɪ]	[stɜː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ə'træktɪd]	[ðeə(r)]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
"	**A**	**stir**	**in**	**the**	**room**	**attracted**	**their**	**attention**	**.**
"	一个	搅拌	在	这	房间	吸引	他们的	注意力	.

房间里的一阵骚动引起了他们的注意。

[sə'siːliə]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[feɪst]
Cecilia	**turned**	**and**	**faced**
塞西莉亚	转向	和	面对

塞西莉亚转过身面对

[dʒæk]	['kɪmbəl]	.
Jack	**Kimball**	**.**
杰克	金博尔	.

杰克·金博尔。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [stɒpt] [tuː; tə] [ɡriːt]

Jack was hurrying up to the judge's chair , and scarcely stopped to greet

杰克 曾是 匆忙 向上 到 这 法官的 椅子 , 和 几乎 停止 到 迎接

[sə'siːliə] .

Cecilia .

塞西莉亚 .

杰克匆匆走向法官席，几乎没停下来和塞西莉亚打招呼。

" ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [sed]

" Mr . Robinson wishes you to detain these gentlemen a few minutes , " said

" 先生 . 罗宾逊 愿望 你 到 扣留 这些 先生们 一个 很少 分钟 , " 说

“罗宾逊先生希望你们暂缓这两位先生几分钟，”他说。

[dʒæk][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['kaʊlz] .

Jack to judge Cowles .

杰克 到 法官 考尔斯 .

杰克将审判考尔斯。

" [hiː; hi][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪə(r)] .

" He is on his way here .

" 他 是 在 他的 方式 这里 .

他正在来的路上。

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)]['ɑːftə(r)] [rɒb] ['rəʊlənd] .

" A messenger was sent to the corridor after Rob Roland .

" 一个 信使 曾是 发送 到 这 走廊 后 抢 罗兰 .

“罗布·罗兰之后，有人派信使到走廊去。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] .

The other lawyers were discussing some papers , and in no hurry to leave .

这 其他 律师 是 讨论 一些 文件 , 和 在 不 匆忙 到 离开 .

其他律师正在讨论一些文件，并不急于离开。

['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ['entəd] .

Presently Mr . Robinson and two other gentlemen entered .

目前 先生 . 罗宾逊 和 二 其他 先生们 进入 .

这时，罗宾逊先生和另外两位先生走了进来。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [mʌtʃ]

The face of the twins ' father was flushed , and he was plainly much

这 脸 的 这 双胞胎 - 父亲 曾是 酡 , 和 他 曾是 显然 很多

[ɪk'saɪtɪd] .

excited .

兴奋的 .

双胞胎父亲的脸涨得通红，显然非常激动。

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [frɒm; frəm][maɪ] [d'ɔːtəz] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ]

" I have just heard from my daughters , " he began , " who are away on a

" 我 有 只是 听到 从 我的 女儿们 , " 他 开始 , " WHO 是 离开 在 一个

['məʊtə(r)][tʊə(r)] .

motor tour .

发动机 旅游 .

“我刚刚接到女儿们的电话，”他说道，“她们正在外面进行自驾游。”

[ðeɪ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪlbæg] [ðeɪ] [met] [ɒn]

They state that the day my papers were taken from the mailbag they met on

他们 状态 那 这 天 我的 文件 是 已采取 从 这 邮袋 他们 遇见 在

[ðə; ði][rəʊd] [ə; eɪ][mæn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] ,

the road a man answering the description of this gentleman ,

这 路 一个 男人 回答 这 描述 的 这 绅士 ,

他们说，在我文件从邮袋里被取走的那天，他们在路上遇到了一个符合这位先生描述的男子。

" ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [riːd] .
" indicating Mr . Reed .
" 表明 先生 . 芦苇 .

（指里德先生）

" [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] [ɪg'zæktli] , [hɪz; ɪz] [dɪs'fɪgəd] [θʌm] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [rɪ'membəd] .
" They described him exactly , his disfigured thumb being easily remembered .
" 他们 描述 他 确切地 ， 他的 毁容 拇指 存在 容易地 记得 .

“他们对他的描述非常准确，他那畸形的拇指很容易让人记住。”

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] - [held] - [ʌp] - [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [biːn] [sɪk] [sɪns] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
Now the young fellow who was ' held - up ' that day , and who has been sick since in consequence ,
现在 这 年轻的 同伴 WHO 曾是 - 握住 - 向上 - 那 天 ， 和 WHO 有 到过 生病的 自从 在 结果 ,

那天被“抢劫”的那个年轻人，从此一直生病，

['ɔːlsəʊ] [sez] [hiː; hi] [felt] , [waɪl] ['blaɪndfəʊldɪd] , [ðæt] [seɪm] [wʌn] - ['dʒɔɪntɪd] [θʌm] .
also says he felt , while blindfolded , that same one - jointed thumb .
还 说道 他 毛毡 , 尽管 蒙眼 , 那 相同的 一 - 关节 拇指 .

他还说，蒙着眼睛时，他感觉到了那根只有一节关节的大拇指。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , " [maɪ][g'ɜːlz][kæn; kən] [steɪt] ,
Further than that , " and Mr . Robinson was actually panting for breath , " my girls can state ,
更远 比 那 , " 和 先生 . 罗宾逊 曾是 实际上 喘息 为了 气息 , " 我的 女孩们 能 状态 ,

不仅如此,”罗宾逊先生当时确实气喘吁吁，“我的女儿们可以作证，

[ænd; ənd] [pruːv] , [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [mæn][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [tiː] - [haʊs] [nɪə(r)] ['breɪkwɔːtə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['peɪpəz] ,
and prove , that this same man was at a tea - house near Breakwater discussing papers ,
和 证明 , 那 这 相同的 男人 曾是 在 一个 茶 - 房子 靠近 防波堤 讨论 文件 ,

并证明，此人当时正在防波堤附近的一家茶馆里讨论文件。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [huː] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [tiː] - [haʊs] ['pleɪnli] [sɔː] .
which the young girls who conduct the tea - house plainly saw .
哪个 这 年轻的 女孩们 WHO 执行 这 茶 - 房子 显然 锯 .

茶馆的年轻女招待们都看得一清二楚。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv][maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['lɔɪərz] .
The papers were stamped with the seals of my patent lawyers .
这 文件 是 盖章 和 这 封印 的 我的 专利 律师 .

文件上盖有我专利律师的印章。

" [rɒb] ['rəʊlənd][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)] .
" Rob Roland was clutching the back of the seat he stood near .
" 抢 罗兰 曾是 紧握 这 后退 的 这 座位 他 站立 靠近 .

罗布·罗兰紧紧抓住他旁边座位的靠背。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ə'kjuːzd] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , [hæd; həd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sɪkli] ['pælə(r)] .
The lawyer accused , Mr . Reed , had turned a sickly pallor .
这 律师 被告 , 先生 . 芦苇 , 有 转向 一个 病弱的 苍白 .

被告律师里德先生脸色变得异常苍白。

[dʒæk] ['kɪmbəl] [stept] [ʌp] .
Jack Kimball stepped up .
杰克 金博尔 步 向上 .

杰克·金博尔挺身而出。

" [ðeə(r)] [ɪz]['prez(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" There is present , " he said ,
" 那里 是 展示 , " 他 说 ,

“这里有人，”他说。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːlz] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
" one of the motor girls who was on the road at that time .
" 一 的 这 发动机 女孩们 WHO 曾是 在 这 路 在 那 时间 .

“当时在路上跑的其中一个摩托车女郎。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs] [mæn] .
She may be able to identify this man .
她 可能 是 有能力的 到 确认 这 男人 .

她或许能认出这个人。

" [wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [klɪp] — [fɔː(r); fə(r)] , ['liːvɪŋ] [ɒf] [liːg'ælɪtiz] ,
" What followed was always like a dream to Clip — for , leaving off legalities ,
" 什么 随后 曾是 总是 喜欢 一个 梦 到 夹子 — 为了 , 离开 离开 法律 ,

“接下来的一切都像一场梦，对克利普来说——撇开法律问题不谈，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'gen] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ðæt] [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪm] .
we may again call her by that significant name .
我们 可能 再次 称呼 她 经过 那 重要的 姓名 .

我们或许会再次用那个意义非凡的名字来称呼她。

[ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
She faced the man to whom she had talked on the road ,
她 面对 这 男人 到 谁 她 有 谈话 在 这 路 ,

她面对着在路上和她交谈过的那个男人，

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌnəbaʊt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
he who had wanted to help her with her runabout when she was
他 WHO 有 通缉 到 帮助 她 和 她 小型快艇 什么时候 她 曾是
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .
unable to manage it herself .
无法 到 管理 它 她自己 .

他曾想在她无法自己驾驶小汽车时帮助她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [pɔːl] ['heɪstɪŋz] [left] [ðem; ðəm] ,
It was directly after Paul Hastings left them ,
它 曾是 直接地 后 保罗 黑斯廷斯 左边 他们 ,

就在保罗·黑斯廷斯离开他们之后，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
and within a short time of the happening which had meant so much to
和 之内 一个 短的 时间 的 这 发生 哪个 有 意思是 所以 很多 到
['heɪzəlz] ['brʌðə(r)] .
Hazel's brother .
榛子的 兄弟 .

而就在不久之后，发生了一件对黑兹尔的哥哥意义重大的事情。

[klɪp] [təʊld] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Clip told this , and , strange to say ,
夹子 讲述 这 , 和 , 奇怪的 到 说 ,

克利普讲述了这件事，而且，说来也奇怪，

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] .
the lawyer made no attempt to deny any part of her statement .
这 律师 制成 不 试图 到 否定 任何 部分 的 她 陈述 .

律师没有试图否认她陈述的任何部分。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kɔːld] , " [hiː; hi] [sed] .
" We are prepared to answer when the case is called , " he said .
" 我们 是 准备 到 回答 什么时候 这 案件 是 称为 , " 他 说 .

他说：“我们已做好准备，案件开庭时我们将作出回应。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['rɑːbɪnsən] , [juː; jʊ] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tektɪv] .
" But it seems to me , Robinson , you went a long way for detectives .
" 但 它 似乎 到 我 , 罗宾逊 , 你 去 一个 长的 方式 为了 侦探 .

“但在我看来，罗宾逊，你为侦探们做出了巨大的贡献。”

[dɪd] [nɒt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːlz]['ɔːlsəʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['breɪkwɔːtə(r)]
Did not the motor girls also tell you that they met me on the road to Breakwater
做过 不是 这 发动机 女孩们 还 告诉 你 那 他们 遇见 我 在 这 路 到 防波堤
[tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ? "
two days ago ? "
二 天 前 ? "

那些摩托车女郎难道没告诉你，她们两天前在去防波堤的路上遇到过我吗?

" [dʒʌdʒ] , [ai] [dɪ'mɑːnd] [ðəʊz] ['peɪpəz] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] .
" Judge , I demand those papers ! " called Mr . Robinson .
" 法官 , 我 要求 那些 文件 ! " 称为 先生 . 罗宾逊 .

“法官，我要那些文件！”罗宾逊先生喊道。

" [ðɪs] ['feləʊ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'naɪ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] . "
" This fellow does not deny he took them . "
" 这 同伴 做 不是 否定 他 采取 他们 . "

“这个人并不否认是他拿走了这些东西。”

" [wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['kwaɪətli] ,
" When the ladies leave the room , " said the judge quietly ,
" 什么时候 这 女士们 离开 这 房间 , " 说 这 法官 悄悄 ,

“等女士们离开房间后,”法官平静地说。

[wɪð] [ðæt] ['kɜːtiəs] ['mænə(r)] [ðæt] [meɪd] [klɪp] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [θrəʊ]
with that courteous manner that made Clip want to run up to him and throw
和 那 有礼貌 方式 那 制成 夹子 想 到 跑步 向上 到 他 和 扔
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
her arms about his neck ,
她 武器 关于 他的 脖子 ,

他那彬彬有礼的态度让克莉普恨不得立刻冲上前去，搂住他的脖子。

" [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
" we may discuss this further .
" 我们 可能 讨论 这 更远 .

我们可以进一步讨论这个问题。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['məʊtə(r)][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
We are indebted to the young motor girl for her identification .
我们 是 负债累累 到 这 年轻的 发动机 女孩 为了 她 鉴别 .

我们非常感谢这位年轻的女司机提供的线索。

" [wen] [klɪp] [tʊk] ['mɪsɪz] . - [aʊt] [ðeɪ] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪmbəl] [həʊm] ,
" When Clip took Mrs . Salvey out they went directly to the Kimball home ,
" 什么时候 夹子 采取 太太 . - 出去 他们 去 直接地 到 这 金博尔 家 ,

“克利普带萨尔维太太出去后，直接去了金博尔家。”

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ]
nor were they now afraid of being followed by the threatening and insulting
也不 是 他们 现在 害怕的 的 存在 随后 经过 这 威胁 和 侮辱
[rɒb] ['rəʊlənd] .
Rob Roland .
抢 罗兰 .

他们现在也不再害怕被威胁和侮辱他们的罗布·罗兰跟踪。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[g'ɜːlz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɒtʃ]
THE	**MOTOR**	**GIRLS**	**ON**	**THE**	**WATCH**
这	发动机	女孩们	在	这	手表

守望的摩托车女孩

['kɔːrə]	['kɪmbəl]	[wɒz; wəz]	['tɜːnɪŋ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[æn'tiːk]	[ʃɒp]	[æz; əz]	[ɪn'dɪfrəntli]	[æz; əz]	[ɪf]	['nʌθɪŋ]	[ðeə(r)]	['ɪntrəstɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Cora	**Kimball**	**was**	**turning**	**away**	**from**	**the**	**antique**	**shop**	**as**	**indifferently**	**as**	**if**	**nothing**	**there**	**interested**	**her**	**.**
科拉	金博尔	曾是	转弯	离开	从	这	古董	店铺	作为	漠不关心	作为	如果	没有什么	那里	感兴趣的	她	.

科拉·金博尔漠然地转身离开古董店，仿佛那里的一切都无法引起她的兴趣。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gɑːst]	.
The	**other**	**girls**	**looked**	**at**	**her**	**aghast**	**.**
这	其他	女孩们	看起来	在	她	惊愕	.

其他女孩惊恐地看着她。

[bes]	[kʊd; kəd]	['skeəsli]	[biː; bi]	[m'əʊʃənd]	[tuː; tə]	['saɪləns]	,
Bess	**could**	**scarcely**	**be**	**motioned**	**to**	**silence**	**,**
贝丝	可以	几乎	是	示意	到	沉默	,

贝丝几乎一刻也安静不下来。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	"	['lɪt(ə)l]	[mə'hɒgəni]	[mæn]	"	[keɪm]	[tuː; tə]	[kləʊz]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tɒnəʊ]	,
for	**the**	**"**	**little**	**mahogany**	**man**	**"**	**came**	**to**	**close**	**the**	**door**	**of**	**the**	**tonneau**	**,**
为了	这	"	小的	桃花心木	男人	"	来了	到	关闭	这	门	的	这	货箱盖	,

因为“小红木人”过来关上了篷车的门，

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li]	[tuː; tə]	[lʊk]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kʌstəməz]	.
incidentally	**to**	**look**	**over**	**his**	**customers**	**.**
顺便	到	看	超过	他的	顾客	.

顺便看看他的顾客。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[ə'gen]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[səʊ]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	['kɔːrə]	,
"	**If**	**you**	**come**	**again**	**in**	**a**	**day**	**or**	**so**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Cora**	**,**
"	如果	你	来	再次	在	一个	天	或者	所以	,	"	他	说	到	科拉	,

“如果你过一两天再来,”他对科拉说，

"	[ai]	[wɪl]	[hæv; həv]	['teɪblz]	,
"	**I**	**will**	**have**	**tables**	**,**
"	我	将要	有	表格	,

我会准备桌子，

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rəʊld]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	['teɪblz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[nəʊ]	[les]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ðæn; ðən]	['hev(ə)n]	[ɪt'self]	.
"	**and**	**he**	**rolled**	**his**	**eyes**	**as**	**if**	**the**	**tables**	**were**	**to**	**come**	**from**	**no**	**less**	**a**	**place**	**than**	**heaven**	**itself**	**.**
"	和	他	滚动	他的	眼睛	作为	如果	这	表格	是	到	来	从	不	较少的	一个	地方	比	天堂	本身	.

“然后他翻了个白眼，仿佛这些桌子是从天堂里搬出来的一样。”

"	[əʊ]	,	[sʌtʃ]	['teɪblz]	!	"
"	**Oh**	**,**	**such**	**tables**	**!**	**"**
"	哦	,	这样的	表格	!	"

“哦，这些表格！”

" [ai] [meɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] ['veɪgli] .
" I may , " replied Cora vaguely .
" 我 可能 , " 回复 科拉 依稀 .

“也许吧,”科拉含糊地回答道。

" [bʌt; bət][ai]['fænsi][ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['siːmənz] ['teɪb(ə)l] [meɪd] .
" But I fancy I may have a seaman's table made .
" 但 我 想要 我 可能 有 一个 海员的 桌子 制成 .

“但我打算做一张水手桌。”

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] . "
I would not be particular about an original . "
我 会 不是 是 特别的 关于 一个 原来的 . "

我并不特别在意是不是原版。

" [weɪt] , [weɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" Wait , wait ! " exclaimed the man .
" 等待 , 等待 ! " 惊呼 这 男人 .

“等等，等等！”那人喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
" If you do not care for an original I could make a copy .
" 如果 你 做 不是 关心 为了 一个 原来的 我 可以 制作 一个 复制 .

“如果您不需要原件，我可以复制一份。”

[ðə; ði][wʌn][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
The one I am to get is something very , very original , and I will have it
这 一 我 是 到 得到 是 某物 非常 , 非常 原来的 , 和 我 将要 有 它
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我要买的那件东西非常非常独特，我会把它带到这里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
There is no law against making one like it . "
那里 是 不 法律 反对 制作 一 喜欢 它 . "

制作类似的东西并不违法。

" [wel] , " [sed] ['kɔːrə] , " [ai] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['breɪkwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
" Well , " said Cora , " I will be in Breakwater for a few days ,
" 出色地 , " 说 科拉 , " 我 将要 是 在 防波堤 为了 一个 很少 天 ,

“嗯,”科拉说，“我将在防波堤待几天。”

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [kɔːl] [ɪn] [ə'gen] .
and I may call in again .
和 我 可能 称呼 在 再次 .

我可能还会再打电话。

[ðeə(r)] , " [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [pleɪts] , " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] .
There , " as he handed in her blue plates , " these are splendid .
那里 , " 作为 他 递交 在 她 蓝色的 盘子 , " 这些 是 灿烂 .

“瞧,”他一边递上她的蓝色盘子一边说，“这些真漂亮。”

['mʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
Mother has a collection of Baronials .
母亲 有 一个 收藏 的 - .

母亲收藏了一系列男爵肖像画。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
" Then they started off .
" 然后 他们 开始 离开 .

然后他们就开始了。

[bes]	[drəʊv]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɜːlwɪnd]	.
Bess	**drove**	**up**	**to**	**the**	**Whirlwind**	**.**
贝丝	驾驶	向上	到	这	旋风	.

贝丝开车来到了旋风酒吧。

"	[waɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	['dɪd(ə)nt]	[juː; jʊ]	[ɑːsk]	[huː]	[hæd; həd]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	?
"	**Why**	**in**	**the**	**world**	**didn't**	**you**	**ask**	**who**	**had**	**ordered**	**the**	**table**	**?**
"	为什么	在	这	世界	没有	你	问	WHO	有	订购	这	桌子	?

你为什么不问问是谁订的桌子呢?

"	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlməʊst]	[gɑːspt]	.
"	**she**	**almost**	**gasped**	**.**
"	她	几乎	倒吸一口气	.

她几乎倒吸了一口气。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[njuː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	['iːzəli]	[hæv; həv]	[treɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
"	**If**	**you**	**knew**	**that**	**you**	**could**	**easily**	**have**	**traced**	**it**	**.**	**"**
"	如果	你	知道	那	你	可以	容易地	有	追踪	它	.	"

“如果你知道的话，你很容易就能追踪到它。”

"	[weɪt]	,	[weɪt]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['kɔːrə]	,	[ɪn]	[təʊnz]
"	**Wait**	**,**	**wait**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Cora**	**,**	**in**	**tones**
"	等待	,	等待	!	"	惊呼	科拉	,	在	音调

“等等，等等！”科拉用低沉的嗓音惊呼道。

[səʊ]	[laɪk]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[prə'praɪətə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɔːl]	[lɑːft]	['hɑːtɪli]	.
so	**like**	**those**	**of**	**the**	**shop**	**proprietor**	**that**	**the**	**girls**	**all**	**laughed**	**heartily**	**.**
所以	喜欢	那些	的	这	店铺	业主	那	这	女孩们	全部	笑了	衷心地	.

和店主的店员一样，女孩们都开怀大笑。

"	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[wɪl]	[siː]	.
"	**I**	**will**	**go**	**to**	**the**	**shop**	**again**	**,**	**and**	**then**	**I**	**will**	**see**	**.**
"	我	将要	去	到	这	店铺	再次	,	和	然后	我	将要	看	.

“我会再去那家店看看。”

[pə'hæps]	[ai]	[wɪl]	[get]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	—	[ænd; ənd]	[ðen]	—	[wel]	,	[weɪt]	—	[dʒʌst]	[weɪt]	.	"
Perhaps	**I**	**will**	**get**	**the**	**original**	**—**	**and**	**then**	**—**	**well**	**,**	**wait**	**—**	**just**	**wait**	**.**	**"**
也许	我	将要	得到	这	原来的	—	和	然后	—	出色地	,	等待	—	只是	等待	.	"

也许我会得到原件——然后——好吧，等等——等等吧。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	['nætʃ(ə)rəl]	[bɔːn]	[kluː]	['hʌntə(r)]	!	"	[dɪ'kleəd]	['deɪzi]	,
"	**You**	**are**	**a**	**natural**	**born**	**clue**	**hunter**	**!**	**"**	**declared**	**Daisy**	**,**
"	你	是	一个	自然的	出生	线索	猎人	!	"	声明	雏菊	,

“你真是个天生的线索猎手！”黛西说道。

"	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[dʒʌst]	['daɪɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	[ɑːnt]	[meɪz]	[tuː; tə]	[tel]	['dʌŋkən]	.	"
"	**and**	**I**	**am**	**just**	**dying**	**to**	**get**	**back**	**to**	**Aunt**	**May's**	**to**	**tell**	**Duncan**	**.**	**"**
"	和	我	是	只是	垂死	到	得到	后退	到	阿姨	五月份	到	告诉	邓肯	.	"

“我迫不及待地想回梅姨家告诉邓肯这件事。”

"	[naʊ]	[siː]	[hɪə(r)]	,	[g'ɜːlz]	,	"	[kɔːld]	['kɔːrə]	['veri]	['sɪəriəsli]	,
"	**Now**	**see**	**here**	**,**	**girls**	**,**	**"**	**called**	**Cora**	**very**	**seriously**	**,**
"	现在	看	这里	,	女孩们	,	"	称为	科拉	非常	严重地	,

“好了，姑娘们，听好了，”科拉非常严肃地说道。

[səʊ]	[ðæt]	[ɔːl]	[ɪn]	-	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	[mə'ʃiːnz]	[mait]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
so	**that**	**all**	**in**	**-**	**the**	**different**	**machines**	**might**	**hear**	**her**	**,**
所以	那	全部	在	-	这	不同的	机器	可能	听到	她	,

这样，所有不同的机器都能听到她的声音。

"	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mætə(r)]	[ðæt]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	['menʃ(ə)nd]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	.
"	**this**	**is**	**a**	**matter**	**that**	**must**	**not**	**be**	**mentioned**	**to**	**any**	**one**	**.**
"	这	是	一个	事情	那	必须	不是	是	提及	到	任何	一	.

这件事绝对不能跟任何人提起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ɔːl] [maɪ] [plænz] [ɪf] [ðə; ði] [m'ɪəɹəst] [hɪnt] [liːkt] [aʊt] .
It would spoil all my plans if the merest hint leaked out .
它 会 剧透 全部 我的 计划 如果 这 最 暗示 泄露 出去 .

如果哪怕最轻微的风声泄露出去，我的所有计划都会泡汤。

[naʊ] [rɪ'membə(r)] !
Now remember !
现在 记住 !

记住！

" [ænd; ənd] ['kɔːrə] [spəʊk] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['fɜːmnəs] ; " [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['æbsəluːt] ['siːkrəsi] .
" and Cora spoke with unusual firmness ; " I must have absolute secrecy .
" 和 科拉 辐 和 异常 硬度 ; " 我 必须 有 绝对 保密 .

科拉语气异常坚定地说：“我必须绝对保密。”

" ['evri] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['prɒmɪst] .
" Every girl of them promised .
" 每一个 女孩 的 他们 承诺 .

“她们每个女孩都答应了。”

[wɒt] [ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [gɜːl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['riːəl] ['siːkrət] — [wen] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
What is dearer to the real girl than a real secret — when the keeping of it
什么 是 更贵 到 这 真实的 女孩 比 一个 真实的 秘密 — 什么时候 这 保持 的 它
[ɪn'vɒlvz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'laɪts] [ɪn] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ?
involves further delights in its development ?
涉及 更远 美味 在 它是 发展 ?

对于真正的女孩来说，还有什么比一个真正的秘密更珍贵的呢？——当保守秘密的过程本身就蕴含着发展秘密的乐趣时？

[wʌns] [bæk] [æt; ət] ['benɪt] [bleɪd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['wɪspəd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , [ʌn'tɪl] ['kɔːrə] [dɪ'kleəd]
Once back at Bennet Blade the girls whispered and whispered , until Cora declared
一次 后退 在 贝内特 刀刃 这 女孩们 低声说道 和 低声说道 , 直到 科拉 声明
[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] ,
they would all ,
他们 会 全部 ,

回到贝内特之刃后，女孩们窃窃私语，直到科拉宣布她们都会……

[fə'suːθ] , [biː; bi] [ə'tækt] [wɪð] [ˌlærɪn'dʒaɪtɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːs] " ['hɪsɪŋ] ,
forsooth , be attacked with laryngitis , if they did not cease " hissing ,
真的 , 是 遭到攻击 和 喉炎 , 如果 他们 做过 不是 停止 " 嘶嘶声 ,

真的，如果他们不停止发出“嘶嘶”声，就会患上喉炎。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'pɒn] ['dɒktə(r)] ['benɪt] [tuː; tə] [beə(r)] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] .
" and she called upon Doctor Bennet to bear out her statement .
" 和 她 称为 之上 医生 贝内特 到 熊 出去 她 陈述 .

她要求贝内特医生证实她的说法。

['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɛltən] ,
Duncan was going to Chelton ,
邓肯 曾是 去 到 切尔顿 ,

邓肯要去切尔顿，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [ðeə(r)]
and of course he took the trouble to ask what he might do there
和 的 课程 他 采取 这 麻烦 到 问 什么 他 可能 做 那里
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɛltən] [g'ɜːlz] .
for the Chelton girls .
为了 这 切尔顿 女孩们 .

当然，他还特意询问他能为切尔顿的女孩们做些什么。

[wɒt]	[hiː; hi]	[mait]	[duː; də]	?
What	**he**	**might**	**do**	**?**
什么	他	可能	做	?

他会做什么?

[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	['eniθɪŋ]	[hiː; hi]	[mait]	[nɒt]	[duː; də]	?
Was	**there**	**anything**	**he**	**might**	**not**	**do**	**?**
曾是	那里	任何事物	他	可能	不是	做	?

还有什么是他不敢做的吗?

[ðə; ði]	['rɑːbɪnsən]	[g'ɜːlz]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[meɪl]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[f'ɔːwədɪd]	,
The	**Robinson**	**girls**	**declared**	**that**	**their**	**mail**	**had**	**not**	**been**	**forwarded**	**,**
这	罗宾逊	女孩们	声明	那	他们的	邮件	有	不是	到过	转发	,

罗宾逊家的女孩们声称她们的邮件没有被转发。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[trʌst]	[tuː; tə]	[meɪlz]	,	['enihaʊ]	,	[sɪns]	[ðeə(r)]	['fɑː.ðərz]	['peɪpəz]	[hæd; həd]	[biːn]	[lɒst]	.
and	**they**	**could**	**not**	**trust**	**to**	**mails**	**,**	**anyhow**	**,**	**since**	**their**	**father's**	**papers**	**had**	**been**	**lost**	**.**
和	他们	可以	不是	相信	到	邮件	,	无论如何	,	自从	他们的	父亲的	文件	有	到过	丢失的	.

而且他们也不能信任邮件，因为他们父亲的文件已经丢失了。

[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[tuː]	[mʌtʃ]	['trʌb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[dʒʌst]	[tuː; tə]	[kɔːl]	?
Would	**it**	**be**	**too**	**much**	**trouble**	**for**	**him**	**just**	**to**	**call**	**?**
会	它	是	也	很多	麻烦	为了	他	只是	到	称呼	?

对他来说打个电话会很麻烦吗?

[tuː; tə]	[tel]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪktli]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[taɪm]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['hævɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn]	.
To	**tell**	**their**	**mother**	**what**	**a**	**perfectly**	**delightful**	**time**	**they**	**were**	**having**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
到	告诉	他们的	母亲	什么	一个	完美	愉快	时间	他们	是	拥有	,	和	所以	在	.

告诉他们的母亲他们玩得多么开心，等等。

[ænd; ənd]	[mɔːd]	['mɒrɪs]	[heit]	[tuː; tə]	['bɒðə(r)]	[hɪm]	,
And	**Maud**	**Morris**	**hated**	**to**	**bother**	**him**	**,**
和	莫德	莫里斯	憎恨	到	打扰	他	,

莫德·莫里斯很不愿意打扰他。

[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[dʒʌst]	[stɒp]	[æt; ət]	-	[ænd; ənd]	[get]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌmæɡə'ziːn]	?
but	**could**	**he**	**just**	**stop**	**at**	**Clearman's**	**and**	**get**	**her**	**magazine**	**?**
但	可以	他	只是	停止	在	-	和	得到	她	杂志	?

但他能不能直接去克莱尔曼那里买她的杂志呢?

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['riːdɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪəriəl]	,	[ænd; ənd]	['sɪmpli]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[sliːp]	[naɪts]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɪn'stɔːlmənt]	.
She	**was**	**reading**	**a**	**serial**	**,**	**and**	**simply**	**could**	**not**	**sleep**	**nights**	**waiting**	**for**	**the**	**last**	**instalment**	**.**
她	曾是	阅读	一个	序列号	,	和	简单地	可以	不是	睡觉	夜晚	等待	为了	这	最后的	分期付款	.

她在追一部连载小说，因为等不及最后一集，她都睡不着觉。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[hiː; hi]	[wʊd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋk(ə)l]	,	['dɑːktər; draɪv]	.	['benɪt]	,	[ˌes 'ɑː(r)] .
Of	**course**	**he**	**would**	**go**	**to**	**see**	**his**	**uncle**	**,**	**Dr**	**.**	**Bennet**	**,**	**Sr** **.**
的	课程	他	会	去	到	看	他的	叔叔	,	博士	.	贝内特	,	先生 .

他当然会去看望他的叔叔，老贝内特医生。

[ɪn]	[fækt] ,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	['dɑːktər; draɪv]	.	['benɪt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ə'pɔɪntmənt]	;
In	**fact** **,**	**it**	**was**	**with**	**Dr**	**.**	**Bennet**	**he**	**had**	**the**	**appointment**	**;**
在	事实 ,	它	曾是	和	博士	.	贝内特	他	有	这	预约	;

事实上，他预约的是贝内特医生；

[ænd; ənd] [wen] ['deɪzi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and when Daisy started to entrust him with her messages to her
和 什么时候 雏菊 开始 到 委托 他 和 她 消息 到 她
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

当黛西开始委托他传递她给父亲的信息时，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] — [nəʊ]['nɔːm(ə)l] [breɪn] [kʊd; kəd][həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɪst] ,
he insisted that she write them down — no normal brain could hold such a list ,
他 坚持 那 她 写 他们 向下 — 不 普通的 脑 可以 抓住 这样的 一个 列表 ,
[hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
he declared .
他 声明 .

他坚持要她把它们写下来——他宣称，任何正常的大脑都无法记住这样的清单。

[reɪ] [wɒz; wəz] [wɒt] [bes] [tɜːrmd] " ['fɒksi] .
Ray was what Bess termed " foxy .
射线 曾是 什么 贝丝 称为 " 狐狸 .

雷被贝丝称为“狡猾的家伙”。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
" She did not ask him to do a single thing .
" 她 做过 不是 问 他 到 做 一个 单身的 事物 .

她没有要求他做任何事。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['kændi] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .
" She thinks he will fetch her a box of candy , or a bottle of perfume .
" 她 思考 他 将要 拿来 她 一个 盒子 的 糖果 , 或者 一个 瓶子 的 香水 .

她认为他会给她带一盒糖果或一瓶香水。

[ðæts] [reɪ] , " [dɪ'kleəd] [bes] [tuː; tə] [bel] .
That's Ray , " declared Bess to Belle .
那就是 射线 , " 声明 贝丝 到 美女 .

“那是雷，”贝丝对贝尔说道。

['kɔːrə] ['sɜːt(ə)nli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] ['meni] ['mesɪdʒɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
Cora certainly wanted to send many messages , with the opportunity of having
科拉 当然 通缉 到 发送 许多 消息 , 和 这 机会 的 拥有
[ðem; ðəm][gəʊ] [fɜːst] - [hænd] .
them go first - hand .
他们 去 第一的 - 手 .

科拉当然想传递很多信息，并希望这些信息能够直接传达出去。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [dʒæk] ; [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['heɪz(ə)l] ,
It did seem such a long time since she had seen Jack ; then there was Hazel ,
它 做过 似乎 这样的 一个 长的 时间 自从 她 有 已见 杰克 ; 然后 那里 曾是 榛 ,

她感觉已经很久没见到杰克了；然后还有海泽尔，

[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] , [pen] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪk] ['brʌðə(r)] .
poor child , penned up with a sick brother .
贫穷的 孩子 , 撰写 向上 和 一个 生病的 兄弟 .

可怜的孩子，和生病的哥哥一起被关在笼子里。

[ænd; ənd] [ren] [ænd; ənd] [klɪp] .
And Wren and Clip .
和 鹪 和 夹子 .

还有 Wren 和 Clip。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] ['kɔːrə][dʒʌst] [rʌn] [ɪn][tuː; tə] ['tʃɛltən] [hɜː'self] [wɪð] ['dʌŋkən] ?
Why couldn't Cora just run in to Chelton herself with Duncan ?
为什么 不能 科拉 只是 跑步 在 到 切尔顿 她自己 和 邓肯 ?

为什么科拉不能和邓肯一起直接去切尔顿那里碰面呢?

[ðə; ði]	[θɔːt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	-	['kɔŋkə]	.
The	**thought**	**was**	**all**	**-**	**conquering**	**.**
这	想法	曾是	全部	-	征服	.

这个念头威力无穷。

[ˌaɪ 'tiː]	[sweɪd]	['evri]	['ʌðə(r)]	['ɪmpʌls]	[ɪn]	['kɔːrəz]	['dʒenərəs]	['neɪtʃə(r)]	.
It	**swayed**	**every**	**other**	**impulse**	**in**	**Cora's**	**generous**	**nature**	**.**
它	摇摆	每一个	其他	冲动	在	科拉的	慷慨的	自然	.

它动摇了科拉慷慨天性中的其他所有冲动。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ʃiː; ʃi]	[stɒp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[prə'praɪəti]	?
Why	**should**	**she**	**stop**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**propriety**	**?**
为什么	应该	她	停止	在	这	想法	的	礼	?

她为何要止步于礼仪的考量?

[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[ɔːl]	[raɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[raɪd]	[wɪð]	['dɒktə(r)]	['benɪt]	,
Was	**it**	**not**	**all**	**right**	**for**	**her**	**to**	**ride**	**with**	**Doctor**	**Bennet**	**,**
曾是	它	不是	全部	正确的	为了	她	到	骑	和	医生	贝内特	,

她和贝内特医生一起骑马难道不合适吗?

[tuː; tə]	[riːtʃ]	['tʃɛltən]	[baɪ]	[nuːn]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːn]	[bɪ'fɔː(r)]	[naɪt]	?
to	**reach**	**Chelton**	**by**	**noon**	**and**	**return**	**before**	**night**	**?**
到	抵达	切尔顿	经过	中午	和	返回	前	夜晚	?

中午前到达切尔顿，并在天黑前返回?

[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	.
She	**must**	**go**	**.**
她	必须	去	.

她必须走。

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[gəʊ]	[ɪf]	['evri]	['məʊtə(r)]	[gɜːl]	[went]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
She	**would**	**go**	**if**	**every**	**motor**	**girl**	**went**	**along**	**with**	**her**	**.**
她	会	去	如果	每一个	发动机	女孩	去	沿着	和	她	.

如果所有女技师都和她一起去，她就去。

['mɪsɪz]	.	['benɪt]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[dɪə(r)]	['wɪmɪn]	[huː]	[siːm]	[tuː; tə]	[teɪk]	[g'ɜːlz]	[raɪt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	.
Mrs	**.**	**Bennet**	**was**	**one**	**of**	**those**	**dear**	**women**	**who**	**seem**	**to**	**take**	**girls**	**right**	**to**	**her**	**heart**	**.**
太太	.	贝内特	曾是	一	的	那些	亲爱的	女性	WHO	似乎	到	拿	女孩们	正确的	到	她	心	.

班纳特太太是那种非常和蔼可亲的女人，她似乎对女孩子格外关爱。

[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[sed]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[smɔːl]	[ænd; ənd]	['rəʊzi]	,
As	**I**	**have**	**said**	**,**	**she**	**was**	**small**	**and**	**rosy**	**,**
作为	我	有	说	,	她	曾是	小的	和	红润	,

正如我所说，她个子小，脸色红润。

[wɪð]	[ðæt]	['nevə(r)]	-	['feɪdɪŋ]	[bluːm]	[ðæt]	['sʌmtaɪmz]	[ə'kʌmp(ə)niz]	[ðə; ði]	['rəʊzi]	-	[tʃiːkt]	,	['kɜːli]	-	['hedɪd]	[gɜːl]	[fɑː(r)]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['wʊmənhʊd]	.
with	**that**	**never**	**-**	**fading**	**bloom**	**that**	**sometimes**	**accompanies**	**the**	**rosy**	**-**	**cheeked**	**,**	**curly**	**-**	**headed**	**girl**	**far**	**into**	**her**	**womanhood**	**.**
和	那	绝不	-	褪色	盛开	那	有时	伴随	这	红润	-	脸颊	,	卷曲	-	标题	女孩	远的	进入	她	女性	.

就像有些女孩，即使到了成年，脸上依然带着红润的脸颊和卷曲的头发，容光焕发，永葆青春。

['kɔːrə]	[wʊd]	[gəʊ]	[də'rektli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Cora	**would**	**go**	**directly**	**to**	**her**	**,**	**and**	**tell**	**her**	**.**
科拉	会	去	直接地	到	她	,	和	告诉	她	.

科拉会直接去找她，告诉她这件事。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'baɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
She would abide by her judgment .
她 会 遵守 经过 她 判断 .

她会坚持自己的判断。

['mɪsɪz] . ['benɪt] ['sɪmpli] [sed] [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Mrs . Bennet simply said yes , of course .
太太 . 贝内特 简单地 说 是的 , 的 课程 .

班纳特太太只是简单地回答说：“当然可以。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] ['kɔːrə] [mait] [stɑːt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [nəʊ] ['eniθɪŋ]
And then she added that Cora might start off without letting the girls know anything
和 然后 她 额外 那 科拉 可能 开始 离开 没有 出租 这 女孩们 知道 任何事物
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

然后她又补充说，科拉一开始可能不会让女孩们知道这件事。

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
That would save a lot of explanation .
那 会 节省 一个 很多 的 解释 .

那样就省去了很多解释。

[haʊ] ['kɔːrəz] [hɑːt] [dɪd] [θʌmp] !
How Cora's heart did thump !
如何 科拉的 心 做过 扑通 !

科拉的心跳得好快啊！

['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl] ['dɑːktərz] ,
Duncan was going in his machine , and , like all doctors ,
邓肯 曾是 去 在 他的 机器 , 和 , 喜欢 全部 医生 ,

邓肯正坐进他的机器里，而且，像所有医生一样，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [draɪv] — [hɪz; ɪz] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz] [məʊst] ['skɪlfl] —
he always preferred to have a man drive — his chauffeur was most skilful —
他 总是 首选 到 有 一个 男人 驾驶 — 他的 司机 曾是 最多 熟练 —
['dɑːktərz] ,
doctors ,
医生 ,

他总是更喜欢让男人开车——他的司机技术非常娴熟——医生们，

['iːv(ə)n] [wen] [jʌŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [prə'feʃn] , [duː; də] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [rɪsk] ['biːɪŋ] [stɔːld] .
even when young in their profession , do not willingly risk being stalled .
甚至 什么时候 年轻的 在 他们的 职业 , 做 不是 心甘情愿 风险 存在 停滞 .

即使在职业生涯初期，也不要甘愿冒着停滞不前的风险。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['kɔːrəz] [wʌn] ['gaɪdɪŋ] [ruːl] — " [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [stɪk]
But in spite of Cora's one guiding rule — " When you make up your mind stick
但 在 尽管如此 的 科拉的 一 指导 规则 — " 什么时候 你 制作 向上 你的 头脑 戳
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] " — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [plænz]
to it " — she had many misgivings between that evening when her plans
到 它 " — 她 有 许多 疑虑 之间 那 晚上 什么时候 她 计划
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,

尽管科拉有一条指导原则——“一旦下定决心就要坚持下去”——但在她制定计划的那天晚上到现在，她仍然有很多疑虑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] ['dʌŋkən] ['benɪt] .
and the next morning when she was to start off with Duncan Bennet .
和 这 下一个 早晨 什么时候 她 曾是 到 开始 离开 和 邓肯 贝内特 .

第二天早上，她要和邓肯·贝内特一起开始工作。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [pleɪ] [ɪn] ['fɒrɪst] [pɑːk] ,
The other girls had gone out to an evening play in Forest Park ,
这 其他 女孩们 有 已消失 出去 到 一个 晚上 玩 在 森林 公园 ,

其他女孩都去森林公园看晚间戏剧了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] ['breɪkwɔːtə(r)] ,
one of the real attractions of Breakwater ,
一 的 这 真实的 景点 的 防波堤 ,

Breakwater的真正魅力之一，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt]['kɔːrə][ɪk'skjuːzd] [hɜː'self] [ə'pɒn][sʌm; səm][ə'veɪləb(ə)l] [prɪ'tens] [səʊ]
and at the last moment Cora excused herself upon some available pretense so
和 在 这 最后的 片刻 科拉 已原谅 她自己 之上 一些 可用的 虚伪 所以

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
that she was able to get her things together and see that her
那 她 曾是 有能力的 到 得到 她 事物 一起 和 看 那 她

[mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [pʊt] [ʌp] ,
machine was safely put up ,
机器 曾是 安全 放 向上 ,

最后关头，科拉找了个借口离开，以便收拾东西，并确保她的机器安全存放好。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][hæd; həd]
and then be ready to start off in the morning before the other girls had
和 然后 是 准备好 到 开始 离开 在 这 早晨 前 这 其他 女孩们 有

[taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
time to realize she was going .
时间 到 意识到 她 曾是 去 .

然后，她要做好准备，在其他女孩还没来得及意识到她要出发之前，早上就出发了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] , " [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['rʌnəweɪ] [raɪdz] .
" It does seem , " she reflected , " that I am always getting runaway rides .
" 它 做 似乎 , " 她 反映 , " 那 我 是 总是 获得 逃跑 骑行 .

“看来，”她沉思道，“我总是搭上失控的顺风车。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [haʊ] [sɪd] ['wilkɔks] ['æktʃuəli] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wʌns] ,
" Then she recalled how Sid Wilcox actually did run away with her once ,
" 然后 她 召回 如何 西德 威尔科克斯 实际上 做过 跑步 离开 和 她 一次 ,

然后她想起西德·威尔科克斯曾经真的带她私奔过一次。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] " ['məʊtə(r)][g'ɜːlz] . "
as related in the " Motor Girls . "
作为 有关的 在 这 " 发动机 女孩们 . "

如《摩托女郎》中所述。

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] , " [ai] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [bɔɪz] .
" And , " she told herself , " I seem to like running away with boys .
" 和 , " 她 讲述 她自己 , " 我 似乎 到 喜欢 跑步 离开 和 男孩们 .

“而且，”她对自己说，“我好像很喜欢和男孩们私奔。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['wʌrid] ['kɔːrə] ; [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [meɪk]
" This was exactly what worried Cora ; she knew that others would be apt to make
" 这 曾是 确切地 什么 担心 科拉 ; 她 知道 那 其他的 会 是 易于 到 制作

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] .
this remark .
这 评论 .

“这正是科拉所担心的；她知道其他人很可能会这么说。”

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" But I cannot help it this time , " she sighed .
" 但 我 不能 帮助 它 这 时间 , " 她 叹了口气 .

“但这次我实在无能为力，”她叹了口气。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['tʃɛltən] , [ɔː(r)] —
" I have to go to Chelton , or —
" 我 有 到 去 到 切尔顿 , 或者 —

“我必须去切尔顿，否则——”

" ['kɔːrə][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['prɪti] .
" Cora was looking very pretty .
" 科拉 曾是 寻找 非常 漂亮的 .

科拉看起来非常漂亮。

[ɪk'saɪtmənt] [siːm] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['teɪpə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] ,
Excitement seems to put the match to the flickering taper of beauty ,
激动 似乎 到 放 这 匹配 到 这 闪烁 锥形 的 美丽 ,

兴奋仿佛点燃了美丽那摇曳的烛光。

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [self] - [kən'trəʊl][ɒv; əv] ['helθi] ['meɪdənˌhʊd] .
hidden behind the self - control of healthy maidenhood .
隐 在后面 这 自己 - 控制 的 健康 少女时代 .

隐藏在健康少女的自制力背后。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fleɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] [səʊ] [laɪk] [dʒæks] [wen] [hiː; hi]
Her cheeks were aflame and her eyes sparkled so like Jack's when he
她 脸颊 是 燃烧 和 她 眼睛 闪闪发光 所以 喜欢 杰克的 什么时候 他
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kɒntest] .
was sure of winning a hard contest .
曾是 当然 的 获胜 一个 难的 竞赛 .

她双颊绯红，双眼闪闪发光，就像杰克确信自己能赢得一场艰苦比赛时那样。

" [dɪə(r)][əʊld][dʒæk] !
" Dear old Jack !
" 亲爱的 老的 杰克 !

“亲爱的老杰克！

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

" [woʊnt][hiː; hi][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] !
" Won't he be surprised to see me !
" 惯于 他 是 惊讶 到 看 我 !

“他看到我肯定会很惊讶！”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That will be the best part of it .
那 将要 是 这 最好的 部分 的 它 .

那将是其中最精彩的部分。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][səʊ] [sə'praɪzd] .
They will all be so surprised .
他们 将要 全部 是 所以 惊讶 .

他们都会非常惊讶。

" [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['dʌŋkən] .
" She went down to the study , where she was sure to find Duncan .
" 她 去 向下 到 这 学习 , 在哪里 她 曾是 当然 到 寻找 邓肯 .

她下楼去了书房，她确信邓肯会在那里。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ][mæd] ['ɪmpʌls] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['rɑːðə(r)]
" I suppose your mother has told you of my mad impulse , " she began rather
" 我 认为 你的 母亲 有 讲述 你 的 我的 疯狂的 冲动 , " 她 开始 相当
['ɔːkwədli] .
awkwardly .
尴尬地 .

“我想你母亲已经跟你说过我那疯狂的举动了，”她有些尴尬地开口说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][fəʊks] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
" Do you think the folks will be glad to see me ?
" 做 你 思考 这 各位 将要 是 高兴的 到 看 我 ?

你认为人们会很高兴见到我吗?

" [wɒt] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] [rɪ'mɑːk] !
" What a stupid remark !
" 什么 一个 愚蠢的 评论 !

“真是愚蠢的言论！”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] : " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
She had no more idea of saying that than of saying : " Do you think it
她 有 不 更多的 主意 的 说 那 比 的 说 : " 做 你 思考 它
[wɪl] [snəʊ] ?
will snow ?
将要 雪 ?

她根本没想过要说这句话，就像她没想过要说：“你觉得会下雪吗？”

" [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ]
" But , somehow , when he put up his book and looked at her so
" 但 , 不知何故 , 什么时候 他 放 向上 他的 书 和 看起来 在 她 所以
['sɪəriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

但是，不知为何，当他放下书，神情严肃地看着她时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['blʌndərɪŋ] .
she could not help blundering .
她 可以 不是 帮助 笨拙 .

她难免会犯错。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" They ought to be , " he said simply .
" 他们 应该 到 是 , " 他 说 简单地 .

“他们应该如此，”他简单地说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [priˈɒkjupaɪd] — ['skeəsli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
Then she saw that he was preoccupied — scarcely aware that she was present .
然后 她 锯 那 他 曾是 心事重重 — 几乎 意识到的 那 她 曾是 展示 .

然后她发现他心不在焉，几乎没注意到她的存在。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [də'rektli] , " [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] , [dʒʌst]
" I beg your pardon , " he said directly , " but I was very busy thinking , just
" 我 求 你的 赦免 , " 他 说 直接地 , " 但 我 曾是 非常 忙碌的 思维 , 只是
[ðen] . "
then . "
然后 . "

“请原谅，”他直接说道，“我刚才一直在思考问题。”

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" Oh , I should not have disturbed you , " she faltered .
" 哦 , 我 应该 不是 有 不安 你 , " 她 犹豫不决 .

“哦，我不该打扰你，”她结结巴巴地说。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] .
" I will go away at once .
" 我 将要 去 离开 在 一次 .

“我马上就走。”

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [nɒt] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd]
I just wanted to be sure that you would wait for me — not run off and
我 只是 通缉 到 是 当然 那 你 会 等待 为了 我 — 不是 跑步 离开 和
[liːv] [ˌem 'iː] . "
leave me . "
离开 我 . "

我只是想确定你会等我，而不是跑掉离开我。

" [əʊ] , [duː; də][sɪt] [daʊn] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .
" Oh , do sit down , " he urged .
" 哦 , 做 坐 向下 , " 他 敦促 .

“哦，请坐下，”他催促道。

" [maɪ] [breɪn] [ɪz] [stɪf] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][kwɪt][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
" My brain is stiff , and I've got to quit for to - night .
" 我的 脑 是 僵硬的 , 和 我已经 得到 到 辞职 为了 到 - 夜晚 .

“我脑子一片空白，今晚就到此为止吧。”

[ai] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃɛltən] — [ɪn][fækt] , [ai] ['hævnt] [təʊld] ['mʌðə(r)] .
I haven't told you what takes me to Chelton — in fact , I haven't told mother .
我 还没有 讲述 你 什么 需要 我 到 切尔顿 — 在 事实 , 我 还没有 讲述 母亲 .

我还没告诉你们我去切尔顿的原因——事实上，我连妈妈都没告诉过。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ]
she thinks I am such a baby that I find it better not to let her know
她 思考 我 是 这样的 一个 婴儿 那 我 寻找 它 更好的 不是 到 让 她 知道
[wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ə; eɪ] [keɪs] .
when I am on a case .
什么时候 我 是 在 一个 案件 .

她觉得我像个小孩子一样，所以我最好不要让她知道我正在办案。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['beɪbi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn] .
But the fact is , I am just baby enough to want to tell some one .
但 这 事实 是 , 我 是 只是 婴儿 足够的 到 想 到 告诉 一些 一 .

但事实上，我还是个孩子，想要找个人倾诉。

" [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɪləʊ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd]['kɔːrə][sæt] [daʊn] [kwaɪt]
" He arranged the cushions in the big willow chair , and Cora sat down quite
" 他 安排 这 靠垫 在 这 大的 柳 椅子 , 和 科拉 卫星 向下 相当
[ə'biːdiəntli] .
obediently .
顺从地 .

他把垫子摆放在大柳条椅上，科拉很听话地坐了下来。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['dʌŋkən] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] ['breɪvəri] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['keələs]
She liked Duncan — there was something akin to bravery behind his careless
她 喜欢 邓肯 — 那里 曾是 某物 类似的 到 勇敢 在后面 他的 粗心
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

她喜欢邓肯——他那漫不经心的举止背后，似乎隐藏着某种勇敢的品质。

" [wɒt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] !
" What he wouldn't do for a friend !
" 什么 他 不会 做 为了 一个 朋友 !

“他为了朋友什么都愿意做！”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

" [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] .
" Your case ? " asked Cora .
" 你的 案件 ? " 问 科拉 .

“你的情况？”科拉问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['ɪɡnərənt] [ɒn]['medɪk(ə)l] ['mætəz] , [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" I am very ignorant on medical matters , but I should love to hear about the
" 我 是 非常 无知 在 医疗的 事情 , 但 我 应该 爱 到 听到 关于 这
['tʃɛltən] [keɪs] .
Chelton case .
切尔顿 案件 .

“我对医学方面的事情一窍不通，但我很想了解一下切尔顿的病例。”

[ai] ['fænsi]
I fancy
我 想要

我喜欢

[ai] [nəʊ] ['evri] [wʌn] [ɪn] ['tʃɛltən] . "
I know every one in Chelton . "
我 知道 每一个 一 在 切尔顿 . "

我认识切尔顿的每一个人。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['benɪt] , ['deɪziz] ['fɑːðə(r)] , [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] ,
" Well , you know Uncle Bennet , Daisy's father , is quite a surgeon ,
" 出色地 , 你 知道 叔叔 贝内特 , 雏菊的 父亲 , 是 相当 一个 外科医生 ,

“你知道，黛西的父亲，贝内特叔叔，是一位非常优秀的外科医生。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['kɒlɪnz] .
and he has been called in this case by Dr . Collins .
和 他 有 到过 称为 在 这 案件 经过 博士 . 柯林斯 .

他已被柯林斯医生传唤参与此案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [keɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['ɔːlsəʊ] . "
It is a remarkable case , and he has asked me to come in also . "
它 是 一个 卓越 案件 , 和 他 有 问 我 到 来 在 还 . "

这是一个非同寻常的案例，他也邀请我参与进来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪəz] ,
" It is that of a child who has been a cripple for some years ,
" 它 是 那 的 一个 孩子 WHO 有 到过 一个 削弱 为了 一些 年 ,

“那是一个残疾多年的孩子，

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['prəʊɡres] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] - ['treɪnɪŋ] ['sɪstəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and who now is making such progress under the physical - training system that she
和 WHO 现在 是 制作 这样的 进步 在下面 这 身体的 - 训练 系统 那 她
['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɪn'taɪəli] .
promises to be cured entirely .
承诺 到 是 治愈 完全 .

她现在通过体能训练取得了如此大的进步，她承诺会完全康复。

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['flʌtərɪŋ] .
" A child ? " asked Cora , her heart fluttering .
" 一个 孩子 ? " 问 科拉 , 她 心 飘动 .

“是个孩子吗？”科拉问道，心跳加速。

" [jes] ; [ænd; ənd][ai]['rɑːðə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
" Yes ; and I rather suspect that you know her .
" 是的 ; 和 我 相当 怀疑 那 你 知道 她 .

“是的；而且我相当怀疑你认识她。”

" [hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɑːf] .
" He seemed about to laugh .
" 他 似乎 关于 到 笑 .

他好像要笑出来了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ɒn]
" Uncle mentioned your brother's name in his invitation for me to go in on
" 叔叔 提及 你的 兄弟 姓名 在 他的 邀请 为了 我 到 去 在 在
[ðə; ði] [keɪs] . "
the case . "
这 案件 . "

“叔叔在邀请我参与这个案子的时候提到了你哥哥的名字。”

" [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , " [begd] ['kɔːrə] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ren] ? "
" Oh , tell me , " begged Cora , " is it Wren ? "
" 哦 , 告诉 我 , " 乞求 科拉 , " 是 它 鹪 ? "

“哦，告诉我,”科拉恳求道，“是雷恩吗？”

" [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['lɛtəz] .
" Just let me see , " and he looked over some letters .
" 只是 让 我 看 , " 和 他 看起来 超过 一些 信件 .

“让我看看,”他翻阅了一些信件。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sʌtʃ] [fæn'tæstɪkəl] [neɪm] — [jes] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It seems to me it was some such fantastical name — yes , here it is .
" 它 似乎 到 我 它 曾是 一些 这样的 奇幻 姓名 — 是的 , 这里 它 是 .

“在我看来，这似乎是一个奇幻的名字——是的，就是它。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ren] - . "
Her name is Wren Salvey . "
她 姓名 是 鹪 - . "

她的名字叫雷恩·萨尔维。

" [əʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [ren] !
" Oh , my little Wren !
" 哦 , 我的 小的 鹪 !

“哦，我的小鹪鹩！”

[ænd; ənd] [klɪp] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] !
And Clip is doing all this !
和 夹子 是 正在做 全部 这 !

这一切都是 Clip 做的！

[əʊ] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] !
Oh , I must go !
哦 , 我 必须 去 !

哦，我得走了！

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ə'pɒn] ? "
Is she going to be operated upon ? "
是 她 去 到 是 经营的 之上 ? "

她要接受手术吗？

" [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːl] ,
" Seems to me , little girl ,
" 似乎 到 我 , 小的 女孩 ,

在我看来，小女孩，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdɒktə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)] [hɜːz] [æz; əz] [wʊd] [æn; ən] [ˈeldəli] [fɪˈzɪʃ(ə)n]
" and the young doctor put his hand over hers as would an elderly physician
" 和 这 年轻的 医生 放 他的 手 超过 她的 作为 会 一个 老年 医生
,
,
,

年轻的医生像一位年长的医生那样，把手放在她的手上。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] [ɪkˈsaɪtəbl] .
" that you are over excitable .
" 那 你 是 超过 易激动的 .

你太容易激动了。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsedətɪv] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][æt; ət][wʌns][ˈkwaɪət]
I will have to be giving you a sedative if you do not at once quiet
我 将要 有 到 是 给予 你 一个 镇静剂 如果 你 做 不是 在 一次 安静的
[daʊn] .
down .
向下 .

如果你再不安静下来，我就只能给你服用镇静剂了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒpəɹˌeɪtɪd] [əˈpɒn] , [æz; əz][ai] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The child is not to be operated upon , as I understand it .
这 孩子 是 不是 到 是 经营的 之上 , 作为 我 理解 它 .

据我了解，这名孩子不需要接受手术。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [keɪs] . "
It is simply what we call an observation case . "
它 是 简单地 什么 我们 称呼 一个 观察 案件 . "

这只是我们所说的观察案例。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ˈaʊə(r)] [haʊs] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] [əˈweɪ] .
" But she is at our house — she has been there since I came away .
" 但 她 是 在 我们的 房子 — 她 有 到过 那里 自从 我 来了 离开 .

“但她就在我们家——自从我离开后她就一直待在那里。”

[waɪ] , [haʊˈevə(r)] [kæn; kən] [ɔːl] [ðæt] [biː; bi] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] [bʌt; bət]
Why , however can all that be going on at home and no one there but
为什么 , 然而 能 全部 那 是 去 在 在 家 和 不 一 那里 但
[ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] — "
the housekeeper — "
这 管家 — "

然而，为什么家里会发生这一切，却只有管家一个人在家呢？

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌsænəˈteəriəm] , " [hiː; hi]
" The child was at your house , but is now in a private sanitarium , " he
" 这 孩子 曾是 在 你的 房子 , 但 是 现在 在 一个 私人的 疗养院 , " 他
[sed] [ˈkwɪkli] .
said quickly .
说 迅速地 .

“孩子之前在你家，但现在在一家私人疗养院，”他赶紧说道。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend]
" I have had the pleasure of being in close correspondence with your friend
" 我 有 有 这 乐趣 的 存在 在 关闭 一致 和 你的 朋友
[klɪp] .
Clip .
夹子 .

“我很高兴能与您的朋友克利普保持密切的通信联系。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

['kɔːrə] - [es] [rɪ'zɒlv]
CORA ' S RESOLVE
科拉 - S 解决

科拉的决心

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['kɔːrə][wɒz; wəz] [dʌm'faʊnd] .
For a moment Cora was dumfounded .
为了 一个 片刻 科拉 曾是 目瞪口呆 .

科拉一时语塞。

['dʌŋkən] ['benɪt] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɒv; əv] [klɪp] !
Duncan Bennet a close friend of Clip !
邓肯 贝内特 一个 关闭 朋友 的 夹子 !

Duncan Bennet 是 Clip 的好朋友!

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [wɒz; wəz] [sɒlvd] .
The next moment the riddle was solved .
这 下一个 片刻 这 谜语 曾是 已解决 .

下一刻，谜题就解开了。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [klɪp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Why , of course you know Clip , " she said .
" 为什么 , 的 课程 你 知道 夹子 , " 她 说 .

“你当然认识克利普,”她说。

" [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] . "
" She goes to your college . "
" 她 去 到 你的 大学 . "

她和你上同一所大学。

" [jes] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] " ['frækʃəs] " [heə(r)] .
" Yes , " and he ran his white fingers through his " fractious " hair .
" 是的 , " 和 他 跑 他的 白色的 手指 通过 他的 " 易怒的 " 头发 .

“是的,”他用白皙的手指梳理着他“桀骜不驯”的头发。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , ['kɔːrə] ,
" The fact is , Cora ,
" 这 事实 是 , 科拉 ,

“事实是，科拉，

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [klɪp] [æz; əz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
I am quite as anxious to see Clip as to go in on the case .
我 是 相当 作为 焦虑的 到 看 夹子 作为 到 去 在 在 这 案件 .

我非常渴望见到 Clip，也同样渴望参与这个案子。

['hævnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [skuːl] [kləʊzd] . "
Haven't seen her since school closed . "
还没有 已见 她 自从 学校 关闭 . "

自从学校关闭后就没见过她了。

" [aɪl] ['laɪkli] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['prez(ə)ntli] .
" I'll likely have some trouble in finding her , " he added presently .
" 患病的 可能 有 一些 麻烦 在 寻找 她 , " 他 额外 目前 .

“我可能很难找到她，”他补充道。

" ['nevə(r)][kæn; kən][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai] [pə'tɪkjələli] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn]
" Never can find her when I particularly want to , but if she is in
" 绝不 能 寻找 她 什么时候 我 特别 想 到 , 但 如果 她 是 在

“我总是找不到我特别想找的她，但如果她在……”

['tʃɛltən] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] . "
Chelton I'm going to hunt her up . "
切尔顿 我是 去 到 打猎 她 向上 . "

切尔顿，我要找到她。

" [woʊnt] [ʃiː; ʃi][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˌsænə'teəriəm] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] ,
" Won't she be at the sanitarium ? " asked Cora ,
" 惯于 她 是 在 这 疗养院 ? " 问 科拉 ,

“她不是应该在疗养院吗？”科拉问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ] [streɪnd] .
and she wondered why her own voice sounded so strained .
和 她 想知道 为什么 她 自己的 嗓音 听起来 所以 紧张 .

她纳闷为什么自己的声音听起来这么吃力。

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I think not , " he replied .
" 我 思考 不是 , " 他 回复 .

“我不这么认为，”他回答说。

" [klɪp] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊstə(r)] - [gɜːl] , [ɪn]['aʊə(r)] ['pɑːləns] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [let] [ðem; ðəm][ɪn][ɒn] ['riːəl]
" Clip is a poster - girl , in our parlance , and we don't let them in on real
" 夹子 是 一个 海报 - 女孩 , 在 我们的 语言 , 和 我们 不 让 他们 在 在 真实的
[keɪsɪz] . "
cases . "
案例 . "

“用我们的话来说，Clip 只是个形象代言人，我们不会让她们参与真正的案件。”

" ['pəʊstə(r)] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] .
" Poster ? " asked Cora .
" 海报 ? " 问 科拉 .

“海报？”科拉问道。

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['peɪpə(r)] , [wɪð] -
" Yes ; it means she has had her picture in the college paper , with '
" 是的 ; 它 方法 她 有 有 她 图片 在 这 大学 纸 , 和 -
[nekst] - ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Next ' under it .
下一个 - 在下面 它 .

“是的；这意味着她的照片登上了大学校报，照片下面有‘下一位’的字样。”

[ai][doʊnt][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] [kʌt] [aʊt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɪktʃə(r)] . "
I don't mind saying that I cut out that particular picture . "
我 不 头脑 说 那 我 切 出去 那 特别的 图片 . "

我不介意承认是我把那张照片剪掉了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][lɒts][ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə'feəz] , " [sed] ['kɔːrə] .
" It must be lots of fun to be in such affairs , " said Cora .
" 它 必须 是 很多 的 乐趣 到 是 在 这样的 事务 , " 说 科拉 .

“参与这样的活动一定很有趣，”科拉说。

" [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['bʌb(ə)l] [kəm'peəd]
" I have often thought that the simple life of society is a mere bubble compared
" 我 有 经常 想法 那 这 简单的 生活 的 社会 是 一个 仅仅 气泡 比较的
[tuː; tə] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [weə(r)] [g'ɜːlz] [θɪŋk] . "
to what goes on where girls think . "
到 什么 去 在 在哪里 女孩们 思考 . "

“我常常觉得，与女孩们的内心世界相比，社会上的简单生活简直就像一个泡沫。”

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] ['ɜːli] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .
" Well , I am going early , " he said pleasantly .
" 出色地 , 我 是 去 早期的 , " 他 说 愉快 .

“嗯，我要早点走，”他愉快地说。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] . "
" I suppose you don't mind running away before breakfast . "
" 我 认为 你 不 头脑 跑步 离开 前 早餐 . "

“我想你不会介意在早餐前逃跑吧。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , indeed , " she answered .
" 不 , 的确 , " 她 回答 .

“不，的确如此，”她回答道。

" [ai]['rɑːðə(r)] ['fænsi] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
" I rather fancy the idea .
" 我 相当 想要 这 主意 .

我挺喜欢这个主意的。

[ɪf] [ai]['evə(r)] ['trʌstɪd] [maɪ'self][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][g'ɜːlz][ai] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [dɪ'fɔːlt] . - "
If I ever trusted myself to meet the girls I would surely ' default . ' "
如果 我 曾经 可信 我 到 见面 这 女孩们 我 会 一定 - 默认 . - "

如果我真的相信自己能见到那些女孩，我肯定会“失败”。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[maɪ][mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [taɪm] .
My man is always on time .
我的 男人 是 总是 在 时间 .

我男朋友总是很准时。

['mʌðə(r)] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hʌŋgri] — [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Mother will see that we are not hungry — I've got the greatest mother in the
母亲 将要 看 那 我们 是 不是 饥饿的 — 我已经 得到 这 最 母亲 在 这
[wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [miːlz] .
world for looking after meals .
世界 为了 寻找 后 餐 .

妈妈会确保我们不饿——我拥有世界上最好的妈妈，她会照顾好我们的饭菜。

" ['kɔːrə] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ə'rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .
" Cora laughed , and arose to go .
" 科拉 笑了 , 和 出现 到 去 .

科拉笑了笑，起身要走。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt] , " [hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwədli] , " [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] [felt] [laɪk]
" I've told you a lot , " he said rather awkwardly , " but somehow I felt like
" 我已经 讲述 你 一个 很多 , " 他 说 相当 尴尬地 , " 但 不知何故 我 毛毡 喜欢
['telɪŋ] [juː; jʊ] . "
telling you . "
讲述 你 . "

“我跟你说过很多事，”他有些尴尬地说，“但不知为何，我还是想告诉你。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːrə] [ˈlaɪtli] .
" You may trust me , " replied Cora lightly .
" 你 可能 相信 我 , " 回复 科拉 轻轻 .

“你可以相信我,”科拉轻松地回答道。

" [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈsiːkrəts] ,
" I have such a lot of secrets ,
" 我 有 这样的 一个 很多 的 秘密 ,

我有很多秘密，

[ðæt] [ai][dʒʌst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪld] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [iːtʃ]
that I just know how to manage them — they are filed away , you know , each
那 我 只是 知道 如何 到 管理 他们 — 他们 是 已提交 离开 , 你 知道 , 每个
[ɪn][ɪts] [pleɪs] . "
in its place . "
在 它是 地方 . "

我知道该如何处理它们——它们都被妥善归档了，你知道，每一份都放在它该在的地方。

" [θæŋks] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thanks , " he said .
" 谢谢 , " 他 说 .

“谢谢,”他说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][dəʊnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [spiːk] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [prəˈfeʃən(ə)l] [frendz] .
" You know , we don't , as a rule , speak about our professional friends .
" 你 知道 , 我们 不 , 作为 一个 规则 , 说话 关于 我们的 专业的 朋友们 .

“你知道，我们通常不会谈论我们的职业朋友。”

[dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈdeɪzi] [əˈbaʊt] [klɪp] .
Don't say anything to Daisy about Clip .
不 说 任何事物 到 雏菊 关于 夹子 .

不要跟黛西提起克利普的事。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ai] [ˈfænsid] [hɜː(r); hə(r)] .
I think she would die if she knew I fancied her .
我 思考 她 会 死 如果 她 知道 我 幻想 她 .

如果她知道我喜欢她，我觉得她会死的。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːl] , [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ˈdeɪzi] .
" He said this just like a girl , imitating Daisy .
" 他 说 这 只是 喜欢 一个 女孩 , 模仿 雏菊 .

他说这话就像个女孩子在模仿黛西。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [klɪp] , " [dɪˈkleəd] [ˈkɔːrə] .
" Why , she likes Clip , " declared Cora .
" 为什么 , 她 点赞 夹子 , " 声明 科拉 .

“为什么呢？她喜欢Clip,”科拉说道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] . "
" We all do . "
" 我们 全部 做 . "

“我们都一样。”

" [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [prəˈfetɪk] [ˈfɪŋgə(r)] ,
" Wait , " he said , and he raised a prophetic finger ,
" 等待 , " 他 说 , 和 他 提高 一个 预言 手指 ,

“等等,”他说着，举起一根意味深长的手指。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [klɪp] [seɪlz] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈkʌləz] .
" wait until Clip sails under her own colors .
" 等待 直到 夹子 帆 在下面 她 自己的 颜色 .

“等着瞧吧，等 Clip 用她自己的颜色扬帆起航。”

[ðen] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
Then take note of her friends .
然后 拿 笔记 的 她 朋友们 .

然后留意她的朋友。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .
This is the thorn in her side , as it were .
这 是 这 刺 在 她 边 , 作为 它 是 .

这简直成了她最头疼的事。

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] .
She speaks of it often .
她 说话 的 它 经常 .

她经常提起这件事。

" [haʊ] ['kɔːrəz] [hed] [θrɔb] !
" How Cora's head throbbed !
" 如何 科拉的 头 悸动 !

科拉的头疼得厉害！

[pə'hæps] , [æz; əz] ['dʌŋkən] [hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ɪk'saɪtɪd] .
Perhaps , as Duncan had said , she was over excited .
也许 , 作为 邓肯 有 说 , 她 曾是 超过 兴奋的 .

或许正如邓肯所说，她过于兴奋了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
But just now there seemed so many things to think about .
但 只是 现在 那里 似乎 所以 许多 事物 到 思考 关于 .

但刚才似乎有很多事情需要考虑。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['tʃɛltən] [ʃiː; ʃi] [mait] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kluː]
If she went to Chelton she might hear something that would give her a clue
如果 她 去 到 切尔顿 她 可能 听到 某物 那 会 给 她 一个 线索
[tuː; tə] [renz] [bʊk] .
to Wren's book .
到 鹪鹩的 书 .

如果她去切尔顿，她可能会听到一些消息，从而找到关于雷恩那本书的线索。

[dʒæk] [in'sinjueit] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kluː] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] -
Jack insinuated that he had a clue when he spoke to her over the '
杰克 暗示 那 他 有 一个 线索 什么时候 他 辐 到 她 超过 这 -
[fəʊn] .
phone .
电话 .

杰克在电话里和她交谈时暗示他知道些什么。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [bəuθ][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] !
What if she should be able to trace both the book and the table !
什么 如果 她 应该 是 有能力的 到 痕迹 两个都 这 书 和 这 桌子 !

如果她能够同时追踪书本和表格的图案呢！

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ren] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] !
And bring Wren into her own !
和 带来 鹪 进入 她 自己的 !

让 Wren 展现出她自己的风采！

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz][maɪnd] , ['dʌŋkən] ['benɪt] [sed] :
As if divining a change in the girl's mind , Duncan Bennet said :
作为 如果 占卜 一个 改变 在 这 女孩们 头脑 , 邓肯 贝内特 说 :

仿佛察觉到女孩心意有所改变，邓肯·贝内特说道：

" [naʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ˌem ˈiː] ?
" Now , you won't disappoint me ?
" 现在 , 你 惯于 辜负 我 ?

“现在，你不会让我失望了吧？”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] . "
I am counting on your company . "
我 是 计数 在 你的 公司 . "

我指望着贵公司。

" [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [driːm] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːrə] .
" Well , I shall have to dream over it , " replied Cora .
" 出色地 , 我 将 有 到 梦 超过 它 , " 回复 科拉 .

“嗯，我得好好想想了。”科拉回答道。

" [ˈmʌðə(r)] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪfɪst] [tuː; tə] [let] [ˈaʊə(r)] [æmˈbɪʃənz] [kuːl] [ˌəʊvəˈnaɪt] . "
" Mother says it is always safest to let our ambitions cool overnight . "
" 母亲 说道 它 是 总是 最安全 到 让 我们的 抱负 凉爽的 过夜 . "

“母亲说，让我们的雄心壮志冷却一夜总是最安全的。”

" - [θɪŋk] [nɒt] [æmˈbɪʃ(ə)n] [waɪz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [tɪz] [breɪv] ? - " [hiː; hi] [kwəʊtid] .
" ' Think not ambition wise , because ' tis brave ? ' " he quoted .
" - 思考 不是 志向 明智的 , 因为 - 的 勇敢的 ? - " 他 引 .

“不要因为勇敢就认为野心是明智的？”他引用了这句话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)

第8/10页

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ges] [haʊ] [wel] [ðæt] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ['fɪtɪd] ['kɔːrəz] [keɪs] .
But he did not guess how well that quotation fitted Cora's case .
但 他 做过 不是 猜测 如何 出色地 那 引述 适配 科拉的 案件 .

但他没想到这句话竟然如此贴合科拉的案情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] ,
It seemed scarcely any time before the girls were back from the park ,
它 似乎 几乎 任何 时间 前 这 女孩们 是 后退 从 这 公园 ,

似乎没过多久，女孩们就从公园回来了。

[dʒʌst] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] ['gɜːlɪʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wʊdlənd] [pə'fɔːməns] .
just bubbling over in girlish enthusiasm about the wonderful woodland performance .
只是 冒泡 超过 在 少女 热情 关于 这 精彩的 林地 表现 .

我对这场精彩的森林表演充满了少女般的兴奋。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɔːrə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] !
And that Cora should have missed it !
和 那 科拉 应该 有 错过 它 !

科拉真不该错过！

['iːv(ə)n] ['gɜːtruːd] , [ðə; ði] [steɪd] [ænd; ənd] ['stedi] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Even Gertrude , the staid and steady , could not understand it .
甚至 格特鲁德 , 这 稳重 和 稳定的 , 可以 不是 理解 它 .

就连沉稳冷静的格特鲁德也无法理解。

[ðə; ði] ['benɪt] - [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['kʌntri] [haʊs] ,
The Bennets ' home was a very large country house ,
这 班内特 - 家 曾是 一个 非常 大的 国家 房子 ,

班纳特家的住宅是一栋非常大的乡间别墅，

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [kəm'pærətɪvli]
but with all the motor girls scattered over it the house seemed comparatively
但 和 全部 这 发动机 女孩们 疏散 超过 它 这 房子 似乎 比较
[smɔːl] .
small .
小的 .

但是，由于到处都是摩托车女郎，房子显得相对小了很多。

['tʃɒklət] [ænd; ənd] ['niknæk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [sɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] ['bedtaɪm] ,
Chocolate and knickknacks were always served before bedtime ,
巧克力 和 小摆设 是 总是 服务 前 就寝时间 ,

睡前总会准备巧克力和小零食。

[ænd; ənd] ['deɪzi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt]
and Daisy had reason to be proud of her part in the entertainment
和 雏菊 有 原因 到 是 自豪的 的 她 部分 在 这 娱乐
[ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] .
of the girls .
的 这 女孩们 .

黛西有理由为自己在娱乐女孩们方面所发挥的作用感到自豪。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [sed] [əˈdel] , [bɪˈtwiːn] [ˈmauθful] [ɒv; əv] [ˈmɔːsel] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
" And to - morrow , " said Adele , between mouthfuls of morsels , " we shall
" 和 到 - 明天 , " 说 阿黛尔 , 之间 一口一口 的 小块 , " 我们 将
[hæv; həv][tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] .
have to decorate for the fete .
有 到 装饰 为了 这 宴请 .

“明天，”阿黛尔一边往嘴里塞着食物一边说，“我们得为庆祝活动做装饰。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [ɔːl][maɪ] [əʊn] [wei] , [ˌeɪ ˈem][ai][nɒt] , [ˈkɔːrə] ? "
I am going to do the Whirlwind all my own way , am I not , Cora ? "
我 是 去 到 做 这 旋风 全部 我的 自己的 方式 , 是 我 不是 , 科拉 ? "

科拉，我要完全按照自己的方式完成旋风舞，对吧?

" [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [meɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːrə] [ˈveɪɡli] .
" You certainly may , " replied Cora vaguely .
" 你 当然 可能 , " 回复 科拉 依稀 .

“当然可以，”科拉含糊地回答道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][hænd][æt; ət] [ˈdekəreɪtɪŋ] .
" I am the poorest hand at decorating .
" 我 是 这 最贫困 手 在 装饰 .

“我完全不擅长装饰。”

[ai][prɪˈfɜː(r)] [ˈdraɪvɪŋ] .
I prefer driving .
我 更喜欢 驾驶 .

我更喜欢开车。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wˈʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
" And they all wondered why she took so little interest in the preparations for
" 和 他们 全部 想知道 为什么 她 采取 所以 小的 兴趣 在 这 准备工作 为了
[ðə; ði] [feɪt] .
the fete .
这 宴请 .

“他们都纳闷，为什么她对庆祝活动的准备工作如此漠不关心。”

" [ai] [nəʊ] , " [ˈwɪspəd] [bes] .
" I know , " whispered Bess .
" 我 知道 , " 低声说道 贝丝 .

“我知道，”贝丝低声说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [məˈhɒɡəni] [mæn] .
" You are thinking of that little mahogany man .
" 你 是 思维 的 那 小的 桃花心木 男人 .

你是不是在想那个小红木人?

[ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ ˈem][ai] . [ai] [kænt] [dʒʌst] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
And so am I . I can't just wait to see the table .
和 所以 是 我 . 我 不能 只是 等待 到 看 这 桌子 .

我也是。我迫不及待地想看看那张桌子。

" [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːli] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][ɡˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][əˈstɜː] .
" Bright and early , the next morning the girls were astir .
" 明亮的 和 早期的 , 这 下一个 早晨 这 女孩们 是 搅拌 .

第二天一大早，女孩们就动身了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] " [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːk] ,
They had need to be " up with the lark ,
他们 有 需要 到 是 " 向上 和 这 云雀 ,

他们需要“早起”，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [stʌf] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [kɑːz] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][tɑːsk] ,
" for the gathering of stuffs with which to decorate cars is quite a task ,
" 为了 这 采集 的 东西 和 哪个 到 装饰 汽车 是 相当 一个 任务 ,

“因为收集装饰汽车的材料可真是一项艰巨的任务，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [feɪt] [ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] [ə'feə(r)] , [æz; əz] [bel] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and they planned to make the fete a memorable affair , as Belle put it .
和 他们 计划 到 制作 这 宴请 一个 难忘 事务 , 作为 美女 放 它 .

正如贝尔所说，他们计划把这场盛宴办成一件令人难忘的事。

" [weɪt] [tɪl] ['kɔːrə] ['kɒmz] [daʊn] , " [sed] ['tɪli] .
" Wait till Cora comes down , " said Tillie .
" 等待 直到 科拉 来 向下 , " 说 蒂莉 .

“等科拉下来再说吧，”蒂莉说。

" [woʊnt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd]
" Won't she be surprised that I have already been over the meadow , and
" 惯于 她 是 惊讶 那 我 有 已经 到过 超过 这 草地 , 和
['gɒtn] [səʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
gotten so many beautiful ,
获得 所以 许多 美丽的 ,

“她难道不会惊讶我已经走过那片草地，拍到了那么多美丽的照片吗？”

[tɔːl] [græs] !
tall grasses !
高的 草 !

高高的草！

" ['mɪsɪz] . ['benɪt] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
" Mrs . Bennet appeared at that moment .
" 太太 . 贝内特 出现 在 那 片刻 .

这时，班纳特太太出现了。

" [maɪ] [dɪəz] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" My dears , " she began , " I have a surprise for you .
" 我的 亲爱的们 , " 她 开始 , " 我 有 一个 惊喜 为了 你 .

“亲爱的们，”她开口说道，“我给你们准备了一个惊喜。”

['kɔːrə][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [rʌn] [həʊm] — [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]
Cora has taken a run home — she really had to go , but she will be
科拉 有 已采取 一个 跑步 家 — 她 真的 有 到 去 , 但 她 将要 是
[bæk] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
back by nightfall .
后退 经过 黄昏 .

科拉已经跑回家了——她真的不得不走了，但她会在天黑前回来。

[naʊ] , [ðeə(r)] , " [tuː; tə] ['deɪzi] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [paʊt] .
Now , there , " to Daisy , " you must not pout .
现在 , 那里 , " 到 雏菊 , " 你 必须 不是 噘 .

“好了，”黛西说，“你可不能撅嘴。”

['kɔːrə][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [ˌʌndə'stænd] ,
Cora has been a faithful little captain , and , from what I understand ,
科拉 有 到过 一个 忠实 小的 队长 , 和 , 从 什么 我 理解 ,

科拉一直是一位忠诚的小船长，而且，据我所知，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][həʊm] .
there have been a great many things to demand her attention at home .
那里 有 到过 一个 伟大的 许多 事物 到 要求 她 注意力 在 家 .

家里有很多事情需要她关注。

[gəʊ] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][plænz] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][ðə; ði] ['veri] [p'rɪtiɪst] ,
Go right on with your plans , and make her car the very prettiest ,
去 正确的 在 和 你的 计划 ， 和 制作 她 车 这 非常 最漂亮的 ，

继续你的计划，把她的车改装成最漂亮的。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [bæk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv]
and when she gets back she will have some reason to be proud of
和 什么时候 她 获得 后退 她 将要 有 一些 原因 到 是 自豪的 的
[hɜː(r); hə(r)] ['ælaɪz] .
her allies .
她 盟国 .

当她回来时，她会为她的盟友感到骄傲。

[ai][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] ,
I have arranged to be at home all day ,
我 有 安排 到 是 在 家 全部 天 ，

我已经安排好今天一整天待在家里。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , [ɪn] ['kɔːrəz] [pleɪs] .
and to do whatever I can to assist you , in Cora's place .
和 到 做 任何 我 能 到 协助 你 ， 在 科拉的 地方 .

我将尽我所能，代替 Cora 来帮助你。

" [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] ?
" The girls were utterly surprised , but what could they say ?
" 这 女孩们 是 完全地 惊讶 ， 但 什么 可以 他们 说 ？

“女孩们感到非常惊讶，但她们又能说什么呢？”

[ʃəʊ] [dɪs'pleʒə(r)] [tuː; tə][səʊ]['æfəb(ə)l][ə; eɪ] ['həʊstəs] ?
Show displeasure to so affable a hostess ?
展示 不满 到 所以 和蔼可亲 一个 女主人 ？

对如此和蔼可亲的女主人表示不满?

['nevə(r)] !
Never !
绝不 ！

绝不！

[wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['bɪznəs] .
What they thought was , of course , a matter of their own personal business .
什么 他们 想法 曾是 ， 的 课程 ， 一个 事情 的 他们的 自己的 个人的 商业 .

他们的想法当然是他们自己的私事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ə; eɪ] [waɪld] [rʌn] -
A WILD RUN '
一个 荒野 跑步 -

狂野奔跑

" [spiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [tɒm] , " ['ɔːdəd] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌŋkən] ['benɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊfə(r)] ,
" Speed her up , Tom , " ordered Dr . Duncan Bennet to his chauffeur ,
" 速度 她 向上 ， 汤姆 ， " 订购 博士 . 邓肯 贝内特 到 他的 司机 ，

“汤姆，快点，”邓肯·贝内特医生命令他的司机。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['kɔːrə] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðæt] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] .
as he and Cora started out that bright , beautiful morning .
作为 他 和 科拉 开始 出去 那 明亮的 ， 美丽的 早晨 .

他和科拉开始了那个阳光明媚、美好的早晨。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [həʊm] [baɪ]
" We will have all we can do to cover the ground and make home by
" 我们 将要 有 全部 我们 能 做 到 覆盖 这 地面 和 制作 家 经过
['naɪtfɔːl] . "
nightfall . "
黄昏 . "

“我们将竭尽全力掩护阵地，争取在天黑前返回家园。”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɒp] , " [ri'mɑːk] ['kɔːrə] , " [ai]['kælkjuleɪtɪd][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Without a single stop , " remarked Cora , " I calculated we could do it .
" 没有 一个 单身的 停止 , " 评论 科拉 , " 我 计算 我们 可以 做 它 .

“我估计我们可以一路不停地完成，”科拉说道，“

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] ? "
Do you think there is any possibility of us failing to get back ? "
做 你 思考 那里 是 任何 可能性 的 我们 失败 到 得到 后退 ? "

你认为我们有可能回不来吗？

" [tɒm] [nəʊz] [nəʊ][end][ɒv; əv] [ʃɔːt] [kʌts] , " [sed] ['dʌŋkən] , ['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [daʊn]
" Tom knows no end of short cuts , " said Duncan , settling himself down
" 汤姆 知道 不 结尾 的 短的 削减 , " 说 邓肯 , 安顿 他自己 向下
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
comfortably .
舒适地 .

“汤姆知道很多捷径，”邓肯一边说着，一边舒服地坐了下来。

" [wiː; wi] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [keɪm] ['əʊvə(r)] . "
" We take quite a different route to that which you girls came over . "
" 我们 拿 相当 一个 不同的 路线 到 那 哪个 你 女孩们 来了 超过 . "

“我们走的路线和你们女孩走过的完全不同。”

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Oh , yes , of course .
" 哦 , 是的 , 的 课程 .

“哦，是的，当然。”

[wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get][tuː; tə] ['tʃɛltən] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][wʌn] [deɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [wɪtʃ]
We could never get to Chelton and back in one day over the roads which
我们 可以 绝不 得到 到 切尔顿 和 后退 在 一 天 超过 这 道路 哪个
[wiː; wi] [keɪm] [baɪ] ,
we came by ,
我们 来了 经过 ,

我们走的那些路，一天之内根本不可能往返切尔顿。

" [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] .
" replied Cora .
" 回复 科拉 .

科拉回答道。

" [ðə; ði][wʌn] [kən'trəʊlɪŋ] [θɔːt] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [ðæt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz]
" The one controlling thought is , " said the young physician , " that an automobile is
" 这 一 控制 想法 是 , " 说 这 年轻的 医生 , " 那 一个 汽车 是
[nɒt][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
not a camel .
不是 一个 骆驼 .

“我脑海中只有一个念头，”这位年轻的医生说，“那就是汽车不是骆驼。”

[nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ɪts] [θɜːst] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['kwentʃɪŋ] .
No telling when its thirst will demand impossible quenching .
不 讲述 什么时候它是 口渴 将要 要求 不可能的 淬火 .

谁也说不准它何时会渴求无法满足的解渴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [kɑː(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
But this is a first - rate car , " he went on ,
但 这 是 一个 第一的 - 速度 车 , " 他 去 在 ,
“但这可是辆一流的车,”他继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnevə(r)] [gɒn] [bæk] [ɒn][ˌem ˈiː] [jet] . "
" and it has never gone back on me yet . "
" 和 它 有 绝不 已消失 后退 在 我 然而 . "
“而且它至今从未让我失望过。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [raɪdz] [ˈbjuːtɪfli] , " [əˈgriːd] [ˈkɔːrə] ,
" It rides beautifully , " agreed Cora ,
" 它 骑行 非常漂亮 , " 同意 科拉 ,
“骑起来感觉很棒,”科拉赞同道。

[æz; əz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [wɪnd] .
as the machine was speeding over the roads like the very wind .
作为 这 机器 曾是 超速 超过 这 道路 喜欢 这 非常 风 .
机器像风一样在道路上飞驰。

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][duː; də] [bɪˈliːv] [ðæt] [æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈʃəʊfə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈlʌkʃəri] . "
" After all , I do believe that an experienced chauffeur is a positive luxury . "
" 后 全部 , 我 做 相信 那 一个 经验丰富的 司机 是 一个 积极的 奢华 . "
“毕竟，我认为拥有一位经验丰富的司机是一种奢侈享受。”

" [naʊ] , [naʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʌŋkən] .
" Now , now ! " exclaimed Duncan .
" 现在 , 现在 ! " 惊呼 邓肯 .
“好了好了！”邓肯喊道。

" [doʊnt][gəʊ] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
" Don't go back on your constitution .
" 不 去 后退 在 你的 宪法 .
不要违背你的宪法。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] , [ai] [səˈpəʊz] .
You will have to report , I suppose .
你 将要 有 到 报告 , 我 认为 .
看来你得汇报了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [əˈbaʊt] [naʊ] ?
What do you imagine our little girls are thinking and doing about now ?
什么 做 你 想象 我们的 小的 女孩们 是 思维 和 正在做 关于 现在 ?
你觉得我们的小女孩们现在在想什么、做什么呢?

" [ˈkɔːrə] [lɑːft] .
" Cora laughed .
" 科拉 笑了 .
科拉笑了。

[ˈdʌŋkən] [siːmd] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] " [ˈstiːlɪŋ] " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] —
Duncan seemed amused at the idea of " stealing " the captain of the club —
邓肯 似乎 觉得好笑 在 这 主意 的 " 偷窃 " 这 队长 的 这 俱乐部 —
[hiː; hi] [laɪkt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] " [rəʊ] " [wɪð] [gˈɜːlz] .
he liked nothing better than a " row " with girls .
他 喜欢 没有什么 更好的 比 一个 " 排 " 和 女孩们 .
邓肯似乎对“抢走”俱乐部队长的想法感到好笑——他最喜欢的就是和女孩们“吵架”。

" [wel] , [ai] [səˈpəʊz] , " [sed] [ˈkɔːrə] [ˈkɔːʃəsli] ,
" Well , I suppose , " said Cora cautiously ,
" 出色地 , 我 认为 , " 说 科拉 谨慎地 ,
“嗯，我想是的,”科拉谨慎地说。

" [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skaʊərɪŋ] ['breɪkwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪð] .
" that they are scouring Breakwater for things to decorate the machines with .
" 那 他们 是 洗涤 防波堤 为了 事物 到 装饰 这 机器 和 .

“他们正在Breakwater四处搜寻可以用来装饰机器的东西。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ai] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [tuː; tə] ['tɪli] — [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ɑː'tɪstɪkli] ['præktɪkl]
I am glad that I entrusted the Whirlwind to Tillie — she is so artistically practical
我 是 高兴的 那 我 受托 这 旋风 到 蒂莉 — 她 是 所以 艺术上 实际的
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [stɪk] ['bukeiz] [ɪn] . "
that she will be sure to avoid making holes in the car to stick bouquets in . "
那 她 将要 是 当然 到 避免 制作 孔 在 这 车 到 戳 花束 在 . "

我很高兴把“旋风”交给了蒂莉——她既有艺术天赋又很务实，她一定不会为了插花束而在车身上打洞。

" [ðə; ði] ['feloʊz] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] .
" The fellows will be up to - night .
" 这 伙伴们 将要 是 向上 到 - 夜晚 .

“伙计们今晚会熬夜。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] ['biːkən] .
They have taken rooms at the Beacon .
他们 有 已采取 房间 在 这 灯塔 .

他们在灯塔酒店租了房间。

[ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌmpəs] [ɪf] [ðeɪ] [straɪk] ['breɪkwɔːtə(r)] ,
There'll be no end of a rumpus if they strike Breakwater ,
将会 是 不 结尾 的 一个 喧闹 如果 他们 罢工 防波堤 ,

如果他们袭击防波堤，肯定会引发一场轩然大波。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə]['paɪlət][ðem; ðəm] . "
and I am not there to pilot them . "
和 我 是 不是 那里 到 飞行员 他们 . "

我并不是去驾驶它们的。

" ['laɪkli] ['aʊə(r)][g'ɜːlz] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪts] , " [sed] ['kɔːrə] , ['dʒəʊkɪŋ] .
" Likely our girls would attempt to put them to rights , " said Cora , joking .
" 可能 我们的 女孩们 会 试图 到 放 他们 到 权利 , " 说 科拉 , 开玩笑 .

“我们的女孩们很可能会想办法纠正她们的错误，”科拉开玩笑说。

" [dʒʌst] ['fænsi] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪli] [g'ɜːlz] . "
" Just fancy a crowd of students , and those silly girls . "
" 只是 想要 一个 人群 的 学生 , 和 那些 愚蠢的 女孩们 . "

“想象一下一群学生，还有那些傻女孩。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [hɪə(r)][juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] ['dʌŋkən] .
" It is well that they can't hear you , " remarked Duncan .
" 它 是 出色地 那 他们 不能 听到 你 , " 评论 邓肯 .

“幸好他们听不到你说话，”邓肯说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] — ['veri] ['sensəb(ə)l] . "
" Of course , you are very — very sensible . "
" 的 课程 , 你 是 非常 — 非常 明智的 . "

“当然，你非常——非常明事理。”

" [juː; jʊ] [miːn] — [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] ?
" You mean — I should not have come ?
" 你 意思是 — 我 应该 不是 有 来 ?

你的意思是——我不该来的?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] .
" she said , her face flushing .
" 她 说 , 她 脸 冲洗 .

“她说着，脸涨得通红。”

" [əʊ] , [ɪn'diːd] , [ai] [ment] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

" Oh , indeed , I meant nothing of the sort , " he hurried to explain .

" 哦 , 的确 , 我 意思是 没有什么 的 这 种类 , " 他 慌忙 到 解释 .

“哦，的确，我绝无此意，”他连忙解释道。

" [ɪn][fækt] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [maɪ][plæn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

" In fact , I never could have carried out my plan if you had not come along .

" 在 事实 , 我 绝不 可以 有 携带 出去 我的 计划 如果 你 有 不是 来 沿着 .

事实上，如果没有你，我的计划根本不可能实施。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [klɪp] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] . "

I am going to bring Clip out for the meet . "

我 是 去 到 带来 夹子 出去 为了 这 见面 . "

我打算带克利普来参加比赛。

" [əʊ] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['splendɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .

" Oh , wouldn't that be splendid ! " exclaimed Cora .

" 哦 , 不会 那 是 灿烂 ! " 惊呼 科拉 .

“哦，那该有多棒啊！”科拉惊呼道。

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

" If only we can manage it .

" 如果 仅有的 我们 能 管理 它 .

“如果我们能做到就好了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['bɪzi] — "

But she is always so busy — "

但 她 是 总是 所以 忙碌的 — "

但她总是那么忙——”

" [ðen] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [stɒp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .

" Then I intend to make her stop work for a few days at least .

" 然后 我 打算 到 制作 她 停止 工作 为了 一个 很少 天 在 至少 .

“那么我打算让她至少停工几天。”

[ai] [wɒnt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] — [wel] , [kwaɪt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

I want my brother to meet her , and this — well , quite an opportunity .

我 想 我的 兄弟 到 见面 她 , 和 这 — 出色地 , 相当 一个 机会 .

我想让我哥哥见见她，而这——嗯，真是一个绝佳的机会。

" ['kɔːrə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

" Cora looked at the earnest young man beside her .

" 科拉 看起来 在 这 认真 年轻的 男人 旁 她 .

科拉看着身旁那位认真的年轻人。

" [klɪp] [ɪz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .

" Clip is worth knowing , " she said simply .

" 夹子 是 值得 会心 , " 她 说 简单地 .

“这段视频值得了解，”她简单地说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv]['heɪz(ə)l] [kʌm] ?

Then she added : " I wonder if we could arrange it to have Hazel come ?

然后 她 额外 : " 我 想知道 如果 我们 可以 安排 它 到 有 榛 来 ?

然后她又补充道：“我想知道我们是否可以安排让Hazel过来？ ”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] ['glɔːriəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klʌb] [kəm'pliːt] ['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]

It would be just glorious to have the club complete after all our little

它 会 是 只是 辉煌 到 有 这 俱乐部 完全的 后 全部 我们的 小的

['drɔːbæks] .

drawbacks .

缺点 .

如果俱乐部能够克服所有的小困难后最终建成，那将是一件非常棒的事情。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['betə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] - [nəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
If her brother is better I will not take ' no ' for an answer .
如果 她 兄弟 是 更好的 我 将要 不是 拿 - 不 - 为了 一个 回答 .

如果她哥哥的情况好转，我不会接受“不”这个答案。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['heɪz(ə)l] ['kʌmɪŋ] .
I shall simply insist upon Hazel coming .
我 将 简单地 坚持 之上 榛 未来 .

我一定要让海泽尔来。

" ['kɔːrə] [wɒz; wəz] [ə'gləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekts] — [ɪf] ['əʊnli] ['evriθɪŋ] [wʊd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ['smuːðli]
" Cora was aglow with the prospects — if only everything would go along smoothly
" 科拉 曾是 闪耀 和 这 前景 — 如果 仅有的 一切 会 去 沿着 顺利
[ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] " ['drɔːbæk] " [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜː(r)] .
and no other " drawback " should occur .
和 不 其他 " 退税 " 应该 发生 .

科拉对前景充满憧憬——如果一切都能顺利进行，不发生任何其他“不利因素”就好了。

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] ['ɛksˌmaʊθ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['dʌŋkən] .
" Your friends are from Exmouth , aren't they ? " asked Duncan .
" 你的 朋友们 是 从 埃克斯茅斯 , 不是 他们 ? " 问 邓肯 .

“你的朋友是埃克斯茅斯人，对吧？”邓肯问道。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi] [pleɪd] [ðeə(r)] [tiːm] [lɑːst] [jɪə(r)] . "
" I ought to know some of them ; we played their team last year . "
" 我 应该 到 知道 一些 的 他们 ; 我们 玩 他们的 团队 最后的 年 . "

“我应该认识他们中的一些人；我们去年和他们的球队交过手。”

" [əʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ed] ['fɒstə(r)] ?
" Oh , do you know Ed Foster ?
" 哦 , 做 你 知道 艾德 促进 ?

“哦，你认识艾德·福斯特吗？”

[ænd; ənd] ['wɔːltə] ['pɛnɪŋtən] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] .
And Walter Pennington ? " asked Cora .
和 沃尔特 彭宁顿 ? " 问 科拉 .

“那沃尔特·彭宁顿呢？”科拉问道。

" [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [nems] , " [sed] ['dʌŋkən] .
" I happen to remember their names , " said Duncan .
" 我 发生 到 记住 他们的 姓名 , " 说 邓肯 .

“我碰巧记得他们的名字，”邓肯说。

" [ai] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]
" I would be glad if we could manage to have them come out to the
" 我 会 是 高兴的 如果 我们 可以 管理 到 有 他们 来 出去 到 这
[ʃəʊ] .
show .
展示 .

“如果能让他们来看演出，我会很高兴。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? "
How could we fix it up ? "
如何 可以 我们 使固定 它 向上 ? "

我们该如何解决这个问题？

" [dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ][kɑː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] ['wɔːltə] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] ,
" Jack has a car , and so has Walter , " replied Cora ,
" 杰克 有 一个 车 , 和 所以 有 沃尔特 , " 回复 科拉 ,

“杰克有辆车，沃尔特也有，”科拉回答说。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [spiː'dɒmɪtə(r)] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
while the chauffeur looked at his speedometer and noted that they were
尽管 这 司机 看起来 在 他的 速度表 和 著名的 那 他们 是
['duːɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
doing twenty - five miles an hour .
正在做 二十 - 五 英里 一个 小时 .

司机看了看速度表，发现他们的时速是 25 英里。

" [ðen] , " [sed] ['dʌŋkən] ,
" Then , " said Duncan ,
" 然后 , " 说 邓肯 ,

“然后，”邓肯说道，

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ðæt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [keɪs] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
" if we can fix it — But that observation case will take quite a little time .
" 如果 我们 能 使固定 它 — 但 那 观察 案件 将要 拿 相当 一个 小的 时间 .
"
"
"

“如果我们能解决这个问题——但这个观察案例需要相当长的时间。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , [ænd; ənd] [get] [klɪp] , " [sed] ['kɔːrə] [wɪð] [ə; eɪ]
" You can attend to your case , and get Clip , " said Cora with a
" 你 能 出席 到 你的 案件 , 和 得到 夹子 , " 说 科拉 和 一个
['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] ,
mischievous smile ,
恶作剧 微笑 ,

“你可以去处理你的案子，然后去接克利普，”科拉带着一丝狡黠的笑容说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . "
" and I will attend to the boys . "
" 和 我 将要 出席 到 这 男孩们 . "

“我会照顾孩子们。”

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʌŋkən] .
" Oh , my ! " exclaimed Duncan .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 邓肯 .

“哦，我的天哪！”邓肯惊呼道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] - [raʊnd] [ʌp] . -
" You are ready and willing to make the ' round up . '
" 你 是 准备好 和 愿意的 到 制作 这 - 圆形的 向上 . -

“你已经准备好并愿意参加‘围捕’。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] [geɪv] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bʌmp] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [θruː] ['kɔːrə]['əʊvə(r)]['ɪntuː]
" and the car gave an unexpected bump that almost threw Cora over into
" 和 这 车 给予 一个 意外 撞 那 几乎 扔 科拉 超过 进入
[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɑːmz] ,
her companion's arms ,
她 同伴的 武器 ,

“车子突然猛地颠簸了一下，差点把科拉甩到同伴的怀里。”

" [ai] [wʊd] [laɪk] [fɜːst] [reɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] ['breɪkwɔːtə(r)] ,
" I would like first rate to have them all come to Breakwater ,
" 我 会 喜欢 第一的 速度 到 有 他们 全部 来 到 防波堤 ,

“我希望他们都能来防波堤，这是头等舱级别的。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['feloʊz] [wʊd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv]
and our fellows would count it the best part of their vacation to have
和 我们的 伙伴们 会 数数 它 这 最好的 部分 的 他们的 假期 到 有
[æn; ən]['ɔːtəʊ] [rʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
an auto run of that kind .
一个 汽车 跑步 的 那 种类 .

我们的同事们会把这样的自驾游视为假期中最棒的部分。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [aʊt] [ɪn] ['tʃɛltən] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]
If we find everything all right out in Chelton we will call a special meeting of
如果 我们 寻找 一切 全部 正确的 出去 在 切尔顿 我们 将要 称呼 一个 特别的 会议 的
[ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] ,
the motor girls ,
这 发动机 女孩们 ,

如果我们确认切尔顿的一切情况都正常，我们将召开一次汽车女郎特别会议。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['biːɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [ˌem 'iː] ,
the girls being you , and the motor boys being me ,
这 女孩们 存在 你 , 和 这 发动机 男孩们 存在 我 ,

女孩们指的是你，而摩托车男孩指的是我。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and then we will come to the quickest decision on record .
和 然后 我们 将要 来 到 这 最快 决定 在 记录 .

然后我们将做出有史以来最快的决定。

" ['kɔːrə][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd] [veɪl] .
" Cora was arranging her goggles and veil .
" 科拉 曾是 安排 她 风镜 和 面纱 .

科拉正在整理她的护目镜和面纱。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sæd]['hævək] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] ,
The speed of the car was playing sad havoc with her costume ,
这 速度 的 这 车 曾是 玩耍 伤心 混乱 和 她 戏服 ,

汽车的速度让她的服装变得凌乱不堪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [wel] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt]['ɪntuː]
and she was not too independent to want to look well when she got into
和 她 曾是 不是 也 独立的 到 想 到 看 出色地 什么时候 她 得到 进入
[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] - [taʊn] .
her home - town .
她 家 - 镇 .

而且她也不是那种独立到不想回到家乡时把自己打扮得漂漂亮亮的人。

" [lʊk] [aʊt] , [tɒm] ! " [kɔːld] ['dʌŋkən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn] .
" Look out , Tom ! " called Duncan to his man .
" 看 出去 , 汤姆 ! " 称为 邓肯 到 他的 男人 .

“小心，汤姆！”邓肯朝他的手下喊道。

" [hɪə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Here is about where they enforce the speed laws , isn't it ? "
" 这里 是 关于 在哪里 他们 执行 这 速度 法律 , 不是 它 ? "

“这里大概就是他们执行限速规定的地方，对吧？”

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] . "
" We have to take chances , " replied the man , " if we expect to cover the ground . "
" 我们 有 到 拿 机会 , " 回复 这 男人 , " 如果 我们 预计 到 覆盖 这 地面 . "

“如果我们想取得进展，就必须冒险，”那人回答说。

" ['mɜːsi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" Mercy ! " exclaimed Cora .
" 怜悯 ! " 惊呼 科拉 .

“天哪！”科拉惊呼道。

" [pliːz] [duː; də] [nɒt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [spiːd] [lɔːz] .
" Please do not take any chances with speed laws .
" 请 做 不是 拿 任何 机会 和 速度 法律 .

请不要违反速度法规。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "
I have a perfect horror of that sort of thing . "
我 有 一个 完美的 恐怖 的 那 种类 的 事物 . "

我极其厌恶那种事。

" [wʌts] [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" What's she doing ? " asked the doctor .
" 是什么 她 正在做 ? " 问 这 医生 .

“她在做什么？”医生问道。

" ['əʊnli] ['twenti] [maɪlz] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [ˌfɪf'tiːn] . "
" Only twenty miles , sir , " replied the chauffeur , " and they allow us fifteen . "
" 仅有的 二十 英里 , 先生 , " 回复 这 司机 , " 和 他们 允许 我们 十五 . "

“只有二十英里，先生，”司机回答说，“他们只允许我们开十五英里。”

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [spiːd] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] ['æŋkʃəsli] .
" Couldn't we just as well conform to the regulation speed ? " asked Cora anxiously .
" 不能 我们 只是 作为 出色地 符合 到 这 规定 速度 ? " 问 科拉 焦虑地 .

“我们难道不能遵守规定的速度吗？”科拉焦急地问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [tɪ'mɪdəti] .
It was rather unusual for her to show such timidity .
它 曾是 相当 异常 为了 她 到 展示 这样的 胆怯 .

她表现出如此胆怯，实属罕见。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] .
" Leave it to Tom , " replied the young doctor .
" 离开 它 到 汤姆 , " 回复 这 年轻的 医生 .

“交给汤姆吧，”年轻的医生回答道。

" ['ʃəufə, ʃəu'fəː][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [haʊs] - [meɪdz] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] .
" Chauffeurs are like house - maids — they must not be interfered with .
" 司机 是 喜欢 房子 - 女佣 — 他们 必须 不是 是 干扰 和 .

“司机就像女佣一样——不应该干涉他们。”

" [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['kɔːrə][hæd; həd] ['riːəli] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [spiːd] .
" Up to this time Cora had really not noticed the speed .
" 向上 到 这 时间 科拉 有 真的 不是 注意到 这 速度 .

“直到那时，科拉才真正注意到速度。”

[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]	['dʌŋkən]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[ɪn'grəʊsɪŋ]	.
Her	**conversation**	**with**	**Duncan**	**had**	**been**	**altogether**	**engrossing**	**.**
她	对话	和	邓肯	有	到过	共	引人入胜	.

她与邓肯的谈话非常引人入胜。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ə'priːʃieɪt]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[prɪ'kluːdɪd]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	[kənˌsɪdə'reɪʃnz]	,
But	**now**	**she**	**began**	**to**	**appreciate**	**the**	**situation**	**,**	**and**	**this**	**precluded**	**all**	**other**	**considerations**	**,**
但	现在	她	开始	到	欣赏	这	情况	，	和	这	排除	全部	其他	考虑因素	，

但现在她开始意识到形势的严峻性，其他一切都变得无关紧要了。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	['tʃɛltən]	.
even	**the**	**thoughts**	**of**	**Chelton**	**.**
甚至	这	想法	的	切尔顿	.

甚至连切尔顿的想法也是如此。

['dʌŋkən]	['benɪt]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['sɪstə(r)]	,	[ænd; ənd]	,	['kɒnsɪkwəntli]	,	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	"	['fidʒit]	.
Duncan	**Bennet**	**had**	**no**	**sister**	**,**	**and**	**,**	**consequently**	**,**	**was**	**not**	**versed**	**in**	**the**	**art**	**of**	**"**	**fidgets**	**.**
邓肯	贝内特	有	不	姐姐	，	和	，	最后	，	曾是	不是	精通	在	这	艺术	的	"	小动作	.

邓肯·班纳特没有妹妹，因此，他对“小玩意”的艺术并不精通。

"	[hiː; hi]	['əʊnli]	[njuː]	[ðə; ði]	['eɪlmənt]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	['defɪnət]	[fɔːm]	.
"	**He**	**only**	**knew**	**the**	**ailment**	**when**	**it**	**took**	**definite**	**form**	**.**
"	他	仅有的	知道	这	病痛	什么时候	它	采取	定	形式	.

“直到病情明确出现后，他才知道自己得了这种病。”

[bʌt; bət]	['kɔːrə]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	—	[ɪn]	[fækt]	,	[ʃiː; ʃi]	[naʊ]	[felt]	['pɒzətɪvli]	['nɜːvəs]	.
But	**Cora**	**was**	**getting**	**it**	**—**	**in**	**fact**	**,**	**she**	**now**	**felt**	**positively**	**nervous**	**.**
但	科拉	曾是	获得	它	—	在	事实	，	她	现在	毛毡	积极地	紧张的	.

但科拉明白了——事实上，她现在感到非常紧张。

[haʊ]	[ðæt]	[mə'ʃiːn]	[dɪd]	[gəʊ]	!
How	**that**	**machine**	**did**	**go**	**!**
如何	那	机器	做过	去	！

那台机器运转得真棒！

[ðə; ði]	[spiːd]	[dɪ'laɪtɪd]	['dʌŋkən]	.
The	**speed**	**delighted**	**Duncan**	**.**
这	速度	高兴极了	邓肯	.

邓肯对这个速度非常满意。

[tɒm]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[æn; ən]	['iːg(ə)l]	['bendɪŋ]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[preɪ]	—	[hiː; hi]	[ɜːrdʒd]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ɒn]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	.
Tom	**was**	**like**	**an**	**eagle**	**bending**	**over**	**his**	**prey**	**—**	**he**	**urged**	**the**	**car**	**on**	**with**	**such**	**determination**	**.**
汤姆	曾是	喜欢	一个	鹰	弯曲	超过	他的	猎物	—	他	敦促	这	车	在	和	这样的	决心	.

汤姆就像一只俯身追逐猎物的雄鹰——他坚定地催促着汽车前进。

[wʌns]	[ɔː(r)]	[twaɪs]	['kɔːrə]	[felt]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[ɪk'skleɪm]	,	[bʌt; bət]	['dʌŋkən]	['əʊnli]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
Once	**or**	**twice**	**Cora**	**felt**	**bound**	**to**	**exclaim**	**,**	**but**	**Duncan**	**only**	**shook**	**his**	**head**	**.**
一次	或者	两次	科拉	毛毡	边界	到	惊叹	，	但	邓肯	仅有的	摇晃	他的	头	.

科拉一两次都忍不住想惊呼出声，但邓肯只是摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	.
It	**was**	**going**	**,**	**that**	**was**	**all**	**he**	**seemed**	**to**	**care**	**for**	**.**
它	曾是	去	，	那	曾是	全部	他	似乎	到	关心	为了	.

事情正在发生，他似乎只关心这件事。

[nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sləʊ] [ʌp][sʌm; səm][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [treɪnz] .
Near the station they were obliged to slow up some to look for trains .
靠近 这 车站 他们 是 有义务 到 慢的 向上 一些 到 看 为了 火车 .

在车站附近，他们不得不放慢速度寻找火车。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ]['kɔːrə] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [dæʃ] [baɪ] ,
As they did so Cora saw another car dash by ,
作为 他们 做过 所以 科拉 锯 其他 车 短跑 经过 ,

这时，科拉看到另一辆车飞驰而过。

[ænd; ənd][ɪn][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['mɪstə(r)] . [riːd] , [rɒb]
and in she recognized the man now known to her as Mr . Reed , Rob
和 在 她 认可 这 男人 现在 已知 到 她 作为 先生 . 芦苇 , 抢
['roʊləndz] ['kʌz(ə)n] .
Roland's cousin .
罗兰的 表哥 .

她认出了眼前这个人，现在她知道他是里德先生，罗布·罗兰的表弟。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] ['dʌŋkən] ; [hiː; hi] [siːmd] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .
She made no remark to Duncan ; he seemed so occupied with his own thoughts .
她 制成 不 评论 到 邓肯 ; 他 似乎 所以 占领 和 他的 自己的 想法 .

她没有对邓肯说一句话；他似乎沉浸在自己的思绪中。

[bʌt; bət] [wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [seɪm] [kɑː(r)] [pɑːst] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
But when , after a few minutes , the same car passed them again ,
但 什么时候 , 后 一个 很少 分钟 , 这 相同的 车 通过了 他们 再次 ,

但几分钟后，同一辆车再次从他们身边驶过，

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['krɒsˌrəʊd] ,
having made a circuit on a crossroad ,
拥有 制成 一个 电路 在 一个 十字路口 ,

在十字路口绕了一圈之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [steərd] [æt; ət]['kɔːrə][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
and the same man stared at Cora as if to make sure it was she ,
和 这 相同的 男人 凝视 在 科拉 作为 如果 到 制作 当然 它 曾是 她 ,

同一个男人盯着科拉看，仿佛要确认那真的是她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ʌn'izɪnɪs] .
she felt a queer uneasiness .
她 毛毡 一个 酷儿 不安 .

她感到一种莫名的不安。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] [ʃɒt] [ə'hed] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [peɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n]
This time the other car shot ahead at such a wild pace that even
这 时间 这 其他 车 射击 前方 在 这样的 一个 荒野 步伐 那 甚至

这一次，另一辆车以惊人的速度向前冲去，甚至……

['dʌŋkənz] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['spiːdɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] .
Duncan's machine was not speeding compared with that .
邓肯的 机器 曾是 不是 超速 比较的 和 那 .

与那辆车相比，邓肯的车速并不算快。

" [tɔːk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] ! " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; " [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['feləʊ] .
" Talk about going ! " commented the physician ; " just look at that fellow .
" 讲话 关于 去 ! " 评论 这 医生 ; " 只是 看 在 那 同伴 .

“说到走红！”医生评论道，“看看那家伙。”

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][juːz] [ʌp] [ðæt] [mʌtʃ] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] ,
If he can use up that much gasoline and escape the law ,
如果 他 能 使用 向上 那 很多 汽油 和 逃脱 这 法律 ,

如果他能消耗掉那么多汽油并逃脱法律制裁，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] ['wʌri] .
no need for us to worry .
不 需要 为了 我们 到 担心 .

我们无需担心。

" [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [spiːd] — [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [spiːd]
" The chauffeur was simply intent upon speed — he seemed to have gone speed
" 这 司机 曾是 简单地 意图 之上 速度 — 他 似乎 到 有 已消失 速度
['kreɪzi] , ['kɔːrə] [θɔːt] .
crazy , Cora thought .
疯狂的 , 科拉 想法 .

“司机一心只想赶时间——他似乎对速度着了迷，”科拉心想。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['dʌŋkən] ['benɪt] [tʊk]
They were traveling over a perfectly straight road , and Duncan Bennet took
他们 是 旅行 超过 一个 完美 直的 路 , 和 邓肯 贝内特 采取
[aʊt] [hɪz; ɪz] [fiːld] ['glɑːsɪz] .
out his field glasses .
出去 他的 场地 眼镜 .

他们沿着一条笔直的道路行进，邓肯·贝内特拿出了他的望远镜。

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['kɔːrə] , " [ai]['ɒf(ə)n][faɪnd] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni]
" Here , " he said to Cora , " I often find these interesting when on a long journey
" 这里 , " 他 说 到 科拉 , " 我 经常 寻找 这些 有趣的 什么时候 在 一个 长的 旅行
.
.
.

“瞧，”他对科拉说，“我在长途旅行中经常发现这些东西很有趣。”

[teɪk] [ə; eɪ] [piːk] .
Take a peek .
拿 一个 窥视 .

瞧瞧。

" ['kɔːrə] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [piə] [ə'hed] .
" Cora adjusted the glasses and peered ahead .
" 科拉 调整 这 眼镜 和 窥视 前方 .

科拉扶了扶眼镜，向前望去。

" [ðæt] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hæz; həz] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] — "
" That man , " she said , " has stopped at a small shed — "
" 那 男人 , " 她 说 , " 有 停止 在 一个 小的 棚 — "

“那个人，”她说，“在一个小棚子前停了下来——”

" [ðæts] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [hæŋ] - [aʊt] , " [ri'mɑːk] ['dʌŋkən] .
" That's the constable's hang - out , " remarked Duncan .
" 那就是 这 警员的 悬挂 - 出去 , " 评论 邓肯 .

“那是警员们常去的地方，”邓肯说道。

" [ai][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [ðeə(r)] [wʌns] — [dʒʌst][wʌns] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli]
" I had to stop there once — just once , " and the thought was evidently
" 我 有 到 停止 那里 一次 — 只是 一次 , " 和 这 想法 曾是 显然
['fʌni] ,
funny ,
有趣的 ,

“我曾经在那里停过一次——就一次，”显然，这个想法很滑稽。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lɑːft] ['bɔɪɪʃli] .
for he laughed boyishly .
为了 他 笑了 男孩气地 .

因为他像个孩子一样笑了。

" [jes] , " [went] [ɒn]['kɔːrə] , " [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

" Yes , " went on Cora , " there is some one talking to him .

" 是的 , " 去 在 科拉 , " 那里 是 一些 一 说 到 他 .

“是的,”科拉继续说道，“有人在和他说话。”

[əʊ] , ['dʌŋkən] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːm] ['nɜːvəsli] , " [duː; də] [tel] [tɒm] [tuː; tə] [draɪv]

Oh , Duncan , " and she clutched his arm nervously , " do tell Tom to drive

哦 , 邓肯 , " 和 她 紧握 他的 手臂 紧张地 , " 做 告诉 汤姆 到 驾驶

['sləʊli] [pɑːst] [ðeə(r)] ,

slowly past there ,

缓慢地 过去的 那里 ,

“哦，邓肯,”她紧张地抓住他的胳膊，“一定要告诉汤姆开车慢点经过那里。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ðæt] [mæn] . "

for I think I know that man . "

为了 我 思考 我 知道 那 男人 . "

因为我觉得我认识那个人。

" [gəʊ] [sləʊ] , [tɒm] , " [kɔːld] ['dʌŋkən] ['keələsli] .

" Go slow , Tom , " called Duncan carelessly .

" 去 慢的 , 汤姆 , " 称为 邓肯 粗心大意 .

“慢点开，汤姆,”邓肯漫不经心地说道。

" [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [held] [ʌp] .

" We might be held up .

" 我们 可能 是 握住 向上 .

我们可能会被耽搁。

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] , ['kɔːrə] .

Just let me take the glasses , Cora .

只是 让 我 拿 这 眼镜 , 科拉 .

科拉，让我来拿眼镜吧。

" [hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] [strɒŋ] ['lensɪz] .

" He peered through the strong lenses .

" 他 窥视 通过 这 强的 镜头 .

他透过强光镜片向外看去。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)][hæz; həz] [gɒn] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

" The other car has gone on , " he said .

" 这 其他 车 有 已消失 在 , " 他 说 .

“另一辆车已经开走了,”他说。

" [pə'hæps] [ðə; ði][kɒp][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] " ; [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [lɑːft] ,

" Perhaps the cop is a friend of your friend's " ; and again he laughed ,

" 也许 这 警察 是 一个 朋友 的 你的 朋友们 " ; 和 再次 他 笑了 ,

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['kɔːrəz] [dɪs'kʌmfət] .

much to Cora's discomfort .

很多 到 科拉的 不适 .

“也许那个警察是你朋友的朋友”；说着他又笑了，这让科拉很不自在。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fluː] .

On and on the machine flew .

在 和 在 这 机器 飞翔 .

机器不停地飞行着。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃed] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

Finally they were within a few rods of the little shed by the roadside .

最后 他们 是 之内 一个 很少 杆 的 这 小的 棚 经过 这 路边 .

最后，他们距离路边的小棚子只有几杆远了。

[ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
A man on a motor - cycle was waiting .
一个 男人 在 一个 发动机 - 循环 曾是 等待 .

一个骑着摩托车的男人正在等候。

[æz; əz][ðə; ði] ['benɪt] [kɑː(r)] [keɪm] [ʌp][hiː; hi] [ʃɒt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
As the Bennet car came up he shot out into the center of the road .
作为 这 贝内特 车 来了 向上 他 射击 出去 进入 这 中心 的 这 路 .

当贝内特的车驶来时，他猛地冲到路中央。

['dʌŋkən] [dɪd][nɒt] [mis'teik] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Duncan did not mistake his intention .
邓肯 做过 不是 错误 他的 意图 .

邓肯并没有误解他的意图。

[tɒm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] .
Tom turned his head and gave the other a meaning look .
汤姆 转向 他的 头 和 给予 这 其他 一个 意义 看 .

汤姆转过头，意味深长地看了对方一眼。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [sləu] [daʊn] — ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] .
Then the chauffeur slowed down — slower and slower .
然后 这 司机 减速 向下 — 慢点 和 慢点 .

然后司机放慢了速度——越来越慢。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" [kɔːld] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [dɪs'maʊntɪŋ] [frɒm; frəm]
" called the man on the motor - cycle , at the same moment dismounting from
" 称为 这 男人 在 这 发动机 - 循环 , 在 这 相同的 片刻 下车 从
[hɪz; ɪz] [wiːl] .
his wheel .
他的 车轮 .

“骑摩托车的男人一边喊着，一边从车轮上跳了下来。”

[tɒm] ['ɔːlməʊst] [stɒpt] .
Tom almost stopped .
汤姆 几乎 停止 .

汤姆几乎停了下来。

['kɔːrə] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ,
Cora thought he had turned off the gasoline ,
科拉 想法 他 有 转向 离开 这 汽油 ,

科拉以为他已经关掉了汽油阀。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [pɑːst][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['ɒfɪsə(r)] ,
but the next moment he had shot past the surprised officer ,
但 这 下一个 片刻 他 有 射击 过去的 这 惊讶 官 ,

但下一刻，他已经从那位措手不及的警官身边开枪射击了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['mædə(r)] [peɪs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and was going at a madder pace than ever .
和 曾是 去 在 一个 茜草 步伐 比 曾经 .

而且速度比以往任何时候都快得惊人。

['kɔːrə][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
Cora was frightened .
科拉 曾是 害怕 .

科拉很害怕。

[sʌm; səm]['məʊtə(r)] - ['saɪklz] [kæn; kən] [biːt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɔːtəməbiːlz] ; [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] .
Some motor - cycles can beat ordinary automobiles ; she knew that .
一些 发动机 - 循环 能 打 普通的 汽车 ; 她 知道 那 .

她知道，有些摩托车的性能可以胜过普通汽车。

[bʌt; bət] ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .
But Duncan was laughing .
但 邓肯 曾是 笑 .

但邓肯却笑了。

[ɪf] ['əʊnli] [ðæt] [mæn] , [riːd] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [dʒʌst] [ðen] .
If only that man , Reed , was not on the same road just then .
如果 仅有的 那 男人 , 芦苇 , 曾是 不是 在 这 相同的 路 只是 然后 .

如果当时里德不在同一条路上就好了。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʌŋkən] , ['kɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːrz] [ɪə(r)] .
" Can you make it ? " asked Duncan , calling into the chauffeur's ear .
" 能 你 制作 它 ? " 问 邓肯 , 呼叫 进入 这 司机的 耳朵 .

“你能来吗？”邓肯对着司机的耳朵问道。

" [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .
" Don't know , " replied the man .
" 不 知道 , " 回复 这 男人 .

“不知道，”那人回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "
" But we may as well get as far out of the woods as possible . "
" 但 我们 可能 作为 出色地 得到 作为 远的 出去 的 这 树林 作为 可能的 . "

“但我们最好还是尽快离开这片树林。”

" [doʊnt] ['wʌri] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" Don't worry , little girl ,
" 不 担心 , 小的 女孩 ,

“别担心，小女孩，

" [sed] ['dʌŋkən] [tuː; tə]['kɔːrə] [wɪð] [ðæt] [self] - ['kɒnfɪdəns] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
" said Duncan to Cora with that self - confidence peculiar to those who are
" 说 邓肯 到 科拉 和 那 自己 - 信心 奇特 到 那些 WHO 是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [əu'bei] .
accustomed to being obeyed .
习惯 到 存在 服从 .

邓肯对科拉说道，语气中带着那种习惯于被人服从的人特有的自信。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
" We are all right .
" 我们 是 全部 正确的 .

“我们都很好。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [faɪn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] . "
It is only a fine , at any rate , and I always carry small change . "
它 是 仅有的 一个 美好的 , 在 任何 速度 , 和 我 总是 携带 小的 改变 . "

反正只是罚款而已，而且我身上总是带着零钱。

" [stɒp] ! " [jeld] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
" Stop ! " yelled the man at the rear .
" 停止 ! " 大喊 这 男人 在 这 后部 .

“站住！”后面的人喊道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [stɒp] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)]
" You cannot cross the line , and if you don't stop soon you will find your
" 你 不能 叉 这 线 , 和 如果 你 不 停止 很快 你 将要 寻找 你的
['taɪə(r)z]['wɪndɪd; waɪndɪd] .
tires winded .
轮胎 喘息 .

“你不能越过这条线，如果你不尽快停下来，你会发现你的轮胎会爆胎。”

" [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒt] ['saʊndɪd] .
" A revolver shot sounded .
" 一个 左轮手枪 射击 听起来 .

一声枪响。

[tɒm] [druː] [ʌp] ['ɪnstəntli] .
Tom drew up instantly .
汤姆 画 向上 即刻 .

汤姆立刻画了出来。

" [ai][doʊnt] ['fænsi] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [njuː] ['taɪə(r)z] , " [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] , " [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel]
" I don't fancy putting on new tires , " he said coolly , " so we may as well
" 我 不 想要 推杆 在 新的 轮胎 , " 他 说 冷静地 , " 所以 我们 可能 作为 出色地
[sə'rendə(r)] .
surrender .
投降 .

“我可不想换新轮胎,”他冷冷地说，“所以我们还是投降吧。”

" ['dʌŋkən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['frendli] [wei] .
" Duncan looked at the officer in a perfectly friendly way .
" 邓肯 看起来 在 这 官 在 一个 完美 友好的 方式 .

邓肯用非常友好的眼神看着那名警官。

" [wel] , [wʌts] [ʌp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn'dɪfrəntli] .
" Well , what's up ? " he asked indifferently .
" 出色地 , 是什么 向上 ? " 他 问 漠不关心 .

“怎么了？”他冷淡地问道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['skaʊlɪŋ] ['æŋgrəli] .
" You ought to know , " replied the man , scowling angrily .
" 你 应该 到 知道 , " 回复 这 男人 , 皱眉 愤怒地 .

“你应该知道,”那人怒气冲冲地皱着眉头回答道。

" [ɪf] [ai] ['hædnt] [stɒpt] [juː; jʊ][lænd] [nəʊz] [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːls] .
" If I hadn't stopped you land knows but you would have been over the falls .
" 如果 我 之前没有 停止 你 土地 知道 但 你 会 有 到过 超过 这 瀑布 .

“如果我没有阻止你，你就会掉下瀑布去了。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['feloʊz] , ['enihaʊ] ?
What's the matter with you fellows , anyhow ?
是什么 这 事情 和 你 伙伴们 , 无论如何 ?

你们到底怎么了？

[kænt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['suːɪsaɪd] ? "
Can't you take a joy ride without committing murder and suicide ? "
不能 你 拿 一个 喜悦 骑 没有 提交 谋杀 和 自杀 ? "

难道非得杀人自杀才能兜风吗？

" [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , " [rɪ'plaɪd] ['dʌŋkən] .
" You're mistaken , " replied Duncan .
" 你是 错误 , " 回复 邓肯 .

“你弄错了,”邓肯回答道。

" [aɪm][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['hʌri] [kɔːl] — "
" I'm a doctor on a hurry call — "
" 我是 一个 医生 在 一个 匆忙 称呼 — "

“我是一名正在紧急出诊的医生——”

" [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" Yes , you are !
" 是的 , 你 是 !

“是的，你是！

[juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] !
You look it !
你 看 它 !

你看起来就是这样！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [snɪə] [æt; ət]['kɔːrə] .
" and the officer sneered at Cora .
" 和 这 官 冷笑 在 科拉 .

“然后，那名警官对科拉冷笑了一声。”

" [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] ! "
" Tell that to the marines ! "
" 告诉 那 到 这 海军陆战队 ! "

“去跟海军陆战队说说这话吧！”

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði] [praɪs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʌŋkən] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" Well , what's the price ? " demanded Duncan with some impatience .
" 出色地 , 是什么 这 价格 ? " 要求 邓肯 和 一些 不耐烦 .

“那么，价格是多少？”邓肯有些不耐烦地问道。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "
" I'm in a hurry . "
" 我是 在 一个 匆忙 . "

“我很赶时间。”

" [weɪt] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] [kuːlz] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
" Wait till your hurry cools off , " said the officer ,
" 等待 直到 你的 匆忙 冷却 离开 , " 说 这 官 ,

“等你冷静下来再说吧,”警官说道。

[huː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪld] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wɔːm] .
who from his own wild chase was now plainly uncomfortably warm .
WHO 从 他的 自己的 荒野 追赶 曾是 现在 显然 不舒服地 温暖的 .

他刚才疯狂追逐之后，现在明显感到浑身发热，很不舒服。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [mɑːkt] - [ɒf] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
" You made the marked - off distance in the shortest time on record ,
" 你 制成 这 标记 - 离开 距离 在 这 最短 时间 在 记录 ,

“你以最短的时间完成了标记好的距离，创下了纪录。”

[frɒm; frəm][pəʊst][tuː; tə][pəʊst][ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] . "
from post to post in one minute . "
从 邮政 到 邮政 在 一 分钟 . "

一分钟内从一个帖子跳到另一个帖子。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['ʃɑːpli] .
" How do you know ? " asked the chauffeur sharply .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 这 司机 尖锐地 .

“你怎么知道？”司机厉声问道。

" [wʌts] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" What's that to you ? " replied the officer .
" 是什么 那 到 你 ? " 回复 这 官 .

“那关你什么事？”警官回答道。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [siː] [juː; jʊ] ? "
" Didn't I see you ? "
" 没有 我 看 你 ? "

“我刚才是不是看见你了？”

" [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .
" You did not ! " shouted Tom .
" 你 做过 不是 ! " 喊叫 汤姆 .

“你没有！”汤姆喊道。

" [sʌm; səm][wʌn] - [skwiːl] , - [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
" Some one ' squealed , ' and you have no proof of what you are saying .
" 一些 一 - 尖叫 , - 和 你 有 不 证明 的 什么 你 是 说 .

“有人告密了，但你没有任何证据来证明你所说的话。”

" [ðə; ði][mæn] ['hezɪteɪtɪd] .
" The man hesitated .
" 这 男人 犹豫了一下 .

那人犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [bləːt] [aʊt] : " [wel] , [wɒt] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [dɪd] [tɪp] [ˌem ˈiː] [ɒf] ?
Then he blurted out : " Well , what if a friend did tip me off ?
然后 他 脱口而出 出去 : " 出色地 , 什么 如果 一个 朋友 做过 提示 我 离开 ?

然后他脱口而出：“如果朋友给我通风报信呢？”

['wʌznt] [hiː; hi][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['rʌnəweɪ] [mə'ʃiːn] [æz; əz][ðə; ði][nekst]
Wasn't he in as much danger from your runaway machine as the next
不是 他 在 作为 很多 危险 从 你的 逃跑 机器 作为 这 下一个
[wʌn] ? "
one ? "
一 ? "

难道他不会像其他人一样，因为你那辆失控的机器而面临同样的危险吗?

" [ðæt] [mæn] ! " ['wɪspəd] ['kɔːrə][tuː; tə] ['dʌŋkən] .
" That man ! " whispered Cora to Duncan .
" 那 男人 ! " 低声说道 科拉 到 邓肯 .

“那个人！”科拉低声对邓肯说。

" [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [ə'rest] [ˌjuː 'es] . "
" He stopped and told him to arrest us . "
" 他 停止 和 讲述 他 到 逮捕 我们 . "

他停下来，让他逮捕我们。

" [wel] , [ðə; ði] [praɪs] ? " [kɔːld] ['dʌŋkən] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" Well , the price ? " called Duncan , with his hand in his pocket .
" 出色地 , 这 价格 ? " 称为 邓肯 , 和 他的 手 在 他的 口袋 .

“价格呢？”邓肯一边说着，一边把手插进口袋里。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['tʃɛltən] .
" I tell you I am a doctor , and I am in a hurry to get to Chelton .
" 我 告诉 你 我 是 一个 医生 , 和 我 是 在 一个 匆忙 到 得到 到 切尔顿 .

“我告诉你，我是一名医生，我急着赶往切尔顿。”

[kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] ['riːznəbl] — [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Can't you make it something reasonable — and then something for your
不能 你 制作 它 某物 合理的 — 和 然后 某物 为了 你的
[əʊn] ['trʌb(ə)l] ?
own trouble ?
自己的 麻烦 ?

你就不能提出一个合理的要求——然后再给自己一些补偿吗?

" [ðə; ði][mæn] [aɪd] ['dʌŋkən] ['ʃɑːpli] .

" The man eyed Duncan sharply .

" 这 男人 眼睛 邓肯 尖锐地 .

那人锐利地打量着邓肯。

" [ai][wɒz; wəz][təʊld][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [dʒʌst] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [lɑːf] .

" I was told you would say just that , " he said with a curious laugh .

" 我 曾是 讲述 你 会 说 只是 那 , " 他 说 和 一个 好奇的 笑 .

“有人告诉我你会这么说，”他带着一丝好奇的笑声说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [spəʊk] [tɒm] .

" And that is just what the other fellow said to you , " spoke Tom .

" 和 那 是 只是 什么 这 其他 同伴 说 到 你 , " 辐 汤姆 .

“那家伙也是这么跟你说的，”汤姆说道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['hænə] .

" Now look here , Hanna .

" 现在 看 这里 , 汉娜 .

“汉娜，你看这里。”

[ai] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːl'redi] ,

I know how much you have got out of this already ,

我 知道 如何 很多 你 有 得到 出去 的 这 已经 ,

我知道你已经从中获得了多少，

[ænd; ənd][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɔɪn] [ðæt] [ðæt] [sniːk] , [riːd] , ['kæriz] .

and I happen to know the sort of coin that that sneak , Reed , carries .

和 我 发生 到 知道 这 种类 的 硬币 那 那 潜行 , 芦苇 , 携带 .

我恰好知道那个狡猾的里德身上带着的是哪种硬币。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] — [æt; ət] [taɪmz] .

He has offered me some — at times .

他 有 提供 我 一些 — 在 时代 .

他有时会给我一些。

[hiː; hi] ['trævlz] [aʊt] [hɪə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [leɪt] .

He travels out here quite some of late .

他 旅行 出去 这里 相当 一些 的 晚的 .

他最近经常来这里。

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][biː; bi][skweə(r)] .

Take my advice and be square .

拿 我的 建议 和 是 正方形 .

听我的劝告，做个方正的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] .

It is all bound to come out in the wash .

它 是 全部 边界 到 来 出去 在 这 洗 .

一切终将水落石出。

" ['kɔːrə] [geɪzd] [æt; ət] ['dʌŋkən] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

" Cora gazed at Duncan in astonishment .

" 科拉 凝视 在 邓肯 在 惊讶 .

科拉惊讶地望着邓肯。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ə'ləʊn] .

" I told you , " said the latter , " that it is best to leave a good man alone .

" 我 讲述 你 , " 说 这 后者 , " 那 它 是 最好的 到 离开 一个 好的 男人 独自的 .

“我告诉过你，”后者说，“最好不要去招惹一个好人。”

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

Like a good cook , they usually know their own business .

喜欢 一个 好的 厨师 , 他们 通常 知道 他们的 自己的 商业 .

就像优秀的厨师一样，他们通常对自己的生意了如指掌。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] .
" But the officer was not so sure .
" 但 这 官 曾是 不是 所以 当然 .

但这位警官却不太确定。

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] , [ðen] [sed] : " [wel] , [ai] [siː] [dʒʌdʒ] [braʊn] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
He hesitated , then said : " Well , I see judge Brown over in the meadow .
他 犹豫了一下 , 然后 说 : " 出色地 , 我 看 法官 棕色的 超过 在 这 草地 .

他犹豫了一下，然后说：“嗯，我看到布朗法官在那边的草地上。”

[hiː; hi][kæn; kən][ˈset(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] .
He can settle it .
他 能 定居 它 .

他可以解决这个问题。

[kʌm] [əˈlɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XXVI
" 章 26

第二十六章

[ˈliːg(ə)l] [ˈstrætədʒi]
LEGAL STRATEGY
合法的 战略

法律策略

[ˈkɔːrə][wɒz; wəz][ɪn][dɪˈspeə(r)] .
Cora was in despair .
科拉 曾是 在 绝望 .

科拉感到绝望。

[tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [dɪˈteɪnd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə][speə(r)] !
To be thus detained when there was not an hour to spare !
到 是 因此 被拘留 什么时候 那里 曾是 不是 一个 小时 到 空闲的 !

竟然被这样耽搁了，而当时连一个小时的空闲时间都没有！

[tɒm] [druː] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .
Tom drew the machine well to the roadside .
汤姆 画 这 机器 出色地 到 这 路边 .

汤姆把机器顺利地拉到了路边。

[ˈdʌŋkən] [ˈleʒəli] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði]
Duncan leisurely climbed out and then asked the girl if she would remain in the
邓肯 悠闲 攀登 出去 和 然后 问 这 女孩 如果 她 会 保持 在 这
[kɑː(r)] .
car .
车 .

邓肯悠闲地爬下车，然后问女孩是否愿意留在车里。

" [ðæts] [ðə; ði] [miːn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] , " [riˈmɑ:k] [ˈdʌŋkən] ; " [ðeɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [ˈmʌni]
" That's the mean part of this business , " remarked Duncan ; " they don't want money
" 那就是 这 意思是 部分 的 这 商业 , " 评论 邓肯 ; " 他们 不 想 钱
— [ðeɪ] [wɒnt] [taɪm] — [gʊd] ,
— they want time — good ,
— 他们 想 时间 — 好的 ,

“这就是这行最卑鄙的地方,”邓肯说道；“他们不想要钱——他们想要的是时间——很好，

['ɒnɪst] [taɪm] .
honest time .
诚实的 时间 .

诚实的时间。

" [ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" Then , of a sudden ,
" 然后 , 的 一个 突然 ,

然后，突然间，

[wɪð] [ðæt] [b'ɔɪɪʃnəs] [ðæt] ['kɔːrə][hæd; həd][səʊ] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ɪn][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ] [jʌŋ]
with that boyishness that Cora had so greatly admired in so thoughtful a young
和 那 男孩气 那 科拉 有 所以 非常 钦佩 在 所以 周到 一个 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

科拉非常欣赏这位心思细腻的年轻人身上所散发出的那种孩子气，

[hiː; hi] [spræŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
he sprang off on a run toward the meadow ,
他 弹簧 离开 在 一个 跑步 朝向 这 草地 ,

他纵身一跃，朝着草地跑去。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
where the constable had indicated the judge could be found .
在哪里 这 警官 有 表明的 这 法官 可以 是 成立 .

警员曾指出法官可能就在那里。

" [kʌm] [ɒn] , [frend] , " [hiː; hi] [kɔːld] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [wiːl] .
" Come on , friend , " he called good - naturedly to the officer on the wheel .
" 来 在 , 朋友 , " 他 称为 好的 - 自然地 到 这 官 在 这 车轮 .

“来吧，朋友，”他友好地向驾驶座上的警官喊道。

" [wen] [ə; eɪ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" When a thing's to be done , may as well do it .
" 什么时候 一个 事物 到 是 完毕 , 可能 作为 出色地 做 它 .

既然事情要做，那就去做吧。

[ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði] ['kwɪkə(r)] , " [hiː; hi][dʒəʊkt] ,
The sooner the quicker , " he joked ,
这 很快 这 更快 , " 他 开玩笑 ,

“越快越好，”他开玩笑说。

[waɪl] ['kɔːrə] [w'ʌndəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [haʊ] [səʊ] [rɒŋd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]
while Cora wondered more and more how so wronged a person could be so
尽管 科拉 想知道 更多的 和 更多的 如何 所以 冤枉 一个 人 可以 是 所以
[gʊd] - ['hjuːmə] .
good - humored .
好的 - 幽默 .

科拉越来越纳闷，一个遭受如此委屈的人怎么还能如此乐观开朗。

[tɒm] [fʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Tom fussed about the machine ,
汤姆 烦躁不安 关于 这 机器 ,

汤姆对着机器唠叨个不停。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [nɒt] [strʌk] [θruː] [ə; eɪ]['taɪə(r)] .
looking to see that the official bullet had not struck through a tire .
寻找 到 看 那 这 官方的 子弹 有 不是 击 通过 一个 胎 .

查看官方确认子弹是否击穿了轮胎。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['dʌŋkən] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
Evidently the constable did not expect Duncan to take him at his word ,
显然 这 警官 做过 不是 预计 邓肯 到 拿 他 在 他的 单词 ,

显然，警员并不指望邓肯会相信他的话。

[ænd; ənd][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['skwaɪə(r)] ,
and go after the squire ,
和 去 后 这 乡绅 ,

然后去追捕侍从，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)]
for it took him some time to put his wheel against a tree and prepare
为了 它 采取 他 一些 时间 到 放 他的 车轮 反对 一个 树 和 准备
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn] [fʊt] .
to follow on foot .
到 跟随 在 脚 .

因为他花了些时间才把车轮靠在树上，准备步行跟随。

" [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['dʌŋkən] .
" You can't go that way , " he shouted to Duncan .
" 你 不能 去 那 方式 , " 他 喊叫 到 邓肯 .

“你不能走那条路！”他朝邓肯喊道。

" [ðæts] [ɔːl] [swɒmp] . "
" That's all swamp . "
" 那就是 全部 沼泽 . "

“那全是沼泽。”

" [woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['dʌŋkən] .
" Won't hurt me , " replied the irrepressible Duncan .
" 惯于 伤害 我 , " 回复 这 不可抑制的 邓肯 .

“不会伤害我的，”不屈不挠的邓肯回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kjʊə(r)] .
" I am taking the water cure .
" 我 是 采取 这 水 治愈 .

我正在接受水疗法。

" [suːn] ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] [stɪl] "
" Soon Duncan was talking to the farmer — and the constable was still "
" 很快 邓肯 曾是 说 到 这 农民 — 和 这 警官 曾是 仍然 "
['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] " [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] .
picking his steps " toward the spot where the two stood .
挑选 他的 步骤 " 朝向 这 点 在哪里 这 二 站立 .

“很快，邓肯就和农夫说了起来——而警员仍然‘小心翼翼地’走向两人站立的地方。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['dʌŋkən] [wɪl] [wɪn] [hɪm] , " [θɔːt] ['kɔːrə] ,
" I am sure Duncan will win him , " thought Cora ,
" 我 是 当然 邓肯 将要 赢 他 , " 想法 科拉 ,

“我相信邓肯一定会赢他，”科拉心想。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
" and perhaps we will not be so long delayed , after all .
" 和 也许 我们 将要 不是 是 所以 长的 延迟 , 后 全部 .

“或许我们最终不会耽搁太久。”

" [bʌt; bət] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][ðə; ði] [sə'spens] .
" But Tom could not stand the suspense .
" 但 汤姆 可以 不是 站立 这 悬念 .

但汤姆无法忍受这种悬念。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['kɔːrə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [maɪnd] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
He asked Cora if she would mind being left alone for a few minutes ,
他 问 科拉 如果 她 会 头脑 存在 左边 独自的 为了 一个 很少 分钟 ,
他问科拉是否介意独自待一会儿。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] .
and soon he , too , was hurrying over the meadow .
和 很快 他 , 也 , 曾是 匆忙 超过 这 草地 .
很快，他也匆匆穿过了草地。

['kɔːrə][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn] [tɑːmz] ['dʒʌdʒmənt] [naʊ] ,
Cora had great faith in Tom's judgment now ,
科拉 有 伟大的 信仰 在 汤姆的 判断 现在 ,
科拉现在对汤姆的判断力非常有信心。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['dʌŋkənz] [help] .
and was rather glad that he had gone to Duncan's help .
和 曾是 相当 高兴的 那 他 有 已消失 到 邓肯的 帮助 .
他很庆幸自己去帮助了邓肯。

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] ['flaʊəz] ,
She stepped out of the car to gather a few wild flowers ,
她 步 出去 的 这 车 到 收集 一个 很少 荒野 花朵 ,
她下车去采摘几朵野花，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [ɪn] [ə'gen] [wen] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ]
and was just about to step in again when the rumble of an approaching
和 曾是 只是 关于 到 步 在 再次 什么时候 这 隆隆 的 一个 接近
[mə'ʃiːn] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
machine attracted her attention .
机器 吸引 她 注意力 .
正当她准备再次介入时，一阵机器隆隆声吸引了她的注意力。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [mæn] [riːd] .
She turned and saw coming toward her that man Reed .
她 转向 和 锯 未来 朝向 她 那 男人 芦苇 .
她转过身，看到里德正朝她走来。

[wɪð] [ə'sjuːmd] [ɪn'dɪfrəns] [ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)] .
With assumed indifference she stepped back to the road to get another flower .
和 假定 漠不关心 她 步 后退 到 这 路 到 得到 其他 花 .
她装作若无其事地回到路边，又去摘了一朵花。

[ðɪs] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
This took her just a bit farther from his path than she would have been
这 采取 她 只是 一个 少量 更远 从 他的 小路 比 她 会 有 到过
[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,
in the car ,
在 这 车 ,
这让她离他的路线比开车时更远了一些。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] ['slækən] , [ðen] [stɒp] .
but as he came up she heard him slacken , then stop .
但 作为 他 来了 向上 她 听到 他 放松 , 然后 停止 .
但当他走近时，她听到他慢了下来，然后停了下来。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .
Her heart seemed to stand still .
她 心 似乎 到 站立 仍然 .
她的心跳仿佛停止了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [ɒn][ə; eɪ]
In an instant she realized what it meant for a girl to be alone on a
在 一个 立即的 她 已实现 什么 它 意思是 为了 一个 女孩 到 是 独自的 在 一个
[rəʊd] — [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [left] ['breɪkwɔːtə(r)] ,
road — she should not have left Breakwater ,
路 — 她 应该 不是 有 左边 防波堤 ,

她瞬间意识到一个女孩独自一人走在路上意味着什么——她不应该离开防波堤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
and the doctor and Tom should not have left her .
和 这 医生 和 汤姆 应该 不是 有 左边 她 .

医生和汤姆不应该离开她。

" [mɪs] ['kɪmbəl] , " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑː(r)] .
" Miss Kimball , " called a voice from the other car .
" 错过 金博尔 , " 称为 一个 嗓音 从 这 其他 车 .

“金博尔小姐,”另一辆车里传来一个声音。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
" I am sorry to see you in this predicament .
" 我 是 对不起 到 看 你 在 这 困境 .

“我很遗憾看到你陷入这种困境。”

[ai][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . [riːd] , [ɒv; əv]['rəʊlənd] , [riːd] & ['kʌmpəni] ,
I am Mr . Reed , of Roland , Reed & Company ,
我 是 先生 . 芦苇 , 的 罗兰 , 芦苇 & 公司 ,

我是罗兰·里德公司的里德先生,

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['kɜːtəsi] .
" and he said this with all possible courtesy .
" 和 他 说 这 和 全部 可能的 礼貌 .

他说这话时语气非常客气。

" [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [bɪ'fɔː(r)] ,
" I believe we have met before ,
" 我 相信 我们 有 遇见 前 ,

“我相信我们以前见过面。”

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and I came back to see if I might be of any assistance to you .
和 我 来了 后退 到 看 如果 我 可能 是 的 任何 协助 到 你 .

我回来看看能不能帮上您的忙。

[ðɪs] ['spiːdɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,
This speeding business is rather troublesome ,
这 超速 商业 是 相当 麻烦的 ,

超速行驶这件事相当麻烦。

[ænd; ənd][ai] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['tʃɛltən] [tuː; tə]
and I ventured to guess that you are most anxious to be in Chelton to
和 我 冒险 到 猜测 那 你 是 最多 焦虑的 到 是 在 切尔顿 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

我猜您今天一定非常渴望来到切尔顿。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] .
as there are so many interesting things going on there .
作为 那里 是 所以 许多 有趣的 事物 去 在 那里 .

因为那里发生了很多有趣的事情。

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['kɔːrə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɒŋd] [ðɪs] [mæn] .
" For an instant Cora felt that she had wronged this man .
" 为了 一个 立即的 科拉 毛毡 那 她 有 冤枉 这 男人 .

“科拉那一刻觉得自己亏待了这个男人。”

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
Perhaps , after all , he was a perfect gentleman , and had nothing to
也许 , 后 全部 , 他 曾是 一个 完美的 绅士 , 和 有 没有什么 到
[duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'teɪnd] .
do with their being detained .
做 和 他们的 存在 被拘留 .

或许，他终究是一位十足的绅士，与他们被拘留一事毫无关系。

[ɪf] ['əʊnli] ['dʌŋkən] [ɔː(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] !
If only Duncan or Tom was there !
如果 仅有的 邓肯 或者 汤姆 曾是 那里 !

要是邓肯或汤姆在场就好了！

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [həʊm] , " [əd'mɪtɪd] ['kɔːrə] .
" Yes , I am in a hurry to get home , " admitted Cora .
" 是的 , 我 是 在 一个 匆忙 到 得到 家 , " 承认 科拉 .

“是的，我急着回家，”科拉承认道。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɒf] [ə'gen] . "
" But I think we will soon be off again . "
" 但 我 思考 我们 将要 很快 是 离开 再次 . "

但我认为我们很快又要出发了。

" [nɒt] ['veri] ['laɪkli] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Not very likely , " went on the other .
" 不是 非常 可能 , " 去 在 这 其他 .

“不太可能，”对方接着说。

" [ðæt] [əʊld] [dʒʌdʒ] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [fəʊks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɪznəs] .
" That old judge seems to delight in keeping folks away from their business .
" 那 老的 法官 似乎 到 喜 在 保持 各位 离开 从 他们的 商业 .

“那位老法官似乎乐于阻止人们做自己的事。”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['raʊndəbaʊt] [wei] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] ['mætəz] .
He has the most roundabout way possible of transacting matters .
他 有 这 最多 迂回 方式 可能的 的 交易 事情 .

他处理事情的方式极其迂回。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['tʃɛltən] [ai]
I was about to suggest that if you really are anxious to get to Chelton I
我 曾是 关于 到 建议 那 如果 你 真的 是 焦虑的 到 得到 到 切尔顿 我
[wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
would go over there and speak with your friend ,
会 去 超过 那里 和 说话 和 你的 朋友 ,

我正要建议你，如果你真的急着去切尔顿，你可以过去和你的朋友谈谈。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] ,
and , as we are not so far away from the home town ,
和 , 作为 我们 是 不是 所以 远的 离开 从 这 家 镇 ,

而且，由于我们离家乡并不远，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
it might be wise for you to ride with me .
它 可能 是 明智的 为了 你 到 骑 和 我 .

你最好还是跟我一起走。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
It is very awkward for a lady to be in this position .
它 是 非常 尴尬的 为了 一个 女士 到 是 在 这 位置 .

女士处于这种境地会非常尴尬。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈfeləʊ] [ˈkɒmz] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , - [gets] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] -
Sometimes a newspaper fellow comes along , and , as they say , ' gets a story '
有时 一个 报纸 同伴 来 沿着 , 和 , 作为 他们 说 , - 获得 一个 故事 -
[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
out of it . "
出去 的 它 . "

有时候，报社记者会过来，然后，正如他们所说，从中“挖出一个故事”。

" [əʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈhʌrɪdli] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Oh , I thank you very much , " she said hurriedly and not without showing her
" 哦 , 我 感谢 你 非常 很多 , " 她 说 匆匆 和 不是 没有 显示 她
[kənˈfjuːʒn] ,
confusion ,
困惑 ,

“哦，非常感谢,”她急忙说道，语气中不乏困惑。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbenɪt] [ˈkɒmz] .
" but I will wait until Dr . Bennet comes .
" 但 我 将要 等待 直到 博士 . 贝内特 来 .

但我会等到贝内特医生来。

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈteɪnd] [lɒŋ] .
I am sure he will not be detained long .
我 是 当然 他 将要 不是 是 被拘留 长的 .

我相信他不会被拘留太久。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fɪˈzɪʃən] . "
They should have some consideration for physicians . "
他们 应该 有 一些 考虑 为了 医生 . "

他们应该对医生们多一些体谅。

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbenɪt] ?
" Dr . Bennet ?
" 博士 . 贝内特 ?

“贝内特医生？”

[əʊ] , [ai] [siː] .
Oh , I see .
哦 , 我 看 .

我懂了。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , [tuː] , [tuː; tə] [get][tuː; tə] [ˈtʃɛltən] .
He is in a hurry , too , to get to Chelton .
他 是 在 一个 匆忙 , 也 , 到 得到 到 切尔顿 .

他也急着赶往切尔顿。

" ([ɪf] [ˈkɔːrə][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [flæʃ] [ðæt] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɔɪərz] [breɪn] [æt; ət] [ðæt]
" (If Cora could have seen the flash that shot through the lawyer's brain at that
" (如果 科拉 可以 有 已见 这 闪光 那 射击 通过 这 律师 脑 在 那
[ˈməʊmənt] .)
moment .)
片刻 .)

（如果科拉能看到律师脑海中闪过的那道闪电。）

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Well , of course ,
" 出色地 , 的 课程 ,

“当然，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] — [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn]
he ought to be allowed to go — although we all have to keep within
他 应该 到 是 允许 到 去 — 虽然 我们 全部 有 到 保持 之内
[ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] . "
the speed limit . "
这 速度 限制 . "

他应该被允许离开——尽管我们都必须遵守限速规定。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['kɔːrə] ['dʒɔɪəsli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]
" They are coming now , " said Cora joyously , for the interview was anything
" 他们 是 未来 现在 , " 说 科拉 欣喜地 , 为了 这 面试 曾是 任何事物
[bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .
but pleasant .
但 令人愉快的 .

“他们现在就要来了,”科拉高兴地说，因为这次面试一点也不愉快。

" [ai] [wɪl] [tel] ['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
" I will tell Dr . Bennet of your kindness .
" 我 将要 告诉 博士 . 贝内特 的 你的 仁慈 .

“我会把你的善意告诉贝内特医生。”

" [ðə; ði][mæn] [kræŋkt] [ʌp] ['ɪnstəntli] , [ɪk'skjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [heɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" The man cranked up instantly , excusing his haste with a glance at his watch .
" 这 男人 曲柄 向上 即刻 , 借口 他的 匆忙 和 一个 瞥一眼 在 他的 手表 .

“那人立刻发动了引擎，并瞥了一眼手表，以此解释自己的匆忙。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [nuːn] [ə'pɔɪntmənt] , [səʊ][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['hʌri] [ɒn] .
" Well , " he said , " I have a noon appointment , so I may as well hurry on .
" 出色地 , " 他 说 , " 我 有 一个 中午 预约 , 所以 我 可能 作为 出色地 匆忙 在 .

“好吧,”他说，“我中午有个约会，所以我最好快点走。”

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] ['kɪmbəl] .
Good morning , Miss Kimball .
好的 早晨 , 错过 金博尔 .

早上好，金博尔小姐。

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['tʃɛltən] , [æz; əz][wiː; wi][bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd]
I suppose we shall see each other again in Chelton , as we both are interested
我 认为 我们 将 看 每个 其他 再次 在 切尔顿 , 作为 我们 两个都 是 感兴趣的
,
,
,

我想我们会在切尔顿再次见面，因为我们俩都对此感兴趣。

[ai] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'feə(r)] — ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [bʊk] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɒst]
I believe , in the same affair — finding the promise book and finding the lost
我 相信 , 在 这 相同的 事务 — 寻找 这 承诺 书 和 寻找 这 丢失的
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

我相信，找到承诺书和找到丢失的桌子，这两件事是一回事。

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] .
" Then he was off .
" 然后 他 曾是 离开 .

然后他就走了。

[ˈdʌŋkən] , [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkɔːrə][hæd; həd]
Duncan , Tom and the two officers were up to the car before Cora had
邓肯 , 汤姆 和 这 二 警官 是 向上 到 这 车 前 科拉 有
[kwaɪt] [rɪˈkʌvəd] [hɜːˈself] .
quite recovered herself .
相当 恢复 她自己 .

邓肯、汤姆和两名警官在科拉还没完全恢复过来的时候就已经走到车旁了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [riːd] , [mɪs] , [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ˈʃɑːpli] .
" That was Reed , miss , wasn't it ? " asked Tom sharply .
" 那 曾是 芦苇 , 错过 , 不是 它 ? " 问 汤姆 尖锐地 .

“那是里德，小姐，对吧? ”汤姆厉声问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːrə] .
" Yes , " replied Cora .
" 是的 , " 回复 科拉 .

“是的,”科拉回答道。

" [wel] , [hiːz] [ə; eɪ] [kuːl] [wʌn] , " [went] [ɒn] [tɒm] , [waɪl] [ˈdʌŋkən] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [kɑː(r)]
" Well , he's a cool one , " went on Tom , while Duncan looked after the receding car
" 出色地 , 他是 一个 凉爽的 一 , " 去 在 汤姆 , 尽管 邓肯 看起来 后 这 消退 车
.
.
.

“嗯，他挺酷的,”汤姆继续说道，而邓肯则看着渐渐远去的汽车。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] ? "
" Do you know him , if I may ask ? "
" 做 你 知道 他 , 如果 我 可能 问 ? "

请问您认识他吗?

" [jes] , [ænd; ənd][nəʊ] , " [sed] [ˈkɔːrə] [ˈnɜːvəsli] ,
" Yes , and no , " said Cora nervously ,
" 是的 , 和 不 , " 说 科拉 紧张地 ,

“算是吧，也不算,”科拉紧张地说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]
for the constable and justice were looking at her with some
为了 这 警官 和 正义 是 寻找 在 她 和 一些
[ɪmˈpɜːtɪnəns] .
impertinence .
无礼 .

因为警员和法官都用一种无礼的眼神看着她。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [geɪm] .
His usual game .
他的 通常 游戏 .

他一贯的打法。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪmˈself] [nəʊn] .
He makes himself known .
他 制作 他自己 已知 .

他会让自己为人所知。

[naʊ] [siː] [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] ,
Now see here , " said Tom ,
现在 看 这里 , " 说 汤姆 ,

“你看这里,”汤姆说，“

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [meɪd] ['kɔːrə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [pɔːl] — [pə'hæps] [tɒm] [lʌvd] [mə'ʃiːnz] [æz; əz][dɪd] [pɔːl] ,
in a manner that made Cora think of Paul — perhaps Tom loved machines as did Paul ,
在 一个 方式 那 制成 科拉 思考 的 保罗 — 也许 汤姆 喜爱 机器 作为 做过 保罗 ,

这件事让科拉想起了保罗——也许汤姆也像保罗一样热爱机器。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃəʊfə(r)] — " [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [kiːn] ['lɔɪə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] ,
and was more than an ordinary chauffeur — " that man is a keen lawyer , Dr . Bennet ,
和 曾是 更多的 比 一个 普通的 司机 — " 那 男人 是 一个 敏锐的 律师 , 博士 . 贝内特 ,

而且他不仅仅是个普通的司机——“那个人是一位精明的律师，贝内特医生，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɪn] [dɪ'leɪɪŋ] [juː; jʊ] . "
and he has some purpose in delaying you . "
和 他 有 一些 目的 在 延迟 你 . "

他拖延你是有目的的。

" [dɪ'leɪɪŋ] [ˌem 'iː] ! " ['ekəʊd] ['dʌŋkən] .
" Delaying me ! " echoed Duncan .
" 延迟 我 ! " 回声 邓肯 .

“耽误我时间了！”邓肯附和道。

" [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɔːrə] .
" No , " interrupted Cora .
" 不 , " 中断 科拉 .

“不，”科拉打断道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌem 'iː][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəst] ,
" It is in me he seems to have the interest ,
" 它 是 在 我 他 似乎 到 有 这 兴趣 ,

“他似乎对我感兴趣，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɛltən] [wɪð] [hɪm] .
for he asked me to ride back to Chelton with him .
为了 他 问 我 到 骑 后退 到 切尔顿 和 他 .

因为他邀请我跟他一起乘车回切尔顿。

[əʊ] , [ai] [nəʊ] !
Oh , I know !
哦 , 我 知道 !

哦，我知道了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ren] !
" It is in Wren !
" 它 是 在 鹪 !

“它在 Wren 中！”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['mɪsɪz] . - [keɪs] ,
He is the lawyer who has to do with Mrs . Salvey's case ,
他 是 这 律师 WHO 有 到 做 和 太太 . - 案件 ,

他是萨尔维夫人案件的律师。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kiːp]	['dɑːktər; draɪv]	.	['benɪt]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	['tʃɛltən]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
and	**he**	**is**	**trying**	**to**	**keep**	**Dr**	**.**	**Bennet**	**away**	**from**	**Chelton**	**to**	**-**	**day**	**.**
和	他	是	尝试	到	保持	博士	.	贝内特	离开	从	切尔顿	到	-	天	.

他今天正试图阻止贝内特医生去切尔顿。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[keɪs]	,	"	[dɪ'kleəd]	['kɔːrə]	,
He	**must**	**have**	**heard**	**that**	**you**	**were**	**on**	**the**	**case**	**,**	**"**	**declared**	**Cora**	**,**
他	必须	有	听到	那	你	是	在	这	案件	,	"	声明	科拉	,

“他肯定听说你在调查这个案子，”科拉说道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[streɪndʒ]	[prə'siːdɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[flæʃ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'saɪtɪd]	[maɪnd]	.
as	**the**	**whole**	**strange**	**proceeding**	**seemed**	**to**	**flash**	**before**	**her**	**excited**	**mind**	**.**
作为	这	所有的	奇怪的	进行中	似乎	到	闪光	前	她	兴奋的	头脑	.

整个奇异的过程仿佛在她兴奋的脑海中一闪而过。

"	[ðæts]	[bæd]	!	"	[grəʊn]	['dʌŋkən]	.
"	**That's**	**bad**	**!**	**"**	**groaned**	**Duncan**	**.**
"	那就是	坏的	!	"	呻吟	邓肯	.

“糟了！”邓肯呻吟道。

[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[wɜː(r); wə(r)]	['tɔːkɪŋ]	[æt; ət]	[wʌn]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
The	**officials**	**were**	**talking**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**road**	**.**
这	官员	是	说	在	一	边	的	这	路	.

官员们在路边交谈。

"	[lʊk]	[hɪə(r)]	,	['skwaɪə(r)]	,	"	[kɔːld]	[tɒm]	,	"	[ðɪs]	[ɪz]	[ɔːl]	[ə; eɪ]	[pjuːtəp]	[geɪm]	.
"	**Look**	**here**	**,**	**squire**	**,**	**"**	**called**	**Tom**	**,**	**"**	**this**	**is**	**all**	**a**	**putup**	**game**	**.**
"	看	这里	,	乡绅	,	"	称为	汤姆	,	"	这	是	全部	一个	建造	游戏	.

“听着，乡绅，”汤姆喊道，“这都是一场骗局。”

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[pruːf]	[ðæt]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	[fɑːstə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ə'laʊz]	.
You	**have**	**no**	**proof**	**that**	**we**	**were**	**going**	**faster**	**than**	**the**	**law**	**allows**	**.**
你	有	不	证明	那	我们	是	去	快点	比	这	法律	允许	.

你没有证据证明我们当时的车速超过了法律允许的范围。

[ðæt]	[sniːk]	[riːd]	['sɪmpli]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[səʊ]	.
That	**sneak**	**Reed**	**simply**	**told**	**you**	**so**	**.**
那	潜行	芦苇	简单地	讲述	你	所以	.

那个狡猾的里德只是告诉你了而已。

[naʊ]	[əʊn]	[ʌp]	,	['hænə]	.
Now	**own**	**up**	**,**	**Hanna**	**.**
现在	自己的	向上	,	汉娜	.

汉娜，承认吧。

[ˌeɪ 'em]	[ai]	[nɒt]	[raɪt]	?	"
Am	**I**	**not**	**right**	**?**	**"**
是	我	不是	正确的	?	"

难道我说得不对吗?

"	[hiː; hi]	[ʃʊə(r)]	[sed]	[səʊ]	,	"	['grʌmbld]	['hænə]	.
"	**He**	**sure**	**said**	**so**	**,**	**"**	**grumbled**	**Hanna**	**.**
"	他	当然	说	所以	,	"	咕哝	汉娜	.

“他确实这么说过，”汉娜嘟囔道。

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒʌstɪs]	['æŋgrəli]	.
"	**And**	**you**	**had**	**only**	**his**	**word**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**old**	**justice**	**angrily**	**.**
"	和	你	有	仅有的	他的	单词	?	"	问	这	老的	正义	愤怒地	.

“你就只有他的一面之词？”老法官愤怒地问道。

"	[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	[sməʊk]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[kɑː(r)]	,	[ænd; ənd]	—	"
"	**I**	**saw**	**the**	**smoke**	**from**	**that**	**car**	**,**	**and**	**—**	**"**
"	我	锯	这	抽烟	从	那	车	,	和	—	"

“我看到那辆车冒烟了，然后——”

" [wel] , [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Well , I'm goin ' to let you go , " asserted the judge .
" 出色地 , 我是 去 - 到 让 你 去 , " 断言 这 法官 .

“好吧，我要放你走，”法官断然说道。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [hɪə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , ['hænə] ,
" I don't like this here kind of business , Hanna ,
" 我 不 喜欢 这 这里 种类 的 商业 , 汉娜 ,

“我不喜欢这种生意方式，汉娜。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [fɜːst] [hænd] .
and I want you after this to have all your charges first hand .
和 我 想 你 后 这 到 有 全部 你的 收费 第一的 手 .

我希望你事后能亲自了解所有指控。

[doʊnt] [teɪk] [nəʊ] [tɪps] [frɒm; frəm] ['nəʊbədi] , [-] [hɪə(r)] ?
Don't take no tips from nobody , d'ye hear ?
不 拿 不 尖端 从 无人 , 染料 听到 ?

别听任何人的建议，听见没？

" ['hænə] [smaɪld] .
" Hanna smiled .
" 汉娜 微笑 .

汉娜笑了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
He had his hand in his pocket ,
他 有 他的 手 在 他的 口袋 ,

他把手插在口袋里，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] ['sʌmθɪŋ]
and it may as well be told that there was also in the pocket something
和 它 可能 作为 出色地 是 讲述 那 那里 曾是 还 在 这 口袋 某物
[wɪtʃ] [rɪ'zaɪnd] [hɪm] [tuː; tə] ['letɪŋ] [ðə; ði] [,ɔ:təmə'bi:list] [gəʊ] .
which resigned him to letting the automobilists go .
哪个 辞职 他 到 出租 这 汽车人 去 .

而且，还可以说，他的口袋里还有什么东西让他不得不放走那些汽车司机。

[riːd] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
Reed had attended to the compensation .
芦苇 有 参加 到 这 赔偿 .

里德已经处理了赔偿事宜。

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒʌdʒ] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
" Just as you say , judge , " remarked the constable .
" 只是 作为 你 说 , 法官 , " 评论 这 警官 .

“正如您所说，法官，”警员说道。

['dʌŋkən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['skwaɪə(r)] .
Duncan put his hand out to the old squire .
邓肯 放 他的 手 出去 到 这 老的 乡绅 .

邓肯向老乡绅伸出了手。

" [hɪə(r)] , ['skwaɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here , squire , " he said .
" 这里 , 乡绅 , " 他 说 .

“给你，乡绅，”他说。

" [ai] [duː; də] [ðɪs] ['əʊpənli] .
" I do this openly .
" 我 做 这 公然 .

我公开这样做。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] , [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪb] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɪft] ,
I want you to take this , not as a bribe , but as a personal gift ,
我 想 你 到 拿 这 , 不是 作为 一个 贿赂 , 但 作为 一个 个人的 礼物 ,

我希望你把这个当作一份私人礼物，而不是贿赂。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] .
which I have a perfect right to offer you .
哪个 我 有 一个 完美的 正确的 到 提供 你 .

我完全有权向你提供这些。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ,
You are doing me a kindness , and also this young lady a kindness ,
你 是 正在做 我 一个 仁慈 , 和 还 这 年轻的 女士 一个 仁慈 ,

你帮了我一个忙，也帮了这位年轻女士一个忙。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][məʊst] [kən'sɜːnd] [ɪz][ə; eɪ] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [huː] [weɪts] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃ]
and the one most concerned is a helpless little creature who waits until I reach
和 这 一 最多 担心的 是 一个 无助 小的 生物 WHO 等待 直到 我 抵达
['tʃɛltən] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['pɜːfɪktli] [wel] ,
Chelton to know whether or not she is to be made perfectly well ,
切尔顿 到 知道 无论 或者 不是 她 是 到 是 制成 完美 出色地 ,

最担心的是一个无助的小家伙，她要等到我到达切尔顿才能知道自己是否能完全康复。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
Not that I am the one to say that ,
不是 那 我 是 这 一 到 说 那 ,

当然，我并不是那个会这么说的人。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['speʃəlɪst] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dɑːktərz] .
but because a noted specialist will wait for all the other doctors .
但 因为 一个 著名的 专家 将要 等待 为了 全部 这 其他 医生 .

但是，因为一位知名的专家会等其他医生都来。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stəʊni] ,
It's a long stony ,
它是 一个 长的 石质的 ,

这是一条漫长而多石的路，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪk] [aʊt] [ɪf] [ai] [biːt] [ðæt] ['ʃɑːpə(r)] ['ɪntuː] ['tʃɛltən] .
but I will let you know how we make out if I beat that sharper into Chelton .
但 我 将要 让 你 知道 如何 我们 制作 出去 如果 我 打 那 更锐利 进入 切尔顿 .

但如果我击败切尔顿，我会告诉你结果如何。

" ['kɔːrə] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .
" Cora couldn't speak .
" 科拉 不能 说话 .

科拉无法说话。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['skwaɪə(r)] ,
She , too , put out her hand to the old squire ,
她 , 也 , 放 出去 她 手 到 这 老的 乡绅 ,

她也向老乡绅伸出了手。

[huː] [wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] ['dʌŋkənz] [gɪft] .
who was wiping his eyes and shaking his head against Duncan's gift .
WHO 曾是 擦拭 他的 眼睛 和 摇晃 他的 头 反对 邓肯的 礼物 .

他一边擦着眼泪一边摇头，对邓肯的礼物表示不满。

['faɪnəli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [hɪm] ,
Finally the young doctor prevailed upon him ,
最后 这 年轻的 医生 最终获胜 之上 他 ,

最终，年轻的医生说服了他。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [mæd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɛltən] .
and then once more they started on their mad run for Chelton .
和 然后 一次 更多的 他们 开始 在 他们的 疯狂的 跑步 为了 切尔顿 .

然后，他们再次开始了对切尔顿的疯狂冲刺。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[ə'genst] [ðə; ði] [lɔː]
AGAINST THE LAW
反对 这 法律

违反法律

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)]['kɔːrə]['ɔːlməʊst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] — [səʊ] [ˌəʊvə'streɪnd]
Two hours later Cora almost fell into the arms of her brother — so overstrained
二 小时 之后 科拉 几乎 跌倒 进入 这 武器 的 她 兄弟 — 所以 过度劳累
[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd] .
were her nerves after the exciting ride .
是 她 神经 后 这 激动人心 骑 .

两个小时后，科拉因为刚才那次刺激的旅程而神经紧张，几乎跌倒在哥哥的怀里。

" [əʊ] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːfʊl] [taɪm] !
" Oh , Jack , " she exclaimed , " I had the awfullest time !
" 哦 , 杰克 , " 她 惊呼 , " 我 有 这 最可怕的 时间 !

“哦，杰克，”她惊呼道，“我度过了一段极其糟糕的时光！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] ;
It is very well to be a girl and imitate boys in the matter of risking ;
它 是 非常 出色地 到 是 一个 女孩 和 模拟 男孩们 在 这 事情 的 冒险 ;

女孩子在冒险方面模仿男孩子是件好事;

[bʌt; bət][ai] [seɪ] , [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['rɪski] . "
but I say , Jack , it is always risky . "
但 我 说 , 杰克 , 它 是 总是 风险 . "

但我说，杰克，这总是有风险的。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] ,
" Well , I am glad you have found that out , little girl , " answered the brother ,
" 出色地 , 我 是 高兴的 你 有 成立 那 出去 , 小的 女孩 , " 回答 这 兄弟 ,

“嗯，我很高兴你发现了这一点，小姑娘,”哥哥回答道。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['ɑːmtʃeə(r)] .
putting her comfortably down in the big armchair .
推杆 她 舒适地 向下 在 这 大的 扶手椅 .

让她舒服地坐在大扶手椅里。

" [wɒts] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪsk] [naʊ] ?
" What's the particular risk now ?
" 是什么 这 特别的 风险 现在 ?

现在具体存在的风险是什么?

[nəʊ][mɔː(r)]['stəʊlən][g'ɜːlz] ? "
No more stolen girls ? "
不 更多的 被盗 女孩们 ? "

不再有被拐卖的女孩了吗?

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .
" Oh , that was your part , " she said , laughing .
" 哦 , 那 曾是 你的 部分 , " 她 说 , 笑 .

“哦，那是你的部分，”她笑着说。

" [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kɪdnæpə(r)] . "
" And , by the way , I hear you are quite a successful kidnaper . "
" 和 , 经过 这 方式 , 我 听到 你 是 相当 一个 成功的 绑架者 . "

“顺便说一句，我听说你绑架别人很成功。”

" [nɒt] [səʊ][bæd] .
" Not so bad .
" 不是 所以 坏的 .

“还不错。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ren] [tuː; tə][ðə; ði]
But you should have seen the time we had to get Wren to the
但 你 应该 有 已见 这 时间 我们 有 到 得到 鷦 到 这
[ˌsænə'teəriəm] .
sanitarium .
疗养院 .

但你应该看看我们花了多少时间才把 Wren 送到疗养院。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .
She didn't want to leave here , and had a mortal fear of a hospital .
她 没有 想 到 离开 这里 , 和 有 一个 凡人 害怕 的 一个 医院 .

她不想离开这里，而且非常害怕医院。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [flʌʃt] [feɪs] .
But how are you ? " and he looked into her flushed face .
但 如何 是 你 ? " 和 他 看起来 进入 她 酡 脸 .

你好吗？他看着她绯红的脸颊。

" [ai][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [muːnz] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] . "
" I declare it seems moons since I've seen you . "
" 我 宣布 它 似乎 月亮 自从 我已经 已见 你 . "

“我感觉好像已经过了好几个月没见到你了。”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪts] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] , [dʒæk] .
" And all the other planets since I saw you , Jack .
" 和 全部 这 其他 行星 自从 我 锯 你 , 杰克 .

“自从我见到你之后，杰克，我还看到了其他所有星球。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɪl] [ai]['evə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I wonder will I ever have the courage to tell you all about it ? "
我 想知道 将要 我 曾经 有 这 勇气 到 告诉 你 全部 关于 它 ? "

我不知道自己是否有一天会有勇气把这一切都告诉你?

" [ˌwʊdnt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [ɒn][maɪ][saɪd] ?
" Wouldn't the courage just naturally come on my side ?
" 不会 这 勇气 只是 自然 来 在 我的 边 ?

难道勇气不会自然而然地降临到我身上吗?

[ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] — "
I would have to listen — "
我 会 有 到 听 — "

我得听听——”

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] — "
You don't have to — "
你 不 有 到 — "

你不必——”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] !
" There you go !
" 那里 你 去 !

“好了！”

[həʊm] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] — "
Home ten minutes and picking a fight — "
家 十 分钟 和 挑选 一个 斗争 — "

回家十分钟就找茬打架——”

" [dʒæk] ['kɪmbəl] ! "
" Jack Kimball ! "
" 杰克 金博尔 ! "

“杰克·金博尔！”

" ['kɔːrə] ['kɪmbəl] !
" Cora Kimball !
" 科拉 金博尔 !

“科拉·金博尔！”

" [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .
" Then they both laughed .
" 然后 他们 两个都 笑了 .

然后他们俩都笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɒli]['iːv(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['kwɒrəlɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['riːəl] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ə'gen] .
It was jolly even to play at quarreling , and be real brother and sister again .
它 曾是 快乐的 甚至 到 玩 在 争吵 , 和 是 真实的 兄弟 和 姐姐 再次 .

哪怕只是玩玩打闹的游戏，重新做回真正的兄妹，也很有趣。

" [wel] , [ai][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [dʒæk] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪəriəs] .
" Well , I have so little time , Jack , I must be serious .
" 出色地 , 我 有 所以 小的 时间 , 杰克 , 我 必须 是 严肃的 .

“杰克，我的时间不多了，我必须认真对待这件事。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] ['breɪkwɔːtə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .
You know we have to get back to Breakwater to - night .
你 知道 我们 有 到 得到 后退 到 防波堤 到 - 夜晚 .

你知道我们今晚必须赶回防波堤。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ed][ænd; ənd] ['wɔːltə] [ænd; ənd] [klɪp] — "
We are to fetch you , and Ed and Walter and Clip — "
我们 是 到 拿来 你 , 和 艾德 和 沃尔特 和 夹子 — "

我们要去接你，还有艾德、沃尔特和克利普——”

" [əʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] !
" Oh , you don't say !
" 哦 , 你 不 说 !

“哦，真的吗！”

[ɪn][ə; eɪ][suːt] [keɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ][lɑː]['hæmpə(r)] ?
In a suit case or a la hamper ?
在 一个 套装 案件 或者 一个 拉 阻碍 ?

装在手提箱里还是篮子里?

[ed][ɪz] ['lɪtərəli] [kʌt] [ʌp] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [æt; ət][wʌns] .
Ed is literally cut up about all the girls being out of town at once .
艾德 是 字面上地 切 向上 关于 全部 这 女孩们 存在 出去 的 镇 在 一次 .

艾德得知所有女孩都同时离开小镇，简直伤心欲绝。

[hiː; hi] [wʊd] [fɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɜːt] [bɒks] , [ai] ['fænsi] .
He would fit in the shirt box , I fancy .
他 会 合身 在 这 衬衫 盒子 , 我 想要 .

我想他应该能装进衬衫盒里。

[bʌt; bət] [wɔːliː] — [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spændɪd] .
But Wallie — he seems to have expanded .
但 沃利 — 他 似乎 到 有 扩展 .

但沃利——他似乎变大了。

[ai] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɪm] — "
I doubt if you could manage him — "
我 怀疑 如果 你 可以 管理 他 — "

我怀疑你能不能管住他——”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [rɪ'dɪkjələs] [bɔɪ] !
" Oh , you ridiculous boy !
" 哦 , 你 荒谬的 男生 !

“哦，你这个荒唐的男孩！”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [get] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .
Run after me while I get through the house .
跑步 后 我 尽管 我 得到 通过 这 房子 .

等我穿过房子后，你再追上来。

[ai][mʌst; məst] [siː] [dɪə(r)][əʊld] ['mɑːgrət] .
I must see dear old Margaret .
我 必须 看 亲爱的 老的 玛格丽特 .

我必须去见见亲爱的老玛格丽特。

[haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] ? "
How is she treating you ? "
如何 是 她 治疗 你 ? "

她对你怎么样?

" [fɜːst] - [reɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːgrət] .
" First - rate , for Margaret .
" 第一的 - 速度 , 为了 玛格丽特 .

“对玛格丽特来说，这是一流的。”

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [stɑːvd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['ræʃ(ə)nz] [twaɪs] — "
She only starved me out of the midnight rations twice — "
她 仅有的 饥饿 我 出去 的 这 午夜 口粮 两次 — "

她只让我两次没吃到午夜的口粮——

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [iːt] ['ɑːftə(r)] [ten] , [dʒæk] .
" You should not eat after ten , Jack .
" 你 应该 不是 吃 后 十 , 杰克 .

杰克，你十点以后就不应该吃东西了。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
But come along .
但 来 沿着 .

但请跟我来。

[ai]	[mʌst; məst]	[lʊk]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[tɔːk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,
I	**must**	**look**	**over**	**the**	**place**	**,**	**and**	**talk**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
我	必须	看	超过	这	地方	,	和	讲话	在	这	相同的	时间	,

我必须一边环顾四周，一边说话。

"	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðæt]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	['kɔːrə]	['stɑːtɪd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʊə(r)]	[ɒv; əv]	[həʊm]	[ɪn'spekʃ(ə)n]	,
"	**and**	**with**	**that**	**intention**	**Cora**	**started**	**on**	**her**	**tour**	**of**	**home**	**inspection**	**,**
"	和	和	那	意图	科拉	开始	在	她	旅游	的	家	检查	,

带着这样的想法，科拉开始了她的房屋检查之旅。

[waɪl]	[dʒæk]	[meɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[hiː; hi]	['pɒsəbli]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	(	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	)	,
while	**Jack**	**made**	**all**	**the**	**noise**	**he**	**possibly**	**could**	**make**	**(**	**which**	**was**	**not**	**a**	**little**	**)**	**,**
尽管	杰克	制成	全部	这	噪音	他	可能	可以	制作	(	哪个	曾是	不是	一个	小的	)	,

杰克竭尽所能地制造噪音（而且噪音还不小），

['rʌnɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[haʊs]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
running	**through**	**the**	**house**	**after**	**her**	**.**
跑步	通过	这	房子	后	她	.

我追着她跑进了房子里。

['mɑːgrət]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[njuː]	[wɒt]	[ðə; ði]	['tjuːmʌlt]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	.
Margaret	**,**	**of**	**course**	**,**	**knew**	**what**	**the**	**tumult**	**was**	**about**	**.**
玛格丽特	,	的	课程	,	知道	什么	这	骚乱	曾是	关于	.

玛格丽特当然知道这场骚动是怎么回事。

[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[bɔɪz]	[went]	[tuː; tə]	['kɒlɪdʒ]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌn'ɜːθli]	['nɔɪzɪz]	.
She	**always**	**declared**	**that**	**boys**	**went**	**to**	**college**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**make**	**unearthly**	**noises**	**.**
她	总是	声明	那	男孩们	去	到	大学	到	学习	如何	到	制作	超凡脱俗的	噪音	.

她总是宣称，男生上大学是为了学习如何发出怪异的声音。

['kɔːrə]	[faʊnd]	['lɪt(ə)l]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[pleɪs]	.
Cora	**found**	**little**	**out**	**of**	**place**	**.**
科拉	成立	小的	出去	的	地方	.

科拉觉得一切都井然有序。

['mɑːgrət]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[əʊld]	[ænd; ənd]	['trʌstɪd]	['sɜːvənt]	,	[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['æbsəns]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪstrəs]	,
Margaret	**was**	**an**	**old**	**and**	**trusted**	**servant**	**,**	**and**	**,**	**in**	**the**	**absence**	**of**	**her**	**mistress**	**,**
玛格丽特	曾是	一个	老的	和	可信	仆人	,	和	,	在	这	缺席	的	她	情妇	,

玛格丽特是一位年长且值得信赖的女仆，在女主人不在家的时候，

[kʊd; kəd]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	[dɪ'pendɪd]	[ə'pɒn]	[tuː; tə]	[lʊk]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	"	['tʃɪldrən]	.	"
could	**always**	**be**	**depended**	**upon**	**to**	**look**	**after**	**the**	**"**	**children**	**.**	**"**
可以	总是	是	取决于	之上	到	看	后	这	"	孩子们	.	"

他总是能照顾好“孩子们”。

"	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[get]	[ðə; ði]	[fəʊks]	[tə'geðə(r)]	,	"	[ri'mɑːk]	['kɔːrə]	.
"	**And**	**now**	**I**	**must**	**go**	**and**	**get**	**the**	**folks**	**together**	**,**	**"**	**remarked**	**Cora**	**.**
"	和	现在	我	必须	去	和	得到	这	各位	一起	,	"	评论	科拉	.

“现在我得去把大家召集起来了，”科拉说道。

"	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[kʌm]	,	[dʒæk]	?	"
"	**Can**	**you**	**come**	**,**	**Jack**	**?**	**"**
"	能	你	来	,	杰克	?	"

杰克，你能来吗?

" [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hjuːmənz] ?
" And help you pick up the humans ?
" 和 帮助 你 挑选 向上 这 人类 ?

“帮你把那些人接走？”

[wel] , [ges] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
Well , guess I may as well , as I am to be in the collection .
出色地 , 猜测 我 可能 作为 出色地 , 作为 我 是 到 是 在 这 收藏 .

好吧，既然我的作品也要被收藏，那我也就这么做吧。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ?
But what is it all about ?
但 什么 是 它 全部 关于 ?

但这究竟是怎么回事?

" [ɪn] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [wei] ['kɔːrə] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [feɪt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
" In a girl's way Cora told of the plans for the auto fete , and of
" 在 一个 女孩们 方式 科拉 讲述 的 这 计划 为了 这 汽车 宴请 , 和 的
['dɑːktər; draɪv] .
Dr .
博士 .

“科拉用女孩的方式讲述了汽车节的计划，以及博士的事。”

['benɪt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɛltən] [bɔɪz] [miːt] [hɪz; ɪz] ['stjuːd(ə)nt] [frendz] .
Bennet wishing to have the Chelton boys meet his student friends .
贝内特 祝 到 有 这 切尔顿 男孩们 见面 他的 学生 朋友们 .

班纳特希望让切尔顿的男孩们见见他的学生朋友们。

" [fɜːst] [reɪt] ! " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] , [wen] ['kɔːrə] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
" First rate ! " responded Jack , when Cora paused for breath .
" 第一的 速度 ! " 回应 杰克 , 什么时候 科拉 暂停 为了 气息 .

“一流！”科拉停下来喘口气时，杰克回答道。

" [ai] ['rɑːðə(r)] ['fænsi] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
" I rather fancy the idea of going after some of the girls .
" 我 相当 想要 这 主意 的 去 后 一些 的 这 女孩们 .

“我倒是挺想追求那些女孩的。”

[ai] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð] [ed] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [taʊn] [æt; ət] [wʌns] —
I cannot help but agree with Ed that all the girls should not leave town at once —
我 不能 帮助 但 同意 和 艾德 那 全部 这 女孩们 应该 不是 离开 镇 在 一次 —
[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tɜːnz] . "
you should take turns . "
你 应该 拿 转弯 . "

我完全同意埃德的看法，所有女孩不应该同时离开小镇——你们应该轮流离开。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [klɪp] ?
" But how about Clip ?
" 但 如何 关于 夹子 ?

“但是 Clip 呢？”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] — [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
The others imagine that she makes up for quite a number — with you and
这 其他的 想象 那 她 制作 向上 为了 相当 一个 数字 — 和 你 和
['wɔːltə] . "
Walter . "
沃尔特 . "

其他人则认为，她弥补了你和沃尔特不少的空缺。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'gen] , ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] ['ɒnɪstli] .
" There you go again , picking a fight , " and he laughed honestly .
" 那里 你 去 再次 , 挑选 一个 斗争 , " 和 他 笑了 诚实地 .

“你又来了，又要挑衅了,”他坦诚地笑了。

" [naʊ] , ['kɔːrə] , [klɪp] [ɪz][dʒʌst] [klɪp] , [nəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [wɪt] [les] ,
" Now , Cora , Clip is just Clip , no more and not one whit less ,
" 现在 , 科拉 , 夹子 是 只是 夹子 , 不 更多的 和 不是 一 白色 较少的 ,

“现在，科拉，Clip 就是 Clip，不多也不少。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] — [əʊ] , [səʊ] [trə'mendəsli] ['bɪzi] !
but she has been so busy — oh , so tremendously busy !
但 她 有 到过 所以 忙碌的 — 哦 , 所以 非常 忙碌的 !

但她一直非常忙——哦，真是忙得不可开交！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [tɒgz] , [ænd; ənd]['kɔːrə][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'kwɪpt]
" He was getting into his motor togs , and Cora was already equipped
" 他 曾是 获得 进入 他的 发动机 泳衣 , 和 科拉 曾是 已经 配备
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [raɪd] [ə'baʊt] ['tʃɛltən] .
for her ride about Chelton .
为了 她 骑 关于 切尔顿 .

“他正在换上骑行服，而科拉已经准备好在切尔顿兜风了。”

" [seɪ] , [sɪs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Say , sis , " he added ,
" 说 , 妹妹 , " 他 额外 ,

“说吧，妹妹，”他补充道。

" [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ][ai][hæv; həv][maɪ] [sə'spiʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [renz] [bʊk] ?
" did I tell you I have my suspicions about the loss of Wren's book ?
" 做过 我 告诉 你 我 有 我的 怀疑 关于 这 损失 的 鹪鹩的 书 ?

“我有没有告诉过你，我对 Wren 的书的丢失有所怀疑？ ”

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][peə(r)] [huː] [lɑːst] [saɪnd] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ? "
Did she describe to you the pair who last signed the contract ? "
做过 她 描述 到 你 这 一对 WHO 最后的 签名 这 合同 ? "

她有没有向你描述过最后签合同的那对夫妇？

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɔːrə] , [naʊ] ['fʊli] ['ɪntrəstɪd] .
" No , " answered Cora , now fully interested .
" 不 , " 回答 科拉 , 现在 完全 感兴趣的 .

“不，”科拉回答道，她现在完全被吸引住了。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [bent] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [wɪð]
" Well , she told me it was a fellow with bent shoulders , and a girl with
" 出色地 , 她 讲述 我 它 曾是 一个 同伴 和 弯曲 肩膀 , 和 一个 女孩 和
[red] [heə(r)] .
red hair .
红色的 头发 .

“嗯，她告诉我那是一个驼背的男人，还有一个红头发的女孩。”

[naʊ] , [huː] [dʌz] [ðæt] [fɪt] ?
Now , who does that fit ?
现在 , WHO 做 那 合身 ?

那么，这适合谁呢？

" ['kɔːrə] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Cora thought for a moment .
" 科拉 想法 为了 一个 片刻 .

科拉沉思了一会儿。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃəʊd] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [huː] [mait]
Then her face showed quicker than her words that she guessed who might
然后 她 脸 显示 更快 比 她 字 那 她 猜对了 WHO 可能
['ɑːnsə(r)] [ðəʊz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
answer those descriptions .
回答 那些 描述 .

然后，她的表情比言语更快地表明，她猜到了谁可能会符合这些描述。

" [sɪd] ['wilkɔks] [ænd; ənd]['aɪdə][dʒaɪlz] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" Sid Wilcox and Ida Giles ! " she exclaimed .
" 西德 威尔科克斯 和 艾达 吉尔斯 ! " 她 惊呼 .

“西德·威尔科克斯和艾达·吉尔斯！”她惊呼道。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['məʊtɪv] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "
" But what motive could they have ? "
" 但 什么 动机 可以 他们 有 ? "

但他们究竟有什么动机呢?

" [sɪd] ['wilkɔks] [ænd; ənd] [rɒb] ['rəʊlənd][ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [twɪnz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
" Sid Wilcox and Rob Roland are termed the Heavenly Twins , they are so
" 西德 威尔科克斯 和 抢 罗兰 是 称为 这 天上 双胞胎 , 他们 是 所以
['ɒf(ə)n] [tə'geðə(r)] .
often together .
经常 一起 .

“Sid Wilcox 和 Rob Roland 被称为‘天作之合’，他们经常形影不离。”

[naʊ] , [rɒb] ['rəʊlənd][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəriəd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Now , Rob Roland has been the paragraph and the period , so to speak ,
现在 , 抢 罗兰 有 到过 这 段落 和 这 时期 , 所以 到 说话 ,

现在，罗伯·罗兰可以说是这段话的结尾和句号。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , " [sed] [dʒæk] ['miːnɪŋli] .
in this story , " said Jack meaningly .
在 这 故事 , " 说 杰克 有意义的 .

“在这个故事里,”杰克意味深长地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪdə] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" But why should Ida stoop to such a thing ? "
" 但 为什么 应该 艾达 哈腰 到 这样的 一个 事物 ? "

“可是，伊达为什么要屈尊去做这种事呢？”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [rʌn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)][wʌn] [deɪ] ['ɜːli] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ?
" Didn't you run over her dining - car one day early this summer ?
" 没有 你 跑步 超过 她 用餐 - 车 一 天 早期的 这 夏天 ?

“今年夏天早些时候，你是不是撞坏了她的餐车？”

" [dʒæk] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .
" Jack reminded her .
" 杰克 提醒 她 .

杰克提醒了她。

" [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [bes] ?
" Or was it Bess ?
" 或者 曾是 它 贝丝 ?

“还是贝丝？”

[nəʊ]['mætə(r)][dʒʌst] [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːlz] .
No matter just who , it was one of the motor girls .
不 事情 只是 WHO , 它 曾是 一 的 这 发动机 女孩们 .

不管是谁，反正肯定是其中一个摩托车女郎。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [rʌn] . "
And , besides , you did not ask her to go on the run . "
和 , 除了 , 你 做过 不是 问 她 到 去 在 这 跑步 . "

而且，你又没让她去逃亡。

" [ɪf] [ai] [θɔːt] ['aɪdə][dʒaɪlz] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [bʊk] [ai] [wʊd] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə]
" If I thought Ida Giles knew anything about that book I would go directly to
" 如果 我 想法 艾达 吉尔斯 知道 任何事物 关于 那 书 我 会 去 直接地 到
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
her house and demand an explanation ,
她 房子 和 要求 一个 解释 ，

“如果我认为艾达·吉尔斯对那本书有任何了解，我会直接去她家要求她解释。”

" [sed] ['kɔːrə] , ['flʌʃɪŋ] .
" said Cora , flushing .
" 说 科拉 ， 冲洗 .

“科拉脸红了，”她说。

" ['aɪdə][ɪz] [tuː] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][sɪd] ['wilkɔks] .
" Ida is too apt to be influenced by Sid Wilcox .
" 艾达 是 也 易于 到 是 影响 经过 西德 威尔科克斯 .

“艾达太容易受到西德·威尔科克斯的影响了。”

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fɒli] . "
I thought she had seen enough of the consequences of such folly . "
我 想法 她 有 已见 足够的 的 这 结果 的 这样的 蠢事 . "

我以为她已经充分见识过这种愚蠢行为的后果了。

" [əʊ] , ['aɪdə][ɪz] [æm'bɪʃəs] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kuːl] , [dɪ'lɪbərət] [dʒæk] .
" Oh , Ida is ambitious in that line , " replied the cool , deliberate Jack .
" 哦 ， 艾达 是 雄心勃勃 在 那 线 ， " 回复 这 凉爽的 ， 商榷 杰克 .

“哦，艾达在这方面很有野心，”冷静沉着的杰克回答道。

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] , " [sə'dʒestid] ['kɔːrə] .
" Well , let us start , " suggested Cora .
" 出色地 ， 让 我们 开始 ， " 建议 科拉 .

“那么，我们开始吧。”科拉提议道。

" [ai][hæv; həv] [kwaɪt] [sʌm; səm] [graʊnd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] .
" I have quite some ground to cover .
" 我 有 相当 一些 地面 到 覆盖 .

我还有很多工作要做。

['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [fetʃ] [klɪp] . "
Dr . Bennet has agreed to find and fetch Clip . "
博士 . 贝内特 有 同意 到 寻找 和 拿来 夹子 . "

贝内特医生已同意找到并带回克利普。

" [hæz; həz] , [eɪ] ? [smɑːt] ['feləʊ] , [dɒk] ['benɪt] !
" Has , eh ? Smart fellow , Doc Bennet !
" 有 ， 嗯 ？ 聪明的 同伴 ， 医生 贝内特 ！

“是吗？贝内特医生真是个聪明人！”

[ai] [traɪd] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] - [klɪp] .
I tried all afternoon yesterday to locate the lithersome Clip .
我 尝试 全部 下午 昨天 到 定位 这 - 夹子 .

我昨天一下午都在试图找到那个轻盈的 Clip。

[tʊk] [ə; eɪ] [kɔɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːnt] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ə'fʊt] — [sʌm; səm] [wʌn] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend]
Took a coy little jaunt of two miles afoot — some one said she had a friend
拿 一个 害羞 小的 短途旅行 的 二 英里 步行 — 一些 一 说 她 有 一个 朋友
[aʊt] ['bentli] [wei] ,
out Bentley way ,
出去 宾利 方式 ，

她腼腆地步行走了两英里——有人说她在本特利附近有个朋友，

[bʌt; bət]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[ləʊ'keɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
but	**I**	**did**	**not**	**locate**	**her**	**.**
但	我	做过	不是	定位	她	.

但我没找到她。

[həʊp]
Hope
希望

希望

[dɒk]	[hæz; həz]	['betə(r)]	[lʌk]	.
Doc	**has**	**better**	**luck**	**.**
医生	有	更好的	运气	.

医生运气更好。

"	[dʒæk]	[sed]	[ðɪs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[ə'pəʊzd]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['miːnɪŋ]	.
"	**Jack**	**said**	**this**	**in**	**a**	**way**	**that**	**opposed**	**his**	**words**	**to**	**their**	**own**	**meaning**	**.**
"	杰克	说	这	在	一个	方式	那	反对	他的	字	到	他们的	自己的	意义	.

杰克说这番话的方式与他话语本身的含义相悖。

[hiː; hi]	['evɪdəntli]	[ment]	[hiː; hi]	[həʊpt]	['dɑːktər; draɪv]	.	['benɪt]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	['betə(r)]	[lʌk]	.
He	**evidently**	**meant**	**he**	**hoped**	**Dr**	**.**	**Bennet**	**would**	**not**	**have**	**better**	**luck**	**.**
他	显然	意思是	他	希望	博士	.	贝内特	会	不是	有	更好的	运气	.

他显然是希望贝内特医生的运气不要更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)
第9/10页

"	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[səʊ]	[ˈæŋkʃəs]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[rɪˈpɔːt]	[ɒn]	[ren]	,	"	[kˈɒmɛntɪd]	[ˈkɔːrə]	,
"	**I**	**am**	**so**	**anxious**	**about**	**the**	**report**	**on**	**Wren**	**,**	**"**	**commented**	**Cora**	**,**
"	我	是	所以	焦虑的	关于	这	报告	在	鹪	,	"	评论	科拉	,

“我非常担心关于雷恩的报告,”科拉评论道。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ˈfaɪnəli]	[ˈstɑːtɪd]	[ɒf]	[ɪn]	[dʒæks]	[ˈrʌnəbaʊt]	.
as	**they**	**finally**	**started**	**off**	**in**	**Jack's**	**runabout**	**.**
作为	他们	最后	开始	离开	在	杰克的	小型快艇	.

他们终于坐上杰克的快艇出发了。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[miːn]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.	"
"	**It**	**will**	**mean**	**so**	**much**	**to**	**her**	**mother**	**,**	**and**	**to**	**her**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
"	它	将要	意思是	所以	很多	到	她	母亲	,	和	到	她	,	的	课程	.	"

“这对她母亲来说意义非凡，当然对她本人也是如此。”

"	[wel]	,	[ɪf]	[klɪp]	[hæz; həz]	[hæd; həd]	[ˈeni]	[ˈɪnfluəns]	,	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[ren]	[wʊd]	[tɜːn]	[aʊt]	[æn; ən]	[ˈɑːrtɪsts]	[ˈmɒd(ə)l]	,
"	**Well**	**,**	**if**	**Clip**	**has**	**had**	**any**	**influence**	**,**	**I**	**should**	**say**	**Wren**	**would**	**turn**	**out**	**an**	**artist's**	**model**	**,**
"	出色地	,	如果	夹子	有	有	任何	影响	,	我	应该	说	鹪	会	转动	出去	一个	艺术家的	模型	,

“嗯，如果克利普有什么影响的话，我想说雷恩会成为一名艺术家的模特。”

[ˈfɪzɪkli]	.
physically	**.**
身体	.

身体上。

[klɪp]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[əˈbaʊt]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[sɪns]	[juː; jʊ]	[went]	[əˈweɪ]	.
Clip	**has**	**just**	**about**	**lived**	**with**	**the**	**child**	**since**	**you**	**went**	**away**	**.**
夹子	有	只是	关于	居住地	和	这	孩子	自从	你	去	离开	.

自从你离开后，克利普就几乎一直和孩子住在一起。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[mɪs]	[braʊn]	,
Of	**course**	**,**	**we**	**had**	**Miss**	**Brown**	**,**
的	课程	,	我们	有	错过	棕色的	,

当然，我们还有布朗小姐。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[ˈɪz(ə)nt]	[braʊn]	[baɪ]	[ˈneɪtʃə(r)]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[baɪ]	[neɪm]	.
and	**if**	**she**	**isn't**	**Brown**	**by**	**nature**	**as**	**well**	**as**	**by**	**name**	**.**
和	如果	她	不是	棕色的	经过	自然	作为	出色地	作为	经过	姓名	.

如果她不仅名字叫棕色，性格上也不像棕色人种的话。

[ai]	[ˌwʊdnt]	[seɪ]	[səʊ]	.
I	**wouldn't**	**say**	**so**	**.**
我	不会	说	所以	.

我倒不这么认为。

[ai]	[ˈnevə(r)]	[gɒt]	[wʌn]	[ˈsɪŋg(ə)l]	[smaɪl]	[tuː; tə]	[kʌt]	[əˈkrɒs]	[hɜː(r); hə(r)]	[mæp]	.	"
I	**never**	**got**	**one**	**single**	**smile**	**to**	**cut**	**across**	**her**	**map**	**.**	**"**
我	绝不	得到	一	单身的	微笑	到	切	穿过	她	地图	.	"

我从未在她脸上看到过一丝笑容。

"	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ed]	[fɜːst]	?
"	**Shall**	**we**	**look**	**for**	**Ed**	**first**	**?**
"	将	我们	看	为了	艾德	第一的	?

我们先去找艾德好吗?

" [ænd; ənd]['kɔːrə][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ə; eɪ][məʊst] [prə'vəʊkɪŋ] [flʌʃ] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)]
" and Cora could not control a most provoking flush that threatened her
" 和 科拉 可以 不是 控制 一个 最多 挑衅 冲洗 那 威胁 她
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

“科拉无法控制自己脸上那抹令人心痒难耐的红晕。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['leɪdi] .
" Just as you say , lady .
" 只是 作为 你 说 , 女士 .

正如您所说，女士。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nɒt] [təʊld][juː; jʊ] — [let] [ðə; ði] [lɑːst]['məʊmənt][biː; bi][ðə; ði] [hɑːdɪst] .
But I have not told you — let the last moment be the hardest .
但 我 有 不是 讲述 你 — 让 这 最后的 片刻 是 这 最难 .

但我还没告诉过你——让最后一刻成为最难熬的时刻。

[ed][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ræm] .
Ed has taken to the ram .
艾德 有 已采取 到 这 内存 .

埃德迷上了公羊。

[hiː; hi][ɪz] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][ræm] .
He is training the ram .
他 是 训练 这 内存 .

他正在训练这只公羊。

[kænt] [get] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræm] .
Can't get him away from the ram .
不能 得到 他 离开 从 这 内存 .

没办法把他从公羊身边拉开。

['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm] [ɪz][ə; eɪ] - ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
Mary's little lamb is a ' bucking bronco ' to it . "
玛丽的 小的 羊肉 是 一个 - 颠簸 野马 - 到 它 . "

玛丽的小绵羊在它眼里就像一匹“桀骜不驯的野马”。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['kɔːrə] .
" Oh , I have been wondering about that , " said Cora .
" 哦 , 我 有 到过 好奇 关于 那 , " 说 科拉 .

“哦，我一直在想这个问题，”科拉说。

" [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [ræmz] [fliːs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːəl] ['beɪbi] - [læm]
" I thought I was to wear the ram's fleece as a sort of real baby - lamb
" 我 想法 我 曾是 到 穿 这 公羊的 羊毛 作为 一个 种类 的 真实的 婴儿 - 羊肉
[kəʊt] [nekst]['wɪntə(r)] . "
coat next winter . "
外套 下一个 冬天 . "

“我原以为明年冬天我可以穿上公羊的羊毛，就像穿一件真正的小羊羔外套一样。”

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , [gɜːl] .
" Nothing of the sort , girl .
" 没有什么 的 这 种类 , 女孩 .

“根本不是那样，姑娘。”

['ɛdz] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Ed's ramifications are the talk of the town .
埃德的 后果 是 这 讲话 的 这 镇 .

埃德的举动引发的连锁反应成了城中热议的话题。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .
He is to give an exhibition at college when we get back .
他 是 到 给 一个 展览 在 大学 什么时候 我们 得到 后退 .

我们回去后他将在大学举办展览。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] ['mɛriz] [skuːl] [deɪz] . "
A clear case of the lamb and Mary's school days . "
一个 清除 案件 的 这 羊肉 和 玛丽的 学校 天 . "

这是羔羊和玛丽学生时代的绝佳例子。

" [wel] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .
" Well , where shall we hope to find him ? " and she glanced at her watch .
" 出色地 , 在哪里 将 我们 希望 到 寻找 他 ? " 和 她 瞥了一眼 在 她 手表 .

“那么，我们该去哪里才能找到他呢？”她看了看手表。

" [ai][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wʌn] [suːn] . "
" I must find some one soon . "
" 我 必须 寻找 一些 一 很快 . "

我必须尽快找到合适的人。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

[aɪl] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] .
I'll hunt him up .
患病的 打猎 他 向上 .

我一定要把他揪出来。

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] ['ɡɪvɪŋ] ['maɪnəs][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [ə'bluːʃnz] .
He is likely at this very moment giving Minus his morning ablutions .
他 是 可能 在 这 非常 片刻 给予 减 他的 早晨 洗礼 .

他此刻很可能正在帮Minus进行晨间洗漱。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][ræm]['maɪnəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [teɪks] [ə'weɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
He called the ram Minus because the animal takes away so much of his time .
他 称为 这 内存 减 因为 这 动物 需要 离开 所以 很多 的 他的 时间 .

他给这只公羊取名为“Minus”，因为这只动物占用了他太多时间。

[dʒəʊk] , [eɪ] ?
Joke , eh ?
开玩笑 , 嗯 ?

开玩笑吧？

" [dʒæk] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [kriːk] [ðæt] ['fɪɡəd] [ɪn][maɪ] [fɜːst] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɡ'ɜːlz] ,
" Jack directed his machine toward the same little creek that figured in my first story of the motor girls ,
" 杰克 指导 他的 机器 朝向 这 相同的 小的 溪 那 想 在 我的 第一的 故事 的 这 发动机 女孩们 ,

“杰克驾驶着他的摩托车驶向那条小溪，这条小溪正是我在第一篇关于摩托车女孩的故事中提到的那条小溪。”

[wen] [ed] ['reskjuːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɒri] [plaɪt] , [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ['hævɪŋ] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌdhəʊl] .
when Ed rescued them from a sorry plight , the Whirlwind having run into a mudhole .
什么时候 艾德 获救 他们 从 一个 对不起 困境 , 这 旋风 拥有 跑步 进入 一个 泥洞 .

当时，旋风号陷入了泥潭，艾德将他们从困境中解救了出来。

"	[naʊ]	,	[aɪl]	[bet]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	['brʊksaɪd]	[wɪð]	['maɪnəs]	['tʃuːɪŋ]	['deɪziz]	[ænd; ənd]	,
"	**Now**	**,**	**I'll**	**bet**	**we**	**find**	**him**	**by**	**the**	**brookside**	**with**	**Minus**	**chewing**	**daisies**	**and**	**,**
"	现在	,	患病的	赌注	我们	寻找	他	经过	这	布鲁克赛德	和	减	咀嚼	雏菊	和	,

“现在，我敢打赌我们会在小溪边找到他，他正和Minus一起嚼着雏菊，而且，

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li]	,	['ɛdz]	[streɪ]	['kləʊðɪŋ]	,	"	[dɪ'kleəd]	[dʒæk]	.
incidentally	**,**	**Ed's**	**stray**	**clothing**	**,**	**"**	**declared**	**Jack**	**.**
顺便	,	埃德的	流浪	衣服	,	"	声明	杰克	.

“顺便一提，还有艾德散落的衣物，”杰克说道。

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[wei]	['piːp(ə)l]	[ə'pɪəd]	[sə'praɪzd]	[tuː; tə]	[siː]	['kɔːrə]	,
Along	**the**	**way**	**people**	**appeared**	**surprised**	**to**	**see**	**Cora**	**,**
沿着	这	方式	人们	出现	惊讶	到	看	科拉	,

沿途的人们似乎对科拉的出现感到惊讶。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['griːtɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪkstʃə(r)]	[ɒv; əv]	['kwɪəri]	[ænd; ənd]	[ə'stɒnɪʃmənt]	.
and	**their**	**greetings**	**were**	**a**	**mixture**	**of**	**query**	**and**	**astonishment**	**.**
和	他们的	问候	是	一个	混合物	的	询问	和	惊讶	.

他们的问候语中既有疑问，也有惊讶。

"	[ðeəz; ðəz]	['aɪdə]	!	"	['sʌd(ə)nli]	[ɪk'skleɪmd]	[dʒæk]	.
"	**There's**	**Ida**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Jack**	**.**
"	有	艾达	!	"	突然	惊呼	杰克	.

“艾达在那儿！”杰克突然喊道。

"	[doʊnt]	[let]	[ɒn]	[juː; jʊ]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	.
"	**Don't**	**let**	**on**	**you**	**see**	**her**	**.**
"	不	让	在	你	看	她	.

“别让她看出你见到她了。”

[ai]	[doʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[stɒp]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.	"
I	**don't**	**want**	**to**	**stop**	**here**	**to**	**talk**	**to**	**her**	**.**	**"**
我	不	想	到	停止	这里	到	讲话	到	她	.	"

我不想在这里停下来和她说话。

"	[waɪ]	?	"	[ɑːskt]	['kɔːrə]	['kjʊəriəsli]	.
"	**Why**	**?**	**"**	**asked**	**Cora**	**curiously**	**.**
"	为什么	?	"	问	科拉	奇怪的是	.

“为什么？”科拉好奇地问道。

"	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɪn]	[ə'baʊt]	[wʌn]	['mɪnɪt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	['treɪlə(r)]	,	[ðə; ði]	[ɪn'sʌfrəbl]
"	**Because**	**in**	**about**	**one**	**minute**	**you**	**will**	**see**	**her**	**trailer**	**,**	**the**	**insufferable**
"	因为	在	关于	一	分钟	你	将要	看	她	拖车	,	这	令人难以忍受的

“因为大约一分钟后你就会看到她的拖车，那个令人难以忍受的……”

[sɪd]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[ɪn]	[sɪdz]	['hjuːmə(r)]	.
Sid	**,**	**and**	**I**	**am**	**not**	**in**	**Sid's**	**humor**	**.**
西德	,	和	我	是	不是	在	西德的	幽默	.

西德，我可get不到他的幽默感。

"	[ai]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[spiːk]	[wɪð]	['aɪdə]	,	"	['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]	['kɔːrə]	.
"	**I**	**would**	**like**	**to**	**speak**	**with**	**Ida**	**,**	**"**	**objected**	**Cora**	**.**
"	我	会	喜欢	到	说话	和	艾达	,	"	反对	科拉	.

“我想和艾达谈谈，”科拉反对道。

"	[ai]	['riːəli]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[hɜː(r); hə(r)]	['sʌmθɪŋ]	.	"
"	**I**	**really**	**wanted**	**to**	**ask**	**her**	**something**	**.**	**"**
"	我	真的	通缉	到	问	她	某物	.	"

“我真的很想问她一件事。”

"	[seɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[kə'mɑːnd]	[ðə; ði]	[ʌn'gʌvənəbl]	['brʌðə(r)]	.
"	**Save**	**it**	**,**	**"**	**commanded**	**the**	**ungovernable**	**brother**	**.**
"	节省	它	,	"	命令	这	无法治理的	兄弟	.

“把它保存起来，”桀骜不驯的哥哥命令道。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [gets] ['betə(r)] [wɪð] [taɪm] .
" A thing like that gets better with time .
" 一个 事物 喜欢 那 获得 更好的 和 时间 .

“这种事随着时间的推移会好起来的。”

" [səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ,
" So they passed along ,
" 所以 他们 通过了 沿着 ,

于是他们就这样传承了下来。

['kɔːrə] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə]['aɪdə][dʒaɪlz] ,
Cora having to be content with a bow and a smile to Ida Giles ,
科拉 拥有 到 是 内容 和 一个 弓 和 一个 微笑 到 艾达 吉尔斯 ,

科拉只能满足于向艾达·吉尔斯鞠躬微笑。

[huː] [rɪ'tɜːnd] [bəuθ] ['prɒmptli] .
who returned both promptly .
WHO 返回 两个都 及时 .

两人都很快返回了。

" [dʒæk] , " [sed] ['kɔːrə] ,
" Jack , " said Cora ,
" 杰克 , " 说 科拉 ,

“杰克，”科拉说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
when they were also up to the hill behind which they hoped to find the
什么时候 他们 是 还 向上 到 这 爬坡道 在后面 哪个 他们 希望 到 寻找 这
['aɪdlə(r)][baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
idler by the brook ,
惰轮 经过 这 溪 ,

当他们爬上山坡，希望在山坡后面的小溪边找到那个游手好闲的人时，

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][æn; ən]['æktʃuəl] [kluː] [tuː; tə] [renz] ['teɪb(ə)l] .
" do you know I think I have an actual clue to Wren's table .
" 做 你 知道 我 思考 我 有 一个 实际的 线索 到 鹪鹩的 桌子 .

“你知道吗，我觉得我找到了关于雷恩的桌子的真正线索。”

[æn; ən] [æn'tiːk] [mæn] [aʊt] ['breɪkwɔːtə(r)] [wei] [hæz; həz][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
An antique man out Breakwater way has an order for one .
一个 古董 男人 出去 防波堤 方式 有 一个 命令 为了 一 .

布雷克沃特附近的一位古董商订购了一件。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] ['ɔːdə(r)] . "
I am watching that order . "
我 是 观看 那 命令 . "

我正在关注这个订单。

" [ðæts] ['iːzi] .
" That's easy .
" 那就是 简单的 .

“那很简单。”

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [riːd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
When you know that Reed has been in and out of the place for some
什么时候 你 知道 那 芦苇 有 到过 在 和 出去 的 这 地方 为了 一些
[deɪz] .
days .
天 .

当你得知里德这几天一直进出这个地方时。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːl] .
That's the best of being a girl .
那就是 这 最好的 的 存在 一个 女孩 .

这就是做女孩最棒的地方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kluːz] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)]
You can trace around after the most important clues and no one would ever
你 能 痕迹 大约 后 这 最多 重要的 线索 和 不 一 会 曾经
[sə'spekt] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] .
suspect you of knowing what you are after .
怀疑 你 的 会心 什么 你 是 后 .

你可以循着最重要的线索一路追踪，没有人会怀疑你知道你的目标是什么。

[naʊ] , [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [wen] [ðə; ði] [feɪt] [ɪz] - ['pʊld] [ɒf] , - [ɪf] [ai] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [tɜːm] ,
Now , I rather think when the fete is ' pulled off , ' if I may use the term ,
现在 , 我 相当 思考 什么时候 这 宴请 是 - 拉 离开 , - 如果 我 可能 使用 这 学期 ,

现在，我倒觉得，如果可以用这个词的话，当庆祝活动“取消”之后，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [hɪz; ɪz] [ə'pɒlədʒi] , " [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [dɔɪnz] .
" and he laughed his apology , " then there will be some doin's .
" 和 他 笑了 他的 道歉 , " 然后 那里 将要 是 一些 行动 .

他笑着道歉说：“那接下来就会发生一些事情了。”

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['rɒki] [rɒb] ['rʌmp(ə)ld] . "
I just want to see rocky Rob rumpled . "
我 只是 想 到 看 岩石 抢 皱巴巴的 . "

我只想看看罗布狼狈不堪的样子。

" [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [dɪ'leɪ] ['tɔːkɪŋ] [lɒŋ] [wɪð] [ed] , " [prə'pəʊzd] ['kɔːrə] ,
" Let us not delay talking long with Ed , " proposed Cora ,
" 让 我们 不是 延迟 说 长的 和 艾德 , " 建议的 科拉 ,

“我们不要耽搁太久和埃德谈谈，”科拉提议道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] ['heɪzəlz] [æt; ət][wʌn] — [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [pɔːl] . "
" for I must be at Hazel's at one — I am so anxious about Paul . "
" 为了 我 必须 是 在 榛子的 在 一 — 我 是 所以 焦虑的 关于 保罗 . "

“因为我一点钟必须到黑兹尔家——我非常担心保罗。”

" [ə'baʊt] [pɔːl] ?
" About Paul ?
" 关于 保罗 ?

关于保罗？

[waɪ] , [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
Why , he's all right .
为什么 , 他是 全部 正确的 .

他没事。

[hiːz] [aʊt] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brʌðərz] [sə'praɪzɪŋ] ['ɑːnsə(r)]
He's out and has been to the office , " was the brother's surprising answer
他是 出去 和 有 到过 到 这 办公室 , " 曾是 这 兄弟 奇怪 回答
.
.
.

“他出去了，去过办公室了，”哥哥的回答出乎意料。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" Didn't you hear about Mr . Robinson wanting to send him away for his
" 没有 你 听到 关于 先生 . 罗宾逊 想要 到 发送 他 离开 为了 他的
[helθ] ?
health ?
健康 ?

“你没听说罗宾逊先生想把他送走养病吗？”

[ˈrɑːbɪnsən] [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfænsi] [tuː; tə] [pɔːl] .
Robinson has taken a great fancy to Paul .
罗宾逊 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 保罗 .

罗宾逊非常喜欢保罗。

[ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈdɒkjumənt] [ˈbɪznəs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][nɪə(r)][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .
The stolen document business is also near a climax .
这 被盗 文档 商业 是 还 靠近 一个 高潮 .

失窃文件案也接近尾声。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [klɪps] [neɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ,
I had a fine time trying to keep Clip's name out of the paper ,
我 有 一个 美好的 时间 尝试 到 保持 片段 姓名 出去 的 这 纸 ,

我费了好大劲才让克利普的名字不出现在报纸上。

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ren] .
the day they had the hearing about Wren .
这 天 他们 有 这 听力 关于 鹪 .

举行关于 Wren 的听证会的那天。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ai] — [ðə; ði] [ɡreɪt] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] — [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz]
I — the great first person — ran into the courtroom just as the judge was
我 — 这 伟大的 第一的 人 — 跑 进入 这 法庭 只是 作为 这 法官 曾是
[dɪsˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [əbˈsɜːd] [keɪs] [set] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈmɪsɪz] . - .
dismissing the absurd case set up against Mrs . Salvey .
解雇 这 荒诞 案件 放 向上 反对 太太 . - .

我——伟大的第一人称——冲进了法庭，当时法官正在驳回针对萨尔维夫人的荒谬指控。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə][ɡet] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that was nothing more or less than a trick to get information for the
那 曾是 没有什么 更多的 或者 较少的 比 一个 诡计 到 得到 信息 为了 这
[ˈʌðə(r)] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

那不过是对方为了获取情报而耍的伎俩罢了。

[wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑːbɪnsən] [wɒz; wəz] [ˈhʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [hɪz; ɪz]
Well , Mr . Robinson was hurrying to court and he has passed his
出色地 , 先生 . 罗宾逊 曾是 匆忙 到 法庭 和 他 有 通过了 他的
[ˈrʌnɪŋ] [deɪz] [ˈkredɪtəbli] ,
running days creditably ,
跑步 天 值得称赞地 ,

罗宾逊先生当时正赶往法庭，他已经光荣地结束了自己的跑步生涯。

[ai] [bɪˈliːv] [wen] [hiː; hi] [met] [ˌem ˈiː] .
I believe when he met me .
我 相信 什么时候 他 遇见 我 .

我相信他是在我遇见他的那一刻。

[ai] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈməʊmənts] [ˈnəʊtɪs] , [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm] ,
I took up his run at a moment's notice , reached the courtroom ,
我 采取 向上 他的 跑步 在 一个 瞬间 注意 , 达到 这 法庭 ,

我立即接替了他的工作，赶到了法庭。

[weɪvd] [maɪ][hændz]['waɪldli][ɪn][ðə; ði][eə(r)] — "
waved my hands wildly in the air — "
挥手 我的 双手 疯狂地 在 这 空气 — "

我疯狂地在空中挥舞着双手——

" [əʊ] , [dʒæk] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɔːrə] ; " [doʊnt][biː; bi][səʊ] [əb'sɜːd] .
" Oh , Jack ! " interrupted Cora ; " don't be so absurd .
" 哦 , 杰克 ! " 中断 科拉 ; " 不 是 所以 荒诞 .

“哦，杰克！”科拉打断道，“别这么荒谬。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] . "
You know I am just dying to hear what happened . "
你 知道 我 是 只是 垂死 到 听到 什么 发生 . "

你知道我有多想知道发生了什么事。

" [ðen] [doʊnt][daɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː; də][hɪə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [sləu] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] .
" Then don't die until you do hear , " and he slowed up at the hill .
" 然后 不 死 直到 你 做 听到 , " 和 他 减速 向上 在 这 爬坡道 .

“那么，在你听到之前，不要死。”说完，他放慢了脚步，来到山坡上。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" The fact is ,
" 这 事实 是 ,

事实是，

[ai][dʒʌst] [kɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [njuːz] [fɔːs] [red] - ['hændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [klɪp] .
I just caught the whole City News force red - handed with a great story about Clip .
我 只是 捕捉 这 所有的 城市 消息 力量 红色的 - 递交 和 一个 伟大的 故事 关于 夹子 .

我刚刚抓到了整个城市新闻部门的现行，他们正在调查 Clip 的一个重大新闻。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['klara] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
The reporters had called her the modern Clara , and all that ,
这 记者 有 称为 她 这 现代的 克拉拉 , 和 全部 那 ,

记者们称她为现代版的克拉拉，等等。

[bʌt; bət][ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
but I got it away from them .
但 我 得到 它 离开 从 他们 .

但我把它从他们手里夺走了。

[ai] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] , [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd]
I know one of the best of them , and he agreed , so they all had
我 知道 一 的 这 最好的 的 他们 , 和 他 同意 , 所以 他们 全部 有
[tuː; tə] .
to .
到 .

我认识其中最优秀的人之一，他也同意了，所以他们都不得不同意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] [ə'genst] [ə; eɪ]
It was a good little story , for the lawyers were matched against a
它 曾是 一个 好的 小的 故事 , 为了 这 律师 是 匹配 反对 一个
['məʊtə(r)][gɜːl] .
motor girl .
发动机 女孩 .

这是一个很有趣的小故事，律师们要和一位汽车女郎对决。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['vjuːpɔɪnt] .
That made it interesting from a newspaper viewpoint .
那 制成 它 有趣的 从 一个 报纸 观点 .

从报纸的角度来看，这很有意思。

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] ?
Didn't I tell you ?
没有 我 告诉 你 ?

我不是跟你说过吗?

[seɪ] , [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['fɒstə(r)] !
Say , there , Mr . Foster !
说 , 那里 , 先生 . 促进 !

喂，福斯特先生！

[tʃeɪn] [ʌp] [ðə; ði][ræm] , [ed] .
Chain up the ram , Ed .
链 向上 这 内存 , 艾德 .

埃德，把公羊拴起来。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .
We want to approach .
我们 想 到 方法 .

我们想接近。

" [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [hɪl] ,
" Just as they rounded the hill ,
" 只是 作为 他们 圆润 这 爬坡道 ,

“当他们绕过山丘时，

[ed][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [fɔː'təʊld] — ['aɪdlɪŋ][baɪ][ðə; ði] [brʊk] [wɪð] [ðə; ði]
Ed could plainly be seen as Jack had foretold — idling by the brook with the
艾德 可以 显然 是 已见 作为 杰克 有 预言 — 怠速 经过 这 溪 和 这
[ræm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] ,
ram in the same picture ,
内存 在 这 相同的 图片 ,

正如杰克预言的那样，人们可以清楚地看到埃德——在同一幅画面中，他正和那只公羊一起在小溪边闲逛。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɪts]['əʊnə(r)] .
but at a polite distance from its owner .
但 在 一个 有礼貌的 距离 从 它是 所有者 .

但与主人保持着礼貌的距离。

" [ai] [θɔːt] ['wɔːltə] ['wɒntɪd] [ðə; ði][ræm] ,
" I thought Walter wanted the ram ,
" 我 想法 沃尔特 通缉 这 内存 ,

“我以为沃尔特想要那只公羊，

" [ri'mɑːk] ['kɔːrə][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ed][wɒz; wəz] " ['getɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] .
" remarked Cora as they neared the spot where Ed was " getting himself together .
" 评论 科拉 作为 他们 接近 这 点 在哪里 艾德 曾是 " 获得 他自己 一起 .
"
"
"

“当他们走到埃德正在‘整理自己’的地方时，科拉说道。”

" [əʊ] , [hiː; hi][dɪd] .
" Oh , he did .
" 哦 , 他 做过 .

哦，他确实这么做了。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [sed] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ɒn]
But do you remember what the man said about having to put his overcoat on
但 做 你 记住 什么 这 男人 说 关于 拥有 到 放 他的 大衣 在
[tuː; tə] [fiːd] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ?
to feed that animal ?
到 喂养 那 动物 ?

但你还记得那个人说过他不得不穿上大衣去喂那只动物吗?

[wel] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌlstə(r)] .
Well , he wouldn't even stand for Walter , with or without the ulster .
出色地 , 他 不会 甚至 站立 为了 沃尔特 , 和 或者 没有 这 阿尔斯特 .

不管有没有阿尔斯特，他都不会支持沃尔特。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] ['reɪnkəʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræm][dʒʌst] [went] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He tried his best raincoat and all , but the ram just went for him .
他 尝试 他的 最好的 雨衣 和 全部 , 但 这 内存 只是 去 为了 他 .

他尽力了，穿上了最好的雨衣，但那只公羊还是向他扑了过来。

[bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [hiː; hi] [pəː] [ə'raʊnd] [ed] — [teɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] . "
But look how he purrs around Ed — tame as a kitten . "
但 看 如何 他 呼噜声 大约 艾德 — 驯服 作为 一个 小猫 . "

但你看他在艾德身边多温顺——像只小猫一样。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [trʌst] [hɪm] , [ðəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd]['kɔːrə] .
" I am not going to trust him , though , " decided Cora .
" 我 是 不是 去 到 相信 他 , 尽管 , " 决定 科拉 .

“但我不会信任他,”科拉下定决心道。

" [wʌn] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['maɪnəs][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" One experience with Mr . Minus is enough for me .
" 一 经验 和 先生 . 减 是 足够的 为了 我 .

“和 Minus 先生接触一次就足够了。”

[ʃaʊt] [tuː; tə][ed][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
Shout to Ed to come over .
喊 到 艾德 到 来 超过 .

喊艾德过来。

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] .
I must hurry .
我 必须 匆忙 .

我必须抓紧时间。

" ['kɔːrəz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['breɪkwɔːtə(r)] [keɪm] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒk] , [ed] [dɪ'kleəd] ,
" Cora's invitation to go to Breakwater came almost as a shock , Ed declared ,
" 科拉的 邀请 到 去 到 防波堤 来了 几乎 作为 一个 震惊 , 艾德 声明 ,

“科拉邀请我去防波堤，这几乎让我感到意外,”埃德说道。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['kɔːrə][hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] .
but coming from Cora he would accept .
但 未来 从 科拉 他 会 接受 .

但如果是科拉说的，他就会接受。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] ['hʌrid] [ðə; ði][ræm][tuː; tə][ɪts] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] , [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]
Consequently he hurried the ram to its quarters , and , agreeing to look up
最后 他 慌忙 这 内存 到 它是 四分之一 , 和 , 同意 到 看 向上
['wɔːltə] ,
Walter ,
沃尔特 ,

于是他赶紧把公羊牵回羊圈，并答应去找沃尔特。

[ðə; ði]	[gɜːl]	[wɒz; wəz]	[left]	[tuː; tə]	[peɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	['heɪz(ə)l]	.
the	**girl**	**was**	**left**	**to**	**pay**	**her**	**visit**	**to**	**Hazel**	**.**
这	女孩	曾是	左边	到	支付	她	访问	到	榛	.

女孩独自一人去拜访了黑兹尔。

"	[wiː; wi]	['feloʊz]	[wɪl]	[stɑːt]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	[ə'baʊt]	['deɪbreɪk]	,	"	[dʒæk]	[dɪ'saɪdɪd]	,
"	**We**	**fellows**	**will**	**start**	**from**	**here**	**about**	**daybreak**	**,**	**"**	**Jack**	**decided**	**,**
"	我们	伙伴们	将要	开始	从	这里	关于	拂晓	,	"	杰克	决定	,

“我们几个伙计们天亮的时候就从这里出发，”杰克决定道。

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[riːtʃ]	['breɪkwɔːtə(r)]	[ə'baʊt]	[ten]	[ə'klɑːk]	.
"	**and**	**we**	**will**	**reach**	**Breakwater**	**about**	**ten**	**o'clock**	**.**
"	和	我们	将要	抵达	防波堤	关于	十	点钟	.

“我们大约十点钟到达防波堤。”

[ðæts]	[ðə; ði]	[taɪm]	[dɒk]	['benɪt]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[gʌn]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒf]	.
That's	**the**	**time**	**Doc**	**Bennet**	**gave**	**me**	**for**	**the**	**official**	**gun**	**to**	**go**	**off**	**.**
那就是	这	时间	医生	贝内特	给予	我	为了	这	官方的	枪	到	去	离开	.

那是贝内特医生给我的开枪时间。

"	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ed]	[njuː]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['dɒktə(r)]	['slaɪtli]	,	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[tʊk]
"	**It**	**happened**	**that**	**Ed**	**knew**	**the**	**young**	**doctor**	**slightly**	**,**	**so**	**that**	**he**	**took**
"	它	发生	那	艾德	知道	这	年轻的	医生	轻微地	,	所以	那	他	采取

“碰巧埃德和那位年轻医生略有交情，所以他便……

[dʒæks]	['ɜːdʒənt]	"	[ə'piːl]	"	[æz; əz]	['kʌmɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['æktʃuəl]	[həʊst]	.
Jack's	**urgent**	**"**	**appeal**	**"**	**as**	**coming**	**from**	**the**	**actual**	**host**	**.**
杰克的	紧迫的	"	上诉	"	作为	未来	从	这	实际的	主持人	.

杰克发出的紧急“呼吁”实际上是来自主持人本人。

"	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[glæd]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[g'ɜːlz]	-	[klʌb]	,
"	**I**	**told**	**you**	**he**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**join**	**the**	**Motor**	**Girls**	**'**	**Club**	**,**
"	我	讲述	你	他	会	是	高兴的	到	加入	这	发动机	女孩们	-	俱乐部	,

“我早就告诉过你，他会很乐意加入摩托车女郎俱乐部的。”

"	[ri'mɑːk]	[dʒæk]	,	[waɪl]	[ed]	[wɒz; wəz]	[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ]	[si'viləti]	[wɪð]	['kɔːrə]	.
"	**remarked**	**Jack**	**,**	**while**	**Ed**	**was**	**exchanging**	**civilities**	**with**	**Cora**	**.**
"	评论	杰克	,	尽管	艾德	曾是	交换	礼貌	和	科拉	.

“杰克说道，当时埃德正在和科拉寒暄。

"	[hiːz]	[dʒʌst]	[biːn]	['paɪnɪŋ]	[ə'raʊnd]	[hɪə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[lɒst]	—	"
"	**He's**	**just**	**been**	**pining**	**around**	**here**	**like**	**a**	**lost**	**—**	**"**
"	他是	只是	到过	思念	大约	这里	喜欢	一个	丢失的	—	"

“他一直像个迷路的——”

"	[naʊ]	,	[dʒæk]	,	[biː; bi]	[skweə(r)]	,	"	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[ðə; ði]	['hænsəm]	[jʌŋ]	[mæn]	,
"	**Now**	**,**	**Jack**	**,**	**be**	**square**	**,**	**"**	**interrupted**	**the**	**handsome**	**young**	**man**	**,**
"	现在	,	杰克	,	是	正方形	,	"	中断	这	英俊的	年轻的	男人	,

“杰克，别那么拘谨，”英俊的年轻人打断道。

[huːm]	['kɔːrə]	[θɔːt]	[hæd; həd]	['æktʃuəli]	[grəʊn]	['hæns(ə)m]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪz]	[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lɑːst]
whom	**Cora**	**thought**	**had**	**actually**	**grown**	**handsomer**	**in**	**the**	**days**	**since**	**she**	**had**	**last**
谁	科拉	想法	有	实际上	生长	更英俊	在	这	天	自从	她	有	最后的
[siːn]	[hɪm]	.											
seen	**him**	**.**											
已见	他	.											

科拉觉得自从上次见到他以来，他似乎变得更英俊了。

"	[ai]	['nevə(r)]	[paɪn]	.
"	**I**	**never**	**pine**	**.**
"	我	绝不	松树	.

我从不思念。

[ai] [graʊl] — [dʒʌst] [pleɪn] [graʊl] . "
I growl — just plain growl . "
我 咆哮 — 只是 清楚的 咆哮 . "
我发出低吼声——就是单纯的低吼声。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['heɪzəlz] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] .
" You take me over to Hazel's , Jack ? " asked Cora .
" 你 拿 我 超过 到 榛子的 , 杰克 ? " 问 科拉 .
“杰克，你带我去海泽尔家吗？”科拉问道。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] .
" Then you may go along and help look for Walter .
" 然后 你 可能 去 沿着 和 帮助 看 为了 沃尔特 .
“那么你可以一起去帮忙寻找沃尔特。”

[ai][mʌst; məst] [miːt] ['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] [æt; ət] [tuː] - ['θɜːti] .
I must meet Dr . Bennet at two - thirty .
我 必须 见面 博士 . 贝内特 在 二 - 三十 .
我必须在两点半与贝内特医生见面。

[ænd; ənd] [ðen] , [ai]['wʌndə(r)] , [wɪl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] ['breɪkwɔːtə(r)] [baɪ][sɪks] .
And then , I wonder , will we be able to get back to Breakwater by six .
和 然后 , 我 想知道 , 将要 我们 是 有能力的 到 得到 后退 到 防波堤 经过 六 .
然后，我想知道我们能否在六点前回到防波堤。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['tʃɛltən] ;
" She was thinking of her experience coming out to Chelton ;
" 她 曾是 思维 的 她 经验 未来 出去 到 切尔顿 ;
“她想起了自己来到切尔顿的经历；

['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [riːd] .
also she kept on the lookout for Mr . Reed .
还 她 保留 在 这 瞭望台 为了 先生 . 芦苇 .
她也一直在留意里德先生的动向。

[hiː; hi][hæd; həd] [hint] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] ['tʃɛltən] [dʒʌst] [ðen]
He had hinted that there were interesting things developing in Chelton just then
他 有 暗示 那 那里 是 有趣的 事物 发展 在 切尔顿 只是 然后
.
.
.
他曾暗示，当时切尔顿正在发生一些有趣的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['əʊpənli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kɔːrəz] [wɜː(r); wə(r)]['mjuːtʃuəl] .
He had said openly that his interest and Cora's were mutual .
他 有 说 公然 那 他的 兴趣 和 科拉的 是 相互的 .
他曾公开表示，他和科拉对她有共同的兴趣。

[wʊd] [hiː; hi] [ə'gen] [mə'lest] [hɜː(r); hə(r)] ?
Would he again molest her ?
会 他 再次 骚扰 她 ?
他还会再次骚扰她吗？

[wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [get] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][dʒæk] .
With this thought she determined not to get too far away from Jack .
和 这 想法 她 决定 不是 到 得到 也 远的 离开 从 杰克 .
想到这里，她决定不离杰克太远。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['heɪstɪŋz] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
She would have him call at the Hastings ' house for her .
她 会 有 他 称呼 在 这 黑斯廷斯 - 房子 为了 她 .
她会让他去黑斯廷斯家拜访她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊlənd] ,
And the Roland ,
和 这 罗兰 ,

还有罗兰，

[riːd] & ['kʌmpəni] ['lɔɪərz] [njuː] [ðæt] ['kɔːrə] ['kɪmbəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)]
Reed & Company lawyers knew that Cora Kimball was a leader among the motor
芦苇 & 公司 律师 知道 那 科拉 金博尔 曾是 一个 领导者 之中 这 发动机
[g'ɜːlz][ðə; ði] [klʌb] [ðæt] [hæd; həd] [ə'vaʊd] [ɪts] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
girls the club that had avowed its purpose of finding the book ,
女孩们 这 俱乐部 那 有 公开承认 它是 目的 的 寻找 这 书 ,

里德律师事务所的律师们知道，科拉·金博尔是摩托车女郎俱乐部的领导者之一，该俱乐部曾公开宣称其宗旨是找到那本书。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
as well as the table .
作为 出色地 作为 这 桌子 .

以及桌子。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ʃruːd] ['lɔɪərz] ,
All this was complicated and involved , but to the shrewd lawyers ,
全部 这 曾是 复杂的 和 涉及 , 但 到 这 精明 律师 ,

这一切都十分复杂，但对于精明的律师来说，

['kɔːrə] [njuː] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Cora knew the working out of the details was merely a matter of opportunity
科拉 知道 这 在职的 出去 的 这 细节 曾是 仅仅 一个 事情 的 机会
.
.
.

科拉知道，细节的落实仅仅是机会的问题。

['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [pruːv] [ren] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] " [ʃʌt] - [ɪn] " [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Having failed to prove Wren a subject for some " shut - in " institution ,
拥有 失败的 到 证明 鹪 一个 主题 为了 一些 " 关闭 - 在 " 机构 ,

由于未能证明 Wren 适合接受某种“与世隔绝”的机构，

[ðiːz] [seɪm] ['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [skiːm] ,
these same lawyers were now engaged on another scheme ,
这些 相同的 律师 是 现在 已订婚的 在 其他 方案 ,

这些律师现在又参与了另一个骗局。

[ðæt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
that of trying to show that the child was detained against her will ,
那 的 尝试 到 展示 那 这 孩子 曾是 被拘留 反对 她 将要 ,

试图证明该儿童是被违背其意愿拘留的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɔːrə] ['kɪmbəl] .
and was actually in the possession of Cora Kimball .
和 曾是 实际上 在 这 拥有 的 科拉 金博尔 .

实际上，这件物品在科拉·金博尔手中。

[dʒæk][hæd; həd][təʊld]['kɔːrə][ɔːl] [ðɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
Jack had told Cora all this , trying to make it a matter of small importance ,
杰克 有 讲述 科拉 全部 这 , 尝试 到 制作 它 一个 事情 的 小的 重要性 ,

杰克把这一切都告诉了科拉，试图淡化这件事的重要性。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [rɒb] ['roʊləndz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [pə'fɔːməns] , [æz; əz][dʒæk] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
and laughing at Rob Roland's initial performance , as Jack put it ;
和 笑 在 抢 罗兰的 最初的 表现 , 作为 杰克 放 它 ;

正如杰克所说，他们都在嘲笑罗伯·罗兰的首次表演；

[bʌt; bət]['kɔːrə] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] ,
but Cora felt that it was no laughing matter ,
但 科拉 毛毡 那 它 曾是 不 笑 事情 ,

但科拉觉得这可不是什么好笑的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [tuː] [p'ɜːsənz] — ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and that at least the happiness of two persons — Mrs . Salvey and her
和 那 在 至少 这 幸福 的 二 人 — 太太 . - 和 她
['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] — [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .
delicate little daughter — was involved .
精美的 小的 女儿 — 曾是 涉及 .

至少这件事关系到两个人的幸福——萨尔维夫人和她娇弱的小女儿。

['kɔːrə][ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [kræŋkt] [ʌp] .
Cora and Jack were on the road , and Jack had cranked up .
科拉 和 杰克 是 在 这 路 , 和 杰克 有 曲柄 向上 .

科拉和杰克在路上，杰克发动了引擎。

[ed] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][ræm][sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Ed , having made the ram secure in the field , was about to walk to his own
艾德 , 拥有 制成 这 内存 安全的 在 这 场地 , 曾是 关于 到 走 到 他的 自己的
['lɒdʒɪŋz] .
lodgings .
住宿 .

埃德把公羊拴好后，正准备回自己的住处。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [red] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːk] [ɒv; əv] [braʊn] ['haɪweɪ] .
Suddenly a flash of red swept across the streak of brown highway .
突然 一个 闪光 的 红色的 扫荡 穿过 这 条纹 的 棕色的 公路 .

突然，一道红光划过棕色的高速公路。

['kɔːrə] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['bɛnɪts] [kɑː(r)] .
Cora recognized it instantly as Dr . Bennet's car .
科拉 认可 它 即刻 作为 博士 . 班尼特的 车 .

科拉一眼就认出那是贝内特医生的车。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɡɪr] [ænd; ənd] [breɪks]
He was coming at such a pace that in drawing up the gears and brakes
他 曾是 未来 在 这样的 一个 步伐 那 在 绘画 向上 这 齿轮 和 刹车
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [wɪð] [ʌn'plez(ə)nt] ,
of his machine protested with unpleasant ,
的 他的 机器 抗议 和 令人不快的 ,

他的速度太快了，以至于在拉动齿轮和刹车时，机器发出了令人不快的抗议声。

['graɪndɪŋ] [saʊndz] .
grinding sounds .
研磨 声音 .

刺耳的摩擦声。

['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] [siːmd] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .
Dr . Bennet seemed flushed and excited .
博士 . 贝内特 似乎 酡 和 兴奋的 .

贝内特医生看起来面色潮红，十分兴奋。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'lɪməˌneri] , [tuː; tə] [tel] ['kɔːrə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
He began , without any preliminaries , to tell Cora that she must get into his
他 开始 , 没有 任何 预备工作 , 到 告诉 科拉 那 她 必须 得到 进入 他的
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

他没有任何铺垫，直接告诉科拉她必须上他的车。

[ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] ['breɪkwɔːtə(r)] .
and hurry back to Breakwater .
和 匆忙 后退 到 防波堤 .

然后赶紧返回防波堤。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['waɪldɪst] [hʌnt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have been on the wildest hunt , " he said ,
" 我 有 到过 在 这 最狂野的 打猎 , " 他 说 ,

“我经历过最疯狂的狩猎,”他说。

['smaɪlɪŋ] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [tuː; tə] ['kɔːrəz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ed] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə]
smiling an acknowledgment to Cora's introduction to Ed , and bowing to
微笑 一个 致谢 到 科拉的 介绍 到 艾德 , 和 鞠躬 到
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

他微笑着回应科拉对艾德的介绍，并向杰克鞠躬致意。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
whom he had met earlier in the day .
谁 他 有 遇见 早些时候 在 这 天 .

他当天早些时候见过这个人。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['tʃɛltən] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][ləʊ'keɪt][juː; jʊ]
" I have been all over Chelton , but of course did not expect to locate you
" 我 有 到过 全部 超过 切尔顿 , 但 的 课程 做过 不是 预计 到 定位 你
[aʊt] [hɪə(r)] .
out here .
出去 这里 .

“我几乎跑遍了切尔顿，但当然没想到会在这里找到你。”

" ['dʌŋkən] ['benɪt] [pə'zest] [ðæt] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns] [pə'sweɪsɪv] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
" Duncan Bennet possessed that manner which is at once persuasive and at the
" 邓肯 贝内特 拥有 那 方式 哪个 是 在 一次 有说服力的 和 在 这
[seɪm] [taɪm] ['kɜːtiəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .
same time courteous combination of the doctor and the man .
相同的 时间 有礼貌 组合 的 这 医生 和 这 男人 .

“邓肯·班纳特兼具医生的风范和绅士的风度，既有说服力，又不失礼貌。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" You see , " he continued ,
" 你 看 , " 他 持续 ,

“你看,”他继续说道，“

" [ai] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [səb'piːnə] [ɪn] [ðæt] ['rɑːbɪnsən]
" I happened to overhear that you are to be subpoenaed in that Robinson
" 我 发生 到 无意中听到 那 你 是 到 是 被传唤 在 那 罗宾逊
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [keɪs] .
patent case .
专利 案件 .

“我碰巧听到，你将被传唤出庭作证，参与罗宾逊专利案。”

[ɪn][fækt] , [ai] [hɜːd] [riːd] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,
In fact , I heard Reed say he would have you in an hour ,
在 事实 , 我 听到 芦苇 说 他 会 有 你 在 一个 小时 ,

事实上，我听到里德说他一个小时就能把你搞定。

[səʊ][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [bæk] [həʊm] — [get][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

so I determined to beat him back home — get you over the State line before he

所以 我 决定 到 打 他 后退 家 — 得到 你 超过 这 状态 线 前 他

[kæn; kən] [sɜːv] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

can serve the papers .

能 服务 这 文件 .

所以我决定抢在他之前把你送回家——在他送达传票之前把你带过州界。

[naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [dʒʌmp] [raɪt] [ɪn] .

Now , you had best jump right in .

现在 , 你 有 最好的 跳 正确的 在 .

现在，你最好立刻行动起来。

[klɪp] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət] [wɪltənz] - .

Clip is waiting for us at Wiltons ' .

夹子 是 等待 为了 我们 在 威尔顿 - .

Clip 已经在 Wiltons 等着我们了。

[wiː; wi] [wɪl] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [flai] . "

We will pick her up and then fly . "

我们 将要 挑选 她 向上 和 然后 飞 . "

我们会去接她，然后飞走。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] ['kɔːrə] , ['siːzɪŋ] [æt; ət][dʒæks] [ɑːm] .

" Oh ! " gasped Cora , seizing at Jack's arm .

" 哦 ! " 倒吸一口气 科拉 , 抓住 在 杰克的 手臂 .

“哦！”科拉惊呼一声，一把抓住杰克的胳膊。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

" I am not going to run away .

" 我 是 不是 去 到 跑步 离开 .

我不会逃跑。

[ai] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] — [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

I will stay right at home — with my brother .

我 将要 停留 正确的 在 家 — 和 我的 兄弟 .

我就待在家里——和我的哥哥在一起。

" ['kɔːrə][wɒz; wəz][æz; əz][nɪə(r)] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] ['eni] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [streŋθ]

" Cora was as near crying as any young lady with the reputation of strength

" 科拉 曾是 作为 靠近 哭泣 作为 任何 年轻的 女士 和 这 名声 的 力量

[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [mait] ['seɪfli] ['ventʃə(r)] .

of character might safely venture .

的 特点 可能 安全 风险投资 .

“科拉几乎要哭出来了，这对于一个以坚强性格著称的年轻女士来说，已经算是非常接近哭泣的程度了。”

[bʌt; bət][dʒæk] [njuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

But Jack knew more of the case than he had confided to her ,

但 杰克 知道 更多的 的 这 案件 比 他 有 坦白 到 她 ,

但杰克对案情的了解比他告诉她的要多得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ə'griːd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] .

and he instantly agreed with Dr . Bennet .

和 他 即刻 同意 和 博士 . 贝内特 .

他立刻同意了贝内特医生的说法。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] , [sɪs] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ,

" Run along , sis , " he advised ,

" 跑步 沿着 , 妹妹 , " 他 建议 ,

“快走吧，妹妹，”他劝道。

[wɪð] [ðə; ði]['dʒɒləti] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] ['evə(r)][ə; eɪ][gɜːrlz]['hɪərəʊ] .
with the jollity that makes a brave boy ever a girl's hero .
和 这 欢乐 那 制作 一个 勇敢的 男生 曾经 一个 女孩们 英雄 .

带着那种让勇敢的男孩永远成为女孩心目中英雄的快乐。

" [aɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][end][ɒv; əv] [fʌn] .
" I'll be after you with the others , and it will be no end of fun .
" 患病的 是 后 你 和 这 其他的 , 和 它 将要 是 不 结尾 的 乐趣 .

“我会和其他人一起追杀你，那可就太有趣了。”

[klɪps] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv] [pɔːl] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l][dʒɔɪn] — [ɪf] [pɔːl] [ɪz] [fɪt] .
Clip's going , and I'll try to have Paul and Hazel join — if Paul is fit .
片段 去 , 和 患病的 尝试 到 有 保罗 和 榛 加入 — 如果 保罗 是 合身 .

剪辑开始了，我会尽量让保罗和海泽尔也加入——如果保罗身体允许的话。

[ðen] [wɪð] [ed][ænd; ənd] ['wɔːltə] — [seɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz]
Then with Ed and Walter — Say , we will have the time of our young lives
然后 和 艾德 和 沃尔特 — 说 , 我们 将要 有 这 时间 的 我们的 年轻的 生活
!
!
!

然后和艾德和沃尔特一起——说吧，我们将拥有我们青春岁月中最美好的时光！

[get] [ɪn] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] ,
Get in with Dr . Bennet ,
得到 在 和 博士 . 贝内特 ,

和贝内特医生搞好关系，

[ænd; ənd] [aɪl] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [pleɪs] .
and I'll turn back and stop in front of the ice cream place .
和 患病的 转动 后退 和 停止 在 正面 的 这 冰 奶油 地方 .

然后我会掉头，停在冰淇淋店前面。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [riːd] [ɔː(r)]['rəʊlənd] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wei] ,
Of course , Reed or Roland will come along that way ,
的 课程 , 芦苇 或者 罗兰 将要 来 沿着 那 方式 ,

当然，里德或罗兰也会走上这条路。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˌɪn'saɪd] ['iːtɪŋ] [fræp] [sə'piːnəz] .
and of course you will be inside eating frapped subpoenas .
和 的 课程 你 将要 是 里面 吃 冰沙 传票 .

当然，你还会在里面吃着冰镇传票。

" ['kɔːrə][wɒz; wəz] [naʊ] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['benɪt] .
" Cora was now climbing in beside Dr . Bennet .
" 科拉 曾是 现在 攀登 在 旁 博士 . 贝内特 .

科拉现在正爬到贝内特医生旁边。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðæt] ['hɒrɪd] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [taʊn] [wɪð] [hɪm] !
" And that is why that horrid man tried to get me to ride in town with him !
" 和 那 是 为什么 那 可怕的 男人 尝试 到 得到 我 到 骑 在 镇 和 他 !

“所以那个可恶的男人才想方设法让我跟他一起进城！”

" [kraɪd] ['kɔːrə] .
" cried Cora .
" 哭 科拉 .

“科拉喊道。”

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðəʊz] ['peɪpəz] — "
" He wanted to make me take those papers — "
" 他 通缉 到 制作 我 拿 那些 文件 — "

“他想让我收下那些文件——”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʌŋkən] .
" Certainly , " interrupted Duncan .
" 当然 , " 中断 邓肯 .

“当然，”邓肯打断道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [fuːld] [hɪm] [ðʌs] [fɑː(r)] .
" But we have fooled him thus far .
" 但 我们 有 被骗了 他 因此 远的 .

但到目前为止，我们已经骗过了他。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] , [bɔɪz] , " [ðɪs] [tuː; tə][ed][ænd; ənd][dʒæk] .
Be sure to come to the show , boys , " this to Ed and Jack .
是 当然 到 来 到 这 展示 , 男孩们 , " 这 到 艾德 和 杰克 .

“孩子们，一定要来看演出哦，”这句话是对艾德和杰克说的。

" [maɪ] [kraʊd] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" My crowd will be out there to - night ,
" 我的 人群 将要 是 出去 那里 到 - 夜晚 ,

“我的歌迷今晚都会到场，

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['tʃɛltən] [θrɒŋ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
but I suppose we will not see the Chelton throng until to - morrow .
但 我 认为 我们 将要 不是 看 这 切尔顿 人群 直到 到 - 明天 .

但我估计要到明天才能看到切尔顿的人山人海了。

[ɪk'skjuːs] [heɪst] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][pen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lɑːfɪŋ] , [waɪl] [tɒm] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl]
Excuse haste — and a bad pen , " he added , laughing , while Tom gave a signal
原谅 匆忙 — 和 一个 坏的 笔 , " 他 额外 , 笑 , 尽管 汤姆 给予 一个 信号
[ɒn][ðə; ði] [hɔːn] .
on the horn .
在 这 喇叭 .

“请原谅我的匆忙——还有这支不好的笔，”他笑着补充道，这时汤姆按响了喇叭。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
" This is the time we make a run against the law .
" 这 是 这 时间 我们 制作 一个 跑步 反对 这 法律 .

“现在是我们与法律对抗的时候了。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXVIII
" 章 二十八

第二十八章

['kɔnfidəns]
CONFIDENCES
秘密

机密

" [naʊ] , [tɒm] , " [kɔːld] ['dʌŋkən] ['benɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊfə(r)] , ['ɑːftə(r)] [klɪp] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['kɔːrə]
" Now , Tom , " called Duncan Bennet to his chauffeur , after Clip had joined Cora
" 现在 , 汤姆 , " 称为 邓肯 贝内特 到 他的 司机 , 后 夹子 有 加入 科拉
,
,
,

“汤姆，”克利普和科拉会合后，邓肯·贝内特对他的司机喊道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [sləʊ] [ʌp][sʌm; səm] .
" you had better slow up some .
" 你 有 更好的 慢的 向上 一些 .

你最好慢点走。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [stɪl] [weə(r)][hæts] .
The young ladies may want to find out whether or not they still wear hats .
这 年轻的 女士们 可能 想 到 寻找 出去 无论 或者 不是 他们 仍然 穿 帽子 .

年轻女士们可能想知道她们是否还戴帽子。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɑːst][ænd; ənd][fɑː(r)] .
" They had ridden fast and far .
" 他们 有 骑 快速地 和 远的 .

他们骑得又快又远。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [klɪp] , " [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [raɪd] .
" Oh ! " exclaimed Clip , " I never had such a delightful ride .
" 哦 ! " 惊呼 夹子 , " 我 绝不 有 这样的 一个 愉快 骑 .

“哦！”克利普惊呼道，“我从来没有过这么愉快的旅程。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] ['biːɪŋ] ['məʊtə(r)][mæd] — ['gəʊɪŋ][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]
I suppose that is what you call being motor mad — going and going until you
我 认为 那 是 什么 你 称呼 存在 发动机 疯狂的 — 去 和 去 直到 你
['kænɒt] [gəʊ][fɑːst] [ɪ'nʌf] .
cannot go fast enough .
不能 去 快速地 足够的 .

我想这就是所谓的“飙车狂”吧——不停地开，直到你再也开不够快为止。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['dɒktə(r)] ? "
They say it is a disease , isn't it , doctor ? "
他们 说 它 是 一个 疾病 , 不是 它 , 医生 ? "

他们说那是一种病，对吧，医生？

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɪ'faɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʌŋkən] [wɪð] [mɒk] ['dɪgnəti] .
" I believe it is so defined , " answered Duncan with mock dignity .
" 我 相信 它 是 所以 定义 , " 回答 邓肯 和 嘲笑 尊严 .

“我认为它就是这样定义的，”邓肯故作庄重地回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [dɪ'ziːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" But we are not to talk disease , if you please , young lady ,
" 但 我们 是 不是 到 讲话 疾病 , 如果 你 请 , 年轻的 女士 ,

“但是，小姐，我们不要谈论疾病。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [mait] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə] [miːn] :
" and he smiled a command which might easily be interpreted to mean :
" 和 他 微笑 一个 命令 哪个 可能 容易地 是 翻译 到 意思是 :

他微笑着下达命令，这很容易被解读为：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rest] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" You must rest from that sort of thing for a while .
" 你 必须 休息 从 那 种类 的 事物 为了 一个 尽管 .

你必须暂时停止做这类事情。

" ['kɔːrə] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
" Cora turned to look back over the dusty road .
" 科拉 转向 到 看 后退 超过 这 尘土飞扬 路 .

科拉转过身，望向尘土飞扬的道路。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'laɪv] [tuː; tə] ['evri] [muːd] ,
Her face , usually alive to every mood ,
她 脸 , 通常 活 到 每一个 情绪 ,

她的脸，通常能感知到每一种情绪，

[wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [set] — [æz; əz] [ɪf] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
was strangely set — as if too anxious to venture a change of expression .
曾是 奇怪的 放 — 作为 如果 也 焦虑的 到 风险投资 一个 改变 的 表达 .

神情有些奇怪——仿佛太过焦虑，不敢轻易改变表情。

['dʌŋkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] .

Duncan from the front seat saw her look .

邓肯 从 这 正面 座位 锯 她 看 .

坐在前排的邓肯看到了她的表情。

" [əʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

" Oh , he is not coming , " he said .

" 哦 , 他 是 不是 未来 , " 他 说 .

“哦，他不来了,”他说。

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [naʊ] .

" No need to worry now .

" 不 需要 到 担心 现在 .

现在不用担心了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] . "

We are across the State line . "

我们 是 穿过 这 状态 线 . "

我们已经越过州界了。

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [əd'mɪtɪd] ['kɔːrə] .

" I never was so frightened in my life , " admitted Cora .

" 我 绝不 曾是 所以 害怕 在 我的 生活 , " 承认 科拉 .

“我这辈子从来没有这么害怕过,”科拉承认道。

" [nɒt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːt] ,

" Not that I was afraid of going to court ,

" 不是 那 我 曾是 害怕的 的 去 到 法庭 ,

“倒不是我害怕上法庭,”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] [ə'freɪd][wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][rʌn] [ɪn] [taɪm] .

but I was mortally afraid we would not be able to make the run in time .

但 我 曾是 致命的 害怕的 我们 会 不是 是 有能力的 到 制作 这 跑步 在 时间 .

但我非常担心我们无法及时赶到。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] ['kwɒlɪfaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ]

I should have known better , however , for Tom had qualified before to - day

我 应该 有 已知 更好的 , 然而 , 为了 汤姆 有 合格的 前 到 - 天

. "

. "

. "

但我应该更清楚才对，因为汤姆今天之前就已经获得了资格。

" [tɒm] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːst] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] , " ['ædɪd] ['dʌŋkən] .

" Tom knows just how fast this machine ought to go , " added Duncan .

" 汤姆 知道 只是 如何 快速地 这 机器 应该 到 去 , " 额外 邓肯 .

“汤姆很清楚这台机器应该跑多快,”邓肯补充道。

" [ai][dəʊnt][maɪnd] [tɒm] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

" I don't mind Tom hearing it , either .

" 我 不 头脑 汤姆 听力 它 , 任何一个 .

“我也不介意汤姆听到。”

" [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [smaɪld] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .

" The chauffeur smiled in acknowledgment to the compliment .

" 这 司机 微笑 在 致谢 到 这 赞扬 .

司机微笑着回应了赞美。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [hɑːd] [rʌn] ,

It had been a hard run ,

它 有 到过 一个 难的 跑步 ,

这是一段艰难的历程，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛltən] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd]['əʊnli] [tɜːnd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [maɪl] [pəʊst] .
and the Chelton lawyer had only turned back at the last mile post .
和 这 切尔顿 律师 有 仅有的 转向 后退 在 这 最后的 英里 邮政 .

而切尔顿的律师只是在最后一英里处折返了。

" ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪz] [naʊ] ? " [ri'mɑːk] ['kɔːrə] .
" Wonder where that motor - cycle officer is now ? " remarked Cora .
" 想知道 在哪里 那 发动机 - 循环 官 是 现在 ? " 评论 科拉 .

“不知道那位骑摩托车的警察现在在哪儿？”科拉说道。

" [ai] [miːn]
" I mean
" 我 意思是

“我是说

['kʌnstəbl] ['hænə] . "
Constable Hanna . "
警官 汉娜 . "

汉娜警官。

" [əʊ] , [hiːz] [aʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [ɜːnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʌŋkən] .
" Oh , he's out having a good time on what he earned this morning , " answered Duncan .
" 哦 , 他是 出去 拥有 一个 好的 时间 在 什么 他 获得 这 早晨 , " 回答 邓肯 .

“哦，他正在享受他今天早上挣的钱呢，”邓肯回答道。

" [wʌn] [həʊld] - [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] ['hænə] . "
" One hold - up in a day is plenty for Hanna . "
" 一 抓住 - 向上 在 一个 天 是 很多 为了 汉娜 . "

“汉娜一天被抢劫一次就够了。”

" [ai][hæv; həv] ['skeəsli] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [klɪp] , " ['kɔːrə] [bɪ'gæn] ,
" I have scarcely had a chance to speak to you , Clip , " Cora began ,
" 我 有 几乎 有 一个 机会 到 说话 到 你 , 夹子 , " 科拉 开始 ,

“我几乎没机会跟你说话，克利普，”科拉开口说道。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəsnəs] ['vænɪʃd] .
as her nervousness vanished .
作为 她 紧张 消失了 .

她的紧张感消失了。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" I am so glad to see you . "
" 我 是 所以 高兴的 到 看 你 . "

“见到你真高兴。”

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [həʊl] [və'kæbjuləriz] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['kɔːrə] , [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['læŋgwɪdʒ] ,
" Well , you have been looking whole vocabularies at me , Cora , in many and various languages ,
" 出色地 , 你 有 到过 寻找 所有的 词汇 在 我 , 科拉 , 在 许多 和 各种各样的 语言 ,

“嗯，科拉，你一直在用各种语言的词汇来审视我。”

" [sed] [klɪp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [wei] .
" said Clip in her own inimitable way .
" 说 夹子 在 她 自己的 无比 方式 .

克莉普用她独有的方式说道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sfɪŋks] [ɔː(r)][dʒʌst] ['lɪbəti]
" I have been wondering whether you had turned into a Sphynx or just Liberty
" 我 有 到过 好奇 无论 你 有 转向 进入 一个 斯芬克斯 或者 只是 自由
. "
. "
. "

“我一直在想，你究竟是变成了斯芬克斯，还是变成了自由女神。”

" [bʌt; bət] , [klɪp] , [ai][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [fraɪt] .
" But , Clip , I did have a fright .
" 但 , 夹子 , 我 做过 有 一个 惊吓 .

“但是，Clip，我确实吓了一跳。”

[sə'pəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['stʌfi]
Suppose I should have had to give up the run , and go to that stuffy
认为 我 应该 有 有 到 给 向上 这 跑步 , 和 去 到 那 闷
[əʊld]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ! "
old courtroom ! "
老的 法庭 ! "

假设我不得不放弃跑步，去那个闷热的旧法庭！

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] [klɪp] [sɪn'sɪəli] .
" Well , I am glad you didn't , " answered Clip sincerely .
" 出色地 , 我 是 高兴的 你 没有 , " 回答 夹子 真挚地 .

“嗯，我很高兴你没有那样做，”克利普真诚地回答道。

" [ai][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪst] [pleɪs] [ai][hæv; həv]['evə(r)]
" I do think that a courtroom is about the meanest place I have ever
" 我 做 思考 那 一个 法庭 是 关于 这 最卑鄙的 地方 我 有 曾经
['vɪzɪtɪd] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kwɪə(r)]['pleɪsɪz] .
visited — and I have been in a lot of queer places .
到访 — 和 我 有 到过 在 一个 很多 的 酷儿 地方 .

“我确实认为法庭是我去过的最残酷的地方——而我去过很多形形色色的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] , " [went] [ɒn] [klɪp] .
And the girls , " went on Clip .
和 这 女孩们 , " 去 在 夹子 .

“女孩们，” Clip 继续说道。

" [wɒt'evə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ['rʌnə,wei] ? "
" Whatever will they say to you two runaways ? "
" 任何 将要 他们 说 到 你 二 逃亡者 ? "

“他们会怎么评价你们两个逃跑的人呢？”

" [wɒt] [woʊnt] [ðeɪ] [seɪ] ? " [rɪ'plaɪd] ['dʌŋkən] .
" What won't they say ? " replied Duncan .
" 什么 惯于 他们 说 ? " 回复 邓肯 .

“他们还有什么不说的呢？”邓肯回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" I am not to blame , of course .
" 我 是 不是 到 责备 , 的 课程 .

“当然，这并非我的错。”

[mɪs] ['kɔːrə] ['sɪmpli] [in'veigl, -'viː-][ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'laʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] — "
Miss Cora simply inveigled me into allowing her to ride with me — "
错过 科拉 简单地 诱骗 我 进入 允许 她 到 骑 和 我 — "

科拉小姐用花言巧语哄骗我让她和我一起乘车——”

" [ai] [sɔː] [riːd] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [rəʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd]
" I saw Reed pass over the back country road a moment ago , " interrupted
" 我 锯 芦苇 经过 超过 这 后退 国家 路 一个 片刻 前 , " 中断

“我刚才看到里德沿着乡间小路走过去了，”被打断了。

[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

" [ai] [mait] [ges] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] . "
" I might guess where he is going . "
" 我 可能 猜测 在哪里 他 是 去 . "

“我大概能猜到他要去哪里。”

" [weə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['triːəʊ][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" Where ? " asked the trio in a breath .
" 在哪里 ? " 问 这 三人组 在 一个 气息 .

“在哪儿？”三人一口气问道。

" [tuː; tə] [ðæt] [dʒʌŋk] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" To that junk shop on the turnpike , " replied Tom .
" 到 那 垃圾 店铺 在 这 收费公路 , " 回复 汤姆 .

“去高速公路旁的那家旧货店，”汤姆回答道。

" [hiː; hi] [si:m] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] ['hɔːntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [gəʊst] .
" He seems to think the shop is haunted with a valuable ghost .
" 他 似乎 到 思考 这 店铺 是 闹鬼的 和 一个 有价值的 鬼 .

“他似乎认为这家店里闹鬼，而且闹鬼的鬼魂价值连城。”

[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [ðeə(r)] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] . "
He goes out there almost daily . "
他 去 出去 那里 几乎 日常的 . "

他几乎每天都去那里。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒp] ? " [ɑ:skt] ['kɔːrə] .
" You mean the antique shop ? " asked Cora .
" 你 意思是 这 古董 店铺 ? " 问 科拉 .

“你是说那家古董店吗？”科拉问道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] .
" Oh , I know .
" 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

[hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
He is after a table .
他 是 后 一个 桌子 .

他想要一张桌子。

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)] — " [ʃiː; ʃi] [stɒpt] — [hɜː(r); hə(r)]
I am sure it is he who has given the order — " She stopped — her
我 是 当然 它 是 他 WHO 有 给定 这 命令 — " 她 停止 — 她
['fɪŋgə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪp] .
finger on her lip .
手指 在 她 唇 .

“我确信是他下的命令——”她停了下来——手指放在嘴唇上。

[tɒm] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] — [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['teɪb(ə)l]
Tom seemed to know so much — what if he should know about the missing table
汤姆 似乎 到 知道 所以 很多 — 什么 如果 他 应该 知道 关于 这 丢失的 桌子
?
?
?

汤姆似乎知道很多事——万一他知道那张丢失的桌子呢？

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] [də'rektli] .
" Have you any idea what he is after ? " asked Cora directly .
" 有 你 任何 主意 什么 他 是 后 ? " 问 科拉 直接地 .
“你知道他想要什么吗？”科拉直接问道。

" [wel] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , I ought to know , " replied Tom , " for he has made no secret of it .
" 出色地 , 我 应该 到 知道 , " 回复 汤姆 , " 为了 他 有 制成 不 秘密 的 它 .
“嗯，我应该知道,”汤姆回答说，“因为他对此毫不隐瞒。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrtʃt] ['evri] ['ætɪk] [frɒm; frəm] ['breɪkwɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mɔːrˌlænd] .
He has searched every attic from Breakwater to Moreland .
他 有 搜索 每一个 阁楼 从 防波堤 到 莫兰德 .
他把从布雷克沃特到莫兰的每一间阁楼都搜遍了。

[ai] [kɔːt] [æn; ən][əʊld][dʒʌŋk] ['diːlə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [bɑːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
I caught an old junk dealer in our barn the other morning ,
我 捕捉 一个 老的 垃圾 经销商 在 我们的 谷仓 这 其他 早晨 ,
那天早上我在我们家谷仓里抓到一个老古董贩子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [wɒtʃt] [hɪm] [get] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ai] [sɔː] [riːd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
and while I watched him get down the road I saw Reed come along .
和 尽管 我 观看 他 得到 向下 这 路 我 锯 芦苇 来 沿着 .
当我看着他沿着路走下去时，我看到里德也跟了过来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd]['haɪəd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] .
Of course , he had hired the man to search where he himself could not go .
的 课程 , 他 有 雇用 这 男人 到 搜索 在哪里 他 他自己 可以 不是 去 .
当然，他雇佣这个人是为了寻找他自己无法到达的地方。

[hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['rʌstɪk] ['teɪb(ə)l] , [ai] [bɪ'liːv] .
He is after some sort of ancient rustic table , I believe .
他 是 后 一些 种类 的 古老的 乡村 桌子 , 我 相信 .
我认为他想要的是某种古老的乡村风格桌子。

" [klɪp] [ænd; ənd]['kɔːrə] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['miːnɪŋ] [lʊks] .
" Clip and Cora exchanged meaning looks .
" 夹子 和 科拉 交换 意义 看起来 .
克利普和科拉交换了一个意味深长的眼神。

['kɔːrə][hæd; həd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æn'tiːk] [mænz] ['prɒmɪs] [tuː; tə]
Cora had not for a moment forgotten about the antique man's promise to
科拉 有 不是 为了 一个 片刻 被遗忘的 关于 这 古董 男人的 承诺 到
[hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
have the original table in a few days .
有 这 原来的 桌子 在 一个 很少 天 .
科拉丝毫没有忘记那位古董商的承诺，即几天之内就能把那张原件送到她手中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] —
She was to see this and then —
她 曾是 到 看 这 和 然后 —
她将会看到这一切，然后——

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [jet] , " [riˈmɑːk] [klɪp] .
" We are not out of the woods yet , " remarked Clip .
" 我们 是 不是 出去 的 这 树林 然而 , " 评论 夹子 .
“我们还没有脱离险境,”克利普说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] , ['dʌŋkən] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
" I am thinking , Duncan , that you have undertaken a large contract .
" 我 是 思维 , 邓肯 , 那 你 有 已 一个 大的 合同 .

“邓肯，我想你一定签了一份大合同。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['pɒzətɪvli] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [bæk] [ɪn] ['tʃeltən] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
You have positively agreed to have me back in Chelton by to - morrow
你 有 积极地 同意 到 有 我 后退 在 切尔顿 经过 到 - 明天
[ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] . "
afternoon at four o'clock . "
下午 在 四 点钟 . "

你已明确同意我明天下午四点前返回切尔顿。

" [əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] [æt; ət]
" Oh , we will see about that , " replied the physician with a sly look at
" 哦 , 我们 将要 看 关于 那 , " 回复 这 医生 和 一个 狡猾 看 在

“哦，我们走着瞧，”医生狡黠地看了一眼，回答道。

['kɔːrə] .
Cora .
科拉 .

科拉。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn] ['breɪkwɔːtə(r)] — "
" There is a telephone in Breakwater — "
" 那里 是 一个 电话 在 防波堤 — "

“防波堤上有一部电话——”

" ['dʌŋkən] ['benɪt] !
" Duncan Bennet !
" 邓肯 贝内特 !

“邓肯·贝内特！

[ɪf] [ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['klɪərɪŋ] - [ʌp] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wʊd]
If I thought I should be late for the ' clearing - up ' to - morrow I would
如果 我 想法 我 应该 是 晚的 为了 这 - 清理 - 向上 - 到 - 明天 我 会
[stɑːt] [raɪt] [naʊ] ,
start right now ,
开始 正确的 现在 ,

如果我觉得明天清理工作可能会迟到，我现在就会开始行动。

" [dɪ'kleəd] [klɪp] [məʊst] [ɪm'fætɪkli] .
" declared Clip most emphatically .
" 声明 夹子 最多 强调地 .

Clip 非常肯定地说道。

" [əʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] .
" Oh , you won't be .
" 哦 , 你 惯于 是 .

“哦，你不会的。”

[wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ðə; ði] - ['klɪərɪŋ] - [ʌp] - [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We will fix it so the ' clearing - up ' will be late for you .
我们 将要 使固定 它 所以 这 - 清理 - 向上 - 将要 是 晚的 为了 你 .

我们会想办法解决这个问题，让您错过“清理”的时间。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪt'self] [tuː; tə] -
I suppose you think everything that ever happened is going to repeat itself to -
我 认为 你 思考 一切 那 曾经 发生 是 去 到 重复 本身 到 -
['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
morrow afternoon ,
明天 下午 ,

我猜你认为过去发生的一切明天下午都会重演吧？

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wʌn] [mɪs] [səˈsiːliə] [ˈθeɪər] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ] — "
just because one Miss Cecilia Thayer is going — "
只是 因为 一 错过 塞西莉亚 泰耶 是 去 — "

仅仅因为塞西莉亚·泰耶小姐要离开——”

" [hʌʃ] , [ˈdʌŋkən] !
" Hush , Duncan !
" 嘘 , 邓肯 !

“嘘，邓肯！”

[ˈkɔːrə] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wʌn] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Cora does not know one word about it .
科拉 做 不是 知道 一 单词 关于 它 .

科拉对此一无所知。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [gest] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkɔːrə] ? "
She may have guessed , but that is not knowing , is it , Cora ? "
她 可能 有 猜对了 , 但 那 是 不是 会心 , 是 它 , 科拉 ? "

她或许猜到了，但这不等于不知道，对吧，科拉?

" [aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə][ə; eɪ] [kiːn] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkɔːrə] ,
" I confess to a keen curiosity , " answered Cora ,
" 我 承认 到 一个 敏锐的 好奇心 , " 回答 科拉 ,

“我承认我很好奇，”科拉回答道。

" [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbɪzi] [maɪˈself][tuː; tə] -
" but as a matter of fact I expect to be very much busy myself to -
" 但 作为 一个 事情 的 事实 我 预计 到 是 非常 很多 忙碌的 我 到 -
[ˈmɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

“但事实上，我预计明天自己也会非常忙。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [ˈkænɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] . "
Just now I cannot see how it is all going to be managed . "
只是 现在 我 不能 看 如何 它 是 全部 去 到 是 管理 . "

现在我完全看不出这一切该如何安排。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɛltən] [bɔɪz] [əˈraɪv] [aɪ] [ges] [ðə; ði][ɡˈɜːlz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ðeə(r)]
when the Chelton boys arrive I guess the girls will not be so particular about their
什么时候 这 切尔顿 男孩们 到达 我 猜测 这 女孩们 将要 不是 是 所以 特别的 关于 他们的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我想，等切尔顿家的男孩们来了，女孩们就不会那么在意他们的时间安排了。

" [sed] [ˈdʌŋkən] .
" said Duncan .
" 说 邓肯 .

邓肯说道。

" [aɪ] [ˈfænsi] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈsʌmbədi] [ðə; ði] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv]
" I fancy even the captain will have to show somebody the beauties of
" 我 想要 甚至 这 队长 将要 有 到 展示 某人 这 美女 的
[ˈbreɪkwɔːtə(r)] .
Breakwater .
防波堤 .

“我想就连船长也得带人去欣赏一下防波堤的美景。”

[bʌt; bət] [hɑːk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听!

['wʌznt] [ðæt] ['deɪzi] ?
Wasn't that Daisy ?
不是 那 雏菊 ?

那不是黛西吗?

[ai][dʒʌst] [hɜːd] [ə; eɪ] [breθ] .
I just heard a breath .
我 只是 听到 一个 气息 .

我刚才听到一声呼吸声。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] — ['deɪzi] [kæn; kən] ['iːzəli] [briːð] [ðæt] [lɒŋ]
We are only about ten miles from home — Daisy can easily breathe that long
我们 是 仅有的 关于 十 英里 从 家 — 雏菊 能 容易地 呼吸 那 长的
[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'saɪtɪd] .
when she is excited .
什么时候 她 是 兴奋的 .

我们离家只有大约十英里——黛西兴奋的时候很容易就能呼吸那么长时间。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , ['kɔːrə] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .
Oh , I am just aching to hear what they will say , Cora , " and he laughed .
哦 , 我 是 只是 疼痛 到 听到 什么 他们 将要 说 , 科拉 , " 和 他 笑了 .

“哦，我真想知道他们会说什么，科拉,”他笑了。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [reɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'griːvd] [wʌn] .
" I'll wager Ray will be the aggrieved one .
" 患病的 赌注 射线 将要 是 这 受委屈的 一 .

我敢打赌，雷会是那个感到委屈的人。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['laɪkli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
She will likely manage to keep out of the work , don't you think so ?
她 将要 可能 管理 到 保持 出去 的 这 工作 , 不 你 思考 所以 ?

她很可能设法置身事外，你不觉得吗?

" ['kɔːrə][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌækwi'es(ə)ns] .
" Cora did not reply in so many words , but she looked acquiescence .
" 科拉 做过 不是 回复 在 所以 许多 字 , 但 她 看起来 默认 .

科拉没有直接回答，但她看起来表示默许。

['sɜːt(ə)nli] [ðəʊz] [huː] [njuː] [reɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Certainly those who knew Ray appreciated her ability to take care of her
当然 那些 WHO 知道 射线 感谢 她 能力 到 拿 关心 的 她
[əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [self] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .
own personal self at the risk of all other matters .
自己的 个人的 自己 在 这 风险 的 全部 其他 事情 .

当然，认识雷的人都很欣赏她为了照顾好自己而不惜牺牲其他一切的能力。

[bʌt; bət]['kɔːrə][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ɒv; əv] [ren] [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
But Cora was thinking of something else — of Wren and the medical
但 科拉 曾是 思维 的 某物 别的 — 的 鹪 和 这 医疗的
[rɪ'pɔːt] .
report .
报告 .

但科拉当时想的是另一件事——雷恩和那份医疗报告。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɑːsk] ['dʌŋkən] ['aʊtraɪt] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
She knew better than to ask Duncan outright what might have been the result
她 知道 更好的 比 到 问 邓肯 直接 什么 可能 有 到过 这 结果
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .
of their inquiry .
的 他们的 询问 .

她很清楚，最好不要直接问邓肯他们的调查结果会是什么。

[ˌnevəðə'les] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] " ['begɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] . "
Nevertheless , she could not refrain from " begging the question . "
尽管如此 , 她 可以 不是 避免 从 " 乞讨 这 问题 . "

然而，她还是忍不住“循环论证”了这个问题。

" [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ren] ['hæpi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪ'ðaʊt] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɪn] [ðeə(r)]
" Is little Wren happy ? " she asked , without apology for the sudden turn in their
" 是 小的 鹪 快乐的 ? " 她 问 , 没有 道歉 为了 这 突然 转动 在 他们的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“小雷恩开心吗？”她问道，丝毫没有为谈话的突然转变感到抱歉。

" [wel] , [dʒʌst] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʌŋkən] ['veri] ['sɪəriəsli] ,
" Well , just now , " replied Duncan very seriously ,
" 出色地 , 只是 现在 , " 回复 邓肯 非常 严重地 ,

“嗯，刚才，”邓肯非常严肃地回答道。

" [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ['aɪðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] [ʌn'hæpinəs] ,
" she can scarcely be expected to realize either happiness or unhappiness ,
" 她 能 几乎 是 预期的 到 意识到 任何一个 幸福 或者 不快乐 ,

“很难指望她感受到幸福或不幸，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌænəs'θetɪk] . "
for we had to give her a powerful anesthetic . "
为了 我们 有 到 给 她 一个 强大的 麻药 . "

因为我们必须给她注射强效麻醉剂。

" [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ?
" For an operation ?
" 为了 一个 手术 ?

“做手术吗？”

" ['kɔːrə] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] .
" Cora could not refrain from asking .
" 科拉 可以 不是 避免 从 问 .

科拉忍不住问道。

[klɪp] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] ['kɔːrə] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
Clip showed no curiosity , and Cora knew at once that she was acquainted with
夹子 显示 不 好奇心 , 和 科拉 知道 在 一次 那 她 曾是 熟人 和
[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
the circumstances .
这 情况 .

克利普没有表现出任何好奇，科拉立刻就知道她了解情况。

" ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʌŋkən] ['veɪgli] .
" Something of that kind , " answered Duncan vaguely .
" 某物 的 那 种类 , " 回答 邓肯 依稀 .

“差不多吧。”邓肯含糊地回答道。

" [bʌt; bət] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [æt; ət] [rest] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['evri] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət]
" But put your mind at rest — the child has every chance of ultimate
" 但 放 你的 头脑 在 休息 — 这 孩子 有 每一个 机会 的 最终的
[rɪ'kʌvəri] .
recovery .
恢复 .

“但请放心，孩子完全有希望最终康复。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɒŋ] ['triːtmənt] .
The trouble was the wrong treatment .
这 麻烦 曾是 这 错误的 治疗 .

问题出在治疗方法上。

[wiː; wi] [juːz] ['pjʊəli] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "
We use purely physical training for that sort of thing . "
我们 使用 纯粹 身体的 训练 为了 那 种类 的 事物 . "

我们采用纯粹的体能训练方法来应对这类情况。

" [kʊd; kəd] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tenʃən(ə)l] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] ['fɜːðə(r)] .
" Could the neglect have been intentional ? " asked Cora further .
" 可以 这 忽视 有 到过 故意 ? " 问 科拉 更远 .

科拉进一步问道：“这种疏忽会不会是故意的？”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] " [kwæk] " ['dɒktə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [sent] [tuː; tə] - - [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊlənd]
She had in mind the " quack " doctor so long sent to Salveys ' by the Roland
她 有 在 头脑 这 " 嘎嘎 " 医生 所以 长的 发送 到 - - 经过 这 罗兰
[brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
branch of the family .
分支 的 这 家庭 .

她想到了罗兰家族那一支长期以来派往萨尔维斯医院的“庸医”。

" [əʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʌŋkən] ,
" Oh , I wouldn't like to venture an opinion on that , " replied Duncan ,
" 哦 , 我 不会 喜欢 到 风险投资 一个 观点 在 那 , " 回复 邓肯 ,

“哦，我不想就此发表意见，”邓肯回答道。

" [bʌt; bət] ['ɪgnərəns] [ɪz] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] ['krɪmɪn(ə)l] ['neglɪdʒəns] .
" but ignorance is closely allied to criminal negligence .
" 但 无知 是 密切 盟军 到 刑事 疏忽 .

但无知与刑事过失密切相关。

" [klɪp] [set] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [dɑːk] [aɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [tens] , [streɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Clip set her deep dark eyes in a tense , strained expression .
" 夹子 放 她 深的 黑暗的 眼睛 在 一个 紧张 , 紧张 表达 .

“剪辑使她深邃的黑眼睛呈现出紧张、焦虑的表情。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [siːst] .
Then they all fell to thinking , and for a time conversation ceased .
然后 他们 全部 跌倒 到 思维 , 和 为了 一个 时间 对话 停止 .

然后他们都陷入了沉思，一时之间停止了交谈。

" [ten] [mɔː(r)] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː] ['breɪkwɔːtə(r)] , " [ə'naʊnst]
" Ten more telegraph poles and we run into Breakwater , " announced
" 十 更多的 电报 杆子 和 我们 跑步 进入 防波堤 , " 宣布

“再过十根电线杆我们就到防波堤了，”有人宣布道。

['dʌŋkən] , [waɪl] [tɒm] [aɪd] [hɪz; ɪz] [spiː'dɒmɪtə(r)] .
Duncan , while Tom eyed his speedometer .
邓肯 , 尽管 汤姆 眼睛 他的 速度表 .

邓肯看着汤姆，而汤姆则盯着他的速度表。

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] !
" Then for our reception !
" 然后 为了 我们的 接待 !

然后就是我们的招待会了！

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət] [tuː] ['mɪnɪts] , [æt; ət][məʊst] , [frɒm; frəm] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] [ðæt]
" It seemed but two minutes , at most , from that announcement that
" 它 似乎 但 二 分钟 , 在 最多 , 从 那 公告 那

从宣布到现在，似乎最多只有两分钟的时间。

['dʌŋkənz] [mə'ʃiːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['benɪt] [ɪ'steɪt] .
Duncan's machine turned into the Bennet estate .
邓肯的 机器 转向 进入 这 贝内特 财产 .

邓肯的机器变成了贝内特庄园。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

['meri] ['məʊtə(r)] [meɪdz]
MERRY MOTOR MAIDS
欢乐 发动机 女佣

快乐的汽车女佣

[ðə; ði] ['rʌnə,wei] [wɜː(r); wə(r)] [fə'givn] , ['faɪnəli] , [ɔːl'ðəʊ] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] " [ɪn'reɪdʒd] " [jʌŋ]
The runaways were forgiven , finally , although between four " enraged " young
这 逃亡者 是 已原谅 , 最后 , 虽然 之间 四 " 愤怒 " 年轻的
['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] ,
medical students ,
医疗的 学生 ,

最终，逃跑者们被原谅了，尽管在四名“愤怒的”年轻医学生之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seks'tet] [ɒv; əv]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] ,
and the sextette of motor girls ,
和 这 六重奏 的 发动机 女孩们 ,

还有六位摩托车女郎，

['kɔːrə][ænd; ənd] ['dʌŋkən] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp]
Cora and Duncan had some difficulty in making it perfectly clear that the trip
科拉 和 邓肯 有 一些 困难 在 制作 它 完美 清除 那 这 旅行
[tuː; tə] ['tʃɛltən] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
to Chelton was entirely unavoidable .
到 切尔顿 曾是 完全 不可避免的 .

科拉和邓肯费了好大劲才把去切尔顿的行程解释清楚，这趟旅行是完全不可避免的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['pɑːti] [ðæt] ['gæðəd] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bɛnɪts] [lɒŋ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ðæt]
It was a merry party that gathered in Mrs . Bennet's long drawing - room that
它 曾是 一个 欢乐 派对 那 聚集 在 太太 . 班尼特的 长的 绘画 - 房间 那
['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['breɪkwɔːtə(r)] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði]
evening to make arrangements for the run over Breakwater roads in the
晚上 到 制作 安排 为了 这 跑步 超过 防波堤 道路 在 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

那天晚上，班纳特太太的长客厅里聚集了一群人，大家欢聚一堂，商讨第二天早上沿着防波堤道路的行程安排。

[ðə; ði][gɜːlz][æt; ət][fɜːst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['kɔːrə][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [kɑːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
The girls at first refused to allow Cora a sight of the decorated cars until they
这 女孩们 在 第一的 拒绝 到 允许 科拉 一个 视线 的 这 装饰 汽车 直到 他们
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][laɪn] ,
should be in line ,
应该 是 在 线 ,

起初，女孩们不让科拉看那些装饰过的汽车，直到她们排好队为止。

[bʌt; bət] ['tɪli] [wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ðæt] [ɔːl]
but Tillie was so proud of her achievement with the Whirlwind that all
但 蒂莉 曾是 所以 自豪的 的 她 成就 和 这 旋风 那 全部
['faɪnəli] [kən'sent] ,
finally consented ,
最后 同意 ,

但蒂莉为她与旋风号的成就感到非常自豪，最终大家都同意了。

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [tiː] [ðə; ði] [kɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [wɜː(r); wə(r)]
and directly after tea the cars in the garage and in the big barn were
和 直接地 后 茶 这 汽车 在 这 车库 和 在 这 大的 谷仓 是
[əd'maɪəd][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] .
admired and inspected .
钦佩 和 检查 .

下午茶结束后，人们立即对车库和大谷仓里的汽车进行了欣赏和检查。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [dɪd] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ['dekəreɪtə(r)] .
Certainly the machines did credit to the fair decorators .
当然 这 机器 做过 信用 到 这 公平的 装饰师 .

这些机器确实为博览会的装饰者们增色不少。

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði] [saɪdz] ['biːɪŋ] [fɜːst] [wuːnd]
The Whirlwind was transformed into a moving garden , the sides being first wound
这 旋风 曾是 转变 进入 一个 移动 花园 , 这 侧面 存在 第一的 伤口
[wɪð] [strɒŋ] [twaɪn] ,
with strong twine ,
和 强的 缠绕 ,

“旋风号”被改造成了一座移动花园，船身两侧先用结实的麻绳缠绕起来。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [greɪt] , [luːs] ['bʌntʃɪz] .
and into this were thrust all sorts of flowers in great , loose bunches .
和 进入 这 是 推力 全部 排序 的 花朵 在 伟大的 , 松动的 成捆 .

于是，各种各样的鲜花被随意地扎成一大束一大束地扔进了这个容器里。

['əʊnli][ðə; ði] [s'ɒftəst] ['fəʊliɪdʒ] , [ɪn] ['brɑːntʃɪz] , [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd] ,
Only the softest foliage , in branches , was utilized ,
仅有的 这 最柔软 叶子 , 在 分支 , 曾是 利用 ,

只选用枝条上最柔软的叶子。

[æz; əz] ['tɪli] [felt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [pi'ænəʊ] " ['pɒlɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
as Tillie felt responsible for the luster of the " piano " polish , for which
作为 蒂莉 毛毡 负责任的 为了 这 光泽 的 这 " 钢琴 " 抛光 , 为了 哪个
[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
the Whirlwind was remarkable .
这 旋风 曾是 卓越 .

蒂莉觉得自己要为钢琴抛光的光泽负责，而旋风牌钢琴正是以这种光泽著称的。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] ['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['sɪmpli]
The top of the car was like a roof garden , the effect being quite simply
这 顶部 的 这 车 曾是 喜欢 一个 屋顶 花园 , 这 影响 存在 相当 简单地
['mænɪdʒd] ,
managed ,
管理 ,

车顶就像一个屋顶花园，这种效果的营造方式非常简单。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtɪli] [wɒz; wəz] [rɪˈsɔːsf(ə)l] .
for Tillie was resourceful .
为了 蒂莉 曾是 足智多谋 .

蒂莉是个足智多谋的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stretʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈpeɪstbɔːd] .
She had stretched across the roof of the car a strong sheet of pasteboard .
她 有 拉伸 穿过 这 屋顶 的 这 车 一个 强的 床单 的 纸板 .

她把一张厚实的硬纸板铺在了车顶上。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][waɪld] [ˈflaʊəz] , [ˈbæŋkɪŋ] [ðə; ði] [stɔːks] ,
Into this she placed a great variety of wild flowers , banking the stalks ,
进入 这 她 放置 一个 伟大的 种类 的 荒野 花朵 , 银行业 这 茎 ,

她将各种各样的野花放入其中，并将花茎堆放在土堆上。

[wɪtʃ] [stʊd] [ˈɪntuː] [həʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] ,
which stood into holes made in the board ,
哪个 站立 进入 孔 制成 在 这 木板 ,

它们被插入到木板上的孔洞中，

[wɪð] [sɒft] [ɡræs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɜːrnz] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [nɒt][tuː; tə] " [slɪŋk] " [ɪn]
with soft grasses and such ferns as might be depended upon not to " slink " in
和 柔软的 草 和 这样的 蕨类植物 作为 可能 是 取决于 之上 不是 到 " 潜行 " 在
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

长着柔软的草和一些蕨类植物，它们在阳光下不会“摇曳”。

" [ˈwʌndəf(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɔːrə] [wɪð] [ʌnˈfeɪnd] [dɪˈlaɪt] .
" Wonderful ! " exclaimed Cora with unfeigned delight .
" 精彩的 ! " 惊呼 科拉 和 慥 喜 .

“太棒了！”科拉由衷地高兴地惊呼道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈtɪli] ! "
" But what an awful lot of trouble , Tillie ! "
" 但 什么 一个 可怕 很多 的 麻烦 , 蒂莉 ! "

“可是，蒂莉，这可真是麻烦死了！”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ɡɜːl] [sɪnˈsɪəli] ,
" It is for you , " said the German girl sincerely ,
" 它 是 为了 你 , " 说 这 德语 女孩 真挚地 ,

“这是给你的，”德国女孩真诚地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
" and you have gone to an awful lot of trouble for me .
" 和 你 有 已消失 到 一个 可怕 很多 的 麻烦 为了 我 .

你为我做了很多麻烦事。

[bɪˈsaɪdz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , " [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [səʊ] [ˈkwiːnli] [ɪn] [ðæt] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
Besides , " she added , " you will look so queenly in that throne of flowers .
除了 , " 她 额外 , " 你 将要 看 所以 女王般的 在 那 王座 的 花朵 .

“此外，”她补充道，“你坐在那鲜花宝座上会显得非常女王范儿。”

" [ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] — [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] [jʌŋ] [men]
" The compliment was rather overwhelming — especially as the strange young men
" 这 赞扬 曾是 相当 压倒 — 尤其 作为 这 奇怪的 年轻的 男人
[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
were there ,
是 那里 ,

“这份赞美让我有些不知所措——尤其是当那些陌生的年轻人也在场时，”

[ðeɪ] [wɪð] ['dʌŋkən] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːti] .
they with Duncan adding a new line of adjectives to the admiration party .
他们 和 邓肯 添加 一个 新的 线 的 形容词 到 这 钦佩 派对 .

他们和邓肯一起，为赞美之词增添了新的形容词。

" [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət] ['aʊə(r)] [kɑː(r)] , ['kɔːrə] , " [ə'sent] [bes] , " [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪn'dɪfrənt] ,
" You may look at our car , Cora , " assented Bess , " although you were so indifferent ,
" 你 可能 看 在 我们的 车 , 科拉 , " 同意 贝丝 , " 虽然 你 是 所以 冷漠 ,

“你可以看看我们的车，科拉，”贝丝同意道，“尽管你之前那么漠不关心。”

['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [duː; də] . "
going away without even offering a suggestion as to what we might do . "
去 离开 没有 甚至 提供 一个 建议 作为 到 什么 我们 可能 做 . "

他一声不吭就走了，连个建议都没提。

" [æz; əz] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [æn'tɪsɪpeɪt] [bɛlz] ['tælənt] , " [sed] ['kɔːrə] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" As if I could anticipate Belle's talent , " said Cora with a laugh .
" 作为 如果 我 可以 预料 贝儿的 天赋 , " 说 科拉 和 一个 笑 .

“好像我能预料到贝尔的天赋似的，”科拉笑着说。

" [ai] [fiːl] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] - [wɪtʃ] [hænd] - [wen] [ai] ['əʊpən] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] . "
" I feel I ought to answer to ' which hand ' when I open my eyes on her creation . "
" 我 感觉 我 应该 到 回答 到 - 哪个 手 - 什么时候 我 打开 我的 眼睛 在 她 创建 . "

“当我睁开双眼看到她的作品时，我觉得我应该回答‘是哪只手’这个问题。”

" [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
" Oh - h - h - h !
" 哦 - h - h - h !

“哦-啊！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wɪð] ['kɔːrə] [ænd; ənd] [klɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
" The boys all joined in with Cora and Clip in the expressions of delight ,
" 这 男孩们 全部 加入 在 和 科拉 和 夹子 在 这 表达式 的 喜 ,

“男孩们都和科拉、克利普一起表达了喜悦之情。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəbaʊt] , [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] , [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] " [lɪv; laɪv] [pɒnd] ['lɪli] . "
for there was the pretty little runabout , the Flyaway , made into a " live pond lily . "
为了 那里 曾是 这 漂亮的 小的 小型快艇 , 这 飞散 , 制成 进入 一个 " 居住 池塘 百合 . "

因为有一款漂亮的小型快艇，名叫 Flyaway，它被做成了“活的睡莲”。

" [haʊ'evə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] , ['æktʃuəli] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪ'fekt] .
" However did you do it ? " asked Cora , actually amazed at the charming effect :
" 然而 做过 你 做 它 ? " 问 科拉 , 实际上 惊叹 在 这 迷人 影响 .

“你是怎么做到的？”科拉问道，她对这种迷人的效果感到非常惊讶。

" [ai] ['ʃudnt] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [bel] ,
" I shouldn't tell , " replied Belle ,
" 我 不应该 告诉 , " 回复 美女 ,

“我不应该说，”贝尔回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈprɪti] — [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪz] [θɔːt] [səʊ] .
who was looking very pretty — at least one of the strange boys thought so .
WHO 曾是 寻找 非常 漂亮的 — 在 至少 一 的 这 奇怪的 男孩们 想法 所以 .

她看起来非常漂亮——至少其中一个古怪的男孩是这么认为的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɪl] [məkvɪkɚ] [huː] " [kept] [træk] " [ɒv; əv] [bel] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɡælənt] [ˈfɪl] ,
It was Phil MacVicker who " kept track " of Belle , and it was the same gallant Phil ,
它 曾是 菲尔 麦克维克 WHO " 保留 追踪 " 的 美女 , 和 它 曾是 这 相同的 英勇 菲尔 ,

是菲尔·麦克维克“跟踪”了贝尔的行踪，而且正是那位英勇的菲尔。

[huː] , [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [helpt] [bel] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pɒnd] [ˈlɪli] .
who , late in the afternoon , helped Belle to finish up her pond lily .
WHO , 晚的 在 这 下午 , 帮助 美女 到 结束 向上 她 池塘 百合 .

当天下午晚些时候，他帮助贝尔完成了她的睡莲作品。

" [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [ɡes] [waɪ] [bel] [tʃəʊz] [ðæt] [dɪˈzaɪn] , " [sed] [ˈdeɪzi] ,
" We may all guess why Belle chose that design , " said Daisy ,
" 我们 可能 全部 猜测 为什么 美女 选择 那 设计 , " 说 雏菊 ,

“我们或许都能猜到贝儿为什么会选择那个设计，”黛西说道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈnjʊˈkʌmər] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈrʌnəbaʊt] .
who was waiting for the newcomers to pass judgment on her own runabout .
WHO 曾是 等待 为了 这 新来者 到 经过 判断 在 她 自己的 小型快艇 .

她正等着新来者对她的小车做出评价。

" [ə; eɪ] [pɒnd] [ˈlɪli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [hed] , [ænd; ənd] [bɛlz] [ɪz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðæt] [ʃeɪd] .
" A pond lily has a yellow head , and Belle's is just about that shade .
" 一个 池塘 百合 有 一个 黄色的 头 , 和 贝儿的 是 只是 关于 那 阴影 .

“睡莲的花头是黄色的，而贝尔的花头颜色也差不多就是那种颜色。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɪti] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [pi:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪmprəvaɪzd] [ˈlɪli] .
" It would be pretty to see a yellow head in the white peals of the improvised lily .
" 它 会 是 漂亮的 到 看 一个 黄色的 头 在 这 白色的 果皮 的 这 即兴发挥 百合 .

“如果在自制百合花的白色花瓣中看到一颗黄色的花蕊，那该有多漂亮啊。”

[ˈkɔːrə] [ˈsætɪsfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [pet(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈbærəl] [steɪvz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [krʌʃt] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] .
Cora satisfied her curiosity by finding out that these petals were nothing more than barrel staves covered with crushed white paper .
科拉 使满意 她 好奇心 经过 寻找 出去 那 这些 花瓣 是 没有什么 更多的 比 桶 杖 涵盖 和 碎 白色的 纸 .

科拉的好奇心得到了满足，她发现这些花瓣只不过是裹着碎白纸的木桶板而已。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [ɡˈɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ˈdʒenjuɪn] [sɪnˈserəti] .
" You have had an awful lot to do , girls , " she said with genuine sincerity .
" 你 有 有 一个 可怕 很多 到 做 , 女孩们 , " 她 说 和 真的 诚意 .

“姑娘们，你们有太多事情要做了，”她由衷地说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ['sɒri] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə][help] . "
" I am actually sorry I could not have been here to help . "
" 我 是 实际上 对不起 我 可以 不是 有 到过 这里 到 帮助 . "

“我真的很遗憾没能在这里帮忙。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪn] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['elɪgənt] , " [riˈmɑːk] ['deɪzi] ,
" Of course , mine is not so elegant , " remarked Daisy ,
" 的 课程 , 矿 是 不是 所以 优雅的 , " 评论 雏菊 ,

“当然，我的就没那么雅致了，”黛西说道。

[huː] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kærɪdʒ] [haʊs] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [kept] ,
who led the way to the other carriage house , where her machine was kept ,
WHO 引领 这 方式 到 这 其他 运输 房子 , 在哪里 她 机器 曾是 保留 ,

她带路去了另一间马车房，她的机器就停在那里。

" [bʌt; bət][ai]['fænsi] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" but I fancy people will look at it .
" 但 我 想要 人们 将要 看 在 它 .

但我认为人们会去看。

" ['dʌŋkən] " [went] [waɪld] " [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [wɒt] ['deɪzi] [hæd; həd] [rɪgd] [ʌp] .
" Duncan " went wild " when he beheld what Daisy had rigged up .
" 邓肯 " 去 荒野 " 什么时候 他 观看 什么 雏菊 有 作弊 向上 .

当邓肯看到黛西布置的东西时，他“欣喜若狂”。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['sɜːkəs]['wægən] — [ə; eɪ][keɪdʒ] ,
A veritable circus wagon — a cage ,
一个 真正的 马戏团 车皮 — 一个 笼 ,

简直就是一辆马戏团的篷车——一个笼子，

[ɪn] [wɪtʃ] ['deɪzi] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [wɪp] [ɪn][hænd] ,
in which Daisy declared she was going to sit with whip in hand ,
在 哪个 雏菊 声明 她 曾是 去 到 坐 和 鞭 在 手 ,

黛西宣称她要手持鞭子坐着。

[ænd; ənd]['nɪərəʊ] , [ðə; ði][bɪg][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] [dɒg] , [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
and Nero , the big St . Bernard dog , at her feet .
和 尼禄 , 这 大的 英石 . 伯纳德 狗 , 在 她 脚 .

还有那只名叫尼禄的大圣伯纳犬，趴在她脚边。

" [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [pəulz] [ænd; ənd] [lɑːðz] , " [sed] ['deɪzi] ['praʊdli] .
" We made it out of clothes poles and laths , " said Daisy proudly .
" 我们 制成 它 出去 的 衣服 杆子 和 木条 , " 说 雏菊 自豪地 .

“我们用晾衣杆和木条做成了它，”黛西自豪地说。

" [ai][hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən][ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
" I have not taken a course in manual training for naught .
" 我 有 不是 已采取 一个 课程 在 手动的 训练 为了 零 .

“我参加手工培训课程可不是白费力气。”

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][ðeə(r)][kɑːz] .
" Then the boys had to fix up their cars .
" 然后 这 男孩们 有 到 使固定向上 他们的 汽车 .

然后，男孩们不得不修理他们的汽车。

['dʌŋkən] [wɒz; wəz]['taɪəd] — [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['frɪski] — [səʊ][hiː; hi] ['naɪsli] [sə'dʒestid] [ðæt]
Duncan was tired — the other boys were frisky — so he nicely suggested that
邓肯 曾是 疲劳的 — 这 其他 男孩们 是 活泼的 — 所以 他 很好 建议 那
[ðeɪ] " [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,
they " do as they jolly pleased with his car ,
他们 " 做 作为 他们 快乐的 高兴 和 他的 车 ,

邓肯很累——其他男孩却很活跃——所以他委婉地建议他们“随便怎么玩他的车”，

[səʊ]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[left]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
so	**long**	**as**	**they**	**left**	**room**	**for**	**his**	**feet**	**.**
所以	长的	作为	他们	左边	房间	为了	他的	脚	.

只要他们给他留出脚的空间就行。

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['wɒntɪd]	['sʌmθɪŋ]	[grəʊ'tesk]	.
"	**Of**	**course**	**the**	**boys**	**wanted**	**something**	**grotesque**	**.**
"	的	课程	这	男孩们	通缉	某物	怪诞	.

“男孩们当然想要一些怪诞的东西。”

['fɪl]	[sə'dʒestid]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɔːl]	['kæri]	[aʊt]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]	[aɪ'dɪə]	,	[ænd; ənd]	"	[treɪl]	"	['ɑːftə(r)]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[biːst]	.
Phil	**suggested**	**that**	**they**	**all**	**carry**	**out**	**the**	**circus**	**idea**	**,**	**and**	**"**	**trail**	**"**	**after**	**Beauty**	**and**	**the**	**Beast**	**.**
菲尔	建议	那	他们	全部	携带	出去	这	马戏团	主意	,	和	"	踪迹	"	后	美丽	和	这	兽	.

菲尔建议他们全都实施马戏团的想法，并在《美女与野兽》之后“追随”。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['faɪnəli]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['dʌŋkənz]	[kɑː(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[tɜːnd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kə'laɪəpi]	,
This	**was**	**finally**	**agreed**	**to**	**,**	**and**	**it**	**was**	**Duncan's**	**car**	**that**	**they**	**turned**	**into**	**the**	**calliope**	**,**
这	曾是	最后	同意	到	,	和	它	曾是	邓肯的	车	那	他们	转向	进入	这	卡利俄珀	,

最终他们达成了一致，把邓肯的车改装成了汽笛风琴。

['æktʃuəli]	['gəʊɪŋ]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['haɪə(r)]	[ðə; ði]	['ləʊk(ə)l]	['hɜːrdi]	-	['gɜːdɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	[raɪd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[duː; də]	[ðə; ði]	"	-	.	"
actually	**going**	**so**	**far**	**as**	**to**	**hire**	**the**	**local**	**hurdy**	**-**	**gurdy**	**man**	**to**	**ride**	**in**	**it**	**and**	**do**	**the**	**"**	**callioping**	**.**	**"**
实际上	去	所以	远的	作为	到	聘请	这	当地的	赫迪	-	格迪	男人	到	骑	在	它	和	做	这	"	-	.	"

他们甚至还雇佣了当地的手摇风琴演奏家来乘坐它并进行“卡利奥平”演奏。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	['aʊə(r)]	[rʌn]	[həʊm]	[wʊd]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[ɔː'spɪʃəs]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[trɪp]	[wiː; wi]	[meɪd]	[ɪn]	,
"	**It**	**looks**	**as**	**if**	**our**	**run**	**home**	**would**	**be**	**more**	**auspicious**	**than**	**the**	**trip**	**we**	**made**	**in**	**,**
"	它	看起来	作为	如果	我们的	跑步	家	会	是	更多的	吉祥	比	这	旅行	我们	制成	在	,

“看来我们回家的路会比去程更加吉利。”

"	[sed]	['kɔːrə]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veri]	[naɪs]	[jʌŋ]	['stjʊdnts]	,
"	**said**	**Cora**	**to**	**one**	**of**	**the**	**very**	**nice**	**young**	**students**	**,**
"	说	科拉	到	一	的	这	非常	好的	年轻的	学生	,

“科拉对其中一位非常友善的年轻学生说道，”

[huː]	[hæd; həd]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	[lʊk]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]	[siː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[gʊd]	['wɜːkɪŋ]	['ɔːdə(r)]	.
who	**had**	**offered**	**to**	**look**	**over**	**her**	**car**	**and**	**see**	**that**	**it**	**was**	**in**	**good**	**working**	**order**	**.**
WHO	有	提供	到	看	超过	她	车	和	看	那	它	曾是	在	好的	在职的	命令	.

有人主动提出帮她检查一下车子，确保车况良好。

"	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[taɪm]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[hɪə(r)]	—	[bʌt; bət]	[ai]	[sə'pəʊz]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[hæv; həv]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**We**	**had**	**a**	**dreadful**	**time**	**coming**	**out**	**here**	**—**	**but**	**I**	**suppose**	**the**	**girls**	**have**	**told**	**you**	**about**	**it**	**.**
"	我们	有	一个	可怕	时间	未来	出去	这里	—	但	我	认为	这	女孩们	有	讲述	你	关于	它	.

“我们来这里的经历非常糟糕——不过我想女孩们已经跟你说过这件事了。”

"	['bentli]	['deɪvɪs]	,	['ʌðəwaɪz]	[kɔːld]	[ben]	,	[əd'mɪtɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[hæd; həd]	['spəʊkən]	
"	**Bentley**	**Davis**	**,**	**otherwise**	**called**	**Ben**	**,**	**admitted**	**that**	**the**	**young**	**ladies**	**had**	**spoken**	
"	宾利	戴维斯	,	否则	称为	本	,	承认	那	这	年轻的	女士们	有	说	

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[trɪp]	,
of	**the**	**trip**	**,**
的	这	旅行	,

“本特利·戴维斯（又名本）承认，这些年轻女士确实谈论过这次旅行。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[prɪ'zjuːmd]	[tuː; tə]	[prɪ'dɪkt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɔːtəʊ]	[miːt]	.
and	**he**	**presumed**	**to**	**predict**	**a**	**great**	**time**	**for**	**the**	**auto**	**meet**	**.**
和	他	假定	到	预测	一个	伟大的	时间	为了	这	汽车	见面	.

他大胆预测这次汽车聚会将会非常成功。

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	[ɒn]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[həʊ'tel]	,
So	**it**	**went**	**on**	**until**	**the**	**boys**	**had**	**to**	**go**	**back**	**to**	**their**	**hotel**	**,**
所以	它	去	在	直到	这	男孩们	有	到	去	后退	到	他们的	酒店	,

就这样一直持续到男孩们不得不返回酒店为止。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɜːlz]	,	['ɑːftə(r)]	[dɪ'skʌsɪŋ]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['nesəsəri]	[ænd; ənd]	[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
and	**the**	**girls**	**,**	**after**	**discussing**	**all**	**sorts**	**of**	**necessary**	**and**	**unnecessary**
和	这	女孩们	,	后	讨论	全部	排序	的	必要的	和	不必要

[plænz]	,
plans	**,**
计划	,

女孩们在讨论了各种必要和不必要的计划之后，

['faɪnəli]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mɒrəʊ]	.
finally	**consented**	**to**	**wait**	**for**	**the**	**morrow**	**.**
最后	同意	到	等待	为了	这	明天	.

最终同意等到明天。

['taɪəd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ɪn'θjuːziæzəm]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[frɒm; frəm]	['mʌskjələ(r)]	['efəts]	,	[ðə; ði]	[gɜːlz]
Tired	**from**	**their**	**enthusiasm**	**,**	**as**	**well**	**as**	**from**	**muscular**	**efforts**	**,**	**the**	**girls**
疲劳的	从	他们的	热情	,	作为	出色地	作为	从	肌肉发达的	努力	,	这	女孩们

[faʊnd]	[ðeə(r)]	[aɪz]	['skeəsli]	"	[lɒkt]	,
found	**their**	**eyes**	**scarcely**	**"**	**locked**	**,**
成立	他们的	眼睛	几乎	"	已锁定	,

由于热情高涨和体力消耗，女孩们感到疲惫，她们的目光几乎无法“交汇”。

"	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[braɪt]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[leɪt]	['sʌmə(r)]	[sʌn]	[nɒkt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['tɑːdi]	[lɪdz]	[ænd; ənd]
"	**before**	**the**	**bright**	**rays**	**of**	**a**	**late**	**summer**	**sun**	**knocked**	**on**	**the**	**tardy**	**lids**	**and**
"	前	这	明亮的	射线	的	一个	晚的	夏天	太阳	敲门	在	这	迟迟	盖子	和

[di'mɑ:nd, -'mænd]	[ˌrekəg'nɪʃn]	.
demanded	**recognition**	**.**
要求	认出	.

在夏末的阳光照耀下，迟钝的眼皮终于睁开，渴望被唤醒之前。

[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	['riːəli]	[taɪm]	[tuː; tə]	[get]	[ʌp]	?
Was	**it**	**really**	**time**	**to**	**get**	**up**	**?**
曾是	它	真的	时间	到	得到	向上	?

真的该起床了吗?

[ɪf]	['əʊnli]	[ðə; ði]	['weɪstɪd]	['aʊəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[pɑːst]	[mait]	[biː; bi]	[tʌkt]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
If	**only**	**the**	**wasted**	**hours**	**of**	**the**	**evening**	**past**	**might**	**be**	**tucked**	**on**	**to**	**the**
如果	仅有的	这	浪费	小时	的	这	晚上	过去的	可能	是	塞进去	在	到	这

['ʃɔːtnd]	[taɪm]	!
shortened	**time**	**!**
缩短	时间	!

如果能把昨晚浪费掉的时间补回来该多好啊！

[məʊst] [θɪŋz] [mait] [biː; bi] ['leŋθənd] [ðæt] [wei] .
Most things might be lengthened that way .
最多 事物 可能 是 加长 那 方式 .

那样做的话，大多数东西都可能会变长。

[bʌt; bət] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][səʊ] , ['kwɪkə(r)]
But , one after the other , the girls were at last awake , and so , quicker
但 , 一 后 这 其他 , 这 女孩们 是 在 最后的 醒 , 和 所以 , 更快
[ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] ,
and quicker ,
和 更快 ,

但是，女孩们一个接一个地醒了过来，于是，她们的睡意越来越强烈。

[sped] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪŋ] [frɒm; frəm] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l][ænd; ənd]
sped the time until horns were sounding from garage and stable and
加速 这 时间 直到 角 是 听起来 从 车库 和 稳定的 和
['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
even from the roadway .
甚至 从 这 道路 .

时间飞逝，直到车库、马厩甚至道路上都响起了喇叭声。

" [ðeə(r)] [kʌm] [ðə; ði] - ! " [kɔːld] ['dʌŋkən] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dʒæks][kɑː(r)] .
" There come the Cheltons ! " called Duncan as he saw Jack's car .
" 那里 来 这 - ! " 称为 邓肯 作为 他 锯 杰克的 车 .

“切尔顿一家来了！”邓肯看到杰克的车后喊道。

[ðen]
Then
然后

然后

[wɔːltərz] [wɪð] [ed] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['græv(ə)l] ['draɪvweɪ] .
Walter's with Ed rounded the gravel driveway .
沃尔特的 和 艾德 圆润 这 碎石 车道 .

沃尔特和埃德绕过了碎石车道。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʌn'tɪl] [kɑː(r)]['ɑːftə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['breɪkwɔːtə(r)] ,
From that moment , until car after car was upon the roads of Breakwater ,
从 那 片刻 , 直到 车 后 车 曾是 之上 这 道路 的 防波堤 ,

从那一刻起，直到一辆接一辆的汽车驶上布雷克沃特的街道，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [nɔɪz] ,
it was a question which made the most noise ,
它 曾是 一个 问题 哪个 制成 这 最多 噪音 ,

这是一个引起最大争议的问题。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['tɔːkɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['bləʊɪŋ] ['sɪgnlz] [ɒn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [hɔːnz] .
the girls talking or the boys blowing signals on the auto horns .
这 女孩们 说 或者 这 男孩们 吹 信号 在 这 汽车 角 .

女孩们在聊天，男孩们在按喇叭示意。

['heɪz(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [dʒæk] , [æz; əz] [pɔːl] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
Hazel had come with Jack , as Paul was scarcely able for the excitement
榛 有 来 和 杰克 , 作为 保罗 曾是 几乎 有能力的 为了 这 激动
,
,
,

海泽尔是和杰克一起来的，因为保罗兴奋得几乎无法动弹。

[səʊ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [rʌn] .
so that , after all , the motor girls were all in the run .
所以 那 , 后 全部 , 这 发动机 女孩们 是 全部 在 这 跑步 .

所以，最终，所有赛车女孩都参加了比赛。

[wɒt] [ə; eɪ] [pə'reɪd] !

What a parade !

什么 一个 游行 !

多么壮观的游行啊！

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈkɔːrə] , ['biːɪŋ] ['kæptɪn] , [hæd; həd][tuː; tə] [liːd] ,

Of course , Cora , being captain , had to lead ,

的 课程 , 科拉 , 存在 队长 , 有 到 带领 ,

当然，作为队长，科拉必须起到领导作用。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['flɔːrəl][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] [klʌb] [flæg][ɪn][ðə; ði] ['njuːli]

and from the floral folds of the Whirlwind floated the club flag in the newly

和 从 这 花的 折叠 的 这 旋风 漂浮 这 俱乐部 旗帜 在 这 新

[ə'dɒptɪd] [k'ʌləz] ,

adopted colors ,

已采用 颜色 ,

从旋风花褶中飘扬出俱乐部新采用的颜色旗帜。

[red] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] ['lɛtəz] , [em] . [dʒiː] . [siː] . (['məʊtə(r)][g'ɜːlz] - [klʌb]) ,

red and white , with the gold letters , M . G . C . (Motor Girls ' Club) ,

红色的 和 白色的 , 和 这 金子 信件 , M . G . C . (发动机 女孩们 - 俱乐部) ,

红色和白色相间，金色字母为MGC（Motor Girls' Club，摩托车女孩俱乐部）。

['pleɪnli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

plainly discernible in the changing sunlight .

显然 可辨别的 在 这 变化 阳光 .

在变幻的阳光下清晰可见。

['evri] [wʌn][ɪn] ['breɪkwɔːtə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æmətə(r)]['məʊtə(r)]

Every one in Breakwater had heard that there was to be an amateur motor

每一个 一 在 防波堤 有 听到 那 那里 曾是 到 是 一个 业余 发动机

[ʃəʊ] ,

show ,

展示 ,

布雷克沃特镇的每个人都听说要举办一场业余汽车展。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [prə'seʃ(ə)n] .

but few expected it to turn out into such a fine procession .

但 很少 预期的 它 到 转动 出去 进入 这样的 一个 美好的 游行 .

但很少有人预料到它会变成如此盛大的游行。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kə'laɪəpi] " [wɒz; wəz] ['truːli] ['luːdɪkrəs] .

The sound of the " calliope " was truly ludicrous .

这 声音 的 这 " 卡利俄珀 " 曾是 真的 荒谬 .

“汽笛琴”的声音真是滑稽可笑。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] ['ædɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['əʊnli] [striːt] ['ɜːtʃɪnz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]

To this was soon added all sorts of noises that only street urchins know how to

到 这 曾是 很快 额外 全部 排序 的 噪音 那 仅有的 街道 海胆 知道 如何 到

[dɪ'veləp] [spɒn'teɪniəsli] .

develop spontaneously .

发展 自发地 .

很快，街头流浪儿们就自发地发出各种各样的声音。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['breɪkwɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] ,

Nor were the young people of Breakwater to be left out of the sport ,

也不 是 这 年轻的 人们 的 防波堤 到 是 左边 出去 的 这 运动 ,

布雷克沃特镇的年轻人也不应被排除在这项运动之外。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zesɪŋ] ['ɔːtəməbiːlz] , [fel] ['ɪntuː] [laɪn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
for numbers of them possessing automobiles , fell into line , after the
为了 数字 的 他们 拥有 汽车 ， 跌倒 进入 线 ， 后 这
['dekəreɪtɪd] [kɑːz] ,
decorated cars ,
装饰 汽车 ，

其中许多人拥有汽车，便跟在装饰一新的汽车后面排成一队。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə'gɒg] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði]
until the entire little summer place was agog with such excitement as the
直到 这 全部的 小的 夏天 地方 曾是 兴奋 和 这样的 激动 作为 这
[ɪk'striːm] [əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['kɑːlənɪsts]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'fɔːdz] .
extreme originality of the visiting colonists usually affords .
极端 独创性 的 这 访问 殖民者 通常 提供 .

直到整个小小的避暑胜地都沸腾起来，到访的殖民者们展现出的非凡创造力总是能带来如此巨大的兴奋。

[striːt] ['ɑːftə(r)] [striːt] [wɒz; wəz] [pə'reɪdɪd] [θruː] , ['ɔːtəʊ]['ɑːftə(r)]['ɔːtəʊ] [wiːld] [ə'lɒŋ] , [hɔːnz]
Street after street was paraded through , auto after auto wheeled along , horns
街道 后 街道 曾是 游行 通过 ， 汽车 后 汽车 带轮子的 沿着 ， 角
['tuːtɪŋ] ,
tooting ,
嘟嘟 ，

游行队伍沿着一条又一条街道行进，汽车一辆接一辆地驶过，喇叭声此起彼伏。

['wɪslz] ['skriːtʃɪŋ] , [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] , [g'ɜːlz] ['tʃɪərɪŋ] ,
whistles screeching , boys shouting , girls cheering ,
哨声 尖叫 ， 男孩们 喊叫 ， 女孩们 欢呼 ，

哨声刺耳，男孩们呐喊，女孩们欢呼，

[ʌn'tɪl] [wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['strenjuəs] ['frɒlɪk] [siːmd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd]
until one hour of this strenuous frolic seemed enough to satisfy motor girls and
直到 一 小时 的 这 费力的 嬉戏 似乎 足够的 到 满足 发动机 女孩们 和
['məʊtə(r)] [bɔɪz] ;
motor boys ;
发动机 男孩们 ；

直到一个小时的剧烈嬉戏足以让汽车女孩和汽车男孩感到满足；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːkən] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [nuːn] ,
and the party went to the Beacon for luncheon precisely at noon ,
和 这 派对 去 到 这 灯塔 为了 午餐 恰恰 在 中午 ，

一行人于中午12点准时前往灯塔餐厅享用午餐。

['liːvɪŋ] [tɒm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['træpɪŋz] [ænd; ənd]
leaving Tom to finish the honors by stripping the cars of their trappings and
离开 汤姆 到 结束 这 荣誉 经过 脱衣舞 这 汽车 的 他们的 服饰 和
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['həʊmwəd] [trɪp] .
making them ready for a homeward trip .
制作 他们 准备好 为了 一个 回家 旅行 .

剩下的工作就交给汤姆了，他要卸下汽车上的各种装饰，让它们做好返程的准备。

['kɔːrə] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] ['dekəreɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði]
Cora , however , was persuaded to leave her machine decorated , as the
科拉 ， 然而 ， 曾是 被说服 到 离开 她 机器 装饰 ， 作为 这
['flaʊəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] ,
flowers made a pretty picture ,
花朵 制成 一个 漂亮的 图片 ，

然而，科拉最终还是被说服保留了机器的装饰，因为鲜花摆在那里很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] - [deɪz] - [trɪp] , [siːmd] [mɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs] [wen]
and the return home , after the three - days ' trip , seemed more auspicious when
和 这 返回 家 , 后 这 三 - 天 - 旅行 , 似乎 更多的 吉祥 什么时候
[ðʌs] ['herəld] .
thus heralded .
因此 被预言 .

经过三天的旅行，回家似乎也变得更加吉利了。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [ə'djuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] — ['mɪsɪz] . ['benɪt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][hɒ'spɪtəb(ə)l] ,
Reluctantly the adieux were made — Mrs . Bennet had been so hospitable ,
勉强 这 再见 是 制成 — 太太 . 贝内特 有 到过 所以 好客 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] .
and the boys such good company .
和 这 男孩们 这样的 好的 公司 .

依依不舍地告别——班纳特太太热情好客，孩子们也十分有趣。

['dʌŋkən] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [klɪp] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Duncan found an opportunity of making Clip more intimately acquainted with his
邓肯 成立 一个 机会 的 制作 夹子 更多的 亲密 熟人 和 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

邓肯找到了一个让克利普更亲近他母亲的机会。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [frendz] ,
for she was a woman glad to be the friend of her boy's friends ,
为了 她 曾是 一个 女士 高兴的 到 是 这 朋友 的 她 男孩们 朋友们 ,

因为她很乐意和她男朋友的朋友们成为朋友。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l]['səʊʃ(ə)l]
and willing to take considerable trouble to show the many little social
和 愿意的 到 拿 大量 麻烦 到 展示 这 许多 小的 社会的
['pref(ə)rənsɪz] .
preferences .
偏好 .

并且愿意花费大量精力来展现许多细微的社会偏好。

['kɔːrə] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [fes'tiviti] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ʃedjuːld] [taɪm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [klɪp] .
Cora insisted on the festivities breaking up on the scheduled time , and so did Clip .
科拉 坚持 在 这 庆祝活动 打破 向上 在 这 已安排 时间 , 和 所以 做过 夹子 .

科拉坚持庆祝活动必须按计划时间结束，克利普也持相同观点。

['kɔːrə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [klɪp] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]
Cora wanted to get to the antique shop , and Clip wanted to get back to
科拉 通缉 到 得到 到 这 古董 店铺 , 和 夹子 通缉 到 得到 后退 到
['tʃɛltən] .
Chelton .
切尔顿 .

科拉想去古董店，而克利普想回切尔顿。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]
So after a delay , impossible to avoid where there were so many boys and
所以 后 一个 延迟 , 不可能的 到 避免 在哪里 那里 是 所以 许多 男孩们 和
[səʊ] ['meni] [g'ɜːlz] ,
so many girls ,
所以 许多 女孩们 ,

所以，在人山人海、男孩女孩众多的地方，耽搁了一会儿，这是无法避免的。

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ['wɒntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [sʌm; səm] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] , [ɔː(r)][sʌm; səm]
each and all wanting something to say , some question to ask , or some
每个 和 全部 想要 某物 到 说 , 一些 问题 到 问 , 或者 一些
['mesɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ,
message to deliver ,
信息 到 递送 ,

每个人都想说些什么，想问些问题，或者想传达些信息。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['faɪnəli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['regjələ(r)][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the party finally started off on the return trip of the first regular tour of the
这 派对 最后 开始 离开 在 这 返回 旅行 的 这 第一的 常规的 旅游 的 这
['məʊtə(r)][g'ɜːlz] - [klʌb] .
Motor Girls ' Club .
发动机 女孩们 - 俱乐部 .

在摩托女郎俱乐部第一次常规巡演的返程途中，派对终于开始了。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [kept]
THE PROMISE KEPT
这 承诺 保留

信守承诺

[wɪð] [dʒæks][ænd; ənd] [wɔːltərz] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɑːz] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] [həʊm]
With Jack's and Walter's additional cars the girls were able to ride home
和 杰克的 和 沃尔特的 额外的 汽车 这 女孩们 是 有能力的 到 骑 家
[wɪ'ðaʊt] ['kraʊdɪŋ] ,
without crowding ,
没有 拥挤 ,

有了杰克和沃尔特的额外车辆，女孩们就能不拥挤地乘车回家了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ['kærid] ['əʊnli]['kɔːrə] ,
so that the Whirlwind carried only Cora ,
所以 那 这 旋风 携带 仅有的 科拉 ,

所以旋风号上只有科拉一人。

[klɪp] [ænd; ənd] ['gɜːtruːd] — [ðə; ði] ['gæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛltən] [jʌŋ] [men] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['tɪli]
Clip and Gertrude — the gallantry of the Chelton young men affording Tillie
夹子 和 格特鲁德 — 这 英勇 的 这 切尔顿 年轻的 男人 负担得起 蒂莉
[ænd; ənd] [ə'del] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊst]['dʒɒli][trɪp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌnə,baut] ,
and Adele a chance for a most jolly trip in the little runabouts ,
和 阿黛尔 一个 机会 为了 一个 最多 快乐的 旅行 在 这 小的 小型汽车 ,

克利普和格特鲁德——切尔顿两位年轻男士的英勇行为让蒂莉和阿黛尔有机会乘坐小型敞篷车进行了一次非常愉快的旅行，

[waɪl] ['heɪz(ə)l] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [twɪnz] .
while Hazel rode with the twins .
尽管 榛 骑 和 这 双胞胎 .

而海泽尔则和双胞胎一起骑车。

['kɔːrə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][rəʊd] ,
Cora explained that she had an errand to do on the river road ,
科拉 解释 那 她 有 一个 差事 到 做 在 这 河 路 ,

科拉解释说，她要去河边路办点事。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
so that she might go to the antique shop without the others .
所以 那 她 可能 去 到 这 古董 店铺 没有 这 其他的 .

这样她就可以独自去古董店了。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn]['kwaɪətli]
" I think it will be best to have a chance to talk with the old man quietly
" 我 思考 它 将要 是 最好的 到 有 一个 机会 到 讲话 和 这 老的 男人 悄悄
,
,
,

我认为最好是找个机会和这位老人私下谈谈。

" [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
" she told her companions .
" 她 讲述 她 同伴 .

她对同伴们说。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [renz] ['teɪb(ə)l] ,
" I am so anxious to find out whether or not he really had Wren's table ,
" 我 是 所以 焦虑的 到 寻找 出去 无论 或者 不是 他 真的 有 鹪鹩的 桌子 ,

“我非常想知道他是否真的拥有雷恩的桌子。”

[ɔː(r)] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
or knows anything about it .
或者 知道 任何事物 关于 它 .

或者对此一无所知。

" [bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [saɪt]
" But scarcely had she turned into the narrow street than the surprising sight
" 但 几乎 有 她 转向 进入 这 狭窄的 街道 比 这 奇怪 视线
[ɒv; əv] [rɒb] ['roʊləndz] [kɑː(r)] [dæʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
of Rob Roland's car dashed before her eyes .
的 抢 罗兰的 车 虚线 前 她 眼睛 .

“但她刚拐进那条狭窄的街道，罗布·罗兰的汽车就突然在她眼前疾驰而过，这景象着实令人惊讶。”

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [rɒb] ['rəʊlənd][ænd; ənd][sɪd] ['wilkɔks] .
In it were Rob Roland and Sid Wilcox .
在 它 是 抢 罗兰 和 西德 威尔科克斯 .

剧中人物包括罗伯·罗兰和西德·威尔科克斯。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fes'tuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] , [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][kɑː(r)]
Seeing the festooning of the Whirlwind , the driver of the smaller car
看到 这 装饰 的 这 旋风 , 这 司机 的 这 较小的 车
['slækən] [ʌp] ,
slackened up ,
松弛 向上 ,

看到旋风号装饰一新，小车的司机放松了警惕。

[ðen] , ['siːɪŋ] ['fɜːðə(r)] [huː] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['flɔːrəl][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
then , seeing further who the occupants of the floral car were ,
然后 , 看到 更远 WHO 这 居住者 的 这 花的 车 是 ,

然后，进一步查看了花车里的乘客是谁，

[rɒb] ['rəʊlənd] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['kɔːrə] .
Rob Roland drew up to speak to Cora .
抢 罗兰 画 向上 到 说话 到 科拉 .

罗布·罗兰起身与科拉交谈。

" [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒp] , " ['wɪspəd] [klɪp] ,
" He has just come from the antique shop , " whispered Clip ,
" 他 有 只是 来 从 这 古董 店铺 , " 低声说道 夹子 ,

“他刚从古董店回来，”克利普低声说道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] , ['kɔːrə] .
" and I am afraid we are too late , Cora .
" 和 我 是 害怕的 我们 是 也 晚的 , 科拉 .

“恐怕我们来晚了，科拉。”

" [bʌt; bət]['kɔːrə] [spəʊk] ['tʃɪərəli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" But Cora spoke cheerily to the young men , exchanging pleasantries about the
" 但 科拉 辐 兴高采烈地 到 这 年轻的 男人 , 交换 客套话 关于 这
['ɔːtəʊ] [ʃəʊ] ,
auto show ,
汽车 展示 ,

但科拉与这些年轻人愉快地交谈着，互相寒暄着车展的事情。

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['breɪkwɔːtə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and remarking that they should have been in Breakwater to see it .
和 评论 那 他们 应该 有 到过 在 防波堤 到 看 它 .

并评论说他们本应该去防波堤看看。

" [əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] [əʊn] [ʃəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [rɒb] [traɪ'ʌmfəntli] .
" Oh , we have had our own show this morning , " said Rob triumphantly .
" 哦 , 我们 有 有 我们的 自己的 展示 这 早晨 , " 说 抢 凯旋而归 .

“哦，我们今天早上有了自己的节目，”罗布得意地说。

" [ai] [ges] [ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] ['ekspɜːt] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt]
" I guess the motor girls are not such expert detectives as they have thought
" 我 猜测 这 发动机 女孩们 是 不是 这样的 专家 侦探 作为 他们 有 想法
[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] .
themselves to be .
他们自己 到 是 .

“看来这些汽车女郎并没有她们自认为的那样是侦探专家。”

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [də'rektli] [æt; ət] [klɪp] .
" This seemed to be aimed directly at Clip .
" 这 似乎 到 是 旨在 直接地 在 夹子 .

“这似乎是直接针对 Clip 的。”

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [lɑːft] ['merəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
She only laughed merrily , however , as the Whirlwind shot out of reach of the
她 仅有的 笑了 兴高采烈地 , 然而 , 作为 这 旋风 射击 出去 的 抵达 的 这
[jʌŋ] [mænz] [vɔɪs] .
young man's voice .
年轻的 男人的 嗓音 .

然而，当旋风飞速消失在年轻人的声音范围之外时，她只是爽朗地笑了笑。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ment] ?
" What do you suppose he meant ?
" 什么 做 你 认为 他 意思是 ?

你觉得他是什么意思?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kɔːrə] .
" she asked Cora .
" 她 问 科拉 .

她问科拉。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" We will soon know , " replied the other .
" 我们 将要 很快 知道 , " 回复 这 其他 .

“我们很快就会知道了,”另一个人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" It is about the table , of course .
" 它 是 关于 这 桌子 , 的 课程 .

“当然，关键在于桌子。”

" [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] ['saɪdwɔːk] .
" They pulled up to the narrow sidewalk .
" 他们 拉 向上 到 这 狭窄的 人行道 .

他们把车停在了狭窄的人行道上。

['kɔːrə]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[sləʊ]	[ɪn]	['liːvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɑː(r)]	.
Cora	**was**	**not**	**slow**	**in**	**leaving**	**her**	**car**	**.**
科拉	曾是	不是	慢的	在	离开	她	车	.

科拉很快就下了车。

[klɪp]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːk]	[də'rektli]	.
Clip	**was**	**with**	**her**	**on**	**the**	**walk**	**directly**	**.**
夹子	曾是	和	她	在	这	走	直接地	.

克利普直接和她一起走了。

[æz; əz]	[ðeɪ]	['pʊld]	[ɒf]	,	[ðeə(r)]	[glʌvz]	[ðeɪ]	[stɒpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪndʒi]	['wɪndəʊ]	.
As	**they**	**pulled**	**off**	**,**	**their**	**gloves**	**they**	**stopped**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**front**	**of**	**the**	**dingy**	**window**	**.**
作为	他们	拉	离开	,	他们的	手套	他们	停止	为了	一个	片刻	在	正面	的	这	昏暗的	窗户	.

他们开车离开时，摘下了手套，在昏暗的窗户前停了下来。

['kɔːrə]	[druː]	[bæk]	.
Cora	**drew**	**back**	**.**
科拉	画	后退	.

科拉退后了一步。

"	[lʊk]	!
"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[renz]	['prɒmɪs]	[bʊk]	.	"
"	**There**	**is**	**Wren's**	**promise**	**book**	**.**	**"**
"	那里	是	鹪鹩的	承诺	书	.	"

“这里有雷恩的承诺书。”

"	[fɔː(r); fə(r)]	[seɪl]	[hɪə(r)]	!	"	[gɑːspt]	[klɪp]	.
"	**For**	**sale**	**here**	**!**	**"**	**gasped**	**Clip**	**.**
"	为了	销售	这里	!	"	倒吸一口气	夹子	.

“这里出售！”克利普喘着气说。

"	[ai]	—	[həʊp]	[səʊ]	—	"	['fɔːltəd]	['kɔːrə]	['kwɪkənɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[steps]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	.
"	**I**	**—**	**hope**	**so**	**—**	**"**	**faltered**	**Cora**	**quickening**	**her**	**steps**	**into**	**the**	**shop**	**.**
"	我	—	希望	所以	—	"	犹豫不决	科拉	加速	她	步骤	进入	这	店铺	.

“我——希望如此——”科拉结结巴巴地说着，加快脚步走进了商店。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɪ'wɪskəd]	[mæn]	[wɒz; wəz]	['rʌbɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['rɪŋkld]	[hændz]	[ɪn]	[ə'pærənt]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
The	**little**	**bewhiskered**	**man**	**was**	**rubbing**	**his**	**wrinkled**	**hands**	**in**	**apparent**	**satisfaction**	**.**
这	小的	有胡须的	男人	曾是	擦	他的	皱	双手	在	明显	满意	.

这位留着小胡子的男人正搓着满是皱纹的双手，一脸满意。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[nəʊ]	['hʌri]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['kʌstəməz]	.
He	**was**	**in**	**no**	**hurry**	**to**	**wait**	**on**	**his**	**customers**	**.**
他	曾是	在	不	匆忙	到	等待	在	他的	顾客	.

他一点也不急着招待顾客。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ðæt]	['ælbəm]	[ai]	[siː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	?	"	[ɑːskt]	['kɔːrə]	.
"	**What**	**is**	**that**	**album**	**I**	**see**	**in**	**the**	**window**	**?**	**"**	**asked**	**Cora**	**.**
"	什么	是	那	专辑	我	看	在	这	窗户	?	"	问	科拉	.

“我看到橱窗里摆着一张什么专辑？”科拉问道。

" [sʌm; səm] ['fɒrən] ['pəʊstkɑːd] [bʊk] ? "
" Some foreign postcard book ? "
" 一些 外国的 明信片 书 ? "
“是外国明信片集吗？”

" [əʊ] , [ðæt] !
" Oh , that !
" 哦 , 那 !
“哦，那个啊！”

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['fɒrən] .
No , that is not foreign .
不 , 那 是 不是 外国的 .
不，那不是外国货。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['relɪk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [tʃaɪld] [seɪnt] . "
It is a sacred relic of some child saint . "
它 是 一个 神圣 遗迹 的 一些 孩子 圣 . "
这是某位圣童的圣物。

" [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ? " [ɑːskt] ['kɔːrə] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə; eɪ] - ['tremb(ə)l] .
" For sale ? " asked Cora , her voice a - tremble .
" 为了 销售 ? " 问 科拉 , 她 嗓音 一个 - 颤抖 .
“出售吗？”科拉问道，声音颤抖。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !
“哦，不！”

[nəʊ] !
No !
不 !
不！

[nəʊ] ! " [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
No ! " and the man shook his head gravely .
不 ! " 和 这 男人 摇晃 他的 头 严重地 .
“不！”那人严肃地摇了摇头。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['relɪks] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . "
" I always keep relics — for curiosities . "
" 我 总是 保持 遗物 — 为了 奇闻异事 . "
“我总是会收藏一些古物——纯粹是为了满足好奇心。”

" [mait] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [prest] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [gɜːl] ,
" Might I look at it ? " pressed the motor girl ,
" 可能 我 看 在 它 ? " 按下 这 发动机 女孩 ,
“我可以看看吗？”摩托车女孩问道。

[waɪl] [klɪp] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [prɪ'tendɪd] ['ɪntrəst] .
while Clip picked up something with pretended interest .
尽管 夹子 挑选 向上 某物 和 假装 兴趣 .
而 Clip 则假装很感兴趣地拿起了什么东西。

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Oh , yes , of course .
" 哦 , 是的 , 的 课程 .
“哦，是的，当然。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['əʊnli] [fɪld] [wɪð] [nems] , [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [seɪl] .
But it is only filled with names , and I got it in a deal with another sale .
但 它 是 仅有的 已填 和 姓名 , 和 我 得到 它 在 一个 交易 和 其他 销售 .
但它里面只有名字，而且是我在另一次促销活动中买到的。

[ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['kjʊəriəʊ] ['diːlə(r)] ,
The party who brought it here , " went on the curio dealer ,
这 派对 WHO 带来 它 这里 , " 去 在 这 古玩 经销商 ,

“把它带到这里的人，”古玩商继续说道。

" [ðə; ði] [seɪm] [huː] [bɔːt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] ,
" the same who bought the table gave me the book in the bargain ,
" 这 相同的 WHO 买 这 桌子 给予 我 这 书 在 这 便宜货 ,

“买桌子的那个人把那本书也送给了我。”

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
with the understanding that I should not sell it but keep it on exhibition .
和 这 理解 那 我 应该 不是 卖 它 但 保持 它 在 展览 .

但前提是我不能出售它，而应该继续展出。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [nɒt] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They were very particular about me not selling it .
他们 是 非常 特别的 关于 我 不是 销售 它 .

他们非常坚持不让我卖掉它。

" ['kɔːrə] ['ɪnstəntli] [gest] [wɒt] [ðɪs] [ment] — [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] [rɒb] ['rəʊlənd] .
" Cora instantly guessed what this meant — a trick of Rob Roland .
" 科拉 即刻 猜对了 什么 这 意思是 — 一个 诡计 的 抢 罗兰 .

科拉立刻猜到了这意味着什么——这是罗伯·罗兰的诡计。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [bʊk] !
To show her the book !
到 展示 她 这 书 !

给她看这本书!

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['juːsləs] , [æz; əz][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)]
To make sure it was now useless , as the table had been made secure
到 制作 当然 它 曾是 现在 无用 , 作为 这 桌子 有 到过 制成 安全的
[baɪ][hɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

为了确保它现在毫无用处，因为他已经把桌子固定住了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托女郎巡回演出(The Motor Girls on a Tour)

第10/10页

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðæt] [keɪs][tuː; tə] [tɔːnt] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ,
but just to put it in that case to taunt her , when she would come ,
但 只是 到 放 它 在 那 案件 到 嘲讽 她 , 什么时候 她 会 来 ,

但这样做只是为了在她来的时候嘲讽她，

[æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
as of course he knew she would ,
作为 的 课程 他 知道 她 会 ,

他当然知道她会这么做。

[ænd; ənd][dɪˈskʌvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][ˈevə(r)] [rɪˈkʌvərɪŋ] [renz] [lɒŋ] -
and discover there was now absolutely no hope of ever recovering Wren's long -
和 发现 那里 曾是 现在 绝对地 不 希望 的 曾经 恢复中 鹪鹩的 长的 -
[lɒst] [ˈtreʒə(r)] .
lost treasure .
丢失的 宝藏 .

结果发现，找回雷恩遗失已久的宝藏已经完全没有希望了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈveɪgli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] [keɪs] .
She looked vaguely into the glass case .
她 看起来 依稀 进入 这 玻璃 案件 .

她茫然地望着玻璃柜。

" [səʊ][juː; jʊ][dɪd] [get] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ?
" So you did get the table ?
" 所以 你 做过 得到 这 桌子 ?

所以你最终还是订到了那张桌子?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪnˈdɪfrəntli] .
" she said indifferently .
" 她 说 漠不关心 .

她冷漠地说。

" [jes] , [ðæt] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , that , too , " said the man .
" 是的 , 那 , 也 , " 说 这 男人 .

“是的，还有那个,”那人说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
But he made no attempt to display it .
但 他 制成 不 试图 到 展示 它 .

但他并没有试图展示这一点。

" [kænt] [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Can't I see it ?
" 不能 我 看 它 ?

我难道看不见吗?

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] — "
You said you would make me one like it — "
你 说 你 会 制作 我 一 喜欢 它 — "

你说过你会给我做一个一样的——”

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ai] [nəʊ] [ai][dɪd] .
I know I did .
我 知道 我 做过 .

我知道我做到了。

[bʌt; bət][maɪ]['kʌstəmə(r)][ɪz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
But my customer is very particular , and I have agreed not to show it . "
但 我的 顾客 是 非常 特别的 , 和 我 有 同意 不是 到 展示 它 . "

但我的客户要求很高，我已经同意不给他看。

" ['kɔːrəz] [hɑːt] [sæŋk] .
" Cora's heart sank .
" 科拉的 心 沉没 .

科拉的心沉了下去。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃruːd] [naʊ] [ɔː(r)] [luːz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] .
She must be shrewd now or lose what she had so long worked for .
她 必须 是 精明 现在 或者 失去 什么 她 有 所以 长的 工作 为了 .

她现在必须精明一些，否则就会失去她多年来努力奋斗得来的一切。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɜːst] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːgjuːd] .
" But you made the agreement with me first , " she argued .
" 但 你 制成 这 协议 和 我 第一的 , " 她 争论 .

“但你先跟我达成了协议，”她辩解道。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn]
" You promised to let me see the table , and said you would make me one
" 你 承诺 到 让 我 看 这 桌子 , 和 说 你 会 制作 我 一
[tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
to order ,
到 命令 ,

“你答应让我看看那张桌子，还说你会为我定制一张。”

[nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .
not like it , of course , but in the same line .
不是 喜欢 它 , 的 课程 , 但 在 这 相同的 线 .

当然不是完全一样，而是同一种风格。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The old man shook his head .
" 这 老的 男人 摇晃 他的 头 .

老人摇了摇头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He had evidently changed his mind .
他 有 显然 已更改 他的 头脑 .

他显然改变了主意。

[ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə]['kɔːrə] .
A new thought came to Cora .
一个 新的 想法 来了 到 科拉 .

科拉脑海中突然冒出一个新想法。

" [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['kʌstəmə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Has your customer paid for the table ? " she asked .
" 有 你的 顾客 有薪酬的 为了 这 桌子 ? " 她 问 .

她问道：“您的顾客付过桌费了吗？”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
" Oh , it will be paid for — it will be paid for ,
" 哦 , 它 将要 是 有薪酬的 为了 — 它 将要 是 有薪酬的 为了 ,

“哦，这笔钱会付清的——这笔钱会付清的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , " [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪ'lɪvəd] .
" and he seemed to gloat over the words , " when it is delivered .
" 和 他 似乎 到 幸灾乐祸 超过 这 字 , " 什么时候 它 是 发表 .
“当它被交付时，他似乎对这句话感到沾沾自喜。”

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [nɒt] ['æktʃuəli] [bɔːt] .
" Then it was not yet paid for — not actually bought .
" 然后 它 曾是 不是 然而 有薪酬的 为了 — 不是 实际上 买 .
“当时还没有付款——实际上还没有购买。”

[klɪp] [sɔː] ['ɪnstəntli] [wɒt] ['kɔːrə][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
Clip saw instantly what Cora was striving for ,
夹子 锯 即刻 什么 科拉 曾是 努力 为了 ,
克利普一眼就看出了科拉的努力方向。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɒkt] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ði] [mʌtʃ] -
but she pretended to be interested in the locked case in which rested the much -
但 她 假装 到 是 感兴趣的 在 这 已锁定 案件 在 哪个 休息 这 很多 -
[lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['prɒmɪs] [bʊk] .
looked - for promise book .
看起来 - 为了 承诺 书 .
但她假装对存放着那本人们翘首以盼的承诺书的锁着的箱子很感兴趣。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ? " ['hæzəd] ['kɔːrə] .
" How do you know it will be paid for ? " hazarded Cora .
" 如何 做 你 知道 它 将要 是 有薪酬的 为了 ? " 危险的 科拉 .
“你怎么知道这笔钱会有人付清呢？”科拉冒险地问道。

" [jʌŋ] [fəʊks]['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] .
" Young folks often change their minds .
" 年轻的 各位 经常 改变 他们的 思想 .
年轻人经常会改变主意。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'pɒzɪt] ? "
I suppose you have a good deposit ? "
我 认为 你 有 一个 好的 订金 ? "
我想你们应该有一笔不错的存款吧？

" [wel] , [nəʊ] .
" Well , no .
" 出色地 , 不 .
“嗯，不。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kæʃ] [ə; eɪ] [tʃek] —
I wanted one , but the gentleman is gone for to cash a check —
我 通缉 一 , 但 这 绅士 是 已消失 为了 到 现金 一个 查看 —
我想要一张，但是那位先生去兑现支票了——

" ['kɔːrə] [lɑːft] .
" Cora laughed .
" 科拉 笑了 .
科拉笑了。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
The old man's face changed .
这 老的 男人的 脸 已更改 .
老人的脸色变了。

" [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" If they wanted the table why did they not bring the money ? " she said .
" 如果 他们 通缉 这 桌子 为什么 做过 他们 不是 带来 这 钱 ? " 她 说 .
“如果他们想要这张桌子，为什么不带钱来呢？”她问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] —
" I should think it would save you trouble to sell the table directly to me —
" 我 应该 思考 它 会 节省 你 麻烦 到 卖 这 桌子 直接地 到 我 —
[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [suːts] [ˌem ˈiː] ,
if it suits me ,
如果 它 西装 我 ,

“我想，如果你直接把桌子卖给我，或许能省去你不少麻烦——如果我愿意的话。”

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

当然。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌstəmə(r)] [ˈnevə(r)] [ˈkɒmz]
I am going away from here , and suppose the other customer never comes
我 是 去 离开 从 这里 , 和 认为 这 其他 顾客 绝不 来
[bæk] ?
back ?
后退 ?

我要离开这里了，假设那位顾客再也不会回来了呢?

" [stɪl] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .
" Still the old man did not speak .
" 仍然 这 老的 男人 做过 不是 说话 .

“老人仍然一言不发。”

[ˈkɔːrə] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] .
Cora saw her advantage and took out her purse .
科拉 锯 她 优势 和 采取 出去 她 钱包 .

科拉看到了自己的优势，掏出了钱包。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" How much is it ?
" 如何 很多 是 它 ?

“多少钱?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈbəʊldli] .
" she asked boldly .
" 她 问 大胆地 .

她大胆地问道。

" [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ˌem ˈiː] [ˈfɪfti] [ˈdɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈteɪb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [drəˈmætɪkli] .
" They will pay me fifty dollars for that table , " he said dramatically .
" 他们 将要 支付 我 五十 美元 为了 那 桌子 , " 他 说 戏剧性地 .

“他们会付我五十美元买下那张桌子,”他夸张地说。

" [səʊ] [wɪl] [ai] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [suːts] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] .
" So will I , if it suits me , " she declared .
" 所以 将要 我 , 如果 它 西装 我 , " 她 声明 .

“如果对我有利，我也会这么做,”她说道。

" [kʌm] , [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Come , let me see it .
" 来 , 让 我 看 它 .

来，让我看看。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [bɪls] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
" The old man saw the new bills in her hands ,
" 这 老的 男人 锯 这 新的 账单 在 她 双手 ,

老人看到了她手里的新钞票,

[hiː; hi]	[stept]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[əˈnʌðə(r)]	[ruːm]	,
He	**stepped**	**toward**	**the**	**door**	**of**	**another**	**room**	**,**
他	步	朝向	这	门	的	其他	房间	,

他走向另一间房间的门口，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[pʊt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[tuː; tə]	[wɔːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ˈfɒləʊ]	.
but	**he**	**put**	**up**	**his**	**hand**	**to**	**warn**	**her**	**not**	**to**	**follow**	**.**
但	他	放	向上	他的	手	到	警告	她	不是	到	跟随	.

但他举起手警告她不要跟着。

"	[ai]	[wɪl]	[brɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
"	**I**	**will**	**bring**	**it**	**,**
"	我	将要	带来	它	,

我会带过来。

"	[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ɡreɪv]	[təʊnz]	[ðæt]	[klɪp]	[ˈwɒntɪd]	[tuː; tə]	[lɑːf]	—	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈʃaɪlɒk]
"	**he**	**said**	**in**	**such**	**grave**	**tones**	**that**	**Clip**	**wanted**	**to**	**laugh**	**—**	**surely**	**this**	**was**	**a**	**Shylock**
"	他	说	在	这样的	严重	音调	那	夹子	通缉	到	笑	—	一定	这	曾是	一个	夏洛克

.	
.	
.	

“他语气严肃地说，克利普都想笑——这肯定是个夏洛克。”

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ˈkɔːrə]	[ˈwɪspəd]	[tuː; tə]	[klɪp]	,
While	**he**	**was**	**within**	**the**	**room**	**Cora**	**whispered**	**to**	**Clip**	**,**
尽管	他	曾是	之内	这	房间	科拉	低声说道	到	夹子	,

当他还在房间里的时候，科拉低声对克利普说：

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[keɪm]	[aʊt]	[klɪp]	[wɒz; wəz]	[ɡɒn]	.
and	**when**	**the**	**old**	**man**	**came**	**out**	**Clip**	**was**	**gone**	**.**
和	什么时候	这	老的	男人	来了	出去	夹子	曾是	已消失	.

当老人出来时，克利普已经不见了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪˈtwiːn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	,	[ˈveri]	[ˈnærəʊ]	[ˈteɪb(ə)l]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[əʊld]	-	[taɪm]	[kɑːd]	[ˈteɪb(ə)l]
He	**had**	**between**	**his**	**hands**	**a**	**small**	**,**	**very**	**narrow**	**table**	**,**	**like**	**the**	**old**	**-**	**time**	**card**	**table**
他	有	之间	他的	双手	一个	小的	,	非常	狭窄的	桌子	,	喜欢	这	老的	-	时间	卡片	桌子

,	
,	
,	

他双手间拿着一张很小很窄的桌子，就像以前那种老式的牌桌。

[wɪð]	[ɡlɑːs]	[nɒb]	[æt; ət]	[ˈaɪðə(r)]	[end]	,
with	**glass**	**knob**	**at**	**either**	**end**	**,**
和	玻璃	旋钮	在	任何一个	结尾	,

两端带有玻璃旋钮，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[drɒp]	[liːvz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌɪnˈleɪd]	[æn; ən]	[ˈæŋkə(r)]	[ænd; ənd]	[krɒst]	[ɔːz]	.
and	**on**	**the**	**long**	**drop**	**leaves**	**were**	**inlaid**	**an**	**anchor**	**and**	**crossed**	**oars**	**.**
和	在	这	长的	降低	树叶	是	镶嵌	一个	锚	和	交叉	桨	.

长长的垂叶上镶嵌着锚和交叉的船桨。

"	[ðæt]	[ɪz]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[saɪz]	,	"	[dɪˈkleəd]	[ˈkɔːrə]	,
"	**That**	**is**	**just**	**the**	**size**	**,**	**"**	**declared**	**Cora**	**,**
"	那	是	只是	这	尺寸	,	"	声明	科拉	,

“那就是尺寸,”科拉说道。

[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[ˈtrembld]	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[fɪəd]	[ðə; ði]	[mæn]	[wʊd]	[dɪˈtekt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n]	.
while	**she**	**trembled**	**so**	**she**	**feared**	**the**	**man**	**would**	**detect**	**her**	**agitation**	**.**
尽管	她	颤抖	所以	她	害怕	这	男人	会	探测	她	搅动	.

她浑身颤抖，生怕那男人察觉到她的不安。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [drɔː(r)] .
Then she looked it over , and under she was seeking for a hidden drawer .
然后 她 看起来 它 超过 , 和 在下面 她 曾是 寻求 为了 一个 隐 抽屉 .

然后她仔细查看了一遍，在下面寻找隐藏的抽屉。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [drɔːz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Are there drawers in it ?
" 是 那里 抽屉 在 它 ?

里面有抽屉吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [əʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [jes] .
" Oh , my , but yes .
" 哦 , 我的 , 但 是的 .

“哦，我的天，是的。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] .
That is why it is worth so much .
那 是 为什么 它 是 值得 所以 很多 .

这就是它价值连城的原因。

[ðə; ði] [drɔːz] ['kænɒt] [ɔːl] [biː; bi] [faʊnd] .
The drawers cannot all be found .
这 抽屉 不能 全部 是 成立 .

抽屉都找不到了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪf] —
It is like a safe —
它 是 喜欢 一个 安全的 —

它就像一个保险箱——

" ['kɔːrə][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] ['teɪb(ə)l] .
" Cora was sure this was the long - lost table .
" 科拉 曾是 当然 这 曾是 这 长的 - 丢失的 桌子 .

科拉确信这就是那张失落已久的桌子。

[əʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪn'djuːs] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Oh , if she could only induce the man to let her take it .
哦 , 如果 她 可以 仅有的 诱导 这 男人 到 让 她 拿 它 .

哦，如果她能让那个男人让她拿走就好了。

[ðə; ði] [praɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] , [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌstəmə(r)] ,
The price , she was positive , was far beyond that offered by the other customer ,
这 价格 , 她 曾是 积极的 , 曾是 远的 超过 那 提供 经过 这 其他 顾客 ,

她确信，这个价格远远高于另一位顾客的出价。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] .
but that did not matter .
但 那 做过 不是 事情 .

但这无关紧要。

"	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[let]	[ˌem 'iː]	[hæv; həv]	[ðɪs]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**You**	**had**	**better**	**let**	**me**	**have**	**this**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	你	有	更好的	让	我	有	这	,	"	她	说	.

“你最好把这个给我,”她说。

"	[ai]	[wɪl]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[raɪt]	[ə'lɒŋ]	[ænd; ənd]	[seɪv]	[ɪk'spres]	.
"	**I**	**will**	**take**	**it**	**right**	**along**	**and**	**save**	**express**	**.**
"	我	将要	拿	它	正确的	沿着	和	节省	表达	.

我会直接带上它，节省快递费用。

[ðen]	[meɪk]	[wʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['pɑːti]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	['evə(r)]	['kɒmz]	[bæk]	.
Then	**make**	**one**	**for**	**the**	**other**	**party**	**,**	**if**	**he**	**ever**	**comes**	**back**	**.**
然后	制作	一	为了	这	其他	派对	,	如果	他	曾经	来	后退	.

如果对方还愿意回来，那就再给他做一个。

"	[ðə; ði]	['ʃɒpkiːpə(r)]	[ʃrʌg]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	—	[ɪf]	[hiː; hi]	['əʊnli]	[wʊd]	[tɔːk]	,	[θɔːt]
"	**The**	**shopkeeper**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**—**	**if**	**he**	**only**	**would**	**talk**	**,**	**thought**
"	这	店主	耸了耸肩	他的	肩膀	—	如果	他	仅有的	会	讲话	,	想法

店主耸了耸肩——他要是肯开口就好了，心想。

['kɔːrə]	.
Cora	**.**
科拉	.

科拉。

['kɔːrə]	['kaʊntɪd]	[aʊt]	['fɪfti]	[d'ɒləz]	.
Cora	**counted**	**out**	**fifty**	**dollars**	**.**
科拉	计数	出去	五十	美元	.

科拉数出了五十美元。

[ðə; ði]	[mæn]	[wɒtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	['griːdɪli]	.
The	**man**	**watched**	**her**	**greedily**	**.**
这	男人	观看	她	贪婪地	.

男人贪婪地盯着她。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['twenti]	-	[faɪv]	[d'ɒləz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['bɑːgind]	[tuː; tə]	[sel]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	.
It	**was**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**more**	**than**	**he**	**had**	**bargained**	**to**	**sell**	**the**	**table**	**for**	**.**
它	曾是	二十	-	五	美元	更多的	比	他	有	讨价还价	到	卖	这	桌子	为了	.

这张桌子的售价比他预想的价格高出了二十五美元。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[luːz]	[səʊ]	[mʌtʃ]	?
Why	**should**	**he**	**lose**	**so**	**much**	**?**
为什么	应该	他	失去	所以	很多	?

他为什么要损失这么多?

"	[meɪ]	[ai]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"	[prest]	['kɔːrə]	.
"	**May**	**I**	**have**	**it**	**?**	**"**	**pressed**	**Cora**	**.**
"	可能	我	有	它	?	"	按下	科拉	.

“我可以要吗？”科拉问道。

"	[wel]	,	[ai]	['nevə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[dɪd]	[ðæt]	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[left]	[ə; eɪ]	[dɪ'pɒzɪt]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	.
"	**Well**	**,**	**I**	**never**	**before**	**did**	**that**	**but**	**he**	**should**	**have**	**left**	**a**	**deposit**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
"	出色地	,	我	绝不	前	做过	那	但	他	应该	有	左边	一个	订金	,	"	说	这	男人	.

“嗯，我以前从没这样做过，但他应该留点押金,”那人说道。

['kwɪkə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[driːmd]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['kɔːrə]	[peɪd]	[ðə; ði]	[mæn] ，
Quicker	**than**	**the**	**girl**	**dreamed**	**she**	**could**	**do**	**it**	**,**	**Cora**	**paid**	**the**	**man ,**
更快	比	这	女孩	梦见	她	可以	做	它	，	科拉	有薪酬的	这	男人 ，

科拉付钱给那人的速度比她想象的还要快。

['æktʃuəli]	[græbd]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[hɜː'self]	[ænd; ənd]	[ræn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]
actually	**grabbed**	**the**	**table**	**herself**	**and**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**with**	**it**	**and**
实际上	抓住	这	桌子	她自己	和	跑	出去	的	这	店铺	和	它	和

[θrʌst]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɜːlwɪnd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	,
thrust	**it**	**into**	**the**	**front**	**of**	**the**	**Whirlwind**	**among**	**the**	**flowers**	**,**
推力	它	进入	这	正面	的	这	旋风	之中	这	花朵	，

她竟然自己抓起桌子，跑出商店，把它塞进“旋风”酒吧前面的花丛中。

[kræŋkt]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]	[dɑːtɪd]	[ɒf]	.
cranked	**up**	**her**	**car**	**and**	**darted**	**off**	**.**
曲柄	向上	她	车	和	飞镖	离开	.

她发动汽车，飞驰而去。

[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[waɪt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['fraɪt(ə)nd]	['gɜːtruːd]	.
Her	**face**	**was**	**so**	**white**	**that**	**she**	**frightened**	**Gertrude**	**.**
她	脸	曾是	所以	白色的	那	她	害怕	格特鲁德	.

她脸色惨白，吓坏了格特鲁德。

"	[doʊnt]	[ɑːsk]	['eni]	['kwestʃənz]	,	[dɪə(r)]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lætə(r)] .
"	**Don't**	**ask**	**any**	**questions**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**the**	**latter .**
"	不	问	任何	问题	，	亲爱的	，	"	她	说	到	这	后者 .

“亲爱的，别问任何问题，”她对后者说。

"	[ai]	[mʌst; məst]	[miːt]	[klɪp]	.
"	**I**	**must**	**meet**	**Clip**	**.**
"	我	必须	见面	夹子	.

我必须见见克利普。

[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[gɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'tektɪv]	.
She	**has**	**gone**	**for**	**a**	**detective**	**.**
她	有	已消失	为了	一个	侦探	.

她找了一位侦探。

"	[dʒʌst]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[keɪm]	[klɪp]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[æn; ən]	['ɒfɪsə(r)]	[ɪn]	[pleɪn]	[kləʊðz] .
"	**Just**	**around**	**the**	**corner**	**came**	**Clip**	**,**	**and**	**with**	**her**	**an**	**officer**	**in**	**plain**	**clothes .**
"	只是	大约	这	角落	来了	夹子	，	和	和	她	一个	官	在	清楚的	衣服 .

“就在拐角处，克利普出现了，她身边还有一名便衣警察。”

['kɔːrə]	[swʌŋ]	[ɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɜːb]	.
Cora	**swung**	**in**	**to**	**the**	**curb**	**.**
科拉	摇摆	在	到	这	抑制	.

科拉荡着秋千冲向路边。

"	[ai]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	!
"	**I**	**have**	**it**	**!**
"	我	有	它	!

“我有了！”

[ai]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	!
I	**have**	**it**	**!**
我	有	它	!

我有了！

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪk'skleɪmd]	[tuː; tə]	[klɪp]	.
"	**she**	**exclaimed**	**to**	**Clip**	**.**
"	她	惊呼	到	夹子	.

她对克利普惊呼道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Is this the officer ? " she asked .
" 是 这 这 官 ? " 她 问 .

“请问是这位警官吗？”她问道。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][təʊld][hɪm][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz]['stəʊlən] ? "
" And have you told him the book was stolen ? "
" 和 有 你 讲述 他 这 书 曾是 被盗 ? "

你有没有告诉他那本书是偷来的?

" [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , [mɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Oh , don't worry about the details , miss , " replied the officer .
" 哦 , 不 担心 关于 这 细节 , 错过 , " 回复 这 官 .

“哦，小姐，别担心细节。”警官回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['evri] [deɪ] .
" We have that thing to do every day .
" 我们 有 那 事物 到 做 每一个 天 .

我们每天都有那件事要做。

[ðiːz] ['feloʊz] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][get] , [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
These fellows take anything they can get , and that being the book of a
这些 伙伴们 拿 任何事物 他们 能 得到 , 和 那 存在 这 书 的 一个
['krɪp(ə)l] ,
cripple ,
削弱 ,

这些家伙什么都抢，包括一本残疾人的书。

[ai] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I will take chances on getting it .
我 将要 拿 机会 在 获得 它 .

我会冒险尝试得到它。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['fʊli] , ['leɪtə(r)] . "
You may be asked to explain fully , later . "
你 可能 是 问 到 解释 完全 , 之后 . "

稍后你可能会被要求做出全面解释。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] !
" Oh , thank you so much !
" 哦 , 感谢 你 所以 很多 !

“哦，太感谢你了！”

" [kraɪd] ['kɔːrə] , ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] .
" cried Cora , almost overcome .
" 哭 科拉 , 几乎 克服 .

“科拉几乎崩溃了，她哭喊道。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [brɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [həʊm] [tuː; tə] [ren] !
" To think we may bring both the table and the book home to Wren !
" 到 思考 我们 可能 带来 两个都 这 桌子 和 这 书 家 到 鹪 !

“想想我们或许能把桌子和书都带回家给 Wren 看！”

" [wɒt] ['fɒləʊd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə]['kɔːrə] .
" What followed seemed like a dream to Cora .
" 什么 随后 似乎 喜欢 一个 梦 到 科拉 .

“接下来发生的一切对科拉来说就像一场梦。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɒb] [ˈrəʊlənd] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]
Of course she knew that it was Rob Roland who had ordered the table
的 课程 她 知道 那 它 曾是 抢 罗兰 WHO 有 订购 这 桌子
[ænd; ənd][sɪd] [ˈwilkɒks] [huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [bʊk] .
and Sid Wilcox who had returned the book .
和 西德 威尔科克斯 WHO 有 返回 这 书 .

她当然知道是罗伯·罗兰订的桌子，是西德·威尔科克斯还的那本书。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [pɑːst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][həʊˈtel][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [ˈtʃɛltən] [ˈkɔːrə] [ˈæktʃuəli]
As the Whirlwind passed the little hotel on the road to Chelton Cora actually
作为 这 旋风 通过了 这 小的 酒店 在 这 路 到 切尔顿 科拉 实际上
[brʌʃt] [əˈgenst] [rɒb] [ˈroʊləndz] [kɑː(r)] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmɪd][ðə; ði]
brushed against Rob Roland's car — and she had the table hidden amid the
刷过 反对 抢 罗兰的 车 — 和 她 有 这 桌子 隐 之中 这
[ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] !
flowers in the Whirlwind !
花朵 在 这 旋风 !

当旋风号经过通往切尔顿的路上的那家小旅馆时，科拉的车实际上擦到了罗布·罗兰的车——而她把桌子藏在了旋风号的花丛中！

[ɪn] [klɪps] [hændz][wɒz; wəz][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [bʊk] — [ren] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bəʊθ] .
In Clip's hands was grasped the promise book — Wren should have both .
在 片段 双手 曾是 抓住 这 承诺 书 — 鹪 应该 有 两个都 .

Clip手里紧紧攥着那本承诺书——Wren应该两样都有。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [əˈflɪktɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ren] !
Poor , afflicted little Wren !
贫穷的 , 受苦的 小的 鹪 !

可怜的小鹪鹩！

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˌsænəˈteəriəm] [ðeɪ] [went] — [ðiːz] [tuː] [ˈməʊtə(r)][gˈɜːlz] .
Straight to the private sanitarium they went — these two motor girls .
直的 到 这 私人的 疗养院 他们 去 — 这些 二 发动机 女孩们 .

这两个摩托车女郎直接去了私人疗养院。

[mɪs] [braʊn] [helpt] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ʌp][tuː; tə] [renz] [ˈbedsaɪd] .
Miss Brown helped carry the table up to Wren's bedside .
错过 棕色的 帮助 携带 这 桌子 向上 到 鹪鹩的 床头 .

布朗小姐帮忙把桌子搬到雷恩的床边。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ren] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [skriːm] — [ðen] [ðə; ði] [ʃɒk] [dɪd] [wɒt] [ˈmedɪk(ə)l]
At the sight of it Wren uttered a scream — then the shock did what medical
在 这 视线 的 它 鹪 说出 一个 尖叫 — 然后 这 震惊 做过 什么 医疗的
[skɪl] [ˈɒf(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə][duː; də] .
skill often fails to do .
技能 经常 失败 到 做 .

看到这一幕，雷恩发出了一声尖叫——然后，电击产生了医疗技术常常无法达到的效果。

[ren] - [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [tʌtʃt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [drɔː(r)]
Wren Salvey sprang out of bed , touched a spring in the table and a drawer
鹪 - 弹簧 出去 的 床 , 感动 一个 春天 在 这 桌子 和 一个 抽屉
[dʒɜːk] [ˈəʊpən] .
jerked open .
猛地一抖 打开 .

雷恩·萨尔维猛地从床上跳起来，碰到了桌子里的弹簧，抽屉猛地打开了。

" [ðeə(r)] ! " [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] .
" There ! " she shrieked , holding up a paper .
" 那里 ! " 她 尖叫 , 保持 向上 一个 纸 .

“看！”她尖叫着，举起一张纸。

" [ðə; ði] [wɪl] !
" The will !
" 这 将要 !

“遗嘱！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] — [ɪɡ'zɔːstɪd] .
" Then she fell back — exhausted .
" 然后 她 跌倒 后退 — 筋疲力尽的 .

然后她向后倒去——筋疲力尽。

" [ðə; ði] [ʃɒk] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The shock has done it ,
" 这 震惊 有 完毕 它 ,

“冲击造成了这一切。”

" [sed] [mɪs] [braʊn] [æz; əz] [klɪp] [helpt] [pʊt] [ðə; ði] [ɡɜːl] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['kɔːrə] [lʊkt]
" said Miss Brown as Clip helped put the girl on the bed and Cora looked
" 说 错过 棕色的 作为 夹子 帮助 放 这 女孩 在 这 床 和 科拉 看起来
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

“布朗小姐说着，克利普帮忙把女孩放到床上，科拉看起来很害怕。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['brəʊkən] [ðə; ði] [nɒt] [ðæt] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌs(ə)lz] .
" It has broken the knot that tied her muscles .
" 它 有 破碎的 这 结 那 系 她 肌肉 .

它解开了束缚她肌肉的结。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kjʊəd] .
She will be cured .
她 将要 是 治愈 .

她会痊愈的。

" [klɪp] [stept] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] ,
" Clip stepped over to a closet ,
" 夹子 步 超过 到 一个 壁橱 ,

克利普走到壁橱旁，

[ænd; ənd] [waɪl] ['kɔːrə] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['feɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [klɪp] ['kwaɪətli] [tʊk] [ɒf]
and while Cora was almost fainting from excitement Clip quietly took off
和 尽管 科拉 曾是 几乎 昏厥 从 激动 夹子 悄悄 采取 离开
[hɜː(r); hə(r)] ['məʊtə(r)] [kəʊt] .
her motor coat .
她 发动机 外套 .

科拉兴奋得几乎晕倒，而克利普却悄悄地脱掉了她的机车外套。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [tuː; tə] ['kɔːrə] — [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ɡɑːb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] .
Presently she stepped back to Cora — in the full garb of a trained nurse .
目前 她 步 后退 到 科拉 — 在 这 满的 外衣 的 一个 受过训练 护士 .

这时，她退到了科拉身边——穿着一身训练有素的护士服。

" [klɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɔːrə] .
" Clip ! " exclaimed Cora .
" 夹子 ! " 惊呼 科拉 .

“夹子！”科拉惊呼道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɡɜːl] , " [ai] ['ɡrædʒuət; 'ɡrædʒuˌeɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Yes , " replied the girl , " I graduate to - night .
" 是的 , " 回复 这 女孩 , " 我 毕业 到 - 夜晚 .

“是的，”女孩回答说，“我今晚毕业。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ?
Will you be able to come ?
将要 你 是 有能力的 到 来 ?

你能来吗?

" [wɒt] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][təʊld] ?
" What more should be told ?
" 什么 更多的 应该 是 讲述 ?

还有什么要说的呢?

[wɪð] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [rɒb] ['rəʊlənd][tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi] [lɒst] [ɔːl]
With the failure of Rob Roland to get possession of the table he lost all
和 这 失败 的 抢 罗兰 到 得到 拥有 的 这 桌子 他 丢失的全部
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [əd'mɪtɪd] [dɪ'fiːt] .
courage and simply admitted defeat .
勇气 和 简单地 承认 击败 .

罗布·罗兰未能控制住球桌，他失去了所有勇气，干脆承认失败。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪd] ['wilkɔks] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] [ren] — [dʒʌst][tuː; tə] [ə'vendʒ] ['aɪdə]
It was Sid Wilcox who stole the book from little Wren — just to avenge Ida
它 曾是 西德 威尔科克斯 WHO 偷窃 这 书 从 小的 鹪 — 只是 到 报仇 艾达
[dʒaɪlz] ,
Giles ,
吉尔斯 ,

是西德·威尔科克斯从小雷恩那里偷走了那本书——只是为了替艾达·吉尔斯报仇。

[huːz] [lʌntʃ] ['bɑːskɪt] [hæd; həd] [biːn] [di'mɔliʃt] [baɪ][ə; eɪ]['məʊtə(r)][gɜːl] .
whose lunch basket had been demolished by a motor girl .
谁 午餐 篮子 有 到过 已拆除 经过 一个 发动机 女孩 .

他的午餐篮被一个汽车女孩弄坏了。

[æn; ən] [ɒd] [rɪ'vendʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði]['məʊtə(r)]
An odd revenge , but he thought , in some way , it would annoy the motor
一个 奇怪的 复仇 , 但 他 想法 , 在 一些 方式 , 它 会 烦人 这 发动机
[g'ɜːlz] .
girls .
女孩们 .

这算是一种奇怪的报复，但他认为，从某种程度上来说，这会惹恼那些摩托车女郎。

[ɒv; əv] [kɔːs] [rɒb] ['rəʊlənd] [peɪd] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Of course Rob Roland paid him something for doing it .
的 课程 抢 罗兰 有薪酬的 他 某物 为了 正在做 它 .

当然，罗布·罗兰为此付了他一笔钱。

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)]['strætədʒi][wɒz; wəz][nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['redi] [wɪt][ɒv; əv]['kɔːrə] ['kɪmbəl] [ænd; ənd]
But all their strategy was not equal to the ready wit of Cora Kimball and
但 全部 他们的 战略 曾是 不是 平等的 到 这 准备好 有 的 科拉 金博尔 和
[hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .
her chums .
她 朋友们 .

但他们所有的策略都比不上科拉·金博尔和她的伙伴们的机智。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] [pruːvd] [ðeə(r)] [wɜːθ] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]
Nor was this the only time that the motor girls proved their worth in times of
也不 曾是 这 这 仅有的 时间 那 这 发动机 女孩们 已证实 他们的 值得 在 时代 的
['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [nə'sesəti] .
danger and necessity .
危险 和 必要性 .

这也不是摩托车女郎们唯一一次在危险和危急时刻证明自己的价值。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈæktɪv]	[pɑːˈtɪsɪpənts]	[ɪn]	[ˈʌðə(r)]	[ədˈventʃəz]	,
They	**were**	**active**	**participants**	**in**	**other**	**adventures**	**,**
他们	是	积极的	参与者	在	其他	冒险	,

他们还积极参与了其他冒险活动，

[æz; əz]	[wɪl]	[biː; bi]	[rɪˈleɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[ˈvɒljuːm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈsɪəriːz]	,
as	**will**	**be**	**related**	**in**	**the**	**third**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**,**
作为	将要	是	有关的	在	这	第三	体积	的	这	系列	,

正如本系列第三卷将要讲述的那样，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	"	[ðə; ði]	[ˈməʊtə(r)]	[gˈɜːlz]	[æt; ət]	[ˈlʊkaʊt]	[biːtʃ]	;	[ɔː(r)]	,	[ɪn]	[kwest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈrʌnəˌwei]	.
to	**be**	**called**	**"**	**The**	**Motor**	**Girls**	**at**	**Lookout**	**Beach**	**;**	**Or**	**,**	**In**	**Quest**	**of**	**the**	**Runaways**	**.**
到	是	称为	"	这	发动机	女孩们	在	瞭望台	海滩	;	或者	,	在	寻求	的	这	逃亡者	.

剧名暂定为《瞭望海滩的摩托女郎；或，寻找离家出走的女孩们》。

"	[haʊ]	[ðeɪ]	[went]	[iːst]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðeɪ]	[ˌʌnɪkˈspektɪdli]	[gɒt]	[ɒn]	,
"	**How**	**they**	**went**	**East**	**in**	**their**	**cars**	**,**	**and**	**how**	**they**	**unexpectedly**	**got**	**on**	**,**
"	如何	他们	去	东方	在	他们的	汽车	,	和	如何	他们	不料	得到	在	,

“他们开车向东行驶，却意外地一路顺风顺水，

[ðə; ði]	[treɪl]	[ɒv; əv]	[tuː]	[gˈɜːlz]	[huː]	[hæd; həd]	[left]	[həʊm]	[ˈʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	,	[wɪl]	,
the	**trail**	**of**	**two**	**girls**	**who**	**had**	**left**	**home**	**under**	**a**	**cloud**	**,**	**will**	**,**
这	踪迹	的	二	女孩们	WHO	有	左边	家	在下面	一个	云	,	将要	,

两个离家出走的女孩的踪迹，将会如何，

[ai]	[θɪŋk]	,	[meɪk]	[ə; eɪ]	[teɪl]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[pəˈruːz]	.
I	**think**	**,**	**make**	**a**	**tale**	**you**	**will**	**wish**	**to**	**peruse**	**.**
我	思考	,	制作	一个	故事	你	将要	希望	到	仔细阅读	.

我认为，要创作一个自己愿意细细品读的故事。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[lɒŋ]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈteɪb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈprɒmɪs]	[bʊk]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɪˈstɔːd]	[tuː; tə]	[ren]	,
It	**was**	**not**	**long**	**after**	**the**	**table**	**and**	**the**	**promise**	**book**	**had**	**been**	**restored**	**to**	**Wren**	**,**
它	曾是	不是	长的	后	这	桌子	和	这	承诺	书	有	到过	恢复	到	鹪	,

桌子和誓约书归还给雷恩后不久，

[ænd; ənd]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kəmˈpliːt]	[rɪˈkʌvəri]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[suːt]	[əˈgenst]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈrɑːbɪnsən]	[wɒz; wəz]	[drɒpt]	.
and	**following**	**her**	**complete**	**recovery**	**,**	**that**	**the**	**suit**	**against**	**Mr**	**.**	**Robinson**	**was**	**dropped**	**.**
和	下列的	她	完全的	恢复	,	那	这	套装	反对	先生	.	罗宾逊	曾是	掉落	.

在她完全康复后，对罗宾逊先生的诉讼被撤销了。

[ˈrəʊlənd]	,	[riːd]	&	[ˈkʌmpəni]	[ədˈmɪtɪd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[əˈreɪndʒd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpəz]	[ˈteɪkən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈmeɪlbæg]	,
Roland	**,**	**Reed**	**&**	**Company**	**admitted**	**that**	**they**	**had**	**arranged**	**to**	**have**	**the**	**papers**	**taken**	**from**	**the**	**mailbag**	**,**
罗兰	,	芦苇	&	公司	承认	那	他们	有	安排	到	有	这	文件	已采取	从	这	邮袋	,

罗兰、里德公司承认他们安排人从邮袋中取走了这些文件。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈgʌvənmənt]	[ɪmˈpəʊzd]	[ə; eɪ]	[ˈhevi]	[faɪn]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ˈdeərɪŋ]	[kraɪm]	.
and	**the**	**government**	**imposed**	**a**	**heavy**	**fine**	**on**	**them**	**for**	**their**	**daring**	**crime**	**.**
和	这	政府	强加	一个	重的	美好的	在	他们	为了	他们的	大胆	犯罪	.

政府对他们这种胆大妄为的犯罪行为处以重罚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
They had done what they did with the idea of securing information ,
他们 有 完毕 什么 他们 做过 和 这 主意 的 确保 信息 ,

他们这样做是为了确保信息安全。

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fedərəl] [ɔː'θɒrətiz] [wʊd]
and not with a desire to keep the papers , but the Federal authorities would
和 不是 和 一个 欲望 到 保持 这 文件 , 但 这 联邦 当局 会
[ək'sept] [nəʊ][ɪk'skjuːzɪz] .
accept no excuses .
接受 不 借口 .

他们并非有意扣留这些文件，但联邦当局不接受任何借口。

['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] [sɪ'kjʊəd] ['hevi] ['dæmɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][men] ,
Later Mr . Robinson secured heavy damages from the men ,
之后 先生 . 罗宾逊 安全 重的 损害 从 这 男人 ,

后来，罗宾逊先生从这些人那里获得了巨额赔偿。

[ðə; ði] [dɪs'fɪgəd] [θʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [klɪp] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] .
the disfigured thumb of one having served Clip to identify him .
这 毁容 拇指 的 一 拥有 服务 夹子 到 确认 他 .

为克利普服务的人的畸形拇指被用来辨认他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ren] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,
As for Wren and Mrs . Salvey , with the will in their possession ,
作为 为了 鹪 和 太太 . - , 和 这 将要 在 他们的 拥有 ,

至于持有遗嘱的雷恩和萨尔维夫人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɪnkʌm] ,
they were enabled to get control of a comfortable income ,
他们 是 已启用 到 得到 控制 的 一个 舒服的 收入 ,

他们得以掌控一份舒适的收入，

[ænd; ənd] [ren] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['fʊli] [rɪ'kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and Wren could be taken to a health resort to fully recover her
和 鹪 可以 是 已采取 到 一个 健康 采取 到 完全 恢复 她
[streŋθ] .
strength .
力量 .

可以将 Wren 送到疗养院完全恢复体力。

[sɪd] ['wilkɔks] [ænd; ənd] [rɒb] ['rəʊlənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːn] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði]
Sid Wilcox and Rob Roland were not prosecuted for their mean parts in the
西德 威尔科克斯 和 抢 罗兰 是 不是 被起诉 为了 他们的 意思是 部分 在 这
[træn'zækʃnz] ,
transactions ,
交易 ,

西德·威尔科克斯和罗布·罗兰没有因他们在这些交易中的卑劣行径而被起诉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l] [pʌb'lɪsəti] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as it was desired to have as little publicity as possible .
作为 它 曾是 想要的 到 有 作为 小的 宣传 作为 可能的 .

因为希望尽可能减少宣传。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , [klɪp] , [dɪə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
" And to think , Clip , dear , that you were deceiving us all the while ,
" 和 到 思考 , 夹子 , 亲爱的 , 那 你 是 欺骗 我们 全部 这 尽管 ,

“想想看，亲爱的克利普，你竟然一直都在欺骗我们，”

" [ri'mɑːk] ['kɔːrə] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːbɪnsən] [twɪnz] ;
" remarked Cora several days later , when she and the Robinson twins ;
" 评论 科拉 一些 天 之后 , 什么时候 她 和 这 罗宾逊 双胞胎 ;

几天后，当科拉和罗宾逊双胞胎在一起时，科拉说道；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] , [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪmbəl] [həʊm] .
and a few other of the chums , were gathered in the Kimball home .
和 一个 很少 其他 的 这 朋友们 , 是 聚集 在 这 金博尔 家 .
和几个朋友一起，他们聚集在金博尔家。

" [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" I never would have thought it of you . "
" 我 绝不 会 有 想法 它 的 你 . "
“我做梦都没想到你会这样。”

" [nɔː(r)][ai] , " ['ædɪd] [bel] .
" Nor I , " added Belle .
" 也不 我 , " 额外 美女 .
“我也是,”贝尔补充道。

" [bʌt; bət] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] ? " [sə'dʒestid] [bes] .
" But wasn't it strange how it all came about ? " suggested Bess .
" 但 不是 它 奇怪的 如何 它 全部 来了 关于 ? " 建议 贝丝 .
“但这一切的发生过程难道不奇怪吗？”贝丝说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [feɪt] . "
" It seemed like fate . "
" 它 似乎 喜欢 命运 . "
“这似乎是命中注定。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪt] , " [ə'sɜːtɪd] [klɪp] .
" It was fate , " asserted Clip .
" 它 曾是 命运 , " 断言 夹子 .
“这是命运的安排,”克利普断言。

" [feɪt] [ænd; ənd] — ['kɔːrə] . "
" Fate and — Cora . "
" 命运 和 — 科拉 . "
“命运与——科拉。”

" ['məʊstli] [feɪt] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [dɪ'kleəd] ['kɔːrə] .
" Mostly fate , I'm afraid , " declared Cora .
" 大多 命运 , 我是 害怕的 , " 声明 科拉 .
“恐怕主要是命运使然,”科拉说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] ,
" Of course the table being disposed of at auction was a mere accident ,
" 的 课程 这 桌子 存在 处置 的 在 拍卖 曾是 一个 仅仅 事故 ,
['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] ['eniweə(r)] .
likely to happen anywhere .
可能 到 发生 任何地方 .
“当然，那张桌子被拍卖纯属意外，这种事在任何地方都可能发生。”

[ðə; ði] ['riːəl] ['paʊə(r)] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ren] .
The real power , though , was little Wren .
这 真实的 力量 , 尽管 , 曾是 小的 鹪 .
然而，真正掌权的却是小雷恩。

[ʃiː; ʃi] , ['sʌmhaʊ] , [felt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wɪl] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] ,
She , somehow , felt that the old will was in it , and by her talk ,
她 , 不知何故 , 毛毡 那 这 老的 将要 曾是 在 它 , 和 经过 她 讲话 ,
不知为何，她觉得旧遗嘱就在其中，而且从她的言谈中……

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [bʊk] , [ðə; ði][fækt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and through her promise book , the fact came to be known to the
和 通过 她 承诺 书 ， 这 事实 来了 到 是 已知 到 这
['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
enemies of the family .
敌人 的 这 家庭 .

通过她的誓言簿，这个事实被家族的敌人知晓了。

[ðen] [rɒb] ['rəʊlənd] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [juːst] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] ,
Then Rob Roland , or some of the men who used him as a tool ,
然后 抢 罗兰 ， 或者 一些 的 这 男人 WHO 用过的 他 作为 一个 工具 ，

然后是罗布·罗兰，或者说是那些利用他的人，

[kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
conceived the idea of searching for the table .
构思 这 主意 的 搜索 为了 这 桌子 .

萌生了寻找桌子的想法。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæd; həd][ðə; ði][əʊld] [mə'hɒgəni] [mæn][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
They probably had the old mahogany man act for them ,
他们 大概 有 这 老的 桃花心木 男人 行为 为了 他们 ，

他们可能找了那个老木匠替他们演戏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]
and he made inquiries of auctioneers and persons who were in the habit
和 他 制成 查询 的 拍卖师 和 人 WHO 是 在 这 习惯
[ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [æt; ət] ['ɔːkʃnz] .
of buying at auctions .
的 购买 在 拍卖 .

他向拍卖商和有在拍卖会上购买物品习惯的人进行了询问。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] — "
Then we came into the game , and — "
然后 我们 来了 进入 这 游戏 ， 和 — "

然后我们进入比赛状态，然后——”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] ['aɪdə][ænd; ənd][sɪd] ['wilkɔks] ,
" Yes , and then Ida and Sid Wilcox ,
" 是的 ， 和 然后 艾达 和 西德 威尔科克斯 ，

“是的，还有艾达和西德·威尔科克斯，

[ðəʊ] [aɪm][glæd]['aɪdə]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] , " [əb'zɜːvd] [bel] .
though I'm glad Ida didn't take any part in these proceedings , " observed Belle .
尽管 我是 高兴的 艾达 没有 拿 任何 部分 在 这些 诉讼程序 ， " 观察到 美女 .

“不过我很高兴艾达没有参与这些诉讼程序，”贝尔说道。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [sed] ['kɔːrə] ['sɒftli] .
" So am I , " said Cora softly .
" 所以 是 我 ， " 说 科拉 轻轻 .

“我也是，”科拉轻声说道。

" [wel] , [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [rɒb] ['rəʊlənd] .
" Well , we managed to get ahead of Rob Roland .
" 出色地 ， 我们 管理 到 得到 前方 的 抢 罗兰 .

“嗯，我们成功抢在了罗布·罗兰前面。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
A little later and he would have had the table , and would have
一个 小的 之后 和 他 会 有 有 这 桌子 ， 和 会 有
[faʊnd] [ðə; ði] [wɪl] .
found the will .
成立 这 将要 .

再晚一点，他就能拿到桌子，也能找到遗嘱了。

[ðen]	[ˈlɪt(ə)l]	[ren]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	[wʊd]	[ˈnevə(r)]	[hæv; həv]	[kʌm]	[ˈɪntuː]	[ðeə(r)]	[ɪnˈherɪtəns]	.
Then	**little**	**Wren**	**and**	**her**	**mother**	**would**	**never**	**have**	**come**	**into**	**their**	**inheritance**	**.**
然后	小的	鹪	和	她	母亲	会	绝不	有	来	进入	他们的	遗产	.

那样的话，小雷恩和她的母亲就永远无法继承遗产了。

[əʊ]	,	[ai]	[doʊnt]	[siː]	[haʊ]	[ˈpiːp(ə)l]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[səʊ]	[miːn]	!	"
Oh	**,**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**people**	**can**	**be**	**so**	**mean**	**!**	**"**
哦	,	我	不	看	如何	人们	能	是	所以	意思是	!	"

哦，我真不明白人们怎么能这么刻薄！

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[ˈtriːtɪd]	[pɔːl]	,	"	[ˈædɪd]	[klɪp]	.
"	**And**	**the**	**way**	**they**	**treated**	**Paul**	**,**	**"**	**added**	**Clip**	**.**
"	和	这	方式	他们	治疗	保罗	,	"	额外	夹子	.

“还有他们对待保罗的方式，”克利普补充道。

"	[ðeɪ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈpʌnɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	.	"
"	**They**	**ought**	**to**	**be**	**punished**	**for**	**that**	**.**	**"**
"	他们	应该	到	是	受到惩罚	为了	那	.	"

“他们应该为此受到惩罚。”

"	[wel]	,	[ai]	[ges]	[pɔːl]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[hɑːrmd]	[ˈmentəli]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈfɪzɪkli]	,	"	[sed]	[bes]	.
"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**Paul**	**was**	**more**	**harmed**	**mentally**	**than**	**he**	**was**	**physically**	**,**	**"**	**said**	**Bess**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	保罗	曾是	更多的	受到伤害	精神上	比	他	曾是	身体	,	"	说	贝丝	.

“我想保罗受到的精神伤害比身体伤害更大，”贝丝说。

"	[hiː; hi]	[təʊld]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[men]	[juːst]	[hɪm]	[ˈveri]	[ˈdʒentli]	.
"	**He**	**told**	**me**	**the**	**men**	**used**	**him**	**very**	**gently**	**.**
"	他	讲述	我	这	男人	用过的	他	非常	轻轻地	.

“他告诉我，那些人对他非常温柔。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bæg]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈɑːftə(r)]	.	"
It	**was**	**the**	**papers**	**in**	**the**	**bag**	**they**	**were**	**after**	**.**	**"**
它	曾是	这	文件	在	这	包	他们	是	后	.	"

他们要找的是袋子里的文件。

"	[ai]	[θɪŋk]	[klɪp]	[geɪv]	[ˌjuː ˈes]	[ðə; ði]	[ˈgreɪtɪst]	[səˈpraɪz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	"	[went]	[ɒn]	[ˈkɔːrə]	.
"	**I**	**think**	**Clip**	**gave**	**us**	**the**	**greatest**	**surprise**	**of**	**all**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Cora**	**.**
"	我	思考	夹子	给予	我们	这	最	惊喜	的	全部	,	"	去	在	科拉	.

“我认为 Clip 给我们带来了最大的惊喜，” Cora 继续说道。

"	[ðə; ði]	[aɪˈdɪə]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[ˈkiːpɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈsiːkrət]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	,
"	**The**	**idea**	**of**	**a**	**girl**	**keeping**	**it**	**secret**	**as**	**long**	**as**	**she**	**did**	**,**
"	这	主意	的	一个	女孩	保持	它	秘密	作为	长的	作为	她	做过	,

“一个女孩能把这件事保守这么久，这本身就令人难以置信。”

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ˈredi]	[tuː; tə]	[ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[treɪnd]	[nɜːs]	!
that	**she**	**was**	**all**	**ready**	**to**	**graduate**	**as**	**a**	**trained**	**nurse**	**!**
那	她	曾是	全部	准备好	到	毕业	作为	一个	受过训练	护士	!

她已经做好了成为一名合格护士的准备！

[nəʊ]	[ˈwʌndə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[triːt]	[ren]	.
No	**wonder**	**she**	**knew**	**how**	**to**	**treat**	**Wren**	**.**
不	想知道	她	知道	如何	到	对待	鹪	.

难怪她知道该如何对待雷恩。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑː(r)] [ə'bʌv] [juː 'es] [naʊ] . "
I feel that she is far above us now . "
我 感觉 那 她 是 远的 多于 我们 现在 . "

我觉得她现在的成就远远高于我们。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [luːz] [maɪ] ['ɒnərəri] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz] - [klʌb] ? " [ɑːskt]
" Shall I lose my honorary membership in the Motor Girls ' Club ? " asked
" 将 我 失去 我的 名誉 会员资格 在 这 发动机 女孩们 - 俱乐部 ? " 问

“我会被取消汽车女郎俱乐部的荣誉会员资格吗？”

[klɪp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] ['kɔːrə][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)]
Clip as she slipped her arm around Cora and pretended to feel her
夹子 作为 她 滑倒了 她 手臂 大约 科拉 和 假装 到 感觉 她
[pʌls] .
pulse .
脉冲 .

视频片段显示，她将手臂搭在科拉身上，假装感受她的脉搏。

" [wel] , [ai] [ges] [nɒt] !
" Well , I guess not !
" 出色地 , 我 猜测 不是 !

“好吧，我想不是吧！”

[ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [bes] .
The motor girls are proud of you ! " cried Bess .
这 发动机 女孩们 是 自豪的 的 你 ! " 哭 贝丝 .

“摩托车队的女孩们都为你感到骄傲！”贝丝喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ædɪd] [bel] .
" Of course , " added Belle .
" 的 课程 , " 额外 美女 .

“当然,”贝尔补充道。

['kɔːrə] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
Cora said nothing ,
科拉 说 没有什么 ,

科拉什么也没说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [klɪp] [wɒz; wəz]
but the manner in which she put her arm around the waist of Clip was
但 这 方式 在 哪个 她 放 她 手臂 大约 这 腰部 的 夹子 曾是
['ɑːnsə(r)] [ɪ'nʌf] .
answer enough .
回答 足够的 .

但她搂住克利普腰的方式已经足以说明一切。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði]['məʊtə(r)][g'ɜːlz][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] , [baɪ] ['mɑːgrət] ['penrəuz]
End of Project Gutenberg's The Motor Girls on a Tour , by Margaret Penrose
结尾 的 项目 古腾堡的 这 发动机 女孩们 在 一个 旅游 , 经过 玛格丽特 彭罗斯

古腾堡计划的《巡回汽车女郎》（玛格丽特·彭罗斯著）结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷